叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 政治经济学(political Economy) 000001

2. 政治经济学(political Economy) 000002

3. 政治经济学(political Economy) 000003

4. 政治经济学(political Economy) 000004

5. 政治经济学(political Economy) 000005

6. 政治经济学(political Economy) 000006

7. 政治经济学(political Economy) 000007

8. 政治经济学(political Economy) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

政治经济学(Political Economy)
第1/8页

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi]
Political **Economy**
政治的 经济

政治经济学

[baɪ][dʒeɪ] . [siː] . [el] . - [diː] Sismondi1815
by **J** **.** **C** **.** **L** **.** **Simonde** **de** **Sismondi1815**
经过 J . C . L . - 德 Sismondi1815

JCL 西蒙德·德·西斯蒙第 1815

['tʃæptər] [wʌn]
Chapter **1**
章 1

第一章

['ɑːbdʒekts][ænd; ənd]['ɔridʒinz][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns]
Objects **and** **Origins** **of** **the** **Science**
对象 和 起源 的 这 科学

科学的对象和起源

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]
Political **economy** **is** **the** **name** **given** **to** **an** **important** **division** **of** **the** **science** **of**
政治的 经济 是 这 姓名 给定 到 一个 重要的 分配 的 这 科学 的
['gʌvərnmənt] .
government **.**
政府 .

政治经济学是政府科学的一个重要分支的名称。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪz] , [ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][men] , [juˈnaɪtɪd]
The **object** **of** **government** **is** **,** **or** **ought** **to** **be** **,** **the** **happiness** **of** **men** **,** **united**
这 目的 的 政府 是 , 或者 应该 到 是 , 这 幸福 的 男人 , 团结的
[ɪn][sə'saɪəti] ;
in **society** **;**
在 社会 ;

政府的目标是，或者说应该是，使团结在社会中的人们获得幸福；

[ˌaɪ 'tiː] [siːks] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [siˈkjuəiŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [fə'lɪsəti]
it **seeks** **the** **means** **of** **securing** **to** **them** **the** **highest** **degree** **of** **felicity**
它 寻找 这 方法 的 确保 到 他们 这 最高 程度 的 费利西蒂
[kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['neɪtʃər] ,
compatible **with** **their** **nature** **,**
兼容的 和 他们的 自然 ,

它寻求各种方法，以确保他们获得与其本性相符的最高程度的幸福。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
and **at** **the** **same** **time** **of** **allowing** **the** **greatest** **possible** **number** **of** **individuals**
和 在 这 相同的 时间 的 允许 这 最 可能的 数字 的 个人
[tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [ɪn] [ðæt] [fə'lɪsəti] .
to **partake** **in** **that** **felicity** **.**
到 参加 在 那 费利西蒂 .

同时，让尽可能多的人享受到这种幸福。

[bʌt; bət][mæn][ɪz][ə; eɪ][kəm'pleks] [brɪŋ] ; [hiː; hi] [iks'piəriənsiz] ['mɔːrəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['wɒnts] ;
But **man** **is** **a** **complex** **bring** **;** **he** **experiences** **moral** **and** **physical** **wants** **;**
但 男人 是 一个 复杂的 带来 ; 他 经历 道德 和 身体的 想要 ;

但人是复杂的生物；他会有道德和生理上的需求；

['ðerfɔːr] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [kən'sɪsts] [ɪn][hɪz; ɪz]['mɔːrəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .

therefore	his	happiness	consists	in	his	moral	and	physical	condition	.
所以	他的	幸福	由	在	他的	道德	和	身体的	状况	.

因此，他的幸福在于他的道德和身体状况。

[ðə; ði]['mɔːrəl] ['hæpinəs] [ʌv; əv][mæn] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] ,

The	moral	happiness	of	man	,	so	far	as	it	depends	on	his	government	,
这	道德	幸福	的	男人	,	所以	远的	作为	它	取决于	在	他的	政府	,

人类的道德幸福，就其取决于政府而言，

[ɪz] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['gʌvərnmənt] ; [ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ðə; ði]

is	intimately	connected	with	the	improvement	of	that	government	;	it	forms	the
是	亲密	连接	和	这	改进	的	那	政府	;	它	表格	这

['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['sɪv(ə)l]['pɑːləsi] ,

object	of	civil	policy	,
目的	的	民用	政策	,

与政府的改进密切相关；它是民事政策的目标。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [dɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['hæpi] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , ['nɑːlɪdʒ] , ['vɜːrtʃuː] , [ænd; ənd]

which	ought	to	diffuse	the	happy	influence	of	liberty	,	knowledge	,	virtue	,	and
哪个	应该	到	扩散	这	快乐的	影响	的	自由	,	知识	,	美德	,	和

[hoʊp] ,

hope	,
希望	,

它应当传播自由、知识、美德和希望带来的美好影响。

['oʊvər][ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

over	all	classes	of	the	community	.
超过	全部	课程	的	这	社区	.

涵盖社区所有阶层。

['sɪv(ə)l]['pɑːləsi] [ʃʊd; ʃəd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [neiʃəns] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

Civil	policy	should	point	out	the	means	of	giving	to	nations	a	constitution	,
民用	政策	应该	观点	出去	这	方法	的	给予	到	国家	一个	宪法	,

民事政策应当指出赋予各国宪法的途径，

[ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ;

the	liberty	of	which	may	elevate	the	souls	of	the	citizens	;
这	自由	的	哪个	可能	提升	这	灵魂	的	这	公民	;

自由可以提升公民的灵魂；

[æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [fɔːrm][ðer; ðər] ['hɑːrts] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd]['oʊpən][ðer; ðər][maɪndz]

an	education	which	may	form	their	hearts	to	virtue	and	open	their	minds
一个	教育	哪个	可能	形式	他们的	心	到	美德	和	打开	他们的	思想

[tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] ;

to	knowledge	;
到	知识	;

能够塑造他们品德、启迪他们知识的教育；

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [meɪ] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [laɪf] ,

a	religion	which	may	present	to	them	the	hopes	of	another	life	,
一个	宗教	哪个	可能	展示	到	他们	这	希望	的	其他	生活	,

一种可能向他们展现来世希望的宗教，

[tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] .

to	compensate	for	the	sufferings	of	this	.
到	补偿	为了	这	苦难	的	这	.

为了弥补由此造成的痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [siːk] [nɑːt] [wʌt] ['suːts] [wʌn][mæn][ɔːr][wʌn] [klæs] [ʌv; əv] [men] ,

It	should	seek	not	what	suits	one	man	or	one	class	of	men	,
它	应该	寻找	不是	什么	西装	一	男人	或者	一	班级	的	男人	,

它不应该追求迎合某个人或某个阶层的利益，

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪ] [ɪm'pɑːrt][moʊst] ['hæpinəs] [baɪ] [ɪm'pɑːrtɪŋ] [moʊst] [wɜːrθ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][men] ['lɪvɪŋ]

but	what	may	impart	most	happiness	by	imparting	most	worth	to	all	the	men	living
但	什么	可能	传授	最多	幸福	经过	传授	最多	值得	到	全部	这	男人	活的

['ʌndər] [ɪts] [lɔːz] .

under	its	laws	.
在下面	它是	法律	.

但是，什么才能给生活在其法律下的所有人带来最大的幸福，赋予他们最大的价值呢?

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][mæn] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [prə'duːst] [baɪ][hɪz; ɪz]

The	physical	well	-	being	of	man	,	so	far	as	it	can	be	produced	by	his
这	身体的	出色地	-	存在	的	男人	,	所以	远的	作为	它	能	是	生产	经过	他的

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

人的身心健康，就其政府所能保障的范围而言，

[ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] .

is	the	object	of	Political	Economy	.
是	这	目的	的	政治的	经济	.

是政治经济学的研究对象。

[ɔːl][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['wɒnts][ʌv; əv][mæn] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'pendz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['iːkwəlz] ,

All	the	physical	wants	of	man	,	for	which	he	depends	on	his	equals	,
全部	这	身体的	想要	的	男人	,	为了	哪个	他	取决于	在	他的	等于	,

人类所有依赖同辈人才能满足的生理需求

[ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [welθ] .

are	satisfied	by	means	of	wealth	.
是	使满意	经过	方法	的	财富	.

以财富满足自己。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [kə'mændz] ['leɪbər] , [wɪtʃ] ['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz] [rɪ'spektfl] ['sɜːrvɪs] ,

It	is	this	which	commands	labour	,	which	purchases	respectful	service	,
它	是	这	哪个	命令	劳动	,	哪个	购买	尊重	服务	,

正是这种力量支配着劳动力，并赢得体面的服务。

[wɪtʃ] [prəʊ'kjʊəz][ɔːl] [ðæt] [mæn][hæz; həz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [fɔːr; fər][juːz][ɔːr] ['pleʒər] .

which	procures	all	that	man	has	accumulated	for	use	or	pleasure	.
哪个	采购	全部	那	男人	有	积累	为了	使用	或者	乐趣	.

它获取人类为使用或享乐而积累的一切。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [helθ] [ɪz] [prɪ'zɜːrv] , [ænd; ənd] [laɪf] [meɪn'teɪnd] ;

By	means	of	it	health	is	preserved	,	and	life	maintained	;
经过	方法	的	它	健康	是	保存完好	,	和	生活	维持	;

通过它，健康得以保持，生命得以延续；

[ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd][oʊld][eɪdʒ][ɑːr; ər] [sə'plaɪd] ; [fuːd] , [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd]

the	wants	of	infancy	and	old	age	are	supplied	;	food	,	and	clothing	,	and
这	想要	的	婴儿期	和	老的	年龄	是	供应	;	食物	,	和	衣服	,	和

['ʃeltər] ,

shelter	,
庇护所	,

婴儿期和老年期的需求都得到了满足：食物、衣物和住所。

[ɑːr; ər] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ɔːl] .

are	placed	within	the	reach	of	all	.
是	放置	之内	这	抵达	的	全部	.

放置在所有人都能触及的地方。

[welθ] [meɪ] [ˈðerfɔːr] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [men] [kæn; kən] [duː] [fɔːr; fər]
Wealth **may** **therefore** **be** **considered** **as** **representing** **all** **that** **men** **can** **do** **for**
财富 可能 所以 是 经过考虑的 作为 代表 全部 那 男人 能 做 为了
[ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [wel] - [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] ;
the **physical** **well** **-** **being** **of** **each** **other** **;**
这 身体的 出色地 - 存在 的 每个 其他 ;

因此，财富可以被视为代表人们为彼此的物质福祉所能做的一切；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [tuː; tə] [ˈgʌvərnmənts] [ðə; ði] [truː] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [əd'mɪnɪstərɪŋ]
and **the** **science** **which** **shows** **to** **governments** **the** **true** **system** **of** **administering**
和 这 科学 哪个 演出 到 政府 这 真的 系统 的 管理
[ˈnæʃ(ə)nəl] [welθ] [ɪz] [æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [brænʧ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈhæpinəs] .
national **wealth** **is** **an** **important** **branch** **of** **the** **science** **of** **national** **happiness** **.**
国家的 财富 是 一个 重要的 分支 的 这 科学 的 国家的 幸福 .

而向政府展示管理国家财富的真正体系的科学，是国民幸福科学的一个重要分支。

[ˈgʌvərnmənt] [ɪz] [institjuːtid] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ədˈvæntɪʤ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpɝːsənz] [ˈsʌbʤekt] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] ;
Government **is** **instituted** **for** **the** **advantage** **of** **all** **the** **Persons** **subject** **to** **it** **;**
政府 是 已设立 为了 这 优势 的 全部 这 人 主题 到 它 ;

政府的设立是为了所有受其管辖的人民的利益；

[hens] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ədˈvæntɪʤ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [pərˈpetʃuəli] [ɪn] [vjuː] .
hence **it** **ought** **to** **keep** **the** **advantage** **of** **them** **all** **perpetually** **in** **view** **.**
因此 它 应该 到 保持 这 优势 的 他们 全部 永恒地 在 看法 .

因此，它应该始终将所有这些优势放在首位。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [ˈsɪv(ə)l] [ˈpɑːləsi] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪkˈstend] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈsɪtɪzn] [ðə; ði]
And **as** **in** **respect** **of** **civil** **policy** **it** **should** **extend** **to** **every** **citizen** **the**
和 作为 在 尊重 的 民用 政策 它 应该 延长 到 每一个 公民 这
[ˈbenɪfɪts] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ,
benefits **of** **liberty** **,**
好处 的 自由 ,

至于公民政策方面，它应当使每个公民都能享有自由的益处。

[ˈvɜːrtʃuː] , [ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] , [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [ˈlaɪkwaɪz] , [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɑːnəmi] ,
virtue **,** **and** **knowledge** **,** **so** **it** **ought** **likewise** **,** **in** **respect** **of** **political** **economy** **,**
美德 , 和 知识 , 所以 它 应该 同样地 , 在 尊重 的 政治的 经济 ,

美德和知识，同样地，在政治经济学方面也应如此。

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər] [ɔːl] [ðə; ði] [ædˈvæntɪʤɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfɔːrtʃən] .
to **watch** **over** **all** **the** **advantages** **of** **the** **national** **fortune** **.**
到 手表 超过 全部 这 优势 的 这 国家的 财富 .

守护国家财富的一切优势。

[ˈæbstræktli] [kənˈsɪdərd] , [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] [welθ] [ɪn] [ðə; ði]
Abstractly **considered** **,** **the** **end** **of** **government** **is** **not** **to** **accumulate** **wealth** **in** **the**
抽象地 经过考虑的 , 这 结尾 的 政府 是 不是 到 积累 财富 在 这
[steɪt] ,
state **,**
状态 ,

从抽象意义上讲，政府的最终目的并非为国家积累财富。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ˈevri] [ˈsɪtɪzn] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðoʊz] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [laɪf] [wɪtʃ]
but **to** **make** **every** **citizen** **participate** **in** **those** **enjoyments** **of** **physical** **life** **which**
但 到 制作 每一个 公民 参加 在 那些 享受 的 身体的 生活 哪个
[welθ] [ˌreprɪˈzents] .
wealth **represents** **.**
财富 代表 .

但目的是让每个公民都能享受到财富所代表的物质生活乐趣。

['gʌvənmənt] [ɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['sekənd] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] ,

Government	**is**	**called**	**to**	**second**	**the**	**work**	**of**	**providence**	**,**
政府	是	称为	到	第二	这	工作	的	普罗维登斯	,

政府的职责是配合天意的旨意，

[tu:; tə] [ɔ:g'ment] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [fə'lɪsəti] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [nɑ:t] [tu:; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] ['bi:ɪŋs] [hu:]

to	**augment**	**the**	**mass**	**of**	**felicity**	**on**	**earth**	**and**	**not**	**to**	**multiply**	**the**	**beings**	**who**
到	增强	这	大量的	的	费利西蒂	在	地球	和	不是	到	乘	这	生物	WHO

[lɪv; laɪv] ['ʌndər] [ɪts] [lɔ:z] ,

live	**under**	**its**	**laws**	**,**
居住	在下面	它是	法律	,

增加地球上的幸福总量，而不是增加生活在其法则之下的生命数量。

['fæstər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] ['mʌltɪplaɪ] [ðer; ðər] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

faster	**than**	**it**	**can**	**multiply**	**their**	**chances**	**of**	**happiness**	**.**
快点	比	它	能	乘	他们的	机会	的	幸福	.

速度比增加他们幸福机会的速度还要快。

[welθ] [ænd; ənd] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] , [ɪn'di:d] , ['æbsəlu:t] [saɪnz] [ʌv; əv] [prɑ:'sperəti] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] ;

Wealth	**and**	**population**	**are**	**not**	**,**	**indeed**	**,**	**absolute**	**signs**	**of**	**prosperity**	**in**	**a**	**state**	**;**
财富	和	人口	是	不是	,	的确	,	绝对	标志	的	繁荣	在	一个	状态	;

财富和人口确实不是一个国家繁荣的绝对标志；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] [soʊ] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .

they	**are**	**only**	**so**	**in**	**relation**	**to**	**each**	**other**	**.**
他们	是	仅有的	所以	在	关系	到	每个	其他	.

它们只有在彼此关联的情况下才是如此。

[welθ] [ɪz] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [spredz] ['kʌmfərt] ['oʊvər] [ɔ:l] ['klæsɪz] ;

Wealth	**is**	**a**	**blessing**	**when**	**it**	**spreads**	**comfort**	**over**	**all**	**classes**	**;**
财富	是	一个	祝福	什么时候	它	传播	舒适	超过	全部	课程	;

财富若能惠及所有阶层，便是一种福祉；

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [wen] ['evri] [mæn] [ɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [æn; ən] ['ɑ:nɪst]

population	**is**	**an**	**advantage**	**when**	**every**	**man**	**is**	**sure**	**of**	**gaining**	**an**	**honest**
人口	是	一个	优势	什么时候	每一个	男人	是	当然	的	获得	一个	诚实的

[səb'sɪstəns] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] .

subsistence	**by**	**his**	**labour**	**.**
生存	经过	他的	劳动	.

当每个人都能通过自己的劳动获得体面的生活保障时，人口就是优势。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kʌntri] [meɪ] [bi:; bi] ['retʃɪd] , [ðoʊ] [sʌm; səm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:r; ər] [ə'mæsiŋ]

But	**a**	**country**	**may**	**be**	**wretched**	**,**	**though**	**some**	**individuals**	**in**	**it**	**are**	**amassing**
但	一个	国家	可能	是	可怜	,	尽管	一些	个人	在	它	是	积累

[kə'lɑ:s(ə)l] ['fɔ:tʃənz] ;

colossal	**fortunes**	**;**
庞大	财富	;

但是，即使一个国家很贫穷，但其中的一些个人却积累了巨额财富；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] , [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ɪts] [mi:nz] [ʌv; əv]

and	**if**	**its**	**population**	**,**	**like**	**that**	**of**	**China**	**,**	**is**	**always**	**superior**	**to**	**its**	**means**	**of**
和	如果	它是	人口	,	喜欢	那	的	中国	,	是	总是	优越的	到	它是	方法	的

[səb'sɪstəns] ;

subsistence	**;**
生存	;

如果该国人口像中国一样，总是超过其生存资料；

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪ'fju:z] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ;

if	**it**	**is**	**contented**	**with**	**living**	**on**	**the**	**refuse**	**of**	**animals**	**;**
如果	它	是	满足	和	活的	在	这	拒绝	的	动物	;

如果它满足于以动物的残渣为生；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'ses(ə)ntli] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] ['fæmɪn] , [ðɪs] ['nuːmərəs] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [fɑːr][frʌm; frəm]

if	it	is	incessantly	threatened	with	famine	,	this	numerous	population	,	far	from
如果	它	是	不已	威胁	和	饥荒	,	这	很多的	人口	,	远的	从

['biːɪŋ] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['envi] ,

being	an	object	of	envy	,
存在	一个	目的	的	嫉妒	,

如果长期面临饥荒威胁，那么这个人口众多的国家，非但不会成为令人羡慕的对象，

[ɪz][ə; eɪ] [kə'læməti] .

is	a	calamity	.
是	一个	灾害	.

这是一场灾难。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [æz; əz] [wel]

The	improvement	of	social	order	is	generally	advantageous	to	the	poor	as	well
这	改进	的	社会的	命令	是	一般来说	有利	到	这	贫穷的	作为	出色地

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ;

as	to	the	rich	;
作为	到	这	富有的	;

社会秩序的改善通常对穷人和富人都有利；

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] [ðɪs] ['ɔːrdər]

and	political	economy	points	out	the	means	of	preserving	this	order
和	政治的	经济	积分	出去	这	方法	的	保存	这	命令

[baɪ] [kə'rekʃn] ,

by	correction	,
经过	更正	,

政治经济学指出了通过纠正措施来维护这种秩序的手段。

[bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv] [əuvə'təːniŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	not	of	overturning	it	.
但	不是	的	推翻	它	.

但并非推翻它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [dɪ'kriːt] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] , [wɪtʃ] [geɪv] ['wɒnts] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz]

It	was	a	beneficent	decree	of	Providence	,	which	gave	wants	and	sufferings
它	曾是	一个	仁慈的	法令	的	普罗维登斯	,	哪个	给予	想要	和	苦难

[tuː; tə]['hjuːmən] ['neɪtʃər] ;

to	human	nature	;
到	人类	自然	;

这是上天的仁慈旨意，它赋予了人类需求和苦难；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪtmənts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [ə'weɪkən]

because	out	of	these	it	has	formed	the	incitements	,	which	are	to	awaken
因为	出去	的	这些	它	有	形成	这	煽动	,	哪个	是	到	觉醒

['aʊər; ɑːr] [æk'tɪvəti] ,

our	activity	,
我们的	活动	,

因为它从中形成了激励因素，这些因素将唤醒我们的行动。

[ænd; ənd] [pʊʃ] [ˌjuː 'es] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['biːɪŋ] .

and	push	us	forward	to	develop	our	whole	being	.
和	推	我们	向前	到	发展	我们的	所有的	存在	.

并推动我们全面发展。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn] [ɪk'skluːdɪŋ] [peɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] , [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ]

If	we	could	succeed	in	excluding	pain	from	the	world	,	we	must	also
如果	我们	可以	成功	在	不包括	疼痛	从	这	世界	,	我们	必须	还

[ɪk'skluːd] ['vɜːrtʃuː] ;

exclude	virtue	;
排除	美德	;

如果我们能够成功地将痛苦从世界上排除出去，我们也必然会排除美德；

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['bænɪʃ] [wɑːnt] , [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] ['bænɪʃ] ['ɪndəstri] .

if	we	could	banish	want	,	we	must	also	banish	industry	.
如果	我们	可以	放逐	想	,	我们	必须	还	放逐	行业	.

如果我们能够消除欲望，我们也必须消除工业。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv][ræŋks] , [bʌt; bət] ['hæpinəs] [ɪn][ɔːl] [ræŋks] ,

Hence	it	is	not	the	equality	of	ranks	,	but	happiness	in	all	ranks	,
因此	它	是	不是	这	平等	的	排名	,	但	幸福	在	全部	排名	,

因此，重要的不是等级上的平等，而是所有等级上的幸福。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn] [vjuː] .

which	the	legislator	ought	to	have	in	view	.
哪个	这	立法者	应该	到	有	在	看法	.

这是立法者应当考虑到的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [prə'kjʊr] [ðɪs] ['hæpinəs] ,

It	is	not	from	the	division	of	property	that	he	will	procure	this	happiness	,
它	是	不是	从	这	分配	的	财产	那	他	将要	采购	这	幸福	,

他无法从财产分割中获得这种幸福。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] ['leɪbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

but	from	labour	and	the	reward	of	labour	.
但	从	劳动	和	这	报酬	的	劳动	.

但源于劳动和劳动所得。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][æk'tɪvəti][ænd; ənd] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ;

It	is	by	maintaining	the	activity	and	hopes	of	the	mind	;
它	是	经过	保持	这	活动	和	希望	的	这	头脑	;

这是通过保持思维的活跃和希望来实现的；

[baɪ] [siˈkjuəiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [mæn][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

by	securing	to	the	poor	man	as	well	as	to	the	rich	,
经过	确保	到	这	贫穷的	男人	作为	出色地	作为	到	这	富有的	,

通过保障穷人和富人的利益，

[ə; eɪ] ['regjələr] [səb'sɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːts] [ʌv; əv] [laɪf] , [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tæsk]

a	regular	subsistence	and	the	sweets	of	life	,	in	the	performance	of	his	task
一个	常规的	生存	和	这	糖果	的	生活	,	在	这	表现	的	他的	任务

.

:

.

在完成任务的过程中，他获得了稳定的收入和生活中的美好事物。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l]['gɪv(ə)n][baɪ]['ædəm] [smɪθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [wɜːrk] ,

The	title	given	by	Adam	Smith	to	his	immortal	work	,
这	标题	给定	经过	亚当	史密斯	到	他的	不朽	工作	,

亚当·斯密为他的不朽著作所起的标题是……

[ɑːn][ðə; ði] ['saɪəns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ] ,

on	the	science	we	are	now	engaged	with	,
在	这	科学	我们	是	现在	已订婚的	和	,

就我们目前所从事的科学领域而言，

- [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [neiʃəns] - [fɔːrmz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði]

'	The	Nature	and	Causes	of	the	Wealth	of	Nations	'	forms	at	the	same	the
-	这	自然	和	原因	的	这	财富	的	国家	-	表格	在	这	相同的	这

[moʊst] [prɪ'saɪs] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['saɪəns] .

most	precise	definition	of	that	science	.
最多	精确的	定义	的	那	科学	.

《国富论》同时也是对该科学最精确的定义。

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪg'zækt][aɪ'diːə][ðæn; ðən][ðə; ði][tɜːrm][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] , ['æftərwərdz]

It	presents	a	much	more	exact	idea	than	the	term	political	economy	,	afterwards
它	礼物	一个	很多	更多的	精确的	主意	比	这	学期	政治的	经济	,	然后

[ə'dɑːptɪd] .

adopted	.
已采用	.

它表达的概念比后来采用的“政治经济学”一词要精确得多。

[ðə; ði] ['lætər] [ˌdezɪg'neɪʃn] , [æt; ət] [liːst] ,

The	latter	designation	,	at	least	,
这	后者	指定	,	在	至少	,

至少后一种称谓是

[rɪ'kwaɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn] [ˌæksep'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd]

requires	to	be	understood	according	to	the	modern	acceptation	of	the	word
需要	到	是	理解	根据	到	这	现代的	接受	的	这	单词

[ɪ'kɑːnəmi] ,

economy	,
经济	,

需要根据“经济”一词的现代含义来理解。

[nɑːt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ˌetɪ'mɑːlədʒi] .

not	according	to	its	etymology	.
不是	根据	到	它是	词源	.

并非根据其词源学解释。

[ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [sens] [ɪ'kɑːnəmi] [di'nəuts] [ðə; ði] [prɪ'zɜːrvətɪv] , [əd'mɪnɪstreɪtɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði]

In	its	present	sense	economy	denotes	the	preservative	,	administrative	,	and	the
在	它是	展示	感觉	经济	表示	这	防腐剂	,	行政	,	和	这

['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ;

management	of	property	;
管理	的	财产	;

就其现在的含义而言，经济指的是财产的保存、管理和运作；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][juːz][ðə; ði] ['sʌmwʌt] [ˌtɔːtə'lɑːdʒɪkl] [freɪz] [də'mestɪk] [ɪ'kɑːnəmi]

and	it	is	because	we	use	the	somewhat	tautological	phrase	domestic	economy
和	它	是	因为	我们	使用	这	有些	同义反复	短语	国内的	经济

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['fɔːrtʃən] ,

for	the	management	of	a	private	fortune	,
为了	这	管理	的	一个	私人的	财富	,

这是因为我们用“国内经济”这个略显同义反复的词语来指代私人财富的管理。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [freɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt]

that	we	have	come	to	use	the	phrase	political	economy	for	the	management
那	我们	有	来	到	使用	这	短语	政治的	经济	为了	这	管理

[ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrtʃən] .

of	the	national	fortune	.
的	这	国家的	财富	.

我们已经开始用“政治经济学”一词来指代国家财富的管理。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [men] [fɜːrst] ['entərd] ['ɪntuː]['soʊʃ(ə)l]['juːniən] ,

From	the	time	when	men	first	entered	into	social	union	,
从	这	时间	什么时候	男人	第一的	进入	进入	社会的	联盟	,

自人类首次进入社会结合状态以来，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['ɑːkjupaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['ɪntrəsts] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn]

they	must	have	occupied	themselves	with	the	common	interests	originating	in
他们	必须	有	占领	他们自己	和	这	常见的	兴趣	起源	在

[ðer; ðər] [welθ] .

their	wealth	.
他们的	财富	.

他们一定忙于处理源于他们财富的共同利益。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sə'saiətiz] ,

From	the	beginning	of	societies	,
从	这	开始	的	社会	,

从社会诞生之初，

[ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [welθ] [wʌz; wəz][set][ə'pɑ:rt][tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pʌblɪk]

a	portion	of	the	public	wealth	was	set	apart	to	provide	for	the	public
一个	部分	的	这	民众	财富	曾是	放	除	到	提供	为了	这	民众

['wɒnts] .

wants	.
想要	.

一部分公共财富被拨出来用于满足公众需求。

[ðə; ði] ['leviɪŋ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['næʃ(ə)nəl] ['revənu:] , [wɪtʃ] [noʊ][lɔ:ŋgər] [pə'teind]

The	levying	and	management	of	this	national	revenue	,	which	no	longer	pertained
这	征收	和	管理	的	这	国家的	收入	,	哪个	不	更长	相关

[tu:; tə] [i:tʃ] ,

to	each	,
到	每个	,

这项国家税收的征收和管理，不再属于每个人的管辖范围，

[bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['steɪtsmən] .

became	an	essential	part	in	the	science	of	statesmen	.
成为	一个	基本的	部分	在	这	科学	的	政治家	.

成为政治家科学的重要组成部分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wʌt] [wi:; wi][kɔ:l]['faɪnæns] .

It	is	what	we	call	finance	.
它	是	什么	我们	称呼	金融	.

这就是我们所说的金融。

['praɪvət] ['fɔ:tʃənz] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [meɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['sɪtɪzn] [mɔ:r] [kəm'pleks]

Private	fortunes	,	on	the	other	hand	,	made	the	interests	of	each	citizen	more	complex
私人的	财富	,	在	这	其他	手	,	制成	这	兴趣	的	每个	公民	更多的	复杂的

;

;
;

另一方面，私人财富使得每个公民的利益变得更加复杂；

['bi:ɪŋ] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][kju:'pɪdəti][ænd; ənd] [frɔ:d] ,

being	exposed	to	the	attacks	of	cupidity	and	fraud	,
存在	裸露	到	这	攻击	的	贪婪	和	欺诈罪	,

遭受贪婪和欺诈的攻击，

[ðer; ðər] [welθ] [rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'θɔ:rəti] ,

their	wealth	required	to	be	defended	by	the	public	authority	,
他们的	财富	必需的	到	是	辩护	经过	这	民众	权威	,

他们的财富需要由公共当局来保护，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['kɑ:ntrækt] ,

according	to	the	fundamental	article	of	the	social	contract	,
根据	到	这	基本的	文章	的	这	社会的	合同	,

根据社会契约的基本条款，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tu:; tə] [prə'tekt] [i:tʃ] [wɪð; wɪθ] ['paʊər]

which	had	combined	the	strength	of	individuals	to	protect	each	with	power
哪个	有	合并	这	力量	的	个人	到	保护	每个	和	力量

[ʌv; əv][ɔ:l] .

of	all	.
的	全部	.

它结合了个人的力量来保护每个人，并发挥了集体的力量。

[ðə; ði] [raɪts] ['oʊvər] ['prɑːpərti] , [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [trænz'mɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	rights	over	property	,	the	divisions	of	it	,	the	means	of	transmitting	it	,
这	权利	超过	财产	,	这	部门	的	它	,	这	方法	的	传输	它	,

财产权、财产分割、财产继承方式

[bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns] ;

became	one	of	the	most	important	branches	of	civil	jurisprudence	;
成为	一	的	这	最多	重要的	分支	的	民用	法理	;

成为民事法学最重要的分支之一;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['prɑːpərti] ,

and	the	application	of	justice	to	the	distribution	of	national	property	,
和	这	应用	的	正义	到	这	分配	的	国家的	财产	,

以及将正义应用于国家财产的分配,

[fɔːrmd] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] .

formed	an	essential	function	of	the	legislator	.
形成	一个	基本的	功能	的	这	立法者	.

构成了立法者的基本职能。

[bʌt; bət][noʊ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ]

But	no	inquiry	concerning	the	nature	and	causes	of	national	wealth
但	不	询问	有关	这	自然	和	原因	的	国家的	财富

[hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] .

had	occupied	the	speculations	of	our	ancestors	.
有	占领	这	猜测	的	我们的	祖先	.

但是,我们的祖先并没有探究国家财富的性质和原因。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] ,

They	had	not	ascended	to	the	principles	of	political	economy	,
他们	有	不是	上升	到	这	原则	的	政治的	经济	,

他们尚未掌握政治经济学的原理。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'duːs] [frʌm; frəm] [ðæt] [sɔːrs] [ðer; ðər] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]['faɪnæns][ænd; ənd]['sɪv(ə)l]

in	order	to	deduce	from	that	source	their	systems	of	finance	and	civil
在	命令	到	推断	从	那	来源	他们的	系统	的	金融	和	民用

[ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns] ,

jurisprudence	,
法理	,

为了从该来源推断出他们的金融体系和民事司法体系,

[wɪtʃ] [ɔːt] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kə'rɔləriz] [frʌm; frəm] [ðoʊz]

which	ought	,	however	,	to	be	nothing	more	than	corollaries	from	those
哪个	应该	,	然而	,	到	是	没有什么	更多的	比	推论	从	那些

['prɪnsəp(ə)lz] .

principles	.
原则	.

然而,这些应该仅仅是这些原则的推论而已。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [welθ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

They	had	abandoned	the	development	of	public	wealth	to	the	result	of
他们	有	弃	这	发展	的	民众	财富	到	这	结果	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['efərts] ,

individual	efforts	,
个人	努力	,

他们将公共财富的积累完全交给了个人努力。

[wɪ'ðaʊt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['neɪtʃər] ; [ænd; ənd] [ðʌs] ['prɑːpərti] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['saɪləntli] , [ɪn]

without	examining	their	nature	;	and	thus	property	had	accumulated	silently	,	in
没有	检查	他们的	自然	;	和	因此	财产	有	积累	默默	,	在

[iːtʃ] [sə'saɪəti] ,

each	society	,
每个	社会	,

不去探究其本质；就这样，财产在每个社会中悄然积累起来。

[baɪ][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ɑːrtɪzən][tuː; tə] [prə'kjʊr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [səb'sɪstəns] ,

by	the	labour	of	each	artisan	to	procure	his	own	subsistence	,
经过	这	劳动	的	每个	工匠	到	采购	他的	自己的	生存	,

每个工匠都通过自己的劳动来维持生计，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌmfəts] - [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ænd; ənd]

and	afterwards	his	own	comforts	-	before	the	manner	of	acquiring	and
和	然后	他的	自己的	舒适	-	前	这	方式	的	收购	和

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

preserving	it	became	an	object	of	scientific	speculation	.
保存	它	成为	一个	目的	的	科学	推测	.

后来，他自己的舒适生活也随之而来——而获取和保存这种舒适生活的方式，在成为科学推测的对象之前，就已经开始了。

[ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pruːviŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'saɪplz] , [ðæt]

The	philosophers	of	antiquity	were	engaged	in	proving	to	their	disciples	,	that
这	哲学家	的	古代	是	已订婚的	在	证明	到	他们的	门徒	,	那

['rɪtʃɪz] [ɑːr; ər] ['juːsləs] [fɔːr; fər] ['hæpinəs] ;

riches	are	useless	for	happiness	;
财富	是	无用	为了	幸福	;

古代哲学家们致力于向他们的弟子证明，财富对幸福毫无用处；

[nɑːt][ɪn] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][tuː; tə] ['gʌvərnmənts] [ðə; ði] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['rɪtʃɪz]

not	in	pointing	out	to	governments	the	laws	by	which	the	increase	of	those	riches
不是	在	指向	出去	到	政府	这	法律	经过	哪个	这	增加	的	那些	财富

[meɪ] [biː; bi] ['feɪvərd] [ɔːr] [rɪ'tɑːrdɪd] .

may	be	favoured	or	retarded	.
可能	是	受青睐	或者	弱智	.

不是向政府指出哪些法律会促进或阻碍财富的增长。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [men] [wʌz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [də'rektɪd] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] [welθ] [baɪ]

The	attention	of	thinking	men	was	at	length	directed	to	national	wealth	by
这	注意力	的	思维	男人	曾是	在	长度	指导	到	国家的	财富	经过

[ðə; ði] [ˌrekwɪ'zɪʃənz] [ʌv; əv] [steɪts] ,

the	requisitions	of	states	,
这	请购单	的	各州	,

各国政府的征用最终使有识之士的注意力转向了国家财富。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːvərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	the	poverty	of	the	people	.
和	这	贫困	的	这	人们	.

以及人民的贫困。

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pɑːlətɪks][ʌv; əv] ['jʊrəp] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

An	important	change	which	occurred	in	the	general	politics	of	Europe	,	during	the
一个	重要的	改变	哪个	发生	在	这	一般的	政治	的	欧洲	,	期间	这

[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

sixteenth	century	,
第十六	世纪	,

十六世纪欧洲政治格局发生了一项重大变化，

[ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [wer] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [ˈpʌblɪk] [ˈlɪbərti] ; [əˈprest] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [steɪts] ;

almost	every	where	overturned	public	liberty	;	oppressed	the	smaller	states	;
几乎	每一个	在哪里	翻覆	民众	自由	;	受压迫者	这	较小的	各州	;

几乎在所有地方都颠覆了公众自由；压迫了较小的州；

[dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈprɑːvənsəz] ;

destroyed	the	privileges	of	the	towns	and	provinces	;
损毁	这	特权	的	这	城镇	和	省份	;

摧毁了城镇和省份的特权；

[ænd; ənd] [kənˈfɜːd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪˈspoʊz] [ʌv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfɔːtʃənz] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈnʌmbər]

and	conferred	the	right	to	dispose	of	national	fortunes	on	a	small	number
和	授予	这	正确的	到	处置	的	国家的	财富	在	一个	小的	数字

[ʌv; əv] [ˈsɔvrinz] ,

of	sovereigns	,
的	君主	,

并将处置国家财富的权力赋予了少数君主。

[ˌæbsəˈluːtli] [ˌʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɪndəstri] [baɪ] [wɪtʃ] [welθ] [ɪz] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ɔːr] [prɪˈzɜːrv]

absolutely	unacquainted	with	the	industry	by	which	wealth	is	accumulated	or	preserved
绝对地	不熟悉的	和	这	行业	经过	哪个	财富	是	积累	或者	保存完好

.

:

.

对财富积累或保全的行业完全不了解。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [viː] , [wʌn] [hæf] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] , [ˈlaɪɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfjuːd(ə)l] [ˈsɪstəm] ,

Before	the	reign	of	Charles	V	,	one	half	of	Europe	,	lying	under	the	feudal	system	,
前	这	在位	的	查尔斯	V	,	一	一半	的	欧洲	,	说谎	在下面	这	封建	系统	,

在查理五世统治之前，欧洲的一半都处于封建制度之下。

[hæd; həd] [noʊ] [ˈlɪbərti] [ɔːr] [ˈnɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [noʊ] [ˈfaɪnæns] .

had	no	liberty	or	knowledge	,	and	no	finance	.
有	不	自由	或者	知识	,	和	不	金融	.

既没有自由，也没有知识，更没有钱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [prɑːˈsperəti] ,

But	the	other	half	,	which	had	already	reached	a	high	degree	of	prosperity	,
但	这	其他	一半	,	哪个	有	已经	达到	一个	高的	程度	的	繁荣	,

但另一半人，已经达到了相当高的富裕程度，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdeɪli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪts] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈrɪtʃɪz] , [ɪts] [ˌmænjʊˈfæktəriz] , [ænd; ənd] [ɪts] [treɪd] ,

which	was	daily	increasing	its	agricultural	riches	,	its	manufactories	,	and	its	trade	,
哪个	曾是	日常的	增加	它是	农业	财富	,	它是	工厂	,	和	它是	贸易	,

[wʌz; wəz] [ˈgʌvənd] [baɪ] [men] [huː] ,

was	governed	by	men	who	,
曾是	受统治	经过	男人	WHO	,

该国农业财富、制造业和贸易日益增长，而统治该国的却是这样的人：

[ɪn] [ˈpraɪvət] [laɪf] , [hæd; həd] [əˈtendid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ɪˈkɑːnəmi] , [wen] , [ɪn]

in	private	life	,	had	attended	to	the	study	of	economy	,	when	,	in
在	私人的	生活	,	有	参加	到	这	学习	的	经济	,	什么时候	,	在

[əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɚɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈprɑːpərti] ,

acquiring	their	own	property	,
收购	他们的	自己的	财产	,

在私人生活中，他们注重经济学研究，而在购置自己的财产时，

[hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [wʌt] [ɪz] [ˈsuːtəb(ə)l] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [steɪts] ; [ænd; ənd] [huː] ,

had	learned	what	is	suitable	in	that	of	states	;	and	who	,
有	学习	什么	是	合适的	在	那	的	各州	;	和	WHO	,

已经了解了国家层面什么是合适的；以及谁，

['gʌvərnɪŋ] [friː] [kə'mjʊnəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , ['gaɪdɪd] [ðer; ðər]

governing	free	communities	to	which	they	were	responsible	,	guided	their
治理	自由的	社区	到	哪个	他们	是	负责任的	,	引导	他们的

[ədmɪnɪst'reɪʃnz] , [nɑːt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

administrations	,	not	according	to	their	own	ambition	,
行政部门	,	不是	根据	到	他们的	自己的	志向	,

他们治理着自己所负责的自由社区，并按照自己的野心来指导行政管理。

[bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɔːl] .

but	according	to	the	interest	of	all	.
但	根据	到	这	兴趣	的	全部	.

但要符合所有人的利益。

[tɪl] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [welθ] [ænd; ənd] ['kredɪt] [wɜːr; wər][noʊ] [wer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

Till	the	fifteenth	century	wealth	and	credit	were	no	where	to	be	found	in	the
直到	这	第十五	世纪	财富	和	信用	是	不	在哪里	到	是	成立	在	这

[rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

republics	of	Italy	,
共和国	的	意大利	,

直到十五世纪，意大利各共和国都找不到财富和信用。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhænsi'ætɪk] [liːg] ; [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [taʊnz] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ; [ðə; ði] [friː] [taʊnz]

and	of	the	Hanseatic	league	;	the	imperial	towns	of	Germany	;	the	free	towns
和	的	这	汉萨同盟	联盟	;	这	帝国	城镇	的	德国	;	这	自由的	城镇

[ʌv; əv] ['beldʒəm] [ænd; ənd] [speɪn] ,

of	Belgium	and	Spain	,
的	比利时	和	西班牙	,

以及汉萨同盟的成员；德国的帝国城镇；比利时和西班牙的自由城镇，

[ænd; ənd][pər'hæps]['ɔːlsoʊ][ɪn][sʌm; səm] [taʊnz] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə]

and	perhaps	also	in	some	towns	in	France	and	England	,	which	happened	to
和	也许	还	在	一些	城镇	在	法国	和	英格兰	,	哪个	发生	到

[ɪn'dʒɔɪ] [greɪt] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

enjoy	great	municipal	privileges	.
享受	伟大的	市政	特权	.

或许在法国和英国的一些城镇也是如此，这些城镇恰好享有很大的市政特权。

[ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [taʊnz] [wɜːr; wər] [men] ['kɑːnstəntli] [brɔːt] [ʌp][ɪn] ['bɪznəs] ,

The	Magistrates	of	all	those	towns	were	men	constantly	brought	up	in	business	,
这	地方法官	的	全部	那些	城镇	是	男人	不断地	带来	向上	在	商业	,

这些城镇的官员都是从小就耳濡目染经商的人。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [brɔːt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] ,

and	without	having	brought	political	economy	to	the	form	of	a	science	,
和	没有	拥有	带来	政治的	经济	到	这	形式	的	一个	科学	,

而且，政治经济学还没有发展成为一门科学。

[ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [sɜːrv] [ɔːr]

they	had	yet	the	feeling	as	well	as	the	experience	of	what	would	serve	or
他们	有	然而	这	感觉	作为	出色地	作为	这	经验	的	什么	会	服务	或者

['ɪndʒər][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] .

injure	the	interests	of	their	fellow	-	citizens	.
损伤	这	兴趣	的	他们的	同伴	-	公民	.

他们既有感觉也有经验，知道什么会维护或损害同胞的利益。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['wɔrz] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər]

The	dreadful	wars	which	began	with	the	nineteenth	century	,	and	altogether
这	可怕	战争	哪个	开始	和	这	第十九	世纪	,	和	共

[ˌoʊvər'tɜːrnd] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

overturned	the	balance	of	Europe	,
翻覆	这	平衡	的	欧洲	,

始于十九世纪的可怕战争彻底颠覆了欧洲的平衡，

[træns'fə:d] [ə; eɪ] ['nɪrli] ['æbsəlu:t] ['mɑ:nərki] [tu:; tə] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ɔ:l] - ['paʊərf(ə)l] ['mɔnəks] ,

transferred	a	nearly	absolute	monarchy	to	three	or	four	all	-	powerful	monarchs	,
转移	一个	几乎	绝对	君主制	到	三	或者	四	全部	-	强大的	君主	,

将近乎绝对的君主制转移到了三到四个权力至上的君主手中，

[hu:] [ʃerd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜ:rld] .

who	shared	among	them	the	government	of	the	civilized	world	.
WHO	共享	之中	他们	这	政府	的	这	文明	世界	.

他们共同统治着文明世界。

[tʃɑ:rlz] [vi:][ju'naɪtɪd] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] ,

Charles	V	united	,	under	his	dominion	,
查尔斯	V	团结的	,	在下面	他的	统治权	,

查理五世统一在他的统治之下

[ɔ:l][ðə; ði] ['kauntiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] [bɪn] ['selɪbreɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]

all	the	counties	which	had	hitherto	been	celebrated	for	their	industry	and
全部	这	县	哪个	有	迄今为止	到过	著名	为了	他们的	行业	和

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

所有那些此前因勤劳和富裕而闻名的郡县，

- [speɪn] , ['nɪrli] [ɔ:l] ['ɪtəli] , ['flændərz] , [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ju'naɪtɪd]['æftər] ['hævɪŋ]

-	Spain	,	nearly	all	Italy	,	Flanders	,	and	Germany	;	but	he	united	after	having
-	西班牙	,	几乎	全部	意大利	,	弗兰德斯	,	和	德国	;	但	他	团结的	后	拥有

['ru:ɪnd] [ðem; ðəm] ;

ruined	them	;
毁坏	他们	;

西班牙、几乎整个意大利、佛兰德斯和德国；但他先是摧毁了它们，然后才将它们统一起来；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , [baɪ] [sə'presɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər]['prɪvəlɪdʒɪz] , [pri'ventid] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri]

and	his	administration	,	by	suppressing	all	their	privileges	,	prevented	the	recovery
和	他的	行政	,	经过	抑制	全部	他们的	特权	,	阻止	这	恢复

[ʌv; əv]['fɔ:rmər] ['ɑ:pjələns] .

of	former	opulence	.
的	以前的	丰裕	.

他的政府通过剥夺他们的一切特权，阻止了昔日繁荣的恢复。

[ðə; ði][moʊst] ['æbsəlu:t] [kɪŋz] [kæn; kən][noʊ] [mɔ:r] ['gʌvərn] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

The	most	absolute	kings	can	no	more	govern	by	themselves	,
这	最多	绝对	国王	能	不	更多的	治理	经过	他们自己	,

即使是最专制的君主也无法独自统治。

[ðæn; ðən] [kɪŋz] [hu:z] [ə'θɔ:rəti] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [lɔ:z] .

than	kings	whose	authority	is	limited	by	laws	.
比	国王	谁	权威	是	有限的	经过	法律	.

比那些权力受法律限制的君主更甚。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [trænz'mɪt] [ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə] ['ministəz] [hu:m] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [sɪ'lekt] ,

The	former	transmit	their	power	to	ministers	whom	they	themselves	select	,
这	以前的	发送	他们的	力量	到	部长们	谁	他们	他们自己	选择	,

前者将权力传给他们自己挑选的大臣，

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [bi:; bi] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɑ:pjələr] ['kɑ:nfɪdəns] .

in	place	of	taking	such	as	would	be	nominated	by	the	popular	confidence	.
在	地方	的	采取	这样的	作为	会	是	提名	经过	这	受欢迎的	信心	.

而不是采取诸如此类由民众信任提名的措施。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ]

But	**they**	**find**	**them**	**among**	**a**	**class**	**of**	**persons**	**different**	**from**	**that**	**in**	**which**
但	他们	寻找	他们	之中	一个	班级	的	人	不同的	从	那	在	哪个

[friː] ['gʌvərnmənts] [faɪnd][ðem; ðəm] .

free	**governments**	**find**	**them**	**.**
自由的	政府	寻找	他们	.

但他们发现这些人身处一个与自由政府发现这些人身处的不同人群之中。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][æn; ən] ['æbsəluːt] [kɪŋ] ,

In	**the**	**eyes**	**of**	**an**	**absolute**	**king**	**,**
在	这	眼睛	的	一个	绝对	国王	,

在一位绝对君主的眼中，

[ðə; ði][fɜːrst]['kwɑːləti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ɪz][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ræŋk][soʊ] [haɪ]

the	**first**	**quality**	**of**	**a**	**statesman**	**is**	**his**	**being**	**in**	**possession**	**of**	**a**	**rank**	**so**	**high**
这	第一的	质量	的	一个	政治家	是	他的	存在	在	拥有	的	一个	秩	所以	高的

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn]['noʊb(ə)l] ['ɪndələns] ,

that	**he**	**may**	**have**	**lived**	**in**	**noble**	**indolence**	**,**
那	他	可能	有	居住地	在	高贵	懒惰	,

政治家的首要品质是他拥有如此高的地位，以至于他可以过着高贵的懒散生活。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ɪn] ['æbsəluːt] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [ɪ'kɑːnəmi] .

or	**at**	**least**	**in**	**absolute**	**ignorance**	**of**	**domestic**	**economy**	**.**
或者	在	至少	在	绝对	无知	的	国内的	经济	.

或者至少对国内经济一无所知。

[ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [viː] , [wət'evər] ['tælənts] [ðeɪ] [ʃoʊ] [fɔːr; fər][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

The	**ministers**	**of**	**Charles**	**V**	**,**	**whatever**	**talents**	**they**	**show**	**for**	**negotiation**	**and**
这	部长们	的	查尔斯	V	,	任何	天赋	他们	展示	为了	谈判	和

[ɪn'triːg] ,

intrigue	**,**
阴谋	,

查理五世的大臣们，无论他们在谈判和阴谋方面展现出怎样的才能，

[wɜːr; wər][ɔːl] ['iːkwəli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [pɪ'kjuːnieri] [ə'ferz] .

were	**all**	**equally**	**ignorant**	**of**	**pecuniary**	**affairs**	**.**
是	全部	同样地	无知	的	金钱	事务	.

他们对金钱事务都同样一窍不通。

[ðeɪ] ['ruːɪnd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , ['ægrɪkʌltʃər] , [treɪd] , [ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd]

They	**ruined**	**the**	**public**	**finances**	**,**	**agriculture**	**,**	**trade**	**,**	**and**	**every**	**kind**
他们	毁坏	这	民众	财政	,	农业	,	贸易	,	和	每一个	种类

[ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,

of	**industry**	**,**
的	行业	,

他们摧毁了公共财政、农业、贸易和各种工业。

[frʌm; frəm][wʌn] [end] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fiːl] [ðə; ði]

from	**one**	**end**	**of**	**Europe**	**to**	**the**	**other**	**;**	**they**	**made**	**the**	**people**	**feel**	**the**
从	一	结尾	的	欧洲	到	这	其他	;	他们	制成	这	人们	感觉	这

['dɪfrəns] ,

difference	**,**
不同之处	,

从欧洲的一端到另一端，他们让人们感受到了这种变化。

[wɪtʃ] [maɪt] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [bɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ðə; ði]

which	**might**	**indeed**	**have**	**been**	**anticipated**	**,**	**between**	**their**	**ignorance**	**and**	**the**
哪个	可能	的确	有	到过	预期	,	之间	他们的	无知	和	这

['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] ['mædʒɪstrɪts] .

practical	**knowledge**	**of**	**republican**	**magistrates**	**.**
实际的	知识	的	共和党人	地方法官	.

考虑到他们的无知和共和时期官员的实践经验，这种情况其实是可以预见的。

[tʃɑːrlz] [viː] , [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l]['frænsɪs][aɪ] , [ænd; ənd] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]

Charles	V	,	his	rival	Francis	I	,	and	Henry	VIII	,	who	wished	to	hold	the
查尔斯	V	,	他的	竞争对手	弗朗西斯	我	,	和	亨利	八	,	WHO	希望	到	抓住	这

['bæləns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

balance	between	them	,
平衡	之间	他们	,

查理五世、他的对手弗朗西斯一世以及希望在他们之间保持平衡的亨利八世，

[hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪk'spensɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] ['ɪnˌkəmz] ; [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ˌɛn'ɛf][ðer; ðər] [sək'sesəz]

had	engaged	in	expenses	beyond	their	incomes	;	the	ambition	nf	their	successors
有	已订婚的	在	开支	超过	他们的	收入	;	这	志向	nf	他们的	继承人

,

,

,

他们的开支超过了收入；他们的继任者的野心，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːbstɪnəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] ,

and	the	obstinacy	of	the	house	of	Austria	,
和	这	固执	的	这	房子	的	奥地利	,

以及奥地利王室的顽固不化，

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] ['dʊrɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

which	continued	to	maintain	a	destructive	system	of	warfare	during	more	than
哪个	持续	到	维持	一个	破坏性的	系统	的	战争	期间	更多的	比

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

a	hundred	years	,
一个	百	年	,

它在一百多年的时间里持续维持着一种破坏性的战争体系。

[kɔːzd] [ðoʊz] [ɪk'spensɪz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pɑːvərti] , [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ɪn'kriːsɪŋ] .

caused	those	expenses	,	in	spite	of	the	public	poverty	,	to	go	on	increasing	.
导致	那些	开支	,	在	尽管如此	的	这	民众	贫困	,	到	去	在	增加	.

尽管社会贫困，但这些开支却持续增长。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] ,

But	as	the	suffering	became	more	general	,
但	作为	这	痛苦	成为	更多的	一般的	,

但随着苦难的蔓延，

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] [felt] [mɔːr] ['diːpli] [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [leɪd][ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə]

the	friends	of	humanity	felt	more	deeply	the	obligation	laid	on	them	to
这	朋友们	的	人类	毛毡	更多的	深	这	义务	铺设	在	他们	到

[ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .

undertake	the	defence	of	the	poor	.
承担	这	防御	的	这	贫穷的	.

人道主义之友们更深刻地感受到自己有义务保护穷人。

[baɪ][æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['siːkwəns] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['prɑːgres] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] ,

By	an	order	of	sequence	opposite	to	the	natural	progress	of	ideas	,
经过	一个	命令	的	顺序	对面的	到	这	自然的	进步	的	想法	,

按照与思想自然发展进程相反的顺序，

[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]['faɪnæns] .

the	science	of	political	economy	sprung	from	that	of	finance	.
这	科学	的	政治的	经济	弹簧	从	那	的	金融	.

政治经济学起源于金融学。

[fɪ'lɒsəfəz] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æbsəluːt]
Philosophers wished to shield the people from the speculations of absolute
哲学家 希望 到 盾 这 人们 从 这 猜测 的 绝对
['paʊər] .
power .
力量 .

哲学家们希望保护人民免受绝对权力思辨的影响。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [kɪŋz] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə]
They felt that , to obtain a hearing from kings , they must speak to
他们 毛毡 那 , 到 获得 一个 听力 从 国王 , 他们 必须 说话 到
[ðem; ðəm][ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['ɪntrəsts] ,
them of royal interests ,
他们 的 皇家 兴趣 ,

他们认为，要想得到国王的重视，就必须谈论与王室利益相关的话题。

[nɑːt][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɔːr]['duːti] .
not of justice or duty .
不是 的 正义 或者 责任 .

并非出于正义或责任。

[ðeɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] ,
They investigated the nature and causes of national wealth ,
他们 调查 这 自然 和 原因 的 国家的 财富 ,

他们研究了国家财富的性质和成因，

[tuː; tə] [ʃoʊ] ['gʌvərnmənts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ʃerd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .
to show governments how it might be shared without being destroyed .
到 展示 政府 如何 它 可能 是 共享 没有 存在 损毁 .

向各国政府展示如何在不破坏资源的情况下共享资源。

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['lɪbərti] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] ['jʊrəp] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðoʊz] [huː] [fɜːrst] ['ɑːkjupaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]
Too little liberty existed in Europe to allow those who first occupied themselves with
也 小的 自由 存在 在 欧洲 到 允许 那些 WHO 第一的 占领 他们自己 和
[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðer; ðər] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ;
political economy to present their speculations to the world ;
政治的 经济 到 展示 他们的 猜测 到 这 世界 ;

欧洲当时的自由太少，不足以让那些最初从事政治经济学研究的人向世界展示他们的理论；

[ænd; ənd]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][wɜːr; wər] [ɪn'veləpt] [ɪn] [tuː] [prə'faʊnd] [ə; eɪ] ['siːkrəsi] [tuː; tə]
and finances were enveloped in too profound a secrecy to
和 财政 是 被包裹 在 也 深刻的 一个 保密 到
[æd'mɪt][ʌv; əv][men] ,
admit of men ,
承认 的 男人 ,

财务状况被严密地保密，以至于男性根本无从知晓。

[nɑːt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] , ['noʊɪŋ] [fækts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]
not engaged in public business , knowing facts enough to form the basis of general
不是 已订婚的 在 民众 商业 , 会心 事实 足够的 到 形式 这 基础 的 一般的
[ruːlz] .
rules .
规则 .

不从事公共事务，但掌握足够的事实以形成一般规则的基础。

[hens] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ] ['ministəz] ,
Hence the study of political economy began with ministers ,
因此 这 学习 的 政治的 经济 开始 和 部长们 ,

因此，政治经济学的研究最初是从部长们开始的。

[wen] [wʌns] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈfɔːrtʃənətli] [ˈhæpənd] [ðæt] [kɪŋz] [pʊt] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

when **once** **it** **had** **fortunately** **happened** **that** **kings** **put** **men** **at** **the** **head** **of**

什么时候 一次 它 有 幸运的是 发生 那 国王 放 男人 在 这 头 的

[ðer; ðər] [ˈfaɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz] ,

their **finances** **,**

他们的 财政 ,

曾经有一段时间，幸运的是，国王们都任命男性掌管财政大权。

[huː] [kəmˈbaɪnd] [ˈtælənts] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wiːl] .

who **combined** **talents** **with** **justice** **and** **love** **of** **the** **public** **weal** **.**

WHO 合并 天赋 和 正义 和 爱 的 这 民众 福利 .

他将才华与正义和对公众福祉的热爱结合起来。

[tuː] [greɪt] [frentʃ] [ˈministəz] , [ˈsʌli] [ˈʌndər] [ˈhenri] [ˌaɪ ˈviː] , [ænd; ənd] [ˈkoʊlbɚt] [ˈʌndər] [ˈluːɪs] [ˌɛksˌaɪˈviː] ,

Two **great** **French** **ministers** **,** **Sully** **under** **Henry** **IV** **,** **and** **Colbert** **under** **Louis** **XIV** **,**

二 伟大的 法语 部长们 , 玷污 在下面 亨利 第四 , 和 科尔伯特 在下面 路易斯 十四 ,

两位伟大的法国大臣，亨利四世时期的苏利和路易十四时期的科尔伯特，

[wɜːr; wər] [ðə; ði] [fɜːrst] [huː] [θruː] [ˈeni] [laɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈsʌbdʒekt] [tɪl] [ðen] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət]

were **the** **first** **who** **threw** **any** **light** **on** **a** **subject** **till** **then** **regarded** **as** **a** **secret**

是 这 第一的 WHO 扔 任何 光 在 一个 主题 直到 然后 认为 作为 一个 秘密

[ʌv; əv] [steɪt] ,

of **state** **,**

的 状态 ,

他们是第一个将此前一直被视为国家机密的话题公之于众的人。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈmɪstəri] [hæd; həd] [enˈdʒendəd] [ænd; ənd] [kənˈsiːld] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [əbˈsɜːdɪtɪ] .

in **which** **mystery** **had** **engendered** **and** **concealed** **the** **greatest** **absurdities** **.**

在 哪个 神秘 有 产生的 和 暗 这 最 荒谬之处 .

其中，神秘滋生并掩盖了最大的荒谬。

[jet] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðer; ðər] [ˈdʒiːniəs] [ænd; ənd] [əˈθɔːrəti] ,

Yet **,** **in** **spite** **of** **all** **their** **genius** **and** **authority** **,**

然而 , 在 尽管如此 的 全部 他们的 天才 和 权威 ,

然而，尽管他们才华横溢、权威非凡，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tæsk] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [ˈeni] [θɪŋ] [laɪk] [ˈɔːrdər] ,

it **was** **a** **task** **beyond** **their** **power** **to** **introduce** **any** **thing** **like** **order** **,**

它 曾是 一个 任务 超过 他们的 力量 到 介绍 任何 事物 喜欢 命令 ,

他们根本无力建立任何秩序。

[prɪˈsɪʒ(ə)n] , [ɔːr] [ˌjuːnɪˈfɔːrməti] [ˈɪntuː] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] .

precision **,** **or** **uniformity** **into** **this** **branch** **of** **government** **.**

精确 , 或者 均匀性 进入 这 分支 的 政府 .

政府这一部门需要做到精准或统一。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [haʊˈevər] , [nɑːt] [ˈoʊnli] [rɪˈprest] [ðə; ði] [ˈfraɪtf(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Both **of** **them** **,** **however** **,** **not** **only** **repressed** **the** **frightful** **spoliations** **of** **the**

两个都 的 他们 , 然而 , 不是 仅有的 压抑 这 可怕 掠夺 的 这

[ˈrevənuː] [ˈfɑːrmɚz] ,

revenue **farmers** **,**

收入 农民 ,

然而，他们二人不仅镇压了包税人的可怕掠夺行为，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðer; ðər] [prəˈtekʃn] [kəˈmjuːnikeitid] [sʌm; səm] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [sɪˈkjʊrəti] [tuː; tə] [ˈpraɪvət]

and **by** **their** **protection** **communicated** **some** **degree** **of** **security** **to** **private**

和 经过 他们的 保护 沟通 一些 程度 的 安全 到 私人的

[ˈfɔːtʃənz] ;

fortunes **;**

财富 ;

他们的保护给私人财富带来了一定程度的安全保障；

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] ['dɪmli] [pər'siːvd] [ðə; ði] [truː] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [prɑː'sperəti] ,

but	likewise	dimly	perceived	the	true	sources	of	national	prosperity	,
但	同样地	依稀	感知	这	真的	来源	的	国家的	繁荣	,

但同样也对国家繁荣的真正来源缺乏清晰的认识。

[ænd; ənd] ['bizid] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['efərts] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [floʊ] [mɔːr] [ə'bʌndəntli] .

and	busied	themselves	with	efforts	to	make	them	flow	more	abundantly	.
和	忙碌	他们自己	和	努力	到	制作	他们	流动	更多的	大量	.

他们忙于努力使水流更加充沛。

['sʌli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [prə'tekʃn] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃər] .

Sully	gave	his	chief	protection	to	agriculture	.
玷污	给予	他的	首席	保护	到	农业	.

苏利将他最重要的保护工作放在了农业上。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['pæstʃərɪdʒ] [ænd; ənd] ['hʌzbəndri] [wiː] [ðə; ði] [tuː] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

He	used	to	say	that	pasturage	and	husbandry	wee	the	two	beasts	of	the	state
他	用过的	到	说	那	牧草	和	畜牧业	哇	这	二	野兽	的	这	状态

.

:

.

他过去常说，畜牧业和畜牧业是国家的两大支柱产业。

['koʊlbɜːt] , [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fæməli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [klɔːθ] [treɪd] ,

Colbert	,	descended	from	a	family	engaged	in	the	cloth	trade	,
科尔伯特	,	下降	从	一个	家庭	已订婚的	在	这	布	贸易	,

科尔伯特出身于一个从事布匹贸易的家庭，

['stʌdid] [ə'bʌv] [ɔːl][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˌmænju'fæktʃərz] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] .

studied	above	all	to	encourage	manufactures	and	commerce	.
研究	多于	全部	到	鼓励	制成品	和	商业	.

这项研究的主要目的是促进制造业和商业发展。

[hiː; hi] ['fɜːrnɪʃt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] , [ænd; ənd] [æskt] [ðer; ðər] [əd'vaɪs]

He	furnished	himself	with	the	opinion	of	merchants	,	and	asked	their	advice
他	提供	他自己	和	这	观点	的	商人	,	和	问	他们的	建议

[ɑːn][ɔːl] [i'məːdʒənsiz] .

on	all	emergencies	.
在	全部	紧急情况	.

他广泛听取商界人士的意见，并在所有紧急情况下征求他们的建议。

[bəuθ] ['steɪtsmən] ['oʊpənd] [roʊdz] [ænd; ənd][kə'nælz][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

Both	statesmen	opened	roads	and	canals	to	facilitate	the	exchange	of
两个都	政治家	打开	道路	和	运河	到	促进	这	交换	的

[kə'mɑːdətiz] :

commodities	:
商品	:

这两位政治家都开辟了道路和运河，以促进商品交换：

[bəuθ] [prə'tektɪd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['entərpraɪz] , [ænd; ənd] ['ɑːnɜːd] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [æk'tɪvəti]

both	protected	the	spirit	of	enterprise	,	and	honoured	the	industrious	activity
两个都	受保护	这	精神	的	企业	,	和	荣幸	这	勤劳	活动

[wɪtʃ] [dɪ'fjuːzd] ['plenti] ['oʊvər][ðer; ðər] ['kʌntri] .

which	diffused	plenty	over	their	country	.
哪个	扩散	很多	超过	他们的	国家	.

两者都保护了进取精神，并表彰了为国家带来财富的勤劳活动。

['koʊlbɜːt] , [ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

Colbert	,	the	latter	of	the	two	,
科尔伯特	,	这	后者	的	这	二	,

科尔伯特，指的是两人中的后者，

[wʌz; wəz] ['greɪtlɪ] ['praɪər][tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɝz] [huː] [hæv; həv] [tiːt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmɪ]

was	greatly	prior	to	any	of	the	writers	who	have	teated	political	economy
曾是	非常	事先的	到	任何	的	这	作家	WHO	有	已喝	政治的	经济

[æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] ,

as	a	science	,
作为	一个	科学	,

远早于任何将政治经济学视为一门科学的作家，

[ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['dɒktrɪnz] .

and	reduced	it	to	a	body	of	doctrines	.
和	减少	它	到	一个	身体	的	教义	.

并将其简化为一套教义体系。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪstəm] , [haʊ'evər] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] [welθ] :

He	had	a	system	,	however	,	in	regard	to	national	wealth	:
他	有	一个	系统	,	然而	,	在	看待	到	国家的	财富	:

然而，他在国家财富方面却有一套体系：

[hiː; hi][rɪ'kwaɪərd][wʌn][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti][tuː; tə][hɪz; ɪz][plænz] ,

he	required	one	to	give	uniformity	to	his	plans	,
他	必需的	一	到	给	均匀性	到	他的	计划	,

他需要一个人来使他的计划保持一致。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪnieɪt] ['klɪrli] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [vjuː] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'teɪn] .

and	delineate	clearly	before	his	view	the	object	he	wished	to	attain	.
和	勾勒	清楚地	前	他的	看法	这	目的	他	希望	到	达到	.

并清晰地向他描绘出他想要达到的目标。

[hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [huːm] [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] .

His	system	was	probably	suggested	by	the	merchants	whom	he	consulted	.
他的	系统	曾是	大概	建议	经过	这	商人	谁	他	咨询	.

他的这套体系很可能是他咨询过的商人们提出的建议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] ['epɪθet] ['mɜːrkəntiːl] , ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] [neɪm]

It	is	now	generally	known	by	the	epithet	mercantile	,	sometimes	also	by	the	name
它	是	现在	一般来说	已知	经过	这	别名	商业	,	有时	还	经过	这	姓名

[kɔːl'bɛəizəm] .

Colbertism	.
科尔伯特主义	.

它现在通常被称为商业主义，有时也被称为科尔伯特主义。

[nɑːt] [ðæt] ['koʊlbɝt] [wʌz; wəz][ɪts] ['ɔːθər] , [ɔːr][ən'foʊldəd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ;

Not	that	Colbert	was	its	author	,	or	unfolded	it	in	any	publication	;
不是	那	科尔伯特	曾是	它是	作者	,	或者	展开	它	在	任何	发布	;

并非科尔伯特是它的作者，也没有在任何出版物上发表过它；

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [kəm'pærɪsn] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'lʌstriəs] [ʌv; əv][ɪts] [prə'fesəz]

but	because	he	was	beyond	comparison	the	most	illustrious	of	its	professors
但	因为	他	曾是	超过	比较	这	最多	杰出	的	它是	教授们

; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

;	because	,
;	因为	,

但因为他是该校无可比拟的最杰出的教授；因为，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['θiːəri] , [ðə; ði][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][hiː; hi] [diː'djuːst] [frʌm; frəm]

notwithstanding	the	errors	of	his	theory	,	the	applications	he	deduced	from
虽然	这	错误	的	他的	理论	,	这	应用程序	他	推断	从

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['haɪli] [ˌædvən'teɪdʒəs] ;

it	were	highly	advantageous	;
它	是	高度	有利	;

尽管他的理论存在错误，但他从中推导出的应用却非常有利；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nu:mərəs] ['raɪtɚz] [hu:] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm]

and	because	,	among	the	numerous	writers	who	have	maintained	the	same
和	因为	,	之中	这	很多的	作家	WHO	有	维持	这	相同的

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

而且，在众多持相同观点的作家中，

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]['tælənt]['i:v(ə)n][tu:; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn]

there	is	not	one	who	has	shown	enough	of	talent	even	to	fix	his	name	in
那里	是	不是	一	WHO	有	所示	足够的	的	天赋	甚至	到	使固定	他的	姓名	在

[ðə; ði] ['ri:dɚz] ['meməri] .

the	reader's	memory	.
这	读者的	记忆	.

没有一个人展现出足够的才华，能够让读者记住他的名字。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][dʒʌst] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['mɜ:rkəntɪ:l] ['sɪstəm] [ˌɔ:ltə'geðər] [frʌm; frəm]

It	is	but	just	,	however	,	to	separate	the	mercantile	system	altogether	from
它	是	但	只是	,	然而	,	到	分离	这	商业	系统	共	从

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['koʊlbɚt] .

the	name	of	Colbert	.
这	姓名	的	科尔伯特	.

然而，将商业体系与科尔伯特的名字完全区分开来是完全合理的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['treɪdɪŋ] ['sʌbdʒekts] , [nɑ:t][baɪ] ['sɪtəznz] ;

It	was	a	system	invented	by	trading	subjects	,	not	by	citizens	;
它	曾是	一个	系统	发明	经过	贸易	主题	,	不是	经过	公民	;

这是一个由贸易臣民而非公民发明的制度；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t] ['gʌvərnmənts] ,

it	was	a	system	adopted	by	all	the	ministers	of	absolute	governments	,
它	曾是	一个	系统	已采用	经过	全部	这	部长们	的	绝对	政府	,

这是所有专制政府部长都采用的制度。

[wen] [ðeɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɑ:n]['faɪnæns] ,

when	they	happened	to	take	the	trouble	of	thinking	on	finance	,
什么时候	他们	发生	到	拿	这	麻烦	的	思维	在	金融	,

当他们碰巧花时间思考财务问题时，

[ænd; ənd]['koʊlbɚt][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['fɑ:loʊd]

and	Colbert	had	no	other	share	in	the	matter	than	that	of	having	followed
和	科尔伯特	有	不	其他	分享	在	这	事情	比	那	的	拥有	随后

[ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'fɔ:rmɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

it	without	reforming	it	.
它	没有	改革	它	.

而科尔伯特在这件事上没有任何其他贡献，只是遵循了它而没有进行改革。

['æftər] [lɔ:ŋ] ['tri:tɪŋ] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:tɪ] [kən'tempt] ,

After	long	treating	commerce	with	haughty	contempt	,
后	长的	治疗	商业	和	傲慢	鄙视	,

在长期以来对商业抱有傲慢蔑视的态度之后，

['gʌvərnmənts] [hæd; həd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'bʌndənt]

governments	had	at	length	discovered	in	it	one	of	the	most	abundant
政府	有	在	长度	发现	在	它	一	的	这	最多	丰富

['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] .

sources	of	national	wealth	.
来源	的	国家的	财富	.

各国政府最终从中发现了国家财富最丰富的来源之一。

[ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔːtʃənz] [ɪn] [ðer; ðər] [steɪts] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'diːd] [bɪ'lɔːŋ] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] ['mɜːtʃənts] ;

All	the	great	fortunes	in	their	states	did	not	indeed	belong	exclusively	to	merchants	;
全部	这	伟大的	财富	在	他们的	各州	做过	不是	的确	属于	只	到	商人	;

他们国家的所有巨额财富实际上并不完全属于商人；

[bʌt; bət] [wen] , [ˌəuvə'teikən] [baɪ] ['sʌd(ə)n] [nə'sesəti] , [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] ['levi] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [æt; ət]

but	when	,	overtaken	by	sudden	necessity	,	they	wished	to	levy	large	sums	at
但	什么时候	,	被超越	经过	突然	必要性	,	他们	希望	到	征收	大的	总和	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

但是，当他们迫于突发需要，想要一次性征收大笔款项时，

['mɜːtʃənts] [ə'loʊn] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] .

merchants	alone	could	supply	them	.
商人	独自的	可以	供应	他们	.

只有商人才能供应这些物资。

[prəp'raɪətəz] [ʌv; əv] [lænd] [maɪt] [pə'zes] [ɪ'mens] ['revənjuːz] , [ˌmænju'fæktʃərəz] [maɪt] [kɔːz]

Proprietors	of	land	might	possess	immense	revenues	,	manufacturers	might	cause
业主	的	土地	可能	具有	巨大	收入	,	制造商	可能	原因

[ɪ'mens] ['leɪbər] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] ;

immense	labours	to	be	executed	;
巨大	劳动	到	是	执行	;

土地所有者可能拥有巨额收入，制造商可能导致大量劳动力被投入；

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] ['ɪnkʌm] [ɔːr]

but	neither	of	them	could	dispose	of	any	more	than	their	income	or
但	两者都不	的	他们	可以	处置	的	任何	更多的	比	他们的	收入	或者

['ænjuəl] [prə'duːs] .

annual	produce	.
年度的	生产	.

但他们两人都无法支配超出其收入或年度产出的任何东西。

[ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] ['mɜːtʃənts] [ə'loʊn] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [hoʊl] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

In	a	case	of	need	merchants	alone	offered	their	whole	fortune	to	the	government
在	一个	案件	的	需要	商人	独自的	提供	他们的	所有的	财富	到	这	政府

.

:
.

在极度需要的时候，只有商人会把全部财产捐献给政府。

[æz; əz] [ðer; ðər] ['kæpɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [kə'mɑːdətiz] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]

As	their	capital	was	entirely	represented	by	commodities	already	prepared	for
作为	他们的	首都	曾是	完全	代表	经过	商品	已经	准备	为了

[kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

consumption	,
消耗	,

由于他们的资本全部以已准备好消费的商品形式存在，

[baɪ] ['mɜːrtʃəndaɪs] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

by	merchandise	destined	for	the	immediate	use	of	the	market	to	which	it
经过	商品	注定	为了	这	即时	使用	的	这	市场	到	哪个	它

[hæd; həd] [bɪn] ['kærid] ,

had	been	carried	,
有	到过	携带	,

指那些运往目的地后即直接用于当地市场的商品。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [æn; ən] ['aʊɝz] ['wɔːrnɪŋ] ,

they	could	sell	it	at	an	hour's	warning	,
他们	可以	卖	它	在	一个	小时	警告	,

他们只需提前一小时通知就能把它卖掉。

[ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərd] [sʌm; səm] [wɪð; wɪθ] ['smɔːlər] [lɔːs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [klæs] [ʌv; əv]

and	realise	the	required	sum	with	smaller	loss	than	any	other	class	of
和	意识到	这	必需的	和	和	较小的	损失	比	任何	其他	班级	的

['sɪtəznz] .

citizens	.
公民	.

并且以比其他任何阶层公民都更小的损失实现所需的金额。

['mɜːtʃənts] ['ðerfɔːr] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [biː; bi] ['lɪsnd] [tuː; tə] ,

Merchants	therefore	found	means	to	make	themselves	be	listened	to	,
商人	所以	成立	方法	到	制作	他们自己	是	听着	到	,

因此，商人们想方设法让自己的声音被听到。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ,

because	they	had	in	some	sort	the	command	of	all	the	money	in	the	state	,
因为	他们	有	在	一些	种类	这	命令	的	全部	这	钱	在	这	状态	,

因为他们在某种程度上掌控着该州的所有资金。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['nɪrli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] - ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] ,

and	were	at	the	same	time	nearly	independent	of	authority	-	being	able	,
和	是	在	这	相同的	时间	几乎	独立的	的	权威	-	存在	有能力的	,

同时又几乎不受权威约束——能够，

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [tuː; tə] [haɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['despətɪzəm] [ə; eɪ] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn]

in	general	,	to	hide	from	the	attacks	of	despotism	a	property	of	unknown
在	一般的	,	到	隐藏	从	这	攻击	的	专制主义	一个	财产	的	未知

[ə'maʊnt] ,

amount	,
数量	,

一般来说，为了躲避专制政权的攻击，隐藏某种数量未知的属性，

[ænd; ənd] ['trænspɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['pɜːsənz] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] , [æt; ət] [ə; eɪ]

and	transport	it	,	with	their	persons	,	to	a	foreign	country	,	at	a
和	运输	它	,	和	他们的	人	,	到	一个	外国的	国家	,	在	一个

['moʊmənts] ['noʊtɪs] .

moment's	notice	.
瞬间	注意	.

并可随时将其随身携带至国外。

['gʌvərnmənts] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ['prɑːfɪt] , [ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Governments	would	gladly	have	increased	the	merchant's	profit	,	on	condition	of
政府	会	乐意	有	增加	这	商人的	利润	,	在	状况	的

[əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

obtaining	a	share	of	it	.
获得	一个	分享	的	它	.

政府乐于增加商人的利润，条件是能从中获得一部分。

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['sekənd] [iːtʃ] ['ʌðɜːz] [vjuːz] ,

Imagining	that	nothing	more	was	necessary	than	to	second	each	other's	views	,
想象	那	没有什么	更多的	曾是	必要的	比	到	第二	每个	其他的	浏览	,

以为只需要互相附和彼此的观点就足够了，

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [fɔːrs] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['ɪndəstri] .

they	offered	him	force	to	support	industry	.
他们	提供	他	力量	到	支持	行业	.

他们向他提供武力以支持工业发展。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [kən'sɪsts] [ɪn] ['selɪŋ] [dɪr] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ]
and 和 **since** 自从 **the** 这 **advantage** 优势 **of** 的 **the** 这 **merchant** 商人 **consists** 由 **in** 在 **selling** 销售 **dear** 亲爱的 **and** 和 **buying** 购买
[tʃiːp] ,
cheap 便宜的 **,** ,

由于商人的优势在于高价卖出、低价买入，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [prə'tekʃn] [tuː; tə] ['kɑːmɜːrs] ,
they 他们 **thought** 想法 **it** 它 **would** 会 **be** 是 **an** 一个 **effectual** 有效的 **protection** 保护 **to** 到 **commerce** 商业 **,** ,

他们认为这将是对商业的有效保护。

[ɪf] [ðə; ði] [miːnz] [wɜːr; wər] [ə'fɔːd] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [stɪl] ['dɪrɚ] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ] [stɪl] ['tʃiːpər] .
if 如果 **the** 这 **means** 方法 **were** 是 **afforded** 提供 **of** 的 **selling** 销售 **still** 仍然 **dearer** 更贵 **and** 和 **buying** 购买 **still** 仍然 **cheaper** 更便宜 **.** .

如果有能力卖得更贵，买得更便宜的话。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [huːm] [ðeɪ] [kən'sʌltɪd] ['iːgərli] [grɑːspt] [æt; ət] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðʌs]
The 这 **merchants** 商人 **whom** 谁 **they** 他们 **consulted** 咨询 **eagerly** 急切地 **grasped** 抓住 **at** 在 **this** 这 **proposal** 提议 **;** ; **and** 和 **thus** 因此
[wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['mɜːrkəntiːl] ['sɪstəm] .
was 曾是 **founded** 创立 **the** 这 **mercantile** 商业 **system** 系统 **.** .

他们咨询的商人们欣然接受了这一提议；重商主义制度由此建立。

[ænˈtoʊnioʊ][diː] ['leɪvə] , [fɝˈnændoʊ, fɝˈnɑːndoʊ][diː] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælvə] ,
Antonio 安东尼奥 **de** 德 **Leyva** 莱瓦 **,** , **Fernando** 费尔南多 **de** 德 **Gonnzago** - **,** , **and** 和 **the** 这 **Duke** 公爵 **of** 的 **Alva** 阿尔瓦 **,** ,

安东尼奥·德莱瓦、费尔南多·德贡萨戈和阿尔瓦公爵，

['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [viː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] - [ðə; ði] [rə'peɪʃəs] [ɪn'ventəz] [ʌv; əv][soʊ]
viceroys 总督们 **of** 的 **Charles** 查尔斯 **V** V **and** 和 **his** 他的 **descendants** 后代 **-** - **the** 这 **rapacious** 贪婪 **inventors** 发明家 **of** 的 **so** 所以
['meni] [mə'nɑːpəliz] - [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] .
many 许多 **monopolies** 垄断 **-** - **had** 有 **no** 不 **other** 其他 **notion** 概念 **of** 的 **political** 政治的 **economy** 经济 **.** .

查理五世及其后代的总督们——众多垄断企业的贪婪缔造者——对政治经济学没有其他概念。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðɪs] [mə'θɑːdɪkl] ['rɑːbəri] [ʌv; əv] [kən'suːmərz]
But 但 **when** 什么时候 **it** 它 **was** 曾是 **attempted** 尝试过 **to** 到 **reduce** 减少 **this** 这 **methodical** 有条不紊 **robbery** 抢劫 **of** 的 **consumers** 消费者
['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪstəm] ;
into 进入 **a** 一个 **system** 系统 **;** ;

但当试图将这种有条不紊地掠夺消费者的行为简化为一个系统时；

[wen] [dɪ'lɪbəˌreɪtɪv] [ə'sembliz] [wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ; [wen] ['koʊlbɝt] [kən'sʌltɪd]
when 什么时候 **deliberative** 深思熟虑的 **assemblies** 组件 **were** 是 **occupied** 占领 **with** 和 **it** 它 **;** ; **when** 什么时候 **Colbert** 科尔伯特 **consulted** 咨询
[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] ;
corporations 公司 **;** ;

当审议机构忙于此事时；当科尔伯特咨询公司时；

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [læst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
when 什么时候 **the** 这 **people** 人们 **at** 在 **last** 最后的 **began** 开始 **to** 到 **perceive** 感知 **the** 这 **true** 真的 **state** 状态 **of** 的 **the** 这 **case** 案件 **,** ,

当人们最终开始了解事情的真相时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [mɔːr] ['ɑːnərəb(ə)l] ['beɪsɪs][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [træn'zækʃənz] ;

it	became	necessary	to	find	out	a	more	honourable	basis	for	such	transactions	;
它	成为	必要的	到	寻找	出去	一个	更多的	光荣的	基础	为了	这样的	交易	;

因此有必要为这类交易寻找更体面的依据；

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌfɪnən'sɪrz] [ænd; ənd]

it	became	necessary	not	only	to	study	the	advantage	of	financiers	and
它	成为	必要的	不是	仅有的	到	学习	这	优势	的	金融家	和

['mɜːtʃənts] ,

merchants	,
商人	,

不仅需要研究金融家和商人的优势，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] : [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [self] - ['ɪntrəst] ['kænɑːt]

but	also	that	of	the	nation	:	for	the	calculations	of	self	-	interest	cannot
但	还	那	的	这	国家	:	为了	这	计算	的	自己	-	兴趣	不能

[ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ɪn]['oʊpən] [deɪ] ,

show	themselves	in	open	day	,
展示	他们自己	在	打开	天	,

但也关乎国家利益：因为个人利益的考量无法在光天化日之下显露出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [pʌb'lɪsəti] [ɪz][tuː; tə] [ɪm'poʊz] ['saɪləns] [ɑːn] [beɪs] ['sentɪmənts] .

and	the	first	benefit	of	publicity	is	to	impose	silence	on	base	sentiments	.
和	这	第一的	益处	的	宣传	是	到	强加	沉默	在	根据	情感	.

宣传的第一个好处是能够压制低级情绪。

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðə; ði] ['mɜːrkəntiːl] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] ['məʊldɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l][fɔːrm]

Under	these	circumstances	the	mercantile	system	was	moulded	into	a	plausible	form
在下面	这些	情况	这	商业	系统	曾是	模制	进入	一个	合情合理	形式

;

;
;

在这种情况下，商业体系被塑造成一种可行的形式；

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['plɔːzəb(ə)l] , [sɪns] , ['iːv(ə)n] [tɪl] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪmz]

and	doubtless	it	must	have	been	plausible	,	since	,	even	till	our	own	times
和	毫无疑问	它	必须	有	到过	合情合理	,	自从	,	甚至	直到	我们的	自己的	时代

,

,
,

毫无疑问，这在当时是合情合理的，因为即使到了我们这个时代，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [men] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [treɪd]

it	continued	to	seduce	the	greater	part	of	practical	men	employed	in	trade
它	持续	到	勾引	这	更大的	部分	的	实际的	男人	受雇	在	贸易

[ænd; ənd]['faɪnæns] .

and	finance	.
和	金融	.

它继续诱惑着从事贸易和金融的大多数务实人士。

[welθ] , [sed] [ðoʊz] ['ɜːrlɪɪst] [ɪ'kɒnəmɪsts] , [ɪz] ['mʌni] :

Wealth	,	said	those	earliest	economists	,	is	money	:
财富	,	说	那些	最早	经济学家	,	是	钱	:

最早的经济学家们认为，财富就是金钱：

[ðə; ði] [tuː] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][juːz][æz; əz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [sɪ'nɑːnɪməs] ;

the	two	words	were	received	into	universal	use	as	almost	entirely	synonymous	;
这	二	字	是	已收到	进入	普遍的	使用	作为	几乎	完全	同义词	;

这两个词被普遍接受，几乎完全等同；

[noʊ][wʌn] [driːmd] [ʌv; əv] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [welθ] .

no	one	dreamed	of	questioning	the	identity	of	money	and	wealth	.
不	一	梦见	的	提问	这	身份	的	钱	和	财富	.

没有人会想到去质疑金钱和财富的本质。

['mʌni] , [ðeɪ] [sed] , [dis'pəuziz][ʌv; əv][menz] ['leɪbər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ɪts] [fruːts] .

Money	,	they	said	,	disposes	of	men's	labour	and	of	all	its	fruits	.
钱	,	他们	说	,	处置	的	男士	劳动	和	的	全部	它是	水果	.

他们说，金钱支配着人们的劳动成果及其所有果实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mʌni] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ðoʊz] [fruːts] ;

It	is	money	which	produces	those	fruits	;
它	是	钱	哪个	产	那些	水果	;

是金钱带来了这些成果；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðæt] ['ɪndəstri] [kən'tɪnjuːz] [ɪn][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ;

it	is	by	means	of	money	that	industry	continues	in	a	nation	;
它	是	经过	方法	的	钱	那	行业	继续	在	一个	国家	;

一个国家的工业正是依靠资金才能继续发展；

[tuː; tə][ɪts] ['ɪnfluəns] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [oʊz] [hɪz; ɪz] [səb'sɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

to	its	influence	each	individual	owes	his	subsistence	and	the	continuation	of
到	它是	影响	每个	个人	欠款	他的	生存	和	这	续篇	的

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

每个人的生存和生命延续都离不开它的影响。

['mʌni] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][wʌn] [steɪt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

Money	is	especially	necessary	in	the	relation	of	one	state	to	another	.
钱	是	尤其	必要的	在	这	关系	的	一	状态	到	其他	.

金钱在国家间的关系中尤为重要。

[ˌaɪ 'tiː] [sə'pɔrts] [wɔːr][ænd; ənd][fɔːrmz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] .

It	supports	war	and	forms	the	strength	of	armies	.
它	支持	战争	和	表格	这	力量	的	军队	.

它支持战争，并构成军队的力量。

[ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , [ruːlz] ['oʊvər] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] .

The	state	which	has	it	,	rules	over	that	which	has	it	not	.
这	状态	哪个	有	它	,	规则	超过	那	哪个	有	它	不是	.

拥有它的国家统治没有它的国家。

[ðə; ði] [hoʊl] ['saɪəns] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [ɔːt] , ['ðerfɔːr] ,

The	whole	science	of	political	economy	ought	,	therefore	,
这	所有的	科学	的	政治的	经济	应该	,	所以	,

因此，整个政治经济学学科应该.....

[tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər][ɪts]['ɑːbdʒekt][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

to	have	for	its	object	the	increase	of	money	in	a	nation	.
到	有	为了	它是	目的	这	增加	的	钱	在	一个	国家	.

其目的是为了增加一个国家的货币供应量。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌni] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]['kænɑːt][biː; bi] [ɔːg'mentɪd] [ɪn]['kwɑːntəti] ,

But	the	money	possessed	by	a	nation	cannot	be	augmented	in	quantity	,
但	这	钱	拥有	经过	一个	国家	不能	是	增强	在	数量	,

但是一个国家拥有的货币数量是无法增加的。

[ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [maɪnz] , [ɪf] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['eni] ; [ɔːr][baɪ] ['fɔːrən] [treɪd] ,

except	by	the	working	of	mines	,	if	the	nation	has	any	;	or	by	foreign	trade	,
除了	经过	这	在职的	的	矿井	,	如果	这	国家	有	任何	;	或者	经过	外国的	贸易	,

除了通过开采矿山（如果该国有矿山的话）或通过对外贸易之外，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nʌn] .

if	it	has	none	.
如果	它	有	没有任何	.

如果没有。

[ɔːl][ðə; ði]['iks'tʃeindʒs] ['kærid] [ɑːn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] ,

All	the	exchanges	carried	on	within	a	country	,
全部	这	交易所	携带	在	之内	一个	国家	,

一个国家内部进行的所有交易，

[ɔːl][ðə; ði]['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz][ænd; ənd] ['seɪlz] [wɪtʃ] [teɪk] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns]

all	the	purchases	and	sales	which	take	place	among	Englishmen	,	for	instance
全部	这	购买	和	销售量	哪个	拿	地方	之中	英国人	,	为了	实例

，

，

，

例如，英国人之间发生的所有买卖交易

[duː][nɑːt] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['spiːʃiː] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

do	not	increase	the	specie	contained	within	the	shores	of	England	by	a	single
做	不是	增加	这	物种	包含	之内	这	海岸	的	英格兰	经过	一个	单身的

['peni] .

penny	.
一分钱	.

不要让英格兰海岸内的物种数量增加一分钱。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['ʌðər]

Hence	it	is	necessary	to	And	means	of	importing	money	from	other
因此	它	是	必要的	到	和	方法	的	输入	钱	从	其他

['kʌntriz] ;

countries	;
国家	;

因此有必要从其他国家进口资金；

[ænd; ənd] [treɪd] [ə'loʊn][kæn; kən][duː] [ðɪs] [baɪ] ['selɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['fɔːrənərz] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ] ['lɪt(ə)l]

and	trade	alone	can	do	this	by	selling	much	to	foreigners	and	buying	little
和	贸易	独自的	能	做	这	经过	销售	很多	到	外国人	和	购买	小的

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

单靠贸易就能做到这一点，那就是向外国人大量销售商品，而从他们那里购买的商品却很少。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [iːtʃ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] ['setlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ,

For	in	the	same	way	as	each	merchant	in	settling	with	his	correspondent	,
为了	在	这	相同的	方式	作为	每个	商人	在	安顿	和	他的	通讯员	,

正如每个商人与他的通信商结算时一样，

[siːz] [æt; ət][ðə; ði] ['jɪrz] [end] ['weðər] [hiː; hi][hæz; həz][soʊld] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [bɔːt] ,

sees	at	the	year's	end	whether	he	has	sold	more	than	he	has	bought	,
看到	在	这	年	结尾	无论	他	有	卖	更多的	比	他	有	买	,

年底时看看他的销售额是否超过了购买额。

[ænd; ənd]['ændz] [hɪm'self] [ə'kɔːrdɪŋli] ['kredɪtər] [ɔːr] ['detər] [baɪ][ə; eɪ] ['bæləns] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [mʌst; məst]

and	Ands	himself	accordingly	creditor	or	debtor	by	a	balance	account	which	must
和	和	他自己	因此	债权人	或者	债务人	经过	一个	平衡	帐户	哪个	必须

[biː; bi] [peɪd] [ɪn] ['mʌni] ;

be	paid	in	money	;
是	有薪酬的	在	钱	;

因此，Ands本人作为债权人或债务人，必须以货币支付余额账户；

[soʊ] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [baɪ] ['sʌmɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ɪts]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] ['seɪlz] [wɪð; wɪθ]

so	likewise	a	nation	,	by	summing	up	all	its	purchases	and	all	its	sales	with
所以	同样地	一个	国家	，经过		求和	向上	全部	它是	购买	和	全部	它是	销售量	和

[iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,

each	nation	,
每个	国家	，

同样，一个国家通过将其与每个国家的所有购买和销售总额加起来，

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ɔːl] [tə'geðər] ,

or	with	all	together	,
或者	和	全部	一起	，

或者，总而言之，

[wʊd] [faɪnd][ɪt'self] ['evri] [jɪr] ['kredɪtər][ɔːr] ['detər] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['bæləns] [wɪtʃ] [mʌst; məst]

would	find	itself	every	year	creditor	or	debtor	by	a	commercial	balance	which	must
会	寻找	本身	每一个	年	债权人	或者	债务人	经过	一个	商业的	平衡	哪个	必须

[biː; bi] [peɪd] [ɪn] ['mʌni] .

be	paid	in	money	.
是	有薪酬的	在	钱	.

每年都会发现自己因商业余额而成为债权人或债务人，而这笔款项必须以货币形式偿还。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌntri] [peɪ] [ðɪs] ['bæləns] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kɑːnstəntli] [groʊ] ['puːrɝ] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

If	the	country	pay	this	balance	,	it	will	constantly	grow	poorer	;	if	it	receive	the
如果	这	国家	支付	这	平衡	，	它	将要	不断地	生长	贫穷	；如果		它	收到	这

['bæləns] ,

balance	,
平衡	，

如果该国支付这笔款项，它将不断变得更加贫穷；如果它接受这笔款项，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kɑːnstəntli] [groʊ] ['rɪtʃər] .

it	will	constantly	grow	richer	.
它	将要	不断地	生长	更富有	.

它会不断变得更加富有。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['mɜːrkəntiːl] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ə'dɑːptɪd] [baɪ]['kæbɪnəts] ;

For	a	century	,	the	mercantile	system	was	universally	adopted	by	cabinets	;
为了	一个	世纪	，	这	商业	系统	曾是	普遍地	已采用	经过	橱柜	；

一个世纪以来，商业制度被各国内阁普遍采用；

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['feɪvərd] [baɪ]['treɪdərz][ænd; ənd] ['tʃembər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ; [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ɪk'spaʊndid]

universally	favoured	by	traders	and	chambers	of	commerce	;	universally	expounded
普遍地	受青睐	经过	交易员	和	房间	的	商业	；	普遍地	阐述

[baɪ] ['raɪtɝz] ,

by	writers	,
经过	作家	，

深受商人和商会的青睐；被众多作家广泛阐述。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

as	if	it	had	been	proved	by	the	most	unexceptionable	demonstration	,
作为	如果	它	有	到过	已证实	经过	这	最多	无可挑剔	示范	，

仿佛已经通过最无可挑剔的论证证明了这一点一样。

[noʊ][wʌn] ['diːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [nuː] [pruːfs] ; [wen] ,

no	one	deeming	it	worth	while	to	establish	it	by	new	proofs	;	when	,
不	一	认为	它	值得	尽管	到	建立	它	经过	新的	证明	；什么时候		，

没有人认为有必要通过新的证据来证实这一点；当，

['æftər][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] , [kɛ'neɪ] [ə'poʊzd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] ['tæbloʊ]

after 后 **the** 这 **middle** 中间 **of** 的 **the** 这 **eighteenth** 第十八 **century** 世纪 **,** , **Quesnay** 魁奈 **opposed** 反对 **to** 到 **it** 它 **his** 他的 **Tableau** 画面

[ˌɛkə'nɒmɪk] ,

Economique 经济 **,** ,

十八世纪中叶之后，魁奈在他的《经济表》中反对这种观点。

['æftərwərdz] [ɪk'spaʊndid] [baɪ] ['mɪrəˌboʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə][di:][raɪv'ɪeər] , [ɪn'lɑ:rdʒd] [baɪ][du:'pɑ:nt]

afterwards 然后 **expounded** 阐述 **by** 经过 **Mirabeau** 米拉波 **and** 和 **the** 这 **Abbe** 阿贝 **de** 德 **Riviere** 里维埃 **,** , **enlarged** 放大 **by** 经过 **Dupont** 杜邦

[di:] [nɪ'mɔrz] ,

de 德 **Nemours** 内穆尔 **,** ,

后来经米拉波和里维埃神父阐述，并由杜邦·德·内穆尔扩充，

[ænd; ənd] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nu:mərəs] [sekt] [wɪtʃ] [ə'roʊz][ɪn] [fræns] , ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

and 和 **adopted** 已采用 **by** 经过 **a** 一个 **numerous** 很多的 **sect** 教派 **which** 哪个 **arose** 出现 **in** 在 **France** 法国 **,** , **under** 在下面 **the** 这 **name** 姓名 **of** 的

[ɪ'kɒnəmɪsts] .

Economists 经济学家 **.** .

并被法国兴起的众多教派所采纳，这些教派被称为经济学家。

[ɪn] ['ɪtəli] [tu:] [ðɪs] [sekt] [geɪnd] [sʌm; səm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌpɑ:ti'zænz] .

In 在 **Italy** 意大利 **too** 也 **this** 这 **sect** 教派 **gained** 获得 **some** 一些 **distinguished** 杰出的 **partisans** 党派人士 **.** .

在意大利，这个教派也获得了一些杰出的支持者。

[ɪts] ['fɔ:ləuəz] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [mɔ:r] [ə'baʊt][ðə; ði] ['saɪəns] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [sekt] ;

Its 它是 **followers** 追随者 **have** 有 **written** 书面 **more** 更多的 **about** 关于 **the** 这 **science** 科学 **than** 比 **those** 那些 **of** 的 **any** 任何 **other** 其他 **sect** 教派 **;** ;

与其他任何教派相比，该教派的信徒撰写了更多关于科学的文章；

[jet] [ðeɪ] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [kweɪsneɪz] ['prɪnsəp(ə)lz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [blaɪnd] ['kɑ:nfɪdəns] , [ænd; ənd]

yet 然而 **they** 他们 **have** 有 **admitted** 承认 **Quesnay's** 魁奈的 **principles** 原则 **with** 和 **such** 这样的 **blind** 瞎的 **confidence** 信心 **,** , **and** 和

[meɪn'teɪnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪm'plɪsɪt] [fɪ'deləti] ,

maintained 维持 **them** 他们 **with** 和 **such** 这样的 **implicit** 隐式 **fidelity** 忠诚 **,** ,

然而，他们却以如此盲目的自信接受了魁奈的原则，并以如此绝对的忠诚维护了这些原则。

[ðæt] [wʌn][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['eni] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] ,

that 那 **one** 一 **is** 是 **at** 在 **a** 一个 **loss** 损失 **to** 到 **discover** 发现 **any** 任何 **difference** 不同之处 **of** 的 **principle** 原则 **,** ,

人们百思不得其解，找不到任何原则上的差异。

[ɔ:r] ['eni] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][aɪ'di:əz][ɪn][ðer; ðər] ['sevrəl] [prə'dʌkʃənz] .

or 或者 **any** 任何 **progress** 进步 **of** 的 **ideas** 想法 **in** 在 **their** 他们的 **several** 一些 **productions** 作品 **.** .

或他们在各自作品中取得的任何思想进步。

[ðʌs] [kɛ'neɪ] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['sɪstəm] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] , [stɪl] [neɪmd] [ðə; ði] [ˌterə'tɔ:riəl]

Thus 因此 **Quesnay** 魁奈 **founded** 创立 **a** 一个 **second** 第二 **system** 系统 **in** 在 **political** 政治的 **economy** 经济 **,** , **still** 仍然 **named** 命名 **the** 这 **territorial**

['sɪstəm] ,

system 系统 **,** ,

因此，魁奈创立了政治经济学的第二个体系，仍然被称为领土体系。

[ɔːr] [mɔːr] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪsts] .

or	more	precisely	the	system	of	the	economists	.
或者	更多的	恰恰	这	系统	的	这	经济学家	.

或者更准确地说，是经济学家的体系。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [baɪ] [ə'səːtɪŋ] [ðæt] [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] , [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [welθ] , [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

He	begins	by	asserting	that	gold	and	silver	,	the	signs	of	wealth	,	the	means	of	exchange	,
他	开始	经过	断言	那	金子	和	银	,	这	标志	的	财富	,	这	方法	的	交换	,

他首先断言，黄金和白银是财富的象征，是交换媒介，

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ɔːl] [kə'mɑːdətiz] , [duː][nɑːt] [ðəm'selvz] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [steɪts] ;

the	price	of	all	commodities	,	do	not	themselves	constitute	the	wealth	of	states	;
这	价格	的	全部	商品	,	做	不是	他们自己	构成	这	财富	的	各州	;

所有商品的价格本身并不构成国家的财富；

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ]['dʒʌdʒmənt][kæn; kən][biː; bi] [fɔːrmd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]

and	that	no	judgment	can	be	formed	concerning	the	prosperity	of	a	nation
和	那	不	判断	能	是	形成	有关	这	繁荣	的	一个	国家

,

,

,

而且，不能对一个国家的繁荣程度做出任何判断。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ɪts] ['preʃəs] ['metlz] .

from	the	abundance	of	its	precious	metals	.
从	这	丰富	的	它是	宝贵的	金属	.

源于其丰富的贵金属资源。

[hiː; hi][nekst] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [men] , [ɔːl][ʌv; əv] [huːm] ,

He	next	proceeds	to	survey	the	different	classes	of	men	,	all	of	whom	,
他	下一个	收益	到	民意调查	这	不同的	课程	的	男人	,	全部	的	谁	,

接下来，他开始考察不同阶层的人，这些人全都：

['ɑːkjupaɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [welθ] [tuː; tə]['sɜːrkjəleɪt] , ['iːv(ə)n] [wen] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

occupied	in	gaining	money	,	and	causing	wealth	to	circulate	,	even	when	acquiring	it	for	themselves	,
占领	在	获得	钱	,	和	导致	财富	到	流通	,	甚至	什么时候	收购	它	为了	他们自己	,

专注于获取金钱，并使财富流通，即使是为自己获取财富也是如此。

[ɑːr; ər][nɑːt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [θɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

are	not	,	according	to	him	,	occupied	with	any	thing	besides	exchange	.
是	不是	,	根据	到	他	,	占领	和	任何	事物	除了	交换	.

在他看来，他们除了交换之外，不做任何其他事情。

[hiː; hi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['klæsɪz] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] ;

He	endeavours	to	distinguish	the	classes	possessed	of	a	creative	power	;
他	努力	到	区分	这	课程	拥有	的	一个	有创造力的	力量	;

他致力于区分具有创造力的阶层；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ðæt] [welθ] [mʌst; məst] [ə'rɪdʒɪneɪt] ,

it	is	amongst	them	that	wealth	must	originate	,
它	是	在	他们	那	财富	必须	起源	,

财富必定起源于他们之中。

[ɔːl][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði]

all	the	transactions	of	commerce	appearing	to	be	nothing	else	but	the
全部	这	交易	的	商业	出现	到	是	没有什么	别的	但	这

[trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [welθ] [frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] .

transmission	of	that	wealth	from	hand	to	hand	.
传播	的	那	财富	从	手	到	手	.

所有商业交易看起来都只不过是财富从一个人手中转移到另一个人手中的过程。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [huː] ['kæriz] [ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][bəuθ] ['hemiˌsfiəz] [frʌm; frəm][wʌn] ['kɑːntɪnənt]

The	merchant	who	carries	the	productions	of	both	hemispheres	from	one	continent
这	商人	WHO	携带	这	作品	的	两个都	半球	从	一	大陆

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

to	the	other	,
到	这	其他	,

将南北半球的物产从一个大陆运到另一个大陆的商人，

[ænd; ənd][ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] , [əb'teinz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪl]

and	on	returning	to	the	ports	of	his	own	country	,	obtains	,	at	the	sale
和	在	返回	到	这	端口	的	他的	自己的	国家	,	获得	,	在	这	销售

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːrgoʊ] ,

of	his	cargo	,
的	他的	货物	,

回到本国港口后，在出售货物时获得：

[ə; eɪ][sʌm; səm] ['dʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] , [dʌz] [nɑːt] ,

a	sum	double	of	that	with	which	he	began	his	voyage	,	does	not	,
一个	和	双倍的	的	那	和	哪个	他	开始	他的	航程	,	做	不是	,

即使金额是他启程时的两倍，也无济于事。

['æftər][ɔːl] , [ə'pɪr] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [kɛ'neɪ] , [tuː; tə][hæv; həv] [pər'fɔːrmd] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət]

after	all	,	appear	,	in	the	eyes	of	Quesnay	,	to	have	performed	any	thing	but
后	全部	,	出现	,	在	这	眼睛	的	魁奈	,	到	有	执行	任何	事物	但

[æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

an	exchange	.
一个	交换	.

毕竟，在魁奈看来，这似乎并非是一场交换。

[ɪf] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləniz] ,

If	,	in	the	colonies	,
如果	,	在	这	殖民地	,

如果，在殖民地，

[hiː; hi][hæz; həz][soʊld][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [æt; ət][ə; eɪ] ['haɪər] [praɪs][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kɔːst]

he	has	sold	the	manufactures	of	Europe	at	a	higher	price	than	they	cost
他	有	卖	这	制成品	的	欧洲	在	一个	更高	价格	比	他们	成本

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他以高于成本价的价格出售了欧洲的制造产品。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][fækt] [wɜːrθ] [mɔːr] .

the	reason	is	,	they	were	in	fact	worth	more	.
这	原因	是	,	他们	是	在	事实	值得	更多的	.

原因在于，它们实际上更有价值。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [praɪm] [kɔːst] , [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ˌriːɪm'bɜːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['vælјuː]

Together	with	their	prime	cost	,	he	must	also	be	reimbursed	for	the	value
一起	和	他们的	主要的	成本	,	他	必须	还	是	已报销	为了	这	价值

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

of	his	time	,
的	他的	时间	,

除了主要成本之外，他还必须获得时间价值的补偿。

[hɪz; ɪz] ['kɛrz] , [hɪz; ɪz] [səb'sɪstəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪləz] [ænd; ənd]['eɪdʒənts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

his	cares	,	his	subsistence	,	and	that	of	his	sailors	and	agents	during	the
他的	关心	,	他的	生存	,	和	那	的	他的	水手们	和	代理人	期间	这

['vɔɪɪdʒ] .

voyage	.
航程	.

他在航行期间的忧虑、生活所需，以及他的水手和代理人的生活所需。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [laɪk] [ˌriːɪm'bɜːrsmənt] [tuː; tə] [kleɪm] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ɔːr] ['ʃʊgər] [hiː; hi] [brɪŋz] [bæk]

He	has	a	like	reimbursement	to	claim	on	the	cotton	or	sugar	he	brings	back
他	有	一个	喜欢	报销	到	宣称	在	这	棉布	或者	糖	他	带来	后退

[tuː; tə] ['jʊrəp] .

to	Europe	.
到	欧洲	.

他也可以就他带回欧洲的棉花或糖申请类似的报销。

[ɪf] , [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] , ['eni] ['prɑːfɪt] [rɪ'meɪnz] ,

If	,	at	the	end	of	his	voyage	,	any	profit	remains	,
如果	,	在	这	结尾	的	他的	航程	,	任何	利润	遗迹	,

如果航行结束时还有剩余利润，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] .

it	is	the	fruit	of	his	economy	and	good	management	.
它	是	这	水果	的	他的	经济	和	好的	管理	.

这是他节俭和良好管理的成果。

[ðə; ði]['weɪdʒɪz] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][baɪ] [kən'suːmərz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌʌndər'gɑːn] ,

The	wages	allowed	him	by	consumers	,	for	the	trouble	he	has	undergone	,
这	工资	允许	他	经过	消费者	,	为了	这	麻烦	他	有	经历	,

消费者为补偿他所经历的苦难而支付给他的工资，

[ɑːr; ər] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][sʌm; səm][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spendɪd] .

are	greater	than	the	sum	he	had	expended	.
是	更大的	比	这	和	他	有	已支出	.

比他花费的总额还要多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ɪk'spendɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] [huː]

It	is	the	nature	of	wages	,	however	,	to	be	entirely	expended	by	him	who
它	是	这	自然	的	工资	,	然而	,	到	是	完全	已支出	经过	他	WHO

[əːnz] [ðem; ðəm] ;

earns	them	;
收入	他们	;

然而，工资的性质决定了它必须完全由挣到工资的人支配；

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðɪs] ['mɜːrtʃənt] [dʌn] [soʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ædɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	had	this	merchant	done	so	,	he	would	have	added	nothing	to	the
和	有	这	商人	完毕	所以	,	他	会	有	额外	没有什么	到	这

['næʃ(ə)nəl] [welθ] ,

national	wealth	,
国家的	财富	,

如果这位商人真的那样做了，他并不会为国家财富增加任何贡献。

[baɪ][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] ;

by	the	labour	of	his	whole	life	;
经过	这	劳动	的	他的	所有的	生活	;

他毕生的劳动；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [prə'duːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɪŋz] [bæk] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪg'zæktli] [rɪ'pleɪs]

because	the	produce	which	he	brings	back	does	nothing	more	than	exactly	replace
因为	这	生产	哪个	他	带来	后退	做	没有什么	更多的	比	确切地	代替

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'duːs] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

the	valuE	of	the	produce	given	for	it	,
这	价值	的	这	生产	给定	为了	它	,

因为他带回来的农产品只不过是完全替代了他用来购买这些农产品的价值而已。

['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['weɪdʒɪz] ,

added	to	his	own	wages	,
额外	到	他的	自己的	工资	,

加上他自己的工资，

[ænd; ənd][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .

and	the	wages	of	all	that	were	engaged	with	him	in	the	business	.
和	这	工资	的	全部	那	是	已订婚的	和	他	在	这	商业	.

以及所有与他一起从事这项业务的人的工资。

[ə'griːəbli] [tuː; tə] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] , [ðə; ði] [frentʃ] [fə'lɑːsəfər] [geɪv] [tuː; tə]['trænspɔːrt] [treɪd] [ðə; ði]

Agreeably	to	this	reasoning	,	the	French	philosopher	gave	to	transport	trade	the
欣然	到	这	推理	,	这	法语	哲学家	给予	到	运输	贸易	这

[neɪm] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [treɪd] ,

name	of	economical	trade	,
姓名	的	经济	贸易	,

根据这种推理，这位法国哲学家将运输贸易命名为经济贸易。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ri'teinz] .

which	it	still	retains	.
哪个	它	仍然	保留	.

它至今仍保留着这一点。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] , [hiː; hi] [ə'sɜːts] ,

This	species	of	commerce	,	he	asserts	,
这	物种	的	商业	,	他	断言	,

他断言，这种商业模式

[ɪz][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn'geɪdʒz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

is	not	destined	to	provide	for	the	wants	of	the	nation	that	engages	in	it	,
是	不是	注定	到	提供	为了	这	想要	的	这	国家	那	参与	在	它	,

注定无法满足参与其中的国家的需要，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv] [tuː] ['fɔːrən] [neiʃəns] .

but	merely	to	serve	the	convenience	of	two	foreign	nations	.
但	仅仅	到	服务	这	方便	的	二	外国的	国家	.

但这仅仅是为了满足两个外国的便利。

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] [ə'kwaiəz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['ʌðər] ['prɑːfɪt][ðæn; ðən]['weɪdʒɪz] ,

The	carrying	nation	acquires	from	it	no	other	profit	than	wages	,
这	携带	国家	收购	从	它	不	其他	利润	比	工资	,

运输国从中获得的利润除了工资之外，没有其他收益。

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [groʊ] [rɪtʃ] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ɪ'kɑːnəmi] [i'neiblz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk]

and	cannot	grow	rich	except	by	the	saving	which	economy	enables	it	to	make
和	不能	生长	富有的	除了	经过	这	保存	哪个	经济	启用	它	到	制作

[ɑːn][ðem; ðəm] .

on	them	.
在	他们	.

只有通过经济发展带来的储蓄，才能致富。

[kɛˈneɪ] , [nekst] [ˈædvɜːt] [tuː; tə] [ˌmænjuˈfæktʃərz] , [kənˈsɪdəz] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [dʒʌst]

Quesnay	**,**	**next**	**adverting**	**to**	**manufactures**	**,**	**considers**	**them**	**an**	**exchange**	**,**	**just**
魁奈	,	下一个	广告	到	制成品	,	考虑	他们	一个	交换	,	只是

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈkɑːmɜːrs] ;

the	**same**	**as**	**commerce**	**;**
这	相同的	作为	商业	;

魁奈接下来谈到制造业，认为制造业和商业一样，都是一种交换；

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ɪn] [vjuː] [tuː] [ˈprez(ə)nt][ˈvæljuːz] , [ðer; ðər] [ˈprɪmətɪv] [ˈkɑːntrækt][ɪz] ,

but	**instead**	**of**	**having**	**in**	**view**	**two**	**present**	**values**	**,**	**their**	**primitive**	**contract**	**is**	**,**
但	反而	的	拥有	在	看法	二	展示	值	,	他们的	原始	合同	是	,

但是，他们的原始契约并非着眼于两个现值，而是：

[ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] , [æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .

in	**his**	**opinion**	**,**	**an**	**exchange**	**of**	**the**	**present**	**against**	**the**	**future**	**.**
在	他的	观点	,	一个	交换	的	这	展示	反对	这	未来	.

在他看来，这是用现在换取未来。

[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪzən][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt] [ʌv; əv]

The	**merchandise**	**produced**	**by**	**the**	**labour**	**of**	**the**	**artisan**	**is**	**but**	**the**	**equivalent**	**of**
这	商品	生产	经过	这	劳动	的	这	工匠	是	但	这	相等的	的

[hɪz; ɪz] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ˈweɪdʒɪz] .

his	**accumulated**	**wages**	**.**
他的	积累	工资	.

工匠劳动所生产的商品，不过是他积累的工资的等值物。

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] , [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈsʊmd] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

During	**his**	**labour**	**,**	**he**	**had**	**consumed**	**the**	**fruits**	**of**	**the**	**earth**	**,**
期间	他的	劳动	,	他	有	消耗	这	水果	的	这	地球	,

在他辛勤劳作期间，他享用了大地的果实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrk] [prəˈduːst] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər][ˈvæljuː] .

and	**the**	**work**	**produced**	**by**	**him**	**is**	**nothing**	**but**	**their**	**value**	**.**
和	这	工作	生产	经过	他	是	没有什么	但	他们的	价值	.

他所创作的作品，其价值就体现在他们身上。

[ðə; ði] [ɪˈkɑːnəmɪst] [nekst] [diˈrekts] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈægrɪkʌltʃər] .

The	**economist**	**next**	**directs**	**his**	**attention**	**to**	**agriculture**	**.**
这	经济学家	下一个	导演	他的	注意力	到	农业	.

接下来，这位经济学家将注意力转向了农业。

[ðə; ði] [ˈleɪbərər] [əˈpɪrz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kənˈdɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt]

The	**labourer**	**appears**	**to**	**him**	**to**	**be**	**in**	**the**	**same**	**condition**	**as**	**the**	**merchant**
这	劳动者	出现	到	他	到	是	在	这	相同的	状况	作为	这	商人

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːrtɪzən] .

and	**the**	**artisan**	**.**
和	这	工匠	.

在他看来，这个工人和商人、工匠的处境是一样的。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈlætər] , [hiː; hi] [meɪks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] [æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [əˈgenst]

Like	**the**	**latter**	**,**	**he**	**makes**	**with**	**the**	**earth**	**an**	**exchange**	**of**	**the**	**present**	**against**
喜欢	这	后者	,	他	制作	和	这	地球	一个	交换	的	这	展示	反对

[ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .

the	**future**	**.**
这	未来	.

与后者一样，他与大地进行着现在与未来的交换。

[ðə; ði][krɑːps] [prə'duːst] [baɪ][hɪm; ɪm] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['vælјuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbər] ; [ðeɪ]

The	crops	produced	by	him	represent	the	accumulated	value	of	his	labour	;	they
这	农作物	生产	经过	他	代表	这	积累	价值	的	他的	劳动	;	他们

[peɪ] [hɪz; ɪz]['haɪər] ,

pay	his	hire	,
支付	他的	聘请	,

他所生产的作物代表了他劳动积累的价值；它们支付他的工资。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [æz; əz][ðə; ði]['ɑːrtɪzən][tuː; tə][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] ,

to	which	he	has	the	same	right	as	the	artisan	to	his	wages	,
到	哪个	他	有	这	相同的	正确的	作为	这	工匠	到	他的	工资	,

他与工匠一样，有权获得自己的工资。

[ɔːr][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɑːfɪt] .

or	the	merchant	to	his	profit	.
或者	这	商人	到	他的	利润	.

或使商人获利。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] ['haɪər][hæz; həz] [bɪn] [di'dʌktid] , [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [net] ['revənuː] ,

But	when	this	hire	has	been	deducted	,	there	remains	a	net	revenue	,
但	什么时候	这	聘请	有	到过	扣除	,	那里	遗迹	一个	网	收入	,

但扣除这笔招聘费用后，仍有净收入。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərz] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] ;

which	was	not	be	found	in	manufactures	and	commerce	;
哪个	曾是	不是	是	成立	在	制成品	和	商业	;

在制造业和商业领域中并未发现；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['leɪbərər] [peɪz] [ðə; ði][prə'praɪətər][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd] .

it	is	what	the	labourer	pays	the	proprietor	for	the	use	of	his	land	.
它	是	什么	这	劳动者	支付	这	业主	为了	这	使用	的	他的	土地	.

这是劳动者为使用土地而向土地所有者支付的费用。

[ðɪs] ['revənuː] , [kɛ'neɪ] [θɪŋks] , [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] .

This	revenue	,	Quesnay	thinks	,	is	of	a	nature	quite	different	from	any	other	.
这	收入	,	魁奈	思考	,	是	的	一个	自然	相当	不同的	从	任何	其他	.

奎斯奈认为，这种收入的性质与其他任何收入都截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['weɪdʒɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] ;

It	is	not	wages	;	it	is	not	the	result	of	an	exchange	;
它	是	不是	工资	;	它	是	不是	这	结果	的	一个	交换	;

它不是工资；它不是交换的结果；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [spɑːn'teɪniəs] ['leɪbər] , [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] ['neɪtʃɚz]

it	is	the	price	of	the	earth's	spontaneous	labour	,	the	fruit	of	nature's
它	是	这	价格	的	这	地球的	自发的	劳动	,	这	水果	的	自然的

[bɪ'nefɪs(ə)ns] ;

beneficence	;
行善	;

这是大地自发劳动的代价，是大自然恩赐的果实；

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ˌreprɪ'zent] [prɪ] - [ɪg'zɪstənt] [welθ] ,

and	since	it	does	not	represent	pre	-	existent	wealth	,
和	自从	它	做	不是	代表	预	-	存在的	财富	,

而且由于它并不代表既有财富，

[ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [welθ] .

it	alone	must	be	the	source	of	every	kind	of	wealth	.
它	独自的	必须	是	这	来源	的	每一个	种类	的	财富	.

它必定是所有财富的源泉。

['treɪsɪŋ] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] [kə'mɑ:dətiz] , ['ʌndər] [ɔ:l][ɪts] [ˌtrænsfɜ'meɪʃənz] ,

Tracing	**the**	**value**	**of**	**all**	**other**	**commodities**	**,**	**under**	**all**	**its**	**transformations**	**,**
追踪	这	价值	的	全部	其他	商品	,	在下面	全部	它是	转变	,

追溯所有其他商品在其所有转化过程中的价值，

[kɛ'neɪ] [stɪl] [dis'kʌvəz] [ɪts][fɜ:rst]['ɔ:rɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

Quesnay	**still**	**discovers**	**its**	**first**	**origin**	**in**	**the**	**fruits**	**of**	**the**	**earth**	**.**
魁奈	仍然	发现	它是	第一的	起源	在	这	水果	的	这	地球	.

魁奈仍然认为它的起源在于大地的馈赠。

[ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪzən] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] ,

The	**labours**	**of**	**the**	**husbandman**	**,**	**of**	**the**	**artisan**	**,**	**of**	**the**	**merchant**	**,**
这	劳动	的	这	农夫	,	的	这	工匠	,	的	这	商人	,

农夫、工匠、商人的劳动，

[kən'su:m] [ðoʊz] [fru:ts] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [prə'du:s] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [nu:] [fɔ:rmz]

consume	**those**	**fruits**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**wages**	**and**	**produce**	**them**	**under**	**new**	**forms**
消耗	那些	水果	在	这	形状	的	工资	和	生产	他们	在下面	新的	表格

.

:

:

以工资的形式消费这些成果，并以新的形式生产它们。

[ðə; ði][prə'praɪətər] [ə'loʊn][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] [sɔ:rs] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz]

The	**proprietor**	**alone**	**receives**	**them**	**at**	**their**	**source**	**from**	**the**	**hands**
这	业主	独自的	接收	他们	在	他们的	来源	从	这	双手

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hɜ:r'self] ,

of	**nature**	**herself**	**,**
的	自然	她自己	,

只有店主才能直接从大自然手中获得它们。

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn]

and	**by**	**means**	**of**	**them**	**is**	**enabled**	**to**	**pay**	**the**	**wages**	**of**	**all**	**his**	**countrymen**
和	经过	方法	的	他们	是	已启用	到	支付	这	工资	的	全部	他的	同胞们

,

,

,

他通过这些收入得以支付所有国民的工资。

[hu:] ['leɪbər] ['oʊnli][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

who	**labour**	**only**	**for**	**him**	**.**
WHO	劳动	仅有的	为了	他	.

他们只为他劳作。

[ðɪs] [ɪn'dʒi:niəs] ['sɪstəm] ['toʊtəli] [sə'plæntid] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] .

This	**ingenious**	**system**	**totally**	**supplanted**	**that**	**of**	**the**	**merchants**	**.**
这	巧妙	系统	完全	取代	那	的	这	商人	.

这套巧妙的系统彻底取代了商人的体系。

[ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪsts] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðæt] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['bæləns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

The	**economists**	**denied**	**the**	**existence**	**of**	**that**	**commercial**	**balance**	**to**	**which**	**their**
这	经济学家	否认	这	存在	的	那	商业的	平衡	到	哪个	他们的

[æn'tægənɪsts] [ə'tætʃt] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ;

antagonists	**attached**	**so**	**much**	**importance**	**;**
反派	随附的	所以	很多	重要性	;

经济学家们否认了他们的反对者们极为重视的那种商业平衡的存在；

[ðeɪ] [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðæt] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [wɪtʃ] [ðə; ði]
they asserted the impossibility of that accumulation of gold and silver which the
他们 断言 这 不可能 的 那 积累 的 金子 和 银 哪个 这
['ʌðər] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;
others expected from it ;
其他的 预期的 从 它 ;

他们断言，其他人所期望的那种金银积累是不可能的；

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][lænd] , [ðə; ði][soʊl] [dɪ'spensəz]
throughout the nation , they could see only proprietors of land , the sole dispensers
自始至终 这 国家 , 他们 可以 看 仅有的 业主 的 土地 , 这 唯一 分配器
[ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrtʃən] ;
of the national fortune ;
的 这 国家的 财富 ;

在全国范围内，他们看到的只有土地所有者，他们是国家财富的唯一分配者；

[prə'dʌktɪv] ['wɜkmən] , [ɔːr] ['leɪbərər] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] ['revənuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] .
productive workmen , or labourers producing the revenue of the former .
生产力 工人 , 或者 劳工 生产 这 收入 的 这 以前的 .

生产工人，或者说为前者创造收入的劳动者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪrd] [klæs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ræŋkt] ['mɜːtʃənts] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and a hired class , in which they ranked merchants also denying to them ,
和 一个 雇用 班级 , 在 哪个 他们 排名 商人 还 否认 到 他们 ,

以及一个雇佣阶级，其中也包括拒绝向他们出售商品的商人。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪzænz] , [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['eni] [θɪŋ] .
as to the artisans , the faculty of producing any thing .
作为 到 这 工匠 , 这 学院 的 生产 任何 事物 .

至于工匠，他们拥有生产任何东西的能力。

[ðə; ði][plænz] , [wɪtʃ] [ðiːz] [tuː] [sekts] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] ['gʌvərnmənts] , ['difəd] [nɑːt] [les]
The plans , which these two sects recommended to governments , differed not less
这 计划 , 哪个 这些 二 教派 受到推崇的 到 政府 , 不同 不是 较少的
[ðæn; ðən][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz] .
than their principles .
比 他们的 原则 .

这两个教派向各国政府提出的方案，其差异不亚于它们的原则。

[waɪl] [ðə; ði] [mɜːr'kæntɪlɪst] [wɪʃt] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] ,
While the mercantilists wished authority to interfere in every thing ,
尽管 这 重商主义者 希望 权威 到 干扰 在 每一个 事物 ,

重商主义者希望当局干预一切事务，

[ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪsts] [ɪn'ses(ə)ntli] [rɪ'piːtɪd] ['lɛˌzeɪ, 'leɪˌzeɪ]['lese 'fer][et]['lɛˌzeɪ, 'leɪˌzeɪ] ['pæsər] ([let] ['evri] [mæn]
the economists incessantly repeated laissez faire et laissez passer (let every man
这 经济学家 不已 重复 放任 公平 等 放任 过路人 (让 每一个 男人
[duː][æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] ,
do as he pleases ,
做 作为 他 请 ,

经济学家们不断重复着"laissez faire et laissez passer"（让每个人都随心所欲，

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [teɪk] [ɪts] [kɔːrs] ;
and every thing take its course ;
和 每一个 事物 拿 它是 课程 ;

万事皆按其自身规律发展；

) [fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][ɔːl][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəsts] ,
) for as the public interest consists in the union of all individual interests ,
) 为了 作为 这 民众 兴趣 由 在 这 联盟 的 全部 个人 兴趣 ,

因为公共利益在于所有个人利益的联合，

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəst] [wɪl] [gaɪd] [iːtʃ] [mæn] [mɔːr] ['ʃʊrli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən] ['eni]
individual **interest** **will** **guide** **each** **man** **more** **surely** **to** **the** **public** **interest** **than** **any**
个人 兴趣 将要 指导 每个 男人 更多的 一定 到 这 民众 兴趣 比 任何
['gʌvərnmənt] [kæn; kən][duː] .
government **can** **do** **.**
政府 能 做 .

个人利益比任何政府都更能引导每个人走向公共利益。

[æn; ən] [ɪk'sesɪv] [fər'ment] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn] [fræns] [baɪ][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪsts] .
An **excessive** **ferment** **was** **excited** **in** **France** **by** **the** **system** **of** **the** **economists** **.**
一个 过多的 发酵 曾是 兴奋的 在 法国 经过 这 系统 的 这 经济学家 .

经济学家的体系在法国引起了极大的骚动。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['pʌblɪk] [ə'ferz] ,
The **government** **of** **that** **nation** **allowed** **the** **people** **to** **talk** **about** **public** **affairs** **,**
这 政府 的 那 国家 允许 这 人们 到 讲话 关于 民众 事务 ,

那个国家的政府允许人民谈论公共事务，

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .
but **not** **to** **understand** **them** **.**
但 不是 到 理解 他们 .

但并非为了理解他们。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [kweɪsneɪz] ['θiːəri] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [ʌn'ʃækld] ;
The **discussion** **,** **of** **Quesnay's** **theory** **was** **sufficiently** **unshackled** **;**
这 讨论 , 的 魁奈的 理论 曾是 足够 挣脱束缚 ;

对魁奈理论的讨论得到了充分的自由发挥；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts][ɔːr]['dɑːkjuments][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,
but **none** **of** **the** **facts** **or** **documents** **in** **the** **hands** **of** **the** **administration** **,**
但 没有任何 的 这 事实 或者 文件 在 这 双手 的 这 行政 ,

但政府手中没有任何事实或文件，

[wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [aɪ] .
were **presented** **to** **the** **public** **eye** **.**
是 呈现 到 这 民众 眼睛 .

被公之于众。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪ'kɒnəmɪsts] ,
In **the** **system** **of** **the** **French** **economists** **,**
在 这 系统 的 这 法语 经济学家 ,

在法国经济学家的体系中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'duːst] [baɪ] [ðɪs] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] ['θiːəri]
it **is** **easy** **to** **discern** **the** **effects** **produced** **by** **this** **mixture** **of** **ingenious** **theory**
它 是 简单的 到 辨别 这 效果 生产 经过 这 混合物 的 巧妙 理论
[ænd; ənd] [ɪn'vɑːlənteri] ['ɪgnərəns] .
and **involuntary** **ignorance** **.**
和 非自愿 无知 .

不难看出，这种巧妙的理论与无意识的无知相结合所产生的后果。

[ˌaɪ 'tiː] [si'djuːst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
It **seduced** **the** **people** **,**
它 被诱惑 这 人们 ,

它迷惑了人们，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['pʌblɪk]
because **they** **were** **now** **for** **the** **first** **time** **occupied** **with** **their** **own** **public**
因为 他们 是 现在 为了 这 第一的 时间 占领 和 他们的 自己的 民众
['ferz] .
affairs **.**
事务 .

因为他们现在第一次忙于处理自己的公共事务。

[bʌt; bət] , ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [dɪs'kʌʃnz] , [ə; eɪ] [friː] ['neɪʃ(ə)n] , [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]

But	,	during	these	discussions	,	a	free	nation	,	possessed	of	the	right	to
但	,	期间	这些	讨论	,	一个	自由的	国家	,	拥有	的	这	正确的	到

[ɪg'zæmɪn] [ɪts] [oʊn] ['pʌblɪk] [ə'ferz] ,

examine	its	own	public	affairs	,
检查	它是	自己的	民众	事务	,

但是，在这些讨论过程中，一个拥有审视自身公共事务权利的自由国家，

[wʌz; wəz] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [nɑːt] [les] [ɪn'dʒiːniəs] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['betər] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]

was	producing	a	system	not	less	ingenious	,	and	much	better	supported	by
曾是	生产	一个	系统	不是	较少的	巧妙	,	和	很多	更好的	有	经过

[fækt][ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ;

fact	and	observation	;
事实	和	观察	;

正在构建一个同样精妙绝伦，且有事实和观察依据更加充分的系统；

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['strʌg(ə)l] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][kæst][ɪts] ['priːdisesəz] ['ɪntuː][ðə; ði]

a	system	which	,	after	a	short	struggle	,	at	length	cast	its	predecessors	into	the
一个	系统	哪个	,	后	一个	短的	斗争	,	在	长度	投掷	它是	前任	进入	这

[ʃeɪd] ;

shade	;
阴影	;

经过短暂的斗争，一个最终将其前身制度远远甩在身后的制度；

[fɔːr; fər] [truːθ] ['ɔːlweɪz] ['traiəmfs] [ɪn][ðə; ði][end] , ['oʊvər] [driːmz] , [haʊ'evər] ['brɪliənt] .

for	truth	always	triumphs	in	the	end	,	over	dreams	,	however	brilliant	.
为了	真相	总是	胜利	在	这	结尾	,	超过	梦境	,	然而	杰出的	.

因为真理最终总会战胜梦想，无论梦想多么辉煌。

['ædəm] [smɪθ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɜːrd] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] ['leɪbər] [æz; əz][ðə; ði][soʊl]

Adam	Smith	,	author	of	this	third	system	,	which	represents	labour	as	the	sole
亚当	史密斯	,	作者	的	这	第三	系统	,	哪个	代表	劳动	作为	这	唯一

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [welθ] ,

origin	of	wealth	,
起源	的	财富	,

亚当·斯密是第三种体系的作者，该体系认为劳动是财富的唯一来源。

[ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] [æz; əz][ðə; ði][soʊl] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'kjuːmjuleit] [ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz] , [ɪn][wʌn] [sens] ,

and	economy	as	the	sole	means	of	accumulating	it	,	has	,	in	one	sense	,
和	经济	作为	这	唯一	方法	的	累积	它	,	有	,	在	一	感觉	,

而经济作为积累财富的唯一手段，从某种意义上说，

['kærid] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [step] .

carried	the	science	of	political	economy	to	perfection	,	at	a	single	step	.
携带	这	科学	的	政治的	经济	到	完美	,	在	一个	单身的	步	.

一步到位，将政治经济学发展到了极致。

[ɪk'spɪriəns] , [noʊ] [daʊt] , [hæz; həz] [dis'kləuzd] [nuː] [trʊθs] [tuː; tə][juː 'es] ; [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [leɪt]

Experience	,	no	doubt	,	has	disclosed	new	truths	to	us	;	the	experience	of	late
经验	,	不	怀疑	,	有	披露	新的	真相	到	我们	;	这	经验	的	晚的

[jɪrz] ,

years	,
年	,

毫无疑问，经验向我们揭示了新的真理；近年来，经验表明，

[ɪn] [pər'tɪkjələr] , [hæz; həz] [fɔːrst] [juː 'es][tuː; tə] [meɪk] [sæd] [dis'kʌvəriz] : [bʌt; bət][ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði]

in	particular	,	has	forced	us	to	make	sad	discoveries	:	but	in	completing	the
在	特别的	,	有	强制	我们	到	制作	伤心	发现	:	但	在	完成	这

['sɪstəm] [ʌv; əv] [smɪθ] ,

system	of	Smith	,
系统	的	史密斯	,

尤其迫使我们做出一些令人悲伤的发现：但在完善斯密体系的过程中，

[ðæt] [ɪk'spɪrɪəns] [hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [kən'fɜ:rmd] [ˌaɪ 'ti:] .

that	experience	has	also	confirmed	it	.
那	经验	有	还	确认的	它	.

那次经历也证实了这一点。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [sək'si:dɪŋ] ['ɔ:θəz] , [noʊ][wʌn][hæz; həz] [sɔ:t] ['eni] ['ʌðər] ['θi:əri] .

Of	the	various	succeeding	authors	,	no	one	has	sought	any	other	theory	.
的	这	各种各样的	成功	作者	,	不	一	有	寻求	任何	其他	理论	.

在后来的众多作者中，没有人寻求过其他理论。

[sʌm; səm][hæv; həv] [ə'plaɪd] [wʌt] [hi:; hi] [əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]

Some	have	applied	what	he	advanced	to	the	administration	of	different
一些	有	应用	什么	他	先进的	到	这	行政	的	不同的

['kauntiz] ;

counties	;
县	;

有些人将他提出的理论应用于不同县的行政管理；

['ʌðər] [hæv; həv] [kən'fɜ:rmd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [nu:] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

others	have	confirmed	it	by	new	experiments
其他的	有	确认的	它	经过	新的	实验

[ænd; ənd] [nu:] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] ; [sʌm; səm][hæv; həv][ɪk'spændɪd][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [di'veləpmənts] ,

and	new	observations	;	some	have	expanded	it	by	developments	,
和	新的	观察	;	一些	有	扩展	它	经过	发展	,

其他人通过新的实验和新的观察证实了这一点；一些人通过进一步的研究扩展了它。

[wɪtʃ] [floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][leɪd] [daʊn] [baɪ][hɪm; ɪm] ;

which	flow	from	the	principles	laid	down	by	him	;
哪个	流动	从	这	原则	铺设	向下	经过	他	;

这些原则都源于他所确立的原则；

[sʌm; səm][hæv; həv]['i:v(ə)n] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'tektɪd] ['erərz] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ;

some	have	even	here	and	there	detected	errors	in	his	work	;
一些	有	甚至	这里	和	那里	检测到	错误	在	他的	工作	;

甚至有人在他的作品中发现了一些错误；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [baɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [trʊθs] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tɔ:t] [ænd; ənd] ['rektifaiiŋ]

but	it	has	been	by	following	out	the	truths	which	he	taught	and	rectifying
但	它	有	到过	经过	下列的	出去	这	真相	哪个	他	教授	和	纠正

[ðem; ðəm][baɪ] [laɪt] ['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm][ɪts] ['ɔ:θər] .

them	by	light	borrowed	from	its	author	.
他们	经过	光	借来的	从	它是	作者	.

但正是通过遵循他所教导的真理，并借用从其作者那里借来的光明来纠正它们，才实现了这一点。

['nevər] [dɪd] [fə'lɑ:səfər] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [mɔ:r] [kəm'pli:t] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ɪn] ['eni] ['saɪəns] :

Never	did	philosopher	effect	a	more	complete	revolution	in	any	science	:
绝不	做过	哲学家	影响	一个	更多的	完全的	革命	在	任何	科学	:

哲学家们在任何科学领域都从未掀起过如此彻底的革命：

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['i:v(ə)n] [hu:] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɑ:ktrɪn] [ək'nɑ:lɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] ;

for	those	even	who	dissent	from	his	doctrine	acknowledge	his	authority	;
为了	那些	甚至	WHO	异议	从	他的	教义	承认	他的	权威	;

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ə'tæk] ,

sometimes	they	attack	,
有时	他们	攻击	,

即使是那些不认同他教义的人，也承认他的权威；有时他们会攻击他。

['soʊlli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] ; [moʊst] ['kɑ:mənli] ,

solely	because	they	do	not	understand	him	;	most	commonly	,
仅	因为	他们	做	不是	理解	他	;	最多	通常	,

仅仅因为他们不理解他；最常见的情况是，

[ðeɪ] ['flætər] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv] [stɪl] ['fɑːloʊɪŋ] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkt]

they	flatter	themselves	with	the	belief	of	still	following	,	even	while	they	contradict
他们	奉承	他们自己	和	这	信仰	的	仍然	下列的	,	甚至	尽管	他们	顶撞

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们自以为是地认为自己仍然是他的追随者，即使他们与他意见相左。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'voʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɔːt]

We	shall	devote	the	rest	of	this	article	to	explain	the	science	which	he	taught
我们	将	奉献	这	休息	的	这	文章	到	解释	这	科学	哪个	他	教授

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

本文余下部分将用来解释他教给我们的科学知识。

[ðoʊ] [ɪn][æn; ən]['ɔːrdər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] .

though	in	an	order	different	from	his	.
尽管	在	一个	命令	不同的	从	他的	.

虽然顺序与他的不同。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði][sɪks] ['fɑːloʊɪŋ] ['hedz] : [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

We	shall	arrange	it	under	the	six	following	heads	:	Formation	and	Progress	of
我们	将	安排	它	在下面	这	六	下列的	头部	:	形成	和	进步	的

[welθ] :

Wealth	:
财富	:

我们将按以下六个方面进行安排：财富的形成与发展：

[ˌterə'tɔːriəl] [welθ] ; [kə'mɜːrʃ(ə)l] [welθ] ; ['mʌni] ; ['tæksɪz] ; [ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

Territorial	Wealth	;	Commercial	Wealth	;	Money	;	Taxes	;	and	Population	.
领土	财富	;	商业的	财富	;	钱	;	税收	;	和	人口	.

领土财富；商业财富；货币；税收；以及人口。

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]

Chapter	2
章	2

第二章

[fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [welθ]

Formation	and	Progress	of	Wealth
形成	和	进步	的	财富

财富的形成与发展

[mæn] [brɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['sɜːrt(ə)n] ['wɒnts] , [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst]['sætɪsfaɪ][ɪn]

Man	brings	into	the	world	with	him	certain	wants	,	which	he	must	satisfy	in
男人	带来	进入	这	世界	和	他	肯定	想要	,	哪个	他	必须	满足	在

['ɔːrdər][tuː; tə][lɪv; laɪv] ;

order	to	live	;
命令	到	居住	;

人来到世上时就带着某些需求，为了生存，他必须满足这些需求；

['sɜːrt(ə)n] [dɪ'zaɪɝz] [wɪtʃ] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪk'spekt] ['hæpinəs] [frʌm; frəm] [pər'tɪkjələr] [ɪn'dʒɔɪmənt] ;

certain	desires	which	lead	him	to	expect	happiness	from	particular	enjoyments	;
肯定	欲望	哪个	带领	他	到	预计	幸福	从	特别的	享受	;

某些欲望使他期望从特定的享乐中获得幸福；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ɪndəstri] [ɔːr] ['æptɪtuːd] [fɔːr; fər] ['leɪbər] , [wɪtʃ] [i'neiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['sætɪsfaɪ]

and	a	certain	industry	or	aptitude	for	labour	,	which	enables	him	to	satisfy
和	一个	肯定	行业	或者	能力倾向	为了	劳动	,	哪个	启用	他	到	满足

[ðə; ði] [ˌrekwɪ'zɪʃənz] [ʌv; əv][bəuθ] .

the	requisitions	of	both	.
这	请购单	的	两个都	.

并且具有一定的勤劳或劳动天赋，使他能够满足双方的要求。

[hɪz; ɪz] [welθ] [ə'rɪdʒɪneɪts] [ɪn] [ðɪs] ['ɪndəstri] : [hɪz; ɪz] ['wɒnts] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪɜ-z] [ɑːr; ər] [ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] .

His	wealth	originates	in	this	industry	:	his	wants	and	desires	are	its	employments	.
他的	财富	起源于	在	这	行业	:	他的	想要	和	欲望	是	它是	就业	.

他的财富源于这个行业：他的需求和欲望就是这个行业的就业机会。

[ɔːl] [ðæt] [mæn]['vælјuːz][ɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] ;

All	that	man	values	is	created	by	his	industry	;
全部	那	男人	值	是	创建	经过	他的	行业	;

人类所珍视的一切都是由他的劳动创造出来的；

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kri'eɪts] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sʊmd] [ɪn] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɒnts] [ænd; ənd]

all	that	he	creates	is	destined	to	be	consumed	in	satisfying	his	wants	and
全部	那	他	创建	是	注定	到	是	消耗	在	令人满意	他的	想要	和

[dɪ'zaɪɜ-z] .

desires	.
欲望	.

他所创造的一切注定都会被用来满足他的欲望和需求。

[bʌt; bət] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][ɪts] [prə'dʌkʃn] [baɪ] ['leɪbər] , [ænd; ənd][ɪts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [baɪ]

But	,	between	the	moment	of	its	production	by	labour	,	and	its	consumption	by
但	,	之间	这	片刻	的	它是	生产	经过	劳动	,	和	它是	消耗	经过

[ɪn'dʒɔɪmənt] ,

enjoyment	,
享受	,

但是，从劳动生产出来到被消费享用之间，

[ðə; ði] [θɪŋ] ['destɪnd] [fɔːr; fər]['mænz] [juːz] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['dʊrəb(ə)l] .

the	thing	destined	for	man's	use	may	have	an	existence	more	or	less	durable	.
这	事物	注定	为了	男人的	使用	可能	有	一个	存在	更多的	或者较少的		耐用的	.

供人类使用的物品，其存在时间可能长短不一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] , [ðɪs] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ænd; ənd] [stɪl] [ʌnkən'sjuːmd] [fruːt] [ʌv; əv] ['leɪbər] , [wɪtʃ] [ɪz]

It	is	this	thing	,	this	accumulated	and	still	unconsumed	fruit	of	labour	,	which	is
它	是	这	事物	,	这	积累	和	仍然	未消耗的	水果	的	劳动	,	哪个	是

[kɔːld] [welθ] .

called	wealth	.
称为	财富	.

正是这种积累起来但尚未消耗的劳动成果，才被称为财富。

[welθ] [meɪ] [ɪg'zɪst][nɑːt]['oʊnli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] ,

Wealth	may	exist	not	only	without	any	sign	of	exchange	,	or	without	money	,
财富	可能	存在	不是	仅有的	没有	任何	符号	的	交换	,	或者	没有	钱	,

财富不仅可以在没有任何交换迹象或没有货币的情况下存在，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪlәti] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [treɪd] .

but	even	without	any	possibility	of	exchange	,	or	without	trade	.
但	甚至	没有	任何	可能性	的	交换	,	或者	没有	贸易	.

即使没有任何交换的可能性，或者没有贸易。

[sə'poʊz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [left] [ɑːn][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] ;

Suppose	a	man	to	be	left	on	a	desert	island	;
认为	一个	男人	到	是	左边	在	一个	沙漠	岛	;

假设一个人被遗弃在荒岛上；

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] ['aɪlənd] [ɪz] [nɑːt] [welθ] ,

the	undisputed	property	of	this	whole	island	is	not	wealth	,
这	无可争议	财产	的	这	所有的	岛	是	不是	财富	,

这座岛屿无可争议的所有权并非财富，

[wət'evər] [biː; bi] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [fər'tɪləti] [ʌv; əv] [ɪts] [sɔɪl] , [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [streɪŋ]

whatever	be	the	natural	fertility	of	its	soil	,	the	abundance	of	the	game	straying
任何	是	这	自然的	生育力	的	它是	土壤	,	这	丰富	的	这	游戏	迷途

[ɪn] [ɪts] ['fɔrists] ,

in	its	forests	,
在	它是	森林	,

无论土壤的自然肥力如何，无论森林中游荡的猎物多么丰富，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] ['spɔːrtɪŋ] [ɑːn] [ɪts] [ʃɔːz] , [ɔːr] [ðə; ði] [maɪnz] [kən'siːld] [ɪn] [ɪts] ['bʊzəm] .

of	the	fish	sporting	on	its	shores	,	or	the	mines	concealed	in	its	bosom	.
的	这	鱼	体育	在	它是	海岸	,	或者	这	矿井	暗	在	它是	怀	.

岸边嬉戏的鱼儿，或是藏匿于胸腔深处的雷区。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ə'mɪd] [ɔːl] [ðiːz] ['benɪfɪts] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['neɪtʃər] ,

On	the	contrary	,	amid	all	these	benefits	presented	him	by	nature	,
在	这	相反	,	之中	全部	这些	好处	呈现	他	经过	自然	,

相反，在大自然赋予他的所有这些好处中，

[ðə; ði] [mæn] [meɪ] [sɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊɪst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['penjəri] , [ænd; ənd] [daɪ] [pər'hæps] [ʌv; əv]

the	man	may	sink	to	the	lowest	degree	of	penury	,	and	die	perhaps	of
这	男人	可能	下沉	到	这	最低	程度	的	贫困	,	和	死	也许	的

['hʌŋgər] .

hunger	.
饥饿	.

这个人可能会陷入极度贫困，甚至饿死。

[bʌt; bət] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] [i'neiblz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] ['wɑːndər]

But	,	if	his	industry	enables	him	to	catch	some	of	the	animals	that	wander
但	,	如果	他的	行业	启用	他	到	抓住	一些	的	这	动物	那	漫步

[ɪn] [hɪz; ɪz] [wʊdz] :

in	his	woods	:
在	他的	树林	:

但是，如果他的勤劳能让他捕捉到一些在他林子里游荡的动物：

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'suːmɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] , [hiː; hi] [rɪ'zɜːrvz] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər]

and	if	,	instead	of	consuming	them	immediately	,	he	reserves	them	for
和	如果	,	反而	的	消费	他们	立即地	,	他	储备	他们	为了

[hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər] ['wɒnts] ;

his	future	wants	;
他的	未来	想要	;

如果他不立即食用，而是留作将来之用；

[ɪf] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪntərv(ə)l] , [hiː; hi] [gets] [ðem; ðəm] [teimd] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] ,

if	,	in	this	interval	,	he	gets	them	tamed	and	multiplied	,
如果	,	在	这	间隔	,	他	获得	他们	驯服	和	乘以	,

如果在这段时间内，他能够驯服并繁衍它们，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðer; ðər] [mɪlk] , [ɔːr] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['leɪbər]

so	that	he	can	live	on	their	milk	,	or	associate	them	to	his	labour
所以	那	他	能	居住	在	他们的	牛奶	,	或者	联系	他们	到	他的	劳动

,

,
,

这样他就可以靠它们的奶为生，或者让它们参与他的劳动。

[hiː; hi][ɪz] [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ə'kwaɪər] [welθ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['leɪbər] [hæz; həz] [geɪnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

he	is	then	beginning	to	acquire	wealth	,	because	labour	has	gained	him	the
他	是	然后	开始	到	获得	财富	,	因为	劳动	有	获得	他	这

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] ,

possession	of	these	animals	,
拥有	的	这些	动物	,

他开始积累财富，因为劳动使他拥有了这些牲畜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] ['leɪbər] [hæz; həz] ['rendərd] [ðem; ðəm] [də'mestɪk] .

and	a	fresh	labour	has	rendered	them	domestic	.
和	一个	新鲜的	劳动	有	渲染	他们	国内的	.

新一批劳动力使它们变成了家畜。

[ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [praɪs] ,

The	measure	of	his	wealth	will	not	be	the	price	,
这	措施	的	他的	财富	将要	不是	是	这	价格	,

衡量他财富的标准并非价格，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [əb'teɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [dɪ'bɑːd]

which	he	might	obtain	for	his	property	in	exchange	,	because	he	is	debarred
哪个	他	可能	获得	为了	他的	财产	在	交换	,	因为	他	是	被禁止

[frʌm; frəm][ɔːl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

from	all	exchange	,
从	全部	交换	,

他本可以用自己的财产交换获得这些东西，因为他被禁止进行任何交换。

[bʌt; bət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [noʊ] ['fɑːrðər] ['leɪbər] [wɪl] [biː; bi] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə]

but	the	length	of	time	during	which	no	farther	labour	will	be	requisite	to
但	这	长度	的	时间	期间	哪个	不	更远	劳动	将要	是	必需品	到

['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['wɒnts] ,

satisfy	his	wants	,
满足	他的	想要	,

但在此之后，无需再付出劳动即可满足其需求的时间长度，

[kəm'pɜrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɒnts] .

compared	with	the	extent	of	those	wants	.
比较的	和	这	程度	的	那些	想要	.

与这些欲望的程度相比。

[baɪ] [səb'djuːɪŋ] [ðoʊz] ['ænɪmlz] , [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [welθ]

By	subduing	those	animals	,	the	man	has	made	them	his	property	and	wealth
经过	制服	那些	动物	,	这	男人	有	制成	他们	他的	财产	和	财富

;

;
;

通过驯服这些动物，人类将它们变成了自己的财产和财富；

[baɪ] [səb'djuːɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [wɪl] , [ɪn] [laɪk] ['mænər] , [kən'vɜːrt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['prɑːpərti] [ænd; ənd]

by	subduing	the	ground	,	he	will	,	in	like	manner	,	convert	it	into	property	and
经过	制服	这	地面	,	他	将要	,	在	喜欢	方式	,	转变	它	进入	财产	和

[welθ] .

wealth	.
财富	.

他征服土地，就能将其转化为财产和财富。

[hɪz; ɪz]['aɪlənd][ɪz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv]['vælјuː][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][noʊ] ['leɪbər] [hæz; həz] [bɪn] [bi'stəu] [ɑːn]

His	island	is	destitute	of	value	so	long	as	no	labour	has	been	bestowed	on
他的	岛	是	贫困	的	价值	所以	长的	作为	不	劳动	有	到过	授予	在

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

只要岛上没有投入任何劳动，他的岛屿就毫无价值；

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'su:mɪŋ] [ɪts] [fru:ts] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hænd] ,

but	if	,	instead	of	consuming	its	fruits	the	moment	they	come	to	his	hand	,
但	如果	,	反而	的	消费	它是	水果	这	片刻	他们	来	到	他的	手	,

但是，如果他没有在果实到手的那一刻就食用它们，

[hi:; hi] [rɪ'zɜ:rvz] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]['fju:tʃər][wɑ:nt] ; [ɪf] [hi:; hi] [kə'mits] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði]

he	reserves	them	for	future	want	;	if	he	commits	them	again	to	the
他	储备	他们	为了	未来	想	; 如果	他	提交	他们	再次	到	这	

[ɜ:rθ] ,

earth	,
地球	,

他将它们留作将来之需；如果他再次将它们投入大地，

[ə'gen] [tu:; tə][bi:; bi] ['mʌltɪplaɪd] ; [ɪf] [hi:; hi] [tilz] [hɪz; ɪz] [fi:ldz] [tu:; tə] [ɔ:g'ment] [ðer; ðər] [prə'dʌktɪv]

again	to	be	multiplied	;	if	he	tills	his	fields	to	augment	their	productive
再次	到	是	乘以	; 如果	他	收银机	他的	字段	到	增强	他们的	生产力	

['paʊər] ,

power	,
力量	,

再次繁衍；如果他耕种田地以提高其生产力，

[ɔ:r] [di'fendz] [ðem; ðəm][baɪ] [ɪn'kloʊʒər] [frʌm; frəm][waɪld] [bi:sts] ; [ɪf] [hi:; hi][plænts][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

or	defends	them	by	inclosures	from	wild	beasts	;	if	he	plants	them	with
或者	辩护	他们	经过	围栏	从	荒野	野兽	; 如果	他	植物	他们	和	

[tri:z] ,

trees	,
树木	,

或者用围栏保护它们免受野兽侵扰；如果他在它们周围种植树木，

[ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [lʊk] [fɔ:r; fər] [tɪl] ['meni] ['jɪrz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] ;

the	fruit	of	which	he	does	not	look	for	till	many	years	have	elapsed	;
这	水果	的	哪个	他	做	不是	看	为了	直到	许多	年	有	过去	;

多年以后，他才开始期待成果；

[hi:; hi][ɪz] [ðen] [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði]['vælju:] ,

he	is	then	creating	the	value	,
他	是	然后	创建	这	价值	,

他由此创造了价值。

[nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv] ['ænjuəl] [prə'du:s] [reɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['leɪbər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

not	only	of	annual	produce	raised	by	his	labour	from	the	ground	,
不是	仅有的	的	年度的	生产	提高	经过	他的	劳动	从	这	地面	,

不仅包括他辛勤劳作从土地上收获的年度农产品，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪt'self] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [teimd] , [æz; əz][hi:; hi] [teimd] [ðə; ði]

but	also	of	the	ground	itself	,	which	he	had	tamed	,	as	he	tamed	the
但	还	的	这	地面	本身	,	哪个	他	有	驯服	,	作为	他	驯服	这

[waɪld] [bi:sts] ,

wild	beasts	,
荒野	野兽	,

但也包括他驯服的土地本身，就像他驯服野兽一样。

[ænd; ənd] ['rendərd] [fɪt][tu:; tə]['sekənd][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜ:ʃənz] .

and	rendered	fit	to	second	his	exertions	.
和	渲染	合身	到	第二	他的	努力	.

并使其能够支持他的努力。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hi:; hi][ɪz] [rɪtʃ] ,

In	that	case	he	is	rich	,
在	那	案件	他	是	富有的	,

那样的话，他就是个富翁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [soʊ][ðə; ði][lɔːŋgər][hiː; hi][kæn; kən][sə'spend] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] [wɪ'ðaʊt] ['sʌfərɪŋ]

and	the	more	so	the	longer	he	can	suspend	his	labours	without	suffering
和	这	更多的	所以	这	更长	他	能	暂停	他的	劳动	没有	痛苦

[nuː] ['wɒnts] .

new	wants	.
新的	想要	.

而且，他越能长时间暂停劳动而不产生新的需求，就越能体会到这一点。

['aʊər; ɑːr]['sɑːlətəri] , ['biːɪŋ] [naʊ] ['lɪbəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] ['presɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'mændz] , [ðæt]

Our	Solitary	,	being	now	liberated	from	the	most	pressing	of	all	demands	,	that
我们的	孤	,	存在	现在	解放	从	这	最多	紧迫	的	全部	需求	,	那

[ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,

of	hunger	,
的	饥饿	,

我们的独行者，如今已从最紧迫的需求——饥饿——中解脱出来，

[meɪ] [dɪ'voʊt] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['lɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] [kloʊðz] , [ɔːr][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðoʊz]

may	devote	his	exertions	to	provide	lodging	and	clothes	,	or	to	improve	those
可能	奉献	他的	努力	到	提供	住宿	和	衣服	,	或者	到	提升	那些

[ɔːl'redi] [prə'vaɪdɪd] .

already	provided	.
已经	假如	.

可能会竭尽全力提供住所和衣物，或者改善已经提供的住所和衣物。

[hiː; hi] [wɪl] [bɪld] [hɪm'self] [ə; eɪ] [hʌt] ,

He	will	build	himself	a	hut	,
他	将要	建造	他自己	一个	小屋	,

他将为自己搭建一间小屋。

[ænd; ənd] [fɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fɜːrnɪtʃər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʌn'eɪdɪd] ['leɪbər] [meɪ] [sə'faɪs] [tuː; tə]

and	fit	it	out	with	such	furniture	as	his	unaided	labour	may	suffice	to
和	合身	它	出去	和	这样的	家具	作为	他的	未受帮助	劳动	可能	足够了	到

[kən'strʌkt] ;

construct	;
构造	;

并用他独自一人所能制作的家具来布置它；

[hiː; hi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] ['fliːsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːp] ['ɪntuː] [ʃuːz] [ɔːr] [koʊts] ;

he	will	change	the	skin	and	fleeces	of	his	sheep	into	shoes	or	coats	;
他	将要	改变	这	皮肤	和	羊毛	的	他的	羊	进入	鞋	或者	外套	;

他会把羊的皮和羊毛做成鞋子或外套；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [kən'viːniənt] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rendərd] ,

and	the	more	convenient	his	dwelling	shall	be	rendered	,
和	这	更多的	方便的	他的	住宅	将	是	渲染	,

他的住所应当越便利越好，

[ðə; ði] ['betər] [hɪz; ɪz] ['stɔːrhaʊs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] [fuːd]

the	better	his	storehouse	shall	be	filled	with	provision	for	his	future	food
这	更好的	他的	库	将	是	已填	和	条款	为了	他的	未来	食物

[ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ,

and	clothing	,
和	衣服	,

他的仓库越满，就越能储备他未来所需的食物和衣物。

[ðə; ði] [mɔːr] [rɪtʃ] [meɪ] [hiː; hi] [kɔːl] [hɪm'self] .

the	more	rich	may	he	call	himself	.
这	更多的	富有的	可能	他	称呼	他自己	.

他或许会自诩为更富有的人。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] :

The	history	of	this	man	is	the	history	of	the	human	race	:
这	历史	的	这	男人	是	这	历史	的	这	人类	种族	:

这个人的历史就是人类的历史：

['leɪbər] [ə'loʊn][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [welθ] .

labour	alone	has	created	all	kinds	of	wealth	.
劳动	独自的	有	创建	全部	种类	的	财富	.

劳动创造了各种各样的财富。

[haʊ'evər] [greɪt] [ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ʃi:; ʃi] ['gɪvz] ['nʌθɪŋ] [grə'tu:ɪtəsli] [tu:; tə][mæn] ;

However	great	the	beneficence	of	nature	,	she	gives	nothing	gratuitously	to	man	;
然而	伟大的	这	行善	的	自然	,	她	给予	没有什么	免费	到	男人	;

[ðoʊ] , [wen] [ə'drest] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

though	,	when	addressed	by	him	,
尽管	,	什么时候	已解决	经过	他	,

然而，无论大自然多么慷慨，她都不会无偿地给予人类任何东西；尽管，当人类向她祈求时，

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['redi] [tu:; tə][lend][hɜ:r; hər] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊɚz] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'defɪnət]

she	is	ready	to	lend	her	assistance	in	multiplying	his	powers	to	an	indefinite
她	是	准备好	到	借	她	协助	在	乘法	他的	权力	到	一个	不定

[ɪk'stent] .

extent	.
程度	.

她准备尽其所能地帮助他无限增强力量。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [welθ] [ɪz] , [ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz] ,

The	history	of	wealth	is	,	in	all	cases	,
这	历史	的	财富	是	,	在	全部	案例	,

财富的历史，无论如何，都是如此。

[kəm'praɪzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits] [naʊ] ['spesɪfaɪd] - [ðə; ði] ['leɪbər] [wɪtʃ] [kri'eɪts] , [ðə; ði] [ɪ'kɑ:nəmi]

comprised	within	the	limits	now	specified	-	the	labour	which	creates	,	the	economy
包括	之内	这	限制	现在	指定的	-	这	劳动	哪个	创建	,	这	经济

[wɪtʃ] [ə'kju:mjuleits] ,

which	accumulates	,
哪个	积累	,

包含在目前规定的范围内——创造财富的劳动，积累财富的经济，

[ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪs'trɔɪz] .

the	consumption	which	destroys	.
这	消耗	哪个	摧毁	.

消费主义带来的毁灭。

[æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [rɔ:t] ,

An	article	which	has	not	been	wrought	,
一个	文章	哪个	有	不是	到过	锻	,

一篇尚未写成的文章，

[ɔ:r][hæz; həz][nɑ:t] ['mi:diətli] [ɔ:r] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'si:vd] [ɪts]['vælju:][frʌm; frəm] ['leɪbər] , [ɪz][nɑ:t] [welθ] ,

or	has	not	mediately	or	immediately	received	its	value	from	labour	,	is	not	wealth	,
或者	有	不是	立即	或者	立即地	已收到	它是	价值	从	劳动	,	是	不是	财富	,

或者说，如果财富的价值并非直接或直接来源于劳动，那么它就不是财富。

[haʊ'evər] ['ju:sf(ə)l] , [haʊ'evər] ['nesəseri] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][fɔ:r; fər][laɪf] .

however	useful	,	however	necessary	,	it	may	be	for	life	.
然而	有用	,	然而	必要的	,	它	可能	是	为了	生活	.

然而，无论它多么有用，无论它多么必要，它对生活都至关重要。

[æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['juːsf(ə)l][tuː; tə][mæn] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt]['sætɪsfaɪ] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

An	article	,	which	is	not	useful	to	man	,	which	does	not	satisfy	any	of	his
一个	文章	,	哪个	是	不是	有用	到	男人	,	哪个	做	不是	满足	任何	的	他的

[dɪ'zaɪɝz] ,

desires	,
欲望	,

一件对人无用、不能满足人任何欲望的物品，

[ænd; ənd] ['kænɑːt] ['miːdiətli] [ɔːr] [ɪ'miːdiətli] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] ,

and	cannot	mediately	or	immediately	be	employed	in	his	service	,
和	不能	立即	或者	立即地	是	受雇	在	他的	服务	,

并且不能立即或间接地受雇于他，

[ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [welθ] ,

is	not	more	entitled	to	the	name	of	wealth	,
是	不是	更多的	标题	到	这	姓名	的	财富	,

并不比其他人更配得上“财富”这个称号。

[wət'evər] ['leɪbər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [biˈstəu] [ɑːn] [prə'djʊsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

whatever	labour	may	have	been	bestowed	on	producing	it	.
任何	劳动	可能	有	到过	授予	在	生产	它	.

无论生产它需要投入多少劳动。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɔːr] [kept] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər]

And	finally	,	an	article	which	cannot	be	accumulated	or	kept	for	future
和	最后	,	一个	文章	哪个	不能	是	积累	或者	保留	为了	未来

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] [welθ] ,

consumption	is	not	wealth	,
消耗	是	不是	财富	,

最后，不能积累或留作将来消费的物品不能称之为财富。

[ðoʊ] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['leɪbər] [ænd; ənd] [kən'sʊmd] [baɪ] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

though	created	by	labour	and	consumed	by	enjoyment	.
尽管	创建	经过	劳动	和	消耗	经过	享受	.

虽然是由劳动创造，却被享受消耗。

[bɪ'fɔːr] [pə'zesɪŋ] ['eni] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

Before	possessing	any	medium	of	exchange	,
前	拥有	任何	中等的	的	交换	,

在拥有任何交换媒介之前，

[bɪ'fɔːr] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] [wɪtʃ] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

before	discovering	the	precious	metals	which	render	it	so	easy	to	us	,
前	发现	这	宝贵的	金属	哪个	使成为	它	所以	简单的	到	我们	,

在发现那些使我们如此轻松地获取所需物质的贵金属之前，

['aʊər; ɑːr]['sɑːlətəri] [wʊd] [er] [lɔːŋ] [lɜːrn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪn]

our	Solitary	would	ere	long	learn	to	distinguish	the	different	kinds	of	labour	in
我们的	孤	会	埃雷	长的	学习	到	区分	这	不同的	种类	的	劳动	在

[ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [welθ] .

their	relation	to	wealth	.
他们的	关系	到	财富	.

我们的独行者很快就会学会区分不同种类的劳动与财富之间的关系。

['leɪbər] [prə'djʊsɪŋ] [noʊ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪz] ['juːsləs] ; ['leɪbər] ,

Labour	producing	no	enjoyment	is	useless	;	labour	,
劳动	生产	不	享受	是	无用	;	劳动	,

不能带来任何快乐的劳动是无用的；劳动，

[huːz] [fruːts] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [stɔːrd] [ʌp][fɔːr; fər]['fjuːtʃər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ɪz]
whose **fruits** **are** **naturally** **incapable** **of** **being** **stored** **up** **for** **future** **consumption** **,** **is**
谁 水果 是 自然 无法 的 存在 存储 向上 为了 未来 消耗 , 是
[ˌʌnprə'dʌktɪv] ;
unproductive **;**
低效的 ;

其果实天然无法储存以备将来食用，属于低产作物；

[waɪlst] [ðə; ði]['oʊnli] [prə'dʌktɪv] [kaɪndz][ʌv; əv] ['leɪbər] - [ðə; ði]['oʊnli][kaɪndz] [prə'djʊsɪŋ] [welθ] - [ɑːr; ər]
whilst **the** **only** **productive** **kinds** **of** **labour** **-** **the** **only** **kinds** **producing** **wealth** **-** **are**
而 这 仅有的 生产力 种类 的 劳动 - 这 仅有的 种类 生产 财富 - 是
[sʌtʃ] [æz; əz] [liːv] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
such **as** **leave** **behind** **them** **,**
这样的 作为 离开 在后面 他们 ,

然而，唯一具有生产性的劳动——唯一创造财富的劳动——是那些能够留下财富的劳动。

[ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] ['iːv(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sɑːləteri] ,
in **the** **estimation** **even** **of** **our** **Solitary** **,**
在 这 估算 甚至 的 我们的 孤 ,

即使在我们孤独者的估计中，

[ə; eɪ] [pledʒ] ['iːkwəl][ɪn]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv][kɔːst] .
a **pledge** **equal** **in** **value** **to** **the** **trouble** **they** **have** **cost** **.**
一个 保证 平等的 在 价值 到 这 麻烦 他们 有 成本 .

相当于他们所造成麻烦的价值的保证。

[ðʌs] [ðə; ði][mæn] , [ˌmɪs'led][baɪ][ə'nælədʒi] ,
Thus **the** **man** **,** **misled** **by** **analogy** **,**
因此 这 男人 , 被误导 经过 类比 ,

因此，这个人被类比误导了，

[meɪ] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mʌltɪplaɪ] [hɪz; ɪz] ['ɑːlɪv] - [triːz] [baɪ] ['plæntɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːlɪvz] ;
may **have** **imagined** **that** **he** **could** **multiply** **his** **olive** **-** **trees** **by** **planting** **the** **olives** **;**
可能 有 想象 那 他 可以 乘 他的 橄榄 - 树木 经过 种植 这 橄榄 ;

他可能以为可以通过种植橄榄来增加橄榄树的数量；

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊnz] [wʊd] ['dʒɜːrmɪneɪt][æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [sʌtʃ]
he **may** **not** **have** **known** **but** **that** **the** **stones** **would** **germinate** **as** **in** **other** **such**
他 可能 不是 有 已知 但 那 这 石头 会 发芽 作为 在 其他 这样的
['vedʒtəb(ə)lz] ;
vegetables **;**
蔬菜 ;

他或许不知道，但这些石头会像其他类似的蔬菜一样发芽；

[tɪl] , ['æftər] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [fə'tiːgɪŋ] ['tɪlɪdʒ] ,
till **,** **after** **preparing** **the** **ground** **by** **a** **complete** **and** **fatiguing** **tillage** **,**
直到 , 后 准备 这 地面 经过 一个 完全的 和 令人疲惫的 耕作 ,

经过彻底而艰苦的耕作，准备好土地后，

[ɪk'spɪrɪəns] [wʊd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tɔɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['juːsləs] , [fɔːr; fər][noʊ] ['ɑːlɪv] - [triː]
experience **would** **teach** **him** **that** **his** **toil** **had** **been** **useless** **,** **for** **no** **olive** **-** **tree**
经验 会 教 他 那 他的 辛劳 有 到过 无用 , 为了 不 橄榄 - 树
[wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
was **produced** **by** **it** **.**
曾是 生产 经过 它 .

经验会告诉他，他的辛勤劳作毫无意义，因为一棵橄榄树都没长出来。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [frʌm; frəm] [wʊlvz] [ænd; ənd]
On the other hand , he may have secured his dwelling from wolves and
在 这 其他 手 , 他 可能 有 安全 他的 住宅 从 狼 和
[berz] ;
bears ;
熊 ;

另一方面，他可能已经保护了自己的住所免受狼和熊的侵扰；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbər] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l][bʌt; bət] [ˌʌnprə'dʌktɪv] ; [fɔːr; fər][ɪts] [fruːts] ['kænɑːt]
and the labour would be useful but unproductive ; for its fruits cannot
和 这 劳动 会 是 有用 但 低效的 ; 为了 它是 水果 不能
[ə'kjuːmjəleɪt] .
accumulate .
积累 .

劳动虽有用，但却无益；因为它的成果无法积累。

[ɪf] ['priːviəsli] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['sɪvəlaɪzd] [laɪf] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [pæst] ['meni] ['aʊərz] [ɪn]
If previously accustomed to civilized life , he may have passed many hours in
如果 之前 习惯 到 文明 生活 , 他 可能 有 通过了 许多 小时 在
['pleɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [fluːt] ,
playing on a flute ,
玩耍 在 一个 长笛 ,

如果他之前习惯了文明生活，他可能花了很多时间吹奏长笛。

[seɪvd] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sə'poʊz] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃɪprek] ; [ðə; ði] ['leɪbər] [wʊd] [stɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l] ,
saved , we shall suppose , at his shipwreck ; the labour would still be useful ,
已保存 , 我们 将 认为 , 在 他的 海难 ; 这 劳动 会 仍然 是 有用 ,

我们假设他是在遭遇海难时幸存下来的；即便如此，他的劳动成果仍然有用。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pleʒər] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]
and probably regarded as his own pleasure ; but it would be as
和 大概 认为 作为 他的 自己的 乐趣 ; 但 它 会 是 作为
[ˌʌnprə'dʌktɪv] ,
unproductive ,
低效的 ,

这或许是他自己的享乐；但这毫无益处。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪk] ['riːz(ə)n] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
and for a like reason , as before .
和 为了 一个 喜欢 原因 , 作为 前 .

原因与之前相同。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bi'stəu] [ɑːn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [helθ] [mʌtʃ] [taɪm] ,
He may have bestowed on the care of his person and health much time ,
他 可能 有 授予 在 这 关心 的 他的 人 和 健康 很多 时间 ,

他可能把很多时间都花在了照顾自己和自己的健康上。

['veri] ['juːsfəli] [ɪm'plɔɪd] ; [ðɪs] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kwaɪt] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [welθ] .
very usefully employed ; this will also be quite unproductive of wealth .
非常 有用 受雇 ; 这 将要 还 是 相当 低效的 的 财富 .

非常有效地利用；但这也并不会创造多少财富。

[ðə; ði] ['sɑːlətəri] [wɪl] ['klɪrli] [pər'siːv] [wʌt] ['dɪfrəns] [ðer; ðər][ɪz] [bɪ'twiːn] [prə'dʌktɪv] ['leɪbər]
The Solitary will clearly perceive what difference there is between productive labour
这 孤 将要 清楚地 感知 什么 不同之处 那里 是 之间 生产力 劳动
[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'mæsiz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ;
and the labour of hours in which he amasses nothing for the future ;
和 这 劳动 的 小时 在 哪个 他 大量 没有什么 为了 这 未来 ;

独行者会清楚地认识到生产性劳动和毫无收获的劳动之间的区别；

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sklu:dɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] , [hi:; hi] [wɪl] [kɔ:l] [ðem; ðəm] [ə; eɪ]

and	,	without	excluding	himself	from	such	occupations	,	he	will	call	them	a
和	,	没有	不包括	他自己	从	这样的	职业	,	他	将要	称呼	他们	一个

[lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] .

loss	of	time	.
损失	的	时间	.

而且，他虽然不排除自己从事这类职业，但他会称这些职业是浪费时间。

[wət'evər] [hoʊldz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪsəleɪtɪd] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [krɪ'eɪtɪŋ] [ænd; ənd]

Whatever	holds	of	the	isolated	man	,	with	regard	to	creating	and
任何	持有	的	这	孤立	男人	,	和	看待	到	创建	和

[prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ] [welθ] ,

preserving	wealth	,
保存	财富	,

无论孤立的人在创造和保有财富方面有何经验，

[ɪz] [tru:] ['ɔ:lsoʊ] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] , - [wen] ['leɪbər] , [ʃerd] [ə'mʌŋ] ['nu:mərəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɪz]

is	true	also	of	society	,	-	when	labour	,	shared	among	numerous	individuals	,	is
是	真的	还	的	社会	,	-	什么时候	劳动	,	共享	之中	很多的	个人	,	是

['rekəmˌpenst] [baɪ] ['weɪdʒɪz] ,

recompensed	by	wages	,
补偿	经过	工资	,

这一点在社会中也同样适用——当众多个体分担的劳动以工资的形式得到补偿时，

[waɪl] [ɪts] [fru:ts] [ɑ:r; ər] [dɪ'strɪbju:tɪd] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

while	its	fruits	are	distributed	by	exchange	.
尽管	它是	水果	是	分布式	经过	交换	.

而它的果实则通过交换进行分配。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sə'saɪəti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sɑ:ləteri] ,

For	the	society	,	as	well	as	for	the	Solitary	,
为了	这	社会	,	作为	出色地	作为	为了	这	孤	,

对于社会而言，对于独居者而言，

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['ju:sləs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [æn; ən] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['leɪbər] ;

there	may	be	a	useless	as	well	as	an	unproductive	kind	of	labour	;
那里	可能	是	一个	无用	作为	出色地	作为	一个	低效的	种类	的	劳动	;

劳动可能既无用又无生产力；

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bi:; bi] [peɪd] , [ðeɪ] [stɪl] [prɪ'zɜ:rv] [ðer; ðər] [dɪ'stɪŋkt]

and	,	though	both	of	them	be	paid	,	they	still	preserve	their	distinct
和	,	尽管	两个都	的	他们	是	有薪酬的	,	他们	仍然	保存	他们的	清楚的

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

而且，尽管两者都获得了报酬，但它们仍然保留了各自独特的个性。

[sɪns] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˌkɔrɪs'pɔndz] [nɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'zaɪɜ-z] [ɔ:r] ['wɒnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərər] [ɪm'plɔɪər]

since	the	first	corresponds	not	to	the	desires	or	wants	of	the	labourer's	employer
自从	这	第一的	对应	不是	到	这	欲望	或者	想要	的	这	劳动者的	雇主

,

,
,

因为第一种情况不符合劳动者雇主的意愿或要求，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [əd'mɪts] [noʊ] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ɪts] [fru:ts] .

and	the	second	admits	no	accumulation	of	its	fruits	.
和	这	第二	承认	不	积累	的	它是	水果	.

第二种则不允许其成果积累。

[ðə; ði] [weɪdʒ] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜkmən] [ɪn] ['iːðər] [keɪs] [mʌst; məst] [nɑːt] [ˌmɪs'liːd] [juː 'es] ;

The	wage	paid	to	the	workmen	in	either	case	must	not	mislead	us	;
这	工资	有薪酬的	到	这	工人	在	任何一个	案件	必须	不是	误导	我们	;

无论哪种情况，支付给工人的工资都不应误导我们；

[ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ðə; ði] ['peɪər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜːkmənz] [pleɪs] .

it	puts	the	payer	of	it	in	the	workman's	place	.
它	放置	这	付款人	的	它	在	这	工人的	地方	.

它把付款人置于工人的位置上。

[ðə; ði] [pɑːrt] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['fɔːrmərli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

The	part	which	we	formerly	supposed	to	be	performed	by	a	single	individual	,
这	部分	哪个	我们	以前	据称	到	是	执行	经过	一个	单身的	个人	,

我们以前认为应该由一个人完成的部分，

[ɪz] [naʊ] [ʃerd] [ə'mʌŋ] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['pɝːsənz] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [nɑːt] ['ɔːltərd] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .

is	now	shared	among	two	or	more	persons	;	but	the	result	is	not	altered	in	the	least	.
是	现在	共享	之中	二	或者	更多的	人	;	但	这	结果	是	不是	已修改	在	这	至少	.

现在由两个人或多人共享；但结果丝毫没有改变。

[ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərər] [huː] [plænts] ['ɑːlɪvz] [pɝ'fɔrmz] [ə; eɪ] [tæsk] [wɪtʃ] [ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ,

The	day	-	labourer	who	plants	olives	performs	a	task	which	is	useless	to	his	employer	,
这	天	-	劳动者	WHO	植物	橄榄	表演	一个	任务	哪个	是	无用	到	他的	雇主	,

那个种橄榄的日工所做的工作对他的雇主来说毫无用处。

[ðoʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [hɪz; ɪz] ['haɪər] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [hɪm'self] .

though	,	if	he	receives	his	hire	,	it	may	be	advantageous	to	himself	.
尽管	,	如果	他	接收	他的	聘请	,	它	可能	是	有利	到	他自己	.

不过，如果他能获得这份工作，对他来说可能就是有利的。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [di'fendz] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [ɔːr] [sə'saɪəti] [ə'genst] [berz] [ɔːr] ['hɑːst(ə)l] ['entərˌpraɪz] ;

The	man	who	defends	his	master	or	society	against	bears	or	hostile	enterprises	;
这	男人	WHO	辩护	他的	掌握	或者	社会	反对	熊	或者	敌对的	企业	;

保卫主人或社群免受熊或其他敌对势力侵害的人；

[huː] [teɪks] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [helθ] [ɔːr] [ðə; ði] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ; [huː] [prə'vaidz] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] ,

who	takes	charge	of	the	health	or	the	persons	of	others	;	who	provides	the	enjoyment	of	music	,
WHO	需要	收费	的	这	健康	或者	这	人	的	其他的	;	WHO	提供	这	享受	的	音乐	,

负责他人健康或人身安全的人；提供音乐享受的人。

[ɔːr] [drə'mætɪk] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [ɔːr] ['dænsɪŋ] , [pɝ'fɔrmz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['sɑːləteri] ,

or	dramatic	exhibition	,	or	dancing	,	performs	,	just	like	the	Solitary	,
或者	戏剧性	展览	,	或者	跳舞	,	表演	,	只是	喜欢	这	孤	,

或者戏剧表演，或者舞蹈表演，就像独行者一样，

[ə; eɪ] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz] ['juːsf(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] ,

a	work	which	is	useful	because	it	is	agreeable	,
一个	工作	哪个	是	有用	因为	它	是	同意	,

一部令人愉悦且有用的作品，

[wɪtʃ] [ɪz] ['luːkrətɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ]['haɪər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

which	**is**	**lucrative**	**to**	**him**	**because**	**he**	**receives**	**a**	**hire**	**for**	**his**
哪个	是	利润丰厚	到	他	因为	他	接收	一个	聘请	为了	他的

['leɪbər] ,

labour	**,**
劳动	,

这对他来说是有利可图的，因为他能获得劳动报酬。

[waɪlst] [hiː; hi] [ə'bændənz] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] ; [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz]

whilst	**he**	**abandons**	**the**	**enjoyment**	**of**	**it**	**to**	**his**	**employers**	**;**	**but**	**which**	**is**
而	他	放弃	这	享受	的	它	到	他的	雇主	;	但	哪个	是

[ˌʌnprə'dʌktɪv] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ,

unproductive	**notwithstanding**	**,**
低效的	虽然	,

虽然他将享受这一切的权利拱手让给了雇主；但这却毫无成效。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] .

because	**it**	**cannot**	**be**	**the**	**object**	**of**	**saving**	**and**	**accumulation**	**.**
因为	它	不能	是	这	目的	的	保存	和	积累	.

因为它不能成为储蓄和积累的对象。

[hiː; hi] [huː] [peɪd] [ðə; ði][weɪdʒ] , [noʊ][lɔːŋgər][hæz; həz] ['iːðər] [ðə; ði][weɪdʒ][ɪt'self][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ,

He	**who**	**paid**	**the**	**wage**	**,**	**no**	**longer**	**has**	**either**	**the**	**wage**	**itself**	**in**	**his**	**possession**	**,**
他	WHO	有薪酬的	这	工资	,	不	更长	有	任何一个	这	工资	本身	在	他的	拥有	,

支付工资的人，如今既没有拿到工资，也没有得到工资本身。

[ɔːr][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

or	**the**	**thing**	**for**	**which**	**he**	**gave**	**it**	**.**
或者	这	事物	为了	哪个	他	给予	它	.

或者他用它换取的东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学(Political Economy)
第2/8页

[ðʌs] ['leɪbər] [ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] - [ðə; ði] [truː] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [welθ] - [ɪg'zɪst][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɑːləteri]
Thus labour and economy - the true sources of wealth - exist for the Solitary
因此 劳动 和 经济 - 这 真的 来源 的 财富 - 存在 为了 这 孤
[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][mæn] ,
as well as for the social man ,
作为 出色地 作为 为了 这 社会的 男人 ,

因此，劳动和经济——财富的真正来源——对于独居者和社会化的人来说都是存在的。

[ænd; ənd] [prə'duːs] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][bəuθ] .
and produce the same kind of advantage to both .
和 生产 这 相同的 种类 的 优势 到 两个都 .

并为双方带来同样的优势。

[ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sə'saɪəti] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The formation of society , however , and with it the introduction of
这 形成 的 社会 , 然而 , 和 和 它 这 介绍 的
['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
commerce and exchange ,
商业 和 交换 ,

然而，社会的形成，以及随之而来的商业和交换的引入，

[wɜːr; wər] ['nesəseri] [bəuθ][tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['paʊər] [ʌv; əv] ['leɪbər] , [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
were necessary both to augment the productive power of labour , by dividing it
是 必要的 两个都 到 增强 这 生产力 力量 的 劳动 , 经过 分割 它
,
,
,

通过划分劳动，既可以提高劳动生产率，又能提高劳动生产率，这两者是必要的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [mɔːr] [prɪ'saɪs] [eɪm][tuː; tə] [ɪ'kɑːnəmi] , [baɪ] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt]
and to afford a more precise aim to economy , by multiplying the enjoyments
和 到 买得起 一个 更多的 精确的 目的 到 经济 , 经过 乘法 这 享受
[wɪtʃ] [welθ] [prəʊ'kjʊəz] .
which wealth procures .
哪个 财富 采购 .

并使节约的目标更加明确，方法是增加财富带来的享受。

[ðʌs] [men] , [kəm'baɪnd] [ɪn][sə'saɪəti] , [prə'duːst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪf] [iːtʃ] [hæd; həd] ['leɪbərd]
Thus men , combined in society , produced more than if each had laboured
因此 男人 , 合并 在 社会 , 生产 更多的 比 如果 每个 有 辛勤劳作
['seprətli] ;
separately ;
分别地 ;

因此，人们在社会中共同劳动所创造的产量比每个人单独劳动所创造的产量要高；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'zɜːrv] ['betər] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [prə'duːst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði]['vælju:]
and they preserve better what they have produced , because they feel the value
和 他们 保存 更好的 什么 他们 有 生产 , 因为 他们 感觉 这 价值
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['betər] .
of it better .
的 它 更好的 .

而且他们更懂得珍惜自己所生产的东西，所以能更好地保存它们。

[ɪks'tʃeɪndʒ] [fɜːrst] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [ˌsuːpərə'bʌndəns] : " [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ]
Exchange first arose from superabundance : " Give me that article , which is of no
交换 第一的 出现 从 过多 : " 给 我 那 文章 , 哪个 是 的 不
['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
service to you ,
服务 到 你 ,

交换最初源于过剩："把那件对你毫无用处的东西给我吧，

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , , , [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnˌtæktɪŋ] ['pɑːrtiz] ,
and would be useful to me , , , said one of the contacting parties ,
和 会 是 有用 到 我 , , , 说 一 的 这 联系 各方 ,

"这对我来说很有用，"其中一位联系方说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
" and I will give you this in return , which is of no service to me ,
" 和 我 将要 给 你 这 在 返回 , 哪个 是 的 不 服务 到 我 ,

"而我将把这个给你作为回报，但这对我来说毫无用处。"

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
and would be useful to you .
和 会 是 有用 到 你 .

而且对你很有用。

" ['prez(ə)nt] [juː'tɪlətɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [soʊl] ['meʒər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
" Present utility was not , however , the sole measure of things exchanged .
" 展示 公用事业 曾是 不是 , 然而 , 这 唯一 措施 的 事物 交换 .

"然而，当前的效用并不是衡量交换物品的唯一标准。

[iːtʃ] ['estɪmeɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ðə; ði] ['selɪŋ] [praɪs] ,
Each estimated for himself the selling price ,
每个 估计的 为了 他自己 这 销售 价格 ,

每个人都自行估算了售价。

[ɔːr] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [taɪm] [biˈstəu] [ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'mɑːdəti] ,
or the trouble and time bestowed in the production of his own commodity ,
或者 这 麻烦 和 时间 授予 在 这 生产 的 他的 自己的 商品 ,

或者说，他在生产自己的商品过程中所花费的精力和时间，

[ænd; ənd] [kəm'perd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] [praɪs] ,
and compared it with the buying price ,
和 比较的 它 和 这 购买 价格 ,

并将其与购买价格进行了比较。

[ɔːr] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [taɪm] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [prəʊ'kjʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərd] [kə'mɑːdəti] [baɪ] [hɪz; ɪz]
or the trouble and time necessary for procuring the required commodity by his
或者 这 麻烦 和 时间 必要的 为了 采购 这 必需的 商品 经过 他的
[oʊn] ['efərts] ;
own efforts ;
自己的 努力 ;

或者他自己努力获取所需商品所需的时间和精力；

[ænd; ənd] [noʊ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [kʊd; kəd] [teɪk] [pleɪs] [tɪl] [ðə; ði] [tuː] ['kɑːnˌtæktɪŋ] ['pɑːrtiz] , [ɑːn] ['kælkjuleɪtɪŋ]
and no exchange could take place till the two contacting parties , on calculating
和 不 交换 可以 拿 地方 直到 这 二 联系 各方 , 在 计算
[ðə; ði] ['mætər] ,
the matter ,
这 事情 ,

在双方协商解决此事之前，任何交换都无法进行。

[hæd; həd] [iːtʃ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [ðʌs] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði] [kə'mɑːdəti] ['wɑːntɪd]

had	each	discovered	that	it	was	better	thus	to	procure	the	commodity	wanted
有	每个	发现	那	它	曾是	更好的	因此	到	采购	这	商品	通缉

[ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

than	to	make	it	for	himself	.
比	到	制作	它	为了	他自己	.

他们各自发现，通过这种方式获得所需的商品比自己制作要好得多。

[ðɪs] [ˌæksə'dent(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [suːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][bəuθ][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [sɔːrs] [ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ]

This	accidental	advantage	soon	pointed	out	to	both	a	constant	source	of	advantage
这	偶然	优势	很快	尖	出去	到	两个都	一个	持续的	来源	的	优势

[ɪn] ['treɪdɪŋ] ,

in	trading	,
在	贸易	,

这一偶然的优势很快便揭示了交易中一个持续存在的优势来源，

[wen'evər] [ðə; ði][wʌn] ['ɔːfərd] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'sɛld] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ,

whenever	the	one	offered	an	article	which	he	excelled	in	making	,
每当	这	一	提供	一个	文章	哪个	他	表现出色	在	制作	,

每当有人提供一篇他擅长的文章时，

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'sɛld] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ; [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ɪk'sɛld] [ɪn] [wʌt]

for	an	article	which	the	other	excelled	in	making	;	for	each	excelled	in	what
为了	一个	文章	哪个	这	其他	表现出色	在	制作	;	为了	每个	表现出色	在	什么

[hiː; hi] [meɪd] ['ɔːf(ə)n] ,

he	made	often	,
他	制成	经常	,

因为对方擅长制作某件物品；因为每个人都擅长自己经常制作的东西。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'skɪlfəl] [ænd; ənd] [sloʊ] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [meɪd] [bʌt; bət] ['seldəm] .

each	was	unskillful	and	slow	at	what	he	made	but	seldom	.
每个	曾是	不熟练的	和	慢的	在	什么	他	制成	但	很少	.

他们每个人都做事笨拙、速度慢，而且很少做成东西。

[naʊ] , [ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'skluːsɪvli] [ðeɪ] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] ,

Now	,	the	more	exclusively	they	devoted	themselves	to	one	kind	of	work	,
现在	,	这	更多的	只	他们	奉献	他们自己	到	一	种类	的	工作	,

如今，他们越是专注于某一类工作，

[ðə; ði] [mɔːr] [dek'sterəti][dɪd] [ðeɪ] [ə'kwaɪər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

the	more	dexterity	did	they	acquire	in	it	,
这	更多的	灵巧	做过	他们	获得	在	它	,

他们在这方面越熟练，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [dɪd] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ænd; ənd] [ˌekspə'dɪʃəs] .

the	more	effectually	did	they	succeed	in	rendering	it	easy	and	expeditious	.
这	更多的	有效地	做过	他们	成功	在	渲染	它	简单的	和	迅速的	.

他们越成功地使之变得简单快捷，效果就越好。

[ðɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [prə'duːst] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [treɪdz] ; [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] ['kwɪkli] [pər'siːvd] ,

This	observation	produced	the	division	of	trades	;	the	husbandman	quickly	perceived	,
这	观察	生产	这	分配	的	交易	;	这	农夫	迅速地	感知	,

这一观察促成了行业分工；农夫很快意识到，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [æz; əz] ['meni] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [tuːlz] [baɪ] [hɪm'self] , [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

that	he	could	not	make	as	many	agricultural	tools	by	himself	,	in	a	month	,
那	他	可以	不是	制作	作为	许多	农业	工具	经过	他自己	,	在	一个	月	,

他一个月内无法独自制造出那么多农具。

[æz; əz][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [wʊd] [meɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

as	the	blacksmith	would	make	for	him	in	a	day	.
作为	这	铁匠	会	制作	为了	他	在	一个	天	.

就像铁匠一天之内能为他做的那样。

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜ:rst] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [treɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] ,

The	same	principle	which	at	first	separated	the	trades	of	the	husbandman	,
这	相同的	原则	哪个	在	第一的	分开	这	交易	的	这	农夫	,

['ʃepərd] ,

shepherd	,
牧羊人	,

最初将农夫、牧羊人等职业区分开来的，也是同样的原则。

[smɪθ] , [ænd; ənd] ['wi:vər] , [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['seprət] [ðoʊz] [treɪdz] ['ɪntu:][æn; ən] [ɪn'defɪnət]

smith	,	and	weaver	,	continued	to	separate	those	trades	into	an	indefinite
史密斯	,	和	织工	,	持续	到	分离	那些	交易	进入	一个	不定

['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:tmənts] .

number	of	departments	.
数字	的	部门	.

铁匠和织工继续将这些行业细分为数量不定的部门。

[i:tʃ] [felt] [ðæt] , [baɪ] ['simplifaɪŋ] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

Each	felt	that	,	by	simplifying	the	operation	committed	to	him	,
每个	毛毡	那	,	经过	简化	这	手术	坚定的	到	他	,

他们都觉得，通过简化分配给自己的操作，

[hi:; hi] [wʊd] [pər'fɔ:rm] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [stɪl] [mɔ:r] ['spi:di] [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪkt] .

he	would	perform	it	in	a	manner	still	more	speedy	and	perfect	.
他	会	履行	它	在	一个	方式	仍然	更多的	迅速	和	完美的	.

他会以更快、更完美的方式完成它。

[ðə; ði] ['wi:vər] [ri'naunst] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] [daɪɪŋ] ; [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [ʌv; əv]

The	weaver	renounced	the	business	of	spinning	and	dyeing	;	the	spinning	of
这	织工	放弃	这	商业	的	旋转	和	染色	;	这	旋转	的

[hemp] ,

hemp	,
麻	,

织工放弃了纺纱和染色的生意；不再纺麻，

['kɑ:t(ə)n] , [wʊl] , [ænd; ənd][sɪlk] , [bɪ'keɪm] [i:tʃ] ['seprət] [ɪm'plɔɪmənt] ; ['wi:vəz] [wɜ:r; wər] [stɪl]

cotton	,	wool	,	and	silk	,	became	each	separate	employment	;	weavers	were	still
棉布	,	羊毛	,	和	丝绸	,	成为	每个	分离	就业	;	织工	是	仍然

['fɑ:rðər] [ˌsʌbdɪ'vaɪdid] ,

farther	subdivided	,
更远	细分	,

棉花、羊毛和丝绸分别成为独立的行业；织工的职业划分又进一步细分。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['fæbrɪk][ænd; ənd][ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [stʌfs] ; [ænd; ənd][æt; ət] ['evri]

according	to	the	fabric	and	the	destination	of	their	stuffs	;	and	at	every
根据	到	这	织物	和	这	目的地	的	他们的	东西	;	和	在	每一个

['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] ,

subdivision	,
细分	,

根据织物种类和用途；并且在每个细分领域，

[i:tʃ] ['wɜ:rkmən] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑ:bdʒekt] , [ɪk'spɪriənst]

each	workman	,	directing	his	attention	to	a	single	object	,	experienced
每个	工人	,	导演	他的	注意力	到	一个	单身的	目的	,	经验丰富的

[æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'dʌktɪv] ['paʊɝz] .

an	increase	in	his	productive	powers	.
一个	增加	在	他的	生产力	权力	.

每个工人集中精力于一件物品，其生产力都会提高。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˌmænjə'fæktəri] , [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'gen] [rɪ'pi:tɪd] , [ænd; ənd] [stɪl]

In	the	interior	of	each	manufactory	,	this	division	was	again	repeated	,	and	still
在	这	内部的	的	每个	工厂	,	这	分配	曾是	再次	重复	,	和	仍然

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sək'ses] .

with	the	same	success	.
和	这	相同的	成功	.

在每家工厂的内部，这种划分再次重复进行，并且仍然取得了同样的成功。

['twenti] ['wɜkmən] [ɔ:l] ['leɪbərd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [i:tʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ˌʌndər'goʊ][ə; eɪ]

Twenty	workmen	all	laboured	at	the	same	thing	,	but	each	made	it	undergo	a
二十	工人	全部	辛勤劳作	在	这	相同的	事物	,	但	每个	制成	它	经历	一个

['dɪfrənt] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] :

different	operation	:
不同的	手术	:

二十个工人都在做同一件事，但每个人都对它进行了不同的加工：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['twenti] ['wɜkmən] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['twenti] [taɪmz] [æz; əz]

and	the	twenty	workmen	found	that	they	had	accomplished	twenty	times	as
和	这	二十	工人	成立	那	他们	有	完成	二十	时代	作为

[mʌtʃ] [wɜ:rk] [æz; əz] [wen] [i:tʃ] [hæd; həd] ['leɪbərd] ['seprətli] .

much	work	as	when	each	had	laboured	separately	.
很多	工作	作为	什么时候	每个	有	辛勤劳作	分别地	.

二十名工人发现，他们完成的工作量是每个人单独劳动时的二十倍。

[mʌtʃ] [mɔ:r] [wɜ:rk] [wʌz; wəz]['eksɪkju:tɪd][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] ;

Much	more	work	was	executed	in	the	world	by	the	division	of	labour	;
很多	更多的	工作	曾是	执行	在	这	世界	经过	这	分配	的	劳动	;

通过劳动分工，世界上完成了更多的工作；

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [mʌtʃ] [mɔ:r] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

but	,	at	the	same	time	,	much	more	was	required	to	supply	the	consumption	.
但	,	在	这	相同的	时间	,	很多	更多的	曾是	必需的	到	供应	这	消耗	.

但与此同时，满足消费需求还需要更多。

[ðə; ði] ['wɒnts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:ləteri] , [hu:] ['leɪbərd] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,

The	wants	and	the	enjoyments	of	the	Solitary	,	who	laboured	for	himself	,
这	想要	和	这	享受	的	这	孤	,	WHO	辛勤劳作	为了	他自己	,

[wɜ:r; wər][bəuθ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] .

were	both	very	limited	.
是	两个都	非常	有限的	.

独自劳作的独行者，其欲望和享乐都非常有限。

[fu:d] , ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪŋ] , [hi:; hi] [ɪn'di:d] [rɪ'kwaɪərd] ;

Food	,	clothing	,	and	lodging	,	he	indeed	required	;
食物	,	衣服	,	和	住宿	,	他	的确	必需的	;

他确实需要食物、衣服和住所；

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['delɪkəsɪz] ,

but	he	did	not	so	much	as	think	of	the	delicacies	,
但	他	做过	不是	所以	很多	作为	思考	的	这	美味佳肴	,

但他甚至连想都没想过那些美味佳肴。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɒnts] [maɪt] [bi:; bi] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] ['pleʒər] ;

by	which	the	satisfaction	of	those	wants	might	be	converted	into	pleasure	;
经过	哪个	这	满意	的	那些	想要	可能	是	转换	进入	乐趣	;

通过满足这些需求，可以将这些需求转化为快乐；

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [dɪ'zaɪɜ-z] , [ɪn'djʊst] [baɪ][sə'saɪəti] ,

and	still	less	of	the	artificial	desires	,	induced	by	society	,
和	仍然	较少的	的	这	人造的	欲望	,	诱导	经过	社会	,

以及更少的社会诱导的人为欲望。

[wɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] [nuː] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

which	in	their	gratification	become	new	sources	of	enjoyment	.
哪个	在	他们的	满足感	变得	新的	来源	的	享受	.

而他们的满足感又会成为新的快乐源泉。

[ðə; ðɪ] - [eɪm] [wʌz; wəz] ['mɪrlɪ] [tuː; tə] [ə'mæs] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['æftərwərdz] [rɪ'poʊz] .

The	Solitary's	aim	was	merely	to	amass	,	that	he	might	afterwards	repose	.
这	-	目的	曾是	仅仅	到	积累	,	那	他	可能	然后	休息	.

独行者的目的仅仅是积累财富，以便日后安息。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ðɪ] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [welθ]

Before	him	at	no	great	distance	,	was	a	point	in	the	accumulation	of	wealth
前	他	在	不	伟大的	距离	,	曾是	一个	观点	在	这	积累	的	财富

,

,

,

在他前方不远处，便是财富积累的节点。

[bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fuːlɪʃnəs] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [mɔːr] ,

beyond	which	it	would	have	been	foolishness	to	accumulate	more	,
超过	哪个	它	会	有	到过	愚蠢	到	积累	更多的	,

除此之外，继续积累更多财富就显得愚蠢了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪn'kriːst] [prə'pɔːʃnəblɪ] .

because	his	consumption	could	not	be	increased	proportionably	.
因为	他的	消耗	可以	不是	是	增加	按比例	.

因为他的消费量无法成比例地增加。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['wɒnts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['soʊʃ(ə)l][mæn][wɜːr; wər] ['ɪnfɪnət] ,

But	the	wants	of	the	social	man	were	infinite	,
但	这	想要	的	这	社会的	男人	是	无限	,

但是，社会人的欲望是无穷无尽的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ][soʊ'saɪɪtiːz] ['leɪbər] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['ɪnfɪnətlɪ] ['verɪd] .

because	the	society's	labour	offered	him	enjoyment	infinitely	varied	.
因为	这	社会的	劳动	提供	他	享受	无限地	多种多样	.

因为社会的劳动给他带来了无穷无尽的乐趣。

[wət'evər] [welθ] [hiː; hi] [maɪt] [ə'mæs] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Whatever	wealth	he	might	amass	,	he	could	never	have	occasion	to	say	it	is
任何	财富	他	可能	积累	,	他	可以	绝不	有	场合	到	说	它	是

[ɪ'nʌf] ;

enough	;
足够的	;

无论他积累了多少财富，他永远都不会有理由说财富已经足够了；

[hiː; hi] [stɪl] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [kən'vɜːrt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['pleʒər] ,

he	still	found	means	to	convert	it	into	pleasure	,
他	仍然	成立	方法	到	转变	它	进入	乐趣	,

他仍然找到了将其转化为快乐的方法。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][æt; ət] [liːst] [ðæt] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .

and	to	imagine	at	least	that	he	applied	it	to	his	service	.
和	到	想象	在	至少	那	他	应用	它	到	他的	服务	.

至少可以想象他把这种精神运用到了他的服务中。

[treɪd] , [ðə; ðɪ][dʒə'nerɪk] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]['toʊt(ə)l] [mæs] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒər] ,

Trade	,	the	generic	name	given	to	the	total	mass	of	exchangers	,
贸易	,	这	通用的	姓名	给定	到	这	全部的	大量的	的	交换器	,

贸易，是指交换物总质量的通用名称，

['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [səb'sɪst] [bɪ'twi:n] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ;
complicated **the** **relation** **required** **to** **subsist** **between** **production** **and** **consumption** **;**
复杂的 这 关系 必需的 到 生存 之间 生产 和 消耗 ;
[jet] [fɑ:r][frʌm; frəm] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ,
yet **far** **from** **diminishing** **,**
然而 远的 从 减少 ,

这使得生产与消费之间维持生存所需的关系变得复杂；然而，这种复杂程度远未减弱，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kri:st] [ɪts] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
it **increased** **its** **importance** **.**
它 增加 它是 重要性 .

它的重要性日益提升。

[æt; ət][fɜ:rst] , ['evri] [wʌn][prəʊ'kjʊəd] [wʌt] [hi:; hi] [hɪm'self] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kən'su:m] ;
At **first** **,** **every** **one** **procured** **what** **he** **himself** **intended** **to** **consume** **;**
在 第一的 , 每一个 一 采购 什么 他 他自己 故意的 到 消耗 ;

起初，每个人都购买自己打算消费的东西；

[bʌt; bət] [wen] [i:tʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ɔ:l] ,
but **when** **each** **had** **come** **to** **work** **for** **all** **,**
但 什么时候 每个 有 来 到 工作 为了 全部 ,

但当每个人都开始为所有人工作时，

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sʊmd] [baɪ][ɔ:l] ; [ænd; ənd] [i:tʃ] , [ɪn] [wʌt] [hi:; hi]
the **production** **of** **all** **must** **be** **consumed** **by** **all** **;** **and** **each** **,** **in** **what** **he**
这 生产 的 全部 必须 是 消耗 经过 全部 ; 和 每个 , 在 什么 他
[prə'du:st] ,
produced **,**
生产 ,

所有人的生产都必须被所有人消费；每个人，在他所生产的东西中，

[mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
must **have** **an** **eye** **to** **the** **final** **demand** **of** **the** **society** **,**
必须 有 一个 眼睛 到 这 最终的 要求 的 这 社会 ,

必须着眼于社会的最终需求，

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['destɪnd] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbər] .
for **which** **he** **destined** **the** **fruit** **of** **his** **labour** **.**
为了 哪个 他 注定 这 水果 的 他的 劳动 .

这是他注定要收获劳动成果的原因。

[ðɪs] [dɪ'mænd] , [ðoʊ] [nɑ:t] [wel] [æsə'teind] [baɪ][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [ɪn]['kwɑ:ntəti] .
This **demand** **,** **though** **not** **well** **ascertained** **by** **him** **,** **was** **limited** **in** **quantity** **.**
这 要求 , 尽管 不是 出色地 已确定 经过 他 , 曾是 有限的 在 数量 .

虽然他未能准确确定这种需求，但其数量有限。

[fɔ:r; fər] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] [ɪk'spendɪtʃər] , ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [kən'faɪn] [ˌaɪ 'ti:][baɪ]
for **,** **in** **order** **to** **continue** **his** **expenditure** **,** **every** **one** **must** **confine** **it** **by**
为了 , 在 命令 到 继续 他的 支出 , 每一个 一 必须 局限 它 经过
['sɜ:rt(ə)n] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,
certain **restrictions** **,**
肯定 限制 ,

因为，为了继续支出，每个人都必须受到一定的限制。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['praɪvət] [ɪks'pendɪtʃəz] ['kɔnstitju:tid] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .
and **the** **sum** **of** **those** **private** **expenditures** **constituted** **that** **of** **the** **society** **.**
和 这 和 的 那些 私人的 支出 构成 那 的 这 社会 .

这些私人支出的总和构成了社会支出。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnkʌm] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] - [keɪs] [wʌz; wəz] [stɪl]

The	distinction	between	capital	and	income	,	which	in	the	Solitary's	case	was	still
这	区别	之间	首都	和	收入	,	哪个	在	这	-	案件	曾是	仍然

[kən'fju:zd] ,

confused	,
使困惑	,

资本和收入之间的区别，在独行者看来仍然很模糊。

[bɪ'keɪm] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][sə'saɪəti] .

became	essential	in	society	.
成为	基本的	在	社会	.

在社会中变得不可或缺。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][mæn][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

The	social	man	was	under	the	necessity	of	adjusting	his	consumption	to	his
这	社会的	男人	曾是	在下面	这	必要性	的	调整	他的	消耗	到	他的

['ɪnkʌm] ,

income	,
收入	,

社会人必须根据收入调整消费水平。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fɔ:rmd] [pɑ:rt] , [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði]

and	the	society	,	of	which	he	formed	part	,	were	compelled	to	observe	the
和	这	社会	,	的	哪个	他	形成	部分	,	是	被迫	到	观察	这

[seɪm] [ru:l] ;

same	rule	;
相同的	规则	;

他所属的社会也必须遵守同样的规则；

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'kɜ:rɪŋ] ['ru:ɪn] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['ænjuəli] [kən'su:m] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['ænjuəl]

without	incurring	ruin	,	they	could	not	annually	consume	more	than	their	annual
没有	产生	废墟	,	他们	可以	不是	每年	消耗	更多的	比	他们的	年度的

['ɪnkʌm] , ['li:vɪŋ] [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l] [ʌn'tʌtʃt] .

income	,	leaving	their	capital	untouched	.
收入	,	离开	他们的	首都	未受触碰	.

为了不至于破产，他们每年的消费不能超过年收入，从而使本金不受影响。

[ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [prə'du:st] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['destɪnd] [fɔ:r; fər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər]

All	that	they	produced	,	however	,	was	destined	for	consumption	;	and	if	their
全部	那	他们	生产	,	然而	,	曾是	注定	为了	消耗	;	和	如果	他们的

['ænjuəl] ['prɑ:dʌkt] ,

annual	products	,
年度的	产品	,

然而，他们生产的所有产品都是为了消费；如果他们的年产量，

[wen] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] ['destɪnd] ['mɑ:rkɪt] , [faʊnd] [noʊ] ['pɜ:rtʃəsər] , [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

when	carried	to	the	destined	market	,	found	no	purchaser	,	reproduction	was
什么时候	携带	到	这	注定	市场	,	成立	不	购买者	,	生殖	曾是

[ə'restɪd] ,

arrested	,
被捕	,

当运往目标市场时，发现无人购买，复制活动随即停止。

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['ru:ɪnd] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

and	the	nation	ruined	as	before	.
和	这	国家	毁坏	作为	前	.

国家像以前一样再次衰败。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [rɪ'leɪʃn] , [æt; ət][wʌns][soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l]

We	shall	attempt	to	explain	this	double	relation	,	at	once	so	essential
我们	将	试图	到	解释	这	双倍的	关系	,	在	一次	所以	基本的

我们将尝试解释这种至关重要的双重关系。

[ænd; ənd][soʊ] ['delɪkət] , [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] , [ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn][hænd] , [haʊ] ['ɪnkʌm] [sprɪŋz] [frʌm; frəm]

and	so	delicate	,	by	showing	,	on	the	one	hand	,	how	income	springs	from
和	所以	精美的	,	经过	显示	,	在	这	一	手	,	如何	收入	弹簧	从

['kæpɪt(ə)l] ;

capital	;
首都	;

而且非常精妙，一方面展示了收入是如何从资本中产生的；

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [haʊ] [wʌt] [ɪz] ['ɪnkʌm] [fɔːr; fər][wʌn] [meɪ] [biː; bi]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] .

on	the	other	,	how	what	is	income	for	one	may	be	capital	for	a	second	.
在	这	其他	,	如何	什么	是	收入	为了	一	可能	是	首都	为了	一个	第二	.

另一方面，对一个人来说是收入的东西，对另一个人来说可能就是资本。

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɑːlətəri] , ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [welθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [bɪ'fɔːrhænd] [ə'genst]

To	the	Solitary	,	every	kind	of	wealth	was	a	provision	made	beforehand	against
到	这	孤	,	每一个	种类	的	财富	曾是	一个	条款	制成	预先	反对

[ðə; ðɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [nə'sesəti] ;

the	moment	of	necessity	;
这	片刻	的	必要性	;

对于独行者而言，各种财富都是预先为应对困境而准备的；

[jet] [stɪl] [ɪn] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n][hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [tuː] [θɪŋz] - [ðə; ðɪ][pɑːrt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['suːtɪd] [hɪz; ɪz]

yet	still	in	this	provision	he	distinguished	two	things	-	the	part	which	it	suited	his
然而	仍然	在	这	条款	他	杰出的	二	事物	-	这	部分	哪个	它	适合	他的

[ɪ'kɑːnəmi] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] ,

economy	to	keep	in	reserve	for	immediate	,
经济	到	保持	在	预订	为了	即时	,

然而，即便如此，他仍然在这一规定中区分了两件事——一部分是出于经济利益考虑而留作立即使用的储备金，

[ɔːr] ['nɪrli] [ɪ'miːdiət] [juːz] ,

or	nearly	immediate	use	,
或者	几乎	即时	使用	,

或几乎立即使用，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɑːrt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [niːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [əb'teɪn]

and	the	part	which	he	would	not	need	before	the	time	when	he	might	obtain
和	这	部分	哪个	他	会	不是	需要	前	这	时间	什么时候	他	可能	获得

[ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [nuː] [prə'dʌkʃn] .

it	by	a	new	production	.
它	经过	一个	新的	生产	.

以及在他能够通过新的生产获得之前不需要的那部分。

[wʌn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɔːrn][wʌz; wəz][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [ðə; ðɪ][nekst] ['hɑːrvɪst] ;

One	portion	of	his	corn	was	to	support	him	till	the	next	harvest	;
一	部分	的	他的	玉米	曾是	到	支持	他	直到	这	下一个	收成	;

他的一部分玉米将用来维持他到下一次收成之前的生活；

[ə'nʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n] , [set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər] [siːd] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ɪts] [fruːt] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ]

another	portion	,	set	apart	for	seed	,	was	to	bring	forth	its	fruit	the	following
其他	部分	,	放	除	为了	种子	,	曾是	到	带来	前进	它是	水果	这	下列的

[jɪr] .

year	.
年	.

另一部分留作种子，将在来年结果。

[ðə; ðɪ][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , ['laʊd] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst]

The	formation	of	society	,	the	introduction	of	exchange	,	allowed	him	almost
这	形成	的	社会	,	这	介绍	的	交换	,	允许	他	几乎

[ɪn'defɪnətli] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ðɪs] [siːd] ,

indefinitely	to	multiply	this	seed	,
无限期	到	乘	这	种子	,

社会的形成和交换的引入，使他几乎可以无限地繁衍这一种子。

- [ðɪs] [fruːt] - ['berɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [welθ] .

-	this	fruit	-	bearing	portion	of	accumulated	wealth	.
-	这	水果	-	轴承	部分	的	积累	财富	.

——这部分积累财富中结出硕果的部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [neɪm] ['kæpɪt(ə)l] .

It	is	what	we	name	capital	.
它	是	什么	我们	姓名	首都	.

这就是我们所说的资本。

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [mæn][kʊd; kəd] [fɔːrs] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn]['kɑːnsərt]

The	ground	and	his	animals	were	all	that	man	could	force	to	work	in	concert
这	地面	和	他的	动物	是	全部	那	男人	可以	力量	到	工作	在	音乐会

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

with	him	;
和	他	;

人所能驱使的一切，只有土地和牲畜，才能与他协同工作；

[bʌt; bət] , [ɪn][sə'saɪəti] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][kʊd; kəd] [fɔːrs] [ðə; ði] [pʊr] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn]['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ]

but	,	in	society	,	the	rich	man	could	force	the	poor	to	work	in	concert	with
但	,	在	社会	,	这	富有的	男人	可以	力量	这	贫穷的	到	工作	在	音乐会	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但是，在社会中，富人可以强迫穷人与他一起工作。

['æftər] ['hævɪŋ] [set][ə'pɑːrt] [wʌt] [kɔːrn][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tɪl] [ðə; ði][nekst]['hɑːrvɪst] ,

After	having	set	apart	what	corn	was	necessary	till	the	next	harvest	,
后	拥有	放	除	什么	玉米	曾是	必要的	直到	这	下一个	收成	,

将所需的玉米储备起来，留到下次收割时再用。

[ˌaɪ 'tiː] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sɜːrplʌs] [ʌv; əv][kɔːrn][ɪn] ['fiːdɪŋ] ['ʌðər] [men] ,

it	suited	him	to	employ	the	remaining	surplus	of	corn	in	feeding	other	men	,
它	适合	他	到	采用	这	其余的	剩余	的	玉米	在	喂养	其他	男人	,

他觉得把剩余的玉米用来养活其他人挺合适的。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [freʃ] [kɔːrn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] :

that	they	might	cultivate	the	ground	and	make	fresh	corn	for	him	:
那	他们	可能	培育	这	地面	和	制作	新鲜的	玉米	为了	他	:

好让他们耕种土地，为他种出新鲜的玉米：

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [spɪn][ænd; ənd] [wiːv] [hɪz; ɪz] [hɛmps] [ænd; ənd] [wʊl] ; [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

that	they	might	spin	and	weave	his	hemps	and	wools	;	that	,	in	a	word	,
那	他们	可能	旋转	和	编织	他的	大麻	和	羊毛	;	那	,	在	一个	单词	,

好让他们纺纱织布，为他织造麻线和羊毛；总之，

[ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] [kə'mɑːdəti] ['redi] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [kən'sʊmd] ,

they	might	take	out	of	his	hands	the	commodity	ready	for	being	consumed	,
他们	可能	拿	出去	的	他的	双手	这	商品	准备好	为了	存在	消耗	,

他们可能会从他手中夺走已经准备好消费的商品，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pɪriəd] , [rɪ'tɜːrn] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [kə'mɑːdəti] ,

and	at	the	expiration	of	a	certain	period	,	return	him	another	commodity	,
和	在	这	到期日	的	一个	肯定	时期	,	返回	他	其他	商品	,

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] ['vælјuː] ,

of	a	greater	value	,
的	一个	更大的	价值	,

过了一定期限后，再给他换一件价值更高的商品。

['laɪkwaɪz] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

likewise	destined	for	consumption	.
同样地	注定	为了	消耗	.

同样是供人消费的。

['weɪdʒɪz][wɜːr; wər][ðə; ði][praɪs][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [pʊr] ['mænz] ['leɪbər] [ɪn]

Wages	**were**	**the**	**price**	**at**	**which**	**the**	**rich**	**man**	**obtained**	**the**	**poor**	**man's**	**labour**	**in**
工资	是	这	价格	在	哪个	这	富有的	男人	获得	这	贫穷的	男人的	劳动	在

[ɪks'tʃeɪndʒ] .

exchange	**.**
交换	.

工资是富人获得穷人劳动的交换价格。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] [hæd; həd] [prə'duːst] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][ræŋks] .

The	**division**	**of**	**labour**	**had**	**produced**	**the**	**distinction**	**of**	**ranks**	**.**
这	分配	的	劳动	有	生产	这	区别	的	排名	.

劳动分工产生了等级之分。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['lɪmɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə][pər'fɔːrm]['oʊnli][wʌn] ['veri] ['sɪmp(ə)l]

The	**person**	**who**	**had**	**limited**	**his**	**efforts**	**to**	**perform**	**only**	**one**	**very**	**simple**
这	人	WHO	有	有限的	他的	努力	到	履行	仅有的	一	非常	简单的

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃər] ,

operation	**in**	**a**	**manufacture**	**,**
手术	在	一个	生产	,

那个只专注于在制造业中执行一项非常简单操作的人，

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [dɪ'pendənt] [ɑːn] [huː'evər] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪm; ɪm] .

had	**made**	**himself**	**dependent**	**on**	**whoever**	**chose**	**to**	**employ**	**him**	**.**
有	制成	他自己	依赖	在	谁	选择	到	采用	他	.

他让自己依赖于任何雇用他的人。

[hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [prə'duːst] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [wɜːrk] , [bʌt; bət] ['mɪrli] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk] ;

He	**no**	**longer**	**produced**	**a**	**complete**	**work**	**,**	**but**	**merely**	**the**	**part**	**of**	**a**	**work**	**;**
他	不	更长	生产	一个	完全的	工作	,	但	仅仅	这	部分	的	一个	工作	;

他不再创作完整的作品，而只是创作作品的一部分；

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][rɪ'kwaɪərd][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] ['wɜkmən] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [rɔː]

in	**which**	**he**	**required**	**not**	**only**	**the**	**cooperation**	**of**	**other**	**workmen**	**,**	**but**	**also**	**raw**
在	哪个	他	必需的	不是	仅有的	这	合作	的	其他	工人	,	但	还	生的

[mə'tɪriəlz] , ['prɑːpər]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,

materials	**,**	**proper**	**implements**	**,**
材料	,	恰当的	实施	,

他不仅需要其他工人的合作，还需要原材料和合适的工具。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['treɪdər][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	**a**	**trader**	**to**	**undertake**	**the**	**exchange**	**of**	**the**	**article**	**which**	**he**	**had**
和	一个	商	到	承担	这	交换	的	这	文章	哪个	他	有

[kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

contributed	**to**	**finish**	**.**
贡献	到	结束	.

并委托一名商人进行交换，以完成他参与制作的那件物品。

[wen'evər] [hiː; hi] ['bɑːgind] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mæstər] - ['wɜːrkmən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['leɪbər]

Whenever	**he**	**bargained**	**with**	**a**	**master**	**-**	**workman**	**for**	**the**	**exchange**	**of**	**labour**
每当	他	讨价还价	和	一个	掌握	-	工人	为了	这	交换	的	劳动

[ə'genst] [səb'sɪstəns] ,

against	**subsistence**	**,**
反对	生存	,

每当他与工匠师傅讨价还价，以劳动换取生活必需品时，

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] ,

the	**condition**	**he**	**stood**	**in**	**was**	**always**	**disadvantageous**	**,**
这	状况	他	站立	在	曾是	总是	不利	,

他所处的境地始终对他不利。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [niːd] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [hɪm'self] ,

since	his	need	of	subsistence	and	his	inability	to	procure	it	of	himself	,
自从	他的	需要	的	生存	和	他的	无力	到	采购	它	的	他自己	,

由于他需要维持生计，而他自己又无力获取，

[wɜːr; wər][fɑːr] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mæstɚz] [niːd] [ʌv; əv] ['leɪbər] ;

were	far	greater	than	the	master's	need	of	labour	;
是	远的	更大的	比	这	硕士学位	需要	的	劳动	;

远远超过了主人所需的劳动力；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['kɑːnstəntli] ['nærəud] [hɪz; ɪz] [dɪ'mænd] [tuː; tə] [ber] ['nesəseriz] ,

and	therefore	he	almost	constantly	narrowed	his	demand	to	bare	necessaries	,
和	所以	他	几乎	不断地	范围缩小	他的	要求	到	裸	必需品	,

因此，他几乎总是将自己的需求缩小到最基本的生活必需品。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stipjuleit] ['leɪbər] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [prə'siːdid] ;

without	which	the	stipulated	labour	could	not	have	proceeded	;
没有	哪个	这	规定的	劳动	可以	不是	有	继续	;

如果没有它，规定的劳动就无法进行；

[waɪlst] [ðə; ði]['mæstər] [ə'loʊn] ['prɑfɪtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [prə'dʌktɪv] ['paʊər] [brɔːt]

whilst	the	master	alone	profited	from	the	increase	of	productive	power	brought
而	这	掌握	独自的	获利	从	这	增加	的	生产力	力量	带来

[ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] .

about	by	the	division	of	labour	.
关于	经过	这	分配	的	劳动	.

而劳动分工带来的生产力提高，却只有主人一人从中获利。

[ðə; ði]['mæstər] , [huː] [haɪrd] ['wɜkmən] , [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] , [ɪn] [ɔːl] [pɔɪnts] ,

The	master	,	who	hired	workmen	,	was	situated	,	in	all	points	,
这	掌握	,	WHO	雇用	工人	,	曾是	位于	,	在	全部	积分	,

雇佣工人的主人，在各个方面都设有据点。

[ɪg'zæktli][æz; əz][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [huː] [səuz] [ðə; ði] [graʊnd] .

exactly	as	the	husbandman	who	sows	the	ground	.
确切地	作为	这	农夫	WHO	母猪	这	地面	.

就像农夫播种一样。

[ðə; ði]['weɪdʒɪz] [peɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɜkmən] [wɜːr; wər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [siːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd]

The	wages	paid	to	his	workmen	were	a	kind	of	seed	which	he	entrusted
这	工资	有薪酬的	到	他的	工人	是	一个	种类	的	种子	哪个	他	受托

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

他支付给工人的工资就像种子一样，是他托付给他们的。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] [fruːt] .

and	expected	in	a	given	time	to	bring	forth	fruit	.
和	预期的	在	一个	给定	时间	到	带来	前进	水果	.

并期望在一定时间内取得成果。

[laɪk] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [soʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [prə'dʌktɪv] [welθ] ;

Like	the	husbandman	,	he	did	not	sow	all	his	productive	wealth	;
喜欢	这	农夫	,	他	做过	不是	母猪	全部	他的	生产力	财富	;

就像农夫一样，他并没有把所有的生产资料都播种出去；

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['bɪldɪŋz] , [ɔːr] [mə'ʃiːnz] , [ɔːr]

a	part	of	it	had	been	devoted	to	such	buildings	,	or	machines	,	or
一个	部分	的	它	有	到过	奉献	到	这样的	建筑物	,	或者	机器	,	或者

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,

implements	,
实施	,

其中一部分土地曾用于建造此类建筑物、机器或工具。

[æz; əz] [meɪk] ['leɪbər] [mɔːr] ['iːzi] [ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] ;
as **make** **labour** **more** **easy** **and** **productive** **;**
作为 制作 劳动 更多的 简单的 和 生产力 ;

使劳动更加轻松高效；

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] - [welθ] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə]
just **in** **the** **way** **that** **a** **part** **of** **the** **husbandman's** **wealth** **was** **devoted** **to**
只是 在 这 方式 那 一个 部分 的 这 - 财富 曾是 奉献 到
['pɜːrmənənt] [wɜːrks] ,
permanent **works** **,**
永恒的 作品 ,

就像农夫将部分财富用于永久性工程一样，

['destɪnd] [tuː; tə] ['rendər] [ðə; ði] [graʊnd] [mɔːr] ['fɜːrtl] .
destined **to** **render** **the** **ground** **more** **fertile** **.**
注定 到 使成为 这 地面 更多的 沃 .

注定会使土地更加肥沃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [welθ] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['sepəreitiŋ]
It **is** **thus** **that** **we** **see** **the** **different** **kinds** **of** **wealth** **springing** **up** **and** **separating**
它 是 因此 那 我们 看 这 不同的 种类 的 财富 弹簧 向上 和 分离
,
,
,

由此可见，各种类型的财富不断涌现和分化。

[waɪlst] [iːtʃ] [ig'zəːts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ɪts] [oʊn] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] .
whilst **each** **exerts** **a** **different** **influence** **on** **its** **own** **reproduction** **.**
而 每个 施压 一个 不同的 影响 在 它是 自己的 生殖 .

虽然它们各自对自身的繁殖产生不同的影响。

[ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [də'mestɪk] ['nesəseriz] , [duː][nɑːt] ['eni] [lɔːŋgər] [prə'duːs]
The **funds** **of** **consumption** **,** **such** **as** **domestic** **necessaries** **,** **do** **not** **any** **longer** **produce**
这 资金 的 消耗 , 这样的 作为 国内的 必需品 , 做 不是 任何 更长 生产
[fruːt] ,
fruit **,**
水果 ,

用于消费的资金，例如生活必需品，已经不再产生成果。

['æftər] [iːtʃ] [hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] ; [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz]
after **each** **has** **secured** **them** **for** **his** **own** **use** **;** **fixed** **capital** **,** **such** **as**
后 每个 有 安全 他们 为了 他的 自己的 使用 ; 固定的 首都 , 这样的 作为
[ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
improvement **of** **the** **soil** **,**
改进 的 这 土壤 ,

在各自将其据为己有之后；固定资本，例如土壤改良，

[kə'nælz][ʌv; əv] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [sloʊ]
canals **of** **irrigation** **,** **and** **machinery** **,** **during** **the** **progress** **of** **its** **own** **slow**
运河 的 灌溉 , 和 机械 , 期间 这 进步 的 它是 自己的 慢的
[kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
consumption **,**
消耗 ,

灌溉渠道和机械设备，在其自身缓慢消耗的过程中，

[ˌsiː 'oʊ] - ['ɔpəreits] [wɪð; wɪθ] ['leɪbər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːg'ments] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] ; [ænd; ənd] , ['læstli] ,
co **-** **operates** **with** **labour** **of** **which** **it** **augments** **the** **products** **;** **and** **,** **lastly** **,**
合作 - 运作 和 劳动 的 哪个 它 增强 这 产品 ; 和 , 最后 ,
['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ,
circulating **capital** **,**
循环 首都 ,

它与劳动者合作，从而增加产品；最后，它还与流通资本合作。

[sʌtʃ] [æz; əz] [siːd] , ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [rɔː] [mə'tɪrɪəlz] , ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [rɔːt] , [ɪz]

such	as	seed	,	wages	,	and	raw	materials	,	destined	to	be	wrought	,	is
这样的	作为	种子	,	工资	,	和	生的	材料	,	注定	到	是	锻	,	是

[kən'sʊmd] ['ænjuəli] ,

consumed	annually	,
消耗	每年	,

例如种子、工资和原材料等，这些都注定要被加工，每年都会被消耗掉。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ræpɪdli] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] [ˌɑːr 'iː] - [prə'duːst] .

or	even	more	rapidly	,	in	order	to	be	again	re	-	produced	.
或者	甚至	更多的	快速	,	在	命令	到	是	再次	关于	-	生产	.

或者更快，以便再次复制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] ,

It	is	essentially	important	to	remark	,
它	是	本质上	重要的	到	评论	,

需要特别指出的是：

[ðæt] [ðoʊz] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv] [welθ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['iːkwəli] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrdz] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

that	those	three	kinds	of	wealth	are	all	equally	advancing	towards	consumption	.
那	那些	三	种类	的	财富	是	全部	同样地	前进	向	消耗	.

这三种财富都在朝着消费的方向发展。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [wen] [kən'sʊmd] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'strɔɪd] ; [fɔːr; fər] [sə'saiətiz] , [æz; əz][fɔːr; fər]

But	the	first	when	consumed	is	absolutely	destroyed	;	for	societies	,	as	for
但	这	第一的	什么时候	消耗	是	绝对地	损毁	;	为了	社会	,	作为	为了

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

individuals	,
个人	,

但第一种物质一旦被消耗殆尽，便会彻底消亡；对于社会而言，正如对于个人而言一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [æn; ən] [ɪk'spens] : [ˌwer'æz] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd][θɜːrd] , ['æftər] ['biːɪŋ] [kən'sʊmd] ,

it	is	merely	an	expense	:	whereas	the	second	and	third	,	after	being	consumed	,
它	是	仅仅	一个	费用	:	然而	这	第二	和	第三	,	后	存在	消耗	,

这仅仅是一种开支：而第二和第三，在消耗之后，

[ɑːr; ər][ˌɑːr 'iː] - [prə'duːst] ['ʌndər] [ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər] [sə'saiətiz] , [æz; əz][fɔːr; fər]

are	re	-	produced	under	a	new	form	;	and	for	societies	,	as	for
是	关于	-	生产	在下面	一个	新的	形式	;	和	为了	社会	,	作为	为了

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

individuals	,
个人	,

以新的形式再次出现；对于社会而言，正如对于个人而言一样，

[ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]['prɑːfɪt] , [ɔːr][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	consumption	of	them	is	a	putting	out	to	profit	,	or	the	circulation	of
这	消耗	的	他们	是	一个	推杆	出去	到	利润	,	或者	这	循环	的

['kæpɪtəlz] .

capitals	.
首都	.

它们的消费是一种营利行为，或者说是资本的流通。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['betər] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [welθ] , [wɪtʃ] , [pər'hæps] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

We	shall	better	understand	this	movement	of	wealth	,	which	,	perhaps	,	it	is
我们	将	更好的	理解	这	移动	的	财富	,	哪个	,	也许	,	它	是

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

difficult	to	follow	,
难的	到	跟随	,

我们将更好地理解这种财富流动，尽管这种流动或许难以捉摸。

[baɪ] ['fɪksɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fæməli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ʌv; əv][ɔːl]

by	fixing	our	observation	on	a	single	family	engaged	in	the	simplest	of	all
经过	定影	我们的	观察	在	一个	单身的	家庭	已订婚的	在	这	最简单的	的	全部

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

speculations	.
猜测	.

我们将观察的重点放在一个从事最简单的投机活动的家庭身上。

[ə; eɪ]['sɑːlətəri]['fɑːrmər][hæz; həz] [riːpt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bægz][ʌv; əv][kɔːrn] ,

A	solitary	farmer	has	reaped	a	hundred	bags	of	corn	,
一个	孤	农民	有	收获	一个	百	包	的	玉米	,

一位孤独的农夫收获了100袋玉米。

[ænd; ənd][ɪz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['eni] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

and	is	destitute	of	any	market	to	which	he	can	carry	it	.
和	是	贫困	的	任何	市场	到	哪个	他	能	携带	它	.

他没有任何市场可以把产品销往那里。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ðɪs] [kɔːrn][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sʊmd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jɪr] ,

At	all	events	,	this	corn	must	be	consumed	within	the	year	,
在	全部	活动	,	这	玉米	必须	是	消耗	之内	这	年	,

无论如何，这些玉米必须在一年内食用完毕。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] .

otherwise	it	will	be	worth	nothing	to	the	farmer	.
否则	它	将要	是	值得	没有什么	到	这	农民	.

否则，对农民来说就一文不值了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [meɪ] [rɪ'kwaɪər]['oʊnli] ['θɜːrti] [bægz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]

But	he	and	his	family	may	require	only	thirty	bags	of	it	;	this	is	his
但	他	和	他的	家庭	可能	要求	仅有的	三十	包	的	它	;	这	是	他的

[ɪk'spens] :

expense	:
费用	:

但他和他的家人可能只需要三十袋；这是他自己的开销：

[ə'nʌðər] ['θɜːrti] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['wɜkmən] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['felɪŋ] [ðə; ði] ['fɔrists] ,

another	thirty	may	be	employed	to	support	workmen	engaged	in	felling	the	forests	,
其他	三十	可能	是	受雇	到	支持	工人	已订婚的	在	感觉	这	森林	,

另可雇用三十人协助伐木工人进行森林砍伐工作。

[ɔːr] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði] [mɑːʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm]['ʌndər] ['kʌltʃər] ;

or	draining	the	marshes	of	the	neighbourhood	,	to	put	them	under	culture	;
或者	排水	这	沼泽	的	这	邻里	,	到	放	他们	在下面	文化	;

或者排干附近沼泽地，使其得到耕种；

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [kən'vəːtiŋ] ['θɜːrti] [bægz]['ɪntuː] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] : [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,

this	will	be	converting	thirty	bags	into	fixed	capital	:	and	,	finally	,
这	将要	是	转换	三十	包	进入	固定的	首都	:	和	,	最后	,

这将把三十袋资产转化为固定资本：最后，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɔːrti] [bægz] [meɪ] [biː; bi] [soʊn] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ,

the	remaining	forty	bags	may	be	sown	,	and	formed	into	a	circulating	capital	,
这	其余的	四十	包	可能	是	播种	,	和	形成	进入	一个	循环	首都	,

剩余的四十袋种子可以播种，形成流通资金。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] [bægz] [soʊn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪr] .

in	place	of	the	twenty	bags	sown	the	preceding	year	.
在	地方	的	这	二十	包	播种	这	前	年	.

代替前一年播种的二十袋种子。

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɑːr; ər] [ðʌs] [kən'sʊmd] ; [bʌt; bət] ['sev(ə)nti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] ['prɑːfɪt]

The	hundred	are	thus	consumed	;	but	seventy	of	them	are	put	out	to	profit
这	百	是	因此	消耗	;	但	七十	的	他们	是	放	出去	到	利润

,

,

,

这样，一百个人就都被消耗掉了；但其中七十个人被拿出来牟利。

[ðeɪ] [wɪl] [ˌriːə'pɪr] ['pɑːrtli] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['hɑːrvɪst] , ['pɑːrtli] [æt; ət] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] .

they	will	reappear	partly	at	the	next	harvest	,	partly	at	those	which	follow	.
他们	将要	再现	部分	在	这	下一个	收成	,	部分	在	那些	哪个	跟随	.

它们一部分会在下一次收割时重新出现，一部分会在之后的几次收割中重新出现。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [ɪn] [kən'suːmɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [seɪvd] .

By	this	means	,	in	consuming	he	will	have	saved	.
经过	这	方法	,	在	消费	他	将要	有	已保存	.

这样一来，他在消费的同时就能省钱。

[jet] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['iːzəli] [di'səːnd] .

Yet	the	limits	of	such	an	operation	are	easily	discerned	.
然而	这	限制	的	这样的	一个	手术	是	容易地	辨别	.

然而，这种操作的局限性很容易被发现。

[ɪf] , [ðɪs] [jɪr] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [bægz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːpt] ,

If	,	this	year	,	out	of	the	hundred	bags	which	he	reaped	,
如果	,	这	年	,	出去	的	这	百	包	哪个	他	收获	,

如果今年他收获的100袋粮食中，

[hiː; hi][kʊd; kəd][get][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti] ['iːtn] ,

he	could	get	no	more	than	sixty	eaten	,
他	可以	得到	不	更多的	比	六十	吃	,

他最多只能吃掉六十个，

[huː] [wɪl] [iːt] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [bægz] [prə'duːst] [nekst] [jɪr] [baɪ][ðə; ði] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

who	will	eat	the	two	hundred	bags	produced	next	year	by	the	augmentation	of	his
WHO	将要	吃	这	二	百	包	生产	下一个	年	经过	这	增强	的	他的

[siːd] ?

seed	?
种子	?

谁来吃他扩繁种子明年生产的两百袋种子呢?

* [ri'zjuːmɪŋ] [ðiːz] [θriː] ['sɔrts] [ʌv; əv] [welθ] , [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

*	Resuming	these	three	sorts	of	wealth	,	which	,	as	we	have	seen	,
*	恢复	这些	三	排序	的	财富	,	哪个	,	作为	我们	有	已见	,

* 回顾这三种财富，正如我们所看到的，

[bɪ'kʌm] [dɪ'stɪŋkt] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['fæməli] ,

become	distinct	in	a	private	family	,
变得	清楚的	在	一个	私人的	家庭	,

在私人家庭中脱颖而出，

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [kən'sɪdər] [iːtʃ] [sɔːrt][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,

let	us	now	consider	each	sort	with	regard	to	the	whole	nation	,
让	我们	现在	考虑	每个	种类	和	看待	到	这	所有的	国家	,

现在让我们从全国的角度来考虑每一种类型。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['revənuː] [meɪ] [ə'raɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

and	see	how	the	national	revenue	may	arise	from	this	division	.
和	看	如何	这	国家的	收入	可能	出现	从	这	分配	.

看看国家财政收入会如何从这一划分中产生。

[æz; əz][ðə; ði]['fɑːrmər][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['leɪbər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spendɪd] [ɪn]

As	the	farmer	required	a	primitive	quantity	of	labour	to	be	expended	in
作为	这	农民	必需的	一个	原始	数量	的	劳动	到	是	已支出	在

['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɔrists] ,

cutting	down	the	forests	,
切割	向下	这	森林	,

由于农民需要投入大量劳动力来砍伐森林，

[ænd; ənd] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði] [mɑːʃiz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ; [soʊ] , [fɔːr; fər] ['evri] [kaɪnd]

and	draining	the	marshes	which	he	meant	to	cultivate	;	so	,	for	every	kind
和	排水	这	沼泽	哪个	他	意思是	到	培育	;	所以	,	为了	每一个	种类

[ʌv; əv] ['entərpraɪz] ,

of	enterprise	,
的	企业	,

并排干他打算开垦的沼泽地；因此，对于各种类型的企业，

[ðer; ðər][ɪz][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['leɪbər] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ænd; ənd] [ɔːg'ment] [ðə; ði]

there	is	required	a	primitive	quantity	of	labour	to	facilitate	and	augment	the
那里	是	必需的	一个	原始	数量	的	劳动	到	促进	和	增强	这

['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] .

circulating	capital	.
循环	首都	.

需要一定数量的原始劳动力来促进和增加流通资本。

[ðə; ði] [ɔːr] ['kænɑːt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [tɪl] [ðə; ði] [maɪn] [ɪz] ['oʊpənd] ; [kə'nælz][mʌst; məst][biː; bi] [dʌg] ,

The	ore	cannot	be	obtained	till	the	mine	is	opened	;	canals	must	be	dug	,
这	矿石	不能	是	获得	直到	这	矿	是	打开	;	运河	必须	是	挖	,

矿井开挖之前无法开采矿石；必须先挖掘沟渠。

[mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [mɪlz] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'strʌktɪd] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] ;

machinery	and	mills	must	be	constructed	,	before	they	can	be	used	;
机械	和	磨坊	必须	是	建造	,	前	他们	能	是	用过的	;

[ˌmænjʊ'fæktəriz] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪlt] ,

manufactories	must	be	built	,
工厂	必须	是	建造	,

机器和磨机必须先建造才能使用；工厂必须先建成。

[ænd; ənd] [luːmz] [set] [ʌp] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wʊl] , [ðə; ði] [hemp] , [ɔːr][ðə; ði] [sɪlk] [kæn; kən][biː; bi] [wiːv] .

and	looms	set	up	,	before	the	wool	,	the	hemp	,	or	the	silk	can	be	weaved	.
和	织布机	放	向上	,	前	这	羊毛	,	这	麻	,	或者	这	丝绸	能	是	编织	.

在羊毛、麻或丝绸可以织造之前，需要架设织布机。

[ðɪs] [fɜːrst] [æd'væns] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] ['leɪbər] ; [ðɪs] ['leɪbər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]

This	first	advance	is	always	accomplished	by	labour	;	this	labour	is	always	represented	by
这	第一的	进步	是	总是	完成	经过	劳动	;	这	劳动	是	总是	代表	经过

['weɪdʒɪz] ;

wages	;
工资	;

这第一个进步总是通过劳动实现的；这种劳动总是以工资的形式体现的；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['weɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] ,

and	these	wages	are	always	exchanged	for	necessaries	of	life	,
和	这些	工资	是	总是	交换	为了	必需品	的	生活	,

这些工资总是用来交换生活必需品的。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜkmən] [kən'suːm] [ɪn]['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ðer; ðər][tæsk] .

which	the	workmen	consume	in	executing	their	task	.
哪个	这	工人	消耗	在	执行	他们的	任务	.

工人在完成工作过程中消耗的物质。

[hens] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [kɔːld] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

Hence	**what**	**we**	**have**	**called**	**fixed**	**capital**	**,**	**is**	**a**	**part**	**of**	**the**	**annual**	**consumption**	**,**
因此	什么	我们	有	称为	固定的	首都	,	是	一个	部分	的	这	年度的	消耗	,

因此，我们所说的固定资本，是年度消费的一部分。

[træns'fɔːmd] ['ɪntuː]['dʊrəb(ə)l] [is'tæbliʃmənts] , ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['paʊər]

transformed	**into**	**durable**	**establishments**	**,**	**calculated**	**to**	**increase**	**the**	**productive**	**power**
转变	进入	耐用的	机构	,	计算	到	增加	这	生产力	力量

[ʌv; əv]['fjuːtʃər] ['leɪbər] .

of	**future**	**labour**	**.**
的	未来	劳动	.

改造为持久耐用的设施，旨在提高未来劳动力的生产能力。

[sʌtʃ] [is'tæbliʃmənts] [ðəm'selvz] [groʊ] [oʊld] , [dɪ'keɪ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['sloʊli] [kən'sʊmd] [ɪn][ðer; ðər]

Such	**establishments**	**themselves**	**grow**	**old**	**,**	**decay**	**,**	**and**	**are**	**slowly**	**consumed**	**in**	**their**
这样的	机构	他们自己	生长	老的	,	衰变	,	和	是	缓慢地	消耗	在	他们的

[tɜːrn] ,

turn	**,**
转动	,

这类场所本身也会老化、衰败，最终慢慢被吞噬。

['æftər] ['hævɪŋ] [lɔːŋ] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði] ['ænjuəl] [prə'dʌkʃn] .

after	**having**	**long**	**contributed**	**to**	**augment**	**the**	**annual**	**production**	**.**
后	拥有	长的	贡献	到	增强	这	年度的	生产	.

长期以来，该公司一直为提高年产量做出贡献。

[æz; əz][ðə; ði]['fɑːrmər][rɪ'kwaɪərd] [siːd] , [wɪtʃ] , ['æftər] ['biːɪŋ] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wʌz; wəz]

As	**the**	**farmer**	**required**	**seed**	**,**	**which**	**,**	**after**	**being**	**committed**	**to**	**the**	**earth**	**,**	**was**
作为	这	农民	必需的	种子	,	哪个	,	后	存在	坚定的	到	这	地球	,	曾是

[rɪ'tɜːrnd] ['faɪvfoʊld][ɪn] ['hɑːrvɪst] ;

returned	**fivefold**	**in**	**harvest**	**;**
返回	五倍	在	收成	;

农夫需要种子，播种后，在收获时获得了五倍的回报；

[soʊ] ['laɪkwaɪz] , ['evri] ['ʌndərteɪkər] [ʌv; əv]['juːsf(ə)l] ['leɪbər] [rɪ'kwaɪrz] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn] ,

so	**likewise**	**,**	**every**	**undertaker**	**of**	**useful**	**labour**	**requires**	**raw**	**materials**	**to**	**work**	**upon**	**,**
所以	同样地	,	每一个	殡仪员	的	有用	劳动	需要	生的	材料	到	工作	之上	,

同样，任何从事有用劳动的人都需要原材料来进行劳动。

[ænd; ənd]['weɪdʒɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɜkmən] , [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] [kən'sʊmd]

and	**wages**	**for**	**his**	**workmen**	**,**	**equivalent**	**to**	**the**	**necessaries**	**of**	**life**	**consumed**
和	工资	为了	他的	工人	,	相等的	到	这	必需品	的	生活	消耗

[baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['leɪbər] .

by	**them**	**in**	**their**	**labour**	**.**
经过	他们	在	他们的	劳动	.

并支付给工人相当于他们在劳动中生活必需品的工资。

[hɪz; ɪz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ðʌs] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ;

His	**operations**	**thus**	**begin**	**with**	**a**	**consumption**	**;**
他的	运营	因此	开始	和	一个	消耗	;

因此，他的运作始于消费；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr] [ə'bʌndənt] ,

and	**this**	**is**	**followed**	**by**	**a**	**reproduction**	**which**	**should**	**be**	**more**	**abundant**	**,**
和	这	是	随后	经过	一个	生殖	哪个	应该	是	更多的	丰富	,

随后会迎来更频繁的繁殖。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [wɜːrkt] [ə'pɑːn] ,

since	**it**	**must**	**be**	**equivalent**	**to**	**the**	**raw**	**materials**	**worked**	**upon**	**,**
自从	它	必须	是	相等的	到	这	生的	材料	工作	之上	,

因为它必须与所使用的原材料相当，

[soʊ][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] [kən'sʊmd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɜkmən] [ɪn][ðer; ðər] ['leɪbər] ,

so	the	necessaries	of	life	consumed	by	his	workmen	in	their	labour	,
所以	这	必需品	的	生活	消耗	经过	他的	工人	在	他们的	劳动	,

因此，他的工人们在劳动中消耗的生活必需品，

[tuː; tə][ðə; ði][sʌm; səm][baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɪkst] ['kæpɪtəlz][hæv; həv] [bɪn]

to	the	sum	by	which	his	machinery	and	all	his	fixed	capitals	have	been
到	这	和	经过	哪个	他的	机械	和	全部	他的	固定的	首都	有	到过

[di'tiəriəreitid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] ,

deteriorated	during	the	production	,
恶化	期间	这	生产	,

相当于他在生产过程中机器设备和所有固定资产的损耗总额。

[ænd; ənd] ['læstli] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv][ɔːl] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['leɪbər] ,

and	lastly	to	the	profit	of	all	concerned	in	the	labour	,
和	最后	到	这	利润	的	全部	担心的	在	这	劳动	,

最后，所有参与劳动的人都将从中受益。

[huː] [hæv; həv][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪts] [fə'tiːgz] ['soʊlli] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

who	have	supported	its	fatigues	solely	in	the	hope	of	gaining	by	it	.
WHO	有	有	它是	疲劳	仅	在	这	希望	的	获得	经过	它	.

他们支持它的辛勤付出，仅仅是希望从中获利。

[ðə; ði]['fɑːrmər]['saʊd, 'soʊd] ['twenti] [bægz][ʌv; əv][kɔːrn][tuː; tə] [riːp] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ;

The	farmer	sowed	twenty	bags	of	corn	to	reap	a	hundred	;
这	农民	播种	二十	包	的	玉米	到	收割	一个	百	;

农夫种了二十袋玉米，结果收获了一百袋；

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ['nɪrli] ['sɪmələr] .

the	manufacturer	will	make	a	calculation	nearly	similar	.
这	制造商	将要	制作	一个	计算	几乎	相似的	.

制造商会进行几乎类似的计算。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['fɑːrmər][æt; ət] ['hɑːrvɪst] [mʌst; məst] [rɪ'kʌvər] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

And	as	the	farmer	at	harvest	must	recover	not	only	a	compensation	for
和	作为	这	农民	在	收成	必须	恢复	不是	仅有的	一个	赔偿	为了

[hɪz; ɪz] [siːd] ,

his	seed	,
他的	种子	,

而农民在收获时不仅要收回种子的补偿，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['leɪbər] , [soʊ][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər][mʌst; məst][faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz]

but	likewise	for	all	his	labours	,	so	the	manufacturer	must	find	in	his
但	同样地	为了	全部	他的	劳动	,	所以	这	制造商	必须	寻找	在	他的

[prə'dʌkʃn] ,

production	,
生产	,

但同样地，制造商也必须从他的生产中得到回报。

[nɑːt][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəlz] ['oʊnli] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜkmən] ,

not	the	raw	materials	only	,	but	all	the	wages	of	his	workmen	,
不是	这	生的	材料	仅有的	,	但	全部	这	工资	的	他的	工人	,

不仅是原材料，还有他工人的所有工资。

[ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]['prɑːfɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] ,

all	the	interests	and	profits	of	his	fixed	capital	,
全部	这	兴趣	和	利润	的	他的	固定的	首都	,

他固定资本的所有利息和利润，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]['prɑːfɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] .

with	all	the	interests	and	profits	of	his	circulating	capital	.
和	全部	这	兴趣	和	利润	的	他的	循环	首都	.

以及他所有流通资本的利息和利润。

[ɪn][ðə; ði][læst] [pleɪs] , [ðə; ði]['fɑːrmər] [meɪ] [ɔːg'ment] [hɪz; ɪz] [siːd] ['evri] [jɪr] ;

In	the	last	place	,	the	farmer	may	augment	his	seed	every	year	;
在	这	最后的	地方	,	这	农民	可能	增强	他的	种子	每一个	年	;

最后，农民每年都可以增加种子数量；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ðæt] , [sɪns] [hɪz; ɪz][krɑːps] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

but	he	will	not	fail	to	recollect	that	,	since	his	crops	increase	in	the	same
但	他	将要	不是	失败	到	追忆	那	,	自从	他的	农作物	增加	在	这	相同的

['nesəseriz] ,

necessaries	,
必需品	,

但他不会忘记，既然他的庄稼在同样的必需品方面有所增长，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['ɔːlweɪz] ['faɪndɪŋ] [men] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .

he	is	not	sure	of	always	finding	men	to	eat	them	.
他	是	不是	当然	的	总是	寻找	男人	到	吃	他们	.

他并不确定总能找到人来吃他们。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] , [ɪn] [laɪk] ['mænər] , [di'vəutɪŋ] [ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [jɪr] [tuː; tə] [ɪn'kriːs]

The	manufacturer	,	in	like	manner	,	devoting	the	savings	of	each	year	to	increase
这	制造商	,	在	喜欢	方式	,	奉献	这	节省	的	每个	年	到	增加

[hɪz; ɪz][ˌɑːr 'iː] - [prə'dʌkʃn] ,

his	re	-	production	,
他的	关于	-	生产	,

同样，制造商也将每年节省下来的资金用于提高产量。

[mʌst; məst] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [pəː'tʃeizəz] [ænd; ənd] [kən'suːmərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

must	recollect	the	necessity	of	finding	purchasers	and	consumers	for	the
必须	追忆	这	必要性	的	寻找	购买者	和	消费者	为了	这

[ɪn'kriːsɪŋ] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

increasing	products	of	his	establishment	.
增加	产品	的	他的	建立	.

必须牢记为公司不断增长的产品寻找买家和消费者的必要性。

[sɪns] [ðə; ði] [fʌnd] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [noʊ] [lɔːŋgər] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['eni] [θɪŋ] ,

Since	the	fund	destined	for	consumption	no	longer	produces	any	thing	,
自从	这	基金	注定	为了	消耗	不	更长	产	任何	事物	,

由于用于消费的资金不再生产任何东西，

[ænd; ənd] [sɪns] [iːtʃ] [mæn] [straɪvz] [ɪn'ses(ə)ntli] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [ɔːg'ment] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,

and	since	each	man	strives	incessantly	to	preserve	and	augment	his	fortune	,
和	自从	每个	男人	努力	不已	到	保存	和	增强	他的	财富	,

由于每个人都在不断地努力保住和增加自己的财富，

[iːtʃ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'strɪkt] [hɪz; ɪz] [kən'suːməbl] [fʌnd] ,

each	will	also	restrict	his	consumable	fund	,
每个	将要	还	限制	他的	消耗品	基金	,

每人还将限制其可支配资金。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [əˈkjuːmjuleit] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['nesəseriz] ['greɪtli]

and	instead	of	accumulating	in	his	house	a	quantity	of	necessaries	greatly
和	反而	的	累积	在	他的	房子	一个	数量	的	必需品	非常

[suː'pɪriər] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən] [kən'suːm] ,

superior	to	what	he	can	consume	,
优越的	到	什么	他	能	消耗	,

他没有在家中囤积远远超过自己所需数量的必需品，

[hiː; hi] [wɪl] [ɔːg'ment] [hɪz; ɪz] [fɪkst] [ɔːr] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] , [baɪ][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ɪk'spend] .

he	will	augment	his	fixed	or	circulating	capital	,	by	all	that	he	does	not	expend	.
他	将要	增强	他的	固定的	或者	循环	首都	,	经过	全部	那	他	做	不是	花费	.

他将把所有未支出的部分增加到他的固定资本或流动资本中。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

In	the	present	condition	of	society	,
在	这	展示	状况	的	社会	,

在当今社会状况下，

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌnd] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði]['riːteɪl] - ['diːlɜ-z] [hænd]

a	part	of	the	fund	destined	for	consumption	remains	in	the	retail	-	dealer's	hand
一个	部分	的	这	基金	注定	为了	消耗	遗迹	在	这	零售	-	经销商	手

,

,

,

一部分用于消费的资金仍掌握在零售商手中。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['baɪɜ-z] ['kɑːnfɪdəns] ; [ə'nʌðər] [pɑːrt] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sʊmd] ['veri] ['sloʊli] ,

awaiting	the	buyer's	confidence	;	another	part	destined	to	be	consumed	very	slowly	,
等待中	这	买家的	信心	;	其他	部分	注定	到	是	消耗	非常	缓慢地	,

[æz; əz] ['haʊzɪz] , ['fɜːrnɪtʃər] , ['kærɪdʒɪz] , ['hɔːrsɪz] ,

as	houses	,	furniture	,	carriages	,	horses	,
作为	房屋	,	家具	,	马车	,	马匹	,

等待买家的信任；另一部分注定要像房屋、家具、马车、马匹一样慢慢消耗掉。

[kən'tɪnjuːz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['pɜ-ːsənz] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [sel] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

continues	in	the	hands	of	persons	whose	business	it	is	to	sell	the	use	of	it	,
继续	在	这	双手	的	人	谁	商业	它	是	到	卖	这	使用	的	它	,

它继续掌握在那些以出售其使用权为生的人手中，

[wɪ'ðaʊt] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] .

without	abandoning	the	property	.
没有	放弃	这	财产	.

无需放弃该房产。

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv]['ɑːpjələnt] [neiʃəns] [ɪz] ['kɑːnstəntli] [θroʊn] [bæk]

A	considerable	portion	of	the	wealth	of	opulent	nations	is	constantly	thrown	back
一个	大量	部分	的	这	财富	的	奢华	国家	是	不断地	抛掷	后退

['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ;

into	the	fields	destined	for	consumption	;
进入	这	字段	注定	为了	消耗	;

富裕国家的大部分财富不断地被投入到用于消费的田地里；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['gɪvz] ['prɑːfɪt][tuː; tə][ɪts]['hoʊldɜ-z] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['siːst] [tuː; tə] [ɔːg'ment]

but	although	it	still	gives	profit	to	its	holders	,	it	has	ceased	to	augment
但	虽然	它	仍然	给予	利润	到	它是	持有者	,	它	有	停止	到	增强

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌɑːr 'iː] - [prə'dʌkʃn] .

the	national	re	-	production	.
这	国家的	关于	-	生产	.

虽然它仍然给持有者带来利润，但它已经不再促进国家生产。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] , ['ænjuəli] [ˌriːprə'djuːst] , [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz]

The	annual	distribution	of	the	wealth	,	annually	reproduced	,	among	all	the	citizens
这	年度的	分配	的	这	财富	,	每年	复制品	,	之中	全部	这	公民

[kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

composing	the	nation	,
构成	这	国家	,

每年将再生财富分配给组成该国的所有公民，

['kɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['revənuː] .

constitutes	the	national	revenue	.
构成	这	国家的	收入	.

构成国家财政收入。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['vælјuː] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɑːr 'iː] - [prə'dʌkʃn] [sə'pɑːsiz] [ðə; ði]

It	consists	of	all	the	value	,	by	which	the	re	-	production	surpasses	the
它	由	的	全部	这	价值	,	经过	哪个	这	关于	-	生产	超越	这

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [prə'duːst] [ˌaɪ 'tiː] .

consumption	that	produced	it	.
消耗	那	生产	它	.

它包含了再生产所产生价值的全部，即再生产的价值超过了产生它的消费的价值。

[ðʌs] [ðə; ði] ['fɑːrmər] ,

Thus	the	farmer	,
因此	这	农民	,

因此，这位农民

['æftər] [di'dʌktɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [krɑːp] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ]

after	deducting	from	his	crop	a	quantity	equal	to	the	seed	of	the	foregoing
后	扣除	从	他的	庄稼	一个	数量	平等的	到	这	种子	的	这	前文

[jɪr] ,

year	,
年	,

从他的收成中扣除相当于上一年种子数量后，

[faindz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðə; ði] [pɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

finds	remaining	the	part	which	is	to	support	his	family	,
发现	其余的	这	部分	哪个	是	到	支持	他的	家庭	,

他发现剩下的部分将用于养家糊口。

- [ə; eɪ] ['revənuː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [raɪt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ænjuəl] ['leɪbər]

-	a	revenue	to	which	they	have	acquired	right	by	means	of	their	annual	labour
-	一个	收入	到	哪个	他们	有	获得	正确的	经过	方法	的	他们的	年度的	劳动

;

;
;

- 他们通过年度劳动所获得的收入；

[ðə; ði] [pɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] ['wɜkmən] ,

the	part	which	is	to	support	his	workmen	,
这	部分	哪个	是	到	支持	他的	工人	,

负责供养工人的那部分人，

[huː] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['taɪt(ə)l] ;

who	have	acquired	the	right	to	it	by	the	same	title	;
WHO	有	获得	这	正确的	到	它	经过	这	相同的	标题	;

以相同名义取得该权利的人；

[ðə; ði] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['lændlɔːrd] ,

the	part	with	which	he	is	to	satisfy	the	landlord	,
这	部分	和	哪个	他	是	到	满足	这	房东	,

他要向房东交代的那部分款项，

[huː] [hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['revənuː] [baɪ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl]

who	has	acquired	right	to	this	revenue	by	the	original	improvement	of	the	soil
WHO	有	获得	正确的	到	这	收入	经过	这	原来的	改进	的	这	土壤

,

,
,

谁通过对土壤的最初改良而获得了这项收益的权利，

[naʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'piːtɪd] ; [ænd; ənd] ['læstli] ,

now	no	longer	repeated	;	and	lastly	,
现在	不	更长	重复	;	和	最后	,

现在不再重复；最后，

[ðə; ði][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɛts] ,

the	part	with	which	he	is	to	pay	the	interest	of	his	debts	,
这	部分	和	哪个	他	是	到	支付	这	兴趣	的	他的	债务	,

他用来偿还债务利息的那部分钱，

[ɔːr] [ɪn'demnɪfaɪ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæpɪt(ə)l] - [ə; eɪ] ['revənuː] [tuː; tə]

or	indemnify	himself	for	the	employment	of	his	own	capital	-	a	revenue	to
或者	赔偿	他自己	为了	这	就业	的	他的	自己的	首都	-	一个	收入	到

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['leɪbər] [wɪtʃ] [prə'duːst] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] .

which	he	has	acquired	right	by	the	primitive	labours	which	produced	his	capital	.
哪个	他	有	获得	正确的	经过	这	原始	劳动	哪个	生产	他的	首都	.

或者赔偿自己使用自有资本所遭受的损失——这是他通过原始劳动积累资本而获得的收入。

[soʊ] ['laɪkwaɪz] , [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər][faindz] , [ɪn][ðə; ði] ['ænjuəl] [prə'duːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmænjə'fæktəri] ,

So	likewise	,	the	manufacturer	finds	,	in	the	annual	produce	of	his	manufactory	,
所以	同样地	,	这	制造商	发现	,	在	这	年度的	生产	的	他的	工厂	,

[fɜːrst][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] [ɪm'plɔɪd] ;

first	the	raw	material	employed	;
第一的	这	生的	材料	受雇	;

同样地，制造商在其工厂的年度产品中，首先要找到所用的原材料；

['sekəndli] , [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜkmən] ,

secondly	,	the	equivalent	of	his	own	wages	,	and	those	of	his	workmen	,
第二	,	这	相等的	的	他的	自己的	工资	,	和	那些	的	他的	工人	,

其次，相当于他自己和他工人的工资，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['leɪbər] [ə'loʊn] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [raɪt] ; ['θɜːrdli] ,

to	which	their	labour	alone	gives	them	right	;	thirdly	,
到	哪个	他们的	劳动	独自的	给予	他们	正确的	;	第三	,

这是他们仅凭劳动就应得的权利；第三，

[æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænjuəl] ['detrɪmənt] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] ,

an	equivalent	for	the	annual	detriment	and	interest	of	his	fixed	capital	,
一个	相等的	为了	这	年度的	损害	和	兴趣	的	他的	固定的	首都	,

相当于他固定资本每年损失和利息的等值金额，

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['revənuː] [hiː; hi][ɔːr][ðə; ði][prə'praɪətər][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [raɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['leɪbər]

to	which	revenue	he	or	the	proprietor	has	acquired	right	by	a	primitive	labour
到	哪个	收入	他	或者	这	业主	有	获得	正确的	经过	一个	原始	劳动

;
;
;

他或所有者通过原始劳动获得的收入权利；

[ænd; ənd] ['læstli] , [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ,

and	lastly	,	an	equivalent	for	the	interest	of	his	circulating	capital	,
和	最后	,	一个	相等的	为了	这	兴趣	的	他的	循环	首都	,

最后，还有相当于他流通资本利息的等价物。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [prə'duːst] [baɪ] [ə'nʌðər] ['prɪmətɪv] ['leɪbər] .

which	has	been	produced	by	another	primitive	labour	.
哪个	有	到过	生产	经过	其他	原始	劳动	.

这是由另一种原始劳动所生产的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] , [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ʃer] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['revənuː] ,

It	is	to	be	observed	that	,	among	those	who	share	the	national	revenue	,
它	是	到	是	观察到	那	,	之中	那些	WHO	分享	这	国家的	收入	,

值得注意的是，在那些分享国家财政收入的人当中，

[sʌm; səm] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ] [nuː] [raɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [jɪr] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] ['leɪbər] ,

some	acquire	a	new	right	in	it	every	year	by	a	new	labour	,
一些	获得	一个	新的	正确的	在	它	每一个	年	经过	一个	新的	劳动	,

有些人每年通过新的劳动获得新的权利，

['ʌðər] [hæv; həv] ['priːviəsli] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [raɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['leɪbər] ,

others	**have**	**previously**	**acquired**	**a**	**permanent**	**right**	**by**	**a**	**primitive**	**labour**	**,**
其他的	有	之前	获得	一个	永恒的	正确的	经过	一个	原始	劳动	,

其他人此前通过原始劳动获得了永久权利。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['rendərd] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['leɪbər] [mɔːr] [ˌædvən'teɪdʒəs] .

which	**has**	**rendered**	**the**	**annual**	**labour**	**more**	**advantageous**	**.**
哪个	有	渲染	这	年度的	劳动	更多的	有利	.

这使得每年的劳动更有优势。

[noʊ][wʌn] [əb'teinz] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['revənuː] ,

No	**one**	**obtains**	**a**	**share**	**of**	**the**	**national**	**revenue**	**,**
不	一	获得	一个	分享	的	这	国家的	收入	,

没有人能分享国家财政收入。

[ɪk'sept] [ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɔːr][hɪz; ɪz] [reprɪ'zentətɪv] [hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [tuː; tə]

except	**in**	**virtue**	**of**	**what**	**he**	**himself**	**or**	**his**	**representatives**	**have**	**accomplished**	**to**
除了	在	美德	的	什么	他	他自己	或者	他的	代表	有	完成	到

[prə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] ;

produce	**it**	**;**
生产	它	;

除非是由于他本人或其代表为取得该成果所取得的成就；

[ən'les] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] , [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['sekənd] [hænd] ,

unless	**,**	**as**	**we**	**shall**	**soon**	**see**	**,**	**he**	**receives**	**it**	**at**	**second**	**hand**	**,**
除非	,	作为	我们	将	很快	看	,	他	接收	它	在	第二	手	,

[frʌm; frəm][ɪts] ['prɪmətɪv] [prəp'raɪətəz] ,

from	**its**	**primitive**	**proprietors**	**,**
从	它是	原始	业主	,

除非，正如我们很快就会看到的，他是从最初的拥有者那里二手获得的，

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪsɪz] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

by	**way**	**of**	**compensation**	**for**	**services**	**done**	**to**	**them**	**.**
经过	方式	的	赔偿	为了	服务	完毕	到	他们	.

作为对他们所提供服务的补偿。

[naʊ] , [huː'evər] [kən'sjuːmz] [wɪ'ðaʊt] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'loʊn] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [raɪt]

Now	**,**	**whoever**	**consumes**	**without**	**fulfilling**	**the**	**condition**	**which**	**alone**	**gives**	**him**	**right**
现在	,	谁	消耗	没有	满足	这	状况	哪个	独自的	给予	他	正确的

[tuː; tə][ðə; ði] ['revənuː] ;

to	**the**	**revenue**	**;**
到	这	收入	;

现在，凡不满足获得税收收入的唯一条件而进行消费的人；

[huː'evər] [kən'sjuːmz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['revənuː] , [ɔːr] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] ;

whoever	**consumes**	**without**	**having**	**a**	**revenue**	**,**	**or**	**beyond**	**what**	**he**	**has**	**;**
谁	消耗	没有	拥有	一个	收入	,	或者	超过	什么	他	有	;

凡无收入或超支消费者；

[huː'evər] [kən'sjuːmz] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['revənuː] , [ɪz] [əd'vænsɪŋ] [tuː; tə]['ruːɪn] ;

whoever	**consumes**	**his**	**capital**	**in**	**place**	**of**	**revenue**	**,**	**is**	**advancing**	**to**	**ruin**	**;**
谁	消耗	他的	首都	在	地方	的	收入	,	是	前进	到	废墟	;

凡是消耗资本而非收入的人，都是在走向破产；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'suːmərz] [ɪz] [əd'vænsɪŋ] [tuː; tə]['ruːɪn] ['laɪkwaɪz] .

and	**a**	**nation**	**composed**	**of**	**such**	**consumers**	**is**	**advancing**	**to**	**ruin**	**likewise**	**.**
和	一个	国家	由	的	这样的	消费者	是	前进	到	废墟	同样地	.

一个由这样的消费者组成的国家，也正在走向毁灭。

['revənuː] , [ɪn'diːd] , [ɪz] [ðæt] ['kwɑːntəti][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [welθ] [ɪz] [ɪn'kriːst] ['evri] [jɪr] ,

Revenue	**,**	**indeed**	**,**	**is**	**that**	**quantity**	**by**	**which**	**the**	**national**	**wealth**	**is**	**increased**	**every**	**year**	**,**
收入	,	的确	,	是	那	数量	经过	哪个	这	国家的	财富	是	增加	每一个	年	,

实际上，财政收入是指每年增加国民财富的量。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'kɔːrdɪŋli] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['puːrɚ] ;

and	which	accordingly	may	be	destroyed	,	without	the	nation's	becoming	poorer	;
和	哪个	因此	可能	是	损毁	,	没有	这	国家的	成为	贫穷	;

[bʌt; bət][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

but	the	nation	which	,
但	这	国家	哪个	,

因此，即使国家被摧毁，也不会因此而变得更加贫穷；但是，如果国家.....

[wɪ'ðaʊt] [ˌɑːr 'iː] - [prə'dʌkʃn] , [dɪs'trɔɪz] [ə; eɪ]['kwɑːntətɪ][ʌv; əv] [welθ] , [suː'pɪrɪər] [ɪn] [ðɪs] ['ænjuəl] [ɪn'kriːs] ,

without	re	-	production	,	destroys	a	quantity	of	wealth	,	superior	in	this	annual	increase	,
没有	关于	-	生产	,	摧毁	一个	数量	的	财富	,	优越的	在	这	年度的	增加	,

如果没有再生产，就会摧毁大量财富，而这些财富的年增长率远高于其他财富。

[dɪs'trɔɪz] [ðə; ði] ['veri] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [æn; ən]['iːkwəl][ˌɑːr 'iː] - [prə'dʌkʃn] [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] ['jɪrz] .

destroys	the	very	means	by	which	it	would	have	acquired	an	equal	re	-	production	in	subsequent	years	.
摧毁	这	非常	方法	经过	哪个	它	会	有	获得	一个	平等的	关于	-	生产	在	随后的	年	.

它摧毁了它在随后的几年里获得同等繁殖能力的根本途径。

[baɪ][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [kənˌkætə'neɪʃn] , [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [ɪ'fekt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɪn][ɪts][tɜːrn] ,

By	a	circular	concatenation	,	in	which	every	effect	becomes	a	cause	in	its	turn	,
经过	一个	圆	级联	,	在	哪个	每一个	影响	变成	一个	原因	在	它是	转动	,

通过一种循环往复的关系，其中每一个结果反过来又成为原因，

[prə'dʌkʃn] ['gɪvz] ['revənuː] , ['revənuː] ['fəːniʃiz] [ænd; ənd] ['regjuleits] [ə; eɪ] [kən'suːməbl] [fʌnd] ,

production	gives	revenue	,	revenue	furnishes	and	regulates	a	consumable	fund	,
生产	给予	收入	,	收入	提供	和	监管	一个	消耗品	基金	,

生产带来收入，收入提供并调节消费资金，

[wɪtʃ] [fʌnd] [ə'gen] ['kɔːzɪz] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] ['meʒərz] [ˌaɪ 'tiː] .

which	fund	again	causes	production	and	measures	it	.
哪个	基金	再次	原因	生产	和	措施	它	.

该基金再次产生并衡量生产。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [welθ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ɔːg'ment] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə]['prɑːspər] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðiːz] [θriː] ['kwɑːntətiz] ,

The	national	wealth	continues	to	augment	,	and	the	state	to	prosper	,	so	long	as	these	three	quantities	,
这	国家的	财富	继续	到	增强	,	和	这	状态	到	繁荣	,	所以	长的	作为	这些	三	数量	,

只要这三个要素保持稳定，国家财富就会持续增长，国家就会繁荣昌盛。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [prə'pɔːrʃən(ə)l] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ɪn][ə; eɪ]['grædʒuəl] ['mænər] ,

which	are	proportional	to	each	other	,	continue	to	augment	in	a	gradual	manner	,
哪个	是	比例	到	每个	其他	,	继续	到	增强	在	一个	逐渐地	方式	,

它们彼此成比例，并以渐进的方式持续增加。

[bʌt; bət] [wen'evər] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz]['broʊkən] , [ðə; ði] [steɪt] [di'keiz] .

but	whenever	the	proportion	among	them	is	broken	,	the	state	decays	.
但	每当	这	部分	之中	他们	是	破碎的	,	这	状态	衰变	.

但一旦它们之间的比例被打破，国家就会衰败。

[ə; eɪ] [dɪ'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:tʃuəl] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [səb'sɪstɪŋ] [ə'mʌŋ] [prə'dʌkʃn] , ['revənu:] ,

A	derangement	of	the	mutual	proportion	subsisting	among	production	,	revenue	,
一个	精神错乱	的	这	相互的	部分	生存	之中	生产	,	收入	,

[ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

and	consumption	,
和	消耗	,

生产、收入和消费之间相互比例失衡，

[bɪ'kʌmz] ['i:kwəli] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , ['weðər] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [gɪv] [ə; eɪ] ['revənu:]

becomes	equally	prejudicial	to	the	nation	,	whether	the	production	give	a	revenue
变成	同样地	有偏见的	到	这	国家	,	无论	这	生产	给	一个	收入

['smɔ:lər] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] ,

smaller	than	usual	,
较小的	比	通常	,

无论生产带来的收入是否低于往常，这对国家都同样不利。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][mʌst; məst] [pæs] [tu:; tə][ðə; ði] [fʌnd] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ;

in	which	case	a	part	of	the	capital	must	pass	to	the	fund	of	consumption	;
在	哪个	案件	一个	部分	的	这	首都	必须	经过	到	这	基金	的	消耗	;

在这种情况下，一部分资本必须转入消费基金；

[ɔ:r] ['weðər] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ðɪs] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [dɪ'mɪnɪʃ] , [ænd; ənd][noʊ][lɔ:ŋgər] [kɔ:l][fɔ:r; fər]

or	whether	,	on	the	contrary	,	this	consumption	diminish	,	and	no	longer	call	for
或者	无论	,	在	这	相反	,	这	消耗	减少	,	和	不	更长	称呼	为了

[ə; eɪ] [freʃ] [prə'dʌkʃn] .

a	fresh	production	.
一个	新鲜的	生产	.

或者，相反，这种消费是否减少，不再需要新的生产。

[tu:; tə] [kɔ:z] [dɪ'stres] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] [bi:; bi]['broʊkən] .

To	cause	distress	in	the	state	,	it	is	enough	that	the	equilibrium	be	broken	.
到	原因	痛苦	在	这	状态	,	它	是	足够的	那	这	平衡	是	破碎的	.

只要打破平衡，就足以给国家带来混乱。

[prə'dʌkʃn] [meɪ] [dɪ'mɪnɪʃ] [wen] ['hæbɪts][ʌv; əv] ['aɪdlnəs] [geɪn] ['fʊtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ]

Production	may	diminish	when	habits	of	idleness	gain	footing	among	the	labouring
生产	可能	减少	什么时候	习惯	的	懒惰	获得	立足点	之中	这	劳动

['klæsɪz] ;

classes	;
课程	;

当懒惰的习惯在劳动阶级中根深蒂固时，生产力可能会下降；

['kæpɪt(ə)l] [meɪ] [dɪ'mɪnɪʃ] [wen] [ˌprɑ:dɪ'gæləti][ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [bɪ'kʌm] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ; [ænd; ənd] ['læstli] ,

capital	may	diminish	when	prodigality	and	luxury	become	fashionable	;	and	lastly	,
首都	可能	减少	什么时候	挥霍无度	和	奢华	变得	时髦	;	和	最后	,

当挥霍无度和奢侈成为一种时尚时，资本可能会减少；最后，

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [meɪ] [dɪ'mɪnɪʃ] [frʌm; frəm] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] ['pɑ:vərti] , [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

consumption	may	diminish	from	causes	of	poverty	,	unconnected	with	the
消耗	可能	减少	从	原因	的	贫困	,	未连接	和	这

[ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] ,

diminution	of	labour	,
减少	的	劳动	,

消费减少可能源于贫困等与劳动力减少无关的原因。

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] ['ɔ:fər] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:r; fər]['fju:tʃər][ˌɑ:r 'i:] - [prə'dʌkʃn] ,

and	yet	,	as	it	will	not	offer	employment	for	future	re	-	production	,
和	然而	,	作为	它	将要	不是	提供	就业	为了	未来	关于	-	生产	,

然而，由于它不会为未来的再生产提供就业机会，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [dɪ'mɪnɪʃ] ['leɪbər] [ɪn][ɪts][tɜːrn] .

it	must	diminish	labour	in	its	turn	.
它	必须	减少	劳动	在	它是	转动	.

这必然会减少劳动力。

[ðʌs] [neiʃəns][ɪn'kɜːr]['deindʒəz] [ðæt] [siːm] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] : [ðeɪ] [fɔːl]['ɪntuː]['ruːɪn] ['iːkwəli] [baɪ]

Thus	nations	incur	dangers	that	seem	incompatible	:	they	fall	into	ruin	equally	by
因此	国家	招致	危险	那	似乎	不相容	:	他们	落下	进入	废墟	同样地	经过

['spendɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ,

spending	too	much	,
开支	也	很多	,

因此，各国面临着看似矛盾的危险：过度支出同样会导致其走向衰败；

[ænd; ənd][baɪ] ['spendɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

and	by	spending	too	little	.
和	经过	开支	也	小的	.

以及消费不足。

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][s'pendz] [tuː] [mʌtʃ] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ik'siːdz] [ɪts] ['revənuː] ,

A	nation	spends	too	much	whenever	it	exceeds	its	revenue	,
一个	国家	花费	也	很多	每当	它	超过	它是	收入	,

一个国家的支出超过其收入就是过度支出。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [duː][soʊ] [ɪk'sept] [baɪ] [in'krəutʃiŋ] [ɑːn][ɪts]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðʌs]

because	it	cannot	do	so	except	by	encroaching	on	its	capital	,	and	thus
因为	它	不能	做	所以	除了	经过	侵入	在	它是	首都	,	和	因此

[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['fjuːtʃər] [prə'dʌkʃn] ;

diminishing	future	production	;
减少	未来	生产	;

因为这样做只能通过侵占资本，从而减少未来的生产；

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [dʌz] [wʌt] [ðə; ði]['sɑːlətəri] ['kʌltɪveɪtər] [wʊd] [duː] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ðə; ði][kɔːrn] [wɪtʃ]

it	then	does	what	the	solitary	cultivator	would	do	if	he	should	eat	the	corn	which
它	然后	做	什么	这	孤	耕耘机	会	做	如果	他	应该	吃	这	玉米	哪个

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər] [siːd] .

ought	to	be	secured	for	seed	.
应该	到	是	安全	为了	种子	.

然后，它就会像独行的耕作者吃掉本应留作种子的玉米一样，做出相应的行为。

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][s'pendz] [tuː] ['lɪt(ə)l] , [wen'evər] , ['biːɪŋ] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] ,

A	nation	spends	too	little	,	whenever	,	being	destitute	of	foreign	commerce	,
一个	国家	花费	也	小的	,	每当	,	存在	贫困	的	外国的	商业	,

一个国家如果缺乏对外贸易，就会出现对外支出过少的情况。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kən'suːm] [ɪts] [oʊn] [prə'dʌkʃn] ; [ɔːr] [wen] , [end'ʒɔɪɪŋ] ['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] ,

it	does	not	consume	its	own	production	;	or	when	,	enjoying	foreign	commerce	,
它	做	不是	消耗	它是	自己的	生产	;	或者	什么时候	,	享受	外国的	商业	,

它不消耗自己的产品；或者当，在进行对外贸易时，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kən'suːm] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ɪts] [prə'dʌkʃn] [ə'bʌv] [ɪts] [ˌekspɔːr'teɪʃn] ; [fɔːr; fər] ,

it	does	not	consume	the	excess	of	its	production	above	its	exportation	;	for	,
它	做	不是	消耗	这	过量的	的	它是	生产	多于	它是	出口	;	为了	,

它并不消耗其生产超过出口量的剩余产品；因为，

[ɪf] [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlətəri] ['kʌltɪveɪtər] ,

if	so	,	it	soon	comes	into	the	condition	of	the	solitary	cultivator	,
如果	所以	,	它	很快	来	进入	这	状况	的	这	孤	耕耘机	,

如果真是这样，他很快就会沦为独行耕耘者。

[huː] ['hævɪŋ] [fɪld] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['grænəriːz] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [wʊd]

who	having	filled	all	his	granaries	far	beyond	the	probability	of	consumption	,	would
WHO	拥有	已填	全部	他的	粮仓	远的	超过	这	可能性	的	消耗	,	会

[biː; bi][ə'blaɪdʒd] ,

be	obliged	,
是	有义务	,

那些粮仓已装满远超实际消耗量的粮食的人，将会感到有义务这样做。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [wɜːrk] [ɪn] [veɪn] , ['pɑːrtli] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd]

that	he	might	not	work	in	vain	,	partly	to	abandon	his	cultivation	of	the	ground
那	他	可能	不是	工作	在	徒劳	,	部分	到	放弃	他的	栽培	的	这	地面

.

:
.

免得他白费力气，部分原因是为了放弃耕种土地。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'diːd] [spend] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sjuːmz] ; [ðə; ði] [neɪm] [ɪk'spendɪtʃər] ,

The	nation	does	not	indeed	spend	all	that	it	consumes	;	the	name	expenditure	,
这	国家	做	不是	的确	花费	全部	那	它	消耗	;	这	姓名	支出	,

国家实际上并没有花掉它所消费的所有东西；支出这个名称，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [kæn; kən] ['prɑːpərli] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ['oʊnli] [wɪtʃ]

in	such	a	case	,	can	properly	be	given	to	that	consumption	only	which
在	这样的	一个	案件	,	能	适当地	是	给定	到	那	消耗	仅有的	哪个

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['nʌθɪŋ] ;

produces	nothing	;
产	没有什么	;

在这种情况下，只能用于不产生任何产品的消费；

[waɪl] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] [prə'dʌktɪv]

while	that	part	of	the	consumption	which	represents	the	wages	of	productive
尽管	那	部分	的	这	消耗	哪个	代表	这	工资	的	生产力

['wɜkmən] ,

workmen	,
工人	,

而消费中代表生产工人工资的那部分，

[ɪz][æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [fʌndz] , [nɑːt][æn; ən] [ɪk'spendɪtʃər] .

is	an	employment	of	funds	,	not	an	expenditure	.
是	一个	就业	的	资金	,	不是	一个	支出	.

这是资金的使用，而不是支出。

[ðʌs] , [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɪs'tæbliʃmənts] , [dʌz] [nɑːt] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪts]

Thus	,	the	nation	,	when	it	forms	manufacturing	establishments	,	does	not	diminish	its
因此	,	这	国家	,	什么时候	它	表格	制造业	机构	,	做	不是	减少	它是

[kən'sʌmpʃ(ə)n] ;

consumption	;
消耗	;

因此，一个国家在建立制造业企业时，并不会减少其消费；

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sjuːmz] , [ɪn][ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] ['mænər] , [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrmərli] [kən'sʊmd] [ˌʌnprə'dʌktɪvli] .

it	consumes	,	in	a	productive	manner	,	what	it	formerly	consumed	unproductively	.
它	消耗	,	在	一个	生产力	方式	,	什么	它	以前	消耗	毫无成效地	.

它以生产性的方式消耗了以前以非生产性方式消耗的资源。

[stɪl] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [prə'duːs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['muːvmənt] [tuː; tə] [nuː]

Still	,	however	,	this	employment	of	the	national	produce	in	giving	movement	to	new
仍然	,	然而	,	这	就业	的	这	国家的	生产	在	给予	移动	到	新的

['leɪbər] ,

labour	,
劳动	,

然而，这种利用国民生产总值来推动新劳动力发展的策略，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['bæləns] [bɪ'twiːn] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

though	it	does	not	destroy	the	balance	between	production	and	consumption	,
尽管	它	做	不是	破坏	这	平衡	之间	生产	和	消耗	,

['rendərz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔːr] [kəm'pleks] .

renders	it	much	more	complex	.
渲染	它	很多	更多的	复杂的	.

虽然这不会破坏生产与消费之间的平衡，但会使之变得更加复杂。

[ðə; ði] [nuː] [prə'duːs] [ðʌs] [əb'teɪnd] [mʌst; məst] , [æt; ət] [læst] , [faɪnd] [ə; eɪ] [kən'suːmər] ;

The	new	produce	thus	obtained	must	,	at	last	,	find	a	consumer	;
这	新的	生产	因此	获得	必须	,	在	最后的	,	寻找	一个	消费者	;

如此获得的新产品最终必须找到消费者；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['dʒen(ə)rəli] [ə'fɜːmd] , [ðæt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['leɪbər] [ɪz] [tuː; tə]

and	though	it	may	be	generally	affirmed	,	that	to	increase	the	labour	is	to
和	尽管	它	可能	是	一般来说	确认	,	那	到	增加	这	劳动	是	到

[ɪn'kriːs] [ðə; ði] [welθ] ,

increase	the	wealth	,
增加	这	财富	,

虽然人们普遍认为，增加劳动就能增加财富，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ðə; ði] ['revənuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ;

and	with	it	in	a	similar	proportion	the	revenue	and	the	consumption	;
和	和	它	在	一个	相似的	部分	这	收入	和	这	消耗	;

收入和消费也按类似的比例增长；

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [pruːvd] ,

still	it	is	any	thing	but	proved	,
仍然	它	是	任何	事物	但	已证实	,

但这远未得到证实。

[ðæt] [baɪ] [tuː] ['ræpɪd] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ɪts] ['leɪbər] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['diːvieɪt]

that	by	too	rapid	an	increase	of	its	labour	a	nation	may	not	altogether	deviate
那	经过	也	迅速的	一个	增加	的	它是	劳动	一个	国家	可能	不是	共	偏离

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɑːpər] [reɪt] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

from	the	proper	rate	of	consumption	,
从	这	恰当的	速度	的	消耗	,

一个国家劳动力增长过快并不会导致其消费水平完全偏离适当的水平。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ruːɪn] [ɪt'self] [baɪ] [ɪ'kɑːnəmi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌprɑːdɪ'gæləti] .

and	thus	ruin	itself	by	economy	as	well	as	prodigality	.
和	因此	废墟	本身	经过	经济	作为	出色地	作为	挥霍无度	.

因此，它会因为节俭和挥霍而走向毁灭。

['hæpɪli] , [ɪn] [moʊst] ['keɪsɪz] , [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] , [ʌv; əv] ['revənuː] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

Happily	,	in	most	cases	,	the	increase	of	capital	,	of	revenue	and	of	consumption	,
快乐地	,	在	最多	案例	,	这	增加	的	首都	,	的	收入	和	的	消耗	,

令人欣慰的是，在大多数情况下，资本、收入和消费都会增加。

[rɪ'kwaɪrz] [noʊ] [ˌsuːpərɪn'tendəns] ; [ðeɪ] [proʊ'siːd] , [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['iːkwəl] [peɪs] ;

requires	no	superintendence	;	they	proceed	,	of	their	own	accord	,	with	an	equal	pace	;
需要	不	督察	;	他们	继续	,	的	他们的	自己的	符合	,	和	一个	平等的	步伐	;

无需监督；它们自行以相同的速度前进；

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æt; ət]['eni] [taɪm] , ['hæpənz] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:r; fər]

and	when	one	of	them	,	at	any	time	,	happens	to	pass	the	others	for
和	什么时候	一	的	他们	,	在	任何	时间	,	发生	到	经过	这	其他的	为了

[æn; ən] ['ɪnstənt] ,

an	instant	,
一个	立即的	,

当其中一人碰巧在任何时候超过其他人时，

['fɔ:rən] ['kɑ:mɜ:rs] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] .

foreign	commerce	is	almost	always	ready	to	restore	the	equilibrium	.
外国的	商业	是	几乎	总是	准备好	到	恢复	这	平衡	.

对外贸易几乎总是随时准备恢复平衡。

[wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'zaɪnɪdlɪ] ['kærid] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

We	have	designedly	carried	on	our	history	of	the	formation	and
我们	有	故意	携带	在	我们的	历史	的	这	形成	和

['prɑ:gres] [ʌv; əv] [welθ] [ðʌs] [fɑ:r] ,

progress	of	wealth	thus	far	,
进步	的	财富	因此	远的	,

我们有意地延续了迄今为止财富形成和发展的历史进程，

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:rkjəˌletɪŋ] ['mi:diəm] , [tu:; tə] [ʃoʊ] , [ðæt] , [ɪn][fækt] ,

without	mentioning	a	circulating	medium	,	to	show	,	that	,	in	fact	,
没有	提及	一个	循环	中等的	,	到	展示	,	那	,	在	事实	,

不提及传播媒介，只是为了表明，事实上，

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ɪts] [dɪ'veləpmənt] .

such	an	instrument	is	not	necessary	for	its	development	.
这样的	一个	乐器	是	不是	必要的	为了	它是	发展	.

这种仪器对于它的发展并非必要。

[ə; eɪ] ['sɜ:rkjəˌletɪŋ] ['mi:diəm] [dɪd][nɑ:t] [kri'eɪt] [welθ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['sɪmplɪfaɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] ,

A	circulating	medium	did	not	create	wealth	;	but	it	simplified	all	the	relations	,
一个	循环	中等的	做过	不是	创造	财富	;	但	它	简化	全部	这	关系	,

流通媒介本身并不能创造财富，但它简化了所有的人际关系。

[ænd; ənd] [fə'siliteitid] [ɔ:l][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] ;

and	facilitated	all	the	transactions	of	commerce	;
和	促进	全部	这	交易	的	商业	;

并促进了所有商业交易；

[ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [tu:; tə] [i:tʃ] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['su:nər] [wʌt] ['su:tɪd] [hɪm; ɪm] [best] ;

it	gave	to	each	the	means	of	finding	sooner	what	suited	him	best	;
它	给予	到	每个	这	方法	的	寻找	很快	什么	适合	他	最好的	;

它使每个人都能更快地找到最适合自己的方法；

[ænd; ənd] [ðʌs] ['prezəntɪŋ] [æn; ən] [əd'ventɪdʒ] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] , [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] ['fɜ:rðər] [ɪn'kri:st] [ðə; ði]

and	thus	presenting	an	advantage	to	every	one	,	it	still	further	increased	the
和	因此	呈现	一个	优势	到	每一个	一	,	它	仍然	更远	增加	这

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

因此，这不仅使每个人都受益，而且还进一步增加了财富。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪn'kri:sɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

which	was	already	increasing	without	it	.
哪个	曾是	已经	增加	没有	它	.

即使没有这项措施，这个数字也已经开始增长了。

[ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] [ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['væljuːz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv]

The	precious	metals	are	one	of	the	numerous	values	produced	by	the	labour	of
这	宝贵的	金属	是	一	的	这	很多的	值	生产	经过	这	劳动	的

[mæn] ,

man	,
男人	,

贵金属是人类劳动创造的众多价值之一。

[ænd; ənd] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz][juːz] .

and	applicable	to	his	use	.
和	适用的	到	他的	使用	.

并且适用于他的使用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,

It	was	soon	discovered	that	they	,	more	than	any	other	species	of	riches	,
它	曾是	很快	发现	那	他们	,	更多的	比	任何	其他	物种	的	财富	,

人们很快发现，与其他任何种类的财富相比，它们更是如此。

[pə'zest] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [prɪ'zɜːrv] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

possessed	the	property	of	being	preserved	without	alteration	for	any	length	of
拥有	这	财产	的	存在	保存完好	没有	改造	为了	任何	长度	的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

具有在任何时间内保持不变的特性，

[ænd; ənd][ðə; ði][noʊ] [les] ['væljuəb(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ˌju'naitiŋ] ['iːzəli] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hoʊl] ,

and	the	no	less	valuable	one	of	uniting	easily	into	a	single	whole	,
和	这	不	较少的	有价值的	一	的	联合	容易地	进入	一个	单身的	所有的	,

以及同样宝贵的易于融合为一个整体的特性，

['æftər] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɔːlmoʊst] ['ɪnfɪnətli] .

after	being	divided	almost	infinitely	.
后	存在	分割	几乎	无限地	.

经过几乎无限次的分割之后。

[ðə; ði] [tuː] [hævz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [fliːs] , [ænd; ənd] [stɪl] [les] [ʌv; əv][æn; ən]

The	two	halves	of	a	piece	of	cloth	,	of	a	fleece	,	and	still	less	of	an
这	二	一半	的	一个	片	的	布	,	的	一个	羊毛	,	和	仍然	较少的	的	一个

[ɑːks] ,

ox	,
牛	,

两半布料，两半羊毛，甚至更少的牛，

- [ðoʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][wʌns] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['mʌni] ,

-	though	these	are	supposed	to	have	once	been	employed	as	money	,
-	尽管	这些	是	据称	到	有	一次	到过	受雇	作为	钱	,

尽管据说这些货币曾经被用作货币，

- [wɜːr; wər][nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði] [hoʊl] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [hævz] ,

-	were	not	worth	the	whole	;	but	the	two	halves	,
-	是	不是	值得	这	所有的	;	但	这	二	一半	,

——整体并不值钱；但两半，

[ðə; ði] [fɔːr] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][goʊld][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ,

the	four	quarters	of	a	pound	of	gold	are	always	,	and	will	be	,
这	四	四分之一	的	一个	磅	的	金子	是	总是	,	和	将要	是	,

一磅黄金的四分之三始终是，而且将来也永远是。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][goʊld] , [haʊ'evər] [lɔːŋ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kept] .

a	pound	of	gold	,	however	long	they	may	be	kept	.
一个	磅	的	金子	,	然而	长的	他们	可能	是	保留	.

一磅黄金，无论保存多久。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [men] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] ,

As	the	first	exchange	of	which	men	feel	the	need	,
作为	这	第一的	交换	的	哪个	男人	感觉	这	需要	,

作为男人感到需要的第一次交流，

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [iˈneiblz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈleɪbər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

is	that	which	enables	them	to	preserve	the	fruit	of	their	labour	for	a
是	那	哪个	启用	他们	到	保存	这	水果	的	他们的	劳动	为了	一个

[ˈfjuːtʃər] [ˈsiːz(ə)n] ,

future	season	,
未来	季节	,

正是这种能力使他们能够将劳动成果保存下来，以备将来之需。

[ˈevri] [wʌn] [bɪˈkeɪm] [ˈiːgər] [tuː; tə] [get] [ˈpreʃəs] [ˈmetlz] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːdəti] ,

every	one	became	eager	to	get	precious	metals	in	exchange	for	his	commodity	,
每一个	一	成为	渴望的	到	得到	宝贵的	金属	在	交换	为了	他的	商品	,

每个人都渴望用自己的商品换取贵金属。

[wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] ; [nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][æt; ət][ɔːl] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][juːz] [ðoʊz] [ˈmetlz]

whatever	it	might	be	;	not	because	he	at	all	intended	to	use	those	metals
任何	它	可能	是	;	不是	因为	他	在	全部	故意的	到	使用	那些	金属

[hɪmˈself] ;

himself	;
他自己	;

不管是什么；并非因为他打算自己使用这些金属；

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][æt; ət] [ˈeni]

but	because	he	was	sure	of	being	able	to	exchange	them	at	any
但	因为	他	曾是	当然	的	存在	有能力的	到	交换	他们	在	任何

[taɪm] [ˈæftərwərdz] ,

time	afterwards	,
时间	然后	,

但他确信之后随时都能把它们换回来，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] , [əˈgenst] [wətˈevər] [ˈɑːrtɪk(ə)l][hiː; hi]

in	the	same	manner	,	and	for	the	same	reason	,	against	whatever	article	he
在	这	相同的	方式	,	和	为了	这	相同的	原因	,	反对	任何	文章	他

[maɪt] [ðen] [niːd] .

might	then	need	.
可能	然后	需要	.

以同样的方式，出于同样的原因，针对他当时可能需要的任何物品。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈmetlz] [bɪˈgæn][tuː; tə][hiː; hi] [sɔːt] [ˈæftər] ,

From	that	time	the	precious	metals	began	to	he	sought	after	,
从	那	时间	这	宝贵的	金属	开始	到	他	寻求	后	,

从那时起，贵金属开始受到人们的追捧。

[nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][mæn] , [æz; əz] [ˈɔrnəmənts] [ɔːr][juːˈtensɪlz] ,

not	that	they	might	be	employed	in	the	use	of	man	,	as	ornaments	or	utensils	,
不是	那	他们	可能	是	受雇	在	这	使用	的	男人	,	作为	装饰品	或者	餐具	,

并非指它们可以被人类用作装饰品或器皿。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] , [æt; ət][fɜːrst] , [æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] ['evri] ['spiːʃiːz]

but	that	they	might	be	accumulated	,	at	first	,	as	representing	every	species
但	那	他们	可能	是	积累	,	在	第一的	,	作为	代表	每一个	物种

[ʌv; əv] [welθ] ,

of	wealth	,
的	财富	,

但最初，它们可能被积累起来，代表着各种类型的财富。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['kɑːmɜːrs] ,

and	then	that	they	might	be	used	in	commerce	,
和	然后	那	他们	可能	是	用过的	在	商业	,

然后它们可能被用于商业用途。

[æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [fə'siliteitɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

as	the	means	of	facilitating	all	kinds	of	exchange	.
作为	这	方法	的	促进	全部	种类	的	交换	.

作为促进各种交流的手段。

[goʊld] [dʌst] , [ɪn][ɪts] ['prɪmətɪv] [steɪt] , [kən'tɪnjuːz] , ['iːv(ə)n] [naʊ] ,

Gold	dust	,	in	its	primitive	state	,	continues	,	even	now	,
金子	灰尘	,	在	它是	原始	状态	,	继续	,	甚至	现在	,

即使在今天，金粉这种原始状态的产品仍然存在。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['æfrɪkən] [neiʃəns] .

to	be	the	medium	of	exchange	among	the	African	nations	.
到	是	这	中等的	的	交换	之中	这	非洲	国家	.

成为非洲各国之间的交流媒介。

[bʌt; bət] [wen] [wʌns][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][goʊld] [kʌmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [əd'mɪtɪd] ,

But	when	once	the	value	of	gold	comes	to	be	universally	admitted	,
但	什么时候	一次	这	价值	的	金子	来	到	是	普遍地	承认	,

但是，一旦黄金的价值得到普遍认可，

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [step] , [mʌtʃ] ['iziə] [ænd; ənd][fɑːr] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

there	remains	but	a	single	step	,	much	easier	and	far	less	important	,
那里	遗迹	但	一个	单身的	步	,	很多	更轻松	和	远的	较少的	重要的	,

只剩最后一步了，这步要容易得多，也远没那么重要。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [kɔɪn] , [wɪtʃ] ['wɔːrənts] , [baɪ][ə; eɪ]['liːg(ə)l][stæmp] ,

till	it	be	converted	into	coin	,	which	warrants	,	by	a	legal	stamp	,
直到	它	是	转换	进入	硬币	,	哪个	逮捕令	,	经过	一个	合法的	邮票	,

直到它被铸造成硬币，并通过法定印章予以确认。

[ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪnnəs] [ʌv; əv] ['evri] ['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] [ɪm'plɔɪd]

the	weight	and	the	fineness	of	every	particle	of	the	precious	metals	employed
这	重量	和	这	精细度	的	每一个	粒子	的	这	宝贵的	金属	受雇

[ɪn][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

in	circulation	.
在	循环	.

流通中使用的每粒贵金属的重量和纯度。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mʌni] [geɪv] [kwaɪt][ə; eɪ] [nuː] [æk'tɪvəti][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

The	invention	of	money	gave	quite	a	new	activity	to	exchange	.
这	发明	的	钱	给予	相当	一个	新的	活动	到	交换	.

货币的发明为交换活动带来了一种全新的方式。

[huː'evər] ['hæpənd] [tuː; tə] [pə'zes] ['eni] [ˌsuːpər'fluːəti][hæd; həd][noʊ][lɔːŋgər] [ə'keɪzn] [tuː; tə] [siːk]

Whoever	happened	to	possess	any	superfluity	had	no	longer	occasion	to	seek
谁	发生	到	具有	任何	过剩	有	不	更长	场合	到	寻找

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

the	article	likely	to	be	needed	in	time	to	come	.
这	文章	可能	到	是	需要	在	时间	到	来	.

凡是碰巧拥有多余物品的人，都不再需要去寻找将来可能需要的物品了。

[hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [dɪ'leɪd] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz][kɔːrn] [tɪl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðə; ði][ɔɪl] - ['mɜːrtʃənt] [ɔːr][ðə; ði]

He	no	longer	delayed	selling	his	corn	till	he	should	meet	the	oil	-	merchant	or	the
他	不	更长	延迟	销售	他的	玉米	直到	他	应该	见面	这	油	-	商人	或者	这

[wʊl] - ['diːlər] [tuː; tə]['ɔːfər][ðem; ðəm][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ;

wool	-	dealer	to	offer	them	the	thing	they	wanted	;
羊毛	-	经销商	到	提供	他们	这	事物	他们	通缉	;

他不再等到遇到石油商人或羊毛商人时才出售玉米，向他们提供他们想要的东西；

[hiː; hi] ['rekənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] ['mʌni] ,

he	reckoned	it	enough	to	find	money	,
他	估计	它	足够的	到	寻找	钱	,

他认为这足以让他筹到钱。

['biːɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [əb'teɪn] ['eni] [rɪ'kwaɪərd] [kə'mɑːdəti] .

being	certain	that	for	this	he	could	always	obtain	any	required	commodity	.
存在	肯定	那	为了	这	他	可以	总是	获得	任何	必需的	商品	.

他确信自己总能获得所需的任何商品。

[ðə; ði] ['baɪər] , [tuː] , [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] , ['niːdɪd] [nɑːt][tuː; tə] ['stʌdi] [wʌt] [wʊd] [suːt][ðə; ði] ['selər] :

The	buyer	,	too	,	on	his	side	,	needed	not	to	study	what	would	suit	the	seller	:
这	买方	,	也	,	在	他的	边	,	需要	不是	到	学习	什么	会	套装	这	卖方	:

买方方面，也无需考虑什么对卖方有利：

['mʌni] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] .

money	was	always	sure	to	satisfy	all	his	demands	.
钱	曾是	总是	当然	到	满足	全部	他的	需求	.

金钱总能满足他的所有需求。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['miːdiəm] , [ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [kən'kɜːrəns] [ʌv; əv]

Before	the	invention	of	a	circulating	medium	,	a	fortunate	concurrence	of
前	这	发明	的	一个	循环	中等的	,	一个	幸运	一致	的

[kən'viːnjənsis] [wʌz; wəz] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] :

conveniences	was	requisite	for	an	exchange	:
便利设施	曾是	必需品	为了	一个	交换	:

在流通媒介发明之前，物品交换需要各种便利条件的巧合：

[ˌwer'æz] ['æftər] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ðer; ðər][kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi][ə; eɪ] ['baɪər] [ðæt] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ]

whereas	after	this	invention	,	there	could	scarcely	be	a	buyer	that	did	not	find	a
然而	后	这	发明	,	那里	可以	几乎	是	一个	买方	那	做过	不是	寻找	一个

['selər] ,

seller	,
卖方	,

而有了这项发明之后，几乎没有买家找不到卖家了。

[ɔːr][ə; eɪ] ['selər] [huː] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ] ['baɪər] .

or	a	seller	who	did	not	find	a	buyer	.
或者	一个	卖方	WHO	做过	不是	寻找	一个	买方	.

或者卖家没有找到买家。

[æz; əz]['iks'tʃeindʒs] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['seɪlz] [ænd; ənd]['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz] , [wɜːr; wər] ['vɑːlənteri] ,

As	exchanges	,	and	afterwards	sales	and	purchases	,	were	voluntary	,
作为	交易所	,	和	然后	销售量	和	购买	,	是	自愿	,

由于交换，以及后来的买卖，都是自愿的，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [ðæt] [ɔːl]['væljuːz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər]['væljuːz] [kəm'pliːtli] ['iːkwəl] .

it	might	be	inferred	that	all	values	were	given	for	values	completely	equal	.
它	可能	是	推断	那	全部	值	是	给定	为了	值	完全地	平等的	.

由此可以推断，所有数值都是在完全相等的前提下给出的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [kə'rekt] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] ['baːginz] [wɜːr; wər] ['nevər] [meɪd] [wɪ'ðaʊt]

It	is	more	correct	,	however	,	to	say	,	that	bargains	were	never	made	without
它	是	更多的	正确的	,	然而	,	到	说	,	那	特价商品	是	绝不	制成	没有

[æd'væntɪdʒɪz][tuː; tə][bəuθ] ['pɑːrtiz] .

advantages	to	both	parties	.
优势	到	两个都	各方	.

更准确的说法是，任何交易都不可能对双方没有好处。

[ðə; ði] ['selər] [faʊnd] [ə; eɪ]['prɑːfɪt][ɪn] ['selɪŋ] , [ðə; ði] ['baɪər] [ɪn] ['baɪɪŋ] .

The	seller	found	a	profit	in	selling	,	the	buyer	in	buying	.
这	卖方	成立	一个	利润	在	销售	,	这	买方	在	购买	.

卖家在出售中获利，买家在购买中获利。

[ðə; ði][wʌn] [druː] [mɔːr] [ædˈvæntɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] ,

The	one	drew	more	advantages	from	the	money	which	he	received	,
这	一	画	更多的	优势	从	这	钱	哪个	他	已收到	,

其中一人从他收到的钱中获得了更多好处。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] ;

than	he	would	have	done	from	his	merchandise	;
比	他	会	有	完毕	从	他的	商品	;

比他出售商品所得的收益还要多;

[ðə; ði] [ˈʌðər] [mɔːr] [ədˈvæntɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈkwaɪrd] ,

the	other	more	advantage	from	the	merchandise	which	he	acquired	,
这	其他	更多的	优势	从	这	商品	哪个	他	获得	,

他从所购商品中获得了更多利益。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .

than	he	would	have	done	from	his	money	.
比	他	会	有	完毕	从	他的	钱	.

比他用自己的钱能做的事情要多得多。

[bəuθ] [ˈpɑːrtiz] [hæd; həd] [geɪnd] , [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] [geɪnd] [ˈdʌbli] [baɪ][ðer; ðər][ˈbɑːrgən] .

Both	parties	had	gained	,	and	hence	the	nation	gained	doubly	by	their	bargain	.
两个都	各方	有	获得	,	和	因此	这	国家	获得	双倍	经过	他们的	便宜货	.

双方都从中获益，因此国家也从这项交易中获得了双重利益。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] [wen] [ə; eɪ][ˈmæstər] [set] [ˈeni] [ˈwɜːrkmən] [tuː; tə] [ˈleɪbər] ,

On	the	same	principle	when	a	master	set	any	workman	to	labour	,
在	这	相同的	原则	什么时候	一个	掌握	放	任何	工人	到	劳动	,

按照同样的原则，当主人安排任何工人劳动时，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

and	gave	him	in	exchange	for	the	work	expected	to	be	done	,
和	给予	他	在	交换	为了	这	工作	预期的	到	是	完毕	,

作为交换，他完成了预期的工作。

[ə; eɪ][weɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌkɔrisˈpɔndid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːkmənz] [ˈmeɪntənəns] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] ; -

a	wage	which	corresponded	to	the	workman's	maintenance	during	his	labour	;	-
一个	工资	哪个	对应	到	这	工人的	维护	期间	他的	劳动	;	-

[bəuθ] [ðiːz] [kɒntˈræktəz] [geɪnd] ;

both	these	contractors	gained	;
两个都	这些	承包商	获得	;

相当于工人劳动期间生活费的工资；——这两个承包商都获利了;

[ðə; ði] [ˈwɜːrkmən] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ɪn] [ædˈvæns] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleɪbər]

the	workman	because	he	had	received	in	advance	the	fruit	of	his	labour
这	工人	因为	他	有	已收到	在	进步	这	水果	的	他的	劳动

[bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪʃt] ;

before	it	was	accomplished	;
前	它	曾是	完成	;

工人因为在劳动完成之前就预先获得了劳动成果;

- [ðə; ði][ˈmæstər] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [ˈwɜːkmənz] [ˈleɪbər] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz] .

-	the	master	,	because	this	workman's	labour	was	worth	more	than	his	wages	.
-	这	掌握	,	因为	这	工人的	劳动	曾是	值得	更多的	比	他的	工资	.

——因为这位工人的劳动价值超过了他的工资。

[ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] [geɪnd] [wɪð; wɪθ][bəuθ] ; [fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [welθ] [mʌst; məst] , [æt; ət][ðə; ði]

The	nation	gained	with	both	;	for	as	the	national	wealth	must	,	at	the
这	国家	获得	和	两个都	;	为了	作为	这	国家的	财富	必须	,	在	这

[lɔːŋ] [rʌn] ,

long	run	,
长的	跑步	,

国家从这两方面都获益；因为从长远来看，国家财富必然会增长。

[biː; bi] ['riːəlaɪzd] [ɪn] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [wət'evər] [ɔːg'ments] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

be	realized	in	enjoyment	,	Whatever	augments	the	enjoyment	of	individuals	,
是	已实现	在	享受	,	任何	增强	这	享受	的	个人	,

以享受为目的，任何能增进个人享受的事物，

[mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ][geɪn][fɔːr; fər][ɔːl] .

must	be	considered	as	a	gain	for	all	.
必须	是	经过考虑的	作为	一个	获得	为了	全部	.

必须将其视为所有人的共同利益。

[ðʌs] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][mæn] [kri'eɪtɪd] [welθ] ; [bʌt; bət] [welθ] , [ɪn][ɪts][tɜːrn] , [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][mæn] .

Thus	the	labour	of	man	created	wealth	;	but	wealth	,	in	its	turn	,	created	the	labour	of	man	.
因此	这	劳动	的	男人	创建	财富	;	但	财富	,	在	它是	转动	,	创建	这	劳动	的	男人	.

因此，人类的劳动创造了财富；而财富反过来又创造了人类的劳动。

[wer'evər] [welθ] ['ɔːfərd] [ə; eɪ]['prɑːfɪt] , [ə; eɪ][weɪdʒ] , [ə; eɪ] [səb'sɪstəns] , [ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [men] ,

Wherever	wealth	offered	a	profit	,	a	wage	,	a	subsistence	,	it	produced	a	class	of	men	,
无论	财富	提供	一个	利润	,	一个	工资	,	一个	生存	,	它	生产	一个	班级	的	男人	,

凡是财富能够带来利润、工资或生活保障的地方，都会产生一个阶层。

['iːgər] [tuː; tə][ə'kwaɪər][ðem; ðəm] .

eager	to	acquire	them	.
渴望的	到	获得	他们	.

渴望得到它们。

[ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv]['praɪmeri] ['leɪbər] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][lænd] , [baɪ] [ʌn'foʊldɪŋ] [ɪts] [prə'dʌktɪv] ['paʊər] .

The	accumulation	of	primary	labour	had	created	the	value	of	land	,	by	unfolding	its	productive	power	.
这	积累	的	基本的	劳动	有	创建	这	价值	的	土地	,	经过	展开	它是	生产力	力量	.

初级劳动的积累通过发挥土地的生产力，创造了土地的价值。

[ðɪs] ['paʊər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['sekəndid][ðə; ði] ['leɪbər] , [ʌv; əv][mæn] , [ˌhens'fɔːrθ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [welθ] ;

This	power	,	as	it	seconded	the	labour	,	of	man	,	henceforth	became	a	species	of	wealth	;
这	力量	,	作为	它	附议	这	劳动	,	的	男人	,	今后	成为	一个	物种	的	财富	;

这种力量，因为它与人类的劳动相辅相成，从此成为一种财富；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [pə'zest] [ʌv; əv][lænd] [maɪt] , [wɪ'ðaʊt] [hɪm'self] ['leɪbərɪŋ] ,

and	a	person	possessed	of	land	might	,	without	himself	labouring	,
和	一个	人	拥有	的	土地	可能	,	没有	他自己	劳动	,

拥有土地的人，即使自己不劳作，也可能

[əb'teɪn] ['peɪmənt] [fɔːr; fər] [sə'rendərɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] ['leɪbərd] .

obtain	payment	for	surrendering	the	use	of	it	to	such	as	laboured	.
获得	支付	为了	投降	这	使用	的	它	到	这样的	作为	辛勤劳作	.

因将使用权让给劳动者而获得报酬。

[hens] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['seɪlz] [ænd; ənd] ['liːsɪz] [ʌv; əv][lænd] .

Hence	the	origin	of	sales	and	leases	of	land	.
因此	这	起源	的	销售量	和	租赁	的	土地	.

因此，土地买卖和租赁由此而来。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [ə'gen] [maɪt] ['haɪər] ['wɜkmən] [tuː; tə] ['leɪbər] ,

The	farmer	again	might	hire	workmen	to	labour	,
这	农民	再次	可能	聘请	工人	到	劳动	,

农场主可能再次雇佣工人来干活，

[ænd; ənd] [ðʌs] [maɪt] [ə'kwaɪər] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][eks'tʃeindʒiŋ]['prez(ə)nt] [səb'sɪstəns]

and	thus	might	acquire	the	advantages	attached	to	exchanging	present	subsistence
和	因此	可能	获得	这	优势	随附的	到	交换	展示	生存

[ə'genst] ['dɪstənt] [prə'duːs] .

against	distant	produce	.
反对	遥远	生产	.

因此，他们可能会获得用现有的生活必需品交换远方产品所带来的好处。

[hiː; hi] [ɪn'kɜːrd] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [druː] [ɔːl] [ɪts] ['prɑːfɪts] ,

He	incurred	all	the	charges	of	cultivation	,	he	drew	all	its	profits	,
他	已发生	全部	这	收费	的	栽培	,	他	画	全部	它是	利润	,

他承担了所有的耕作费用，也获得了所有的收益。

[ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wɜkmən] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['weɪdʒɪz] .

and	left	to	his	workmen	nothing	but	their	wages	.
和	左边	到	他的	工人	没有什么	但	他们的	工资	.

他只给工人们留下了工资。

[ðʌs] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ʌv; əv] [lænd] , [ɔːl] [kəm'praɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['ænjuəl] [krɑːp] ,

Thus	the	revenues	of	land	,	all	comprised	in	the	annual	crop	,
因此	这	收入	的	土地	,	全部	包括	在	这	年度的	庄稼	,

因此，土地收入全部包含在年度作物产量中。

[wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [θriː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [men] , ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [rent] , ['prɑːfɪt] ,

were	divided	among	three	classes	of	men	,	under	the	name	of	rent	,	profit	,
是	分割	之中	三	课程	的	男人	,	在下面	这	姓名	的	租	,	利润	,

按照租金、利润、利润等名称，财产被分为三类人。

[ænd; ənd]['weɪdʒɪz] ; [waɪlst] [ə; eɪ] ['sɜːrplʌs] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [æd'væns] .

and	wages	;	whilst	a	surplus	included	the	seed	and	the	farmer's	advance	.
和	工资	;	而	一个	剩余	包括	这	种子	和	这	农民的	进步	.

以及工资；而盈余则包括种子和农民的预付款。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] [ə'gen] [pə'zest] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] :

The	manufacturer	again	possessed	machinery	and	materials	:
这	制造商	再次	拥有	机械	和	材料	:

制造商再次拥有了机器和材料：

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['leɪbərər] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [səb'sɪstəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

he	offered	to	his	labourers	an	immediate	subsistence	for	the	fruit	of	a
他	提供	到	他的	劳工	一个	即时	生存	为了	这	水果	的	一个

['leɪbər] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd] [taɪm] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [əd'vænsɪz] .

labour	which	required	time	and	long	advances	.
劳动	哪个	必需的	时间	和	长的	进展	.

他向他的工人提供即时的生活津贴，作为他们辛勤劳动的成果，而这种劳动需要时间和长期的预付款。

[hiː; hi] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [hiː; hi] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['lɑːdʒɪŋ] , [tuːlz] ,

He	enabled	them	to	live	,	he	furnished	them	with	lodging	,	tools	,
他	已启用	他们	到	居住	,	他	提供	他们	和	住宿	,	工具	,

[mə'ʃiːnəri] ,

machinery	,
机械	,

他使他们得以生存，他为他们提供住所、工具和机械。

[ænd; ənd] [peɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [baɪ][ðer; ðər] [wɜːrk] .

and	paid	himself	with	interest	by	their	work	.
和	有薪酬的	他自己	和	兴趣	经过	他们的	工作	.

他以他们的劳动所得利息作为报酬。

[ɪf] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [welθ] ,

If	,	in	his	own	hand	,	he	had	not	enough	of	accumulated	wealth	,
如果	,	在	他的	自己的	手	,	他	有	不是	足够的	的	积累	财富	,

如果他自己积累的财富还不够多，

[ɔːr] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [ˌreprɪˈzents] [ˌaɪ ˈtiː] ,

or	enough	of	the	money	which	represents	it	,
或者	足够的	的	这	钱	哪个	代表	它	,

或者说，足够多的能代表它的钱。

[tuː; tə] [prəˈvaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈwɜkmən] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ədˈvænsɪz] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈentərpraɪz] [rɪˈkwaɪərd] ,

to	provide	his	workmen	with	all	the	advances	which	their	enterprise	required	,
到	提供	他的	工人	和	全部	这	进展	哪个	他们的	企业	必需的	,

为了向他的工人们提供他们事业发展所需的一切先进技术，

[ænd; ənd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈleɪbər] , [hiː; hi] [ˈbɔːroʊd] [ˈmʌni] ,

and	to	wait	for	the	sale	of	their	labour	,	he	borrowed	money	,
和	到	等待	为了	这	销售	的	他们的	劳动	,	他	借来的	钱	,

为了等待出售劳动力所得，他借了钱。

[ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði] [ˈlendər] [æn; ən] [ˈɪntrəst] , [əˈnæləgəs] [tuː; tə][ðə; ði] [rent] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈfɑːrmər] [peɪz]

and	paid	the	lender	an	interest	,	analogous	to	the	rent	which	a	farmer	pays
和	有薪酬的	这	贷款机构	一个	兴趣	,	类似的	到	这	租	哪个	一个	农民	支付

[hɪz; ɪz][ˈlændlɔːrd] .

his	landlord	.
他的	房东	.

并向贷款人支付利息，类似于农民向地主支付租金。

[ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜkmən] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ˈænjuəli] [prəˈduːst] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈkwɑːntəti]

The	labour	of	the	workmen	employed	by	him	annually	produced	a	certain	quantity
这	劳动	的	这	工人	受雇	经过	他	每年	生产	一个	肯定	数量

[ʌv; əv] [gʊdz] ,

of	goods	,
的	商品	,

他雇佣的工人每年生产的货物数量为一定数量。

[ɪn][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkluːdɪd] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

in	the	value	of	which	were	to	be	included	the	interest	of	capital	for	the
在	这	价值	的	哪个	是	到	是	包括	这	兴趣	的	首都	为了	这

['mʌni] - ['lendər] ,

money	-	lender	,
钱	-	贷款机构	,

其中应包括放贷人的本金利息。

[ðə; ði] [rent] [ʌv; əv][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] , [məˈʃiːnz] , [iˈmuːvəblz] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [fɪkst]

the	rent	of	implements	,	machines	,	immovables	,	and	all	kinds	of	fixed
这	租	的	实施	,	机器	,	不动产	,	和	全部	种类	的	固定的

['kæpɪt(ə)l] ;

capital	;
首都	;

工具、机器、不动产和各种固定资本的租金；

[ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ˌmænjuˈfæktʃərər] , [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜkmən] , [ænd; ənd] ,

the	profits	of	the	head	manufacturer	,	the	wages	of	his	workmen	,	and	,
这	利润	的	这	头	制造商	,	这	工资	的	他的	工人	,	和	,

['læstli] ,

lastly	,
最后	,

总制造商的利润、工人的工资，以及最后，

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [rɔ:] [mə'tɪrɪəlz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l]

the	capital	expended	in	raw	materials	,	together	with	the	whole	of	that	capital
这	首都	已支出	在	生的	材料	,	一起	和	这	所有的	的	那	首都

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

用于原材料的资本，连同所有用于其他用途的资本，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['sə:kjuleits] ['ænjuəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌmænjə'fæktəri] , [mʌst; məst][bi:; bi] [di'dʌktid] [frʌm; frəm][ɪts]

as	it	circulates	annually	in	the	manufactory	,	must	be	deducted	from	its
作为	它	流通	每年	在	这	工厂	,	必须	是	扣除	从	它是

['ænjuəl] [prə'du:s] ,

annual	produce	,
年度的	生产	,

由于该部件每年在工厂内循环使用，因此必须从其年度产量中扣除。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][net] ['revənu:] .

in	order	to	leave	the	net	revenue	.
在	命令	到	离开	这	网	收入	.

为了留下净收益。

[ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌmænjʊ'fæktəriz] [bɪ'lɔ:ŋd] ['ɔ:f(ə)n][tu:; tə] [k'laɪməts] ['veri]

The	produce	of	the	soil	and	of	manufactories	belonged	often	to	climates	very
这	生产	的	这	土壤	和	的	工厂	属于	经常	到	气候	非常

['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [kən'su:mərz] .

distant	from	those	inhabited	by	their	consumers	.
遥远	从	那些	有人居住的	经过	他们的	消费者	.

土地和工厂的产品往往产自与消费者居住地气候条件相差甚远的地方。

[ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [men] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

A	class	of	men	undertook	to	facilitate	all	kinds	of	exchange	,
一个	班级	的	男人	承担	到	促进	全部	种类	的	交换	,

有一群人致力于促进各种形式的交流，

[ɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃerɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:fɪts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ji:ldz] .

on	condition	of	sharing	in	the	profits	which	it	yields	.
在	状况	的	分享	在	这	利润	哪个	它	产量	.

前提是分享其产生的利润。

[ði:z] [men] [geɪv] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði][prə'du:sər] ,

These	men	gave	money	to	the	producer	,
这些	男人	给予	钱	到	这	制作人	,

这些人给了制片人钱，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər] [seɪl] ;

at	the	time	when	his	work	was	finished	and	ready	for	sale	;
在	这	时间	什么时候	他的	工作	曾是	完成的	和	准备好	为了	销售	;

在他作品完成并准备出售的时候；

['æftər] [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [træns'pɔ:tid] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

after	which	having	transported	the	merchandise	to	the	place	where	it	was
后	哪个	拥有	运输	这	商品	到	这	地方	在哪里	它	曾是

['wɑ:ntɪd] ,

wanted	,
通缉	,

之后，将货物运送到所需地点。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ðə; ði] [kən'su:mɜ-z] [kən'vi:niəns] ,

they	waited	the	consumer's	convenience	,
他们	等待	这	消费者的	方便	,

他们等待消费者的方便，

[ænd; ənd] ['riːˌteɪld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['pɑːrslz] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɜːrtʃəs] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

and	retailed	to	him	in	parcels	what	he	could	not	purchase	all	at	once	.
和	零售	到	他	在	包裹	什么	他	可以	不是	购买	全部	在	一次	.

然后将他一次买不完的东西分批卖给他。

[ðeɪ] [dɪd] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] ,

They	did	service	to	every	one	,
他们	做过	服务	到	每一个	一	,

他们为每个人提供了服务，

[ænd; ənd] [rɪ'peɪd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [ʃer] [wɪtʃ] [ɪz] [neɪmd] ['prɑːfɪts][ʌv; əv] [treɪd] .

and	repaid	themselves	for	it	by	the	share	which	is	named	profits	of	trade	.
和	已偿还	他们自己	为了	它	经过	这	分享	哪个	是	命名	利润	的	贸易	.

他们通过分配贸易利润这一份额来偿还这笔费用。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɚ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]['iks'tʃeindʒs][wʌz; wəz][ðə; ði]

The	advantage	arising	from	a	judicious	management	of	exchanges	was	the
这	优势	产生	从	一个	明智的	管理	的	交易所	曾是	这

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɑːfɪts] .

origin	of	those	profits	.
起源	的	那些	利润	.

这些利润的来源是合理运用外汇交易所带来的优势。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ə; eɪ][prə'duːsər] ['rekənd] [tuː] ['meʒərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['m\\ : tʃəndaiz] [ɪ'kwɪvələnt]

In	the	north	,	a	producer	reckoned	two	measures	of	his	merchandize	equivalent
在	这	北	,	一个	制作人	估计	二	措施	的	他的	商品	相等的

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['m\\ : tʃəndaiz] .

to	one	of	southern	merchandize	.
到	一	的	南部	商品	.

在北方，一位生产者认为两份他生产的商品相当于南方一份商品。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

In	the	south	,	on	the	other	hand	,
在	这	南	,	在	这	其他	手	,

另一方面，在南方，

[ə; eɪ][prə'duːsər] ['rekənd] [tuː] ['meʒərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['m\\ : tʃəndaiz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]

a	producer	reckoned	two	measures	of	his	merchandize	equivalent	to	one	of
一个	制作人	估计	二	措施	的	他的	商品	相等的	到	一	的

['nɔːrðərn] ['m\\ : tʃəndaiz] .

northern	merchandize	.
北方	商品	.

一位生产者估计，他那里两单位的商品相当于北方一单位的商品。

[bɪ'twiːn] [tuː] [ɪ'kweɪʒənz] [soʊ] ['dɪfrənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [tuː; tə] ['kʌvər] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv]

Between	two	equations	so	different	there	was	room	to	cover	all	the	expenses	of
之间	二	方程式	所以	不同的	那里	曾是	房间	到	覆盖	全部	这	开支	的

['trænspɔːrt] ,

transport	,
运输	,

两个如此不同的方程式之间，竟然还有空间来支付所有的交通费用。

[ɔːl][ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv] [treɪd] , [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [əd'vænst] [tuː; tə] ['kæri]

all	the	profits	of	trade	,	and	interest	for	all	the	money	advanced	to	carry
全部	这	利润	的	贸易	,	和	兴趣	为了	全部	这	钱	先进的	到	携带

[ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

it	on	.
它	在	.

贸易所得全部利润，以及为开展贸易而预付的所有资金的利息。

[ɪn][fækt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kə'mɑːdətiz] [træns'pɔːtid] [baɪ] ['kɑːmɜːrs] , [ðer; ðər][mʌst; məst]

In	fact	,	at	the	sale	of	such	commodities	transported	by	commerce	,	there	must
在	事实	,	在	这	销售	的	这样的	商品	运输	经过	商业	,	那里	必须

[biː; bi] ['riːəlaɪzd] ,

be	realized	,
是	已实现	,

事实上，在通过商业运输销售此类商品时，必须认识到：

[fɜːrst][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [rɪ'peɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] ; [ðen] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ,

first	the	capital	repaid	to	the	manufacturer	;	then	the	wages	of	the	sailors	,
第一的	这	首都	已偿还	到	这	制造商	;	然后	这	工资	的	这	水手们	,

首先偿还给制造商的本金；然后支付水手的工资。

['kæriərz] , [klɑːks] , [ænd; ənd][ɔːl] ['pɝːsənz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['treɪdər] ;

carriers	,	clerks	,	and	all	persons	employed	by	the	trader	;
承运人	,	职员	,	和	全部	人	受雇	经过	这	商	;

承运人、职员以及所有受雇于该贸易商的人员；

[nekst][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [fʌndz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gɪvz] ['muːvmənt] ; [ænd; ənd] ['læstli] ,

next	the	interest	of	all	those	funds	to	which	he	gives	movement	;	and	lastly	,
下一个	这	兴趣	的	全部	那些	资金	到	哪个	他	给予	移动	;	和	最后	,

[ðə; ði] ['mɜːrkəntiːl] ['prɑːfɪt] .

the	mercantile	profit	.
这	商业	利润	.

其次是他所投资的所有资金的利息；最后是商业利润。

[sə'saɪəti] [rɪ'kwaɪrz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [welθ] ;

Society	requires	something	more	than	wealth	;
社会	需要	某物	更多的	比	财富	;

社会需要的不仅仅是财富；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kəm'pliːt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [prə'dʌktɪv] ['leɪbərər] .

it	would	not	be	complete	if	it	contained	nothing	but	productive	labourers	.
它	会	不是	是	完全的	如果	它	包含	没有什么	但	生产力	劳工	.

如果里面只有生产性劳动者，那它就不完整。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [æd'mɪnɪˌstreɪtɝz] , ['dʒʌdʒɪz] , ['lɔːˌgɪvərz] ; [men] [ɪm'plɔɪd] [ə'baʊt] [ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəsts]

It	requires	administrators	,	judges	,	lawgivers	;	men	employed	about	its	general	interests
它	需要	管理员	,	法官	,	立法者	;	男人	受雇	关于	它是	一般的	兴趣

; ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['seɪləz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] .

;	soldiers	and	sailors	to	defend	it	.
;	士兵	和	水手们	到	保卫	它	.

它需要行政人员、法官、立法者；需要为它的整体利益而工作的人；需要士兵和水手来保卫它。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['klæsɪz] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['eni] [θɪŋ] ; [ðer; ðər] ['leɪbər] ['nevər] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ]

No	one	of	those	classes	produces	any	thing	;	their	labour	never	assumes	a
不	一	的	那些	课程	产	任何	事物	;	他们的	劳动	绝不	假设	一个

[mə'tɪriəl] [ʃeɪp] ;

material	shape	;
材料	形状	;

这些阶级中没有一个阶级生产任何东西；他们的劳动从未以物质形式体现出来；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] .

it	is	not	susceptible	of	accumulation	.
它	是	不是	易受影响的	的	积累	.

它不易积聚。

[jet] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [ə'sɪstəns] [ɔ:l][ðə; ði] [welθ] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [prə'dʌktɪv] ['leɪbər] [wʊd] [bi:; bi]

Yet	without	their	assistance	all	the	wealth	arising	from	productive	labour	would	be
然而	没有	他们的	协助	全部	这	财富	产生	从	生产力	劳动	会	是

[dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['vaɪələns] ;

destroyed	by	violence	;
损毁	经过	暴力	;

然而，如果没有他们的帮助，所有通过生产劳动获得的财富都会被暴力摧毁；

[ænd; ənd] [wɜ:rk] [wʊd] [si:s] , [ɪf] [ðə; ði] ['leɪbərər] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['kælkjuleɪt] [ɑ:n] ['pi:səbli] [end'ʒɔɪɪŋ]

and	work	would	cease	,	if	the	labourer	could	not	calculate	on	peaceably	enjoying
和	工作	会	停止	,	如果	这	劳动者	可以	不是	计算	在	和平地	享受

[ɪts] [fru:ts] .

its	fruits	.
它是	水果	.

如果劳动者不能指望和平地享受劳动成果，那么劳动就会停止。

[tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðɪs] ['gɑ:rdiən] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ][pɑ:rt][mʌst; məst][bi:; bi] [di'dʌktid] [frʌm; frəm][ðə; ði]

To	support	this	guardian	population	,	a	part	must	be	deducted	from	the
到	支持	这	监护人	人口	,	一个	部分	必须	是	扣除	从	这

[fʌndz] [kri'eɪtɪd] ['ænjuəli] [baɪ] ['leɪbər] .

funds	created	annually	by	labour	.
资金	创建	每年	经过	劳动	.

为了支持这部分守护者群体，必须从每年劳动创造的资金中扣除一部分。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] , [baɪ] [sʌtʃ] ['pɝ:sənz] , [haʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

But	as	the	service	done	to	the	community	,	by	such	persons	,	how	important
但	作为	这	服务	完毕	到	这	社区	,	经过	这样的	人	,	如何	重要的

[soʊ'evər][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ,

soever	it	be	,
无论如何	它	是	,

但是，这些人对社区所做的服务，无论多么重要，

[ɪz] [felt] [baɪ][noʊ][wʌn][ɪn] [pər'tɪkjələr] ; [ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] , [laɪk] ['ʌðər] ['sɜ:rvɪsɪz] , [bi:; bi][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]

is	felt	by	no	one	in	particular	;	it	cannot	,	like	other	services	,	be	an	object	of
是	毛毡	经过	不	一	在	特别的	;	它	不能	,	喜欢	其他	服务	,	是	一个	目的	的

[ɪks'tʃeɪndʒ] .

exchange	.
交换	.

它不被任何人特别感受到；它不能像其他服务一样成为交换的对象。

[ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ] [fɔ:rst]

The	community	itself	was	under	the	necessity	of	paying	it	by	a	forced
这	社区	本身	曾是	在下面	这	必要性	的	付费	它	经过	一个	强制

[ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['revənju:z] [ʌv; əv][ɔ:l] .

contribution	from	the	revenues	of	all	.
贡献	从	这	收入	的	全部	.

社区本身也必须通过强制从所有人的收入中缴纳费用来支付这笔款项。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] , [ɪn'di:d] ,

It	was	not	long	,	indeed	,
它	曾是	不是	长的	,	的确	,

确实没过多久。

[tɪl] [ðɪs] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['pɝ:sənz] ['destɪnd] [tu:; tə]

till	this	contribution	came	to	be	regulated	by	the	persons	destined	to
直到	这	贡献	来了	到	是	受监管	经过	这	人	注定	到

['prɑ:fɪt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ;

profit	from	it	;
利润	从	它	;

直到这种贡献开始由注定从中获利的人来控制；

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [kənt'rɪbju:təz] [wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] [wɪ'ðaʊt] ['meʒər] ;

and	hence	the	contributors	were	loaded	without	measure	;
和	因此	这	贡献者	是	已加载	没有	措施	;

因此，捐助者们承受了巨大的压力；

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətəri] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wɜ:r; wər] ['mʌltɪplaɪd] [fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [wʌt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wi:l]

civil	and	military	offices	were	multiplied	far	beyond	what	the	public	weal
民用	和	军队	办公室	是	乘以	远的	超过	什么	这	民众	福利

[rɪ'kwaɪərd] ;

required	;
必需的	;

文职和军事职务的数量远远超过了公众福祉所需；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] ['gʌvərnmənt] , [tu:] [mʌtʃ] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [men] , [hu:] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst]

there	was	too	much	government	,	too	much	defence	of	men	,	who	were	forced
那里	曾是	也	很多	政府	,	也	很多	防御	的	男人	,	WHO	是	强制

[tu:; tə] [ək'sept] [ðoʊz] ['sɜ:rvɪsɪz] ,

to	accept	those	services	,
到	接受	那些	服务	,

政府机构过于臃肿，国防开支过高，而这些男性被迫接受这些服务。

[ænd; ənd][tu:; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] , [su:'pɜ:rfluəs] [ɔ:r]['i:v(ə)n] ['bɜ:d(ə)nsəm] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ;

and	to	pay	them	,	superfluous	or	even	burdensome	as	they	might	be	;
和	到	支付	他们	,	多余	或者	甚至	负担	作为	他们	可能	是	;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] [neiʃəns] ,

and	the	rulers	of	nations	,
和	这	统治者	的	国家	,

并且要向他们支付这些费用，无论这些费用是多余的还是沉重的负担；以及各国的统治者，

[ɪ'stæblɪʃt] [tu:; tə] [prə'tekt] [welθ] , [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [meɪn] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv][ɪts] [dɪˌlæpɪ'deɪʃn] .

established	to	protect	wealth	,	were	often	the	main	authors	of	its	dilapidation	.
已确立的	到	保护	财富	,	是	经常	这	主要的	作者	的	它是	破败	.

为保护财富而设立的机构，往往是造成财富衰败的主要责任人。

[sə'saɪəti] [ni:dz] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['leɪbər] [wɪtʃ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz]['ment(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] ; [ænd; ənd]

Society	needs	that	kind	of	labour	which	produces	mental	enjoyments	;	and
社会	需求	那	种类	的	劳动	哪个	产	精神的	享受	;	和

[æz; əz]['ment(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɑ:r; ər] ,

as	mental	enjoyments	are	,
作为	精神的	享受	是	,

社会需要那种能带来精神愉悦的劳动；而精神愉悦正是如此，

['nɪrli] [ɔ:l] , [ˌɪmə'tɪrɪəl] , [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] ['destɪnd] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] ['kænɑ:t] [bi:; bi]

nearly	all	,	immaterial	,	the	objects	destined	to	satisfy	them	cannot	be
几乎	全部	,	无关紧要	,	这	对象	注定	到	满足	他们	不能	是

[ə'kju:mjəleɪtɪd] .

accumulated	.
积累	.

几乎所有非物质的东西，那些注定要满足它们的东西，都无法积累起来。

[rɪ'lɪdʒən] , ['saɪəns] , [ðə; ði][a:ts] , [ji:ld] ['hæpinəs] [tu:; tə][mæn] ; [ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn][ɪz] ['leɪbər] , [ðer; ðər]

Religion	,	science	,	the	arts	,	yield	happiness	to	man	;	their	origin	is	labour	,	their
宗教	,	科学	,	这	艺术	,	屈服	幸福	到	男人	;	他们的	起源	是	劳动	,	他们的

[end] [ɪn'dʒɔɪmənt] ;

end	enjoyment	;
结尾	享受	;

宗教、科学、艺术，都给人类带来幸福；它们的起源是劳动，它们的终点是享受；

[bʌt; bət] [wʌt] [bi'lɔŋz] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [soʊl] [ɪz][nɑ:t]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['treʒərd] [ʌp] .

but	what	belongs	only	to	the	soul	is	not	capable	of	being	treasured	up	.
但	什么	属于	仅有的	到	这	灵魂	是	不是	有能力的	的	存在	珍藏	向上	.

但只属于灵魂的东西是无法被珍藏的。

[ɪf] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [dʌz] [nɑːt] ['rekən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər]['lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ðə; ðɪ][a:ts] [ə'mʌŋ]

If	a	nation	,	however	,	does	not	reckon	literature	and	the	arts	among
如果	一个	国家	,	然而	,	做	不是	估计	文学	和	这	艺术	之中

[ɪts] [welθ] ,

its	wealth	,
它是	财富	,

然而，如果一个国家不把文学艺术视为其财富，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['rekən] ['lɪtəreri] [men] [ænd; ənd]['ɑːrtɪsts] ; [ðə; ðɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [rɪ'siːv] , [ðə; ðɪ]

it	may	reckon	literary	men	and	artists	;	the	education	they	receive	,	the
它	可能	估计	文学	男人	和	艺术家	;	这	教育	他们	收到	,	这

[dɪ'stɪŋkʃn] [ðeɪ] [ə'kwaɪər] ,

distinction	they	acquire	,
区别	他们	获得	,

它可能包括文学家和艺术家；他们接受的教育，他们获得的荣誉，

[ə'kjuːmjəleɪt] [ə; eɪ] [haɪ] ['vælju:][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ;

accumulate	a	high	value	on	their	heads	;
积累	一个	高的	价值	在	他们的	头部	;

他们的人头价值很高；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['leɪbər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['eksɪkjuːt] ['biːɪŋ] ['ɔːf(ə)n] ['betər] [peɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	the	labour	which	they	execute	being	often	better	paid	than	that	of	the
和	这	劳动	哪个	他们	执行	存在	经常	更好的	有薪酬的	比	那	的	这

[moʊst] [skɪld] ['wɜkmən] ,

most	skilled	workmen	,
最多	熟练	工人	,

而且他们所从事的劳动往往比最熟练的工人获得的报酬更高。

[meɪ] [ðʌs] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [spred] [ʌv; əv] ['ɑːpjələns] .

may	thus	contribute	to	the	spread	of	opulence	.
可能	因此	贡献	到	这	传播	的	丰裕	.

因此，这可能会导致富裕的蔓延。

[sə'saɪəti] , [ɪn][ðə; ðɪ][læst] [pleɪs] , [niːdz] [ðoʊz] [kaɪndz][ʌv; əv] ['leɪbər] ,

Society	,	in	the	last	place	,	needs	those	kinds	of	labour	,
社会	,	在	这	最后的	地方	,	需求	那些	种类	的	劳动	,

社会最终才需要这类劳动力。

[ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɜːsənz] , [nɑːt][ðə; ðɪ] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [men]

the	object	of	which	is	to	take	care	of	the	persons	,	not	the	fortunes	of	men
这	目的	的	哪个	是	到	拿	关心	的	这	人	,	不是	这	财富	的	男人

.

:
.

其目的是照顾人，而不是人的财富。

[sʌtʃ] ['leɪbər] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['elɪveɪtɪd] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst]['sɜːrv(ə)l][kaɪnd] :

Such	labour	may	be	of	the	most	elevated	,	or	of	the	most	servile	kind	:
这样的	劳动	可能	是	的	这	最多	升高	,	或者	的	这	最多	奴性的	种类	:

这种劳动可以是最高尚的，也可以是最卑贱的：

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] ['iːðər] [ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kə'mænd]

according	as	it	requires	either	the	knowledge	of	nature	and	the	command
根据	作为	它	需要	任何一个	这	知识	的	自然	和	这	命令

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['siːkrɪts] ,

of	her	secrets	,
的	她	秘密	,

因为它需要对自然有深入的了解并掌握自然的秘密。

[laɪk] [ðə; ði] [fə'zɪʃənz] ['leɪbər] , [ɔ:r] ['mɪrli] [kəm'pleɪsəns] [ænd; ənd] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]

like	the	physician's	labour	,	or	merely	complaisance	and	obedience	to	the	will	of
喜欢	这	医生的	劳动	,	或者	仅仅	顺从	和	服从	到	这	将要	的

[ə; eɪ]['mæstər] ,

a	master	,
一个	掌握	,

就像医生的劳作，或者仅仅是对主人意志的顺从和服从，

[laɪk] [ðə; ði] - ['leɪbər] .

like	the	footman's	labour	.
喜欢	这	-	劳动	.

就像男仆的劳作一样。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ænd; ənd] ['difərɪŋ]

All	of	them	are	species	of	labour	intended	for	enjoyment	,	and	differing
全部	的	他们	是	物种	的	劳动	故意的	为了	享受	,	和	不同

[frʌm; frəm] [prə'dʌktɪv] ['leɪbər] ,

from	productive	labour	,
从	生产力	劳动	,

它们都是以享乐为目的的劳动，与生产性劳动不同。

['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðer; ðər] [ɪ'fekts] [ɑ:r; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ə,kju:mjə'leɪʃn] .

only	in	so	far	as	their	effects	are	incapable	of	accumulation	.
仅有的	在	所以	远的	作为	他们的	效果	是	无法	的	积累	.

仅就其影响无法累积而言。

[hens] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] , [ðeɪ] [du:][nɑ:t][ˌeɪ di: 'di:]

Hence	,	though	they	add	to	the	well	-	being	of	a	state	,	they	do	not	add
因此	,	尽管	他们	添加	到	这	出色地	-	存在	的	一个	状态	,	他们	做	不是	添加

[tu:; tə][ɪts] [welθ] ;

to	its	wealth	;
到	它是	财富	;

因此，虽然它们增进了国家的福祉，但并没有增加国家的财富；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðem; ðəm][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɑ:n] ['vɑ:lənteri] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz]

and	such	as	are	employed	in	them	must	live	on	voluntary	contributions
和	这样的	作为	是	受雇	在	他们	必须	居住	在	自愿	贡献

[drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['revənu:] [fɔ:rmd] [baɪ] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['leɪbər] .

drawn	from	the	revenue	formed	by	other	kinds	of	labour	.
绘制	从	这	收入	形成	经过	其他	种类	的	劳动	.

而受雇于这些单位的人员必须依靠从其他劳动所得收入中提取的自愿捐款生活。

['tʃæptər] [θri:]

Chapter	3
章	3

第三章

[ʌv; əv] [ˌterə'tɔ:riəl] [welθ]

Of	Territorial	Wealth
的	领土	财富

领土财富

[ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][lænd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

The	riches	proceeding	from	land	should	be	the	first	to	engage	the	attention
这	财富	进行中	从	土地	应该	是	这	第一的	到	从事	这	注意力

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'kɑ:nəmɪst] [ɔ:r][ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtər] .

of	an	economist	or	a	legislator	.
的	一个	经济学家	或者	一个	立法者	.

土地带来的财富应该是经济学家或立法者首先关注的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['nesəseri] [ʌv; əv][ɔːl] ,

They	are	the	most	necessary	of	all	,
他们	是	这	最多	必要的	的	全部	,

它们是所有事物中最不可或缺的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [səb'sɪstəns] [ɪz] [dɪ'raɪvd] ;

because	it	is	from	the	ground	that	our	subsistence	is	derived	;
因为	它	是	从	这	地面	那	我们的	生存	是	衍生的	;

因为我们赖以生存的资源来自土地；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] ['evri] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['leɪbər] ; [ænd; ənd] ['læstli] ,

because	they	furnish	the	materials	for	every	other	kind	of	labour	;	and	lastly	,
因为	他们	提供	这	材料	为了	每一个	其他	种类	的	劳动	;	和	最后	,

因为它们为其他各种劳动提供了材料；最后，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['kɑːnstəntli] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði][hæf] , ['ɔːf(ə)n] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

because	,	in	preparation	,	they	constantly	employ	the	half	,	often	much	more	than
因为	,	在	准备	,	他们	不断地	采用	这	一半	,	经常	很多	更多的	比

[ðə; ði][hæf] ,

the	half	,
这	一半	,

因为在准备过程中，他们经常使用一半，而且往往使用量远远超过一半。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

of	all	the	nation	.
的	全部	这	国家	.

全国范围内。

[ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] ['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər]['bɑːdɪli]

The	class	of	people	who	cultivate	the	ground	are	particularly	valuable	for	bodily
这	班级	的	人们	WHO	培育	这	地面	是	特别	有价值的	为了	身体上的

['kwɑːlətiz] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['eksələnt] ['soʊldʒərz] ,

qualities	fitted	to	make	excellent	soldiers	,
品质	适配	到	制作	出色的	士兵	,

耕种土地的人们，由于拥有适合成为优秀士兵的体格，因此特别有价值。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['ment(ə)l] ['kwɑːlətiz] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['sɪtəznz] .

and	for	mental	qualities	fitted	to	make	good	citizens	.
和	为了	精神的	品质	适配	到	制作	好的	公民	.

以及具备成为优秀公民所需的精神素质。

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʊrəl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlsoʊ] [mɔːr] ['iːzəli] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðæn; ðən] [ðæt]

The	happiness	of	a	rural	population	is	also	more	easily	provided	for	than	that
这	幸福	的	一个	乡村的	人口	是	还	更多的	容易地	假如	为了	比	那

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ;

of	a	city	population	;
的	一个	城市	人口	;

与城市居民相比，农村居民的幸福更容易得到保障；

[ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [welθ] [ɪz] [mɔːr] ['iːzəli] ['fɑːloʊd] ;

the	progress	of	this	kind	of	wealth	is	more	easily	followed	;
这	进步	的	这	种类	的	财富	是	更多的	容易地	随后	;

这种财富的增长过程更容易追踪；

[ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [mɔːr] ['kʌlpəb(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊz] ['ægrɪkʌltʃər] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] ,

and	government	is	more	culpable	when	it	allows	agriculture	to	decay	,
和	政府	是	更多的	有罪的	什么时候	它	允许	农业	到	衰变	,

政府放任农业衰败，责任更大。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['flɜːrɪʃ]

because	it	almost	always	lies	in	the	power	of	government	to	make	it	flourish
因为	它	几乎	总是	谎言	在	这	力量	的	政府	到	制作	它	繁荣

.

:

.

因为政府几乎总是能够使其繁荣发展。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['revənuː] [ʌv; əv][lænd] , [ɔːr][ðə; ði] ['ænjuəl] [krɑːp] , [ɪz] [ˌdiːkəm'poʊzd] , [æz; əz][wiː; wi]

The	annual	revenue	of	land	,	or	the	annual	crop	,	is	decomposed	,	as	we
这	年度的	收入	的	土地	,	或者	这	年度的	庄稼	,	是	分解	,	作为	我们

[əb'zɜːrvd] [ə'bʌv] ,

observed	above	,
观察到	多于	,

正如我们前面所观察到的，土地的年度收入或年度作物收入是可以分解的。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] .

in	the	following	manner	.
在	这	下列的	方式	.

以下列方式。

[wʌn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] , [prə'duːst] [baɪ] ['leɪbər] ,

One	part	of	the	fruits	,	produced	by	labour	,
一	部分	的	这	水果	,	生产	经过	劳动	,

劳动生产出来的果实的一部分，

[ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][prə'praɪətər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n]

is	destined	to	pay	the	proprietor	for	the	assistance	which	the	earth	has	given
是	注定	到	支付	这	业主	为了	这	协助	哪个	这	地球	有	给定

[tuː; tə][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] [men] ,

to	the	labour	of	men	,
到	这	劳动	的	男人	,

土地注定要回报所有者，感谢大地对人类劳动所提供的帮助。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [sək'sesɪvli] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv]

and	also	for	the	interest	of	all	the	capital	successively	employed	to	improve
和	还	为了	这	兴趣	的	全部	这	首都	依次	受雇	到	提升

[ðə; ði] [sɔɪl] .

the	soil	.
这	土壤	.

也为了所有后来用于改良土壤的资本的利益。

[ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n] [ə'loʊn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [net] ['revənuː] .

This	portion	alone	is	called	the	net	revenue	.
这	部分	独自的	是	称为	这	网	收入	.

这部分就称为净收入。

[ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [rɪ'pleɪsɪz] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [kən'sʊmd] [ɪn]['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ðə; ði]

Another	part	of	the	fruits	replaces	what	has	been	consumed	in	executing	the
其他	部分	的	这	水果	替换	什么	有	到过	消耗	在	执行	这

['leɪbər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][krɑːp][ɪz] [duː] ,

labour	to	which	the	crop	is	due	,
劳动	到	哪个	这	庄稼	是	到期的	,

另一部分果实则用于补充因从事农作物生产劳动而消耗的资源。

[ðə; ði] [siːd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌltɪˌveɪtərz] [əd'vænsɪz] .

the	seed	,	and	all	the	cultivator's	advances	.
这	种子	,	和	全部	这	耕耘者的	进展	.

种子，以及耕耘者的所有努力。

[ɪ'kɒnəmɪsts] [kɔːl] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] .

Economists	**call**	**this**	**portion**	**the**	**resumption**	**.**
经济学家	称呼	这	部分	这	恢复	.

经济学家将这一部分称为复苏。

[ə'nʌðər] [pɑːrt] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['prɑːfɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [də'rektɪd] [ðə; ðɪ] ['leɪbər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [graʊnd] :

Another	**part**	**remains**	**for**	**a**	**profit**	**to**	**the**	**person**	**who**	**directed**	**the**	**labours**	**of**	**the**	**ground**	**:**
其他	部分	遗迹	为了	一个	利润	到	这	人	WHO	指导	这	劳动	的	这	地面	:

另一部分则归负责土地劳作的人所有：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l] [əd'vænst] [baɪ][hɪm; ɪm] .

it	**is**	**proportionate**	**to**	**his**	**industry**	**and**	**the**	**capital**	**advanced**	**by**	**him**	**.**
它	是	成比例的	到	他的	行业	和	这	首都	先进的	经过	他	.

这与他的勤奋程度和投入的资金成正比。

['gʌvərnmənt] ['laɪkwaɪz] [teɪks] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [fruːts] , [ænd; ənd][baɪ] ['veriəs] ['ɪmpoʊsts] [di'miniʃiz] [ðə; ðɪ] [prə'praɪətɚz] [rent] ,

Government	**likewise**	**takes**	**a**	**share**	**of**	**all**	**those**	**fruits**	**,**	**and**	**by**	**various**	**imposts**	**diminishes**	**the**	**proprietor's**	**rent**	**,**
政府	同样地	需要	一个	分享	的	全部	那些	水果	,	和	经过	各种各样的	进口	减少	这	业主	租	,

政府同样会从这些果实中分得一部分，并通过各种税收减少地主的租金。

[ðə; ðɪ] ['kʌltɪˌveɪtərz] ['prɑːfɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [deɪ] - ['leɪbərər] ['weɪdʒɪz] ,

the	**cultivator's**	**profit**	**,**	**and**	**the**	**day**	**-**	**labourer's**	**wages**	**,**
这	耕耘者的	利润	,	和	这	天	-	劳动者的	工资	,

耕种者的利润和日工的工资，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['revənuː] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [klæs] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] .

in	**order**	**to**	**form**	**a**	**revenue**	**for**	**another**	**class**	**of**	**persons**	**.**
在	命令	到	形式	一个	收入	为了	其他	班级	的	人	.

为了给另一类人创造收入。

[nɔːr][duː][ðə; ðɪ] [fruːts] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['wɜkmən] , [ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['leɪbər] , ,

Nor	**do**	**the**	**fruits**	**distributed**	**among**	**the**	**workmen**	**,**	**the**	**superintendent**	**of**	**the**	**labour**	**,**
也不	做	这	水果	分布式	之中	这	工人	,	这	校长	的	这	劳动	,

分配给工人的果实，以及劳工主管，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][prə'praɪətər] , [ɪn'taɪərli] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][kaɪnd] :

and	**the**	**proprietor**	**,**	**entirely**	**remain**	**with**	**them**	**in**	**kind**	**:**
和	这	业主	,	完全	保持	和	他们	在	种类	:

而业主则完全以同样的方式与他们在一起：

['æftər] ['hævɪŋ] [kept] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [səb'sɪstəns] , [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ðen] ['iːkwəli] [pɑːrt][wɪð; wɪθ] [wʌt] [rɪ'meɪnz] ,

after	**having**	**kept**	**a**	**portion**	**requisite**	**for**	**their**	**subsistence**	**,**	**the**	**whole**	**then**	**equally**	**part**	**with**	**what**	**remains**	**,**
后	拥有	保留	一个	部分	必需品	为了	他们的	生存	,	这	所有的	然后	同样地	部分	和	什么	遗迹	,

在保留一部分维持生存所需之后，其余部分则由所有人平均分配。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər]['ɑːbdʒekts] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] [taʊnz] ;

in	**exchange**	**for**	**objects**	**produced**	**by**	**the**	**industry**	**of**	**towns**	**;**
在	交换	为了	对象	生产	经过	这	行业	的	城镇	;

以城镇工业生产的物品作为交换；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,

and	it	is	by	means	of	this	exchange	,
和	它	是	经过	方法	的	这	交换	,

正是通过这种交流，

[ðæt] [ɔːl] [ˈʌðər] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] .

that	all	other	classes	of	the	nation	are	supplied	with	food	.
那	全部	其他	课程	的	这	国家	是	供应	和	食物	.

确保全国其他阶层都能获得充足的食物。

[ðə; ði] [net] [ˈrevənuː] [ʌv; əv] [ˌterəˈtɔːriəl] [prəˈduːs] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [wɪtʃ]

The	net	revenue	of	territorial	produce	is	considered	to	be	that	portion	which
这	网	收入	的	领土	生产	是	经过考虑的	到	是	那	部分	哪个

[rɪˈmeɪnz] [wɪð; wɪθ] [prəpˈraɪətəz] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [peɪd] .

remains	with	proprietors	after	the	expenses	of	cultivation	have	been	paid	.
遗迹	和	业主	后	这	开支	的	栽培	有	到过	有薪酬的	.

地方农产品的净收入是指在支付种植费用后，所有者剩余的部分。

[prəpˈraɪətəz] [ˈfriːkwəntli] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [ˈbetər] , [ðə; ði] [ˈhaɪər]

Proprietors	frequently	imagine	that	a	system	of	cultivation	is	the	better	,	the	higher
业主	频繁地	想象	那	一个	系统	的	栽培	是	这	更好的	,	这	更高

[ðoʊz] [rents] [ɑːr; ər] :

those	rents	are	:
那些	租金	是	:

业主们常常认为，耕作制度越好，租金就越高：

[wʌt] [kənˈsɜːrnz] [ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] , [haʊˈevər] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈgeɪdʒ] [ðə; ði]

what	concerns	the	nation	,	however	,	what	should	engage	the
什么	担忧	这	国家	,	然而	,	什么	应该	从事	这

[ɪˈkɑːnəmɪsts, iːˈkɑːnəmɪsts, ɪˈkɑːnəmɪs, iːˈkɑːnəmɪs][ˌʌndɪˈvaɪdɪd] [əˈtenʃ(ə)n] , [ɪz][ðə; ði][groʊs] [prəˈduːs] ,

economist's	undivided	attention	,	is	the	gross	produce	,
经济学家	未分割的	注意力	,	是	这	总的	生产	,

然而，真正关乎国家利益，真正应该引起经济学家全部关注的是生产总值。

[ɔːr][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːp] ; [baɪ] [wɪtʃ] [səbˈsɪstəns] [ɪz][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl]

or	the	total	amount	of	the	crop	;	by	which	subsistence	is	provided	for	the	whole
或者	这	全部的	数量	的	这	庄稼	;	经过	哪个	生存	是	假如	为了	这	所有的

[ˈneɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

或者说，农作物的总量；以此来维持整个国家的生计。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈklæsɪz] [ɪz] [sɪˈkjʊrd] .

and	the	comfort	of	all	classes	is	secured	.
和	这	舒适	的	全部	课程	是	安全	.

所有班级的舒适度都得到了保障。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˌkɔmpriˈhendz] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrevənuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˈaɪd(ə)l] ;

The	former	comprehends	but	the	revenue	of	the	rich	and	idle	;
这	以前的	理解	但	这	收入	的	这	富有的	和	闲置的	;

前者仅指富人和游手好闲者的收入；

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈfɑːrðər] [ˌkɔmpriˈhendz] [ðə; ði] [ˈrevənuː] [ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈleɪbər] , [ɔːr] [kɔːz] [ðer; ðər]

the	latter	farther	comprehends	the	revenue	of	all	such	as	labour	,	or	cause	their
这	后者	更远	理解	这	收入	的	全部	这样的	作为	劳动	,	或者	原因	他们的

[ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ˈleɪbər] .

capital	to	labour	.
首都	到	劳动	.

后者进一步涵盖了所有劳动者的收入，或者使他们的资本发挥作用的收入。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['grædʒuəl] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði][groʊs] [prə'duːs] [meɪ] [ɪt'self][biː; bi][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens]

But	a	gradual	increase	of	the	gross	produce	may	itself	be	the	consequence
但	一个	逐渐地	增加	的	这	总的	生产	可能	本身	是	这	结果

[ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,

of	a	state	of	suffering	,
的	一个	状态	的	痛苦	,

但是，总产量的逐步增长本身可能就是苦难状态的结果。

- [ɪf] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , ['groʊɪŋ] [tuː] ['nuːmərəs] ,

-	if	the	population	,	growing	too	numerous	,
- 如果	这		人口	,	生长	也	很多的	,

如果人口增长过快，

[kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][faɪnd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['rekəmpens] [ɪn][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [ɪf] ,

can	no	longer	find	a	sufficient	recompense	in	the	wages	of	labour	,	and	if	,
能	不	更长	寻找	一个	充足的	补偿	在	这	工资	的	劳动	,	和	如果	,

如果无法再从劳动工资中获得足够的补偿，并且，

['strʌglɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][lænd] ,

struggling	without	protection	against	the	proprietors	of	land	,
挣扎	没有	保护	反对	这	业主	的	土地	,

在缺乏保护的情况下，与土地所有者抗争，

[tuː; tə] [huːm] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nʌmbər] ['gɪvz] [ɔːl][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] ,

to	whom	limitation	of	number	gives	all	the	advantage	of	a	monopoly	,
到	谁	局限性	的	数字	给予	全部	这	优势	的	一个	垄断	,

数量限制使那些能够获得垄断优势的人，

[ðæt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] , [baɪ] [ɪk'sesɪv] ['leɪbər] , [soʊ] [smɔːl] [æn; ən]

that	population	is	reduced	to	purchase	,	by	excessive	labour	,	so	small	an
那	人口	是	减少	到	购买	,	经过	过多的	劳动	,	所以	小的	一个

[ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prə'duːs] ,

augmentation	of	produce	,
增强	的	生产	,

由于劳动力过剩，人口购买力下降，导致农产品增幅甚微。

[æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːnstəntli] [dɪ'prest] [baɪ][wɑːnt] ,

as	to	leave	it	constantly	depressed	by	want	,
作为	到	离开	它	不断地	郁闷	经过	想	,

以至于让他一直因匮乏而感到沮丧，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [wɪtʃ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [ɪn][ɪts]

There	is	no	department	of	political	economy	which	ought	not	to	be	judged	in	its
那里	是	不	部门	的	政治的	经济	哪个	应该	不是	到	是	评判	在	它是

[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;

relation	to	the	happiness	of	the	people	in	general	;
关系	到	这	幸福	的	这	人们	在	一般的	;

政治经济学的任何一个分支，都应该根据其与人民整体幸福的关系来评判；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [bæd] [wen] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	a	system	of	social	order	is	always	bad	when	the	greater	part	of	the
和	一个	系统	的	社会的	命令	是	总是	坏的	什么时候	这	更大的	部分	的	这

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['sʌfəz] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

population	suffers	under	it	.
人口	遭受	在下面	它	.

当社会秩序体系中的绝大多数人因此而受苦时，这个体系就一定是坏的。

[kə'mɜːrʃ(ə)l] [welθ] [ɪz] [ɔːg'mentɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]

Commercial	**wealth**	**is**	**augmented**	**and**	**distributed**	**by**	**exchange**	**;**	**and**	**even**	**the**
商业的	财富	是	增强	和	分布式	经过	交换	;	和	甚至	这

[prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

produce	**of**	**the**	**ground**	**,**
生产	的	这	地面	,

商业财富通过交换而增加和分配；甚至土地的产出，

[soʊ] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gæðərd] [ɪn] , [bi'lɔŋz] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] ['kɑːmɜːrs] .

so	**soon**	**as**	**it**	**is**	**gathered**	**in**	**,**	**belongs**	**likewise**	**to**	**commerce**	**.**
所以	很快	作为	它	是	聚集	在	,	属于	同样地	到	商业	.

一旦被收集起来，它也属于商业范畴。

[ˌterə'tɔːriəl] [welθ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['pɜːrmənənt]

Territorial	**wealth**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**is**	**created**	**by**	**means**	**of**	**permanent**
领土	财富	,	在	这	其他	手	,	是	创建	经过	方法	的	永恒的

['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] .

contacts	**.**
联系方式	.

另一方面，领土财富是通过长期的联系创造出来的。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][ɪ'kɑːnəmɪsts, iː'kɑːnəmɪsts, ɪ'kɑːnəmɪs, iː'kɑːnəmɪs] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]

With	**regard**	**to**	**it**	**,**	**the**	**economist's**	**attention**	**should**
和	看待	到	它	,	这	经济学家	注意力	应该

[fɜːrst][biː; bi] [də'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] :

first	**be**	**directed**	**to**	**the**	**progress**	**of**	**cultivation**	**:**
第一的	是	指导	到	这	进步	的	栽培	:

对此，经济学家首先应该关注农业发展的进展：

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [moʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ɪz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz]

next	**to**	**the**	**mode**	**in**	**which**	**the**	**produce**	**of**	**the**	**harvest**	**is**	**distributed**	**among**	**those**
下一个	到	这	模式	在	哪个	这	生产	的	这	收成	是	分布式	之中	那些

[huː] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ɪts] [groʊθ] ;

who	**contribute**	**to**	**its**	**growth**	**;**
WHO	贡献	到	它是	生长	;

接下来是收成分配给那些为之做出贡献的人的方式；

[ænd; ənd] ['læstli] , [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [raɪts] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prəp'raɪətəz]

and	**lastly**	**,**	**to**	**the**	**nature**	**of**	**those**	**rights**	**which**	**belong**	**to**	**the**	**proprietors**
和	最后	,	到	这	自然	的	那些	权利	哪个	属于	到	这	业主

[ʌv; əv][lænd] ,

of	**land**	**,**
的	土地	,

最后，关于土地所有者所享有的那些权利的性质，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekts] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːpərti] .

and	**to**	**the**	**effects**	**resulting**	**from**	**an**	**alienation**	**of**	**their**	**property**	**.**
和	到	这	效果	结果	从	一个	异化	的	他们的	财产	.

以及因其财产被转让而产生的影响。

[ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər] , [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ,

The	**progress**	**of**	**social**	**order**	**,**	**the**	**additional**	**security**	**,**
这	进步	的	社会的	命令	,	这	额外的	安全	,

社会秩序的进步，额外的安全保障，

[ðə; ði] [prə'tekʃn] [wɪtʃ] ['gʌvərnmənt] [hoʊldz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ɔːl] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

the	**protection**	**which**	**government**	**holds**	**out**	**to**	**the**	**rights**	**of**	**all**	**,**	**together**	**with**
这	保护	哪个	政府	持有	出去	到	这	权利	的	全部	,	一起	和

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

the	**increase**	**of**	**population**	**,**
这	增加	的	人口	,

政府对所有人权利的保护，以及人口的增长，

[ɪn'duːs] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtər] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋgər][ɔːr] ['ʃɔːrtər] ['pɪriəd]

induce	the	cultivator	to	entrust	to	the	ground	,	for	a	longer	or	shorter	period
诱导	这	耕耘机	到	委托	到	这	地面	,	为了	一个	更长	或者	较短	时期

,

,

,

促使耕种者将土地托付给土地，无论时间长短。

[ðə; ði] ['leɪbər] [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts] [hɪz; ɪz] [welθ] .

the	labour	which	constitutes	his	wealth	.
这	劳动	哪个	构成	他的	财富	.

构成他财富的劳动。

[ɪn][ðə; ði] ['tɪmərəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɑːr'bɛəriːəˌnɪzəm] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] ,

In	the	timorous	condition	of	barbarianism	,	he	will	not	,	at	his	own	expense	,
在	这	胆怯的	状况	的	野蛮行径	,	他	将要	不是	,	在	他的	自己的	费用	,

在野蛮人那种胆怯的状态下，他不会自掏腰包，

[ɪn'kriːs] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'muːvəbl] [pə'zeʃn] ,

increase	the	value	of	an	immovable	possession	,
增加	这	价值	的	一个	不可移动的	拥有	,

增加不动产的价值

[wɪtʃ] [pər'hæps][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][ə'bændən][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['wɔːrnɪŋ] .

which	perhaps	he	may	be	forced	to	abandon	at	a	moment's	warning	.
哪个	也许	他	可能	是	强制	到	放弃	在	一个	瞬间	警告	.

他或许会在一瞬间被迫放弃这一切。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] [kəm'pli:t] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

But	in	the	security	of	complete	civilization	,
但	在	这	安全	的	完全的	文明	,

但在完全文明的安全保障下，

[hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdz] [hɪz; ɪz] [ɪ'mu:vəbl] [pə'zeʃnz] [æz; əz] [mɔ:r] [kəm'pli:tli] [seɪf] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]

he	regards	his	immovable	possessions	as	more	completely	safe	than	any	other
他	问候	他的	不可移动的	财产	作为	更多的	完全地	安全的	比	任何	其他

[kaɪnd][ʌv; əv] [welθ] .

kind	of	wealth	.
种类	的	财富	.

他认为自己的不动产比任何其他类型的财富都更加安全。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rts] [ʌv; əv][ə'reɪbiə][ænd; ənd] ['tɑ:təri] ; [ɪn][ðə; ði] [sə'vænəz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [bɪ'fɔ:r]

In	the	deserts	of	Arabia	and	Tartary	;	in	the	savannahs	of	America	,	before
在	这	沙漠	的	阿拉伯	和	鞑靼	;	在	这	萨凡纳	的	美国	,	前

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] ;

civilization	has	begun	;
文明	有	开始	;

在阿拉伯和鞑靼的沙漠；在美洲的稀树草原，在文明开始之前；

[ɪn][ðə; ði] ['pɑ:stʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'pɑ:njə] [ˌdi: 'aɪ]['roʊmə] , [ɔ:r][ðə; ði] - [di:][lɑ:] ['pu:i] ,

in	the	pastures	of	the	Campagna	di	Roma	,	or	the	Capitanata	de	la	Pouille	,
在	这	牧场	的	这	坎帕尼亚	迪	罗马	,	或者	这	-	德	拉	普伊	,

在 Campagna di Roma 或 Capitanata de la Pouille 的牧场上，

['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['endɪd] , [men] [ɑ:r; ər] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]

after	it	has	ended	,	men	are	contented	with	the	natural	fruits	of	the
后	它	有	结束	,	男人	是	满足	和	这	自然的	水果	的	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

战争结束后，人们便满足于土地的自然产出。

[wɪð; wɪθ] [græs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['kæt(ə)l][tu:; tə] [braʊz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] [væst] [dɪ'zɜ:rts] [jet] [rɪ'teɪn]

with	grass	for	their	cattle	to	browse	;	and	if	those	vast	deserts	yet	retain
和	草	为了	他们的	牛	到	浏览	;	和	如果	那些	广阔的	沙漠	然而	保持

['eni] ['vælju:] ,

any	value	,
任何	价值	,

那里有草供牲畜吃；如果那些广袤的沙漠仍然具有任何价值的话，

[ðeɪ] [oʊ] [ˌaɪ 'ti:] [les] [tu:; tə][ðə; ði] [slaɪt] ['leɪbər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][prə'praɪətər][hæz; həz] [ɪn'kloʊzd]

they	owe	it	less	to	the	slight	labour	by	which	the	proprietor	has	inclosed
他们	欠	它	较少的	到	这	轻微	劳动	经过	哪个	这	业主	有	封闭

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们之所以能拥有这片土地，与其说是归功于地主圈地所付出的微薄劳动，不如说是罪魁祸首。

[ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] ['leɪbər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɜ:rdzmən] [hæz; həz] ['mʌltɪplaɪd] [ðə; ði]['ɑ:ksn][ænd; ənd]

than	to	the	labour	by	which	the	herdsman	has	multiplied	the	oxen	and
比	到	这	劳动	经过	哪个	这	牧人	有	乘以	这	牛	和

[ʃi:p] [wɪtʃ] [fi:d] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

sheep	which	feed	upon	them	.
羊	哪个	喂养	之上	他们	.

比牧民辛勤劳作养活牛羊，而牛羊又以它们为食。

[wen] [ðə; ðɪ][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪˈzɜːrts] [hæz; həz] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] ,

When	the	population	of	such	deserts	has	begun	to	increase	,
什么时候	这	人口	的	这样的	沙漠	有	开始	到	增加	,

当这类沙漠地区的人口开始增长时，

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [laɪf] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈʃepərdz] ,

and	an	agricultural	life	to	succeed	that	of	shepherds	,
和	一个	农业	生活	到	成功	那	的	牧羊人	,

并开始务农，以取代牧羊人的生活。

[men] [stɪl] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] [kəˈmitiŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ˈeni] [ˈleɪbər] [huːz] [fruːt] [ðeɪ] [ˈkænɑːt]

men	still	abstain	from	committing	to	the	ground	any	labour	whose	fruit	they	cannot
男人	仍然	弃权	从	提交	到	这	地面	任何	劳动	谁	水果	他们	不能

[ˈgæðər] [tɪl] [ˈæftər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [ɪˈlæpst] .

gather	till	after	many	years	have	elapsed	.
收集	直到	后	许多	年	有	过去	.

男人们仍然不愿从事任何多年后才能收获果实的劳动。

[ðə; ðɪ] [ˈhʌzbəndmən] [tilz] , [tuː; tə] [riːp] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] ;

The	husbandman	tills	,	to	reap	in	the	following	season	;
这	农夫	收银机	,	到	收割	在	这	下列的	季节	;

农夫耕地，为来年收割做准备；

[ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtwelvmʌnθ] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [bæk] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ədˈvænsɪz] .

the	course	of	a	twelvemonth	is	sufficient	to	give	back	all	his	advances	.
这	课程	的	一个	十二个月	是	充足的	到	给	后退	全部	他的	进展	.

一年的时间足以让他把所有的贷款都还清。

[ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [soʊn] , [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈgeɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʊrəb(ə)l][ˈvæljuː][baɪ][hɪz; ɪz]

The	earth	which	he	has	sown	,	far	from	gaining	a	durable	value	by	his
这	地球	哪个	他	有	播种	,	远的	从	获得	一个	耐用的	价值	经过	他的

['leɪbər] ,

labour	,
劳动	,

他播种的土地，非但没有因他的劳动而获得持久的价值，

[ɪz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪmˈpɑːvərɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] [fruːts] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][bɔːrn] .

is	,	for	a	time	,	impoverished	by	the	fruits	it	has	born	.
是	,	为了	一个	时间	,	贫困	经过	这	水果	它	有	出生	.

它一度因收获的果实而变得贫瘠。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [mɔːr] [dʒuːˈdɪʃəs] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ,

Instead	of	seeking	to	improve	it	by	more	judicious	cultivation	,
反而	的	寻求	到	提升	它	经过	更多的	明智的	栽培	,

而不是寻求通过更明智的栽培来改善它，

[hiː; hi] [ˈgɪvz] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈdezərt] [fɔːr; fər] [rɪˈpoʊz] , [ænd; ənd][nekst] [jɪr] [tilz] [əˈnʌðər]

he	gives	it	back	to	the	desert	for	repose	,	and	next	year	tills	another
他	给予	它	后退	到	这	沙漠	为了	休息	,	和	下一个	年	收银机	其他

['pɔːrʃ(ə)n] .

portion	.
部分	.

他将土地交还给沙漠，让它休憩，第二年再耕种另一部分。

[ðə; ðɪ] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] ['fæləuiŋ] , [ə; eɪ] [ˈremnənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæf] [ˈsævɪdʒ] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] ,

The	custom	of	fallowing	,	a	remnant	of	this	half	savage	mode	of	agriculture	,
这	风俗	的	如下	,	一个	剩	的	这	一半	野蛮的	模式	的	农业	,

休耕习俗是这种半原始农业方式的遗存。

[kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪm] , [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .

continues	to	our	own	time	,	in	more	than	three	-	fourths	of	Europe	.
继续	到	我们的	自己的	时间	,	在	更多的	比	三	-	第四部分	的	欧洲	.

这种情况一直延续至今，在欧洲四分之三以上的地区仍然存在。

[bʌt; bət] [wen] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] [hæv; həv][æt; ət][læst] [ɪn'kriːst] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk]
But 但 **when** 什么时候 **population** 人口 **and** 和 **wealth** 财富 **have** 有 **at** 在 **last** 最后的 **increased** 增加 **so** 所以 **as** 作为 **to** 到 **make** 制作

['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['leɪbər] ['iːzi] ,
every 每一个 **kind** 种类 **of** 的 **labour** 劳动 **easy** 简单的 **,** ,

但是，当人口和财富最终增长到足以使各种劳动变得轻松时，

[ænd; ənd] [wen] ['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər] [in'spaiəz] [sɪ'kjʊrəti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [tuː; tə]
and 和 **when** 什么时候 **social** 社会的 **order** 命令 **inspires** 鼓舞人心 **security** 安全 **enough** 足够的 **to** 到 **induce** 诱导 **the** 这 **husbandman** 农夫 **to** 到

[fɪks] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
fix 使固定 **his** 他的 **labour** 劳动 **in** 在 **the** 这 **ground** 地面 **,** ,

当社会秩序带来足够的安全感，足以促使农夫将劳动成果投入土地时，

[ænd; ənd] [trænz'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , [ɪm'pruːvmənt]
and 和 **transmit** 发送 **it** 它 **with** 和 **the** 这 **soil** 土壤 **to** 到 **his** 他的 **descendants** 后代 **,** , **improvement** 改进

[ˌɔːltə'geðər] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
altogether 共 **changes** 变化 **the** 这 **appearance** 外貌 **of** 的 **the** 这 **earth** 地球 **.** .

并将改良后的土壤传给子孙后代，彻底改变了地球的面貌。

[ðen] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ðoʊz] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['gaːdnz] , ['ɔːtʃədz] , ['vɪnjədz] ,
Then 然后 **are** 是 **formed** 形成 **those** 那些 **plantations** 种植园 **of** 的 **gardens** 花园 **,** , **orchards** 果园 **,** , **vineyards** 葡萄园 **,** ,

然后就形成了花园、果园、葡萄园等种植园。

[ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['destɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [leɪt] [pɑː'sterəti] ;
the 这 **enjoyment** 享受 **of** 的 **which** 哪个 **is** 是 **destined** 注定 **for** 为了 **a** 一个 **late** 晚的 **posterity** 后人 **;** ;

其享受注定要留给后世；

[ðen] [ɑːr; ər] [dʌg] [ðoʊz] [kə'nælz][fɔːr; fər] ['dreɪnɪŋ] [ɔːr] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [dɪ'fjuːz] [fər'tɪləti] ;
then 然后 **are** 是 **dug** 挖 **those** 那些 **canals** 运河 **for** 为了 **draining** 排水 **or** 或者 **irrigation** 灌溉 **,** , **which** 哪个 **diffuse** 扩散 **fertility** 生育力 **;** ;

然后开挖排水或灌溉渠，从而扩散肥力；

[ðen] [ə'raɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ðoʊz] ['hæŋɪŋ] ['terəsɪz] , [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði] ['ægrɪkʌltʃər]
then 然后 **arise** 出现 **upon** 之上 **the** 这 **hills** 丘陵 **those** 那些 **hanging** 绞刑 **terraces** 露台 **,** , **which** 哪个 **characterized** 特征化的 **the** 这 **agriculture** 农业

[ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['keɪnən] .
of 的 **ancient** 古老的 **Canaan** 迦南 **.** .

然后，在山丘上出现了悬空梯田，这是古代迦南农业的典型特征。

[ə; eɪ] [kwɪk] [roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][krɑːps][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃər] [ˌriː'ænɪˌmeɪts] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]
A 一个 **quick** 快的 **rotation** 旋转 **of** 的 **crops** 农作物 **of** 的 **a** 一个 **different** 不同的 **nature** 自然 **reanimates** 复活 **,** , **instead** 反而 **of** 的

[ɪg'zɔːstɪŋ] ,
exhausting 精疲力竭 **,** ,

快速轮作不同类型的作物可以恢复作物活力，而不是使其枯竭。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nuːmərəs] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][laɪvz; lɪvz][ɑːn][ə; eɪ] [speɪs] ,
the 这 **strength** 力量 **of** 的 **the** 这 **soil** 土壤 **;** ; **and** 和 **a** 一个 **numerous** 很多的 **population** 人口 **lives** 生活 **on** 在 **a** 一个 **space** 空间 **,** ,

土壤的强度；以及众多人口居住在同一片土地上，

[wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['sɪstəm] , [wʊd] ['hɑːrdli] [hæv; həv][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə; eɪ]

which	,	according	to	the	primitive	system	,	would	hardly	have	supported	a
哪个	,	根据	到	这	原始	系统	,	会	几乎	有	有	一个

[fjuː] [skɔːrz] [ʌv; əv] [ʃiːp] .

few	scores	of	sheep	.
很少	得分	的	羊	.

根据原始的饲养体系，这几乎不可能养活几十只羊。

[ðə; ði] [treɪd] [ɔːr][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] , [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['prɑːspərəs]

The	trade	or	the	manufactures	of	a	country	,	are	not	to	be	called	prosperous
这	贸易	或者	这	制成品	的	一个	国家	,	是	不是	到	是	称为	繁荣

,

,

,

一个国家的贸易或制造业，如果称不上繁荣，那就太可惜了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] [hæv; həv] [ə'mæst] [ɪ'mens] ['fɔːtʃənz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

because	a	small	number	of	merchants	have	amassed	immense	fortunes	in	it	.
因为	一个	小的	数字	的	商人	有	积累	巨大	财富	在	它	.

因为少数商人从中积累了巨额财富。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðer; ðər] [ɪk'strɔːrdəneri] ['prɑːfɪts]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] ['testɪfaɪ] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

On	the	contrary	,	their	extraordinary	profits	almost	always	testify	against	the	general
在	这	相反	,	他们的	非凡的	利润	几乎	总是	作证	反对	这	一般的

[prɑː'sperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

prosperity	of	the	country	.
繁荣	的	这	国家	.

相反，他们的巨额利润几乎总是与国家的整体繁荣背道而驰。

[soʊ] ['laɪkwaɪz] , [ɪn] ['kauntiz] [ə'bændənd] [tuː; tə] ['pæstʃərɪdʒ] ,

So	likewise	,	in	counties	abandoned	to	pasturage	,
所以	同样地	,	在	县	弃	到	牧草	,

同样地，在那些被弃用为牧场的县里，

[ðə; ði]['prɑːfɪts] ['riːəlaɪzd] [baɪ][sʌm; səm] [rɪtʃ] [prəp'raɪətəz] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]

the	profits	realized	by	some	rich	proprietors	ought	not	to	be	regarded	as
这	利润	已实现	经过	一些	富有的	业主	应该	不是	到	是	认为	作为

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

indicating	a	judicious	system	of	agriculture	.
表明	一个	明智的	系统	的	农业	.

一些富裕业主所获得的利润不应被视为农业制度明智的标志。

[sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [groʊ] [rɪtʃ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðə; ði][lænd] [ʃʊd; ʃəd]

Some	individuals	,	it	is	true	,	grow	rich	;	but	the	nation	,	which	the	land	should
一些	个人	,	它	是	真的	,	生长	富有的	;	但	这	国家	,	哪个	这	土地	应该

[meɪn'teɪn] ,

maintain	,
维持	,

诚然，有些人会变得富有；但国家，这片土地本应供养的，

[ɔːr][ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːr; ər][noʊ] [wer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

or	the	food	which	should	support	it	,	are	no	where	to	be	found	.
或者	这	食物	哪个	应该	支持	它	,	是	不	在哪里	到	是	成立	.

或者说，支撑它生长的食物都无处可寻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [net] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [meɪ] [nɑːt] [dɪ'mɪnɪʃ] ,

It	is	not	even	certain	that	the	net	produce	of	the	land	may	not	diminish	,
它	是	不是	甚至	肯定	那	这	网	生产	的	这	土地	可能	不是	减少	,

甚至无法确定土地的净产量是否会减少。

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪts] ['ægrɪkʌltʃər] [jiːldz] [ə; eɪ] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [prə'duːs] ,

in	proportion	as	its	agriculture	yields	a	more	abundant	produce	,
在	部分	作为	它是	农业	产量	一个	更多的	丰富	生产	,

随着农业产量的增加，其农业产出也相应增加。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ɪts] [fruːts] ;

and	a	greater	number	of	citizens	live	on	its	fruits	;
和	一个	更大的	数字	的	公民	居住	在	它是	水果	;

更多的公民依靠它的成果生活；

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [net] [prə'duːs] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ɔːr] [ɪts] ['ɪntrəst] ,

just	as	we	see	the	net	produce	of	money	,	or	its	interest	,
只是	作为	我们	看	这	网	生产	的	钱	,	或者	它是	兴趣	,

正如我们看到货币的净产出，或者说它的利息一样，

[dɪ'mɪnɪʃ] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌntri] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [kə'mɜːrʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [mɔːr]

diminish	in	proportion	as	a	country	becomes	more	commercial	,	and	contains	more
减少	在	部分	作为	一个	国家	变成	更多的	商业的	,	和	包含	更多的

['kæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

随着一个国家商业化程度的提高和资本的增加，其比例会相应下降。

[ðə; ði] [fɜːrst] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv] [lænd] [wɜːr; wər] ['daʊtləs] [ðəm'selvz] ['kʌltɪveɪtər] , [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd]

The	first	proprietors	of	land	were	doubtless	themselves	cultivators	,	and	executed
这	第一的	业主	的	土地	是	毫无疑问	他们自己	耕耘者	,	和	执行

[ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fiːld] ['leɪbər] ,

all	kinds	of	field	labour	,
全部	种类	的	场地	劳动	,

最早的土地所有者无疑本身就是耕种者，他们从事各种田间劳动。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .

with	their	children	and	servants	.
和	他们的	孩子们	和	仆人	.

以及他们的孩子和仆人。

[tuː; tə] [ðiːz] , [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [wɜːr; wər] ['ædɪd] [sleɪvz] ; [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [steɪt] [ʌv; əv] [wɔːr] ,

To	these	,	in	ancient	times	,	were	added	slaves	;	the	continual	state	of	war	,
到	这些	,	在	古老的	时代	,	是	额外	奴隶	;	这	持续的	状态	的	战争	,

古代，奴隶也加入了进来；持续不断的战争状态，

[wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] ['semi] - ['bɑːrbərəs] [sə'saiətiz] , ['hævɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] ['sleɪvəri] [æt; ət] [ðə; ði]

which	exists	among	semi	-	barbarous	societies	,	having	introduced	slavery	at	the
哪个	存在	之中	半	-	野蛮	社会	,	拥有	介绍	奴隶制	在	这

[rɪ'moʊtəst] ['ɪrə] .

remotest	era	.
最远	时代	.

这种现象存在于半野蛮社会中，早在远古时期就已引入奴隶制。

[ðə; ði] [strɔːŋgər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [prə'kjʊr] ['wɜkmən] [baɪ] [ðə; ði] [ə'bjuːs] [ʌv; əv]

The	stronger	found	it	more	convenient	to	procure	workmen	by	the	abuse	of
这	更强	成立	它	更多的	方便的	到	采购	工人	经过	这	虐待	的

['vɪktəri] [ðæn; ðən] [baɪ] ['bɑːrgən] .

victory	than	by	bargain	.
胜利	比	经过	便宜货	.

强者发现，通过滥用胜利来获取工人比通过谈判来获取工人更方便。

[jet] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['fæməli] ['leɪbərd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

Yet	so	long	as	the	head	of	each	family	laboured	along	with	his	children	and
然而	所以	长的	作为	这	头	的	每个	家庭	辛勤劳作	沿着	和	他的	孩子们	和

[sleɪvz] ,

slaves	,
奴隶	,

然而，只要每个家庭的户主和他的孩子以及奴隶一起劳动，

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [les] ['retʃɪd] ;

the	condition	of	the	latter	was	less	wretched	;
这	状况	的	这	后者	曾是	较少的	可怜	;

后者的处境没那么悲惨；

[ðə; ði]['mæstər] [felt] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ;

the	master	felt	himself	to	be	of	the	same	nature	with	his	servant	;
这	掌握	毛毡	他自己	到	是	的	这	相同的	自然	和	他的	仆人	;

主人觉得自己和仆人本性相同；

[hiː; hi] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [seɪm] ['wɒnts] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [fə'tiːg] ; [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] [seɪm]

he	experienced	the	same	wants	and	the	same	fatigue	;	he	desired	the	same
他	经验丰富的	这	相同的	想要	和	这	相同的	疲劳	;	他	想要的	这	相同的

['pleʒərz] ,

pleasures	,
快乐	,

他也有同样的欲望和疲惫；他渴望同样的快乐。

[ænd; ənd] [nuː] , [baɪ] [ɪk'spɪriəns] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əb'teɪn] ['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huːm]

and	knew	,	by	experience	,	that	he	would	obtain	little	work	from	a	man	whom
和	知道	,	经过	经验	,	那	他	会	获得	小的	工作	从	一个	男人	谁

[hiː; hi] [fed] ['bædli] .

he	fed	badly	.
他	美联储	糟糕	.

他从经验中得知，如果给一个人提供不好的食物，就很难从这个人那里得到工作。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːrk(ə)l] [moʊd] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɪtəli]

Such	was	the	patriarchal	mode	of	cultivation	,	that	of	the	golden	days	of	Italy
这样的	曾是	这	父权制	模式	的	栽培	,	那	的	这	金的	天	的	意大利

[ænd; ənd] [griːs] ;

and	Greece	;
和	希腊	;

这就是父权制下的耕作方式，也是意大利和希腊黄金时代的耕作方式；

[sʌtʃ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [friː] [ə'merɪkə] ; [sʌtʃ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

such	is	that	of	free	America	;	such	appears	to	be	that	of	Africa	,
这样的	是	那	的	自由的	美国	;	这样的	出现	到	是	那	的	非洲	,

这就是自由美国的现状；非洲似乎也是如此。

[ɪn] [ɪts] [ɪn'tɪriər] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] , ['faɪnəli] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wɪð; wɪθ] [stɪl]

in	its	interior	;	and	such	,	finally	,	but	without	slavery	,	and	therefore	with	still
在	它是	内部的	;	和	这样的	,	最后	,	但	没有	奴隶制	,	和	所以	和	仍然

[mɔːr] [də'mestɪk] ['kʌmfərt] ,

more	domestic	comfort	,
更多的	国内的	舒适	,

在其内部；最终，但没有奴隶制，因此拥有更多的家庭舒适感，

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] ,

is	that	of	Switzerland	,
是	那	的	瑞士	,

是瑞士的。

[wer] [ðə; ðɪ] ['pez(ə)nt] [prə'praɪətər] [ɪz] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

where	the	peasant	proprietor	is	happier	than	in	any	other	country	of	the	world	.
在哪里	这	农民	业主	是	更快乐	比	在	任何	其他	国家	的	这	世界	.

在那里，农场主比世界上任何其他国家的农场主都更幸福。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [steɪts] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] , [ðə; ðɪ] ['fɑːrmz] ['ʌndər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [smɔːl] ;

Among	the	states	of	antiquity	,	the	farms	under	cultivation	were	small	;
之中	这	各州	的	古代	,	这	农场	在下面	栽培	是	小的	;

在古代的各个国家中，耕种的农场规模都很小；

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['friːmən] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fiːldz] , ['ɔːlweɪz] ['greɪtli] [sə'pɑːst] [ðæt] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

and	the	number	of	freemen	labouring	in	the	fields	,	always	greatly	surpassed	that	of	slaves	.
和	这	数字	的	自由人	劳动	在	这	字段	,	总是	非常	超越	那	的	奴隶	.

在田间劳作的自由人数量总是远远超过奴隶的数量。

[ðə; ðɪ] ['fɔːrmər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pɜːsənz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [fruːts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['leɪbər] ;

The	former	had	a	full	enjoyment	of	their	persons	and	the	fruits	of	their	labour	;
这	以前的	有	一个	满的	享受	的	他们的	人	和	这	水果	的	他们的	劳动	;

前者充分享受了自己的身体和劳动成果；

[ðə; ðɪ] ['lætər] , [dɪ'greɪdɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ʌn'hæpi] , [laɪk] [ðə; ðɪ] [ɑːks] , ['mænz] [kəm'pænjən] , [wɪtʃ] ['ɪntrəst] ['tiːtʃɪz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sper] ,

the	latter	,	degraded	rather	than	unhappy	,	like	the	ox	,	man's	companion	,	which	interest	teaches	him	to	spare	,
这	后者	,	退化的	相当	比	不开心	,	喜欢	这	牛	,	男人的	伴侣	,	哪个	兴趣	教导	他	到	空闲的	,

后者，与其说是不幸，不如说是堕落，就像牛一样，是人类的伙伴，利益教会了人类要善待它。

['seldəm] [ɪk'spɪriənst] ['sʌfərɪŋ] , [wɑːnt] [stɪl] [mɔːr] ['rerli] .

seldom	experienced	suffering	,	want	still	more	rarely	.
很少	经验丰富的	痛苦	,	想	仍然	更多的	很少	.

很少经历痛苦，就更很少感到痛苦了。

[ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['fæməli] [ə'loʊn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['toʊt(ə)l] [krɑːp] ,

The	head	of	each	family	alone	receiving	the	total	crop	,
这	头	的	每个	家庭	独自的	接收	这	全部的	庄稼	,

每个家庭的户主独自获得全部收成。

[dɪd] [nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ðɪ] [rent] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['prɑːfɪt] [ɔːr] [ðə; ðɪ] ['weɪdʒɪz] ;

did	not	distinguish	the	rent	from	the	profit	or	the	wages	;
做过	不是	区分	这	租	从	这	利润	或者	这	工资	;

没有区分租金、利润或工资；

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

with	the	excess	of	what	he	wanted	for	food	,
和	这	过量的	的	什么	他	通缉	为了	食物	,

以及他过剩的食物需求，

[hiː; hi] [prəʊ'kjʊəd] [ðə; ðɪ] [prə'duːs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

he	procured	the	produce	of	the	town	in	exchange	,
他	采购	这	生产	的	这	镇	在	交换	,

他用城里的农产品进行交换，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'ses] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ɔːl] ['ʌðər] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['neɪʃ(ə)n] .

and	this	excess	supported	all	other	classes	of	the	nation	.
和	这	过量的	有	全部	其他	课程	的	这	国家	.

这种盈余支撑了国家所有其他阶层的生活。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [welθ] , [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] , [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv]

But 但 **the** 这 **progress** 进步 **of** 的 **wealth** 财富 **,** , **of** 的 **luxury** 奢华 **,** , **and** 和 **idleness** 懒惰 **,** , **in** 在 **all** 全部 **the** 这 **states** 各州 **of** 的

[æn'tɪkwəti] ,

antiquity 古代 **,** ,

但是，在古代所有国家，财富、奢侈和懒惰都在不断增长。

['sʌbstɪtjutɪd] [ðə; ði]['sɜ:rv(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑ:rk(ə)l] [moʊd] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

substituted 替代 **the** 这 **servile** 奴性的 **for** 为了 **the** 这 **patriarchal** 父权制 **mode** 模式 **of** 的 **cultivation** 栽培 **.** .

以奴役式的耕作方式取代父权式的耕作方式。

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [lɔ:st] [mʌtʃ] [ɪn] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['nʌmbər] [baɪ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ; [ðə; ði] [ɜ:rθ]

The 这 **population** 人口 **lost** 丢失的 **much** 很多 **in** 在 **happiness** 幸福 **and** 和 **number** 数字 **by** 经过 **this** 这 **change** 改变 **;** ; **the** 这 **earth** 地球

[geɪnd] ['lɪt(ə)l][ɪn] [prə'dʌktɪvnɪs] .

gained 获得 **little** 小的 **in** 在 **productiveness** 生产力 **.** .

这一变化导致人口数量和幸福感大幅下降；而地球的生产力却几乎没有提高。

[ðə; ði]['roʊmən] [prəp'raɪətəz] [ɪk'stendɪŋ] [ðer; ðər] ['pætrɪməniz] [baɪ][ðə; ði] ['kɔnfiskeitid] ['teritəriz] [ʌv; əv]

The 这 **Roman** 罗马 **proprietors** 业主 **extending** 扩展 **their** 他们的 **patrimonies** 遗产 **by** 经过 **the** 这 **confiscated** 没收 **territories** 领土 **of** 的

['væŋkwɪʃt] [steɪts] ;

vanquished 战败者 **states** 各州 **;** ;

罗马地主通过没收战败国家的领土来扩张其世袭领地；

[ðə; ði] ['gri:ks] [baɪ] [welθ] [ə'kwaɪrd] [frʌm; frəm] [treɪd] , [fɜ:rst] [ə'bændənd] ['mænjuəl] ['leɪbər] , [ænd; ənd]

the 这 **Greeks** 希腊人 **by** 经过 **wealth** 财富 **acquired** 获得 **from** 从 **trade** 贸易 **,** , **first** 第一的 **abandoned** 弃 **manual** 手动的 **labour** 劳动 **,** , **and** 和

[su:n] ['æftərwərdz] , [dɪ'spaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] .

soon 很快 **afterwards** 然后 **,** , **despised** 被鄙视的 **it** 它 **.** .

希腊人通过贸易积累了财富，起初放弃了体力劳动，不久之后便鄙视了体力劳动。

['fɪksɪŋ] [ðer; ðər] ['rezɪdəns] [ɪn] [taʊnz] ,

Fixing 定影 **their** 他们的 **residence** 住宅 **in** 在 **towns** 城镇 **,** ,

在城镇定居

[ðeɪ] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] [tu:; tə] [stjuədz] [ænd; ənd] [ɪn'spektəz]

they 他们 **entrusted** 受托 **the** 这 **management** 管理 **of** 的 **their** 他们的 **estates** 庄园 **to** 到 **stewards** 管家 **and** 和 **inspectors** 检查员

[ʌv; əv] [sleɪvz] ;

of 的 **slaves** 奴隶 **;** ;

他们将庄园的管理权委托给了管家和奴隶监察员；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['pɪriəd] , [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][moʊst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]

and 和 **from** 从 **that** 那 **period** 时期 **,** , **the** 这 **condition** 状况 **of** 的 **most** 最多 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **country** 国家 **population** 人口

[bɪ'keɪm] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] .

became 成为 **intolerable** 无法容忍 **.** .

从那时起，该国大部分地区人民的生活状况变得难以忍受。

['leɪbər] , [wɪtʃ] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kə'mju:niən] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [tu:] [ræŋks][ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

Labour 劳动 **,** , **which** 哪个 **once** 一次 **been** 到过 **a** 一个 **point** 观点 **of** 的 **communion** 圣餐 **betwixt** 中间 **the** 这 **two** 二 **ranks** 排名 **of** 的 **society** 社会 **,** ,

劳动，曾经是社会两个阶层之间的沟通桥梁，

[naʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bæriər] [ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ; [kən'tempt] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə]

now	became	a	barrier	of	separation	;	contempt	and	severity	succeeded	to
现在	成为	一个	障碍	的	分离	;	鄙视	和	严重性	成功了	到

[ə'fekʃənət] [ker] ;

affectionate	care	;
亲热	关心	;

如今却成了隔阂的屏障；轻蔑和严厉取代了关爱；

['pʌnɪʃmənts] [wɜ:r; wər] ['mʌltɪplaɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [in'fliktid] [baɪ][in'fiəriəz] ,

punishments	were	multiplied	as	they	came	to	be	inflicted	by	inferiors	,
惩罚	是	乘以	作为	他们	来了	到	是	造成的	经过	下等人	,

随着惩罚由下级施以，惩罚的力度也随之加倍。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] ['sevrəl] [sleɪvz] [dɪd][nɑ:t]['les(ə)n][ðə; ði] ['stju:ərdz] [welθ] .

and	as	the	death	of	one	or	several	slaves	did	not	lessen	the	steward's	wealth	.
和	作为	这	死亡	的	一	或者	一些	奴隶	做过	不是	减少	这	管家的	财富	.

而且，一个或几个奴隶的死亡并没有减少管家的财富。

[sleɪvz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪl] - [fed] , [ɪl] - [ti:t] , [ɪl] - ['rekəmˌpenst] , [kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə]

Slaves	who	were	ill	-	fed	,	ill	-	teated	,	ill	-	recompensed	,	could	not	fail	to
奴隶	WHO	是	患病的	-	美联储	,	患病的	-	已喝	,	患病的	-	补偿	,	可以	不是	失败	到

[lu:z] [ɔ:l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] ['mæstɚz] [ə'ferz] ,

lose	all	interest	in	their	master's	affairs	,
失去	全部	兴趣	在	他们的	硕士学位	事务	,

吃不饱、吃不饱、报酬微薄的奴隶，必然会对主人的事务失去兴趣。

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

and	almost	all	understanding	.
和	几乎	全部	理解	.

以及几乎所有的理解。

[fɑ:r][frʌm; frəm] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] ,

Far	from	attending	to	their	business	with	affection	,
远的	从	参加	到	他们的	商业	和	感情	,

非但没有满怀爱意地处理他们的事务，

[ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] ['si:krət] [dʒɔɪ] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [sɔ:] [ðer; ðər] [ə'presəs] - [welθ] [dɪ'mɪnɪʃt] , [ɔ:r]

they	felt	a	secret	joy	every	time	they	saw	their	oppressors	'	wealth	diminished	,	or
他们	毛毡	一个	秘密	喜悦	每一个	时间	他们	锯	他们的	压迫者	-	财富	减少	,	或者

[hɪz; ɪz] [hoʊps] [di'si:vd] .

his	hopes	deceived	.
他的	希望	受骗	.

每当他们看到压迫者的财富减少，或者他们的希望落空时，他们都会感到一种莫名的喜悦。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ]['hæbɪts][ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , ['sɜ:rt(ə)nli] [əd'vænst]

The	study	of	science	,	accompanied	with	habits	of	observation	,	certainly	advanced
这	学习	的	科学	,	伴随	和	习惯	的	观察	,	当然	先进的

[ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :

the	theory	of	agriculture	:
这	理论	的	农业	:

科学研究，以及观察习惯的养成，无疑促进了农业理论的发展：

[bʌt; bət][ɪts] ['præktɪs] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['ræpɪdli] [dɪ'klaɪnd] ; [ə; eɪ][fækt] ,

but	its	practice	,	at	the	same	time	,	rapidly	declined	;	a	fact	,
但	它是	实践	,	在	这	相同的	时间	,	快速	拒绝	;	一个	事实	,

但与此同时，它的做法却迅速衰落；事实上，

[wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] [lə'ment] .

which	all	the	agricultural	writers	of	antiquity	lament	.
哪个	全部	这	农业	作家	的	古代	哀叹	.

这是古代所有农业作家都感到惋惜的。

[ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lænd] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'vestid] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] , [ə'fekʃ(ə)n] ,

The	cultivation	of	land	was	entirely	divested	of	all	that	intelligence	,	affection	,
这	栽培	的	土地	曾是	完全	剥离	的	全部	那	智力	,	感情	,

[ænd; ənd] [zi:l] ,

and	zeal	,
和	热情	,

耕作完全剥离了所有的智慧、情感和热情。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] ['heɪsnd] [ɪts] [sək'ses] .

which	had	once	hastened	its	success	.
哪个	有	一次	加快	它是	成功	.

这曾一度加速了它的成功。

[ðə; ði] ['revənju:z] [wɜ:r; wər] ['smɔ:lər] , [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] ['greɪtər] ; [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['pɪriəd] ,

The	revenues	were	smaller	,	the	expenses	greater	;	and	from	that	period	,
这	收入	是	较小的	,	这	开支	更大的	;	和	从	那	时期	,

收入减少，支出增加；从那时起，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɑ:bdʒekt] [tu:; tə] [seɪv] ['leɪbər] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ɔ:g'ment] [ɪts] [prə'du:s] .

it	became	an	object	to	save	labour	,	more	than	to	augment	its	produce	.
它	成为	一个	目的	到	节省	劳动	,	更多的	比	到	增强	它是	生产	.

它逐渐成为节省劳动力的工具，而不是增加产量的工具。

[sleɪvz] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['drɪvn] ['evri] [fri:] ['kʌltɪveɪtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fi:ldz] , [wɜ:r; wər] [ðəm'selvz]

Slaves	,	after	having	driven	every	free	cultivator	from	the	fields	,	were	themselves
奴隶	,	后	拥有	驱动	每一个	自由的	耕耘机	从	这	字段	,	是	他们自己

['ræpɪdli] [dɪ'kri:sɪŋ] [ɪn] ['nʌmbər] .

rapidly	decreasing	in	number	.
快速	递减	在	数字	.

奴隶们将所有自由耕种者赶出田地后，他们自身的数量也迅速减少。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmən] ['empaɪər] ,

During	the	decline	of	the	Roman	empire	,
期间	这	衰退	的	这	罗马	帝国	,

在罗马帝国衰落时期，

[ðə; ði] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [les] [rɪ'djʊst] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ægroʊ]

the	population	of	Italy	was	not	less	reduced	than	that	of	the	Agro
这	人口	的	意大利	曾是	不是	较少的	减少	比	那	的	这	农业

[roʊ'mɑ:noʊ] [ɪz] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [deɪz] ;

Romano	is	in	our	days	;
罗马诺	是	在	我们的	天	;

意大利的人口减少程度并不比我们今天罗马大区的人口减少程度更大；

[waɪl] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [sʌŋk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ðæt] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['retʃɪdnəs]

while	,	at	the	same	time	,	it	had	sunk	into	the	that	degree	of	wretchedness
尽管	,	在	这	相同的	时间	,	它	有	沉没	进入	这	那	程度	的	悲惨

[ænd; ənd] ['penjəri] .

and	penury	.
和	贫困	.

与此同时，它也陷入了那种悲惨和贫困的境地。

[ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ləniz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['meksɪkən] [gʌlf] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] , [ɪn] [laɪk]

The	cultivation	of	the	colonies	situated	on	the	Mexican	Gulf	was	founded	,	in	like
这	栽培	的	这	殖民地	位于	在	这	墨西哥	海湾	曾是	创立	,	在	喜欢

['mænər] ,

manner	,
方式	,

墨西哥湾沿岸殖民地的耕作也是以同样的方式建立起来的。

[ɑːn][ðə; ði] ['beɪnfl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

on	the	baneful	system	of	slavery	.
在	这	有害的	系统	的	奴隶制	.

论奴隶制的罪恶制度。

[ˌaɪ'tiː][hæz; həz] , [ɪn][laɪk] ['mænər] , [kən'sʊmd] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [dɪ'beɪst] [ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] ,

it	has	,	in	like	manner	,	consumed	the	population	,	debased	the	human	species	,
它	有	,	在	喜欢	方式	,	消耗	这	人口	,	堕落	这	人类	物种	,

它同样吞噬了人口，败坏了人类的物种。

[ænd; ənd] [di'tiəriəreitid] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

and	deteriorated	the	system	of	agriculture	.
和	恶化	这	系统	的	农业	.

并破坏了农业体系。

[ðə; ði]['niːgroʊ] [treɪd] [hæz; həz][ʌv; əv] [kɔːrs] [fɪld] [ʌp] [ðoʊz] [vɔɪdz] ,

The	negro	trade	has	of	course	filled	up	those	voids	,
这	黑人	贸易	有	的	课程	已填	向上	那些	空隙	,

当然，黑人贸易填补了这些空白。

[wɪtʃ] [ðə; ði][bɑːr'bærəti][ʌv; əv] ['plæntəz] ['ænjuəli] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ;

which	the	barbarity	of	planters	annually	produced	in	the	agricultural	population	;
哪个	这	野蛮	的	花盆	每年	生产	在	这	农业	人口	;

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ,

and	doubtless	,
和	毫无疑问	,

种植园主的野蛮行径每年都会在农业人口中造成这种现象；而且毫无疑问，

['ʌndər] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,

under	a	system	of	culture	,
在下面	一个	系统	的	文化	,

在文化体系下，

[sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] ['leɪbər] [ɪz] ['kɑːnstəntli] [rɪ'djʊst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] ,

such	that	the	man	who	labours	is	constantly	reduced	below	the	necessaries	of	life	,
这样的	那	这	男人	WHO	劳动	是	不断地	减少	以下	这	必需品	的	生活	,

以至于劳动者的生活水平始终低于维持基本生活所需。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [nɑːt] ['leɪbər] [kiːps] [ɔːl][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

and	the	man	who	does	not	labour	keeps	all	for	himself	,
和	这	男人	WHO	做	不是	劳动	保持	全部	为了	他自己	,

不劳作的人，所有的一切都归自己所有。

[ðə; ði] [net] [prə'duːs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [groʊs] [prə'duːs] ,

the	net	produce	has	always	been	considerable	;	but	the	gross	produce	,
这	网	生产	有	总是	到过	大量	;	但	这	总的	生产	,

净产量一直相当可观；但总产量，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə'loʊn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

with	which	alone	the	nation	is	concerned	,
和	哪个	独自的	这	国家	是	担心的	,

只有这才是国家真正关心的事情。

[hæz; həz]['juːnɪfɔːrmli] [bɪn] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] ['sɪstəm]

has	uniformly	been	inferior	to	what	would	have	arisen	from	any	other	system
有	均匀地	到过	下	到	什么	会	有	出现	从	任何	其他	系统

[ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

of	cultivation	,
的	栽培	,

始终不如其他任何耕作方式所能产生的成果。

[waɪlst] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] - [eɪtθs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz]

whilst	the	condition	of	more	than	seven	-	eighths	of	the	population	has
而	这	状况	的	更多的	比	七	-	八分之一	的	这	人口	有

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪzrəb(ə)l] .

continued	to	be	miserable	.
持续	到	是	悲惨的	.

与此同时，超过八分之七的人口的生活状况依然十分悲惨。

[ðə; ði] [in'veiʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] , [baɪ][ðə; ði][baː'bɛəriənz] , [ˌɪntrə'duːst] [nuː] ['mænərz] ,

The	invasions	of	the	Roman	empire	,	by	the	barbarians	,	introduced	new	manners	,
这	入侵	的	这	罗马	帝国	,	经过	这	野蛮人	,	介绍	新的	礼仪	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

蛮族入侵罗马帝国，带来了新的风俗习惯，并且

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [nuː] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

with	them	,	new	systems	of	cultivation	.
和	他们	,	新的	系统	的	栽培	.

与它们一起，出现了新的耕作系统。

[ðə; ði] ['kɑːŋkərər] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [prə'praɪətər] , ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [les] [ə'ljuəd] [baɪ][ðə; ði]

The	conqueror	,	who	had	now	become	proprietor	,	being	much	less	allured	by	the
这	征服者	,	WHO	有	现在	变得	业主	,	存在	很多	较少的	诱人	经过	这

[ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] ,

enjoyments	of	luxury	,
享受	的	奢华	,

征服者如今已成为主人，他对奢华的享受已不再那么感兴趣。

[hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv][men] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [welθ] .

had	need	of	men	still	more	than	of	wealth	.
有	需要	的	男人	仍然	更多的	比	的	财富	.

人们对男人的需求远大于对财富的需求。

[hiː; hi][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [taʊnz] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

He	had	ceased	to	dwell	in	towns	,	he	had	established	himself	in	the	country
他	有	停止	到	住	在	城镇	,	他	有	已确立的	他自己	在	这	国家

;

;
;

他不再居住在城镇，而是定居在了乡村；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌprɪnsɪ'pæləti] ,

and	his	castle	formed	a	little	principality	,
和	他的	城堡	形成	一个	小的	公国	,

他的城堡形成了一个小公国，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] ,

which	he	wished	to	be	able	to	defend	by	his	own	strength	,
哪个	他	希望	到	是	有能力的	到	保卫	经过	他的	自己的	力量	,

他希望能够凭借自身的力量来捍卫它。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz]

and	thus	he	felt	the	necessity	of	acquiring	the	affection	of	such	as
和	因此	他	毛毡	这	必要性	的	收购	这	感情	的	这样的	作为

[dɪ'pendɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

depended	on	him	.
取决于	在	他	.

因此，他感到有必要赢得那些依赖他的人的喜爱。

[ə; eɪ][ˌriːlækˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][bɑːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] [greɪt] [prəp'raɪətəz] ,

A	relaxation	of	the	social	bond	,	and	the	independence	of	great	proprietors	,
一个	松弛	的	这	社会的	纽带	,	和	这	独立	的	伟大的	业主	,

社会纽带的放松，以及大地主的独立性，

[prə'duːst] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['roʊmən]['empaɪər][æz; əz]

produced	the	same	effects	without	the	limits	of	the	ancient	Roman	empire	as
生产	这	相同的	效果	没有	这	限制	的	这	古老的	罗马	帝国	作为

[wɪ'ðɪn] .

within	.
之内	.

不受古罗马帝国的限制，却产生了与在帝国境内相同的效果。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['epək] [ʌv; əv][ɪts] ['daʊnfɔːl] ,

From	the	epoch	of	its	downfall	,
从	这	时代	的	它是	倒台	,

从其衰落的时代起，

['mæstərz][ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]

masters	in	every	part	of	Europe	began	to	improve	the	condition	of	their
大师	在	每一个	部分	的	欧洲	开始	到	提升	这	状况	的	他们的

[dɪ'pɛndənts] ;

dependents	;
家属	;

欧洲各地的主人开始改善其家属的生活条件；

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hjuː'mænəti] [prə'duːst] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekt] ; [ˌaɪ 'tiː] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːst]

and	this	return	to	humanity	produced	the	natural	effect	;	it	rapidly	increased
和	这	返回	到	人类	生产	这	自然的	影响	;	它	快速	增加

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

the	population	,
这	人口	,

这种回归人性的做法产生了自然而然的结果：人口迅速增长。

[ðə; ði] [welθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv]['rʊrəl] ['leɪbərər] .

the	wealth	,	and	the	happiness	of	rural	labourers	.
这	财富	,	和	这	幸福	的	乡村的	劳工	.

农村劳动者的财富和幸福。

['dɪfrənt] [ɪk'spiːdiːənts] [wɜːr; wər] [ri'zɔːtid] [tuː; tə][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtər] [æn; ən]

Different	expedients	were	resorted	to	for	giving	slaves	and	cultivators	an
不同的	权宜之计	是	复原	到	为了	给予	奴隶	和	耕耘者	一个

['ɪntrəst] [ɪn][laɪf] ,

interest	in	life	,
兴趣	在	生活	,

为了激发奴隶和耕作者对生活的兴趣，人们采取了各种不同的权宜之计。

[ə; eɪ] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nə'tɪvəti] , [æz; əz] [wel]

a	property	,	and	an	affection	for	the	place	of	their	nativity	,	as	well
一个	财产	,	和	一个	感情	为了	这	地方	的	他们的	耶稣诞生	,	作为	出色地

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪts][lɔːrd] .

as	for	its	lord	.
作为	为了	它是	主	.

拥有财产，并对出生地及其统治者怀有深厚的感情。

[ə'dɑːptɪd] [baɪ] ['veriəs] [steɪts] , [ðiːz] [ɪk'spiːdiːənts] [prə'duːst] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'saɪsɪv] ['ɪnfluəns] [ɑːn]

Adopted	by	various	states	,	these	expedients	produced	the	most	decisive	influence	on
已采用	经过	各种各样的	各州	,	这些	权宜之计	生产	这	最多	决定性	影响	在

[ˌterə'tɔːriəl] [welθ] [ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

territorial	wealth	and	population	.
领土	财富	和	人口	.

各国采取的这些权宜之计对领土财富和人口产生了最决定性的影响。

[ɪn] ['ɪtəli] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] ,

In	**Italy**	**,**	**and**	**part**	**of**	**France**	**and**	**Spain**	**,**
在	意大利	,	和	部分	的	法国	和	西班牙	,

在意大利，以及法国和西班牙的部分地区，

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ɪn][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]['roʊmən]['empaɪər] ,

and	**probably**	**in**	**most**	**part**	**of**	**the**	**former**	**Roman**	**empire**	**,**
和	大概	在	最多	部分	的	这	以前的	罗马	帝国	,

而且很可能在前罗马帝国的大部分地区也是如此，

[ðə; ði]['mæstər] [ʃerd] [ðə; ði][lænd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['væsl] ,

the	**master**	**shared**	**the**	**land**	**among**	**his**	**vassals**	**,**
这	掌握	共享	这	土地	之中	他的	附庸	,

领主将土地分给了他的封臣们。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði][krɑːps][ɪn][ə; eɪ] [rɔː] [steɪt] .

and	**agreed**	**with**	**them**	**to**	**share**	**the**	**crops**	**in**	**a**	**raw**	**state**	**.**
和	同意	和	他们	到	分享	这	农作物	在	一个	生的	状态	.

并与他们达成协议，以未经加工的状态分享这些作物。

[ðɪs] [ɪz] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hæf] [prə'duːs] .

This	**is**	**cultivation**	**for**	**half**	**produce**	**.**
这	是	栽培	为了	一半	生产	.

这是半成品种植。

[ɪn] ['hʌŋgəri] , ['poʊlənd] , [bəu'hiːmiə] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]

In	**Hungary**	**,**	**Poland**	**,**	**Bohemia**	**,**	**and**	**all**	**that**	**portion**	**of**	**Germany**	**occupied**	**by**
在	匈牙利	,	波兰	,	波西米亚	,	和	全部	那	部分	的	德国	占领	经过

[slə'vɑːnɪk] [traɪbz] ,

Slavonic	**tribes**	**,**
斯拉夫	部落	,

在匈牙利、波兰、波西米亚以及德国所有被斯拉夫部落占领的地区，

[ðə; ði]['mæstər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['rerli] [en'fræn,tʃaɪzd] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] .

the	**master**	**much**	**more**	**rarely**	**enfranchised**	**his**	**slaves**	**.**
这	掌握	很多	更多的	很少	获得选举权	他的	奴隶	.

主人很少会赋予奴隶选举权。

['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] ['ʌndər] [æn; ən] ['æbsəluːt] [dɪ'pendəns] , [æz; əz] [sɜːfs] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

Keeping	**them**	**always**	**under**	**an**	**absolute**	**dependence**	**,**	**as**	**serfs**	**attached**	**to**	**the**
保持	他们	总是	在下面	一个	绝对	依赖性	,	作为	农奴	随附的	到	这

[sɔɪl] ,

soil	**,**
土壤	,

让他们始终处于绝对的依附状态，如同依附于土地的农奴一样。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [wʌn] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd] , [rɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [hɪm'self]

he	**gave**	**them**	**,**	**however**	**,**	**one**	**half**	**of**	**his**	**land**	**,**	**reserving**	**the**	**other**	**to**	**himself**
他	给予	他们	,	然而	,	一	一半	的	他的	土地	,	预订	这	其他	到	他自己

.

:
.

但他把一半的土地给了他们，自己保留了另一半。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃer] , [nɑːt][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['leɪbər] [ɪt'self] ,

He	**wished**	**to**	**share**	**,**	**not**	**the**	**fruits**	**of**	**their**	**labour**	**,**	**but**	**their**	**labour**	**itself**	**,**
他	希望	到	分享	,	不是	这	水果	的	他们的	劳动	,	但	他们的	劳动	本身	,

他想分享的不是他们劳动的成果，而是他们的劳动本身。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hi:; hi][ə'blaɪdʒd][ðem; ðəm][tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [tu:] , [θri:] , [ænd; ənd][ɪn]

and	therefore	he	obliged	them	to	work	for	him	two	,	three	,	and	in
和	所以	他	有义务	他们	到	工作	为了	他	二	,	三	,	和	在

[ˌtrænsil'veiniə,- njə] ,

Transylvania	,
特兰西瓦尼亚	,

因此，他强迫他们为他工作两到三个人，并在特兰西瓦尼亚工作。

[fɔ:r] [deɪz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [wi:k] .

four	days	of	each	week	.
四	天	的	每个	星期	.

每周四天。

[ðɪs] [ɪz] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [baɪ] [kɔ:r'veɪ] .

This	is	cultivation	by	corvees	.
这	是	栽培	经过	徭役	.

这是劳役耕作。

[ɪn] ['rʌʃə] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['prɑ:vənsəz][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] , ['mæstərz] ['laɪkwaɪz]

In	Russia	,	and	several	provinces	of	France	and	England	,	masters	likewise
在	俄罗斯	,	和	一些	省份	的	法国	和	英格兰	,	大师	同样地

[dɪ'strɪbju:tɪd] [ðer; ðər][lændz] [ə'mʌŋ] ['væsl] ;

distributed	their	lands	among	vassals	;
分布式	他们的	土地	之中	附庸	;

在俄罗斯以及法国和英国的几个省份，领主们也同样将土地分配给了封臣；

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] ['i:ðər] [ɪn][ðə; ði][lændz][ɔ:r][ðə; ði] ['hɑ:vists] ,

but	,	instead	of	wishing	to	participate	either	in	the	lands	or	the	harvests	,
但	,	反而	的	祝	到	参加	任何一个	在	这	土地	或者	这	收获	,

但是，他既不想参与土地耕作，也不想参与收割，

[ðeɪ] [ɪm'poʊzd] [ə; eɪ] [fɪkst] [ˌkæpɪ'teɪʃn] .

they	imposed	a	fixed	capitation	.
他们	强加	一个	固定的	人头费	.

他们实行了固定人头税。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [lænd] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [klɪrd] , [ðæt] ,

Such	was	the	abundance	of	uncultivated	land	always	ready	to	be	cleared	,	that	,
这样的	曾是	这	丰富	的	未开垦的	土地	总是	准备好	到	是	已清除	,	那	,

由于有大量未开垦的土地随时可供开垦，因此，

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [prəp'raɪətəz] ,

in	the	eyes	of	those	proprietors	,
在	这	眼睛	的	那些	业主	,

在这些店主眼中，

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['fæməliz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

the	only	difference	in	the	condition	of	agricultural	families	was	the	number	of
这	仅有的	不同之处	在	这	状况	的	农业	家庭	曾是	这	数字	的

['wɜkmən] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

workmen	included	in	them	.
工人	包括	在	他们	.

农业家庭之间唯一的区别在于家庭成员中的劳动力数量。

[tu:; tə] [ˌkæpɪ'teɪʃn] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l] ['sɜ:rvɪs] ,

To	capitation	was	always	joined	the	obligation	of	personal	service	,
到	人头费	曾是	总是	加入	这	义务	的	个人的	服务	,

按人头付费总是伴随着个人服务的义务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [-] [kən'tɪnjuəns] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rv(ə)l] [steɪt] .

and	the	vassal's	continuance	in	a	servile	state	.
和	这	附庸的	继续	在	一个	奴性的	状态	.

以及附庸国继续保持奴役状态。

[jet] , [əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːz] [wɑːtʃt] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈstrɪktli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkts] [ˈlɪbərti] ,

Yet	,	according	as	the	laws	watched	more	or	less	strictly	over	the	subject's	liberty	,
然而	,	根据	作为	这	法律	观看	更多的	或者较少的		严格	超过	这	主题的	自由	,

然而，根据法律，公民的自由受到或多或少的严格监管，

[ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈhʌzbəndmən] [tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [mɔːr] [ɔːr] [les]

cultivation	upon	this	principle	raised	the	husbandman	to	a	condition	more	or	less
栽培	之上	这	原则	提高	这	农夫	到	一个	状况	更多的	或者较少的	

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

按照这种原则进行的耕作使农夫的生活水平提高了不少，变得比较舒适。

[ɪn] [ˈrʌʃə] , [hiː; hi] [ˈnevər] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] [ˈsɜːrvɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ; [ɪn] [ˈɪŋglənd] , [baɪ][æn; ən]

In	Russia	,	he	never	escaped	from	servitude	of	the	soil	;	in	England	,	by	an
在	俄罗斯	,	他	绝不	逃脱	从	奴役	的	这	土壤	;	在	英格兰	,	经过	一个

['iːzi] [trænˈzɪʃ(ə)n] ,

easy	transition	,
简单的	过渡	,

在俄国，他始终无法摆脱土地的奴役；在英国，他则通过一种轻松的转变，

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]['fɑːrmər] .

he	arrived	at	the	rank	of	farmer	.
他	到达的	在	这	秩	的	农民	.

他最终成为了一名农民。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [baɪ] , [ɔːr] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [æt; ət] [hæf] [prəˈduːs] ,

The	system	of	cultivation	by	metayers	,	or	cultivation	at	half	produce	,
这	系统	的	栽培	经过	元帅	,	或者	栽培	在	一半	生产	,

分批耕作或半成品耕作制度

[ɪz][pərˈhæps] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [inˈvenʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

is	perhaps	one	of	the	best	inventions	of	the	middle	ages	.
是	也许	一	的	这	最好的	发明	的	这	中间	年龄	.

这或许是中世纪最伟大的发明之一。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtribjuts] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [θɪŋ] [els] , [tuː; tə] [dɪˈfjuːz] ['hæpinəs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['loʊər]

It	contributes	,	more	than	any	thing	else	,	to	diffuse	happiness	among	the	lower
它	贡献	,	更多的	比	任何	事物	别的	,	到	扩散	幸福	之中	这	降低

['klæsɪz] ,

classes	,
课程	,

它比任何其他事物都更能促进下层阶级的幸福感。

[tuː; tə] [reɪz] [lænd][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,

to	raise	land	to	a	high	state	of	culture	,
到	增加	土地	到	一个	高的	状态	的	文化	,

将土地提升到高度文明的水平，

[ænd; ənd] [əˈkjuːmjəleɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [welθ] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

and	accumulate	a	great	quantity	of	wealth	upon	it	.
和	积累	一个	伟大的	数量	的	财富	之上	它	.

并在此基础上积累了大量财富。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] , [ðə; ði] ['iːzɪɪst] ,

It	is	the	most	natural	,	the	easiest	,
它	是	这	最多	自然的	,	这	最容易	,

这是最自然、最简单的方式。

[ænd; ənd][moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] [step] [fɔːr; fər] [ɪg'zɔːltɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	most	advantageous	step	for	exalting	the	slave	to	the	condition	of	a
和	最多	有利	步	为了	令人振奋	这	奴隶	到	这	状况	的	一个

['friːmən] ,

freeman	,
弗里曼	,

使奴隶获得自由人地位的最有利步骤

[fɔːr; fər] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] , ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd] ['tempərəns] ,

for	opening	his	understanding	,	teaching	him	economy	and	temperance	,
为了	开幕	他的	理解	,	教学	他	经济	和	节制	,

为了开启他的智慧，教导他节俭和节制，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ] ['prɑːpərti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][ə'bjuːs] .

and	placing	in	his	hands	a	property	which	he	will	not	abuse	.
和	放置	在	他的	双手	一个	财产	哪个	他	将要	不是	虐待	.

并将他不会滥用的财产交到他手中。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪstəm] , [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][noʊ]['kæpɪt(ə)l] , [ɔːr]

According	to	this	system	,	the	peasant	is	supposed	to	have	no	capital	,	or
根据	到	这	系统	,	这	农民	是	据称	到	有	不	首都	,	或者

['skersli] ['eni] ,

scarcely	any	,
几乎	任何	,

根据这种制度，农民应该没有资本，或者几乎没有资本。

[bʌt; bət][hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði][lænd] [soʊn] [ænd; ənd] ['fʊli] ['stɑːkt] ; [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði]

but	he	receives	the	land	sown	and	fully	stocked	;	he	takes	the
但	他	接收	这	土地	播种	和	完全	库存充足	;	他	需要	这

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːɪŋ] ['evri] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

charge	of	continuing	every	operation	,
收费	的	继续	每一个	手术	,

但他接收的是已经播种并放牧完毕的土地；他负责继续进行所有作业。

[ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][fɑːrm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,

of	keeping	his	farm	in	the	same	state	of	culture	,
的	保持	他的	农场	在	这	相同的	状态	的	文化	,

保持农场原有的耕作方式，

[ʌv; əv] [di'lɪvərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər][ðə; ði][hæf][ʌv; əv] [iːtʃ] [krɑːp] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [liːs]

of	delivering	to	his	master	the	half	of	each	crop	;	and	,	when	the	lease
的	运送	到	他的	掌握	这	一半	的	每个	庄稼	;	和	,	什么时候	这	租

[ek- ɪk'spaɪə-z] ,

expires	,
到期	,

向其主人交付每季收成的一半；并且，当租约到期时，

[ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][lænd] ['ʌndər] [siːd] , [ðə; ði][foʊldz] ['fɜːrnɪʃt] , [ðə; ði] [vaɪnz] [prɔpt] , [ænd; ənd]

of	returning	the	land	under	seed	,	the	folds	furnished	,	the	vines	propped	,	and
的	返回	这	土地	在下面	种子	,	这	折叠	提供	,	这	藤蔓	支撑	,	和

['evri] [θɪŋ] ,

every	thing	,
每一个	事物	,

把土地重新播种，把棚子整理好，把葡萄藤支撑起来，等等等等。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ʌv; əv] [kəm'pliːtnəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː]

in	short	,	in	the	same	state	of	completeness	as	it	was	when	he	received	it
在	短的	,	在	这	相同的	状态	的	完整性	作为	它	曾是	什么时候	他	已收到	它

.

:
.

总之，它与他收到时一样完整。

[ə; eɪ] [meitei'jei] [faindz] [hɪm'self] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðoʊz] ['kɛrz] [wɪtʃ] , [ɪn] ['ʌðər] ['kauntiz] ,

A	metayer	finds	himself	delivered	from	all	those	cares	which	,	in	other	counties	,
一个	梅塔耶	发现	他自己	发表	从	全部	那些	关心	哪个	,	在	其他	县	,

一位侍者发现自己摆脱了在其他地方所面临的所有烦恼，

[weɪ] ['hevɪli] [ɑ:n] [ðə; ði] ['loʊər] [klæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

weigh	heavily	on	the	lower	class	of	the	people	.
称重	重度	在	这	降低	班级	的	这	人们	.

这对下层民众造成了沉重的负担。

[hi:; hi] [peɪz] [noʊ] [də'rekt] [tæks] , [hɪz; ɪz] ['mæstər] [ə'loʊn] [ɪz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] ; [hi:; hi] [peɪz] [noʊ]

He	pays	no	direct	tax	,	his	master	alone	is	charged	with	it	;	he	pays	no
他	支付	不	直接的	税	,	他的	掌握	独自的	是	带电	和	它	;	他	支付	不

['mʌni] - [rent] ,

money	-	rent	,
钱	-	租	,

他无需缴纳直接税，税款全部由他的主人承担；他也无需缴纳货币租金。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] [kɔ:ld] [tu:; tə] [sel] [ɔ:r] [tu:; tə] [bai] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn]

and	therefore	he	is	not	called	to	sell	or	to	buy	,	except	for	his	own
和	所以	他	是	不是	称为	到	卖	或者	到	买	,	除了	为了	他的	自己的

[də'mestɪk] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .

domestic	purposes	.
国内的	目的	.

因此，除了满足自己的家庭需求外，他无需买卖任何东西。

[ðə; ði] [tɜ:rm] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [hæz; həz] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['tæksɪz] [ɔ:r] [hɪz; ɪz] [rent] ,

The	term	,	at	which	the	farmer	has	to	pay	his	taxes	or	his	rent	,
这	学期	,	在	哪个	这	农民	有	到	支付	他的	税收	或者	他的	租	,

农民必须缴纳税款或租金的期限

[dʌz] [nɑ:t] [pres] [ðə; ði] [meitei'jei] ; [ɔ:r] [kən'streɪn] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [sel] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] ,

does	not	press	the	metayer	;	or	constrain	him	to	sell	before	the	season	,
做	不是	按	这	梅塔耶	;	或者	约束	他	到	卖	前	这	季节	,

不会给卖家施加压力；也不会强迫他在赛季开始前出售。

[æt; ət] [ə; eɪ] [loʊ] [praɪs] , [ðə; ði] [krɑ:p] [wɪtʃ] [rɪ'wɔ:rdz] [hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] .

at	a	low	price	,	the	crop	which	rewards	his	industry	.
在	一个	低的	价格	,	这	庄稼	哪个	奖励	他的	行业	.

以低廉的价格，收获了他辛勤劳作的成果。

[hi:; hi] [ni:dz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['di:lər] [ɪn] [prə'du:s] ;

He	needs	but	little	capital	,	because	he	is	not	a	dealer	in	produce	;
他	需求	但	小的	首都	,	因为	他	是	不是	一个	经销商	在	生产	;

他几乎不需要什么资金，因为他不是农产品经销商；

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [əd'vænsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [wʌns] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ;

the	fundamental	advances	have	been	made	once	for	all	by	his	master	;
这	基本的	进展	有	到过	制成	一次	为了	全部	经过	他的	掌握	;

他的师父已经彻底取得了根本性的进步；

[ænd; ənd] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['deɪli] ['leɪbər] , [hi:; hi] [pɜ'fɔrmz] [ˌaɪ 'ti:] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ;

and	as	to	the	daily	labour	,	he	performs	it	himself	with	his	family	;
和	作为	到	这	日常的	劳动	,	他	表演	它	他自己	和	他的	家庭	;

至于日常劳作，他都和家人一起亲自完成。

[fɔ:r; fər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [brɪŋz] ['kɑ:nstəntli] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

for	cultivation	upon	this	principle	brings	constantly	along	with	it	a	great	division
为了	栽培	之上	这	原则	带来	不断地	沿着	和	它	一个	伟大的	分配

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,

of	the	land	,
的	这	土地	,

因为按照这种原则进行耕作必然会导致土地的大量分割。

[ɔːr] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [skeɪl] .

or	what	is	called	cultivation	on	the	small	scale	.
或者	什么	是	称为	栽培	在	这	小的	规模	.

或者说，就是小规模种植。

['ʌndər] [ðɪs] ['sɪstəm] , [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːpərti] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

Under	this	system	,	the	peasant	has	an	interest	in	the	property	,	as	if	it
在下面	这	系统	,	这	农民	有	一个	兴趣	在	这	财产	,	作为	如果	它

[wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] ;

were	his	own	;
是	他的	自己的	;

在这种制度下，农民对财产拥有如同自己财产一样的权益；

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [æŋ'zaɪətiz] [ʌv; əv] [welθ] , [hiː; hi][faindz][ɪn][hɪz; ɪz][fɑːrm] ['evri] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

without	the	anxieties	of	wealth	,	he	finds	in	his	farm	every	enjoyment	,
没有	这	焦虑	的	财富	,	他	发现	在	他的	农场	每一个	享受	,

没有了财富的烦恼，他在农场里找到了所有乐趣。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['neɪtʃɝz] [ˌlɪbə'rælətɪ] [rɪ'wɔːrdz] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][mæn] .

with	which	nature's	liberality	rewards	the	labour	of	man	.
和	哪个	自然的	自由主义	奖励	这	劳动	的	男人	.

这是大自然对人类劳动的慷慨回报。

[hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] , [hɪz; ɪz] [ɪ'kɑːnəmi] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] , ['regjələrli]

His	industry	,	his	economy	,	the	development	of	his	understanding	,	regularly
他的	行业	,	他的	经济	,	这	发展	的	他的	理解	,	经常

[ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [stɑːk] .

increase	his	little	stock	.
增加	他的	小的	库存	.

他的勤奋、他的经济实力、他知识的进步，都使他微薄的积蓄不断增长。

[ɪn] [gʊd] ['jɪrz] , [hiː; hi][in'dʒɔiz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ɑːpjələns] ;

In	good	years	,	he	enjoys	a	kind	of	opulence	;
在	好的	年	,	他	享受	一个	种类	的	丰裕	;

在顺境中，他过着相当富裕的生活；

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pri'pɛəz]

he	is	not	entirely	excluded	from	the	feast	of	nature	which	he	prepares
他	是	不是	完全	排除	从	这	盛宴	的	自然	哪个	他	准备

;

;

;

他并非完全被排除在他所准备的自然盛宴之外；

[hɪz; ɪz] ['leɪbər] [ɪz] [də'rektɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pruːd(ə)ns] ,

his	labour	is	directed	according	to	the	dictates	of	his	own	prudence	,
他的	劳动	是	指导	根据	到	这	规定	的	他的	自己的	谨慎	,

他的劳动方向完全取决于他自身的谨慎判断。

[ænd; ənd][ðə; ði][plænts] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [meɪ] ['gæðər] [ðə; ði] [fruːt] .

and	the	plants	that	his	children	may	gather	the	fruit	.
和	这	植物	那	他的	孩子们	可能	收集	这	水果	.

以及他的孩子们可以采摘果实的植物。

[ðə; ði] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst][pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

The	high	state	of	culture	to	be	found	in	the	finest	parts	of	Italy	,
这	高的	状态	的	文化	到	是	成立	在	这	最好的	部分	的	意大利	,

意大利最美好地区所蕴含的高度文化水平，

[ə'bʌv] [ɔːl][ʌv; əv] ['tʌskəni] , [wer] [ðə; ði][lændz][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['mænɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

above	all	of	Tuscany	,	where	the	lands	are	generally	managed	in	this	way	.
多于	全部	的	托斯卡纳	,	在哪里	这	土地	是	一般来说	管理	在	这	方式	.

托斯卡纳地区尤其如此，那里的土地通常都是这样管理的。

[ðə; ði] [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['kæpɪt(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði] [sɔɪl] : [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni]
the accumulation of an immense capital upon the soil : the invention of many
这 积累 的 一个 巨大 首都 之上 这 土壤 : 这 发明 的 许多
[dʒuː'dɪʃəs] [rəʊ'teɪʃnz] ,
judicious rotations ,
明智的 旋转 ,

在土地上积累巨额资本：发明了许多合理的轮作方式，

[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['prɑːsesɪz] , [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] , [əb'zəviŋ, ɔb-]['spɪrɪt] [ə'loʊn] [kʊd; kəd]
and industrious processes , which an intelligent , observing spirit alone could
和 勤劳 流程 , 哪个 一个 聪明的 , 观察 精神 独自的 可以
[hæv; həv] [di'djuːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;
have deduced from the operations of nature ;
有 推断 从 这 运营 的 自然 ;

以及勤劳的工艺流程，只有聪明、善于观察的人才能从自然界的运作中推断出来；

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːmərəs] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] [speɪs] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd]
the collection of a numerous population , upon a space very limited and
这 收藏 的 一个 很多的 人口 , 之上 一个 空间 非常 有限的 和
['nætʃ(ə)rəli] ['bærən] ,
naturally barren ,
自然 荒芜 ,

在非常有限且自然贫瘠的空间上聚集了大量人口，

[ʃoʊz] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪz][æz; əz]['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][lænd]
shows plainly enough that this mode of cultivation is as profitable to the land
演出 显然 足够的 那 这 模式 的 栽培 是 作为 有利可图 到 这 土地
[ɪt'self] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ,
itself as to the peasant ,
本身 作为 到 这 农民 ,

这清楚地表明，这种耕作方式对土地本身和农民来说都同样有利。

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

而那，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [im'pɑːts] [moʊst] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [klæs] [huː] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv]
if it imparts most happiness to the lower class who live by the labour of
如果 它 赋予 最多 幸福 到 这 降低 班级 WHO 居住 经过 这 劳动 的
[ðer; ðər][hændz] ,
their hands ,
他们的 双手 ,

如果它能给靠双手劳动谋生的下层阶级带来最大的幸福，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [drɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði][moʊst] [ə'bʌndənt] [prə'duːs] ,
it also draws from the ground the most abundant produce ,
它 还 平局 从 这 地面 这 最多 丰富 生产 ,

它还从大地中汲取最丰富的物产，

[ænd; ənd] ['skætəz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][moʊst] [prə'fjuːʒn] [ə'mʌŋ] [men] .
and scatters it with most profusion among men .
和 散布 它 和 最多 丰富 之中 男人 .

并且最广泛地散播在男性之中。

[bʌt; bət] [wen'evər] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ə'raivz] [æt; ət] [kəm'pliːt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
But whenever a country arrives at complete civilization ,
但 每当 一个 国家 到达 在 完全的 文明 ,

但是，每当一个国家达到完全文明的程度时，

[wen'evər] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] [prə'tektɪd] ,

whenever	the	property	and	safety	of	individuals	are	sufficiently	protected	,
每当	这	财产	和	安全	的	个人	是	足够	受保护	,

只要财产和个人安全得到充分保护，

[ðə; ði]['juːʒuəl][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːsɪz] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] ['hʌzbəndri] [kæn; kən] [ɪm'plɔɪ] ; [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]

the	usual	population	increases	beyond	what	husbandry	can	employ	;	the	extent	of
这	通常	人口	增加	超过	什么	畜牧业	能	采用	;	这	程度	的

[lænd][ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,

land	is	limited	,
土地	是	有限的	,

人口增长通常超过了畜牧业所能提供的资源；土地面积有限，

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][soʊ] .

the	population	is	not	so	.
这	人口	是	不是	所以	.

但人口情况并非如此。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fæməliz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ʌp][ɑːn][wʌn][fɑːrm] ,

A	great	number	of	families	are	brought	up	on	one	farm	,
一个	伟大的	数字	的	家庭	是	带来	向上	在	一	农场	,

许多家庭在一个农场里长大，

[ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] [baɪ][sʌm; səm][ˌæksə'dent(ə)l] [kɔːz] ; ['penjəri] [kəm'pelz] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɔːfər]

and	sent	away	by	some	accidental	cause	;	penury	compels	them	to	offer
和	发送	离开	经过	一些	偶然	原因	;	贫困	强制	他们	到	提供

[ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][sʌm; səm][prə'praɪətər] ,

their	services	to	some	proprietor	,
他们的	服务	到	一些	业主	,

因某种意外原因被遣散；贫困迫使他们为某个老板效力。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rɛkəmˌpɛns] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [wʌt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] ['æktʃuəli]

for	a	recompence	smaller	than	what	is	given	to	such	as	are	actually
为了	一个	补偿	较小的	比	什么	是	给定	到	这样的	作为	是	实际上

[ɪm'plɔɪd] .

employed	.
受雇	.

报酬低于实际受雇人员所获得的报酬。

['leɪbərər] [ˌaʊt'bɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Labourers	outbid	each	other	,
劳工	出价高于对手	每个	其他	,

工人们竞相出价，

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][goʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə]['kɑːntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]

and	at	length	go	so	far	as	to	content	themselves	with	the	most
和	在	长度	去	所以	远的	作为	到	内容	他们自己	和	这	最多

['nɪgərdli] [səb'sɪstəns] ,

niggardly	subsistence	,
吝啬的	生存	,

最终甚至满足于最吝啬的生存方式。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n] ['berli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [gʊd] ['jɪrz] ,

with	a	portion	barely	sufficient	in	good	years	,
和	一个	部分	仅仅	充足的	在	好的	年	,

即使在丰年，那一部分也勉强够用。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][bæd] ['jɪrz] [liːvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['fæmɪn] .

and	which	in	bad	years	leaves	them	a	prey	to	famine	.
和	哪个	在	坏的	年	树叶	他们	一个	猎物	到	饥荒	.

在歉收年份，他们就会遭受饥荒。

[ðɪs] ['fuːlɪʃ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][hæz; həz] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['pezntri] [ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]

This foolish species of competition has reduced the peasantry on the coast of

这 愚蠢 物种 的 竞赛 有 减少 这 农民 在 这 海岸 的

['dʒenəuə] ,

Genoa ,

热那亚 ,

这种愚蠢的竞争方式减少了热那亚沿海地区的农民数量。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]['luːkkɑː] , [ɪn] ['sevrəl] ['prɑːvənsəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['neɪpəlz] ,

in the republic of Lucca , in several provinces of the kingdom of Naples ,

在 这 共和国 的 卢卡 , 在 一些 省份 的 这 王国 的 那不勒斯 ,

在卢卡共和国，在那不勒斯王国的几个省份，

[tuː; tə]['kɑːntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːp] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] .

to content themselves with a third of the crop , in place of a half .

到 内容 他们自己 和 一个 第三 的 这 庄稼 , 在 地方 的 一个 一半 .

他们满足于只获得三分之一的收成，而不是一半。

[ɪn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʌntri] , [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [hæz; həz][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [gɪfts] ;

In a magnificent country , which nature has enriched with all her gifts ;

在 一个 壮丽 国家 , 哪个 自然 有 富含 和 全部 她 礼物 ;

在一个美丽的国家，大自然用她所有的恩赐丰富了这片土地；

[wɪtʃ] [ɑːrt][hæz; həz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['lʌkʃəri] ;

which art has adorned with all its luxury ;

哪个 艺术 有 装饰 和 全部 它是 奢华 ;

艺术以其所有奢华装饰着它；

[wɪtʃ] ['ænjuəli] ['gɪvz] [fɔːrθ] [ə; eɪ][moʊst] [ə'bʌndənt] ['hɑːrvɪst] - [ðə; ði] ['nuːmərəs] [klæs] [ðæt] [prə'duːs]

which annually gives forth a most abundant harvest - the numerous class that produce

哪个 每年 给予 前进 一个 最多 丰富 收成 - 这 很多的 班级 那 生产

[ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['nevər] [teɪst] [ðə; ði][kɔːrn] [wɪtʃ] [ɪz] [riːpt] [ɔːr][ðə; ði][waɪn] [wɪtʃ] [ɪz]

the fruits of the ground never taste the corn which is reaped or the wine which is

这 水果 的 这 地面 绝不 品尝 这 玉米 哪个 是 收获 或者 这 葡萄酒 哪个 是

[prest] ,

pressed ,

按下 ,

每年都带来极其丰收的——众多生产土地果实的阶级，却从未尝过收割的谷物或压榨的葡萄酒。

[baɪ][ðer; ðər] ['leɪbər] , [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [kən'tɪnjuəli] [wɪð; wɪθ] ['fæmɪn] .

by their labour , and struggle continually with famine .

经过 他们的 劳动 , 和 斗争 持续 和 饥荒 .

他们辛勤劳作，却不断与饥荒作斗争。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['tʌskəni] ,

The same misfortune would probably have happened to the people of Tuscany ,

这 相同的 不幸 会 大概 有 发生 到 这 人们 的 托斯卡纳 ,

同样的厄运很可能也会降临到托斯卡纳人民身上。

[ɪf] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæd; həd][nɑːt] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] ;

if public opinion had not guarded the farmer ;

如果 民众 观点 有 不是 守卫 这 农民 ;

如果不是舆论保护了这位农民；

[bʌt; bət][ðer; ðər][noʊ][prə'praɪətər] [dɛəz] [tuː; tə][ɪm'poʊz] [tɜːrmz][ʌn'juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

but there no proprietor dares to impose terms unusual in the country ,

但 那里 不 业主 敢于 到 强加 条款 异常 在 这 国家 ,

但是，那里没有哪个业主敢强加在全国范围内不寻常的条款。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['tʃeɪndʒɪz] [wʌn] [meitei'jei] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] , [hiː; hi] ['tʃeɪndʒɪz] [noʊ]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]

and	when	he	changes	one	metayer	for	another	,	he	changes	no	article	of
和	什么时候	他	变化	一	梅塔耶	为了	其他	,	他	变化	不	文章	的

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['kɑːntækt] .

the	primitive	contact	.
这	原始	接触	.

当他用一个元老换另一个元老时，他并没有改变原始接触的任何条款。

[soʊ] [suːn] , [haʊ'evər] , [æz; əz] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]

So	soon	,	however	,	as	public	opinion	becomes	necessary	for	the	maintenance	of
所以	很快	,	然而	,	作为	民众	观点	变成	必要的	为了	这	维护	的

['pʌblɪk] [prɑː'sperəti] ,

public	prosperity	,
民众	繁荣	,

然而，很快，当公众舆论对于维护公共繁荣变得至关重要时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] , [ɪn] [strɪkt] [prə'praɪəti] , [tuː; tə][biː; bi] ['sæŋkʃənd] [baɪ] [lɔː] .

it	ought	,	in	strict	propriety	,	to	be	sanctioned	by	law	.
它	应该	,	在	严格的	礼	,	到	是	已制裁	经过	法律	.

严格来说，这应当受到法律的认可。

[wen'evər] ['veɪkənt][lændz][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

Whenever	vacant	lands	are	no	longer	to	be	found	,
每当	空缺	土地	是	不	更长	到	是	成立	,

当找不到空地时，

[prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [kʌm] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [mə'nɑːpəli] [ə'genst] [ðə; ði] [rest]

proprietors	of	the	soil	come	to	exercise	a	kind	of	monopoly	against	the	rest
业主	的	这	土壤	来	到	锻炼	一个	种类	的	垄断	反对	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;

of	the	nation	;
的	这	国家	;

土地所有者开始对国家其他地区实行某种垄断；

[ænd; ənd] [wer'evər] [mə'nɑːpəli] [ɪg'zɪsts] , [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌɪntər'poʊz] , [lest] [ðeɪ] [huː]

and	wherever	monopoly	exists	,	the	legislature	ought	to	interpose	,	lest	they	who
和	无论	垄断	存在	,	这	立法机关	应该	到	插入	,	免得	他们	WHO

[ɪn'dʒɔɪ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'bjuːs] [ˌaɪ 'tiː] .

enjoy	may	also	abuse	it	.
享受	可能	还	虐待	它	.

凡有垄断的地方，立法机关都应当进行干预，以免垄断者滥用垄断地位。

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [baɪ] [kɔːr'veɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['hæpi] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] .

Cultivation	by	corvees	was	very	far	from	being	as	happy	an	invention	.
栽培	经过	徭役	曾是	非常	远的	从	存在	作为	快乐的	一个	发明	.

劳役耕作远非一项令人欣喜的发明。

[noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['peznˌtri] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['prɑːpərti] , [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][laɪf] ;

No	doubt	it	gave	to	the	peasantry	a	kind	of	property	,	an	interest	in	life	;
不	怀疑	它	给予	到	这	农民	一个	种类	的	财产	,	一个	兴趣	在	生活	;

毫无疑问，它赋予了农民一种财产权，一种对生活的热情；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [də'mestɪk] [ɪ'kɑːnəmi] [dɪ'stɜːrbd] ['evri] ['moʊmənt] ,

but	it	reduced	them	to	see	their	domestic	economy	disturbed	every	moment	,
但	它	减少	他们	到	看	他们的	国内的	经济	不安	每一个	片刻	,

但这让他们眼睁睁地看着自己的国内经济每时每刻都受到干扰。

[baɪ][ðə; ði] [vek'seɪʃəs] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lændlɔːrd][ɔːr][hɪz; ɪz] [stjuədz] .

by	the	vexatious	demands	of	a	landlord	or	his	stewards	.
经过	这	令人烦恼的	需求	的	一个	房东	或者	他的	管家	.

因房东或其管家的无理要求而被迫搬离。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [kʊd; kəd][nɑːt][pər'fɔːrm][ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌzbəndri] [æt; ət][ðə; ði][deɪ] [fɪkst]

The	peasant	could	not	perform	the	operations	of	his	husbandry	at	the	day	fixed
这	农民	可以	不是	履行	这	运营	的	他的	畜牧业	在	这	天	固定的

[ə'pɑːn] ;

upon	;
之上	;

农夫无法在约定的日子进行农活；

[ðə; ði] ['lænd,lɔrdz] [wɜːrk] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] ;

the	landlord's	work	must	always	be	done	before	his	own	;
这	房东的	工作	必须	总是	是	完毕	前	他的	自己的	;

房东的工作必须始终先于自己的工作完成；

[ðə; ði] ['reɪni] [deɪz] ['kɑːnstəntli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wikər] ['pɑːrti] .

the	rainy	days	constantly	fell	to	the	share	of	the	weaker	party	.
这	下雨	天	不断地	跌倒	到	这	分享	的	这	较弱	派对	.

下雨天总是落在弱势一方身上。

['ʌndər] [ðɪs] ['sɪstəm] , [ðə; ði] ['leɪbərər] [pɜ'fɔrmz] ['evri] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mæstər][wɪð; wɪθ]

Under	this	system	,	the	labourer	performs	every	service	for	his	master	with
在下面	这	系统	,	这	劳动者	表演	每一个	服务	为了	他的	掌握	和

[rɪ'pʌgnəns] ,

repugnance	,
厌恶	,

在这种制度下，劳动者心怀厌恶地为主人做每一项工作。

[wɪ'ðaʊt] [ker] [fɔːr; fər][ɪts] [sək'ses] , [wɪ'ðaʊt] [ə'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'wɔːrd] .

without	care	for	its	success	,	without	affection	,	and	without	reward	.
没有	关心	为了	它是	成功	,	没有	感情	,	和	没有	报酬	.

不计成败，不带感情，也不求回报。

[ɪn][ðə; ði] ['lænd,lɔrdz] [fiːldz] , [hiː; hi] [wɜːrks] [æz; əz] ['bædli] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kɜːrɪŋ]

In	the	landlord's	fields	,	he	works	as	badly	as	he	can	without	incurring
在	这	房东的	字段	,	他	作品	作为	糟糕	作为	他	能	没有	产生

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	.
惩罚	.

在房东的田里，他尽可能地偷懒不肯干活，以免受到惩罚。

[ðə; ði] ['stuːərd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [di'klɛəz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ðæt] ['kɔːrpərəl]

The	steward	,	on	the	other	hand	,	declares	it	absolutely	necessary	that	corporal
这	管家	,	在	这	其他	手	,	声明	它	绝对地	必要的	那	下士

['penəltiz] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ;

penalties	be	employed	;
处罚	是	受雇	;

另一方面，管家则宣称必须采取肉体惩罚；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ə'bændənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'skreʃ(ə)n] .

and	the	infliction	of	them	is	abandoned	to	his	own	discretion	.
和	这	施加	的	他们	是	弃	到	他的	自己的	审慎	.

是否施以这些惩罚由他自行决定。

['sɜːrvɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [hæz; həz] ['nɑːmɪnəli] [bɪn] [ə'bɑːlɪʃt] [ɪn] ['sevrəl] ['kʌntriz] ,

Servitude	of	the	soil	has	nominally	been	abolished	in	several	countries	,
奴役	的	这	土壤	有	名义上	到过	废除	在	一些	国家	,

在一些国家，土地奴役制度名义上已被废除。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [baɪ] [kɔːr'veɪ] ;

which	have	adopted	the	system	of	cultivation	by	corvees	;
哪个	有	已采用	这	系统	的	栽培	经过	徭役	;

那些采用徭役耕作制度的国家；

[bʌt; bət][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪz][ɪn] [fɔːrs] ,

but	so	long	as	this	general	system	of	agriculture	is	in	force	,
但	所以	长的	作为	这	一般的	系统	的	农业	是	在	力量	,

但只要这种农业体系继续有效，

[ðer; ðər] ['kænɑːt] [biː; bi] ['eni] ['lɪbərti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pez(ə)nt] .

there	cannot	be	any	liberty	for	the	peasant	.
那里	不能	是	任何	自由	为了	这	农民	.

农民不可能享有任何自由。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜːrvɪtuːd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['væsl] [ə; eɪ] ['prɑːpərti] [ænd; ənd]

And	although	the	abolition	of	servitude	has	given	vassals	a	property	and
和	虽然	这	废除	的	奴役	有	给定	附庸	一个	财产	和

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

虽然废除奴役制度赋予了封臣财产和权利，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['lændlɔːrd][dɪd][nɑːt] ['fɔːrmərli] [ək'nɑːlɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['hɑːrdli][æt; ət][ɔːl] ['betəd]

which	the	landlord	did	not	formerly	acknowledge	,	it	has	hardly	at	all	bettered
哪个	这	房东	做过	不是	以前	承认	,	它	有	几乎	在	全部	改进

[ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

their	conditions	.
他们的	状况	.

尽管房东之前并未承认这一点，但他们的处境几乎没有得到任何改善。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['kɑːnstəntli] ['θwɔːrtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [æz; əz]

They	are	as	constantly	thwarted	and	disturbed	in	their	own	operations	as
他们	是	作为	不断地	受挫	和	不安	在	他们的	自己的	运营	作为

[bɪ'fɔːr] ;

before	;
前	;

他们的行动和以前一样，不断受到阻挠和干扰；

[ðeɪ] [wɜːrk] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lænd,lɔrdz] ['deɪz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [æz; əz] ['mɪzrəb(ə)l]

they	work	quite	as	ill	during	the	landlord's	day's	;	they	are	quite	as	miserable
他们	工作	相当	作为	患病的	期间	这	房东的	天	;	他们	是	相当	作为	悲惨的

[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [hʌt] ;

within	their	huts	;
之内	他们的	小屋	;

他们在房东上班的日子里干活，身体也一样不好；他们在自己的小屋里也一样痛苦；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər] ,

and	the	master	,
和	这	掌握	,

以及主人，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['flætərd] [wɪð; wɪθ] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [wʊd] [ɪn'kriːs]

who	had	been	flattered	with	hopes	that	the	abolition	of	slavery	would	increase
WHO	有	到过	受宠若惊	和	希望	那	这	废除	的	奴隶制	会	增加

[hɪz; ɪz] ['revənuː] ,

his	revenue	,
他的	收入	,

他曾天真地以为废除奴隶制会增加他的收入，

[hæz; həz] [dɪ'raɪvd] [noʊ] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

has	derived	no	advantage	from	it	.
有	衍生的	不	优势	从	它	.

并未从中获得任何好处。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hiː; hi][ɪz]['evər][æn; ən]['ɑːbʤekt][ʌv; əv]['heɪtrɪd][ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

On	the	contrary	,	he	is	ever	an	object	of	hatred	and	distrust	to	his
在	这	相反	,	他	是	曾经	一个	目的	的	仇恨	和	怀疑	到	他的

['væsl] ;

vassals	;
附庸	;

相反，他始终是他的封臣们憎恨和不信任的对象；

[ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər] , ['θretnd] [soʊ] [ɪn'ses(ə)ntli] , ['kænɑːt][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪk'sept] [baɪ]

and	social	order	,	threatened	so	incessantly	,	cannot	be	maintained	except	by
和	社会的	命令	,	威胁	所以	不已	,	不能	是	维持	除了	经过

['vaɪələnt] [miːnz] .

violent	means	.
暴力	方法	.

社会秩序不断受到威胁，除了暴力手段之外，无法维持。

[ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['kɑːntrækt][ɪz] ['evri] [weɪ] [ðə; ði] [seɪm] ,

The	ground	of	the	metayer's	contract	is	every	way	the	same	,
这	地面	的	这	-	合同	是	每一个	方式	这	相同的	,

元帅合同的条款完全相同。

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtər] [baɪ] [kɔːr'veɪ] .

as	that	of	a	contract	with	the	cultivator	by	corvees	.
作为	那	的	一个	合同	和	这	耕耘机	经过	徭役	.

如同劳役与耕种者签订的契约。

[ðə; ði]['lændlɔːrd][ɪn] ['hʌŋgəri] , [æz; əz][ɪn] ['ɪtəli] . [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌp] [hɪz; ɪz][lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ,

The	landlord	in	Hungary	,	as	in	Italy	.	has	given	up	his	land	to	the	peasant	,
这	房东	在	匈牙利	,	作为	在	意大利	.	有	给定	向上	他的	土地	到	这	农民	,

匈牙利的地主，就像意大利的地主一样，已经把土地让给了农民。

[ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [hæf] [ɪts] [fruːts] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

on	condition	of	receiving	half	its	fruits	in	return	.
在	状况	的	接收	一半	它是	水果	在	返回	.

条件是获得其一半的果实作为回报。

[ɪn] [bəuθ] ['kʌntriz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [hæz; həz] [bɪn] ['rekənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði]

In	both	countries	,	the	other	half	has	been	reckoned	sufficient	for	supporting	the
在	两个都	国家	,	这	其他	一半	有	到过	估计	充足的	为了	支持	这

['kʌltɪveɪtər] ,

cultivator	,
耕耘机	,

在两国，另一半收入都被认为足以维持农民的生活。

[ænd; ənd] [riː'peɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'vænsɪz] .

and	repaying	his	advances	.
和	偿还	他的	进展	.

并偿还他预支的款项。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['erər] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [hæz; həz] ['rendərd] [wʌt] [ɪz] ['haɪli] [ˌædvən'teɪdʒəs] [fɔːr; fər]

A	single	error	in	political	economy	has	rendered	what	is	highly	advantageous	for
一个	单身的	错误	在	政治的	经济	有	渲染	什么	是	高度	有利	为了

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌntriz] [dɪ'zæstrəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .

one	of	these	countries	disastrous	for	the	other	.
一	的	这些	国家	灾难性的	为了	这	其他	.

政治经济学中的一个错误，使得对其中一个国家极为有利的事情，对另一个国家造成了灾难性的后果。

[ðə; ði] [hʌŋ'geriən] [hæz; həz][nɑ:t][ɪn'spaɪərd][ðə; ði] ['leɪbərər] [wɪð; wɪθ]['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

The	Hungarian	has	not	inspired	the	labourer	with	any	interest	in	his	own
这	匈牙利	有	不是	灵感	这	劳动者	和	任何	兴趣	在	他的	自己的

['ɪndəstri] .

industry	.
行业	.

匈牙利人并没有激发工人对自己行业的任何兴趣。

[baɪ] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,

by	sharing	the	land	and	the	days	of	the	week	,
经过	分享	这	土地	和	这	天	的	这	星期	,

通过共享土地和一周中的每一天，

[hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz][koʊ'ædʒətər]

he	has	made	an	enemy	of	the	man	,	who	should	have	been	his	coadjutor
他	有	制成	一个	敌人	的	这	男人	,	WHO	应该	有	到过	他的	帮手

.

:
.

他得罪了原本应该是他助手的人。

[ðə; ði] ['leɪbər] [ɪz] [pər'fɔ:rmd] [wɪ'ðaʊt] [zi:l] [ɔ:r] [ɪn'telɪdʒəns] ; [ðə; ði] ['mæstɚz] [ʃer] ,

The	labour	is	performed	without	zeal	or	intelligence	;	the	master's	share	,
这	劳动	是	执行	没有	热情	或者	智力	;	这	硕士学位	分享	,

劳动既无热情也无智慧；主人的份额，

[ɪn'fɪrɪər] [tu:; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪstəm] , [ɪz] [kə'lektɪd]

inferior	to	what	it	would	have	been	according	to	the	other	system	,	is	collected
下	到	什么	它	会	有	到过	根据	到	这	其他	系统	,	是	集

[wɪð; wɪθ] [fɪr] ;

with	fear	;
和	害怕	;

不如按照另一种制度应有的那样，令人恐惧地聚集起来；

[ðə; ði] ['pɛzənts] [ʃer] [ɪz][soʊ] [rɪ'djʊst] , [ðæt] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['kɑ:nstənt] ['penjəri] ;

the	peasant's	share	is	so	reduced	,	that	he	lives	in	constant	penury	;
这	农民的	分享	是	所以	减少	,	那	他	生活	在	持续的	贫困	;

农民的份额如此之少，以至于他一直生活在贫困之中；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fɜ:rtl] ['kauntiz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] [fɔ:r; fər]

and	some	of	the	most	fertile	counties	in	the	world	have	already	been	for
和	一些	的	这	最多	沃	县	在	这	世界	有	已经	到过	为了

['eɪdʒɪz] [du:md] [tu:; tə] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] ['retʃɪdnəs] [ænd; ənd] [ə'preʃn] .

ages	doomed	to	this	state	of	wretchedness	and	oppression	.
年龄	注定失败	到	这	状态	的	悲惨	和	压迫	.

世界上一些最肥沃的地区，长期以来一直注定要遭受这种悲惨和压迫的状态。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɛdʒɪˌsleɪtərz] [ˌɪntər'fɪrəns] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [kleɪmd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [meitei'jei] , [hæz; həz] ,

But	the	legislator's	interference	,	which	we	claimed	for	the	metayer	,	has	,
但	这	立法者的	干涉	,	哪个	我们	声称	为了	这	梅塔耶	,	有	,

但是，我们声称立法者的干预，实际上已经造成了元首的干预。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] [kɔ:r'veɪ] , ['æktʃuəli] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]

in	some	of	the	countries	cultivated	by	corvees	,	actually	taken	place	in	favour	of
在	一些	的	这	国家	栽培	经过	徭役	,	实际上	已采取	地方	在	偏爱	的

[ðə; ði] ['væsl] ,

the	vassal	,
这	附庸	,

在一些由徭役者耕耘的国家，这种情况实际上有利于附庸国。

['pez(ə)nt] , [ɔːr][sɜːrf] .
peasant , or serf .
农民 , 或者 农奴 .

农民，或农奴。

[ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['prɑːvənsəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['mɑːnərki] , ['kɑːntrækts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['lændlɔːrd]
In the German provinces of the Austrian monarchy , contracts between the landlord
在 这 德语 省份 的 这 奥地利 君主制 , 合同 之间 这 房东
[ænd; ənd] ['pez(ə)nt] [ɑːr; ər] ,
and peasant are ,
和 农民 是 ,

在奥地利君主制的德意志省份，地主和农民之间的合同是：

[baɪ] [lɔː] , [meɪd] [ɪ'revəkəb(ə)l] ,
by law , made irrevocable ,
经过 法律 , 制成 不可撤销的 ,

依法不可撤销的

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr'veɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪkst] [ænd; ənd] [pər'petʃuəl]
and most of the corvees have been changed into a fixed and perpetual
和 最多 的 这 徭役 有 到过 已更改 进入 一个 固定的 和 永久
[rent] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
rent of money ,
租 的 钱 ,

大部分徭役已被改为固定且永久的货币租金。

[ɔːr][ʌv; əv] [fruːts] [ɪn][ə; eɪ] [rɔː] [steɪt] .
or of fruits in a raw state .
或者 的 水果 在 一个 生的 状态 .

或指生的水果。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [truː] ['prɑːpərti] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd]
By this means , the peasant has acquired a true property in his house and
经过 这 方法 , 这 农民 有 获得 一个 真的 财产 在 他的 房子 和
[lænd] :
land :
土地 :

通过这种方式，农民获得了对其房屋和土地的真正所有权：

['oʊnli] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [rents] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['fjuːd(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] .
only , it continues to be charged with rents , and some feudal services .
仅有的 , 它 继续 到 是 带电 和 租金 , 和 一些 封建 服务 .

只是它仍然要缴纳租金和一些封建劳役。

[stɪl] ['fɑːrðər] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['pezntri] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['æftərwərdz] [ə'prest] [ɔːr] ['grædʒuəli]
Still farther to protect the peasantry from being afterwards oppressed or gradually
仍然 更远 到 保护 这 农民 从 存在 然后 受压迫者 或者 逐步地
[ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['prɑːpərtiz] ,
expelled from their properties ,
被驱逐 从 他们的 特性 ,

更进一步，是为了保护农民免遭日后压迫或逐渐被驱逐出他们的财产。

[baɪ][ðə; ði]['ɑːpjələnt][lɔːds] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
by the opulent lords living among them ,
经过 这 奢华 领主们 活的 之中 他们 ,

被居住在他们中间的富裕领主们

[ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ] ['eni] ['noʊb(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [-] [lænd] ; [ɔːr] ,
the law does not allow any noble to buy a vassal's land ; or ,
这 法律 做 不是 允许 任何 高贵 到 买 一个 附庸的 土地 ; 或者 ,

法律不允许任何贵族购买封臣的土地；或者，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [bai] ['eni] , [hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

if	he	does	buy	any	,	he	is	obliged	to	sell	it	,	on	the	same	conditions	,
如果	他	做	买	任何	,	他	是	有义务	到	卖	它	,	在	这	相同的	状况	,

如果他买入任何商品，他就有义务按照同样的条件出售。

[tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['fæməli][ʌv; əv] ['pesnts] ; [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəublz] [kæn; kən]

to	some	other	family	of	peasants	;	so	that	the	property	of	the	nobles	can
到	一些	其他	家庭	的	农民	;	所以	那	这	财产	的	这	贵族	能

['nevər] [ɪn'kriːs] ,

never	increase	,
绝不	增加	,

转让给其他农民家庭；这样，贵族的财产就永远不会增加。

[ɔːr][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [dɪ'mɪnɪʃ] .

or	the	agricultural	population	diminish	.
或者	这	农业	人口	减少	.

或者农业人口减少。

[ðiːz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrdər] , [wɪtʃ] , [ɪf]

These	regulations	of	the	Austrian	government	in	behalf	of	an	order	,	which	,	if
这些	法规	的	这	奥地利	政府	在	代表	的	一个	命令	,	哪个	,	如果

[left] [tuː; tə] [ɪt'self] ,

left	to	itself	,
左边	到	本身	,

这些奥地利政府代表一项命令制定的规章制度，如果任其自行发展，

[mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [ə'prest] , [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv][ɪts]

must	needs	be	oppressed	,	are	almost	sufficient	to	redeem	the	errors	of	its
必须	需求	是	受压迫者	,	是	几乎	充足的	到	赎回	这	错误	的	它是

['dʒen(ə)rəl] ['sɪstəm] ,

general	system	,
一般的	系统	,

必须被压迫，几乎足以弥补其总体体系的错误，

[baɪ] [ðɪs] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [stə'bɪlәti] [tuː; tə][ðə; ði]

by	this	increase	of	happiness	to	the	subject	,	and	of	stability	to	the
经过	这	增加	的	幸福	到	这	主题	,	和	的	稳定	到	这

['sɪstəm] [ɪt'self] .

system	itself	.
系统	本身	.

通过提高主体的幸福感和增强系统本身的稳定性。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [wer] [ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][hæv; həv][æt; ət][ɔːl]

In	a	country	deprived	of	liberty	,	where	the	finances	have	at	all
在	一个	国家	被剥夺的	的	自由	,	在哪里	这	财政	有	在	全部

[taɪmz] [bɪn] ['retʃɪdli] [əd'ministəd] ,

times	been	wretchedly	administered	,
时代	到过	可悲地	管理	,

在一个被剥夺自由、财政管理一向糟糕的国家，

[wer] ['wɔrz] [ɑːr; ər][ɪ'tɜːrn(ə)l] - [ænd; ənd] [stɪl] [dɪ'zæstrəs] , ['ɑːbstɪnəsi] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [dʒɔɪnd]

where	wars	are	eternal	-	and	still	disastrous	,	obstinacy	there	being	always	joined
在哪里	战争	是	永恒	-	和	仍然	灾难性的	,	固执	那里	存在	总是	加入

[wɪð; wɪθ][ˌɪnkə'pæsəti] ;

with	incapacity	;
和	无能力	;

战争永无止境，而且仍然充满灾难，因为顽固总是与无能为力并存；

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] , [kəmˈpoʊzd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈhoʊlli] [ʌv; əv] [ˈpez(ə)nt] - [prəpˈraɪətəz]

the	great	mass	of	the	population	,	composed	almost	wholly	of	peasant	-	proprietors
这	伟大的	大量的	的	这	人口	,	由	几乎	完全	的	农民	-	业主

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈiːzi] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,

living	in	easy	circumstances	,
活的	在	简单的	情况	,

绝大多数人口，几乎全部是生活富裕的自耕农，

[hæv; həv] [bɪn] [ˈrendərd] [ˈhæpi] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [mæs] [ʌv; əv][ˈsʌbdʒekts] , [ˈfiːlɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn]

have	been	rendered	happy	;	and	this	mass	of	subjects	,	feeling	their	own
有	到过	渲染	快乐的	;	和	这	大量的	的	主题	,	感觉	他们的	自己的

[ˈhæpinəs] , [ænd; ənd] [ˈdredɪŋ] [ˈevri] [tʃeɪndʒ] ,

happiness	,	and	dreading	every	change	,
幸福	,	和	恐惧	每一个	改变	,

已经获得了幸福；而这群臣民，感受到了自身的幸福，又害怕任何改变，

[hæv; həv] [mɑːkt] [ɔːl][ðə; ði][ˈprɑːdʒɛkts, prɑːˈdʒɛkts][ʌv; əv][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ɔːr][ʌv; əv][ˈkɑːŋkwest] [dəˈrektɪd]

have	mocked	all	the	projects	of	revolution	or	of	conquest	directed
有	嘲笑	全部	这	项目	的	革命	或者	的	征服	指导

[əˈgenst] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] ,

against	their	country	,
反对	他们的	国家	,

他们嘲笑所有针对他们国家的革命或征服计划，

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ][ˈlɪt(ə)l][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈfend] [ɪtˈself] .

the	government	of	which	is	so	little	able	to	defend	itself	.
这	政府	的	哪个	是	所以	小的	有能力的	到	保卫	本身	.

而这个政府几乎没有能力保卫自己。

[ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [lænd][baɪ] [ˌkæpɪˈteɪʃn] ,

The	system	of	cultivating	land	by	capitation	,
这	系统	的	耕作	土地	经过	人头费	,

按人头分配土地的耕种制度

[kʊd; kəd][biː; bi] [əˈdɑːptɪd] [ˈoʊnli] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈskersli] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ˈbɑːrbərɪzəm] .

could	be	adopted	only	among	a	people	scarcely	emerged	from	barbarism	.
可以	是	已采用	仅有的	之中	一个	人们	几乎	出现	从	野蛮	.

只有在刚刚摆脱野蛮状态的民族中才能被接受。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪn][fækt] , [ˈnɪrli] [ə; eɪ][ˈmɑːdərn][fɑːrm] - [liːs] , [ðə; ði] [ˈpɑːrtiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ɪn] [ˈfɪksɪŋ] [ðə; ði] [rent] ,

It	is	,	in	fact	,	nearly	a	modern	farm	-	lease	,	the	parties	to	which	,	in	fixing	the	rent	,
它	是	,	在	事实	,	几乎	一个	现代的	农场	-	租	,	这	各方	到	哪个	,	在	定影	这	租	,

事实上，这几乎就是一份现代农场租赁合同，合同双方在确定租金时，

[peɪ] [noʊ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ɔːr] [ˈsmɔːlər] [ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

pay	no	regard	to	the	greater	or	smaller	extent	of	the	ground	,
支付	不	看待	到	这	更大的	或者	较小的	程度	的	这	地面	,

不必考虑场地面积的大小，

[tuː; tə][ɪts] [kəmˈpærətɪv] [fərˈtɪləti] [ɔːr] [ˈbærənnəs] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmpˈruːvmənts] [wɪtʃ] [ˈleɪbər] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌndərˈgoʊ] .

to	its	comparative	fertility	or	barrenness	,	to	the	improvements	which	labour	has	already	made	it	undergo	.
到	它是	比较	生育力	或者	不育	,	到	这	改进	哪个	劳动	有	已经	制成	它	经历	.

与其相对的肥沃程度或贫瘠程度，与其劳动已经使其取得的进步程度。

[biː; bi][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

Be	the	nature	of	those	circumstances	what	it	may	,
是	这	自然	的	那些	情况	什么	它	可能	,

无论情况如何，

[iːtʃ] [prə'praɪətər][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['rʌʃ(ə)n] ['prɑːvɪns] [peɪz] ['θɜːrti] ['ruːblz] ['jɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd]

each	proprietor	of	a	whole	Russian	province	pays	thirty	roubles	yearly	to	the	lord
每个	业主	的	一个	所有的	俄语	省	支付	三十	卢布	每年	到	这	主

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

俄罗斯一个省的每个地主每年都要向该省领主缴纳三十卢布。

['daʊtləs] [wen] [ðə; ði] [ˌkæpɪ'teɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪm'poʊzd] , [ɔːl] [ðoʊz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər] ['iːkwəl] ;

Doubtless	when	the	capitation	was	imposed	,	all	those	circumstances	were	equal	;
毫无疑问	什么时候	这	人头费	曾是	强加	,	全部	那些	情况	是	平等的	;

毫无疑问，在实行人头税时，所有这些情况都是相同的；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fɜːrtl] [lænd][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ðæn; ðən] [iːtʃ] [kʊd; kəd] ['kʌltɪveɪt] ,

there	was	more	fertile	land	for	each	than	each	could	cultivate	,
那里	曾是	更多的	沃	土地	为了	每个	比	每个	可以	培育	,

每个人拥有的肥沃土地都超过了他们能够耕种的数量。

[ænd; ənd][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [jet] [bɪn] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['leɪbər] .

and	no	part	of	it	had	yet	been	improved	by	labour	.
和	不	部分	的	它	有	然而	到过	改进	经过	劳动	.

而且它的任何部分都还没有经过劳动改良。

[ɪn] [friː] ['kauntiz] , [ˌkæpɪ'teɪʃn] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'greɪdɪŋ] [tæks] ,

In	free	counties	,	capitation	is	looked	upon	as	a	degrading	tax	,
在	自由的	县	,	人头费	是	看起来	之上	作为	一个	降级	税	,

在自由郡县，人头税被视为一种有辱人格的税收。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ri'kɔːlz] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['sɜːrvɪtuːd] .

because	it	recalls	the	idea	of	servitude	.
因为	它	召回	这	主意	的	奴役	.

因为它让人联想到奴役的概念。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə'rɪdʒənəli] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrvɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .

It	was	,	indeed	,	originally	always	accompanied	with	servitude	of	the	soil	.
它	曾是	,	的确	,	起初	总是	伴随	和	奴役	的	这	土壤	.

事实上，它最初总是与对土地的奴役联系在一起的。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [gʊd] ['pleʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ; [ɪn]['ɛksəˌkjuːtɪŋ]

The	peasant	always	depended	on	the	good	pleasure	of	his	master	;	in	executing
这	农民	总是	取决于	在	这	好的	乐趣	的	他的	掌握	;	在	执行

[ðer; ðər]['mjuːtʃuəl]['kɑːntækt] ,

their	mutual	contact	,
他们的	相互的	接触	,

农民总是依赖于主人的喜悦；在履行彼此之间的义务时，

[noʊ] [lɔː] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm] [prə'tekʃn] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ɪ'dʒɛktɪd] , ['kærid]

no	law	afforded	him	protection	;	he	was	always	liable	to	be	ejected	,	carried
不	法律	提供	他	保护	;	他	曾是	总是	容易	到	是	被弹出	,	携带

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

没有任何法律能保护他；他随时可能被驱逐、被带走。

[soʊld] , [strɪpt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ə'mæst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] ;

sold	,	stript	of	all	the	property	amassed	by	his	industry	;
卖	,	脱衣舞	的	全部	这	财产	积累	经过	他的	行业	;

出售，剥夺了他辛勤劳动积累的所有财产；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['sʌbdʒekt] [ɪn'ses(ə)ntli]

and	thus	the	kind	of	authority	to	which	he	was	subject	incessantly
和	因此	这	种类	的	权威	到	哪个	他	曾是	主题	不已

[ri'maindid] [hɪm; ɪm] ,

reminded	him	,
提醒	他	,

因此，他所服从的那种权威不断地提醒着他。

[ðæt] , [wət'evər] [hi:; hi] [seɪvd] , [hi:; hi] [tʊk] [frʌm; frəm] [hɪm'self] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] ;

that	,	whatever	he	saved	,	he	took	from	himself	to	give	it	to	his	master	;
那	,	任何	他	已保存	,	他	采取	从	他自己	到	给	它	到	他的	掌握	;

凡是他省下的钱，他都会从自己身上拿出来交给他的主人；

[ðæt] ['evri] ['efərt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt][wʌz; wəz] ['ju:sləs] , ['evri] [ɪn'venʃ(ə)n] ['deɪndʒərəs] , ['evri]

that	every	effort	on	his	part	was	useless	,	every	invention	dangerous	,	every
那	每一个	努力	在	他的	部分	曾是	无用	,	每一个	发明	危险的	,	每一个

[ɪm'pru:vmənt] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ,

improvement	contrary	to	his	interest	,
改进	相反	到	他的	兴趣	,

他的一切努力都是徒劳的，他的每一项发明都是危险的，每一项改进都与他的利益相悖。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

and	finally	,
和	最后	,

最后，

[ðæt] ['evri] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['stʌdi] [bʌt; bət] ['ægrəveɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['retʃɪdnəs] [baɪ] [mɔ:r] ['klɪrli] [ɪn'fɔ:rmɪŋ]

that	every	sort	of	study	but	aggravated	his	wretchedness	by	more	clearly	informing
那	每一个	种类	的	学习	但	加重	他的	悲惨	经过	更多的	清楚地	通知

[hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] .

him	of	his	condition	.
他	的	他的	状况	.

各种各样的研究非但没有让他更清楚地认识到自己的处境，反而加重了他的痛苦。

['i:v(ə)n][ɪn] ['rʌʃə] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [dis'intrəstidnis] [ʌv; əv][sʌm; səm]['noʊb(ə)l] ['fæməliz] ,

Even	in	Russia	,	however	,	the	disinterestedness	of	some	noble	families	,
甚至	在	俄罗斯	,	然而	,	这	无私	的	一些	高贵	家庭	,

然而，即使在俄罗斯，一些贵族家庭的无私奉献精神也依然存在。

[hu:] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [hæv; həv][nɑ:t] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˌkæpɪ'teɪʃn] ,

who	for	several	generations	have	not	changed	the	capitation	,
WHO	为了	一些	几代人	有	不是	已更改	这	人头费	,

几代人以来都没有改变过人均税额，

[hæz; həz][ɪn'spaɪərd][ðə; ði] ['pezntri] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ri:'ænɪmeɪt] [ðer; ðər] ['ɪndəstri]

has	inspired	the	peasantry	with	confidence	sufficient	to	reanimate	their	industry
有	灵感	这	农民	和	信心	充足的	到	复活	他们的	行业

,

,

,

激发了农民的信心，足以重振他们的产业。

[tu:; tə] [ɪn'fju:z] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər] ['leɪbər] [ænd; ənd] [ɪ'kɑ:nəmi] ,

to	infuse	a	taste	for	labour	and	economy	,
到	注入	一个	品尝	为了	劳动	和	经济	,

培养勤劳节俭的品格

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [pər'mɪt] [ðer; ðər] ['ri:əlaɪzɪŋ] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['fɔ:tʃənz] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

and	sometimes	even	to	permit	their	realizing	very	large	fortunes	which	,	however	,
和	有时	甚至	到	允许	他们的	意识到	非常	大的	财富	哪个	,	然而	,

有时甚至允许他们实现巨额财富，然而，

['ɔ:lweɪz] [dɪ'pend] [ɑ:n][ðə; ði] ['mæstɜ-z] [gʊd] ['pleʒər] .

always	depend	on	the	master's	good	pleasure	.
总是	依赖	在	这	硕士学位	好的	乐趣	.

永远仰仗主人的喜悦。

[bʌt; bət][ɪn] ['kʌntriz] [wer] ['sɜ:rvɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [hæz; həz] [bɪn] ['grædʒuəli] [ə'bɑ:lɪʃt] ,

But	in	countries	where	servitude	of	the	soil	has	been	gradually	abolished	,
但	在	国家	在哪里	奴役	的	这	土壤	有	到过	逐步地	废除	,

但在那些土地奴役制度已逐步废除的国家，

[ðə; ði] [ˌkæpɪ'teɪʃn] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fɪkst] [rent] ; [ju'naɪtɪd][moʊst] ['fri:kwəntli] [tu:; tə]['pɜ:rsən(ə)l]

the	capitation	has	become	a	fixed	rent	;	united	most	frequently	to	personal
这	人头费	有	变得	一个	固定的	租	;	团结的	最多	频繁地	到	个人的

['sɜ:rvɪsɪz] ,

services	,
服务	,

人头费已演变为固定租金；通常与个人服务相结合。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [mɪr] ['fju:d(ə)l] [raɪts] , [æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəm] , [baɪ] [dɪ'gri:z] ,

and	sometimes	reduced	to	mere	feudal	rights	,	as	the	system	,	by	degrees	,
和	有时	减少	到	仅仅	封建	权利	,	作为	这	系统	,	经过	学位	,

['verid] [frʌm; frəm][ɪts] ['prɪmətɪv] [ju:nɪ'fɔ:rməti] .

varied	from	its	primitive	uniformity	.
多种多样	从	它是	原始	均匀性	.

随着制度逐渐偏离其原始的统一性，有时甚至沦为单纯的封建权利。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tenjər] [baɪ] ['vilinidʒ] [ɪn] [fræns] , [baɪ]['kɑ:pi] - [hoʊld][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

Such	was	the	tenure	by	villanage	in	France	,	by	copy	-	hold	in	England	,
这样的	曾是	这	任期	经过	村庄	在	法国	,	经过	复制	-	抓住	在	英格兰	,

法国的土地保有权制度和英国的土地保有权制度就是这样。

[ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [pə'zest] [baɪ] ['pesnts] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn]

the	origin	of	nearly	all	the	property	possessed	by	peasants	cultivating	their	own
这	起源	的	几乎	全部	这	财产	拥有	经过	农民	耕作	他们的	自己的

['hɛrɪtɪdʒəz] .

heritages	.
遗产	.

农民们耕耘自己土地上几乎所有财产的起源。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [sʌtʃ] ['kɑ:ntrækts] [helpt] [tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][fɑ:rm] - ['li:sɪz] ,

On	the	other	hand	,	such	contracts	helped	to	produce	the	notion	of	farm	-	leases	,
在	这	其他	手	,	这样的	合同	帮助	到	生产	这	概念	的	农场	-	租赁	,

另一方面，这类合同也促成了农场租赁概念的形成。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] ['wɛlθi:əst] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

which	,	in	the	wealthiest	countries	of	Europe	,
哪个	,	在	这	最富有的	国家	的	欧洲	,

在欧洲最富裕的国家，

[hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ['evri] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [kən'venʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [prə'praɪətər][ænd; ənd]

have	succeeded	every	other	kind	of	convention	between	proprietor	and
有	成功了	每一个	其他	种类	的	习俗	之间	业主	和

['kʌltɪveɪtər] .

cultivator	.
耕耘机	.

已经超越了业主与耕种者之间的所有其他类型的约定。

[baɪ][ə; eɪ][fɑːrm] - [liːs] , [ðə; ði][prə'praɪətər] [jiːldz] [hɪz; ɪz][lænd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , [tuː; tə][ðə; ði]
By a farm - lease , the proprietor yields his land , and nothing more , to the
经过 一个 农场 - 租 , 这 业主 产量 他的 土地 , 和 没有什么 更多的 , 到 这
['kʌltɪveɪtər] ;
cultivator ;
耕耘机 ;

根据农场租赁协议，土地所有者将土地（仅此而已）转让给耕种者；

[ænd; ənd] [dɪ'mændz] [æn; ən][ɪn'veriəb(ə)l] [rent] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;
and demands an invariable rent for it ;
和 需求 一个 不变的 租 为了 它 ;

并要求收取固定租金；

[waɪlst] [ðə; ði]['fɑːrmər] [ˌʌndə'teiks] [tuː; tə][də'rekt][ænd; ənd][tuː; tə]['eksɪkjuːt] [ɔːl][ðə; ði] ['leɪbər] [baɪ] [hɪm'self]
whilst the farmer undertakes to direct and to execute all the labour by himself
而 这 农民 承担 到 直接的 和 到 执行 全部 这 劳动 经过 他自己
;
;
;

而农夫承诺亲自指导和执行所有劳动；

[tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ;
to furnish the cattle , the implements , and the funds of agriculture ;
到 提供 这 牛 , 这 实施 , 和 这 资金 的 农业 ;
[tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [prə'duːs] ,
to sell his produce ,
到 卖 他的 生产 ,

提供牲畜、农具和农业资金；出售他的农产品，

[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]['tæksɪz] .
and to pay his taxes .
和 到 支付 他的 税收 .

并缴纳税款。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [teɪks] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] ['kɛrz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [geɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ægrɪkʌltʃər] ;
The farmer takes upon him all the cares and all the gains of his agriculture ;
这 农民 需要 之上 他 全部 这 关心 和 全部 这 收益 的 他的 农业 ;

农夫承担农业生产的所有责任和所有收益；

[hiː; hi] [tiːts] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
he teats it as a commercial speculation ,
他 乳头 它 作为 一个 商业的 推测 ,

他将其视为商业投机行为。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [iks'pekts] [ə; eɪ]['prɑːfɪt] [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
from which he expects a profit proportionate to the capital employed in it .
从 哪个 他 预期 一个 利润 成比例的 到 这 首都 受雇 在 它 .

他期望从中获得与投入资本成比例的利润。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [ə'bɑːlɪʃt] , [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['fɑːrmz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
At the time when slavery was abolished , the system of farms could not be
在 这 时间 什么时候 奴隶制 曾是 废除 , 这 系统 的 农场 可以 不是 是
[ɪ'miːdiətli] [ɪ'stæblɪʃt] :
immediately established :
立即地 已确立的 :

奴隶制废除之时，农场制度无法立即建立起来：

['friːdmən] [kʊd; kəd][nɑːt] [jet] [ˌʌndər'teɪk] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [en'geɪdʒmənts] ,
freedmen could not yet undertake such important engagements ,
自由人 可以 不是 然而 承担 这样的 重要的 订婚 ,

获得自由的奴隶当时还无法承担如此重要的任务。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] , [mʌtʃ] [les] [ðæt] [ʌv; əv]

nor	were	they	able	to	advance	the	labour	of	a	year	,	much	less	that	of
也不	是	他们	有能力的	到	进步	这	劳动	的	一个	年	,	很多	较少的	那	的

['sevrəl] ['jɪrz] ,

several	years	,
一些	年	,

他们既无法推进一年的劳动成果，更不用说推进几年的劳动成果了。

[fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][fɑːrm][ɪn][ə; eɪ]['prɑːpər] [kən'dɪʃ(ə)n] .

for	putting	the	farm	in	a	proper	condition	.
为了	推杆	这	农场	在	一个	恰当的	状况	.

使农场恢复到正常状态。

[ðə; ði]['mæstər] , [ɑːn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['lɪbərti] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv]

The	master	,	on	giving	them	their	liberty	,	would	have	been	obliged	to	give
这	掌握	,	在	给予	他们	他们的	自由	,	会	有	到过	有义务	到	给

[ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] ;

them	also	an	establishment	;
他们	还	一个	建立	;

主人既然给予他们自由，就必然也会给他们提供住所；

[tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l] , ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɪlɪdʒ] , [siːd] [ænd; ənd] [fuːd] [fɔːr; fər]

to	furnish	them	with	cattle	,	instruments	of	tillage	,	seed	and	food	for
到	提供	他们	和	牛	,	仪器	的	耕作	,	种子	和	食物	为了

[ə; eɪ] [jɪr] ;

a	year	;
一个	年	;

为他们提供一年的牲畜、耕作工具、种子和粮食；

[ænd; ənd]['æftər][ɔːl] [ðiːz] [əd'vænsɪz] , [ðə; ði][fɑːrm] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɜːd(ə)nsəm]

and	after	all	these	advances	,	the	farm	would	still	have	been	a	burdensome
和	后	全部	这些	进展	,	这	农场	会	仍然	有	到过	一个	负担

[kən'sɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊnər] ,

concern	for	the	owner	,
忧虑	为了	这	所有者	,

即便取得了这些进步，农场对农场主来说仍然会是一个沉重的负担。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][baɪ][hɪz; ɪz]['kɑːntrækt][hiː; hi][hæd; həd] [ri'naunst] [ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv] [gʊd] ['jɪrz] [ɑːn]

because	by	his	contract	he	had	renounced	the	profit	of	good	years	on
因为	经过	他的	合同	他	有	放弃	这	利润	的	好的	年	在

[kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːrmər] [ʃʊd; ʃəd] ['wɔːrənt] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [bæd] ['jɪrz] ;

condition	that	his	farmer	should	warrant	him	against	bad	years	;
状况	那	他的	农民	应该	保证	他	反对	坏的	年	;

因为他根据合同放弃了丰年利润，条件是他的农场主要保证他不会遭受歉收；

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːrmər] [huː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['wɔːrənt] ['nʌθɪŋ] ,

but	the	farmer	who	had	nothing	could	warrant	nothing	,
但	这	农民	WHO	有	没有什么	可以	保证	没有什么	,

但是一无所有的农民什么也得不到。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʊd] [krɑːps] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'tɜːrn] .

and	the	master	would	have	given	up	his	good	crops	without	any	return	.
和	这	掌握	会	有	给定	向上	他的	好的	农作物	没有	任何	返回	.

主人就这样白白放弃了丰收的庄稼，一无所获。

[ðə; ði][fɜːrst] ['fɑːrmɝz] [wɜːr; wər] [mɪr] ['leɪbərər] ; [ðeɪ] ['eksɪkjuːtɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

The	first	farmers	were	mere	labourers	;	they	executed	most	of	the	agricultural
这	第一的	农民	是	仅仅	劳工	;	他们	执行	最多	的	这	农业

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] ;

operations	with	their	own	hands	;
运营	和	他们的	自己的	双手	;

最早的农民只是劳动者；他们大部分农业活动都是亲力亲为完成的；

[ðeɪ] [ə'dʒʌstɪd] [ðer; ðər] ['entər,praɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fæməliz] ;

they	adjusted	their	enterprises	to	the	strength	of	their	families	;
他们	调整	他们的	企业	到	这	力量	的	他们的	家庭	;

他们根据家族的实力调整了企业的经营方式；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][prə'praɪətər] [rɪ'pəʊzd] ['lɪt(ə)l] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] ['mænɪdʒmənt] ,

and	as	the	proprietor	reposed	little	confidence	in	their	management	,
和	作为	这	业主	安息	小的	信心	在	他们的	管理	,

由于店主对他们的管理缺乏信心，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðer; ðər] [prə'siːdʒər] [baɪ] ['nuːmərəs] [ə'blɪgətɔːri] ['klɔːzɪz] ;

he	used	to	regulate	their	procedure	by	numerous	obligatory	clauses	;
他	用过的	到	调节	他们的	程序	经过	很多的	强制性的	条款	;

他过去常常通过许多强制性条款来规范他们的程序；

[hiː; hi] ['lɪmɪtɪd] [ðer; ðər] ['liːsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl]

he	limited	their	leases	to	a	few	years	,	and	kept	them	in	a	continual
他	有限的	他们的	租赁	到	一个	很少	年	,	和	保留	他们	在	一个	持续的

[steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'pendəns] .

state	of	dependence	.
状态	的	依赖性	.

他将他们的租期限制在几年以内，并使他们一直处于依赖状态。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['sentʃəri] , ['fɑːrmɝz] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [hæv; həv] ['rɪzn] [tuː; tə][ræŋk]

During	the	last	century	,	farmers	,	particularly	in	England	,	have	risen	to	rank
期间	这	最后的	世纪	,	农民	,	特别	在	英格兰	,	有	升起	到	秩

[ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

and	importance	.
和	重要性	.

上个世纪，农民，特别是英国的农民，地位和重要性都得到了提升。

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['raɪtɝz] [ænd; ənd] ['ledʒɪsleɪtəz] [hæv; həv] ['juːnɪfɔːrmli] [vjuːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feɪvərəbl]

Political	writers	and	legislators	have	uniformly	viewed	them	with	a	favourable
政治的	作家	和	立法者	有	均匀地	已查看	他们	和	一个	有利

[aɪ] ;

eye	;
眼睛	;

政治评论员和立法者一致对他们持赞赏态度；

[ðer; ðər] ['liːsɪz] [hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

their	leases	have	ceased	to	be	limited	in	time	to	a	small	number	of	years	,
他们的	租赁	有	停止	到	是	有限的	在	时间	到	一个	小的	数字	的	年	,

他们的租约期限不再局限于几年。

[ænd; ənd] [hens] ['fɑːrmɝz] [hæv; həv] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɔːr] ['elɪveɪtɪd] [klæs] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

and	hence	farmers	have	issued	from	a	more	elevated	class	of	society	.
和	因此	农民	有	发布	从	一个	更多的	升高	班级	的	社会	.

因此，农民出身于社会中较为较高的阶层。

[wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ]['kæpɪtəlz] , [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən]['fɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][saɪz] ; [mɔːr] [ɪk'stensɪv]

With	large	capitals	,	they	have	taken	farms	of	a	larger	size	;	more	extensive
和	大的	首都	,	他们	有	已采取	农场	的	一个	更大的	尺寸	;	更多的	广泛的

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

凭借雄厚的资金，他们拥有了规模更大的农场；掌握了更广泛的知识，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæv; həv] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tiːt] ['ægrɪkʌltʃər] [æz; əz][ə; eɪ]

and	a	better	education	have	enabled	them	to	teat	agriculture	as	a
和	一个	更好的	教育	有	已启用	他们	到	乳头	农业	作为	一个

['saɪəns] :

science	:
科学	:

更好的教育使他们能够将农业视为一门科学：

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dis'kʌvəriz] [ɪn] ['kemɪstri] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]

They	have	applied	to	it	several	important	discoveries	in	chemistry	and	natural
他们	有	应用	到	它	一些	重要的	发现	在	化学	和	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] ;

history	;
历史	;

他们将化学和自然史中的几项重要发现应用于此；

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ju'naɪtɪd][ðə; ðɪ]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɜːrtʃənt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

they	have	also	in	some	degree	united	the	habits	of	the	merchant	with	those
他们	有	还	在	一些	程度	团结的	这	习惯	的	这	商人	和	那些

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌltɪveɪtər] .

of	the	cultivator	.
的	这	耕耘机	.

他们也在某种程度上将商人的习惯与农民的习惯结合起来。

[ðə; ðɪ] [hoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['prɑːfɪt][hæz; həz] [ɪn'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] ['lɑːrdʒər] [əd'vænsɪz] ;

The	hope	of	a	larger	profit	has	induced	them	to	make	larger	advances	;
这	希望	的	一个	更大的	利润	有	诱导	他们	到	制作	更大的	进展	;

为了获得更高的利润，他们加大了投资力度；

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'naunst] [ðæt] ['pɑːrsɪmoʊni] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪts] [ɪn][wɑːnt] , [ænd; ənd][stændz][ɪn][də'rekt]

they	have	renounced	that	parsimony	which	originates	in	want	,	and	stands	in	direct
他们	有	放弃	那	节俭	哪个	起源于	在	想	,	和	站立	在	直接的

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɪ'kɑːnəmi] ;

opposition	to	enlightened	economy	;
反对	到	开明	经济	;

他们摒弃了源于匮乏的吝啬，这种吝啬与开明的经济理念直接对立；

[ðeɪ] [hæv; həv]['kælkjuleɪtɪd][ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər]

they	have	calculated	and	recorded	the	result	of	their	operations	with	greater
他们	有	计算	和	记录	这	结果	的	他们的	运营	和	更大的

[ˌregju'lærəti] ,

regularity	,
规律性	,

他们更加有规律地计算并记录了他们的操作结果。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['præktɪs] [hæz; həz] ['fɜːrnɪʃt] ['betər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['prɑfɪtɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn]

and	this	practice	has	furnished	better	opportunities	of	profiting	by	their	own
和	这	实践	有	提供	更好的	机会	的	获利	经过	他们的	自己的

[ɪk'spɪrɪəns] .

experience	.
经验	.

这种做法为他们提供了更好的机会，让他们能够从自身的经验中获益。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , ['fɑːrmɜ-z] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['leɪbərər] ;

On	the	other	hand	,	farmers	from	this	time	have	ceased	to	be	labourers	;
在	这	其他	手	,	农民	从	这	时间	有	停止	到	是	劳工	;

另一方面，从那时起，农民就不再是劳动者了；

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][hæz; həz][ʌv; əv] [kɔːrs] [bɪn] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv] [tɔɪl] ,

and	below	them	has	of	course	been	formed	a	class	of	men	of	toil	,
和	以下	他们	有	的	课程	到过	形成	一个	班级	的	男人	的	辛劳	,

当然，在他们之下还形成了一群辛勤劳作的劳动者。

[huː] , ['biːɪŋ] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n][baɪ][ðer; ðər] ['leɪbər] , [ɑːr; ər][ðə; ði]

who	**,**	**being**	**entrusted**	**with**	**supporting**	**the**	**whole**	**nation**	**by**	**their**	**labour**	**,**	**are**	**the**
WHO	,	存在	受托	和	支持	这	所有的	国家	经过	他们的	劳动	,	是	这

['riːəl] ['pesnts] ,

real	**peasants**	**,**
真实的	农民	,

那些肩负起养活整个国家的重任，才是真正的农民。

[ðə; ði] ['truːli] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

the	**truly**	**essential**	**part**	**of**	**the**	**population**	**.**
这	真的	基本的	部分	的	这	人口	.

人口中真正不可或缺的一部分。

[ðə; ði] ['pezntri] , ['streŋθnd] [baɪ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['leɪbər] [moʊst]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][mæn] ,

The	**peasantry**	**,**	**strengthened**	**by**	**the**	**kind**	**of**	**labour**	**most**	**natural**	**to**	**man**	**,**
这	农民	,	加强	经过	这	种类	的	劳动	最多	自然的	到	男人	,

农民阶层因从事最符合人类天性的劳动而壮大，

[ɑːr; ər] [pər'petʃuəli] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [rɪ'kruːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['klæsɪz] ;

are	**perpetually**	**required**	**for**	**recruiting**	**all**	**the**	**other**	**classes**	**;**
是	永恒地	必需的	为了	招聘	全部	这	其他	课程	;

是招募其他所有班级成员的必要条件；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [huː] [mʌst; məst] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] ;

it	**is**	**they**	**who**	**must**	**defend**	**the**	**country**	**in**	**a**	**case**	**of**	**need**	**;**
它	是	他们	WHO	必须	保卫	这	国家	在	一个	案件	的	需要	;

在国家危难之际，他们必须挺身而出保卫国家；

[huːm] [ˌaɪ 'tiː][moʊst] [kən'sɜːrnz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] ;

whom	**it**	**most**	**concerns**	**us**	**to**	**attach**	**to**	**the**	**soil**	**where**	**they**	**were**	**born**	**;**
谁	它	最多	担忧	我们	到	附	到	这	土壤	在哪里	他们	是	出生	;

我们最关心的是让他们回归故土；

[ænd; ənd]['pɑːləsi][ɪt'self] [wʊd] [ɪn'vaɪt] ['evri] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə]['rendər][ðer; ðər][lɑːt] ['hæpi] ,

and	**policy**	**itself**	**would**	**invite**	**every**	**government**	**to**	**render**	**their**	**lot**	**happy**	**,**
和	政策	本身	会	邀请	每一个	政府	到	使成为	他们的	很多	快乐的	,

政策本身会促使各国政府竭力使自身利益得到满足。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hjuː'mænəti][dɪd][nɑːt] [kə'mænd] [ˌaɪ 'tiː] .

even	**though**	**humanity**	**did**	**not**	**command**	**it**	**.**
甚至	尽管	人类	做过	不是	命令	它	.

即使这是人类的本意。

[wen] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [smɔːl] ['fɑːrmz][hæz; həz] [bɪn] [kəm'perd] , [æz; əz][ɪz]['ɔːf(ə)n] [dʌn] ,

When	**the**	**system**	**of**	**small**	**farms**	**has**	**been**	**compared**	**,**	**as**	**is**	**often**	**done**	**,**
什么时候	这	系统	的	小的	农场	有	到过	比较的	,	作为	是	经常	完毕	,

当对小农场系统进行比较时（这种情况经常发生），

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [greɪt] ['fɑːrmz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [sə'fɪʃntli] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði]

with	**that**	**of**	**great**	**farms**	**,**	**it**	**has**	**not**	**been**	**sufficiently**	**considered**	**that**	**the**
和	那	的	伟大的	农场	,	它	有	不是	到过	足够	经过考虑的	那	这

['lætər] ,

latter	**,**
后者	,

与大型农场相比，后者的情况尚未得到充分考虑。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɛzənts] [hændz] ,

by	**taking**	**the**	**direction**	**of**	**his**	**labour**	**out**	**of**	**the**	**peasant's**	**hands**	**,**
经过	采取	这	方向	的	他的	劳动	出去	的	这	农民的	双手	,

通过剥夺农民对劳动的支配权，

[rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] ['greɪtli] [mɔːr] [ʌn'hæpi] [ðæn; ðən]['ɔːlməʊst]['eni] ['ʌðər]

reduces	him	to	a	condition	greatly	more	unhappy	than	almost	any	other
减少	他	到	一个	状况	非常	更多的	不开心	比	几乎	任何	其他

['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

system	of	cultivation	.
系统	的	栽培	.

这使他陷入比几乎任何其他修炼体系都更加痛苦的境地。

[ɪn] [truːθ] , [haɪndz] [pər'fɔːrmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

In	truth	,	hinds	performing	all	the	labours	of	agriculture	,	under	the	command	of
在	真相	,	雌鹿	表演	全部	这	劳动	的	农业	,	在下面	这	命令	的

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fɑːrmər] ,

a	rich	farmer	,
一个	富有的	农民	,

事实上，雌鹿在富裕农场主的指挥下，承担了所有的农业劳动。

[ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [mɔːr] [dɪ'pendənt] [ðæn; ðən] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [sɜːfs] ,

are	not	only	more	dependent	than	metayers	,	but	even	than	serfs	,
是	不是	仅有的	更多的	依赖	比	元帅	,	但	甚至	比	农奴	,

他们不仅比元老更依赖他人，甚至比农奴更依赖他人。

[huː] [peɪ] [ðer; ðər] [ˌkæpɪ'teɪʃn] [ɔːr][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] .

who	pay	their	capitation	or	their	service	.
WHO	支付	他们的	人头费	或者	他们的	服务	.

他们按人头付费或提供服务。

[ðə; ði] ['lætər] , [wət'evər] [vek'seɪʃənz] [ðeɪ] [ɪk'spɪriəns] , [hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][hoʊp] , [ə; eɪ]

The	latter	,	whatever	vexations	they	experience	,	have	at	least	a	hope	,	a
这	后者	,	任何	烦恼	他们	经验	,	有	在	至少	一个	希望	,	一个

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

后者无论遭遇何种烦恼，至少还抱有一线希望，拥有某种特质。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

and	a	heritage	to	leave	their	children	.
和	一个	遗产	到	离开	他们的	孩子们	.

以及留给子孙后代的遗产。

[bʌt; bət][ðə; ði][haɪnd][hæz; həz][noʊ][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn] ['prɑːpərti] ,

But	the	hind	has	no	participation	in	property	,
但	这	后	有	不	参与	在	财产	,

但母鹿没有财产权。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hoʊp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪl] [ɔːr][ðə; ði] [prə'pɪʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

nothing	to	hope	from	the	fertility	of	the	toil	or	the	propitiousness	of	the
没有什么	到	希望	从	这	生育力	的	这	辛劳	或者	这	吉利	的	这

['siːz(ə)n] ;

season	;
季节	;

辛勤劳作的成果和时令的吉利都无法带来任何希望；

[hiː; hi] [plænts] [nɑːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ;

he	plants	not	for	his	children	;
他	植物	不是	为了	他的	孩子们	;

他不为儿女栽种；

[hiː; hi] [ɪn'trʌsts] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['jɪrz] ,

he	entrusts	not	to	the	ground	the	labour	of	his	young	years	,
他	委托	不是	到	这	地面	这	劳动	的	他的	年轻的	年	,

他没有将自己年轻时的劳动成果交给土地。

[tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊld] [eɪdʒ] .

to	reap	the	fruit	of	it	,	with	interest	,	in	his	old	age	.
到	收割	这	水果	的	它	,	和	兴趣	,	在	他的	老的	年龄	.

在他年老时，他将连本带利地收获这一切的果实。

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [iːtʃ] [wiːk] [ɑːn] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] .

He	lives	each	week	on	the	wages	of	the	last	.
他	生活	每个	星期	在	这	工资	的	这	最后的	.

他每周都靠上一任的工资生活。

['evər] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɑːnt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [baɪ] [dɪ'reɪndʒmənts] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['fɔːrtʃən] ;

Ever	exposed	to	the	want	of	work	by	derangements	in	his	master's	fortune	;
曾经	裸露	到	这	想	的	工作	经过	精神错乱	在	他的	硕士学位	财富	;

由于主人家境不好，他总是面临无工可做的困境；

['evər] ['redi] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ɪk'striːmz] [ʌv; əv] [wɑːnt] , [frʌm; frəm] ['sɪknəs] , ['æksɪdənt] ,

ever	ready	to	feel	the	extremes	of	want	,	from	sickness	,	accident	,
曾经	准备好	到	感觉	这	极端情况	的	想	,	从	疾病	,	事故	,

时刻准备感受极致的匮乏，无论是疾病、意外事故，

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz] [ʌv; əv] [oʊld] [eɪdʒ] ,

or	even	the	approaches	of	old	age	,
或者	甚至	这	方法	的	老的	年龄	,

甚至是老年时期的种种迹象，

[hiː; hi] [rʌnz] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪsks] [ʌv; əv] ['ruːɪn] [wɪ'ðaʊt] [end'ʒɔɪɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .

he	runs	all	the	risks	of	ruin	without	enjoying	any	of	the	chances	of	fortune	.
他	跑步	全部	这	风险	的	废墟	没有	享受	任何	的	这	机会	的	财富	.

他承担了所有破产的风险，却没有享受到任何致富的机会。

[ɪ'kɑːnəmi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ['skersli] ['prɑːbəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ,

Economy	in	his	situation	is	scarcely	probable	;	but	though	he	should	succeed	in	collecting	a	little	capital	,
经济	在	他的	情况	是	几乎	可能	;	但	尽管	他	应该	成功	在	收集	一个	小的	首都	,

以他目前的处境，节俭几乎不可能；但即便他成功积攒了一些资金，

[ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˌɪntər'miːdiət] [ræŋks] ['hindəz] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juːz]

the	suppression	of	all	intermediate	ranks	hinders	him	from	putting	it	to	use
这	抑制	的	全部	中间的	排名	阻碍	他	从	推杆	它	到	使用

.

:

.

压制所有中间层级阻碍了他运用这种能力。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [lɑːt] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['fɑːrmər] ,

The	distance	between	his	lot	and	that	of	an	extensive	farmer	,
这	距离	之间	他的	很多	和	那	的	一个	广泛的	农民	,

他所拥有的土地与大农户的土地之间的距离，

[ɪz] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [pæst] ['oʊvər] ; [ˌwer'æz] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [smɔːl] [skeɪl] ,

is	too	great	for	being	passed	over	;	whereas	,	in	the	system	of	cultivation	on	the	small	scale	,
是	也	伟大的	为了	存在	通过了	超过	;	然而	,	在	这	系统	的	栽培	在	这	小的	规模	,

其重要性不容忽视；然而，在小规模耕作体系中，

[ə; eɪ] ['leɪbərər] [meɪ] [sək'siːd] , [baɪ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] , [ɪn][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ][ə; eɪ] [smɔːl] [fɑːrm][ɔːr]

a	labourer	may	succeed	,	by	his	little	economy	,	in	acquiring	a	small	farm	or
一个	劳动者	可能	成功	,	经过	他的	小的	经济	,	在	收购	一个	小的	农场	或者

[ə; eɪ] [smɔːl] ['metəri] ;

a	small	metairie	;
一个	小的	梅泰里	;

劳动者凭借节俭，或许能够获得一小块农场或一小块土地；

[frʌm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [meɪ] [pæs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [tuː; tə] ['evri] [θɪŋ] .

from	this	he	may	pass	to	a	greater	,	and	from	that	to	every	thing	.
从	这	他	可能	经过	到	一个	更大的	,	和	从	那	到	每一个	事物	.

从此他可以升华到更高层次，从那更高层次升华到万物。

[ðə; ði] [seɪm] ['kɔːzɪz] [hæv; həv] [sə'prest] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] ['steɪdʒɪz][ɪn] ['ʌðər] [dɪ'pɑːtmənts]

The	same	causes	have	suppressed	all	the	intermediate	stages	in	other	departments
这	相同的	原因	有	被抑制	全部	这	中间的	阶段	在	其他	部门

[ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

of	industry	.
的	行业	.

同样的原因也抑制了其他工业部门的所有中间阶段。

[ə; eɪ] [gʌlf] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərər] [ænd; ənd] ['evri] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃər] [ɔːr]

A	gulf	lies	between	the	day	-	labourer	and	every	enterprise	of	manufacture	or
一个	海湾	谎言	之间	这	天	-	劳动者	和	每一个	企业	的	生产	或者

[treɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɑːrmɪŋ] ;

trade	,	as	well	as	farming	;
贸易	,	作为	出色地	作为	农业	;

日工与制造业、贸易以及农业等各行各业之间存在着巨大的鸿沟；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [hæv; həv] [naʊ] [lɔːst] [ðæt] [help] [wɪtʃ] [sə'steɪnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]

and	the	lower	classes	have	now	lost	that	help	which	sustained	them	in	a
和	这	降低	课程	有	现在	丢失的	那	帮助	哪个	持续	他们	在	一个

['fɔːrmər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

former	period	of	civilization	.
以前的	时期	的	文明	.

而下层阶级如今失去了在文明的早期阶段支撑他们的那种帮助。

['pærɪʃ] [eɪdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərər] , [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [dɪ'pendəns] .

Parish	aids	,	which	are	secured	to	the	day	-	labourer	,	increase	his	dependence	.
教区	艾滋病	,	哪个	是	安全	到	这	天	-	劳动者	,	增加	他的	依赖性	.

教区向日工提供的救济金增加了他的依赖性。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][dɪs'kwaɪəˌtuːd] ,

In	such	a	state	of	suffering	and	disquietude	,
在	这样的	一个	状态	的	痛苦	和	不安	,

在这种痛苦和不安的状态下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['dɪgnəti] , [ɔːr][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]

it	is	not	easy	to	preserve	the	feeling	of	human	dignity	,	or	the	love	of
它	是	不是	简单的	到	保存	这	感觉	的	人类	尊严	,	或者	这	爱	的

['friːdəm] ;

freedom	;
自由	;

保持人的尊严感和对自由的热爱并不容易；

[ænd; ənd] [ðʌs] [æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

and	thus	at	the	highest	point	of	modern	civilization	,
和	因此	在	这	最高	观点	的	现代的	文明	,

因此，在现代文明的巅峰时期，

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ə'prɔksimits] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kə'rʌpt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]
the 这 **system** 系统 **of** 的 **agriculture** 农业 **approximates** 近似值 **to** 到 **that** 那 **of** 的 **those** 那些 **corrupt** 腐败 **periods** 时期 **of** 的
['eɪnʃənt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
ancient 古老的 **civilization** 文明 **,** ,

这种农业体系与古代文明腐败时期的农业体系非常相似。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] [baɪ] [sleɪvz] .
when 什么时候 **the** 这 **whole** 所有的 **labour** 劳动 **of** 的 **the** 这 **field** 场地 **was** 曾是 **performed** 执行 **by** 经过 **slaves** 奴隶 **.** .

当时田间所有的劳动都由奴隶完成。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vʌlʃəŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðæt] [ʌn'hæpi] ['kʌntri] [ɪz]
The 这 **state** 状态 **of** 的 **Ireland** 爱尔兰 **,** , **and** 和 **the** 这 **convulsions** 抽搐 **to** 到 **which** 哪个 **that** 那 **unhappy** 不开心 **country** 国家 **is** 是
[kən'tɪnjuəli] [ɪk'spoʊzd] ,
continually 持续 **exposed** 裸露 **,** ,

爱尔兰的现状，以及这个不幸的国家不断遭受的动荡，

[ʃoʊ] ['klɪrli] [ɪ'nʌf] [haʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'poʊz] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
show 展示 **clearly** 清楚地 **enough** 足够的 **how** 如何 **important** 重要的 **it** 它 **is** 是 **for** 为了 **the** 这 **repose** 休息 **and** 和 **security** 安全 **of** 的 **the** 这
[rɪtʃ] [ðəm'selvz] ,
rich 富有的 **themselves** 他们自己 **,** ,

清楚地表明这对富人自身的安宁和安全有多么重要。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [klæs] , [wɪtʃ] [fɔ:rmz][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd]
that 那 **the** 这 **agricultural** 农业 **class** 班级 **,** , **which** 哪个 **forms** 表格 **the** 这 **great** 伟大的 **majority** 多数 **of** 的 **a** 一个 **nation** 国家 **,** , **should** 应该
[ɪn'dʒɔɪ] [kən'vi:njənsis] ,
enjoy 享受 **conveniences** 便利设施 **,** ,

农业阶级占国家人口的绝大多数，理应享有便利。

[hoʊp] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
hope 希望 **,** , **and** 和 **happiness** 幸福 **.** .

希望和幸福。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pesnts] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][rɪ'voʊlt] , [ænd; ənd] [plʌndʒ] [ðer; ðər] ['kʌntri] ['ɪntu:][ðə; ði]
The 这 **Irish** 爱尔兰 **peasants** 农民 **are** 是 **ready** 准备好 **to** 到 **revolt** 反叛 **,** , **and** 和 **plunge** 暴跌 **their** 他们的 **country** 国家 **into** 进入 **the** 这
['hɒrəz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ;
horrors 恐怖 **of** 的 **civil** 民用 **war** 战争 **;** ;

爱尔兰农民准备起义，将他们的国家拖入内战的恐怖之中；

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [i:tʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [hʌt] , [ɑ:n][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [bedz] [ʌv; əv] [pə'tetoz] ,
they 他们 **live** 居住 **each** 每个 **in** 在 **a** 一个 **miserable** 悲惨的 **hut** 小屋 **,** , **on** 在 **the** 这 **produce** 生产 **of** 的 **a** 一个 **few** 很少 **beds** 床 **of** 的 **potatoes** 土豆 **,** ,

他们各自住在简陋的小屋里，靠几畦土豆的收成度日。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] ; [mɔ:r] [ʌn'hæpi] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [ðæn; ðən][ðə; ði]
and 和 **the** 这 **milk** 牛奶 **of** 的 **a** 一个 **cow** 奶牛 **;** ; **more** 更多的 **unhappy** 不开心 **,** , **at** 在 **the** 这 **present** 展示 **day** 天 **,** , **than** 比 **the** 这
['kɑ:tɪdʒər] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,
cottagers 农舍 **of** 的 **England** 英格兰 **,** ,

还有牛奶；如今比英国的农舍居民还要不幸。

[ðoʊ] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['prɑ:pərti] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [ɑ:r; ər] ['destɪtu:t] .

though	possessing	a	small	property	,	of	which	the	latter	are	destitute	.
尽管	拥有	一个	小的	财产	,	的	哪个	这	后者	是	贫困	.

虽然他们拥有一小块财产，但后者却一贫如洗。

[ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'lɔtɪd] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [graʊnd] , [ðeɪ] ['mɪrli] [ɪn'geɪdʒ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [baɪ]

In	return	for	their	allotted	portion	of	ground	,	they	merely	engage	to	work	by
在	返回	为了	他们的	分配	部分	的	地面	,	他们	仅仅	从事	到	工作	经过

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	day	,
这	天	,

作为获得分配土地的回报，他们只需按日劳动即可。

[æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] [weɪdʒ] , [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ;

at	a	fixed	wage	,	on	the	farm	where	they	live	;
在	一个	固定的	工资	,	在	这	农场	在哪里	他们	居住	;

在他们居住的农场里，以固定工资生活；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [hæz; həz] [fɔ:rst] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaɪd]

but	their	competition	with	each	other	has	forced	them	to	be	satisfied
但	他们的	竞赛	和	每个	其他	有	强制	他们	到	是	使满意

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][weɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] ['pɑ:səb(ə)l][kaɪnd] .

with	a	wage	of	the	lowest	possible	kind	.
和	一个	工资	的	这	最低	可能的	种类	.

但是，他们之间的竞争迫使他们只能接受最低的工资。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [wɪl] [ækt] ['laɪkwaɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:tɪdʒər] .

A	similar	competition	will	act	likewise	against	the	English	cottagers	.
一个	相似的	竞赛	将要	行为	同样地	反对	这	英语	农舍	.

类似的竞争也会对英国的农舍居民产生不利影响。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [i'kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [streŋθ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərər] , [hu:] [ɪz] ['stɑ:rvɪŋ] , [ænd; ənd]

There	is	no	equality	of	strength	between	the	day	-	labourer	,	who	is	starving	,	and
那里	是	不	平等	的	力量	之间	这	天	-	劳动者	,	WHO	是	饥饿	,	和

[ðə; ði]['fɑ:rmər] ,

the	farmer	,
这	农民	,

饥饿的日工和农民之间实力并不平等。

[hu:] [dʌz] [nɑ:t]['i:v(ə)n] [lu:z] [ðə; ði] ['revənu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [graʊnd] , [baɪ] [sə'presɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

who	does	not	even	lose	the	revenue	of	his	ground	,	by	suppressing	some	of
WHO	做	不是	甚至	失去	这	收入	的	他的	地面	,	经过	抑制	一些	的

[hɪz; ɪz] [hə'bɪtʃuəl] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] ;

his	habitual	operations	;
他的	习惯性的	运营	;

即使抑制一些惯常的活动，也不会损失土地的收入；

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['klæsɪz] ,

and	hence	the	result	of	such	a	struggle	between	the	two	classes	,
和	因此	这	结果	的	这样的	一个	斗争	之间	这	二	课程	,

因此，这就是这两个阶级之间斗争的结果。

[ɪz] ['kɑ:nstəntli] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [wɪtʃ] [ɪz] ['pu:rɜ] , [mɔ:r] ['nu:mərəs] ,

is	constantly	a	sacrifice	of	the	class	which	is	poorer	,	more	numerous	,
是	不断地	一个	牺牲	的	这	班级	哪个	是	贫穷	,	更多的	很多的	,

这始终是较贫穷、较多阶级的牺牲品。

[ænd; ənd] ['betər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [lɔ:] .

and	better	entitled	to	the	protection	of	law	.
和	更好的	标题	到	这	保护	的	法律	.

更有资格获得法律保护。

[rɪtʃ] [prəp'raɪətəz] ['dʒen(ə)rəli][faɪnd] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [lɑːrdʒ]['fɑːrmz][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˌædvən'teɪdʒəs]
Rich **proprietors** **generally** **find** **that** **for** **themselves** **large** **farms** **are** **more** **advantageous**
富有的 业主 一般来说 寻找 那 为了 他们自己 大的 农场 是 更多的 有利
[ðæn; ðən] [smɔːl] [wʌnz] .
than **small** **ones** **.**
比 小的 一个 .

富裕的农场主通常发现，对他们来说，大型农场比小型农场更有利。

[ðə; ði] [smɔːl] ['fɑːrmər] ['rerli] [im'plɔiz] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ;
The **small** **farmer** **rarely** **employs** **a** **capital** **sufficient** **even** **for** **his** **little** **cultivation** **;**
这 小的 农民 很少 雇佣 一个 首都 充足的 甚至 为了 他的 小的 栽培 ;

小农户很少会投入足够的资金来维持他小规模的耕作；

[hɪm'self] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə]['ruːɪn] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['ruɪnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
himself **is** **always** **so** **near** **to** **ruin** **,** **that** **he** **must** **begin** **by** **ruining** **the** **ground** **.**
他自己 是 总是 所以 靠近 到 废墟 , 那 他 必须 开始 经过 毁坏 这 地面 .

他自己总是离毁灭如此之近，以至于他必须先毁掉自己的根基。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] ,
And **certainly** **,**
和 当然 ,

当然，

[ɪn] ['kauntiz] [wer] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [set] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n]
in **counties** **where** **the** **different** **systems** **of** **cultivation** **are** **practically** **set** **in** **opposition**
在 县 在哪里 这 不同的 系统 的 栽培 是 几乎 放 在 反对
[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
to **each** **other** **,**
到 每个 其他 ,

在那些不同耕作制度实际上相互对立的县市里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['græntɪd] [ðæt] [lænd][ɪz] ['ruːɪnd] [baɪ] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [liːs] ,
it **is** **granted** **that** **land** **is** **ruined** **by** **letting** **it** **on** **lease** **,**
它 是 的确 那 土地 是 毁坏 经过 出租 它 在 租 ,

人们普遍认为，将土地出租会破坏土地。

[ænd; ənd] [baɪ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['sɜːrvənt] [ɔːr] .
and **reimproved** **by** **cultivating** **it** **with** **servants** **or** **metayers** **.**
和 改进 经过 耕作 它 和 仆人 或者 元帅 .

并通过仆人或侍僧的培育而得到改良。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [smɔːl] ['fɑːrmz] , [bʌt; bət] - , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd]
It **is** **not** **,** **therefore** **,** **small** **farms** **,** **but** **metairies** **,** **which** **ought** **to** **be** **compared**
它 是 不是 , 所以 , 小的 农场 , 但 - , 哪个 应该 到 是 比较的
[wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ]['fɑːrmz] .
with **large** **farms** **.**
和 大的 农场 .

因此，应该与大型农场进行比较的不是小型农场，而是大型农场。

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [skeɪl] , [spɛəz] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] ;
Cultivation **on** **the** **great** **scale** **,** **spares** **much** **time** **which** **is** **lost** **in** **the** **other** **way** **;**
栽培 在 这 伟大的 规模 , 备件 很多 时间 哪个 是 丢失的 在 这 其他 方式 ;

大规模耕作可以节省大量以其他方式浪费的时间；

[ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] ['greɪtər] [mæs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
it **causes** **a** **greater** **mass** **of** **work** **to** **be** **performed** **in** **the** **same** **time** **,**
它 原因 一个 更大的 大量的 的 工作 到 是 执行 在 这 相同的 时间 ,

它使得在相同时间内完成更多的工作。

[baɪ][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] ; [ˌaɪ 'tiː] [tendz] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
by **a** **given** **number** **of** **men** **;** **it** **tends** **,** **above** **all** **,**
经过 一个 给定 数字 的 男人 ; 它 倾向于 , 多于 全部 ,

由一定数量的男性组成；最重要的是，它往往.....

[tuː; tə] [prə'kjʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [greɪt] ['kæpɪtəlz][ðə; ði]['prɑːfɪt] ['fɔːrmərli] [prəʊ'kjʊəd]
to **procure** **from** **the** **employment** **of** **great** **capitals** **the** **profit** **formerly** **procured**
到 采购 从 这 就业 的 伟大的 首都 这 利润 以前 采购
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] ['wɜkmən] ;
from **the** **employment** **of** **numerous** **workmen** **;**
从 这 就业 的 很多的 工人 ;

利用大量资本获取以前依靠众多工人才能获得的利润;

[ˌaɪ 'tiː][ˌintrə'djuːsis][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ɪk'spensɪv] ['ɪnstrʊmənts] , [wɪtʃ] [ə'brɪdʒ] [ænd; ənd] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði]
it **introduces** **the** **use** **of** **expensive** **instruments** **,** **which** **abridge** **and** **facilitate** **the**
它 介绍 这 使用 的 昂贵的 仪器 , 哪个 删节 和 促进 这
['leɪbər] [ʌv; əv][mæn] .
labour **of** **man** **.**
劳动 的 男人 .

它引入了昂贵仪器的使用，从而减轻和简化了人类的劳动。

[ˌaɪ 'tiː] [in'vents] [mə'ʃiːnz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv]
It **invents** **machines** **,** **in** **which** **the** **wind** **,** **the** **fall** **of** **water** **,** **the** **expansion** **of**
它 发明 机器 , 在 哪个 这 风 , 这 落下 的 水 , 这 扩张 的
[stiːm] ,
steam **,**
蒸汽 ,

它发明了各种机器，利用风、水的落差、蒸汽的膨胀等原理。

[ɑːr; ər] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [lɪmz] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['ænɪmlz] ['eksɪkjuːt][ðə; ði][wɜːrk]
are **substituted** **for** **the** **power** **of** **limbs** **;** **it** **makes** **animals** **execute** **the** **work**
是 替代 为了 这 力量 的 四肢 ; 它 制作 动物 执行 这 工作
['fɔːrmərli] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][men] .
formerly **executed** **by** **men** **.**
以前 执行 经过 男人 .

代替四肢的力量；它使动物能够完成以前由人类完成的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌnts] [ðə; ði] ['lætər] [frʌm; frəm] [treɪd] [tuː; tə] [treɪd] , [ænd; ənd] [kən'kluːdz] [baɪ] ['rendərɪŋ] [ðer; ðər]
It **hunts** **the** **latter** **from** **trade** **to** **trade** **,** **and** **concludes** **by** **rendering** **their**
它 狩猎 这 后者 从 贸易 到 贸易 , 和 结束 经过 渲染 他们的
[ɪg'zɪstəns] ['juːsləs] .
existence **useless** **.**
存在 无用 .

它从一处贸易地追捕后者，最终使它们的存在变得毫无意义。

['eni] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [streŋθ] [ɪz][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [əd'væntɪdʒ] , [ɪn][ə; eɪ]['kɑːləni] ,
Any **saving** **of** **human** **strength** **is** **a** **prodigious** **advantage** **,** **in** **a** **colony** **,**
任何 保存 的 人类 力量 是 一个 惊人 优势 , 在 一个 殖民地 ,

在殖民地中，节省人力是一项巨大的优势。

[wer] [ðə; ði] [ˌsuːpər'nuːmərəri] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [ɪm'plɔɪd] .
where **the** **supernumerary** **population** **may** **always** **be** **advantageously** **employed** **.**
在哪里 这 额外 人口 可能 总是 是 有利地 受雇 .

多余的人口总能得到有利的利用。

[hjuː'mænəti]['dʒʌstli] [sə'lisits] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Humanity **justly** **solicits** **the** **employment** **of** **machines** **to** **aid** **the** **labour** **of** **the**
人类 公正地 请求 这 就业 的 机器 到 援助 这 劳动 的 这
['niːgrəuz] ,
negroes **,**
黑人 ,

人类有理由呼吁使用机器来帮助黑人劳动。

[huː] ['kænɑːt] [pər'fɔːrm] [wʌt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
who **cannot** **perform** **what** **is** **required** **of** **them** **,**
WHO 不能 履行 什么 是 必需的 的 他们 ,

无法履行其职责的人，

[ænd; ənd] [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ses(ə)ntli] [ri'kruːtid] [baɪ][æn; ən] ['ɪnfəməs] ['kɑːmɜːrs] .

and	who	used	to	be	incessantly	recruited	by	an	infamous	commerce	.
和	WHO	用过的	到	是	不已	招募	经过	一个	臭名昭著的	商业	.

他们曾不断被一家臭名昭著的商行招募。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ɔːl'redi] [tuː] [ə'bʌndənt] ,

But	in	a	country	where	population	is	already	too	abundant	,
但	在	一个	国家	在哪里	人口	是	已经	也	丰富	,

但在一个人口已经过剩的国家，

[ðə; ði] [dɪs'mɪs(ə)l] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] [fiːld] - ['leɪbərər] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

the	dismissal	of	more	than	half	the	field	-	labourers	is	a	serious	misfortune	,
这	解雇	的	更多的	比	一半	这	场地	-	劳工	是	一个	严肃的	不幸	,

超过一半的田间工人被解雇是一件非常不幸的事情。

[pər'tɪkjələrli] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [mə'ʃiːnəri] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]

particularly	at	a	time	when	a	similar	improvement	in	machinery	causes	the
特别	在	一个	时间	什么时候	一个	相似的	改进	在	机械	原因	这

[dɪs'mɪs(ə)l] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [taʊnz] .

dismissal	of	more	than	half	the	manufacturing	population	of	towns	.
解雇	的	更多的	比	一半	这	制造业	人口	的	城镇	.

尤其是在机械设备类似改进导致城镇中一半以上的制造业人口失业的时期。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [kəm'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	nation	is	nothing	else	but	the	union	of	all	the	individuals	who	compose	it	,
这	国家	是	没有什么	别的	但	这	联盟	的	全部	这	个人	WHO	撰写	它	,

国家不过是组成它的所有个人的联合体。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ɪts] [welθ] [ɪz] [ɪ'luːsəri] ,

and	the	progress	of	its	wealth	is	illusory	,
和	这	进步	的	它是	财富	是	虚幻	,

其财富的增长只是一种假象。

[wen] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['retʃɪdnəs] [ænd; ənd][mə'rælətɪ] .

when	obtained	at	the	price	of	general	wretchedness	and	morality	.
什么时候	获得	在	这	价格	的	一般的	悲惨	和	道德	.

当以普遍的悲惨境遇和道德沦丧为代价时。

[waɪlst] , [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ðə; ði] ['pezntri] [ɑːr; ər] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] , [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz]

Whilst	,	in	England	,	the	peasantry	are	hastening	to	destruction	,	their	condition	is
而	,	在	英格兰	,	这	农民	是	加速	到	破坏	,	他们的	状况	是

[ɪm'pruːvɪŋ] [ɪn] [fræns] ;

improving	in	France	;
改善	在	法国	;

在英国，农民正加速走向灭亡，而在法国，他们的境况却在改善；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gæðərɪŋ] [streŋθ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'bændənɪŋ] ['mænjuəl] ['leɪbər] , [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]

they	are	gathering	strength	,	and	without	abandoning	manual	labour	,	they	enjoy	a
他们	是	采集	力量	,	和	没有	放弃	手动的	劳动	,	他们	享受	一个

[kaɪnd][ʌv; əv] ['æfluəns] ;

kind	of	affluence	;
种类	的	富裕	;

他们正在积蓄力量，在不放弃体力劳动的情况下，他们享受着某种程度的富裕；

[ðeɪ] [ʌn'foʊld][ðer; ðər][maɪndz] , [ænd; ənd][ə'dɑːpt] , [ðoʊ] ['sloʊli] , [ðə; ði] [dɪs'kʌvərɪz] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

they	unfold	their	minds	,	and	adopt	,	though	slowly	,	the	discoveries	of	science	.
他们	展开	他们的	思想	,	和	采纳	,	尽管	缓慢地	,	这	发现	的	科学	.

他们逐渐敞开心扉，虽然速度缓慢，但最终接受了科学发现。

[bʌt; bət][ɪn] [fræns] , [ðə; ði] ['pesnts] [ɑːr; ər]['moʊstlɪ] [prəp'raɪətəz] :

But	in	France	,	the	peasants	are	mostly	proprietors	:
但	在	法国	,	这	农民	是	大多	业主	:

但在法国，农民大多是土地所有者：

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['kʌltɪveɪt] [ðer; ðər] [oʊn] [lændz] [prə'dɪdʒəsli] [ɪn'kriːst] [ɪn][ðə; ði]

the	number	of	those	who	cultivate	their	own	lands	prodigiously	increased	in	the
这	数字	的	那些	WHO	培育	他们的	自己的	土地	惊人地	增加	在	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] ;

revolution	;
革命	;

革命期间，拥有自己土地的耕种者人数大幅增加；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði]['ræpɪd] ['prɑːgres] [wɪtʃ] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪz]

and	to	this	cause	must	be	attributed	the	rapid	progress	which	agriculture	is
和	到	这	原因	必须	是	归因于	这	迅速的	进步	哪个	农业	是

['meɪkɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

making	in	that	country	,
制作	在	那	国家	,

而该国农业的快速发展，正是由于这一原因。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːr][ænd; ənd] ['hevi] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .

in	spite	of	a	long	war	and	heavy	contributions	.
在	尽管如此	的	一个	长的	战争	和	重的	贡献	.

尽管经历了漫长的战争和巨大的投入。

[pər'hæps] ['ɪŋgləndˌ] [maɪt] ['pɑːrtli] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['sɪmələr] [əd'væntɪdʒ] , [ɪf] [ðiːz] [væst] ['kɑːmənz] [wɜːr; wər]

Perhaps	England	might	partly	obtain	a	similar	advantage	,	if	these	vast	commons	were
也许	英格兰	可能	部分	获得	一个	相似的	优势	, 如果		这些	广阔的	公共领域	是

[ʃerd] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] ['kɑːtɪdʒər] ,

shared	among	her	cottagers	,
共享	之中	她	农舍	,

如果将这些广袤的公共土地分配给英格兰的佃农们共享，或许英格兰也能在一定程度上获得类似的益处。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] .

to	whom	the	charm	of	property	would	thus	be	restored	.
到	谁	这	魅力	的	财产	会	因此	是	恢复	.

这样一来，房产的魅力便会重新回到他们身上。

[ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʌstriəs] ['prɑːvənsəz][ʌv; əv] [fræns] [ɑːr; ər] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

The	most	industrious	provinces	of	France	are	,	at	this	time	,
这	最多	勤劳	省份	的	法国	是	,	在	这	时间	,

目前法国最勤劳的省份是：

[ɪk'spɪriənsɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['prɑːpərti] [ə'mʌŋ] [ɪts] [truː] ['kʌltɪveɪtər] ;

experiencing	the	unlooked	-	for	effects	of	dividing	property	among	its	true	cultivators	;
体验	这	未曾注意的	-	为了	效果	的	分割	财产	之中	它是	真的	耕耘者	;

体验到将财产分配给真正耕耘者所带来的意想不到的影响；

[wiː; wi] [miːn] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] ['fɑːrmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'tɪgjuəs] ['pezntri] ,

we	mean	the	distribution	of	great	farms	among	the	contiguous	peasantry	,
我们	意思是	这	分配	的	伟大的	农场	之中	这	相邻的	农民	,

我们指的是将大农场分配给相邻的农民，

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ɔːr] [pər'tɪkjələr] ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] .

by	a	great	number	or	particular	contacts	.
经过	一个	伟大的	数字	或者	特别的	联系方式	.

通过大量或特定的联系。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'praɪətər] [naʊ] ['rerli] ['gɪvz] [hɪz; ɪz][fɑːrm][tuː; tə][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n]

A	large	proprietor	now	rarely	gives	his	farm	to	be	cultivated	by	a	single	person
一个	大的	业主	现在	很少	给予	他的	农场	到	是	栽培	经过	一个	单身的	人

;

;

;

如今，大地主很少会把自己的农场交给一个人耕种；

[hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] [ˌædvən'teɪdʒəs] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

he	finds	it	infinitely	more	advantageous	,	at	present	,
他	发现	它	无限地	更多的	有利	,	在	展示	,

他觉得目前这样做要有利得多。

[tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz][doʊ'meɪn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['pesnts] ,

to	share	his	domain	among	a	number	of	neighbouring	peasants	,
到	分享	他的	领域	之中	一个	数字	的	邻接	农民	,

把他的土地分给几个邻近的农民，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [huːm] [teɪks] [æz; əz] [mʌtʃ] [lænd][æz; əz][ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [jɪr]

each	of	whom	takes	as	much	land	as	is	requisite	to	occupy	him	all	the	year
每个	的	谁	需要	作为	很多	土地	作为	是	必需品	到	占据	他	全部	这	年

.

:

.

他们每人占用足够一年居住的土地。

[noʊ] [daʊt] , [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli]['sækrɪfaɪs][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi]['fɑːrmz] ,

No	doubt	,	the	peasant	will	generally	sacrifice	the	land	which	he	farms	,
不	怀疑	,	这	农民	将要	一般来说	牺牲	这	土地	哪个	他	农场	,

毫无疑问，农民通常会牺牲自己耕种的土地。

[tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ;

to	that	which	is	his	property	;
到	那	哪个	是	他的	财产	;

归还属于他的东西；

[bʌt; bət][bəuθ] [ðoʊz] ['pɔːʃənz] [ɑːr; ər] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːrdər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][də'rekt] ['ɪntrəst]

but	both	those	portions	are	cultivated	with	the	ardour	which	a	direct	interest
但	两个都	那些	部分	是	栽培	和	这	热情	哪个	一个	直接的	兴趣

[ik'saits] [ɪn][ðə; ði] ['leɪbərər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'veləpt] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

excites	in	the	labourer	and	with	the	intelligence	which	is	developed	in	him	,
兴奋	在	这	劳动者	和	和	这	智力	哪个	是	发达	在	他	,

但是，这两方面的培养都需要投入直接兴趣所激发的热情，以及由此培养的智慧。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][lɔːrd][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [ə'pres] [hɪm; ɪm] .

now	that	his	lord	can	no	longer	oppress	him	.
现在	那	他的	主	能	不	更长	压迫	他	.

现在他的主人再也无法压迫他了。

[ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['klæsɪz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	agricultural	classes	are	as	happy	as	the	political	circumstances	of	a
这	农业	课程	是	作为	快乐的	作为	这	政治的	情况	的	一个

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

农业阶级的幸福程度取决于一个国家的政治形势。

[lʌvd] [wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] , [pər'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] .

loved	with	enthusiasm	,	permit	them	to	be	.
喜爱	和	热情	,	允许	他们	到	是	.

热情地爱他们，就让他们这样吧。

[tuː; tə] [kən'kluːd] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəmz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˌterə'tɔːriəl] [welθ] [ɪz] [ɪn'ses(ə)ntli]

To	conclude	our	review	of	the	systems	,	by	which	territorial	wealth	is	incessantly
到	结束	我们的	审查	的	这	系统	,	经过	哪个	领土	财富	是	不已

[rɪ'nuːd] ,

renewed	,
更新	,

最后，总结一下我们对领土财富得以不断更新的体系的回顾，

[wiː; wi] [ɔːt] [jet] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

we	ought	yet	to	bestow	a	moment	of	attention	on	the	system	of
我们	应该	然而	到	赐给	一个	片刻	的	注意力	在	这	系统	的

[ɔːr] [pər'petʃuəl] ['fɑːrmz] ,

emphyteuses	or	perpetual	farms	,
匍匐茎	或者	永久	农场	,

我们仍应花些时间关注一下永续农场或永久农场制度。

[ðə; ði][moʊst]['suːtəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [wen] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [grænt] [ʌv; əv][lænd][tuː; tə] [meɪk] .

the	most	suitable	of	all	when	government	has	grants	of	land	to	make	.
这	最多	合适的	的	全部什么时候		政府	有	拨款	的	土地	到	制作	.

当政府有土地赠予需要进行时，这是最合适的做法。

[ɪn] ['ʌðər] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] [ə'kwaiəz] [ɔːl][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

In	other	systems	of	cultivation	,	the	agriculturist	acquires	all	the	fruit	of	his
在	其他	系统	的	栽培	,	这	农学家	收购	全部	这	水果	的	他的

['ænjuəl] [əd'vænsɪz] ,

annual	advances	,
年度的	进展	,

在其他耕作制度中，农夫可以获得他一年耕作的所有成果。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['prɑfɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˌɪrɪ'diːməb(ə)l] [əd'vænsɪz]

but	he	can	never	be	sure	of	profiting	from	those	irredeemable	advances
但	他	能	绝不	是	当然	的	获利	从	那些	不可挽回的	进展

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] ['vælјuː][ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][lænd] ,

by	which	a	perpetual	value	is	added	to	land	,
经过	哪个	一个	永久	价值	是	额外	到	土地	,

但他永远无法确定能否从那些不可逆转的增值中获利，因为这些增值会给土地带来永久的价值。

[frʌm; frəm] , [plæn'teɪʃnz] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .

from	drainings	,	plantations	,	and	breaking	up	of	the	soil	.
从	排水	,	种植园	,	和	打破	向上	的	这	土壤	.

来自排水、种植园和土壤破碎。

[prəp'raɪətəz] , [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [ɑːr; ər] ['seldəm] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [əd'vænsɪz] .

Proprietors	,	of	themselves	,	are	seldom	enabled	to	make	such	advances	.
业主	,	的	他们自己	,	是	很少	已启用	到	制作	这样的	进展	.

业主本身很少有能力取得这样的进步。

[ɪf] [ðeɪ] [sel] [ðə; ði][lænd] , [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː] , [mʌst; məst] [sə'rendər]

If	they	sell	the	land	,	the	purchaser	,	in	order	to	acquire	it	,	must	surrender
如果	他们	卖	这	土地	,	这	购买者	,	在	命令	到	获得	它	,	必须	投降

[ðæt] ['veri] ['kæpɪt(ə)l] ,

that	very	capital	,
那	非常	首都	,

如果他们出售土地，购买者为了获得土地，就必须交出那笔资金。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ðoʊz] [ɪmp'ruːvmənts] .

with	which	he	might	have	made	those	improvements	.
和	哪个	他	可能	有	制成	那些	改进	.

他本可以利用这些工具做出这些改进。

[ðə; ði] [liːs] [ʌv; əv] [ˌemfi'tjuːsis] [ɔːr][plæn'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,

The	lease	of	emphyteusis	or	plantation	,	which	is	the	proper	meaning	of	the	word	,
这	租	的	癣	或者	种植园	,	哪个	是	这	恰当的	意义	的	这	单词	,

该词的正确含义是：永久租赁或种植园租赁。

[wʌz; wəz] [ðʌs] [ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] , [æz; əz][baɪ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtər] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk]

was	thus	a	very	useful	invention	,	as	by	it	the	cultivator	engaged	to	break
曾是	因此	一个	非常	有用	发明	,	作为	经过	它	这	耕耘机	已订婚的	到	休息

[ʌp][ə; eɪ] ['dezərt] ,

up	a	desert	,
向上	一个	沙漠	,

因此，这是一项非常有用的发明，因为耕作者可以利用它来开垦沙漠。

[ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ][ðə; ði] [də'mɪnɪəm] ['juːtail][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['evər] ,

on	condition	of	acquiring	the	dominium	utile	of	it	for	ever	,
在	状况	的	收购	这	多米尼姆	有用的	的	它	为了	曾经	,

前提是永久取得该土地的占有权，

[waɪlst] [ðə; ði][prə'praɪətər] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [æn; ən][ɪn'veriəb(ə)l] [rent] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]

whilst	the	proprietor	reserved	for	himself	an	invariable	rent	to	represent	the
而	这	业主	预订的	为了	他自己	一个	不变的	租	到	代表	这

[də'mɪnɪəm] - .

dominium	directum	.
多米尼姆	-	.

而业主则为自己保留了一份固定的租金，以代表直接所有权。

[noʊ] [ɪk'spiːdiənt] [kʊd; kəd] [mɔːr] ['hæpɪli] [kəm'baɪn] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

No	expedient	could	more	happily	combine	,	in	the	same	individual	,	affection	for
不	权宜	可以	更多的	快乐地	结合	,	在	这	相同的	个人	,	感情	为了

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

没有比这更能完美地将对财产的喜爱结合在同一个人身上的方法了。

[wɪð; wɪθ] [ziːl] [fɔːr; fər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ; [ɔːr] [mɔːr] ['juːsfəli] [ɪm'plɔɪ] , [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [lænd] ,

with	zeal	for	cultivation	;	or	more	usefully	employ	,	in	improving	land	,
和	热情	为了	栽培	;	或者	更多的	有用	采用	,	在	改善	土地	,

勤于耕作；或者更有效地用于改良土地，

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['destɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

the	capital	destined	to	break	it	up	.
这	首都	注定	到	休息	它	向上	.

注定要将其拆散的资本。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [liːs] [ɪz] [noʊn] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['friːhoʊld] [fɔːr; fər]

Although	this	kind	of	lease	is	known	in	England	under	the	name	of	freehold	for
虽然	这	种类	的	租	是	已知	在	英格兰	在下面	这	姓名	的	永久产权	为了

['meni] [laɪvz; lɪvz] ;

many	lives	;
许多	生活	;

虽然这种租赁方式在英国被称为永久产权，已有许多人使用过；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ,

and	though	it	is	even	of	great	importance	in	this	kingdom	,
和	尽管	它	是	甚至	的	伟大的	重要性	在	这	王国	,

虽然它在这个王国中也具有非常重要的意义，

[æz; əz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['voʊtɪŋ] [ɪn] ['kaʊnti] [ɪ'lekʃənz] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

as	the	right	of	voting	in	county	elections	depends	upon	it	,
作为	这	正确的	的	表决	在	县	选举	取决于	之上	它	,

因为县级选举的投票权取决于此，

[ɪts] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] ['tʃi:fli] [bɪn] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] ['ɪtəli] , [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [neɪmd] [li:vɛloʊ]

its **beneficial** **influence** **has** **chiefly** **been** **experienced** **in** **Italy** **,** **where** **it** **is** **named** **livello**

它是 有利 影响 有 主要 到过 经验丰富的 在 意大利 , 在哪里 它 是 命名 利维洛

.

:

.

它带来的益处主要体现在意大利，在那里它被称为livello。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætər] ['kʌntri] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]

In **the** **latter** **country** **,** **it** **has** **restored** **to** **the** **most** **brilliant** **state** **of** **cultivation**

在 这 后者 国家 , 它 有 恢复 到 这 最多 杰出的 状态 的 栽培

[hoʊl] ['prɑ:vənsəz] ,

whole **provinces** **,**

所有的 省份 ,

在后一个国家，它使整个省份的农业恢复到了最辉煌的水平。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rʌn] [weɪst] .

which **had** **been** **allowed** **to** **run** **waste** **.**

哪个 有 到过 允许 到 跑步 浪费 .

之前一直允许其排放废物。

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] , [haʊ'evər] , [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [moʊd] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

It **cannot** **,** **however** **,** **become** **a** **universal** **mode** **of** **cultivation** **,**

它 不能 , 然而 , 变得 一个 普遍的 模式 的 栽培 ,

然而，它不可能成为一种普遍的耕作方式。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [di'praivz] [ðə; ði][də'rekt][prə'praɪətər][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] ,

because **it** **deprives** **the** **direct** **proprietor** **of** **all** **the** **enjoyment** **of** **property** **,**

因为 它 剥夺 这 直接的 业主 的 全部 这 享受 的 财产 ,

因为它剥夺了直接所有者对财产的所有享用权。

[ɪk'spoʊzɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:njənsiz] , [wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] , [ɪn][ðə; ði]

exposing **him** **to** **all** **the** **inconveniences** **,** **with** **none** **of** **the** **advantages** **,** **in** **the**

暴露 他 到 全部 这 不便之处 , 和 没有任何 的 这 优势 , 在 这

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] ;

condition **of** **the** **capitalist** **;**

状况 的 这 资本家 ;

使他承受资本家身份的所有不便，却得不到任何好处；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz]

and **because** **the** **father** **of** **a** **family** **can** **never** **be** **looked** **upon** **as**

和 因为 这 父亲 的 一个 家庭 能 绝不 是 看起来 之上 作为

['pru:d(ə)nt][ɔ:r][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] ,

prudent **or** **economical** **,**

谨慎 或者 经济 ,

而且因为一个家庭的父亲永远不可能被视为谨慎或节俭的人，

[wen] [hi:; hi] [ðʌs] ['eiljəneits] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] [fɔ:r; fər] ['evər] ,

when **he** **thus** **alienates** **his** **property** **for** **ever** **,**

什么时候 他 因此 疏远 他的 财产 为了 曾经 ,

当他因此永远地将自己的财产转让出去时，

[wɪ'ðaʊt] [æt; ət] [li:st] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

without **at** **least** **retaining** **the** **disposal** **of** **the** **price** **to** **be** **received** **in** **exchange**

没有 在 至少 保留 这 处理 的 这 价格 到 是 已收到 在 交换

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

for **it** **.**

为了 它 .

至少保留对所得价款的处置权。

[fɔːr; fər][ˌɑːr ˈiː] - [prəˈdjʊsɪŋ] [ˌterəˈtɔːriəl] [welθ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,

For	**re**	**-**	**producing**	**territorial**	**wealth**	**,**	**it**	**is**	**sufficient**	**,**	**in**	**general**	**,**
为了	关于	-	生产	领土	财富	,	它	是	充足的	,	在	一般的	,

对于领土财富的再生产而言，一般来说，这已经足够了。

[ðæt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [biː; bi] [trænzˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [mæn] ,

that	**the**	**use**	**of**	**the**	**ground**	**be**	**transmitted**	**to**	**the**	**industrious**	**man**	**,**
那	这	使用	的	这	地面	是	传输	到	这	勤劳	男人	,

让土地的使用权传给勤劳的人。

[huː] [meɪ] [tɜːrn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] , [waɪlst] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

who	**may**	**turn**	**it**	**to**	**advantage**	**,**	**whilst**	**the**	**property**	**of**	**it**	**continues**	**with**	**the**
WHO	可能	转动	它	到	优势	,	而	这	财产	的	它	继续	和	这

[rɪtʃ] [mæn] ,

rich	**man**	**,**
富有的	男人	,

谁可以利用它获利，而它的所有权仍然归富人所有。

[huː] [hæz; həz][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnˈsaɪtmənts] [ɔːr][ðə; ði] [seɪm] [ˈfɪtnəs] [fɔːr; fər] [ˈleɪbər] ,

who	**has**	**no**	**longer**	**the**	**same**	**incitements**	**or**	**the**	**same**	**fitness**	**for**	**labour**	**,**
WHO	有	不	更长	这	相同的	煽动	或者	这	相同的	健康	为了	劳动	,

不再具备同样的动力或劳动能力的人

[ænd; ənd] [huː] [θɪŋks] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .

and	**who**	**thinks**	**only**	**of**	**enjoyment**	**.**
和	WHO	思考	仅有的	的	享受	.

只想着享乐的人。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] , [haʊˈevər] .

The	**national**	**interest**	**,**	**however**	**.**
这	国家的	兴趣	,	然而	.

然而，这是国家利益的问题。

['sʌmtaɪmz] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] ['prɑːpərti] [ɪt'self] [ʃæl; ʃəl] [pæs] ['ɪntuː][hændz] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

sometimes	**also**	**requires**	**that**	**property**	**itself**	**shall**	**pass**	**into**	**hands**	**likely**	**to**	**make**	**a**
有时	还	需要	那	财产	本身	将	经过	进入	双手	可能	到	制作	一个

['betər] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

better	**use**	**of**	**it**	**.**
更好的	使用	的	它	.

有时还要求将财产转移到更有可能更好地利用它的人手中。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [əˈloʊn] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɪˈlɪsɪt] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

It	**is**	**not**	**for**	**themselves**	**alone**	**that**	**the**	**rich**	**elicit**	**the**	**fruits**	**of**	**the**	**earth**	**;**
它	是	不是	为了	他们自己	独自的	那	这	富有的	引出	这	水果	的	这	地球	;

富人攫取土地的果实，并非仅仅为了他们自己；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学(Political Economy)
第4/8页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪf] , [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'reɪndʒmənt] [ɪn][ðer; ðər] ['fɔːrtʃən] ,

it	is	for	the	whole	nation	;	and	if	,	by	a	derangement	in	their	fortune	,
它	是	为了	这	所有的	国家	;	和	如果	,	经过	一个	精神错乱	在	他们的	财富	,

这关乎整个国家；如果由于命运的变故，

[ðeɪ] [sə'spend] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

they	suspend	the	productive	power	of	the	country	,
他们	暂停	这	生产力	力量	的	这	国家	,

它们使国家的生产力停滞不前。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnz] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] ['ʌndər] ['dɪfrənt]

it	concerns	the	whole	nation	to	put	their	property	under	different
它	担忧	这	所有的	国家	到	放	他们的	财产	在下面	不同的

['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] .

managers	.
经理	.

将国家财产交由不同的管理人管理，这关系到整个国家。

['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [trænz'mɪʃ(ə)n] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði]

Personal	interest	is	,	indeed	,	sufficient	to	bring	about	this	transmission	,	provided	the
个人的	兴趣	是	,	的确	,	充足的	到	带来	关于	这	传播	,	假如	这

[lɔː] ['ɔfɝz] [noʊ]['ɑːbstək(ə)l] .

law	offers	no	obstacle	.
法律	优惠	不	障碍	.

个人利益的确足以促成这种传播，前提是法律没有设置障碍。

[wen] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [kʌmz] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['stɑːkɪŋz] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]

When	a	soldier	comes	to	inherit	a	machine	for	making	stockings	,	he	does	not
什么时候	一个	士兵	来	到	继承	一个	机器	为了	制作	长筒袜	,	他	做	不是

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] ;

keep	it	long	;
保持	它	长的	;

当一名士兵继承了一台织袜机时，他并没有长期拥有它；

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['juːsləs] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;

in	his	hands	,	the	machine	is	useless	for	himself	and	the	nation	;
在	他的	双手	,	这	机器	是	无用	为了	他自己	和	这	国家	;

在他手中，这台机器对他自己和国家都没有用处；

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑːkɪŋ] - ['meɪkər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [prə'dʌktɪv] , [bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði]

in	the	hands	of	a	stocking	-	maker	it	would	be	productive	,	both	for	the
在	这	双手	的	一个	袜	-	制造商	它	会	是	生产力	,	两个都	为了	这

['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

nation	and	the	individual	.
国家	和	这	个人	.

如果由袜商来做，无论对国家还是个人都将大有裨益。

[bəuθ] [fiːl] [ðɪs] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɑːrgən] [ɪz] [suːn] [strʌk] .

Both	feel	this	;	and	a	bargain	is	soon	struck	.
两个都	感觉	这	;	和	一个	便宜货	是	很快	击	.

双方都有这种感觉；很快便达成了一项协议。

[ðə; ði]['soʊldʒər][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['mʌni] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wel] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ;

The	soldier	receives	money	,	which	he	well	knows	how	to	employ	;
这	士兵	接收	钱	,	哪个	他	出色地	知道	如何	到	采用	;

士兵领到了钱，他很清楚如何使用这些钱；

[ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] - ['meɪkər][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [freɪm] , [ænd; ənd] [prə'dʌkʃn]

the	stocking	-	maker	receives	possession	of	his	frame	,	and	production
这	袜	-	制造商	接收	拥有	的	他的	框架	,	和	生产

['riːkə'mensiz] .

recommences	.
重新开始	.

袜匠收回了机架，生产重新开始。

[moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌjʊrə'piːən] [lɔːz] [rɪ'spektɪŋ] [ɪ'muːvəbl] ['prɑːpərti] ,

Most	of	our	European	laws	respecting	immovable	property	,
最多	的	我们的	欧洲的	法律	尊重	不可移动的	财产	,

我们大多数关于不动产的欧洲法律，

[ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔː] [meɪd] [tuː; tə] ['hɪndər] [ðə; ði]['soʊldʒər][frʌm; frəm] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freɪm] ,

are	like	a	law	made	to	hinder	the	soldier	from	parting	with	the	frame	,
是	喜欢	一个	法律	制成	到	阻碍	这	士兵	从	离别	和	这	框架	,

就像一条法律，阻止士兵与框架分离。

[ʌv; əv] [huːz] [juːz][hiː; hi][ɪz] ['ɪgnərənt] .

of	whose	use	he	is	ignorant	.
的	谁	使用	他	是	无知	.

他并不了解它的用途。

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][lænd] ['kænɑːt] [biː; bi][ən'foʊldəd] ,

The	value	of	land	cannot	be	unfolded	,
这	价值	的	土地	不能	是	展开	,

土地的价值无法完全体现。

[ɪk'sept] [baɪ] [ɪm'plɔɪŋ] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt]

except	by	employing	a	capital	sufficient	to	procure	the	accumulation	of	that
除了	经过	雇用	一个	首都	充足的	到	采购	这	积累	的	那

['leɪbər] [wɪtʃ] [ɪm'pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] .

labour	which	improves	it	.
劳动	哪个	改善	它	.

除非投入足够的资本来积累能够改善劳动成果的劳动。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪts][lænd][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði]

it	is	essential	to	the	very	existence	of	a	nation	that	its	land	be	always	in	the
它	是	基本的	到	这	非常	存在	的	一个	国家	那	它是	土地	是	总是	在	这

[hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [dɪ'voʊt] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ɪts] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

hands	of	those	who	can	devote	capital	to	its	cultivation	.
双手	的	那些	WHO	能	奉献	首都	到	它是	栽培	.

对于一个国家的生存而言，土地必须始终掌握在那些能够投入资金进行耕作的人手中，这一点至关重要。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] ['eni] [keɪs] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] ['wɝːkmənz] ['ɪmplɪment] ,

If	it	were	not	in	any	case	allowed	to	sell	a	workman's	implement	,
如果	它	是	不是	在	任何	案件	允许	到	卖	一个	工人的	实施	,

如果无论如何都不允许出售工人的工具，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] , ['sɜːrt(ə)nli] , [æt; ət] [liːst] ,

it	would	not	,	certainly	,	at	least	,
它	会	不是	,	当然	,	在	至少	,

至少肯定不会。

[biː; bi] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [meɪk] [nuː] [wʌnz][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [nuː] ['wɜkmən] ;

be	forbidden	to	make	new	ones	for	the	use	of	new	workmen	;
是	禁止	到	制作	新的	一个	为了	这	使用	的	新的	工人	;

禁止为新工人制造新的工具；

[bʌt; bət] [nuː] [lændz] ['kænɑːt] [biː; bi] [meɪd] ,

but	new	lands	cannot	be	made	,
但	新的	土地	不能	是	制成	,

但新的土地无法创造，

[ænd; ənd] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔː] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [ðə; ði] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [baɪ] [wʌn]

and	so	often	as	the	law	prevents	the	alienation	of	an	estate	by	one
和	所以	经常	作为	这	法律	阻止	这	异化	的	一个	财产	经过	一

[ðæt] ['kænɑːt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	cannot	use	it	,
那	不能	使用	它	,

因此，法律常常会阻止无法使用财产的人转让财产。

[soʊ] ['ɔːf(ə)n] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [sə'spend] [ðə; ði] [moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [prə'dʌkʃənz] .

so	often	does	it	suspend	the	most	essential	of	all	productions	.
所以	经常	做	它	暂停	这	最多	基本的	的	全部	作品	.

它常常导致最重要的生产活动停滞不前。

[ðə; ði] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [glɑːnst] ['oʊvər] [ɪn] [rɪ'vjuː] ,

The	systems	of	cultivation	,	which	we	have	now	glanced	over	in	review	,
这	系统	的	栽培	,	哪个	我们	有	现在	瞥了一眼	超过	在	审查	,

我们刚才在回顾中大致了解的耕作系统，

['sɜːrt(ə)nli] [kɔːz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [prə'duːs] , [baɪ] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['tempəreri] ['kʌltɪveɪtər] ,

certainly	cause	the	earth	to	produce	,	by	the	hands	of	temporary	cultivators	,
当然	原因	这	地球	到	生产	,	经过	这	双手	的	暂时的	耕耘者	,

务必使土地通过临时耕种者的双手而出产，

[wen] [ðə; ði] ['pɜːrmənənt] [əd'vænsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ;

when	the	permanent	advances	have	been	made	;
什么时候	这	永恒的	进展	有	到过	制成	;

当取得永久性进展之后；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌæbsə'luːtli] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [sʌtʃ] ['kʌltɪveɪtər] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðoʊz] ['pɜːrmənənt] [əd'vænsɪz] [wɪtʃ] ,

but	they	absolutely	discourage	such	cultivators	from	making	those	permanent	advances	which	,
但	他们	绝对地	阻碍	这样的	耕耘者	从	制作	那些	永恒的	进展	哪个	,

但他们绝对不鼓励这类耕耘者进行那些永久性的进步，

[æz; əz] [ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] ['vælju:] [tuː; tə] ['prɑːpərti] ,

as	they	give	a	perpetual	value	to	property	,
作为	他们	给	一个	永久	价值	到	财产	,

因为它们赋予财产永久价值，

['kænɑːt] [biː; bi] [leɪd] [aʊt] [ɪk'sept] [baɪ] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðæt] ['prɑːpərti] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

cannot	be	laid	out	except	by	those	with	whom	that	property	is	destined	to	continue
不能	是	铺设	出去	除了	经过	那些	和	谁	那	财产	是	注定	到	继续

:
.

只有那些注定要继承该财产的人才能进行财产分配。

['ledʒɪsleɪtəz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [ˌɔːltə'geðər] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [priː'ventɪŋ] [ðə; ði] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [i'muːvəblz] ,

Legislators	in	general	,	altogether	occupied	with	preventing	the	alienation	of	immovables	,
立法者	在	一般的	,	共	占领	和	预防	这	异化	的	不动产	,

立法者们普遍忙于阻止不动产的转让，

[ænd; ənd][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ] [greɪt] ['fɔːtʃənz] [ɪn] [greɪt] ['fæməliz] ,

and	preserving	great	fortunes	in	great	families	,
和	保存	伟大的	财富	在	伟大的	家庭	,

并将巨额财富传承给显赫家族，

[hæv; həv] ['dredɪd] [lest] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n] [maɪt] [klæn'destɪnlɪ] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ə; eɪ]

have	dreaded	lest	such	an	alienation	might	clandestinely	be	brought	about	by	a
有	令人恐惧的	免得	这样的	一个	异化	可能	秘密地	是	带来	关于	经过	一个

[liːs] ,

lease	,
租	,

一直担心这种疏离会通过租赁合同悄悄地发生。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɜːrm] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɜːrn] .

for	a	long	term	,	and	without	return	.
为了	一个	长的	学期	,	和	没有	返回	.

长期来看，而且没有回报。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['iːgərli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ðɪ] [raɪts] [ʌv; əv] [prəp'raɪətəz] [ə'genst] [prəp'raɪətəz]

They	have	eagerly	attempted	to	defend	the	rights	of	proprietors	against	proprietors
他们	有	急切地	尝试过	到	保卫	这	权利	的	业主	反对	业主

[ðəm'selvz] ;

themselves	;
他们自己	;

他们积极尝试捍卫业主的权利，对抗业主自身；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['gaɪdɪd] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['fɔrfɪts] [ænd; ənd] [rɪ'zɑːljʊˌtɔːri] ['klɔːzɪz] ;

they	have	guided	that	class	of	people	by	forfeits	and	resolutory	clauses	;
他们	有	引导	那	班级	的	人们	经过	弃权	和	决议	条款	;

他们通过没收财产和解除条款来引导那类人；

[ðeɪ] [hæv; həv] [fɪkst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tɜːrm][fɔːr; fər][fɑːrm] ['liːsɪz] ; [ðeɪ] [siːm] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'piːtɪŋ]

they	have	fixed	upon	a	short	term	for	farm	leases	;	they	seem	continually	repeating
他们	有	固定的	之上	一个	短的	学期	为了	农场	租赁	;	他们	似乎	持续	重复

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌltɪveɪtər] :

to	the	cultivator	:
到	这	耕耘机	:

他们为农场租赁设定了较短的期限；他们似乎不断地向耕种者重复着：

" [ðɪs] [lænd] , [ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜːrk] , [ɪz][nɑːt] [jɔːrz] ; [ə'kwaɪər][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

"	This	land	,	on	which	you	work	,	is	not	yours	;	acquire	not	too	much	affection	for
"	这	土地	,	在	哪个	你	工作	,	是	不是	你的	;	获得	不是	也	很多	感情	为了

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

“你耕作的这片土地不是你的；不要对它产生过多的感情；

[meɪk] [noʊ] [əd'vænsɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [rʌn] [ðə; ðɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] ; [ɪm'pruːv] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]

make	no	advances	which	you	might	run	the	risk	of	losing	;	improve	the	present
制作	不	进展	哪个	你	可能	跑步	这	风险	的	输	;	提升	这	展示

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

不要做任何可能导致失去的事情；专注于当下。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] ; [ə'bʌv] [ɔːl] , [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['leɪbərɪŋ]

if	you	can	,	but	think	not	of	the	future	;	above	all	,	beware	of	labouring
如果	你	能	,	但	思考	不是	的	这	未来	;	多于	全部	,	提防	的	劳动

[fɔːr; fər] [pɑː'sterəti] .

for	posterity	.
为了	后人	.

如果可以的话，但不要考虑未来；最重要的是，要避免为后代劳作。

" [bɪ'saɪdz] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['erərz] ,
" **Besides , independently of legislative errors ,**
" 除了 , 独立 的 立法 错误 ,

此外，撇开立法错误不谈，

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːrm] [liːs] ['nevər] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['fɑːrmər]
it belongs to the very nature of a farm lease never to allow the farmer
它 属于 到 这 非常 自然 的 一个 农场 租 绝不 到 允许 这 农民
[tuː; tə] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][lænd][æz; əz][ɪts] [prə'praɪətər] .
to take as much interest in the land as its proprietor .
到 拿 作为 很多 兴趣 在 这 土地 作为 它是 业主 .

从农场租赁的性质来看，就绝不允许农民像土地所有者那样对土地拥有同样的关注度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðɪs] [liːs] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][end] , [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði]['fɑːrmər] ,
It is enough that this lease must have an end , to induce the farmer ,
它 是 足够的 那 这 租 必须 有 一个 结尾 , 到 诱导 这 农民 ,

只要这份租赁合同有终止日期，就足以促使农民……

[æz; əz] [ðɪs] [end] [ə'proʊtʃɪz] , [tuː; tə] [ker] [les] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fiːldz] ,
as this end approaches , to care less about his fields ,
作为 这 结尾 方法 , 到 关心 较少的 关于 他的 字段 ,

随着结局的临近，他对田地的关心也越来越少。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siːs] ['leɪɪŋ] [aʊt] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðem; ðəm] .
and to cease laying out money for improving them .
和 到 停止 躺下 出去 钱 为了 改善 他们 .

并停止投入资金用于改善它们。

[ðə; ði] [meitei'jei] , [wɪð; wɪθ] ['smɔːlər] ['paʊər] ,
The metayer , with smaller power ,
这 梅塔耶 , 和 较小的 力量 ,

功率较小的元器件

[æt; ət] [liːst] ['nevər] [fɪrz] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][lænd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
at least never fears to improve the land committed to him as much as
在 至少 绝不 恐惧 到 提升 这 土地 坚定的 到 他 作为 很多 作为
['pɑːsəb(ə)l] ;
possible ;
可能的 ;

他至少从不害怕尽可能地改善分配给他的土地；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [liːs] [ɑːr; ər][ɪn'veriəb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['nevər]
because the conditions of his lease are invariable , and he is never
因为 这 状况 的 他的 租 是 不变的 , 和 他 是 绝不
[dɪs'mɪst] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][bæd] [bɪ'heɪvjər] .
dismissed except for bad behaviour .
解雇 除了 为了 坏的 行为 .

因为他的租约条款一成不变，除非行为不端，否则他不会被解雇。

[ðə; ði]['fɑːrmər] , [ə'gen] , [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]
The farmer , again , is liable to be dismissed directly in consequence of
这 农民 , 再次 , 是 容易 到 是 解雇 直接地 在 结果 的
[hɪz; ɪz] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] .
his good management .
他的 好的 管理 .

这位农场主也可能因为管理得当而被直接解雇。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪm'pruːvd] [hɪz; ɪz][fɑːrm] , [ðə; ði] [mɔːr] [wɪl] [hɪz; ɪz]['lændlɔːrd] , [æt; ət] [ri'njuːiŋ]

The	more	he	has	improved	his	farm	,	the	more	will	his	landlord	,	at	renewing
这	更多的	他	有	改进	他的	农场	,	这	更多的	将要	他的	房东	,	在	更新

[ðə; ði] [liːs] ,

the	lease	,
这	租	,

他越是改善他的农场，他的房东在续租时就越会给他优惠。

[biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][æn; ən] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rent] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

be	disposed	to	require	an	augmentation	of	rent	;	and	,	besides	,
是	处置	到	要求	一个	增强	的	租	;	和	,	除了	,

倾向于要求增加租金；此外，

[æz; əz][pɑːrt][ˌɛn'ɛf][ðə; ði] [əd'vænsɪz] [leɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtər] , [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [kri'eɪt] [ə; eɪ]

as	part	nf	the	advances	laid	out	by	the	cultivator	,	on	the	ground	,	create	a
作为	部分	nf	这	进展	铺设	出去	经过	这	耕耘机	,	在	这	地面	,	创造	一个

[pər'petʃuəl] ['vælјuː] ,

perpetual	value	,
永久	价值	,

作为耕耘者在土地上所采取的进步措施的一部分，这些措施创造了永久价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] [dʒʌst][nɔːr]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][wʌn] [huːz] ['ɪntrəst] [ɪz]

it	is	neither	just	nor	natural	that	they	should	be	made	by	one	whose	interest	is
它	是	两者都不	只是	也不	自然的	那	他们	应该	是	制成	经过	一	谁	兴趣	是

['mɪrli] ['tempəreri] .

merely	temporary	.
仅仅	暂时的	.

由一个兴趣只是暂时的个体来制作这些东西，既不公正也不自然。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [wɪl] ['kerfəli] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [medəuz] , [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

The	farmer	will	carefully	attend	to	the	fields	and	meadows	,	which	,	in	a	few
这	农民	将要	小心	出席	到	这	字段	和	草地	,	哪个	,	在	一个	很少

['jɪrz] ,

years	,
年	,

农夫会精心照料田地和草地，几年后，

[ɑːr; ər][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əd'vænsɪz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [plænt] [fjuː] ['ɔːtʃədz] ;

are	to	give	him	back	all	his	advances	;	but	he	will	plant	few	orchards	;
是	到	给	他	后退	全部	他的	进展	;	但	他	将要	植物	很少	果园	;

要将他预支的所有款项归还给他；但他只会种植很少的果园；

[fjuː] [haɪ] ['fɔrists] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ; [fjuː] ['vɪnjədz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ;

few	high	forests	in	the	north	;	few	vineyards	in	the	south	;
很少	高的	森林	在	这	北	;	很少	葡萄园	在	这	南	;

北部高大森林稀少；南部葡萄园稀少；

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [fjuː] [kə'nælz][fɔːr; fər][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] , [ɔːr] ['dreɪnɪŋ] ;

he	will	make	few	canals	for	navigation	,	irrigation	,	or	draining	;
他	将要	制作	很少	运河	为了	导航	,	灌溉	,	或者	排水	;

他很少会开凿用于航运、灌溉或排水的运河；

[hiː; hi] [wɪl] ['trænspɔːrt]['lɪt(ə)l] [sɔɪl] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ; [hiː; hi] [wɪl] [klɪr] ['lɪt(ə)l] [graʊnd]

he	will	transport	little	soil	from	one	place	to	another	;	he	will	clear	little	ground
他	将要	运输	小的	土壤	从	一	地方	到	其他	;	他	将要	清除	小的	地面

;

;
;

他很少会把泥土从一个地方运到另一个地方；他很少会开垦土地；

[hiː; hi] [wɪl] ['eksɪkjuːt] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜːrks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][moʊst] [kən'duːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

he	**will**	**execute**	**,**	**in**	**short**	**,**	**few**	**of**	**those**	**works**	**which**	**are**	**most**	**conducive**	**to**	**the**
他	将要	执行	,	在	短的	,	很少	的	那些	作品	哪个	是	最多	有利的	到	这

['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ,

public	**interest**	**,**
民众	兴趣	,

简而言之，他将很少执行那些最有利于公众利益的作品。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [pɑː'sterəti] .

because	**they**	**found**	**the**	**wealth**	**of**	**posterity**	**.**
因为	他们	成立	这	财富	的	后人	.

因为他们发现了留给后世的财富。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['leɪbər] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['næʃ(ə)nəl] [səb'sɪstəns]

None	**of**	**those**	**labours**	**,**	**on**	**which**	**the**	**increase**	**of**	**the**	**whole**	**national**	**subsistence**
没有任何	的	那些	劳动	,	在	哪个	这	增加	的	这	所有的	国家的	生存

[dɪ'pendz] ,

depends	**,**
取决于	,

这些劳动，无一例外地维系着整个国家生活水平的增长，

[kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] , [seɪv] [baɪ][ə; eɪ][prə'praɪətər] , [rɪtʃ] [ɪn] ['muːvəbl] ['kæpɪt(ə)l] .

can	**be**	**undertaken**	**,**	**save**	**by**	**a**	**proprietor**	**,**	**rich**	**in**	**movable**	**capital**	**.**
能	是	已	,	节省	经过	一个	业主	,	富有的	在	活动	首都	.

除了拥有大量流动资本的业主之外，其他任何企业都无法开展这项业务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['fɔːtʃənz] [ðæt] [kən'sɜːrnz] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

It	**is**	**not**	**the**	**preservation**	**of**	**great**	**fortunes**	**that**	**concerns**	**the**	**nation**	**,**
它	是	不是	这	保存	的	伟大的	财富	那	担忧	这	国家	,

国家所关心的并非是保住巨额财富，

[bʌt; bət][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] [ˌterə'tɔːriəl] ['fɔːtʃənz] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [wʌnz] .

but	**the**	**union**	**of**	**territorial**	**fortunes**	**with**	**circulating**	**ones**	**.**
但	这	联盟	的	领土	财富	和	循环	一个	.

但领土财富与流通财富的结合。

[ðə; ði] [fiːldz] [duː][nɑːt] ['flɜːrɪʃ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [tuː] [mʌtʃ] [welθ]

The	**fields**	**do**	**not**	**flourish**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**those**	**who**	**have**	**already**	**too**	**much**	**wealth**
这	字段	做	不是	繁荣	在	这	双手	的	那些	WHO	有	已经	也	很多	财富

[tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

to	**watch**	**over**	**them**	**,**
到	手表	超过	他们	,

那些已经拥有太多财富而无暇照管田地的人，无法让田地繁荣昌盛。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]

but	**in**	**the**	**hands**	**of**	**those**	**who**	**have**	**enough**	**of**	**money**	**to**	**bring**	**them**	**into**
但	在	这	双手	的	那些	WHO	有	足够的	的	钱	到	带来	他们	进入

['vælјuː] .

value	**.**
价值	.

但在那些有足够金钱的人手中，它们才能发挥价值。

[ˌterə'tɔːriəl] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ɔːt] , ['ðerfɔːr] , [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] , [tuː; tə] [straɪv] [ðæt] ['muːvəbl] ['kæpɪt(ə)l]

Territorial	**legislation**	**ought**	**,**	**therefore**	**,**	**without**	**ceasing**	**,**	**to**	**strive**	**that**	**movable**	**capital**
领土	立法	应该	,	所以	,	没有	停止	,	到	努力	那	活动	首都

[biː; bi][juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ] [fɪkst] ;

be	**united**	**with**	**fixed**	**;**
是	团结的	和	固定的	;

因此，领土立法应当不遗余力地努力使动产与不动产结合起来；

['prɑːpərti] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] ['pɜːrsən(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['prɑːpərti] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] ['riːəl] .

property	**which**	**we**	**call**	**personal**	**with**	**property**	**which**	**we**	**call**	**real**	**.**
财产	哪个	我们	称呼	个人的	和	财产	哪个	我们	称呼	真实的	.

我们称之为动产的财产与我们称之为不动产的财产。

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , ['oʊvər]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [hæz; həz] ['strɪvn] [tuː; tə][duː][kwaɪt][ðə; ði]['kɑːntreri] .

Legislation	**,**	**over**	**almost**	**all**	**the**	**world**	**,**	**has**	**striven**	**to**	**do**	**quite**	**the**	**contrary**	**.**
立法	,	超过	几乎	全部	这	世界	,	有	努力	到	做	相当	这	相反	.

在世界各地，几乎所有立法都力求达到完全相反的效果。

[ænd; ənd][fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd] ['feɪvərəbl]

And	**first**	**,**	**it**	**were**	**always**	**for**	**the**	**national**	**advantage**	**,**	**and**	**favourable**
和	第一的	,	它	是	总是	为了	这	国家的	优势	,	和	有利

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ɪts] [prə'dʌkʃn] ,

to	**the**	**increase**	**of**	**its**	**production**	**,**
到	这	增加	的	它是	生产	,

首先，这始终是为了国家利益，有利于提高国家产量。

[ðæt] [ðə; ði][prə'praɪətər] , [wen'evər] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ɪz] [ɪm'bærəst] , [ʃʊd; ʃəd] [sel] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ,

that	**the**	**proprietor**	**,**	**whenever**	**his**	**fortune**	**is**	**embarrassed**	**,**	**should**	**sell**	**his**	**property**	**,**
那	这	业主	,	每当	他的	财富	是	尴尬的	,	应该	卖	他的	财产	,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bɔːroʊɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

instead	**of**	**borrowing**	**on**	**it**	**;**
反而	的	借贷	在	它	;

业主在经济拮据时，应该出售财产，而不是抵押财产进行借贷；

[jet] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [fə'sɪlətiz] [hæv; həv] [bɪn] [held] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['bɔːroʊɪŋ] ,

yet	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**facilities**	**have**	**been**	**held**	**out**	**to**	**him**	**for**	**borrowing**	**,**
然而	,	在	这	相反	,	设施	有	到过	握住	出去	到	他	为了	借贷	,

['ræðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [seɪl] .

rather	**than**	**for**	**sale**	**.**
相当	比	为了	销售	.

然而，恰恰相反，政府向他提供的却是贷款，而不是出售。

[ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [lɔː] [hæz; həz] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˌterə'tɔːriəl] ['dɛts] ;

A	**particular**	**system**	**of**	**law**	**has**	**been**	**created**	**for**	**territorial**	**debts**	**;**
一个	特别的	系统	的	法律	有	到过	创建	为了	领土	债务	;

针对领土债务，已制定了一套专门的法律体系；

[mɑːrkt] ['dɪfərənsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] ['riːəl] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] ;

marked	**differences**	**have**	**been**	**established**	**between**	**real**	**and**	**personal**	**property**	**;**
标记	差异	有	到过	已确立的	之间	真实的	和	个人的	财产	;

不动产和动产之间存在显著差异；

[ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['krɛdɪtɚz] [ɑːn][lænd][hæz; həz] [bɪn] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

the	**rank**	**of**	**creditors**	**on**	**land**	**has**	**been**	**regulated**	**according**	**to**	**their**
这	秩	的	债权人	在	土地	有	到过	受监管	根据	到	他们的

[deɪt] ,

date	**,**
日期	,

土地债权人的顺序是根据债权日期来规定的。

[waɪlst] [æn; ən] ['æbsəluːt] [iˈkwɑːlətɪ] [prɪ'veɪlz] [ə'mʌŋ] ['krɛdɪtɚz] [ʌv; əv][ɔːl] [deɪts] , [huː] [kleɪm] ['oʊnli][ɑːn]

whilst	**an**	**absolute**	**equality**	**prevails**	**among**	**creditors**	**of**	**all**	**dates**	**,**	**who**	**claim**	**only**	**on**
而	一个	绝对	平等	占上风	之中	债权人	的	全部	日期	,	WHO	宣称	仅有的	在

['muːvəbl] ['prɑːpərti] .

movable	**property**	**.**
活动	财产	.

债权人之间享有绝对平等，他们只能对动产提出索赔。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [lɔ:] - ['su:ts][hæv; həv] [bɪn] [krɪ'eɪtɪd] , [ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l] ['dɪfəkəltɪz]

And	thus	thousands	of	law	-	suits	have	been	created	,	interminable	difficulties
和	因此	数千	的	法律	-	西装	有	到过	创建	,	没完没了	困难

[hæv; həv] [bɪn] ['stɑ:rtɪd] ,

have	been	started	,
有	到过	开始	,

于是，成千上万的诉讼案件就此产生，无休止的困难也随之而来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] [kʌm] [wen] [hæf][ðə; ði][lændz][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɑ:r; ər] [pə'zest] [baɪ]

and	the	time	is	almost	come	when	half	the	lands	of	Europe	are	possessed	by
和	这	时间	是	几乎	来	什么时候	一半	这	土地	的	欧洲	是	拥有	经过

[ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [fɑ:r][frʌm; frəm] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ðæt]

a	people	who	far	from	possessing	the	power	to	dispose	of	a	capital	that
一个	人们	WHO	远的	从	拥有	这	力量	到	处置	的	一个	首都	那

[maɪt] [ɪn'kri:s] [ðer; ðər] [prə'dʌktɪvnɪs] ,

might	increase	their	productiveness	,
可能	增加	他们的	生产力	,

如今，欧洲一半的土地几乎都掌握在一个无力支配资本、无法提高自身生产力的民族手中。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ɑ:r; ər] ['detəz] [baɪ][ə; eɪ] ['prɪti] [lɑ:rdʒ]['kæpɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑ:t]

on	the	contrary	,	are	debtors	by	a	pretty	large	capital	,	which	they	cannot
在	这	相反	,	是	债务人	经过	一个	漂亮的	大的	首都	,	哪个	他们	不能

['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [fʌndz] .

extract	from	those	funds	.
提炼	从	那些	资金	.

相反，他们欠下的债务数额相当大，而且他们无法从这些资金中提取债务。

[hens] [ðoʊz] [ɪm'bærəst] [prəp'raɪətəz] [hæv; həv] [ɪn'ses(ə)ntli] [hæd; həd] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə] ['ru:ɪnəs]

Hence	those	embarrassed	proprietors	have	incessantly	had	recourse	to	ruinous
因此	那些	尴尬的	业主	有	不已	有	追索权	到	毁灭性的

[ɪk'spi:di:ənts] [nɑ:t][tu:; tə] [pʊt] ['mʌni] [ɑ:n][ðer; ðər][lændz] ,

expedients	not	to	put	money	on	their	lands	,
权宜之计	不是	到	放	钱	在	他们的	土地	,

因此，那些处境尴尬的地主们不断地采取各种毁灭性的手段，以避免在土地上投入资金。

[bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] ; [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:rmɝz] , [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [fʌndz]

but	to	take	it	off	;	to	borrow	of	their	farmers	,	to	diminish	the	funds
但	到	拿	它	离开	;	到	借	的	他们的	农民	,	到	减少	这	资金

[ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

of	cultivation	,
的	栽培	,

但要把它拿走；要向农民借钱，减少耕作资金，

[tu:; tə] [sel] [ðer; ðər] [wʊdz] , [ænd; ənd] [dɪ'tɪrɪəreɪt] [ðer; ðər] [ɛ'steɪts] .

to	sell	their	woods	,	and	deteriorate	their	estates	.
到	卖	他们的	树林	,	和	恶化	他们的	庄园	.

卖掉他们的林地，破坏他们的庄园。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][noʊ] ['prefrəns] [tu:; tə] [ˌterə'tɔ:riəl] ['krɛdɪtɝz] ; [ɪf] ,

If	the	law	had	given	no	preference	to	territorial	creditors	;	if	,
如果	这	法律	有	给定	不	偏爱	到	领土	债权人	;	如果	,

如果法律没有给予属地债权人任何优先权；如果，

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['gɪv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [fə'sɪləti] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kredɪtər] [fɔ:r; fər] ['selɪŋ]

on	the	other	hand	it	had	given	as	much	facility	to	a	creditor	for	selling
在	这	其他	手	它	有	给定	作为	很多	设施	到	一个	债权人	为了	销售

[æn; ən] [ɪ'mu:vəbl] ['prɑ:pərti] ,

an	immovable	property	,
一个	不可移动的	财产	,

另一方面，它也给予债权人出售不动产的便利。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['siːʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːvəbl] [wʌn] ; [ɪ'speʃəli] , [ɪf] , [ɪn] [prə'tektɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l]

as	for	making	seizure	of	a	movable	one	;	especially	,	if	,	in	protecting	personal
作为	为了	制作	发作	的	一个	活动	一	;	尤其	,	如果	,	在	保护	个人的

['lɪbərti] , ['sækrifaɪst] [tuː] ['slaɪtli] ,

liberty	,	sacrificed	too	slightly	,
自由	,	牺牲	也	轻微地	,

至于扣押动产；尤其是为了保护人身自由而做出过小牺牲时，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pər'mɪtɪd] [lændz][tuː; tə][biː; bi][soʊld][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [pə'mits] [ðə; ði]

it	had	permitted	lands	to	be	sold	as	often	as	it	now	permits	the
它	有	允许	土地	到	是	卖	作为	经常	作为	它	现在	许可证	这

['detər] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn] ['prɪzn] - [moʊst][oʊld] ['dɛts] [wʊd] [biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ,

debtor	to	be	put	in	prison	-	most	old	debts	would	be	extinguished	,
债务人	到	是	放	在	监狱	-	最多	老的	债务	会	是	熄灭	,

它过去允许像现在允许将债务人投入监狱一样频繁地出售土地——大多数旧债务都会被免除。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪ'muːvəbl] [pə'zeʃnz] , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

and	those	immovable	possessions	,	which	ought	to	support	the	nation	,
和	那些	不可移动的	财产	,	哪个	应该	到	支持	这	国家	,

以及那些本应支撑国家的不动产，

[wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd] [fɔːrs] [ðem; ðəm] , [baɪ]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]

would	be	in	the	hands	of	such	as	could	force	them	,	by	capital	and
会	是	在	这	双手	的	这样的	作为	可以	力量	他们	,	经过	首都	和

['leɪbər] ,

labour	,
劳动	,

将会落入那些能够通过资本和劳动力来胁迫他们的人手中。

[tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] .

to	furnish	the	means	of	subsistence	.
到	提供	这	方法	的	生存	.

提供生活必需品。

[bʌt; bət][ðə; ði][prɑːps] [lent] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv]['fæməli][baɪ] [in'teilz] , ['faɪdiˌkɑːmɪsə] ,

But	the	props	lent	to	the	pride	of	family	by	entails	,	fideicommissa	,
但	这	道具	借出的	到	这	自豪	的	家庭	经过	包含	,	信托委员会	,

,

primogenitures	,
长子继承权	,

但是，继承权、信托、长子继承权等都为家族的骄傲提供了支撑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə]['hɪndər] ['fæməliz] [ɪn][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['selɪŋ]

and	the	laws	invented	to	hinder	families	in	a	ruinous	condition	from	selling
和	这	法律	发明	到	阻碍	家庭	在	一个	毁灭性的	状况	从	销售

[ðer; ðər] ['prɑːpərti] ,

their	property	,
他们的	财产	,

以及那些旨在阻止破产家庭出售房产的法律，

[hæv; həv] [stɪl] ['fɜːrðər] [im'piːdid] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

have	still	further	impeded	the	development	of	agriculture	and	industry	.
有	仍然	更远	受阻	这	发展	的	农业	和	行业	.

进一步阻碍了农业和工业的发展。

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] [eɪmd] [æt; ət] ['fɪksɪŋ] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [greɪt] ['fæməliz] : [hiː; hi][hæz; həz] [fɪkst] ['begəri]

The	legislator	aimed	at	fixing	fortune	in	great	families	:	he	has	fixed	beggary
这	立法者	旨在	在	定影	财富	在	伟大的	家庭	:	他	有	固定的	乞讨

[ænd; ənd][wɑːnt][ɪn][ðem; ðəm] .

and	want	in	them	.
和	想	在	他们	.

这位立法者的目的是让显赫家族的财富归于尘埃：结果却让他们陷入了贫困和乞讨的境地。

[ɑːn]['priːtekst][ʌv; əv] [si'kjuəiŋ] [ðə; ði]['pætrɪmoʊni][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

On	pretext	of	securing	the	patrimony	of	children	,
在	借口	的	确保	这	遗产	的	孩子们	,

以保障子女财产为借口，

[hiː; hi][hæz; həz] [fər'bɪdn] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ɪn'teɪl] [tuː; tə] [sel] [ɔːr] ['bɔːroʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

he	has	forbidden	the	heir	of	entail	to	sell	or	borrow	with	a	sufficient
他	有	禁止	这	继承人	的	包含	到	卖	或者	借	和	一个	充足的

[sɪ'kjʊrəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['krɛdɪtɚz] ;

security	to	his	creditors	;
安全	到	他的	债权人	;

他禁止继承人向债权人提供足够的担保来出售或借贷财产；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['hɪndər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ruːɪn] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmɪŋ]

but	he	could	not	hinder	him	from	going	to	ruin	,	and	overwhelming
但	他	可以	不是	阻碍	他	从	去	到	废墟	,	和	压倒

[hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['klæmərəs] ['dɛts] .

himself	with	clamorous	debts	.
他自己	和	喧闹的	债务	.

但他却无法阻止他走向破产，也无法阻止他背负巨额债务。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

In	that	case	,	even	the	care	of	his	honour	,	the	feeling	of	justice	,
在	那	案件	,	甚至	这	关心	的	他的	荣誉	,	这	感觉	的	正义	,

在这种情况下，就连他对荣誉的重视、对正义的感受，也都无关紧要了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪ'kjʊrəti] , [ə'blaɪdʒ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd]

and	his	own	security	,	oblige	him	to	employ	all	the	resources	of	his	mind
和	他的	自己的	安全	,	必须	他	到	采用	全部	这	资源	的	他的	头脑

,

,

,

为了自身安全，他不得不运用所有的智力资源。

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] [ɪn] [dis'trɔiŋ] [hɪz; ɪz]['pætrɪmoʊni] ,

all	his	industry	in	destroying	his	patrimony	,
全部	他的	行业	在	摧毁	他的	遗产	,

他竭尽全力摧毁了自己的遗产，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [əb'teɪn] [ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [lɔː] [hæz; həz] [rɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [er] .

that	he	may	obtain	the	disposal	of	what	law	has	reserved	to	his	heir	.
那	他	可能	获得	这	处理	的	什么	法律	有	预订的	到	他的	继承人	.

以便他能够获得法律规定留给其继承人的财产。

[wət'evər] [prə'duːs] [hiː; hi][kæn; kən] [dɪ'tætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ri'pleisin] [ˌaɪ 'tiː] ,

Whatever	produce	he	can	detach	from	the	ground	without	replacing	it	,
任何	生产	他	能	分离	从	这	地面	没有	替换	它	,

他能从地里摘下的所有作物都不用重新栽种，

[wət'evər] [æd'væns] [hiː; hi][kæn; kən] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ] ['leɪɪŋ] [aʊt] , [ɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [dʒʌst][soʊ]

whatever	advance	he	can	dispense	with	laying	out	,	is	,	in	his	eyes	,	just	so
任何	进步	他	能	分配	和	躺下	出去	,	是	,	在	他的	眼睛	,	只是	所以

[mʌtʃ] ['prɑːfɪt] ;

much	profit	;
很多	利润	;

在他看来，任何可以省去的预付款都是巨大的利润；

[ænd; ənd] ['jʊrəp] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [ɛ'steɪts] , ['ɔːlmoʊst]

and	Europe	has	come	to	see	the	proprietors	of	noble	estates	,	almost
和	欧洲	有	来	到	看	这	业主	的	高贵	庄园	,	几乎

['evriwer] ,

everywhere	,
到处	,

欧洲人已经逐渐将贵族庄园主视为几乎遍布各地的群体。

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːpərti] .

the	enemies	of	their	property	.
这	敌人	的	他们的	财产	.

他们的财产的敌人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪf] [ðə; ði] ['lɛdʒɪˌsleɪtərz] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fæməliz] ,

At	the	same	time	,	if	the	legislator's	object	was	the	preservation	of	families	,
在	这	相同的	时间	,	如果	这	立法者的	目的	曾是	这	保存	的	家庭	,

与此同时，如果立法者的目的是为了维护家庭，

[hiː; hi][hæz; həz] [feɪld] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] ;

he	has	failed	in	this	object	;
他	有	失败的	在	这	目的	;

他未能实现这个目标；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [in'teilz] [kən'dem] [ɔːl][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fæməli][tuː; tə] ['aɪdlnəs] ; [ðə; ði]['eldər]

because	entails	condemn	all	the	sons	of	a	rich	family	to	idleness	;	the	elder
因为	包含	谴责	全部	这	儿子们	的	一个	富有的	家庭	到	懒惰	;	这	长老

[aʊt] [ʌv; əv] [praɪd] ,

out	of	pride	,
出去	的	自豪	,

因为这必然导致富裕家庭的所有儿子都游手好闲；长子出于骄傲，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌɪnə'bɪlәti] .

the	younger	out	of	inability	.
这	年轻	出去	的	无力	.

年轻人因无能为力而为。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [hæz; həz][prəʊ'skraɪbd][ɔːl][frʌm; frəm] ['ɪndəstri] , [ðə; ði][soʊl] [miːn] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ]

The	system	has	proscribed	all	from	industry	,	the	sole	mean	of	increasing
这	系统	有	禁止	全部	从	行业	,	这	唯一	意思是	的	增加

['prɑːpərti] ;

property	;
财产	;

该制度禁止一切工业活动，而工业是增加财产的唯一途径；

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðem; ðəm]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ɔːl]['hjuːmən] ['tʃænsɪz] , [wɪtʃ] ['nevər] [siːs] [tuː; tə]

whilst	it	leaves	them	subject	to	all	human	chances	,	which	never	cease	to
而	它	树叶	他们	主题	到	全部	人类	机会	,	哪个	绝不	停止	到

[ə'tæk] [wət'evər] [ɪz] ['eɪnʃənt] ,

attack	whatever	is	ancient	,
攻击	任何	是	古老的	,

虽然这使它们容易受到所有人类偶然因素的影响，而这些偶然因素总是会攻击一切古老的事物，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] , [ɪn][ðə; ði][end] , [dɪ'strɔɪ] [wət'evər] ['ɑːpjələns] [ɪz][nɑːt] [rɪ'nuːd] .

and	which	must	always	,	in	the	end	,	destroy	whatever	opulence	is	not	renewed	.
和	哪个	必须	总是	,	在	这	结尾	,	破坏	任何	丰裕	是	不是	更新	.

而这一切最终必然会摧毁那些没有得到更新的财富。

['tʃæptər] [fɔːr]

Chapter	4
章	4

第四章

[ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [welθ]
Of **Commercial** **Wealth**
的 商业的 财富

商业财富

[baɪ] ['leɪbər] [mæn] [dru:] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [welθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
By **labour** **man** **drew** **his** **first** **wealth** **from** **the** **earth** **,**
经过 劳动 男人 画 他的 第一的 财富 从 这 地球 ,

人类通过劳动从土地上获得了最初的财富。

[bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd][hi:; hi]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] ['wɒnts] , [wen] [dɪ'zaɪər] [meɪd] [hɪm; ɪm]
but **scarcely** **had** **he** **satisfied** **his** **primitive** **wants** **,** **when** **desire** **made** **him**
但 几乎 有 他 使满意 他的 原始 想要 , 什么时候 欲望 制成 他
[kən'si:v] ['ʌðər] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
conceive **other** **enjoyments** **,**
构想 其他 享受 ,

但他刚满足了基本的欲望，欲望就让他产生了其他的享乐想法。

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [əb'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .
not **to** **be** **obtained** **without** **the** **aid** **of** **his** **fellows** **.**
不是 到 是 获得 没有 这 援助 的 他的 伙伴们 .

没有同伴的帮助，是无法获得的。

['iks'tʃeindʒs][bɪ'gæn] .
Exchanges **began** **.**
交易所 开始 .

交流开始了。

[ðeɪ] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] [wət'evər] [hæd; həd] ['eni] ['vælju:] , [tu:; tə] [wət'evər] [kʊd; kəd] [prə'du:s] ['eni] ;
They **extended** **to** **whatever** **had** **any** **value** **,** **to** **whatever** **could** **produce** **any** **;**
他们 扩展 到 任何 有 任何 价值 , 到 任何 可以 生产 任何 ;

它们涵盖了任何有价值的东西，任何能产生价值的东西；

[ðeɪ] [kəm'praɪzd] ['mju:tʃuəl] ['sɜ:rvɪsɪz] [ænd; ənd] ['leɪbər] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] ['leɪbər] ;
they **comprised** **mutual** **services** **and** **labour** **,** **no** **less** **than** **the** **fruit** **of** **labour** **;**
他们 包括 相互的 服务 和 劳动 , 不 较少的 比 这 水果 的 劳动 ;

它们包括相互的服务和劳动，其价值不亚于劳动成果；

[ænd; ənd] [geɪv] [ru:m] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv] [welθ] ,
and **gave** **room** **to** **the** **formation** **and** **increase** **of** **a** **new** **kind** **of** **wealth** **,**
和 给予 房间 到 这 形成 和 增加 的 一个 新的 种类 的 财富 ,

并为一种新型财富的形成和增长创造了空间。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['meʒərd] [baɪ][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [prə'du:st] [ˌaɪ 'ti:] ,
which **was** **no** **longer** **measured** **by** **the** **wants** **of** **him** **who** **produced** **it** **,**
哪个 曾是 不 更长 测量 经过 这 想要 的 他 WHO 生产 它 ,

它不再以生产者的需求来衡量，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [maɪt] [træn'zækt]['iks'tʃeindʒs] ,
but **by** **the** **wants** **of** **all** **those** **with** **whom** **he** **might** **transact** **exchanges** **,**
但 经过 这 想要 的 全部 那些 和 谁 他 可能 办理 交易所 ,

但这一切都源于他所有可能与之进行交易的人的需求，

- [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [maɪt] ['kæri] [ɑ:n] ['kɑ:mɜ:rs] ; [ænd; ənd] [hens] [wi:; wi][hæv; həv] [neɪmd] [ˌaɪ 'ti:]
- **with** **whom** **he** **might** **carry** **on** **commerce** **;** **and** **hence** **we** **have** **named** **it**
- 和 谁 他 可能 携带 在 商业 ; 和 因此 我们 有 命名 它
[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [welθ] .
commercial **wealth** **.**
商业的 财富 .

——他可以与谁进行商业往来；因此，我们称之为商业财富。

[ðə; ði]['sɑːlətəri][mæn][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['leɪbər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɒnts] ,

The	solitary	man	was	used	to	labour	for	his	own	wants	,
这	孤	男人	曾是	用过的	到	劳动	为了	他的	自己的	想要	,

这个独居男人习惯于为了满足自己的需求而辛勤劳作。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃn] ;

and	his	consumption	was	the	measure	of	his	production	;
和	他的	消耗	曾是	这	措施	的	他的	生产	;

他的消费量就是他的生产量;

[hiː; hi] ['fɪtɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [prə'duːs] [hɪm; ɪm] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] , [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz]

he	fitted	out	a	place	to	produce	him	provisions	for	a	year	,	for	two	years
他	适配	出去	一个	地方	到	生产	他	条款	为了	一个	年	,	为了	二	年

[pər'hæps] ;

perhaps	;
也许	;

他布置了一个地方，可以生产够他吃一年，或许两年的食物;

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪn'defɪnətli] [ɔːg'ment] [ˌaɪ 'tiː] .

but	afterwards	he	did	not	indefinitely	augment	it	.
但	然后	他	做过	不是	无限期	增强	它	.

但之后他并没有无限期地增加它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] ['prɑːses] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]

It	was	enough	to	renew	the	process	,	so	as	to	maintain	himself	in	the
它	曾是	足够的	到	更新	这	过程	,	所以	作为	到	维持	他自己	在	这

[seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] ;

same	condition	;
相同的	状况	;

只要重复这个过程，就能使自己保持同样的状态;

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [sper] , [hiː; hi] ['leɪbərd] [æt; ət][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][sʌm; səm]

and	,	if	he	had	time	to	spare	,	he	laboured	at	acquiring	some
和	,	如果	他	有	时间	到	空闲的	,	他	辛勤劳作	在	收购	一些

[nuː] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

new	enjoyment	,
新的	享受	,

如果他有空闲时间，他就会努力追求新的乐趣。

[æt; ət] ['sætɪsfaɪɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['fænsi] .

at	satisfying	some	other	fancy	.
在	令人满意	一些	其他	想要	.

满足其他一些奇思妙想。

[sə'saɪəti][hæz; həz]['nevər] [dʌn] ['eni] [θɪŋ] [baɪ] ['kɑːmɜːrs] ,

Society	has	never	done	any	thing	by	commerce	,
社会	有	绝不	完毕	任何	事物	经过	商业	,

社会从未通过商业手段做过任何事。

[ɪk'sept] ['ʃerɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ɪts] ['membər] [wʌt] [ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'perd]

except	sharing	among	all	its	members	what	the	isolated	man	would	have	prepared
除了	分享	之中	全部它是		成员	什么	这	孤立	男人	会	有	准备

['soʊlli] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

solely	for	himself	.
仅	为了	他自己	.

只不过，他要与所有成员分享那些与世隔绝的人原本只为自己准备的东西。

[iːtʃ] ['leɪbər] , [ɪn] [laɪk] ['mænər] , [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ɔːl] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] , [tuː] ['jɪrz] ,

Each	labours	,	in	like	manner	,	to	provide	for	all	,	during	a	year	,	two	years	,
每个	劳动	,	在	喜欢	方式	,	到	提供	为了	全部	,	期间	一个	年	,	二	年	,

每个人都以同样的方式辛勤劳作，在一年、两年的时间里，为所有人提供生活所需。

[ɔːr] [mɔːr] ; [iːtʃ] ['leɪbər] , ['æftərwərdz] , [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n] ,

or	more	;	each	labours	,	afterwards	,	to	keep	up	this	provision	,
或者	更多的	;	每个	劳动	,	然后	,	到	保持	向上	这	条款	,

甚至更多；此后，每个人都努力维持这一供给。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [dis'trɔiz] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

according	as	consumption	destroys	a	part	of	it	;
根据	作为	消耗	摧毁	一个	部分	的	它	;

根据消耗会破坏其中的一部分；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][aːts] [ə'laʊ] [mɔːr]

and	since	the	division	of	labour	and	the	improvement	of	arts	allow	more
和	自从	这	分配	的	劳动	和	这	改进	的	艺术	允许	更多的

[ænd; ənd] [mɔːr] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

and	more	work	to	be	done	,
和	更多的	工作	到	是	完毕	,

由于劳动分工和技术的进步使得越来越多的工作得以完成，

[iːtʃ] , [pɜ'siːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt]

each	,	perceiving	that	he	has	already	provided	for	the	reproduction	of	what
每个	,	感知	那	他	有	已经	假如	为了	这	生殖	的	什么

[hæz; həz] [bɪn] [kən'sʊmd] ,

has	been	consumed	,
有	到过	消耗	,

每个人都意识到自己已经为消耗品的再生产做好了准备，

['stʌdiz] [tuː; tə][ə'weɪkən] [nuː] [teɪsts] [ænd; ənd] [nuː] ['fænsis] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] ['sætɪsfaɪ] .

studies	to	awaken	new	tastes	and	new	fancies	which	he	may	satisfy	.
研究	到	觉醒	新的	口味	和	新的	幻想	哪个	他	可能	满足	.

研究是为了唤醒他可能满足的新口味和新幻想。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn] ['leɪbərd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə'loʊn] , [hiː; hi] ['nevər] [dremt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fænsis]

But	when	a	man	laboured	for	himself	alone	,	he	never	dreamt	of	those	fancies
但	什么时候	一个	男人	辛勤劳作	为了	他自己	独自的	,	他	绝不	梦见	的	那些	幻想

,

,

,

但是，当一个人独自劳作时，他绝不会做梦去想这些幻想。

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['wɒnts] ; [hɪz; ɪz] [taɪm] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['revənuː] ;

till	he	had	provided	for	his	wants	;	his	time	was	his	revenue	;
直到	他	有	假如	为了	他的	想要	;	他的	时间	曾是	他的	收入	;

直到他满足了自己的需求；他的时间就是他的收入；

[hɪz; ɪz] [taɪm] [fɔːrmd] ['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .

his	time	formed	also	his	whole	means	of	production	.
他的	时间	形成	还	他的	所有的	方法	的	生产	.

他的时代也塑造了他的全部生产资料。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [tuː; tə] [fɪr] , [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪg'zæktli] [prə'pɔːrʃənd]

There	was	no	room	to	fear	,	that	the	one	would	not	be	exactly	proportioned
那里	曾是	不	房间	到	害怕	,	那	这	一	会	不是	是	确切地	比例匀称

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ;

to	the	other	;
到	这	其他	;

无需担心两者比例不完全一致；

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['evər] [wɜːrk][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] ,

that	he	would	ever	work	to	satisfy	an	inclination	that	he	did	not	feel	,
那	他	会	曾经	工作	到	满足	一个	倾角	那	他	做过	不是	感觉	,

他绝不会为了满足自己并不渴望的欲望而工作。

[ɔːr] [wɪtʃ] [hiː; hi]['vælјuːd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][wɑːnt] .

or	which	he	valued	less	than	a	want	.
或者	哪个	他	有价值的	较少的	比	一个	想	.

或者说，他认为不如想要的东西重要。

[bʌt; bət] [wen] [treɪd] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [noʊ][lɔːŋgər] ['leɪbərd] [fɔːr; fər][hɪm'self] ,

But	when	trade	was	introduced	,	and	each	no	longer	laboured	for	himself	,
但	什么时候	贸易	曾是	介绍	,	和	每个	不	更长	辛勤劳作	为了	他自己	,

[bʌt; bət][fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['pɜːrs(ə)n] ,

but	for	an	unknown	person	,
但	为了	一个	未知	人	,

但随着贸易的出现，每个人不再为自己劳动，而是为陌生人工作，

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [prə'pɔːʃəns] [səb'sɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd]['sætɪsfaɪ][ˌaɪ 'tiː]

the	different	proportions	subsisting	between	the	desire	and	what	could	satisfy	it
这	不同的	比例	生存	之间	这	欲望	和	什么	可以	满足	它

,

,

,

欲望与能够满足欲望的事物之间存在的不同比例，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['leɪbər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['revənuː] , [bɪ'twiːn] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

between	the	labour	and	the	revenue	,	between	production	and	consumption	,
之间	这	劳动	和	这	收入	,	之间	生产	和	消耗	,

[wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] ['iːkwəli] ['sɜːrt(ə)n] ;

were	no	longer	equally	certain	;
是	不	更长	同样地	肯定	;

劳动与收入之间、生产与消费之间，不再像以前那样确定无疑；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

they	were	independent	of	each	other	,
他们	是	独立的	的	每个	其他	,

它们彼此独立，

[ænd; ənd] ['evri] ['wɜːrkmən] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['regjuleɪt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [baɪ] ['gesɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]

and	every	workman	was	obliged	to	regulate	his	conduct	by	guessing	on	a
和	每一个	工人	曾是	有义务	到	调节	他的	执行	经过	猜测	在	一个

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

每个工人都必须通过猜测某个主题来规范自己的行为。

[kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] ['skɪlfl] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][kən'dʒektʃərəl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

concerning	which	the	most	skilful	had	nothing	but	conjectural	information	.
有关	哪个	这	最多	熟练	有	没有什么	但	推测性的	信息	.

对此，即使是最精通此道的人也只有推测性的信息。

[ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd]['mænz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [miːnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɒnts] ,

The	isolated	man's	knowledge	of	his	own	means	and	his	own	wants	,
这	孤立	男人的	知识	的	他的	自己的	方法	和	他的	自己的	想要	,

孤僻的人对自己能力和欲望的了解，

[rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]

required	to	be	replaced	by	a	knowledge	of	the	market	,	for	which	the	social
必需的	到	是	替换	经过	一个	知识	的	这	市场	,	为了	哪个	这	社会的

[mæn][wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] ;

man	was	labouring	;
男人	曾是	劳动	;

需要用市场知识来取代，而社会人正为此而努力；

[ʌv; əv][ɪts] [dɪ'mændz] [ænd; ənd][ɪts] [ɪk'stent] .

of	its	demands	and	its	extent	.
的	它是	需求	和	它是	程度	.

它的需求和范围。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kən'su:mərz] , [ðer; ðər] [teɪsts] , [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

The	number	of	consumers	,	their	tastes	,	the	extent	of	their	consumption	,
这	数字	的	消费者	,	他们的	口味	,	这	程度	的	他们的	消耗	,

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪnkʌm] ,

and	their	income	,
和	他们的	收入	,

消费者的数量、他们的喜好、消费规模和收入，

['regjuleɪt] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['evri] [prə'du:sər] ['leɪbər] .

regulate	the	market	for	which	every	producer	labours	.
调节	这	市场	为了	哪个	每一个	制作人	劳动	.

规范所有生产者赖以劳动的市场。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:r] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪz]['veriəb(ə)l] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] ,

Each	of	these	four	elements	is	variable	,	independently	of	the	rest	,
每个	的	这些	四	元素	是	多变的	,	独立	的	这	休息	,

这四个要素中的每一个都是可变的，彼此之间互不影响。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌveəri:'eiʃənz] [æk'seləreits] [ɔ:r] [rɪ'tɑ:dz] [ðə; ði] [seɪl] .

and	each	of	their	variations	accelerates	or	retards	the	sale	.
和	每个	的	他们的	变体	加速	或者	智障	这	销售	.

它们的每一种变化都会加速或延缓销售。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kən'su:mərz] [meɪ] [dɪ'kri:s] , [nɑ:t]['oʊnli][baɪ] ['sɪknəs] [ɔ:r][wɔ:r] ,

The	number	of	consumers	may	decrease	,	not	only	by	sickness	or	war	,
这	数字	的	消费者	可能	减少	,	不是	仅有的	经过	疾病	或者	战争	,

消费者数量减少的原因不仅限于疾病或战争。

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][baɪ]['ɑ:bstək(ə)lz] [wɪtʃ] ['pɑ:ləsi] [meɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ,

but	also	by	obstacles	which	policy	may	place	in	the	way	of	their	communication	,
但	还	经过	障碍	哪个	政策	可能	地方	在	这	方式	的	他们的	沟通	,

但政策也可能对他们的沟通造成障碍。

[ɔ:r][baɪ][ðə; ði] ['ævərɪs] [ʌv; əv] [nu:] ['selər] .

or	by	the	avarice	of	new	sellers	.
或者	经过	这	贪婪	的	新的	卖家	.

或是由于新卖家的贪婪。

[ðer; ðər] [teɪsts] [meɪ] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [baɪ] ['fæʃ(ə)n] : [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn]

Their	tastes	may	be	changed	by	fashion	:	an	extraordinary	consumption	of	one
他们的	口味	可能	是	已更改	经过	时尚	:	一个	非凡的	消耗	的	一

[kaɪnd][ʌv; əv] ['m\\ : tʃəndaiz] ,

kind	of	merchandize	,
种类	的	商品	,

他们的品味可能会受到时尚的影响：对某种商品的过度消费，

[brɔ:t] [ə'baʊt] [baɪ][sʌm; səm] ['pʌblɪk] [kə'læməti] , [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'djʊst] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]['fru:g(ə)l]

brought	about	by	some	public	calamity	,	may	have	reduced	them	to	be	frugal
带来	关于	经过	一些	民众	灾害	,	可能	有	减少	他们	到	是	节俭

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði][rest] ;

in	all	the	rest	;
在	全部	这	休息	;

某些公共灾难可能导致他们在其他方面变得节俭；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [ðer; ðər] ['ɪnkʌm] [meɪ] [dɪ'mɪnɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] ,

and	finally	,	their	income	may	diminish	without	a	diminution	of	their	number	,
和	最后	,	他们的	收入	可能	减少	没有	一个	减少	的	他们的	数字	,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['wɒnts] ,

and	with	the	same	wants	,
和	和	这	相同的	想要	,

最后，他们的收入可能会减少，但人数却不会减少，而且他们的需求也保持不变。

[ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [ʌv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðem; ðəm] [meɪ] [noʊ][lɔːŋgər][ɪg'zɪst] .

the	same	means	of	satisfying	them	may	no	longer	exist	.
这	相同的	方法	的	令人满意	他们	可能	不	更长	存在	.

满足他们需求的相同方法可能已不复存在。

[sʌtʃ] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

Such	revolutions	in	the	market	are	difficult	to	know	with	precision	,	difficult	to
这样的	革命	在	这	市场	是	难的	到	知道	和	精确	,	难的	到

['kælkjuleɪt] ;

calculate	;
计算	;

市场中此类变革难以精确知晓，难以计算；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [əb'skjʊrəti] [ɪz] ['greɪtər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][prə'duːsər] ,

and	their	obscurity	is	greater	for	each	individual	producer	,
和	他们的	朦胧	是	更大的	为了	每个	个人	制作人	,

而且，每个生产者的默默无闻程度都更高。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][bʌt; bət] [ɪm'pɜːrfɪktli] [noʊz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] ,

because	he	but	imperfectly	knows	the	number	and	means	of	his	rivals	,
因为	他	但	不完美地	知道	这	数字	和	方法	的	他的	竞争对手	,

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ,

the	merchants	,
这	商人	,

因为他并不完全了解他的竞争对手——商人们的数量和手段，

[huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [sel] [ɪn] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

who	are	to	sell	in	competition	with	him	.
WHO	是	到	卖	在	竞赛	和	他	.

谁将与他展开竞争?

[bʌt; bət][wʌn]['sɪŋg(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [səːvz] [hɪm; ɪm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɔːl][ðem; ðəm] :

But	one	single	observation	serves	him	,	instead	of	all	them	:
但	一	单身的	观察	服务	他	,	反而	的	全部	他们	:

但对他来说，只需一个观察结果就足够了，而无需考虑其他所有结果：

[hiː; hi] [kəm'pɛəz] [hɪz; ɪz] [praɪs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kəm'pærɪsn] ,

he	compares	his	price	with	that	of	the	buyer	,	and	this	comparison	,
他	比较	他的	价格	和	那	的	这	买方	,	和	这	比较	,

他将自己的价格与买家的价格进行比较，而这种比较，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːfɪt][ɔːr] [lɔːs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɚz] [hɪm; ɪm] ,

according	to	the	profit	or	loss	which	it	offers	him	,
根据	到	这	利润	或者	损失	哪个	它	优惠	他	,

根据它给他带来的利润或亏损，

[ɪz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɔːr] [dɪ'mɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] .

is	a	warning	to	increase	or	diminish	his	production	,	for	the	following	year	.
是	一个	警告	到	增加	或者	减少	他的	生产	,	为了	这	下列的	年	.

这是对他来年增减产量的警告。

[ðə; ði] [prə'du:sər] [ɪ'stæblɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [praɪs] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [hæz; həz] [kɔ:st] ,

The	producer	establishes	his	price	according	to	what	the	merchandise	has	cost	,
这	制作人	建立	他的	价格	根据	到	什么	这	商品	有	成本	,

[ɪn'klu:dɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑ:fɪt] ,

including	his	profit	,
包括	他的	利润	,

生产者根据商品的成本（包括利润）来确定价格。

[wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [prə'pɔ:rʃən(ə)l] [tu:; tə] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv]

which	ought	to	be	proportional	to	what	might	be	obtained	in	any	other	kind	of
哪个	应该	到	是	比例	到	什么	可能	是	获得	在	任何	其他	种类	的

['ɪndəstri] .

industry	.
行业	.

这应该与任何其他行业可能获得的收益成比例。

[ðə; ði] [praɪs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['wɜ:kmənz] ['weɪdʒɪz] , [ðə; ði] [rent] [ʌv; əv]

The	price	must	be	sufficient	to	repay	the	workmen's	wages	,	the	rent	of
这	价格	必须	是	充足的	到	偿还	这	工人的	工资	,	这	租	的

[ðə; ði] [lænd] ,

the	land	,
这	土地	,

价格必须足以偿还工人的工资和土地租金。

[ɔ:r] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɪkst] ['kæpɪtəlz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [prə'dʌkʃn] , [ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪriəlz]

or	the	interest	on	the	fixed	capitals	employed	in	production	,	the	raw	materials
或者	这	兴趣	在	这	固定的	首都	受雇	在	生产	,	这	生的	材料

[rɔ:t] [baɪ] [hɪm; ɪm] ,

wrought	by	him	,
锻	经过	他	,

或者说，用于生产的固定资本的利息，以及他所生产的原材料的利息，

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] ['trænspɔ:rt] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [əd'vænsɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] .

with	all	the	expenses	of	transport	,	and	all	the	advances	of	money	.
和	全部	这	开支	的	运输	,	和	全部	这	进展	的	钱	.

包括所有交通费用和所有预付款。

[wen] [ɔ:l] [ði:z] [ˌri:ɪm'bɜ:smənts] , ['kælkjuleɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [mi:n] [reɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

When	all	these	reimbursements	,	calculated	at	the	mean	rate	of	the	country	,
什么时候	全部	这些	报销	,	计算	在	这	意思是	速度	的	这	国家	,

当所有这些报销款项都按该国平均费率计算时，

[ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] [rɪ'peɪd] [baɪ] [ðə; ði] [læst] ['pɜ:rtʃəsər] , [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [meɪ] [kən'tɪnju:] [ɑ:n] [ðə; ði]

are	themselves	repaid	by	the	last	purchaser	,	the	production	may	continue	on	the
是	他们自己	已偿还	经过	这	最后的	购买者	,	这	生产	可能	继续	在	这

[seɪm] ['fʊtɪŋ] .

same	footing	.
相同的	立足点	.

如果这些款项最终由最后的购买者偿还，则生产可以继续在原有基础上进行。

[ɪf] [ðə; ði] ['prɑ:fɪts] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mi:n] [reɪt] , [ðə; ði] [prə'du:sər] [wɪl] [ɪk'stend] [hɪz; ɪz] [ɛntɜ-praɪzɪz] ;

If	the	profits	rise	above	the	mean	rate	,	the	producer	will	extend	his	enterprizes	;
如果	这	利润	上升	多于	这	意思是	速度	,	这	制作人	将要	延长	他的	企业	;

如果利润高于平均水平，生产者就会扩大其企业规模；

[hi:; hi] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [nu:] [hændz] [ænd; ənd] [freʃ] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] , ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] ['benɪfɪt] [baɪ] [ðɪs]

he	will	employ	new	hands	and	fresh	capital	,	and	,	striving	to	benefit	by	this
他	将要	采用	新的	双手	和	新鲜的	首都	,	和	,	努力	到	益处	经过	这

[ɪk'strɔ:rdəneri] ['prɑ:fɪt] ,

extraordinary	profit	,
非凡的	利润	,

他将雇用新员工并注入新资金，力求从这笔巨额利润中获利。

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [rɪ'duːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['lev(ə)l] .

he	will	soon	reduce	it	to	the	common	level	.
他	将要	很快	减少	它	到	这	常见的	等级	.

他很快就会把它降到普通水平。

[ɪf] [ðə; ði] ['baɪər] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

If	the	buyer	,	on	the	other	hand	,
如果	这	买方	,	在	这	其他	手	,

另一方面，如果买方

[peɪz] [ə; eɪ] [praɪs] [tuː] [loʊ] [fɔːr; fər] ['kɑːmpenseɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [prə'duːsɚz] [ˌriːɪm'bɜːsmənts] , [ðə; ði] ['lætər]

pays	a	price	too	low	for	compensating	all	the	producer's	reimbursements	,	the	latter
支付	一个	价格	也	低的	为了	补偿	全部	这	制片人的	报销	,	这	后者

[wɪl] ,

will	,
将要	,

如果支付的价格太低，不足以补偿生产者的所有补偿，那么生产者将会.....

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [siːk] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃn] ,

of	course	,	seek	to	reduce	his	production	,
的	课程	,	寻找	到	减少	他的	生产	,

当然，要设法减少他的产量。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzi] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

but	this	change	will	not	be	so	easy	as	the	other	.
但	这	改变	将要	不是	是	所以	简单的	作为	这	其他	.

但这次的改变不会像上次那样容易。

[ðə; ði] ['wɜkmən] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ə'bændən] [wʌt] [geɪnz] [ðer; ðər] [bred] ,

The	workmen	employed	by	him	,	rather	than	abandon	what	gains	their	bread	,
这	工人	受雇	经过	他	,	相当	比	放弃	什么	收益	他们的	面包	,

他雇佣的工人们，与其放弃赖以谋生的工作，

[kən'sent] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət][ə; eɪ] ['loʊər] [praɪs] ; [fɔːr; fər] [les] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv]

consent	to	work	at	a	lower	price	;	for	less	even	than	the	necessaries	of
同意	到	工作	在	一个	降低	价格	;	为了	较少的	甚至	比	这	必需品	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

同意以更低的工资工作；甚至低于维持生计所需的工资。

[fɪkst] ['kæpɪtəlz] , [mɔːr'oʊvər] , ['kænɑːt] [biː; bi][pʊt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [juːz] ; [hiː; hi] [wɪl] ['kɑːntent] [hɪm'self]

Fixed	capitals	,	moreover	,	cannot	be	put	to	another	use	;	he	will	content	himself
固定的	首都	,	而且	,	不能	是	放	到	其他	使用	;	他	将要	内容	他自己

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['prɑːfɪt] ,

with	a	smaller	profit	,
和	一个	较小的	利润	,

此外，固定资本无法用于其他用途；他只会满足于较低的利润。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [prə'duːs] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

and	continue	to	work	with	them	till	they	produce	next	to	nothing	.
和	继续	到	工作	和	他们	直到	他们	生产	下一个	到	没有什么	.

继续与他们合作，直到他们几乎一无所获。

['læstli] , [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] [hɪm'self] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] ['nevər]

Lastly	,	the	manufacturer	himself	must	live	by	his	industry	,	and	never
最后	,	这	制造商	他自己	必须	居住	经过	他的	行业	,	和	绝不

['wɪlɪŋli] [ə'bændənz] [ˌaɪ 'tiː] :

willingly	abandons	it	:
心甘情愿	放弃	它	:

最后，制造商本人必须依靠自己的行业生存，绝不能自愿放弃它：

[hiː; hi][ɪz]['evər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst] ['jɪrz] [treɪd] [tuː; tə]

he	is	ever	disposed	to	attribute	the	decline	of	his	last	year's	trade	to
他	是	曾经	处置	到	属性	这	衰退	的	他的	最后的	年	贸易	到

[ˌæksə'dent(ə)l] ['kɔːzɪz] ;

accidental	causes	;
偶然	原因	;

他总是倾向于将去年生意下滑归咎于偶然原因;

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] [hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] , [ðə; ði] [les] [ɪz][hiː; hi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪ'taɪər][frʌm; frəm]

and	the	less	he	has	gained	,	the	less	is	he	willing	to	retire	from
和	这	较少的	他	有	获得	,	这	较少的	是	他	愿意的	到	退休	从

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

他获得的收益越少，就越不愿意从商界退休。

[ðʌs] [prə'dʌkʃn] [kən'tɪnjuːz] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [dɪ'mænd] , [ən'les] [ðə; ði]

Thus	production	continues	almost	always	longer	than	demand	,	unless	the
因此	生产	继续	几乎	总是	更长	比	要求	,	除非	这

[ˌmænju'fæktʃərər][hæz; həz] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] ,

manufacturer	has	,	of	his	own	accord	,
制造商	有	,	的	他的	自己的	符合	,

因此，除非制造商自愿停止生产，否则生产几乎总是持续到需求停止之后。

[ri'naunst] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

renounced	his	business	to	attempt	a	new	one	.
放弃	他的	商业	到	试图	一个	新的	一	.

他放弃了原有的生意，尝试做新的生意。

[ðə; ði] ['baɪɚz] [praɪs] , [æn; ən][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪz] [fɪkst] [baɪ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

The	buyer's	price	,	an	the	other	hand	,	is	fixed	by	competition	.
这	买家的	价格	,	一个	这	其他	手	,	是	固定的	经过	竞赛	.

另一方面，买方的价格是由竞争决定的。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][kɔːsts] ,

He	does	not	inquire	what	the	article	costs	,
他	做	不是	查询	什么	这	文章	成本	,

他没有询问文章的价格。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][tɜːrmz][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [əb'teɪn] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ɪts] [sted] ;

but	what	are	the	terms	on	which	he	may	obtain	another	to	serve	in	its	stead	;
但	什么	是	这	条款	在	哪个	他	可能	获得	其他	到	服务	在	它是	坚定	;

但他可以以何种条件找到其他人来代替它呢?

[hiː; hi] [ə'dresiz] [hɪm'self] [tuː; tə] ['veriəs] ['mɜːtʃənts] , [huː] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] [kə'mɑːdəti] ,

he	addresses	himself	to	various	merchants	,	who	offer	him	the	same	commodity	,
他	地址	他自己	到	各种各样的	商人	,	WHO	提供	他	这	相同的	商品	,

他向不同的商人推销同样的商品。

[ænd; ənd] ['baːginz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [huː] [wɪl] [sel] [ðə; ði] ['tʃiːpɪst] ;

and	bargains	with	him	who	will	sell	the	cheapest	;
和	特价商品	和	他	WHO	将要	卖	这	最便宜	;

并与出价最低的卖家讨价还价;

[ɔːr] [els] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [wɪtʃ] [wɪl] [suːt][hɪm; ɪm] [best] , [ə'mʌŋ] ['sevrəl] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ə; eɪ]

or	else	he	considers	which	will	suit	him	best	,	among	several	articles	of	a
或者	别的	他	考虑	哪个	将要	套装	他	最好的	,	之中	一些	文章	的	一个

['dɪfrənt] ['neɪtʃər] ,

different	nature	,
不同的	自然	,

或者，他会在几件性质不同的商品中，考虑哪一件最适合自己。

[bʌt; bət]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

but	capable	of	being	substituted	for	each	other	.
但	有能力的	的	存在	替代	为了	每个	其他	.

但是它们可以互相替代。

[æz; əz] [iːtʃ] [ɪz] ['ɑːkjupaɪd] ['soʊlli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] ['ɪntrəst] , [iːtʃ] [tendz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

As	each	is	occupied	solely	with	his	own	private	interest	,	each	tends	to	the	same
作为	每个	是	占领	仅	和	他的	自己的	私人的	兴趣	,	每个	倾向于	到	这	相同的

['ɑːbdʒekt] :

object	:
目的	:

由于每个人都只关注自己的私利，所以每个人都倾向于同一个目标：

[ɔːl][ðə; ði] ['baɪərz] , [ɑːn][wʌn][hænd] , [ɔːl][ðə; ði] ['selər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ækt][æz; əz] [ɪf] [ɪn]['kɑːnsərt] :

all	the	buyers	,	on	one	hand	,	all	the	sellers	on	the	other	,	act	as	if	in	concert	:
全部	这	买家	,	在	一	手	,	全部	这	卖家	在	这	其他	,	行为	作为	如果	在	音乐会	:

一方面是所有买家，另一方面是所有卖家，他们的行为就好像是统一战线一样：

[ðə; ði] [sʌmz] [æskt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌmz] ['ɔːfərd] , [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ,

the	sums	asked	,	and	the	sums	offered	,	are	brought	to	an	equilibrium	,
这	总和	问	,	和	这	总和	提供	,	是	带来	到	一个	平衡	,

索要的金额和提供的金额达到平衡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːn] [praɪs] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] .

and	the	mean	price	is	established	.
和	这	意思是	价格	是	已确立的	.

并确定平均价格。

[ðə; ði] ['sɛlɜ-z] [praɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][soʊld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	seller's	price	should	enable	him	to	reproduce	the	article	sold	,	with	a
这	卖家的	价格	应该	使能够	他	到	复制	这	文章	卖	,	和	一个

['prɑːfɪt] ,

profit	,
利润	,

卖方定价应使其能够以盈利为目的重新生产所售商品。

['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

under	the	same	condition	,	in	the	same	place	.
在下面	这	相同的	状况	,	在	这	相同的	地方	.

在相同条件下，在同一地点。

[hɪz; ɪz] ['mɑːrkɪt] , ['ðerfɔːr] ,

His	market	,	therefore	,
他的	市场	,	所以	,

因此，他的市场

[ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə] ['evri] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] [miːn] [praɪs] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['kɑːmɜːrs] [ɪz][noʊ]

extends	to	every	country	where	the	mean	price	established	by	commerce	is	no
扩展	到	每一个	国家	在哪里	这	意思是	价格	已确立的	经过	商业	是	不

['smɔːlər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .

smaller	than	his	.
较小的	比	他的	.

适用于所有商业确定的平均价格不低于他所指价格的国家。

[hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃn] [ɪz][nɑːt] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nebəz] [ɔːr] ['kʌntriːmɪn] ;

His	production	is	not	limited	by	the	consumption	of	neighbors	or	countrymen	;
他的	生产	是	不是	有限的	经过	这	消耗	的	邻居	或者	同胞们	;

他的产量不受邻居或同胞消费量的限制；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] , [wət'evər] ['kʌntri] [ðeɪ]

it	is	regulated	by	the	whole	number	of	those	who	,	whatever	country	they
它	是	受监管	经过	这	所有的	数字	的	那些	WHO	,	任何	国家	他们

[ɪn'hæbɪt] ,

inhabit	,
居住	,

它由所有居住于不同国家的人们共同管理。

[faɪnd][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊdz] ,

find	an	advantage	in	purchasing	his	goods	,
寻找	一个	优势	在	购买	他的	商品	,

找到购买他商品的优势，

[ɔːr][fɔːr; fər] [huːm] [hɪz; ɪz] [prə'djʊsɪŋ] [praɪs] [ɪz][nɑːt] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] ['baɪɪŋ] [praɪs] .

or	for	whom	his	producing	price	is	not	superior	to	the	buying	price	.
或者	为了	谁	他的	生产	价格	是	不是	优越的	到	这	购买	价格	.

或者他的生产价格并不优于购买价格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] ['prɑːpərli] ['kɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] ['mɑːrkɪt] .

It	is	this	which	properly	constitutes	the	extent	of	market	.
它	是	这	哪个	适当地	构成	这	程度	的	市场	.

这才是真正构成市场范围的要素。

[æz; əz][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɔːg'ments] [ɪts] [prə'dʌktɪv] ['paʊɚz] ,

As	the	division	of	labour	incessantly	augments	its	productive	powers	,
作为	这	分配	的	劳动	不已	增强	它是	生产力	权力	,

随着劳动分工不断增强其生产力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['kæpɪtəlz] ['deɪli] [ə'blaɪdʒz][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [siːk] [nuː] [ɪm'plɔɪmənt]

and	the	increase	of	capitals	daily	obliges	the	merchant	to	seek	new	employment
和	这	增加	的	首都	日常的	义务	这	商人	到	寻找	新的	就业

[fɔːr; fər] ['ɪndəstri] ,

for	industry	,
为了	行业	,

资本的日益增长迫使商人不断寻找新的产业机会。

[ænd; ənd][traɪ] [nuː] [ˌmænju'fæktʃərz] , [ðə; ði][prə'duːsər] [fiːlz] [noʊ] ['ɪntrəst] [mɔːr] ['presɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt]

and	try	new	manufactures	,	the	producer	feels	no	interest	more	pressing	than	that
和	尝试	新的	制成品	,	这	制作人	感觉	不	兴趣	更多的	紧迫	比	那

[ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːrkɪt] .

of	extending	his	market	.
的	扩展	他的	市场	.

并尝试新的生产方式，生产者觉得没有什么比拓展市场更紧迫的事情了。

[ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [faɪnd] [nuː] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [seɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['niːðər] [suːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [hɪz; ɪz]

If	he	cannot	find	new	places	of	sale	,	it	will	neither	suit	him	to	enlarge	his
如果	他	不能	寻找	新的	地方	的	销售	,	它	将要	两者都不	套装	他	到	放大	他的

[ˌmænjə'fæktəri] ,

manufactory	,
工厂	,

如果他找不到新的销售地点，扩大工厂规模对他来说也不合适。

[wen] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['seɪvɪŋ] ,

when	his	capital	has	been	increased	by	saving	,
什么时候	他的	首都	有	到过	增加	经过	保存	,

当他通过储蓄增加了资本之后，

[nɔːr][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ] [pər'fɔːrmɪŋ] [mɔːr] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [mə'ʃiːnəri] ,

nor	to	improve	his	fabrication	by	performing	more	work	with	the	same	machinery	,
也不	到	提升	他的	制造	经过	表演	更多的	工作	和	这	相同的	机械	,

也不通过用同样的机器做更多的工作来提高他的制造工艺，

[ɔːr][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hændz] .

or	the	same	number	of	hands	.
或者	这	相同的	数字	的	双手	.

或者同样数量的手牌。

[ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːgres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [seɪl] . *

The	whole	progress	of	his	fortune	depends	on	the	progress	of	his	sale	.	*
这	所有的	进步	的	他的	财富	取决于	在	这	进步	的	他的	销售	.	*

他的全部财富增长都取决于他销售的进展。*

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [ɔːg'ment] [ðɪs] [seɪl] ,

Among	the	causes	which	augment	this	sale	,
之中	这	原因	哪个	增强	这	销售	,

促成此次销售的原因有很多，

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪn] ['leɪbər] [æz; əz] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]

the	first	is	the	discovery	of	such	an	economy	in	labour	as	may	enable	the
这	第一的	是	这	发现	的	这样的	一个	经济	在	劳动	作为	可能	使能够	这

[ˌmænju'fæktʃərər][tuː; tə] [sel] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['breðrən] ,

manufacturer	to	sell	cheaper	than	his	brethren	,
制造商	到	卖	更便宜	比	他的	弟兄们	,

首先，要发现一种节约劳动力成本的方法，使制造商能够以比同行更低的价格出售产品。

[ænd; ənd][tuː; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌstəm] : [hiː; hi] [wɪl] [sel] [mɔːr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [sel] [les] .

and	to	get	possession	of	their	custom	:	he	will	sell	more	,	but	they	will	sell	less	.
和	到	得到	拥有	的	他们的	风俗	:	他	将要	卖	更多的	,	但	他们	将要	卖	较少的	.

为了赢得他们的生意：他会卖出更多，而他们会卖出更少。

[ðə; ði] [kən'suːmərz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪt] ['seɪvɪŋ] ; [jet] , [ɪf] [bəuθ][ɑːr; ər]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] ,

The	consumers	will	make	a	light	saving	;	yet	,	if	both	are	subjects	of	the	same	state	,
这	消费者	将要	制作	一个	光	保存	;	然而	,	如果	两个都	是	主题	的	这	相同的	状态	,

消费者将节省少量费用；然而，如果两者都属于同一国家，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [greɪt] .

the	difference	in	regard	to	the	national	interest	will	not	be	great	.
这	不同之处	在	看待	到	这	国家的	兴趣	将要	不是	是	伟大的	.

从国家利益的角度来看，这种差异不会很大。

[ðə; ði] [dɪ'stres] [ʌv; əv] [ðoʊz] [prə'duːsəz] , [huː] [hæv; həv] [lɔːst] [ðer; ðər] ['kʌstəm] , [ænd; ənd] [huː] , ['prɑːbəbli] ,

The	distress	of	those	producers	,	who	have	lost	their	custom	,	and	who	,	probably	,
这	痛苦	的	那些	生产者	,	WHO	有	丢失的	他们的	风俗	,	和	WHO	,	大概	,

那些失去客户的生产商们感到痛苦，而且很可能……

[wɪl] [luːz] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l][baɪ] ['selɪŋ] [ðer; ðər] [werz] [tuː] [tʃiːp] ,

will	lose	a	considerable	part	of	their	capital	by	selling	their	wares	too	cheap	,
将要	失去	一个	大量	部分	的	他们的	首都	经过	销售	他们的	商品	也	便宜的	,

如果商品售价过低，他们将损失相当一部分资金。

[ænd; ənd] [ə'bændənɪŋ] [ðer; ðər]['fɔːrmər] [mə'ʃiːnəri] , [wɪl] [pər'hæps] ['kaʊntərbæləns] [ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv]

and	abandoning	their	former	machinery	,	will	perhaps	counterbalance	the	profit	of
和	放弃	他们的	以前的	机械	,	将要	也许	抗衡	这	利润	的

[pəːtʃeizəz] .

purchasers	.
购买者	.

放弃他们以前的机器设备，或许会抵消购买者的利润。

[æz; əz]['pɑːləsi][ɪz][wɔːnt][tuː; tə] [kəm'praɪz] [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['duːtiz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l]

As	policy	is	wont	to	comprise	the	obligation	of	social	duties	within	the	circle
作为	政策	是	惯于	到	包括	这	义务	的	社会的	职责	之内	这	圆圈

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːmɪn] ,

of	our	countrymen	,
的	我们的	同胞们	,

政策通常包含我国国民履行社会责任的义务，

[ðə; ði]['mjuːtʃuəl] ['raɪvlʃɪp] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [prə'duːsəz] [hæz; həz] [mɔːr] ['oʊpənli] [dɪ'spleɪd] [ɪt'self] .

the	mutual	rivalship	of	foreign	producers	has	more	openly	displayed	itself	.
这	相互的	竞争	的	外国的	生产者	有	更多的	公然	显示	本身	.

外国生产商之间的相互竞争更加公开化。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['strɪvn] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] , [wer] [ðeɪ]

They	have	striven	to	exclude	each	other	from	the	markets	,	where	they
他们	有	努力	到	排除	每个	其他	从	这	市场	,	在哪里	他们

[keɪm] [ɪn] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

came	in	competition	,
来了	在	竞赛	,

他们一直努力将对方排除在市场之外，而他们最初是作为竞争对手进入这些市场的。

[baɪ] ['selɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['tʃiːpər] [reɪt] .

by	selling	at	a	cheaper	rate	.
经过	销售	在	一个	更便宜	速度	.

通过以更低的价格出售。

['evri] ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'skʌvəri] ,

Every	national	discovery	,
每一个	国家的	发现	,

每一项国家级发现，

[wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðə; ði] [prə'duːsəz] [ʌv; əv][wʌn] ['kʌntri] [tuː; tə] [sel] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

which	allows	the	producers	of	one	country	to	sell	cheaper	than	those	of	other
哪个	允许	这	生产者	的	一	国家	到	卖	更便宜	比	那些	的	其他

['kʌntriz] ,

countries	,
国家	,

这使得一个国家的生产商能够以低于其他国家的价格出售产品。

[ɪn'evɪtəbli] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði] ['fɔːrmərz] [prə'dʌkʃn] [æt; ət][ðə; ði] ['lætɚz] [ɪk'spens] ;

inevitably	increases	the	former's	production	at	the	latter's	expense	;
不可避免地	增加	这	前任的	生产	在	这	后者的	费用	;

必然导致前者的产量增加，而后者的产量减少；

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv] [ðɪs] ['seɪvɪŋ] [ɪz] [ʃerd] [bɪ'twiːn] [prə'duːsəz] [huː] [ɪk'stend][ðer; ðər] ['mɑːrkɪt]

and	the	profit	of	this	saving	is	shared	between	producers	who	extend	their	market
和	这	利润	的	这	保存	是	共享	之间	生产者	WHO	延长	他们的	市场

,

,
,

而这部分节省下来的利润则由扩大市场的生产者们分享。

[ænd; ənd] [kən'su:mərz] [hu:] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['wɒnts] [æt; ət][ə; eɪ] ['smɔ:lər] [ɪk'spens] .

and	consumers	who	provide	for	their	wants	at	a	smaller	expense	.
和	消费者	WHO	提供	为了	他们的	想要	在	一个	较小的	费用	.

以及那些以更少的花费满足自身需求的消费者。

[jet] [ɪf] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌmænju'fæktʃərər][hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['seɪvɪŋ] , [wɪtʃ]

Yet	if	a	single	manufacturer	has	succeeded	in	making	this	saving	,	which
然而	如果	一个	单身的	制造商	有	成功了	在	制作	这	保存	,	哪个

[ɪk'stendz; ek'stendz][hɪz; ɪz] ['mɑ:rkɪt] ;

extends	his	market	;
扩展	他的	市场	;

然而，如果一家制造商成功地实现了这种成本节约，从而扩大了他的市场；

[ɔ:r] [ɪf] [ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sɪ'kjʊrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ]['pæt(ə)nt] , [hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] .

or	if	the	exclusive	use	of	it	is	secured	to	him	by	patent	,	his	countrymen	.
或者	如果	这	独家的	使用	的	它	是	安全	到	他	经过	专利	,	他的	同胞们	.

或者，如果他通过专利获得了该技术的独家使用权，则他的同胞也享有该技术。

['ɔ:lsoʊ][ˌmænju'fæktʃərəz] , [ə'genst] [hu:m] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [sək'sesf(ə)l] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] ,

also	manufacturers	,	against	whom	he	has	made	this	successful	competition	,
还	制造商	,	反对	谁	他	有	制成	这	成功的	竞赛	,

[mʌst; məst] [sə'pɔ:rt] [ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

must	support	all	the	loss	of	it	,
必须	支持	全部	这	损失	的	它	,

此外，与他展开这场成功竞争的制造商们，也必须承担所有损失。

[waɪlst] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rən] [kən'su:mər] [ʃer] [ɔ:l][ðə; ði]['prɑ:fɪt] .

whilst	himself	and	the	foreign	consumer	share	all	the	profit	.
而	他自己	和	这	外国的	消费者	分享	全部	这	利润	.

他和外国消费者瓜分了所有利润。

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ] , [wen] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ə'mʌŋ] ['dɪfrənt] ['kauntiz] [ɪz] ['i:zi] ,

In	an	age	,	when	communication	among	different	counties	is	easy	,
在	一个	年龄	,	什么时候	沟通	之中	不同的	县	是	简单的	,

在如今这个国家间沟通便捷的时代，

[wen] [ɔ:l][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɑ:r; ər] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][a:ts] , [dis'kʌvəriz] [ɑ:r; ər] [su:n]

when	all	the	sciences	are	applied	to	all	the	arts	,	discoveries	are	soon
什么时候	全部	这	科学	是	应用	到	全部	这	艺术	,	发现	是	很快

[di'vaind] [ænd; ənd] ['kɑ:pɪd] ,

divined	and	copied	,
神谕	和	复制	,

当所有科学应用于所有艺术领域时，各种发现很快就会被揭示和复制。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ['kænɑ:t] [lɔ:ŋ] [rɪ'teɪn] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [oʊz]

and	a	nation	cannot	long	retain	an	advantage	in	manufacturing	which	it	owes
和	一个	国家	不能	长的	保持	一个	优势	在	制造业	哪个	它	欠款

[bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ] ['si:krət] ;

but	to	a	secret	;
但	到	一个	秘密	;

一个国家如果仅仅依靠秘密就能在制造业中保持优势，那么它不可能长期保持这种优势；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] , [ɪk'stendɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][baɪ][ə; eɪ] [fɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] ,

so	that	the	market	,	extended	for	a	moment	by	a	fall	in	the	price	,
所以	那	这	市场	,	扩展	为了	一个	片刻	经过	一个	落下	在	这	价格	,

因此，由于价格下跌，市场短暂扩张。

[ɪz] ['veri] [su:n] [ʃʌt] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz][nɑ:t] [ɪn'kri:st] ,

is	very	soon	shut	up	;	and	if	the	general	consumption	is	not	increased	,
是	非常	很快	关闭	向上	;	和	如果	这	一般的	消耗	是	不是	增加	,

很快就会关闭；如果整体消费量没有增加，

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ɪz][nɑ:t][soʊ] ['i:ðər] .

the	production	is	not	so	either	.
这	生产	是	不是	所以	任何一个	.

制作方面也并非如此。

[seɪl] [ɪz] [ɪk'stendɪd] ['ɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] ['læstɪŋ] ['mænər] ,

Sale	is	extended	also	,	and	in	a	more	lasting	manner	,
销售	是	扩展	还	,	和	在	一个	更多的	持久	方式	,

促销活动也延长了，而且是以更持久的方式进行。

[wen] [ðə; ði] ['tʃi:pnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [prə'du:st] [brɪŋz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:]

when	the	cheapness	of	the	thing	produced	brings	it	within	the	reach	of	a	new
什么时候	这	廉价	的	这	事物	生产	带来	它	之内	这	抵达	的	一个	新的

[klæs] [ʌv; əv] [kən'su:mərz] ;

class	of	consumers	;
班级	的	消费者	;

当产品价格低廉到足以让新的消费群体买得起时；

[ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l][ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] [meɪ] ['ɔ:f(ə)n] [prə'du:s] [ðɪs] [ɪ'fekt] .

a	very	sensible	diminution	of	the	price	may	often	produce	this	effect	.
一个	非常	明智的	减少	的	这	价格	可能	经常	生产	这	影响	.

价格的合理下降往往会产生这种效果。

[ðʌs] [glæs] ['wɪndoʊz] [wɜ:r; wər][æt; ət][wʌn] [taɪm] [kən'faɪnd] [tu:; tə] ['pæləs] ;

Thus	glass	windows	were	at	one	time	confined	to	palaces	;
因此	玻璃	视窗	是	在	一	时间	受限	到	宫殿	;

因此，玻璃窗一度仅限于宫殿；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [hʌt] .

they	are	found	at	the	present	time	in	the	meanest	huts	.
他们	是	成立	在	这	展示	时间	在	这	最卑鄙的	小屋	.

如今，它们生活在最简陋的小屋里。

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz][ɪn] [ðæt] [keɪs] ['tru:li] [ɪn'kri:st] ; [i:tʃ] ['neɪʃ(ə)n] [geɪnz] ['dʌbli] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ;

Consumption	is	in	that	case	truly	increased	;	each	nation	gains	doubly	by	it	;
消耗	是	在	那	案件	真的	增加	;	每个	国家	收益	双倍	经过	它	;

在这种情况下，消费确实会增加；每个国家都会从中受益匪浅；

[ˌmænju'fæktʃərəz][hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [ðer; ðər] ['leɪbər] ; [ðə; ði] [pʊr] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [nu:]

manufacturers	have	extended	their	labour	;	the	poor	have	acquired	a	new
制造商	有	扩展	他们的	劳动	;	这	贫穷的	有	获得	一个	新的

[ɪn'dʒɔɪmənt] .

enjoyment	.
享受	.

制造商扩大了劳动范围；穷人获得了新的享受。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] , [kən'tribjuts] [tu:; tə][ɪk'stend]

The	increase	of	population	,	and	of	national	wealth	,	contributes	to	extend
这	增加	的	人口	,	和	的	国家的	财富	,	贡献	到	延长

[ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ,

the	market	,
这	市场	,

人口增长和国民财富增加有助于扩大市场。

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [stɪl] [mɔ:r] [ˌædvən'teɪdʒəs] .

in	a	manner	still	more	advantageous	.
在	一个	方式	仍然	更多的	有利	.

以一种更有利的方式。

[jet] ['evri] [kən'si:vəb(ə)l] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] [welθ] , [dʌz] [nɑ:t] , [ʌv; əv]

Yet	every	conceivable	increase	of	population	and	of	wealth	,	does	not	,	of
然而	每一个	可以想象的	增加	的	人口	和	的	财富	,	做	不是	,	的

[nə'sesəti] , [ɪk'stend][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ;

necessity	,	extend	the	market	;
必要性	,	延长	这	市场	;

然而，人口和财富的任何增长，并不必然导致市场扩张；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [æz; əz] [ə'tendz] [ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

it	is	only	such	an	increase	as	attends	the	increased	comforts	of	the	most
它	是	仅有的	这样的	一个	增加	作为	参加	这	增加	舒适	的	这	最多

['nu:mərəs] [klæs] .

numerous	class	.
很多的	班级	.

这种增长仅仅伴随着最广大阶层生活水平的提高。

[wen] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [skeɪl] [hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [smɔ:l] ,

When	cultivation	on	the	great	scale	has	succeeded	cultivation	on	the	small	,
什么时候	栽培	在	这	伟大的	规模	有	成功了	栽培	在	这	小的	,

当大规模耕作取代小规模耕作之后，

[mɔ:r] ['kæpɪt(ə)l][ɪz][pər'hæps] [əb'zɔ:rbd] [baɪ][lænd] , [ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - [prə'du:st] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ;

more	capital	is	perhaps	absorbed	by	land	,	and	re	-	produced	by	it	;
更多的	首都	是	也许	吸收	经过	土地	,	和	关于	-	生产	经过	它	;

土地或许吸收了更多资本，并对其进行了再生产；

[mɔ:r] [welθ] [ðæn; ðən] ['fɔ:rmərli] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'fju:zd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts]

more	wealth	than	formerly	may	be	diffused	among	the	whole	mass	of	agriculturists
更多的	财富	比	以前	可能	是	扩散	之中	这	所有的	大量的	的	农业学家

,

,

,

比以往更多的财富可能会分散到全体农业生产者手中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] [rɪtʃ] ['fɑ:rmɝz] ['fæməli] , [ju'naɪtɪd][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['fɪfti]

but	the	consumption	of	one	rich	farmer's	family	,	united	to	that	of	fifty
但	这	消耗	的	一	富有的	农民的	家庭	,	团结的	到	那	的	五十

['fæməliz] [ʌv; əv] ['mɪzrəb(ə)l] [haɪndz] ,

families	of	miserable	hinds	,
家庭	的	悲惨的	雌鹿	,

但是，一个富裕农民家庭的消费，加上五十个贫困母鹿家庭的消费，

[ɪz][nɑ:t][soʊ]['væljuəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['pesnts] ,

is	not	so	valuable	for	the	nation	,	as	that	of	fifty	families	of	peasants	,
是	不是	所以	有价值的	为了	这	国家	,	作为	那	的	五十	家庭	的	农民	,

对国家而言，它的价值远不及五十户农民家庭的价值。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] , [bʌt; bət] [nʌn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:nɪst] ['kɑ:mpɪtəns] .

no	one	of	which	was	rich	,	but	none	deprived	of	an	honest	competence	.
不	一	的	哪个	曾是	富有的	,	但	没有任何	被剥夺的	的	一个	诚实的	权限	.

他们之中没有一个富有，但也没有一个缺乏诚实的技能。

[soʊ]['ɔ:lsoʊ][ɪn] [taʊnz] , [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərər] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ,

So	also	in	towns	,	the	consumption	of	a	manufacturer	worth	a	million	,
所以	还	在	城镇	,	这	消耗	的	一个	制造商	值得	一个	百万	,

城镇里也是如此，一家价值百万的制造商的消费量，

['ʌndər] [huːz] ['ɔːrdərz][ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɜkmən] , [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ber]

under	whose	orders	are	employed	a	thousand	workmen	,	reduced	to	the	bare
在下面	谁	订单	是	受雇	一个	千	工人	,	减少	到	这	裸

['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] ,

necessaries	of	life	,
必需品	的	生活	,

在他的指挥下，一千名工人被雇佣，生活极其简陋，仅能维持基本生存所需。

[ɪz][nɑːt][soʊ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌmænju'fæktʃərəz]

is	not	so	advantageous	for	the	nation	,	as	that	of	a	hundred	manufacturers
是	不是	所以	有利	为了	这	国家	,	作为	那	的	一个	百	制造商

[fɑːr] [les] [rɪtʃ] ,

far	less	rich	,
远的	较少的	富有的	,

对国家而言，这不如一百家远不如它富裕的制造商那样有利。

[huː] [ɪm'plɔɪ] [iːtʃ] [bʌt; bət][ten] ['wɜkmən] [fɑːr] [les] [pʊr] .

who	employ	each	but	ten	workmen	far	less	poor	.
WHO	采用	每个	但	十	工人	远的	较少的	贫穷的	.

他们雇佣了十名远比他们贫困得多的工人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [truː] , [ðæt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] , ['weðər] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

It	is	very	true	,	that	ten	thousand	pounds	of	income	,	whether	they	belong	to	a
它	是	非常	真的	,	那	十	千	磅	的	收入	,	无论	他们	属于	到	一个

['sɪŋg(ə)l][mæn] ,

single	man	,
单身的	男人	,

确实如此，一万英镑的收入，无论它属于一个单身汉，

[ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ɑːr; ər][ɔːl] ['iːkwəli] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

or	to	a	hundred	,	are	all	equally	destined	for	consumption	,
或者	到	一个	百	,	是	全部	同样地	注定	为了	消耗	,

或者说，一百个，最终都一样会被消费掉。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['neɪtʃər] .

but	this	consumption	is	not	of	the	same	nature	.
但	这	消耗	是	不是	的	这	相同的	自然	.

但这种消费的性质并不相同。

[ə; eɪ][mæn] , [haʊ'evər] [rɪtʃ] ,

A	man	,	however	rich	,
一个	男人	,	然而	富有的	,

一个男人，无论多么富有，

['kænɑːt] [ɪm'plɔɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][juːz][æn; ən] ['ɪnfɪnətlɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ðæn; ðən][ə; eɪ]

cannot	employ	for	his	use	an	infinitely	greater	number	of	articles	than	a
不能	采用	为了	他的	使用	一个	无限地	更大的	数字	的	文章	比	一个

[pʊr] [mæn] ,

poor	man	,
贫穷的	男人	,

他所能使用的物品数量不可能比穷人多得多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [im'plɔiz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ['ɪnfɪnətlɪ] ['betər] ; [hiː; hi] [rɪ'kwaɪrz] [wɜːrk][fɑːr] ['betər] ['fɪnɪʃt] ,

but	he	employs	articles	infinitely	better	;	he	requires	work	far	better	finished	,
但	他	雇佣	文章	无限地	更好的	;	他	需要	工作	远的	更好的	完成的	,

[mə'tɪriəlz] [fɑːr] [mɔːr] ['preʃəs] ,

materials	far	more	precious	,
材料	远的	更多的	宝贵的	,

但他使用的物品质量要好得多；他要求的作品完成度要高得多，材料也要珍贵得多。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑ:r] ['greɪtər] ['dɪstəns] .

and	brought	from	a	far	greater	distance	.
和	带来	从	一个	远的	更大的	距离	.

而且是从更远的地方运来的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi] [hu:] [ɪ'speʃəli] [in'kʌridʒz] [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['wɜkmən] ,

It	is	he	who	especially	encourages	the	perfection	of	certain	workmen	,
它	是	他	WHO	尤其	鼓励	这	完美	的	肯定	工人	,

正是他尤其鼓励某些工匠追求完美。

[ðæt] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑ:bdʒekts][wɪð; wɪθ] [ɪk'stri:m] [skɪl] ;

that	finish	a	small	number	of	objects	with	extreme	skill	;
那	结束	一个	小的	数字	的	对象	和	极端	技能	;

以极高的技巧完成少量物品;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi] [hu:] [peɪz] [ðem; ðəm][æn; ən][ɪg'zɔ:rbɪtənt][weɪdʒ] .

it	is	he	who	pays	them	an	exorbitant	wage	.
它	是	他	WHO	支付	他们	一个	高昂	工资	.

是他支付给他们高额工资。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ɪ'speʃəli] [rɪ'wɔ:rdz] [sʌtʃ] ['wɜkmən] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [neɪmd]

It	is	he	also	that	especially	rewards	such	workmen	as	we	have	named
它	是	他	还	那	尤其	奖励	这样的	工人	作为	我们	有	命名

[ˌʌnprə'dʌktɪv] ,

unproductive	,
低效的	,

正是他特别奖励那些我们称之为不称职的工人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [prə'kjʊr] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['fju:dʒətɪv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

because	they	procure	for	him	nothing	but	fugitive	enjoyments	,
因为	他们	采购	为了	他	没有什么	但	逃犯	享受	,

因为他们只能给他带来短暂的享乐,

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevər] [baɪ] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [fɔ:rm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [welθ] ;

which	can	never	by	accumulation	form	part	of	the	national	wealth	;
哪个	能	绝不	经过	积累	形式	部分	的	这	国家的	财富	;

这些财富永远无法通过积累成为国家财富的一部分;

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] ['kæpɪt(ə)l][ɪz]['dʒen(ə)rəli][tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt] ['leɪbər] [ɪn]

and	whilst	the	effect	of	increasing	capital	is	generally	to	concentrate	labour	in
和	而	这	影响	的	增加	首都	是	一般来说	到	集中	劳动	在

['veri] [lɑ:rdʒ] [ˌmænjʊ'fæktəriz] ,

very	large	manufactories	,
非常	大的	工厂	,

虽然资本增加的影响通常是将劳动力集中在非常大的工厂中,

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɑ:pjələns] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] [ɪk'sklu:d] [ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv] [ðoʊz]

the	effect	of	great	opulence	is	almost	entirely	to	exclude	the	produce	of	those
这	影响	的	伟大的	丰裕	是	几乎	完全	到	排除	这	生产	的	那些

[lɑ:rdʒ] [ˌmænjʊ'fæktəriz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:pjələnt][mæn] .

large	manufactories	from	the	consumption	of	the	opulent	man	.
大的	工厂	从	这	消耗	的	这	奢华	男人	.

极度富裕带来的后果几乎完全是将大型工厂的产品排除在富裕阶层的消费范围之外。

[ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv] [welθ] , ['ðerfɔ:r] , [stɪl] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪts] [əˌkju:mjə'leɪʃn] , ['tru:li]

The	diffusion	of	wealth	,	therefore	,	still	more	than	its	accumulation	,	truly
这	扩散	的	财富	,	所以	,	仍然	更多的	比	它是	积累	,	真的

['kɑ:nstəˌtu:ts] ['næʃ(ə)nəl] [prɑ:'sperəti] ,

constitutes	national	prosperity	,
构成	国家的	繁荣	,

因此,财富的扩散,而非财富的积累,才是真正构成国家繁荣的要素。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ʌp][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [moʊst] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər]['næʃ(ə)nəl][ˌɑːr 'iː]

because	it	keeps	up	the	kind	of	consumption	most	favourable	for	national	re
因为	它	保持	向上	这	种类	的	消耗	最多	有利	为了	国家的	关于

- [prə'dʌkʃn] .

-	production	.
-	生产	.

因为它维持了最有利于国家再生产的消费模式。

[ðə; ði] [ˌmænjə'fæktʃɝɝz] ['mɑːrkɪt] [meɪ] , [ɪn][ðə; ði][læst] [pleɪs] , [biː; bi] [ɪk'stendɪd] ,

The	manufacturer's	market	may	,	in	the	last	place	,	be	extended	,
这	制造商的	市场	可能	,	在	这	最后的	地方	,	是	扩展	,

最后，制造商的市场可能会扩大。

[baɪ] [wʌt] [fɔːrmz][ðə; ði]['nəublist] [wɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] , [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

by	what	forms	the	noblest	wish	of	a	statesman	,	the	progress	of	civilization	,
经过	什么	表格	这	最高贵	希望	的	一个	政治家	,	这	进步	的	文明	,

政治家最崇高的愿望莫过于促进文明进步。

['kʌmfərt] , [sɪ'kjʊrəti] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [ə'mʌŋ] ['bɑːrbərəs] [neiʃəns] .

comfort	,	security	,	and	happiness	,	among	barbarous	nations	.
舒适	,	安全	,	和	幸福	,	之中	野蛮	国家	.

在野蛮国家中，也能拥有舒适、安全和幸福。

['jʊrəp] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [ðæt] , [ɪn][ɔːl][ɪts][pɑːrts] ,

Europe	has	arrived	at	such	a	point	,	that	,	in	all	its	parts	,
欧洲	有	到达的	在	这样的	一个	观点	,	那	,	在	全部	它是	部分	,

欧洲已经发展到这样一个地步，即在其所有地区，

[ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æn; ən] ['ɪndəstri] , [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] , [suː'pɪriər] [tuː; tə][ɪts]

there	is	to	be	found	an	industry	,	a	quantity	of	fabrication	,	superior	to	its
那里	是	到	是	成立	一个	行业	,	一个	数量	的	制造	,	优越的	到	它是

['wɒnts] ;

wants	;
想要	;

那里存在着一个工业，其制造业规模超过了自身的需求；

[bʌt; bət] [ɪf] [fɔːls] ['pɑːləsi][dɪd][nɑːt] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɪn'duːs] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

but	if	false	policy	did	not	incessantly	induce	us	to	arrest	the	progress	of
但	如果	错误的	政策	做过	不是	不已	诱导	我们	到	逮捕	这	进步	的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] ;

civilization	among	our	neighbours	;
文明	之中	我们的	邻居	;

但是，如果错误的政策没有不断地诱使我们阻碍邻国文明的进步；

[ɪf] ['iːdʒɪpt][hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ri'kwaiərɪŋ] [ðə; ði][a:ts][ʌv; əv] ['jʊrəp] ;

if	Egypt	had	been	left	in	the	hands	of	a	people	requiring	the	arts	of	Europe	;
如果	埃及	有	到过	左边	在	这	双手	的	一个	人们	需要	这	艺术	的	欧洲	;

如果埃及落入一个渴望欧洲艺术的民族手中；

[ɪf] ['tɜːrki] [wɜːr; wər]['ekstrɪˌkeɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'preʃn] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [graʊnz] ;

if	Turkey	were	extricated	from	the	oppression	under	which	it	groans	;
如果	火鸡	是	脱困	从	这	压迫	在下面	哪个	它	呻吟	;

如果土耳其能够摆脱它所遭受的压迫；

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['viktəriz] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['bɑːrbəri] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːfɪtəbli] [ɪm'plɔɪd]

if	our	victories	over	the	inhabitants	of	Barbary	had	been	profitably	employed
如果	我们的	胜利	超过	这	居民	的	巴巴里	有	到过	盈利	受雇

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv]['æfrɪkə][tuː; tə]['soʊʃ(ə)l][laɪf] ;

in	giving	back	the	coasts	of	Africa	to	social	life	;
在	给予	后退	这	海岸	的	非洲	到	社会的	生活	;

如果我们战胜巴巴里人的胜利能够有效地用于恢复非洲沿海地区的社会生活；

[ɪf] [speɪn] [hæd; həd] [nɑːt] [ə'gen] [bɪn] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['despətɪzəm] [wɪtʃ] [dis'trɔiz] [ænd; ənd] ['ruːɪnz]

if	Spain	had	not	again	been	yielded	to	a	despotism	which	destroys	and	ruins
如果	西班牙	有	不是	再次	到过	产生	到	一个	专制主义	哪个	摧毁	和	废墟

[hɜːr; hər] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ;

her	population	;
她	人口	;

如果西班牙没有再次屈服于摧毁和毁灭其人民的专制统治；

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɪndi'pendənts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [wɜːr; wər] [prə'tektɪd] ,

if	the	independents	of	America	were	protected	,
如果	这	独立人士	的	美国	是	受保护	,

如果美国的独立人士受到保护，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] ['ɔfɚz] [ðem; ðəm] ;

so	that	they	might	be	allowed	to	enjoy	the	advantages	which	nature	offers	them	;
所以	那	他们	可能	是	允许	到	享受	这	优势	哪个	自然	优惠	他们	;

以便他们能够享受大自然赋予他们的优势；

[ɪf] [ðə; ði] [ˌhin'duː; 'hinduː] , ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] ['jʊrəp] , [wɜːr; wər] [ə'mælgəmeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌjʊərə'piːənz] ;

if	the	Hindoos	,	subject	to	Europe	,	were	amalgamated	with	Europeans	;
如果	这	印度教徒	,	主题	到	欧洲	,	是	合并	和	欧洲人	;

如果臣服于欧洲的印度教徒与欧洲人融合；

[ɪf] [fræŋks] [wɜːr; wər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rə'pɛld, rɪ'pɛld]

if	Franks	were	encouraged	to	settle	among	them	,	in	place	of	being	repelled
如果	弗兰克斯	是	鼓励	到	定居	之中	他们	,	在	地方	的	存在	排斥

,

,

,

如果鼓励法兰克人定居在他们中间，而不是将他们驱逐出去，

- [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wʊd] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['kauntiz] , ['ræpɪdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɔːl]

-	consumption	would	increase	in	these	different	counties	,	rapidly	enough	to	employ	all
-	消耗	会	增加	在	这些	不同的	县	,	快速	足够的	到	采用	全部

[ðɪs] ['suːpər] - [ə'bʌndənt] ['leɪbər] ,

this	super	-	abundant	labour	,
这	极好的	-	丰富	劳动	,

这些不同县的消费将会迅速增长，足以吸纳所有这些过剩的劳动力。

[wɪtʃ] ['jʊrəp] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [noʊz] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] ,

which	Europe	at	present	knows	not	how	to	dispose	of	,
哪个	欧洲	在	展示	知道	不是	如何	到	处置	的	,

欧洲目前还不知道如何处理这些问题。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['tɜːrmɪneɪt] [ðɪs] [dɪ'stres] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] [ɑːr; ər] [plʌndʒd] .

and	to	terminate	this	distress	in	which	the	poor	are	plunged	.
和	到	终止	这	痛苦	在	哪个	这	贫穷的	是	暴跌	.

并结束穷人所陷入的这种苦难。

[ðə; ði] [mɔːr] [suː'pɪriər] [ðə; ði] ['baɪɚz] [praɪs] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɛlɚz] ,

The	more	superior	the	buyer's	price	is	to	the	seller's	,
这	更多的	优越的	这	买家的	价格	是	到	这	卖家的	,

买方出价越高于卖方出价，

[ðə; ði] [mɔːr] ['prɑːfɪt] [dʌz] [treɪd] [gɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃerd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['treɪdər] ,

the	more	profit	does	trade	give	to	be	shared	among	the	trader	,
这	更多的	利润	做	贸易	给	到	是	共享	之中	这	商	,

交易带来的利润越多，可供交易者分享的利润就越多。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi] [im'plɔiz] [ɪn][ðə; ði]['trænspɔ:rt][ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	all	those	whom	he	employs	in	the	transport	and	distribution	of	his
和	全部	那些	谁	他	雇佣	在	这	运输	和	分配	的	他的

[gʊdz] ;

goods	;
商品	;

以及他雇佣的所有负责运输和分销其货物的人员；

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi] [im'plɔiz] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

the	manufacturer	,	and	all	those	whom	he	employs	in	the	production	of	them
这	制造商	,	和	全部	那些	谁	他	雇佣	在	这	生产	的	他们

.

:
.

制造商及其雇佣的所有生产人员。

[hens] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['kɑ:nstənt]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] [hæz; həz] [bɪn] ,

Hence	one	of	the	great	and	constant	objects	of	governments	has	been	,
因此	一	的	这	伟大的	和	持续的	对象	的	政府	有	到过	,

[tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðɪs] ['dɪfrəns] ,

to	increase	this	difference	,
到	增加	这	不同之处	,

因此，各国政府的一大持续目标就是扩大这种差距。

[ðæt] [ðer; ðər][,mænju'fæktʃərəz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [prə'du:s] [tʃi:p] , [ænd; ənd][soʊ][faɪnd]

that	their	manufacturers	might	be	enabled	to	produce	cheap	,	and	so	find
那	他们的	制造商	可能	是	已启用	到	生产	便宜的	,	和	所以	寻找

['meni] ['baɪərz] ,

many	buyers	,
许多	买家	,

这样一来，制造商就能以低价生产产品，从而找到很多买家。

[ænd; ənd][tu:; tə] [sel] [dɪr] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][nɑ:t] [bai] ['elsˌwer] , [ænd; ənd][soʊ][geɪn][ə; eɪ]

and	to	sell	dear	to	such	as	could	not	buy	elsewhere	,	and	so	gain	a
和	到	卖	亲爱的	到	这样的	作为	可以	不是	买	别处	,	和	所以	获得	一个

[lɑ:rdʒ]['prɑ:fɪt] .

large	profit	.
大的	利润	.

并以高价出售给那些在其他地方买不到的人，从而获得巨额利润。

[ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][sə'saɪəti]['dʒen(ə)rəli] [i'neiblz] [neiʃəns][tu:; tə] [prə'du:s] ['tʃi:pər] ;

The	progress	of	society	generally	enables	nations	to	produce	cheaper	;
这	进步	的	社会	一般来说	启用	国家	到	生产	更便宜	;

社会进步通常使各国能够生产更便宜的产品；

[ðə; ði]['ɔ:lmoʊst]['evər] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['ɔ:f(ə)n] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [mi:nz] [ʌv; əv]

the	almost	ever	injudicious	protection	of	government	often	gives	them	means	of
这	几乎	曾经	不明智的	保护	的	政府	经常	给予	他们	方法	的

['selɪŋ] ['dɪrɚ] .

selling	dearer	.
销售	更贵	.

政府几乎总是不明智的保护，这往往使他们能够以更高的价格出售商品。

[ðə; ði] [loʊ] [praɪs] [ʌv; əv] ['wɜ:rkmənʃɪp] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['prɑ:fɪt] ;

The	low	price	of	workmanship	is	the	first	cause	of	manufacturing	profit	;
这	低的	价格	的	做工	是	这	第一的	原因	的	制造业	利润	;

低廉的人工成本是制造业利润的首要原因；

[bʌt; bət] [ðɪs] [loʊ] [praɪs] [ɪz] ['nevər] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [əd'væntɪdʒ] ,

but	this	low	price	is	never	a	national	advantage	,
但	这	低的	价格	是	绝不	一个	国家的	优势	,

但这种低价从来都不是国家优势。

[ɪk'sept] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'duːst] [baɪ] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv] ['klaɪmət] , ['greɪtər] [fər'tɪləti] [ʌv; əv] [sɔɪl] , [ɔːr]

except	when	it	is	produced	by	superiority	of	climate	,	greater	fertility	of	soil	,	or
除了	什么时候	它	是	生产	经过	优势	的	气候	,	更大的	生育力	的	土壤	,	或者

[ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [prə'vɪʒ(ə)n] .

abundance	of	provision	.
丰富	的	条款	.

除非是由于气候优越、土壤肥沃或物资充足而产生的。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɜ'aɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

On	the	contrary	,	when	it	arises	from	the	difficulty	of	communication	,
在	这	相反	,	什么时候	它	出现	从	这	困难	的	沟通	,

相反，当它源于沟通困难时，

[wɪtʃ] [prɪ'vents, priː'vents] ['kʌltɪveɪtər] [frʌm; frəm] ['riːpɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] [werz] ,

which	prevents	cultivators	from	reaping	all	the	profit	of	their	wares	,
哪个	阻止	耕耘者	从	收割	全部	这	利润	的	他们的	商品	,

这使得种植者无法获得其产品的全部利润。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [əd'væntɪdʒ] , [ə'kwaɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens]

it	can	only	be	regarded	as	a	private	advantage	,	acquired	at	the	expense
它	能	仅有的	是	认为	作为	一个	私人的	优势	,	获得	在	这	费用

[ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [əd'væntɪdʒ] .

of	the	national	advantage	.
的	这	国家的	优势	.

这只能被视为以牺牲国家利益为代价而获得的私人利益。

[wen] [ðə; ði] [loʊ] [praɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrkmənʃɪp] [ɜ'aɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːvərti] [ʌv; əv] [deɪ] - ['leɪbərər] ,

When	the	low	price	of	workmanship	arises	from	the	poverty	of	day	-	labourers	,
什么时候	这	低的	价格	的	做工	出现	从	这	贫困	的	天	-	劳工	,

当低廉的人工费源于日工的贫困时，

[fɔːrst] [baɪ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['kɑːntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [laɪf] ;

forced	by	competition	to	content	themselves	with	what	is	necessary	for	life	;
强制	经过	竞赛	到	内容	他们自己	和	什么	是	必要的	为了	生活	;

迫于竞争压力，他们只能满足于维持生活必需品；

[ðoʊ] ['kɑːmɜːrs] [meɪ] ['prɑːfɪt][baɪ][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

though	commerce	may	profit	by	the	circumstance	,	it	is	nothing	better	than	a
尽管	商业	可能	利润	经过	这	环境	,	它	是	没有什么	更好的	比	一个

['næʃ(ə)nəl] [kə'læməti] .

national	calamity	.
国家的	灾害	.

虽然这种情况可能会让商业获利，但这与国家灾难无异。

[ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ə; eɪ] [loʊ] [praɪs] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]

Abundance	of	capital	,	and	the	consequence	of	this	,	a	low	price	of	interest
丰富	的	首都	,	和	这	结果	的	这	,	一个	低的	价格	的	兴趣

,

,

,

资本充裕，由此导致利率低迷。

['laɪkwaɪz] ['dʌbli] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .

likewise	doubly	contribute	to	diminish	the	price	of	production	.
同样地	双倍	贡献	到	减少	这	价格	的	生产	.

同样地，这也有助于降低生产成本。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['kæpɪt(ə)l] , [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər][ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [træn'zækt][ðer; ðər]['pɜːrtʃəsəz, 'pɜːrtʃəsɪz]

With	more	capital	,	the	manufacturer	and	merchant	transact	their	purchases
和	更多的	首都	,	这	制造商	和	商人	办理	他们的	购买

[ænd; ənd] ['seɪlz] [æt; ət][ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] ['moʊmənt] ;

and	sales	at	a	more	favourable	moment	;
和	销售量	在	一个	更多的	有利	片刻	;

有了更多资金，制造商和商人就能在更有利的时机进行买卖交易；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [prest] [baɪ] ['iːðər] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

they	are	not	pressed	by	either	operation	,
他们	是	不是	按下	经过	任何一个	手术	,

他们并未受到这两种操作的影响。

[ɔːr] [kəm'peld] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪnt] [baɪ][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['fjuːtʃər] [əd'væntɪdʒ] .

or	compelled	to	provide	for	the	print	by	a	sacrifice	of	future	advantage	.
或者	被迫	到	提供	为了	这	打印	经过	一个	牺牲	的	未来	优势	.

或者被迫牺牲未来的利益来提供印刷服务。

['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['leɪbər] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [skeɪl] , [ðeɪ] [seɪv] [taɪm] ,

Executing	all	kinds	of	labour	more	on	the	great	scale	,	they	save	time	,
执行	全部	种类	的	劳动	更多的	在	这	伟大的	规模	,	他们	节省	时间	,

大规模地执行各种劳动，可以节省时间。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['tʃɑːrdʒɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]

and	all	those	incidental	charges	,	which	are	the	same	for	a	great	and
和	全部	那些	偶然的	收费	,	哪个	是	这	相同的	为了	一个	伟大的	和

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm] .

for	a	small	sum	.
为了	一个	小的	和	.

以及所有杂项费用，无论金额大小，这些费用都一样。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

But	as	to	the	saving	made	by	the	merchant	on	the	interest	of	money	,
但	作为	到	这	保存	制成	经过	这	商人	在	这	兴趣	的	钱	,

但就商人从货币利息中节省的金额而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [klæs] , [dɪ'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['revənuː]

it	is	made	at	the	expense	of	a	particular	class	,	deriving	their	revenue
它	是	制成	在	这	费用	的	一个	特别的	班级	,	推导	他们的	收入

[frʌm; frəm] [treɪd] ;

from	trade	;
从	贸易	;

它是以特定阶层的利益为代价而制造的，该阶层的收入来源于贸易；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['weɪdʒɪz][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt]

it	does	not	enrich	the	nation	any	more	than	the	diminution	of	wages	enriched
它	做	不是	丰富	这	国家	任何	更多的	比	这	减少	的	工资	富含

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

它对国家的致富作用并不比工资下降对国家的致富作用更大；

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['gɪvz] [tuː; tə][wʌn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .

it	only	gives	to	one	what	it	takes	from	another	.
它	仅有的	给予	到	一	什么	它	需要	从	其他	.

它只会从一方那里夺走什么，就给另一方什么。

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] [fɔːrmz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

The	increasing	division	of	labour	forms	,	as	we	have	seen	,
这	增加	分配	的	劳动	表格	,	作为	我们	有	已见	,

正如我们所看到的，劳动分工的日益加剧形成了……

[ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɪn'kriːs] [ɪn][ɪts] [prə'dʌktɪv] ['paʊɚz] ;

the	chief	cause	of	increase	in	its	productive	powers	;
这	首席	原因	的	增加	在 它是		生产力	权力	;

生产力提高的主要原因;

[iːtʃ] [meɪks] ['betər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['kɑːnstəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] , [æt; ət]

each	makes	better	what	he	is	constantly	engaged	in	making	,	and	when	,	at
每个	制作	更好的	什么	他	是	不断地	已订婚的	在	制作	,	和	什么时候	,	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

每个人都会不断精进自己所从事的创作，最终，

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['leɪbər] [ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

his	whole	labour	is	reduced	to	the	simplest	operation	,
他的	所有的	劳动	是	减少	到	这	最简单的	手术	,

他的所有劳动都被简化成了最简单的操作。

[hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [iːz] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] ,

he	comes	to	perform	it	with	such	ease	and	rapidity	,
他	来	到	履行	它	和	这样的	舒适	和	快速	,

他表演起来如此轻松迅速，

[ðæt] [ðə; ði] [aɪ] ['kænɑːt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ˌkɑːmprɪ'hend] [haʊ] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv]

that	the	eye	cannot	make	us	comprehend	how	the	address	of	man	should	arrive
那	这	眼睛	不能	制作	我们	理解	如何	这	地址	的	男人	应该	到达

[æt; ət] [sʌtʃ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['prɔmptitjuːd] .

at	such	precision	and	promptitude	.
在	这样的	精确	和	迅速	.

眼睛无法让我们理解人类的地址是如何达到如此精确和迅速的。

['ɔːf(ə)n]['ɔːlsoʊ] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,

Often	also	this	division	leads	to	the	discovery	,
经常	还	这	分配	线索	到	这	发现	,

这种划分往往也会导致发现，

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['wɜːrkmən] [ɪz] [naʊ] [wɜːrθ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ,

that	as	the	workman	is	now	worth	nothing	more	than	a	machine	,
那	作为	这	工人	是	现在	值得	没有什么	更多的	比	一个	机器	,

如今，工人的价值仅仅相当于一台机器。

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [meɪ] [ɪn][fækt] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

a	machine	may	in	fact	supply	his	place	.
一个	机器	可能	在	事实	供应	他的	地方	.

机器或许会取代他的位置。

['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [in'venʃənz] [ɪn] [mə'kænɪks] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][aːts] , [hæv; həv] [ðʌs] [sprʌŋ]

Several	important	inventions	in	mechanics	applied	to	the	arts	,	have	thus	sprung
一些	重要的	发明	在	机械学	应用	到	这	艺术	,	有	因此	弹簧

[frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] ;

from	the	division	of	labour	;
从	这	分配	的	劳动	;

机械学中的几项重要发明，以及将其应用于艺术领域的发明，都是由于劳动分工而产生的;

[bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

but	,	by	the	influence	of	this	division	,
但	,	经过	这	影响	的	这	分配	,

但是，受这种分裂的影响，

[mæn][hæz; həz][lɔːst][ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ]
man **has** **lost** **in** **intelligence** **all** **that** **he** **has** **gained** **in** **the** **power** **of** **producing**
男人 有 丢失的 在 智力 全部 那 他 有 获得 在 这 力量 的 生产
[welθ] .
wealth **.**
财富 .

人类在创造财富方面所取得的成就，在智力方面却全部丧失殆尽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv][ɪts] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][soʊl][ɪz][ən'foʊldəd] ;
It **is** **by** **the** **variety** **of** **its** **operations** **that** **our** **soul** **is** **unfolded** **;**
它 是 经过 这 种类 的 它是 运营 那 我们的 灵魂 是 展开 ;

我们的灵魂正是通过其各种运作方式而展现出来的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [prə'kjʊr] ['sɪtəznz] [ðæt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv][men] ,
it **is** **to** **procure** **citizens** **that** **a** **nation** **wishes** **to** **have** **men** **,**
它 是 到 采购 公民 那 一个 国家 愿望 到 有 男人 ,

国家想要拥有男性，就是为了获得公民。

[nɑːt][tuː; tə] [prə'kjʊr] [mə'ʃiːnz] [æt; ət][fɔːr; fər] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ðæn; ðən]
not **to** **procure** **machines** **At** **for** **operations** **a** **little** **more** **complicated** **than**
不是 到 采购 机器 在 为了 运营 一个 小的 更多的 复杂的 比
[ðoʊz] [pər'fɔːrmd] [baɪ]['faɪər][ɔːr]['wɔːtər] .
those **performed** **by** **fire** **or** **water** **.**
那些 执行 经过 火 或者 水 .

不采购机器用于比消防或水灾更复杂的作业。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] [hæz; həz] [kən'fəːd] [ə; eɪ]['vælju:][ɑːn] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [soʊ]['sɪmp(ə)l] , [ðæt]
The **division** **of** **labour** **has** **conferred** **a** **value** **on** **operations** **so** **simple** **,** **that**
这 分配 的 劳动 有 授予 一个 价值 在 运营 所以 简单的 , 那
['tʃɪldrən] ,
children **,**
孩子们 ,

劳动分工赋予了原本非常简单的操作以价值，以至于儿童，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tendə] [eɪdʒ] , [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
from **the** **tenderest** **age** **,** **are** **capable** **of** **executing** **them** **;** **and** **children** **,**
从 这 最嫩的 年龄 , 是 有能力的 的 执行 他们 ; 和 孩子们 ,

从孩提时代起，他们就能够执行这些命令；而儿童，

[bɪ'fɔːr] ['hævɪŋ] [dɪ'veləpt] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fækltiz] , [bɪ'fɔːr] ['hævɪŋ] [ɪk'spɪriənst] ['eni]
before **having** **developed** **any** **of** **their** **faculties** **,** **before** **having** **experienced** **any**
前 拥有 发达 任何 的 他们的 学院 , 前 拥有 经验丰富的 任何
[ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][laɪf] ,
enjoyment **of** **life** **,**
享受 的 生活 ,

在尚未发展出任何能力之前，在尚未体验到任何生活乐趣之前，

[ɑːr; ər] [ə'kɔːrdɪŋli] [kən'demd] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [wiːl] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ]['spɪnd(ə)l] , [tuː; tə]
are **accordingly** **condemned** **to** **put** **a** **wheel** **in** **motion** **,** **to** **turn** **a** **spindle** **,** **to**
是 因此 谴责 到 放 一个 车轮 在 运动 , 到 转动 一个 主轴 , 到
['empti] [ə; eɪ] ['bɑːbɪn] .
empty **a** **bobbin** **.**
空的 一个 线轴 .

因此，他们被判处转动轮子、转动纺锤、清空线轴的罪名。

[mɔːr] [leɪs] , [mɔːr] [pɪnz] , [mɔːr] [θredz] , [ænd; ənd] [klɔːθ] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][ɔːr][sɪlk] ,
More **lace** **,** **more** **pins** **,** **more** **threads** **,** **and** **cloth** **of** **cotton** **or** **silk** **,**
更多的 蕾丝 , 更多的 别针 , 更多的 线程 , 和 布 的 棉布 或者 丝绸 ,

更多的蕾丝、更多的别针、更多的线，以及棉布或丝布。

[ɑːr; ər][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ðɪs] [greɪt][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['leɪbər] ; [bʌt; bət][haʊ] ['dɪrli] [hæv; həv][wiː; wi]

are	the	fruit	of	this	great	division	of	labour	;	but	how	dearly	have	we
是	这	水果	的	这	伟大的	分配	的	劳动	;	但	如何	亲爱的	有	我们

['pəːtʃəst] [ðem; ðəm] ,

purchased	them	,
购买	他们	,

这些都是劳动分工的成果；但是我们为此付出了多么沉重的代价啊！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðɪs] ['mɔːrəl]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] !

if	it	is	by	this	moral	sacrifice	of	so	many	millions	of	human	beings	!
如果	它	是	经过	这	道德	牺牲	的	所以	许多	百万	的	人类	生物	！

如果这是通过数亿人类的这种道德牺牲来实现的！

[ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][men] , [hæz; həz] [kənˈtrɪbjuːtɪd] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə]

The	employment	of	machinery	in	place	of	men	,	has	contributed	generally	to
这	就业	的	机械	在	地方	的	男人	,	有	贡献	一般来说	到

['les(ə)n][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] .

lessen	the	price	of	production	.
减少	这	价格	的	生产	.

用机器代替人力，总体上降低了生产成本。

[æt; ət][ðə; ði][ˌrenəˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][aːts][ænd; ənd] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk][tuː; tə]

At	the	renovation	of	arts	and	civilization	,	there	was	so	much	work	to
在	这	翻新	的	艺术	和	文明	,	那里	曾是	所以	很多	工作	到

[biː; bi] [dʌn] ,

be	done	,
是	完毕	,

艺术和文明的复兴之路，有太多工作要做。

[ænd; ənd][soʊ] [fjuː] [hændz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ; [əˈpreʃn] [hæd; həd][soʊ][fɑːr] [rɪˈdjʊst] [ðə; ði] [pʊr] [klæs] ;

and	so	few	hands	to	do	it	;	oppression	had	so	far	reduced	the	poor	class	;
和	所以	很少	双手	到	做	它	;	压迫	有	所以	远的	减少	这	贫穷的	班级	;

而且能做这件事的人又少；压迫已经大大减少了穷人阶级；

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] [lænd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ; [soʊ] ['meni] [ɪl] - [səˈplaɪd]

there	remained	so	much	uncultivated	land	in	the	country	;	so	many	ill	-	supplied
那里	剩余	所以	很多	未开垦的	土地	在	这	国家	;	所以	许多	患病的	-	供应

[treɪdz] [ɪn] [taʊnz] ;

trades	in	towns	;
交易	在	城镇	;

当时国内仍有大量未开垦的土地；城镇中有很多行业物资匮乏；

[ænd; ənd] ['sɔvrinz] [rɪ'kwaɪərd][soʊ] ['meni] ['soʊldʒərz][fɔːr; fər][wɔːr] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['wɜːrkmənʃɪp]

and	sovereigns	required	so	many	soldiers	for	war	,	that	it	seemed	workmanship
和	君主	必需的	所以	许多	士兵	为了	战争	,	那	它	似乎	做工

[kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [ɪ'kɔnəˌmaɪzd] [ɪ'nʌf] ,

could	never	be	economized	enough	,
可以	绝不	是	经济型	足够的	,

君主们需要大量的士兵用于战争，以至于似乎永远无法在工艺上做到足够精简。

[sɪns] [æn; ən]['ɑːrtɪzən] , [sent] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][wʌn] [treɪd] , [wʊd] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ten] ['ʌðər] ['redi]

since	an	artisan	,	sent	away	from	one	trade	,	would	always	find	ten	others	ready
自从	一个	工匠	,	发送	离开	从	一	贸易	,	会	总是	寻找	十	其他的	准备好

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .

to	receive	him	.
到	收到	他	.

因为一个工匠即使被调离一个行业，总会有十个其他行业愿意接纳他。

['sɜːrkəmstænsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [naʊ] [ðə; ði] [seɪm] ; ['aʊər; ɑːr] ['leɪbər] [ɪz] ['skersli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Circumstances	**are**	**not**	**now**	**the**	**same**	**;**	**our**	**labour**	**is**	**scarcely**	**sufficient**	**for**	**the**
情况	是	不是	现在	这	相同的	;	我们的	劳动	是	几乎	充足的	为了	这

['leɪbərər] .

labourers	**.**
劳工	.

现在情况不同了；我们的劳动成果几乎不足以满足劳动者的需求。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] , [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] , [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] ; [ɪn][ðə; ði]

We	**shall**	**endeavour**	**,**	**in**	**another**	**place**	**,**	**to**	**explain**	**the**	**cause**	**of**	**this**	**fact**	**;**	**in**	**the**
我们	将	努力	,	在	其他	地方	,	到	解释	这	原因	的	这	事实	;	在	这

[miːn] [taɪm] ,

mean	**time**	**,**
意思是	时间	,

我们将在另一处尝试解释这一事实的原因；与此同时，

['ʃʊrli] [nʌn] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [ə; eɪ]

surely	**none**	**will**	**maintain**	**that**	**it**	**can**	**be**	**advantageous**	**to**	**substitute**	**a**
一定	没有任何	将要	维持	那	它	能	是	有利	到	代替	一个

[mə'ʃiːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] ,

machine	**for**	**a**	**man**	**,**
机器	为了	一个	男人	,

当然，没有人会认为用机器代替人是有利的。

[ɪf] [ðɪs] [mæn] ['kænɑːt] [faɪnd] [wɜːrk] ['elsˌwer] ;

if	**this**	**man**	**cannot**	**find**	**work**	**elsewhere**	**;**
如果	这	男人	不能	寻找	工作	别处	;

如果这个人找不到其他工作；

[ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ðæn; ðən]

or	**that**	**it**	**is**	**not**	**better**	**to**	**have**	**the**	**population**	**composed**	**of**	**citizens**	**than**
或者	那	它	是	不是	更好的	到	有	这	人口	由	的	公民	比

[ʌv; əv] [stiːm] - ['endʒɪnz] ,

of	**steam**	**-**	**engines**	**,**
的	蒸汽	-	发动机	,

或者说，人口由公民组成并不比由蒸汽机组成更好。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪrɚ] [ðæn; ðən] [ðæt]

even	**though**	**the**	**cotton**	**cloth**	**of**	**the**	**first**	**should**	**be**	**a**	**little**	**dearer**	**than**	**that**
甚至	尽管	这	棉布	布	的	这	第一的	应该	是	一个	小的	更贵	比	那

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] .

of	**the**	**second**	**.**
的	这	第二	.

尽管第一种棉布的价格应该比第二种棉布略贵一些。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['saɪəns] [tuː; tə][ɑːrt][ɪz][nɑːt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] ;

The	**application**	**of**	**science**	**to**	**art**	**is**	**not**	**limited**	**to**	**the**	**invention**	**of**	**machinery**	**;**
这	应用	的	科学	到	艺术	是	不是	有限的	到	这	发明	的	机械	;

科学在艺术中的应用并不局限于机械的发明；

[ɪts] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [rɔː] [mə'tɪriəlz] , [daɪɪŋ] [ɪn'griːdiənts] , [prɪ'zɜːrvətɪv] ['meθədz]

its	**result**	**is**	**the**	**discovery**	**of**	**raw**	**materials**	**,**	**dyeing**	**ingredients**	**,**	**preservative**	**methods**
它是	结果	是	这	发现	的	生的	材料	,	染色	原料	,	防腐剂	方法

[mɔːr] [ʃʊr] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] .

more	**sure**	**and**	**economical**	**.**
更多的	当然	和	经济	.

其结果是发现了更可靠、更经济的原材料、染色成分和防腐方法。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [prə'duːst] ['betər] [wɜːrk][æt; ət][ə; eɪ] ['tʃiːpər] [reɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [prə'tektɪd] [ðə; ði]

It	has	produced	better	work	at	a	cheaper	rate	;	it	has	protected	the
它	有	生产	更好的	工作	在	一个	更便宜	速度	;	它	有	受保护	这

[helθ] [ʌv; əv] ['leɪbərər] ,

health	of	labourers	,
健康	的	劳工	,

它以更低的成本生产出更高质量的产品；它保护了劳动者的健康。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [prə'duːs] ;

as	well	as	their	produce	;
作为	出色地	作为	他们的	生产	;

以及他们的产品；

[ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekt] [ɪn] [ɔːg'mentɪŋ] [welθ] [hæz; həz]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə]

and	its	effect	in	augmenting	wealth	has	almost	always	been	beneficial	to
和	它是	影响	在	增强	财富	有	几乎	总是	到过	有利	到

[hjuː'mænəti] .

humanity	.
人类	.

它在增加财富方面的作用几乎总是对人类有益的。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] [pə'zes] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['klaɪmət] , [sɔɪl] ,

Finally	,	the	different	quarters	of	the	globe	possess	advantages	of	climate	,	soil	,
最后	,	这	不同的	四分之一	的	这	地球	具有	优势	的	气候	,	土壤	,

[ɪk'spoʊʒər] ,

exposure	,
接触	,

最后，地球的不同区域在气候、土壤、朝向等方面各有优势。

[wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli] ['rendər] [ðə; ði] [səb'sɪstəns] [ʌv; əv][mæn] [mɔːr] ['iːzi] [ɔːr] ['tʃiːpər] ,

which	not	only	render	the	subsistence	of	man	more	easy	or	cheaper	,
哪个	不是	仅有的	使成为	这	生存	的	男人	更多的	简单的	或者	更便宜	,

这不仅使人类的生存更加容易或成本更低，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] ['sɜːrt(ə)n] [rɔː] [mə'tɪriəlz] ,

but	also	place	within	his	reach	certain	raw	materials	,
但	还	地方	之内	他的	抵达	肯定	生的	材料	,

但也要让他能够获得某些原材料，

[wɪtʃ] ['ʌðər] [neiʃəns] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] .

which	other	nations	cannot	procure	at	the	same	price	.
哪个	其他	国家	不能	采购	在	这	相同的	价格	.

其他国家无法以同样的价格采购到这些产品。

[hens] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðer; ðər] ['feɪvər] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [mə'nɑːpəli] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['eksərsaɪz]['oʊvər] ['ʌðər] ,

Hence	results	in	their	favour	a	kind	of	monopoly	,	which	they	exercise	over	others	,
因此	结果	在	他们的	偏爱	一个	种类	的	垄断	,	哪个	他们	锻炼	超过	其他的	,

因此，这导致他们获得了一种垄断地位，并可以对其他人行使这种地位。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] .

and	of	which	it	is	rare	that	they	do	not	take	advantage	.
和	的	哪个	它	是	稀有的	那	他们	做	不是	拿	优势	.

他们很少会不利用这些机会。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [suːˌpɪrɪ'ɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	is	also	,	in	some	degree	,	a	natural	advantage	in	the	superiority	of	the
那里	是	还	,	在	一些	程度	,	一个	自然的	优势	在	这	优势	的	这

['piːp(ə)l] [ɪt'self] ,

people	itself	,
人们	本身	,

此外，人民自身的优越性也带来了一定的天然优势。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n] [k'laɪmətz] ;
in **certain** **climates** **;**
在 肯定 气候 ;

在某些气候条件下;

[ðə; ði] ['baʊnti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɪn'hæbɪt][ðem; ðəm]
the **bounty** **of** **nature** **seems** **to** **have** **reserved** **for** **those** **who** **inhabit** **them**
这 赏金 的 自然 似乎 到 有 预订的 为了 那些 WHO 居住 他们
[ə; eɪ] [suː,pɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,
a **superiority** **of** **industry** **,**
一个 优势 的 行业 ,

大自然的馈赠似乎赋予了居住其中的人们一种勤劳的优越感。

[ɪn'telɪdʒəns] , [streŋθ] [ʌv; əv]['baːdi] , [ɔːr] ['kɑːnstənsi] [ɪn] ['leɪbər] ,
intelligence **,** **strength** **of** **body** **,** **or** **constancy** **in** **labour** **,**
智力 , 力量 的 身体 , 或者 恒常 在 劳动 ,

智力、体魄强健或劳动毅力

[wɪtʃ] [duː][nɑːt]['iːv(ə)n][rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
which **do** **not** **even** **require** **to** **be** **developed** **by** **education** **.**
哪个 做 不是 甚至 要求 到 是 发达 经过 教育 .

这些甚至不需要通过教育来培养。

[bʌt; bət] ['ʌðər] ['kwɑːlətiz] , ['ʌðər] ['vɜːrtʃʊ] , [wɪtʃ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [stɪl]
But **other** **qualities** **,** **other** **virtues** **,** **which** **appear** **to** **contribute** **more** **effectually** **still**
但 其他 品质 , 其他 美德 , 哪个 出现 到 贡献 更多的 有效地 仍然
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,
to **the** **increase** **of** **riches** **,**
到 这 增加 的 财富 ,

但是，其他一些品质、其他美德，似乎对财富的增长有更有效的促进作用，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][sə'saɪəti] - [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['ɔːrdər] ,
as **well** **as** **to** **the** **happiness** **of** **society** **-** **the** **love** **of** **order** **,**
作为 出色地 作为 到 这 幸福 的 社会 - 这 爱 的 命令 ,

以及对社会幸福的追求——对秩序的热爱，

[ɪ'kɑːnəmi] , [sə'braɪəti] , ['dʒʌstɪs] - [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
economy **,** **sobriety** **,** **justice** **-** **are** **almost** **always** **the** **work** **of** **public** **institutions** **.**
经济 , 清醒 , 正义 - 是 几乎 总是 这 工作 的 民众 机构 .

经济、节制、公正——几乎总是公共机构的工作。

[rɪ'lɪdʒən] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['ɑːnər] , [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['neɪtʃər]
Religion **,** **education** **,** **government** **,** **and** **principles** **of** **honour** **,** **change** **the** **nature**
宗教 , 教育 , 政府 , 和 原则 的 荣誉 , 改变 这 自然
[ʌv; əv] [men] ;
of **men** **;**
的 男人 ;

宗教、教育、政府和荣誉原则会改变人的本性;

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [gʊd] [ɔːr][bæd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and **as** **they** **make** **good** **or** **bad** **citizens** **of** **them** **,**
和 作为 他们 制作 好的 或者 坏的 公民 的 他们 ,

以及他们如何将这些公民塑造成好公民或坏公民。

[ðeɪ] [æd'væns] [ɔːr][rɪ'tɑːrd][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [prə'poʊzd] [baɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] .
they **advance** **or** **retard** **their** **approach** **to** **the** **object** **proposed** **by** **political** **economy** **.**
他们 进步 或者 减速 他们的 方法 到 这 目的 建议的 经过 政治的 经济 .

它们推进或阻碍了政治经济学所提出的目标的实现。

[bʌt; bət] ['gʌvərnmənts] [hæv; həv] ['rerli] [bɪn] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æd'væntɪdʒɪz][æz; əz][ðə; ði] [treɪd]

But	governments	have	rarely	been	satisfied	with	such	advantages	as	the	trade
但	政府	有	很少	到过	使满意	和	这样的	优势	作为	这	贸易

[ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪts] [maɪt] [oʊ] [tuː; tə] ['neɪtʃər] ,

of	their	states	might	owe	to	nature	,
的	他们的	各州	可能	欠	到	自然	,

但是，各国政府很少会满足于本国贸易可能得益于自然条件而获得的优势。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

or	to	the	progress	of	society	.
或者	到	这	进步	的	社会	.

或对社会进步有益。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['feɪvər] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [welθ] ;

They	have	attempted	to	favour	the	increase	of	commercial	wealth	;
他们	有	尝试过	到	偏爱	这	增加	的	商业的	财富	;

他们试图促进商业财富的增长；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɪfrənt] [ɪk'spiːdiːənts] [hæv; həv][moʊst] ['friːkwəntli] [tendid] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]

and	their	different	expedients	have	most	frequently	tended	to	assist	the
和	他们的	不同的	权宜之计	有	最多	频繁地	倾向于	到	协助	这

['mɜːrtʃənt] [ɪn] ['selɪŋ] [dɪr] ,

merchant	in	selling	dear	,
商人	在	销售	亲爱的	,

他们采取的各种权宜之计大多往往有利于商人高价出售商品。

['ræðər] [ðæn; ðən] [prə'djʊsɪŋ] [tʃiːp] .

rather	than	producing	cheap	.
相当	比	生产	便宜的	.

而不是生产廉价产品。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] ['ɑːbdʒekt] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [rɔː]

With	the	latter	object	,	however	,	we	have	seen	the	exportation	of	raw
和	这	后者	目的	,	然而	,	我们	有	已见	这	出口	的	生的

[mə'tɪriəlz] [prə'hɪbɪtɪd] ,

materials	prohibited	,
材料	禁止	,

然而，对于后一种目的，我们已经看到原材料出口被禁止。

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [fɪkst] , [ænd; ənd] [lɔːz] [i'næktid] [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['leɪbər] .

the	rate	of	interest	fixed	,	and	laws	enacted	to	lower	the	wages	of	labour	.
这	速度	的	兴趣	固定的	,	和	法律	已颁布	到	降低	这	工资	的	劳动	.

利率固定，并颁布法律降低劳动者的工资。

[ðiːz] [θriː] [ɪk'spiːdiːənts] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑːmən] [fɔːlt] , [ðæt] [ʌv; əv] ['sækrifaisɪŋ] [wʌn] [klæs] [tuː; tə]

These	three	expedients	had	a	common	fault	,	that	of	sacrificing	one	class	to
这些	三	权宜之计	有	一个	常见的	过错	,	那	的	牺牲	一	班级	到

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

这三种权宜之计都有一个共同的缺陷，那就是牺牲一个阶层的利益来换取另一个阶层的利益。

[ænd; ənd] ['faʊndɪŋ] [ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv] [treɪd] , [nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [kən'suːmərz] ,

and	founding	the	profit	of	trade	,	not	on	the	advantage	of	consumers	,
和	创立	这	利润	的	贸易	,	不是	在	这	优势	的	消费者	,

贸易利润的来源并非建立在消费者利益之上，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtər] , ['kæpɪtlɪsts] , [ɔːr] ['wɜkmən] ; [soʊ] [ðæt] [ɪts]['prɑːfɪts] ,

but	on	the	loss	of	cultivators	,	capitalists	,	or	workmen	;	so	that	its	profits	,
但	在	这	损失	的	耕耘者	,	资本家	,	或者	工人	;	所以	那	它是	利润	,

但以耕种者、资本家或工人的损失为代价；以致其利润，

[fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [welθ] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] [dɪs'pleɪsmənt]
far **from** **being** **an** **increase** **of** **the** **national** **wealth** **,** **were** **a** **displacement**
远的 从 存在 一个 增加 的 这 国家的 财富 , 是 一个 位移
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of **it** **.**
的 它 .

这非但没有增加国民财富，反而造成了国民财富的转移。

[ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][aːts] ['ɑːpəreɪt] , [ɑːr; ər][ɔːl] , [ɔːr] ['nɪrli] [ɔːl] ,
The **raw** **materials** **on** **which** **the** **arts** **operate** **,** **are** **all** **,** **or** **nearly** **all** **,**
这 生的 材料 在 哪个 这 艺术 操作 , 是 全部 , 或者 几乎 全部 ,

艺术赖以运作的原材料，全部或几乎全部，

[prə'duːst] [baɪ] ['ægrɪkʌltʃər] [ɔːr][æt; ət] [liːst] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ;
produced **by** **agriculture** **or** **at** **least** **drawn** **from** **the** **ground** **;**
生产 经过 农业 或者 在 至少 绘制 从 这 地面 ;

农业生产的，或者至少是从土地中获取的；

[hens] [ðeɪ] [fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'praɪətɝz] [ɔːr][ðə; ði] ['kʌltɪˌveɪtərz] [welθ] .
hence **they** **form** **part** **of** **the** **proprietor's** **or** **the** **cultivator's** **wealth** **.**
因此 他们 形式 部分 的 这 业主 或者 这 耕耘者的 财富 .

因此，它们构成了所有者或耕种者财富的一部分。

[ɪf] [sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] [dɪd][nɑːt][ə'raɪz][frʌm; frəm] [ɪk'spɔrtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
If **some** **advantage** **did** **not** **arise** **from** **exporting** **them** **,**
如果 一些 优势 做过 不是 出现 从 出口 他们 ,

如果出口这些产品没有带来任何好处，

['noʊbɑːdi] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [fər'bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spɔrtəd] .
nobody **would** **think** **of** **forbidding** **them** **to** **be** **exported** **.**
无人 会 思考 的 禁止 他们 到 是 导出 .

没有人会想到禁止它们出口。

[ðɪs] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ['ɪndɪˌkeɪts] [sə'fɪʃntli] , [ðæt] [ðə; ði] ['pɝːsənz] [huː] [prə'duːst] [ðem; ðəm][wɜːr; wər]
This **prohibition** **indicates** **sufficiently** **,** **that** **the** **persons** **who** **produced** **them** **were**
这 禁令 表示 足够 , 那 这 人 WHO 生产 他们 是
['betər] [peɪd] ,
better **paid** **,**
更好的 有薪酬的 ,

这一禁令充分表明，生产这些产品的人收入更高。

[ɔːr] [geɪnd] [mɔːr] [baɪ] ['selɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][st'reɪndʒəz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ris'trikts] [ðer; ðər]
or **gained** **more** **by** **selling** **them** **to** **strangers** **;** **and** **the** **law** **restricts** **their**
或者 获得 更多的 经过 销售 他们 到 陌生人 ; 和 这 法律 限制 他们的
['mɑːrkɪt] ,
market **,**
市场 ,

或者通过将它们卖给陌生人获利更多；而且法律限制了它们的市场。

[ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə'bʌv] , [æz; əz][ðə; ði]
in **opposition** **to** **the** **principle** **which** **we** **have** **pointed** **out** **above** **,** **as** **the**
在 反对 到 这 原则 哪个 我们 有 尖 出去 多于 , 作为 这
[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɪntrəst] ;
foundation **of** **commercial** **interest** **;**
基础 的 商业的 兴趣 ;

与我们上面指出的作为商业利益基础的原则相反；

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [prə'duːs] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pɑːsəb(ə)l]

the	principle	of	obtaining	for	each	article	of	produce	the	highest	possible
这	原则	的	获得	为了	每个	文章	的	生产	这	最高	可能的

[praɪs] .

price	.
价格	.

使每件产品都获得尽可能高的价格的原则。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [tuː; tə][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] , [ðer; ðər][mʌst; məst] [rɪ'zʌlt] , [fɜːrst] ,

From	such	prohibitions	to	export	,	there	must	result	,	first	,
从	这样的	禁令	到	出口	,	那里	必须	结果	,	第一的	,

从这些出口禁令中，首先必然会产生以下结果：

[ə; eɪ][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] ,

a	diminution	in	the	price	of	the	raw	material	,
一个	减少	在	这	价格	的	这	生的	材料	,

原材料价格下降

[fɔːr; fər][ɪts] [praɪs] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [kept] [ʌp][baɪ] [friː] [treɪd] ; ['sekəndli] ,

for	its	price	is	no	longer	kept	up	by	free	trade	;	secondly	,
为了	它是	价格	是	不	更长	保留	向上	经过	自由的	贸易	;	第二	,

首先，自由贸易已无法维持其价格的稳定；其次，

[ə; eɪ][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kwɑːntəti] [prə'duːst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

a	diminution	in	the	quantity	produced	,	because	it	is	regulated	by	the
一个	减少	在	这	数量	生产	,	因为	它	是	受监管	经过	这

[ɪn'tɪriər] [dɪ'mænd] ;

interior	demand	;
内部的	要求	;

由于受内部需求调节，产量有所减少；

[ænd; ənd] ['læstli] , [ə; eɪ] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ʌv; əv][ɪts]['kwɑːləti] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪl] [ri'wɔːdid]

and	lastly	,	a	deterioration	of	its	quality	,	for	a	calling	which	is	ill	rewarded
和	最后	,	一个	恶化	的	它是	质量	,	为了	一个	呼叫	哪个	是	患病的	奖励

,

,
,

最后，由于这份职业回报微薄，其质量也随之下降。

[ɪz] ['laɪkwaɪz] [ɪl] [ə'tendid] [tuː; tə] .

is	likewise	ill	attended	to	.
是	同样地	患病的	参加	到	.

同样也无人照料。

[ðɪs] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [miːnz] [ʌv; əv] ['feɪvərɪŋ] [treɪd] ; [ænd; ənd]

This	,	therefore	,	is	one	of	the	most	injudicious	means	of	favouring	trade	;	and
这	,	所以	,	是	一	的	这	最多	不明智的	方法	的	偏爱	贸易	;	和

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

因此，这是促进贸易最不明智的手段之一；同时，

[ˌaɪ 'tiː]['sækrɪfaɪsɪz][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] .

it	sacrifices	the	income	of	all	those	who	contribute	to	produce	the	raw	material	.
它	牺牲	这	收入	的	全部	那些	WHO	贡献	到	生产	这	生的	材料	.

它牺牲了所有为生产原材料做出贡献的人的收入。

[wət'evər] [treɪd] [geɪnz] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] , ['kænɑ:t] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['ædɪŋ] [ɔ:t] [tu:; tə]

Whatever	**trade**	**gains**	**from**	**them**	**,**	**cannot**	**be**	**considered**	**as**	**adding**	**aught**	**to**
任何	贸易	收益	从	他们	,	不能	是	经过考虑的	作为	添加	零	到

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['revənu:] .

the	**national**	**revenue**	**.**
这	国家的	收入	.

无论从贸易中获得什么收益，都不能被视为对国家收入的增加。

[tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ɔ:r] [tu:; tə] [sə'pres] [ˌaɪ 'ti:] [ˌɔ:ltə'geðər] , [æz; əz] [sʌm; səm]

To	**fix**	**the**	**interest**	**of**	**money**	**,**	**or**	**to**	**suppress**	**it**	**altogether**	**,**	**as**	**some**
到	使固定	这	兴趣	的	钱	,	或者	到	压制	它	共	,	作为	一些

['ledʒɪsleɪtəz] [hæv; həv] [ə'temptɪd] ,

legislators	**have**	**attempted**	**,**
立法者	有	尝试过	,

为了固定货币利息，或者像一些立法者试图做的那样，彻底禁止货币利息，

[hæz; həz] , ['dʒen(ə)rəli] [bɪn] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['predʒudisiz] ,

has	**,**	**generally**	**been**	**the**	**consequence**	**of**	**religious**	**prejudices**	**,**
有	,	一般来说	到过	这	结果	的	宗教	偏见	,

这通常是宗教偏见的后果。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [mæd] [ə'tempts] [tu:; tə] [ə'dæpt] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['mɑ:dərn] ['jʊrəp] .

and	**of**	**mad**	**attempts**	**to**	**adapt**	**the**	**Jewish**	**legislation**	**to**	**modern**	**Europe**	**.**
和	的	疯狂的	尝试	到	适应	这	犹太人	立法	到	现代的	欧洲	.

以及将犹太法律强加于现代欧洲的疯狂尝试。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ði:z] [lɔ:z] , [soʊ] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,

The	**effect**	**of**	**these**	**laws**	**,**	**so**	**opposite**	**to**	**the**	**general**	**interest**	**,**
这	影响	的	这些	法律	,	所以	对面的	到	这	一般的	兴趣	,

这些法律的影响与公众利益背道而驰，

[hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['i:ðər] [tu:; tə] [fɔ:rs] [kɒnt'ræktəz] [tu:; tə] [ɪn'veləp] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['si:krəsi]

has	**always**	**been**	**either**	**to**	**force**	**contractors**	**to**	**envelop**	**themselves**	**in**	**a**	**secrecy**
有	总是	到过	任何一个	到	力量	承包商	到	信封	他们自己	在	一个	保密

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'kwaɪər] ['peɪmənt] [fɔ:r; fər] ,

which	**they**	**must**	**require**	**payment**	**for**	**,**
哪个	他们	必须	要求	支付	为了	,

一直以来，要么是迫使承包商将自己置于保密状态，然后要求为此支付费用；

[ænd; ənd] [meɪ] [ju:z] [æz; əz] [ə; eɪ] [sner] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəsnəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] ;

and	**may**	**use**	**as**	**a**	**snare**	**for**	**the**	**unsuspiciousness**	**of**	**others**	**;**
和	可能	使用	作为	一个	圈套	为了	这	不怀疑	的	其他的	;

并可能利用他人的不警惕性作为陷阱；

[ɔ:r] [els] [tu:; tə] [fɔ:rs] ['kæpɪtlɪsts] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] , [ɪn] ['ʌðər] ['kauntiz] ,

or	**else**	**to**	**force**	**capitalists**	**to**	**employ**	**,**	**in**	**other**	**counties**	**,**
或者	别的	到	力量	资本家	到	采用	,	在	其他	县	,

或者迫使资本家在其他国家雇用

[ðæt] ['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [lend] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['neɪbərhʊd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm]

that	**capital**	**which**	**they**	**could**	**not**	**lend**	**in**	**their**	**own**	**neighborhood**	**,**	**with**	**the**	**same**
那	首都	哪个	他们	可以	不是	借	在	他们的	自己的	邻里	,	和	这	相同的

['seɪfti] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] .

safety	**and**	**advantage**	**.**
安全	和	优势	.

他们无法在自己的邻里之间以同样的安全性和优势借出这笔资金。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['veri] [end] [wɪtʃ] ['ledʒɪsleɪtəz] [prə'poʊzd] [wʌz; wəz] [bæd] ;

But	**the**	**very**	**end**	**which**	**legislators**	**proposed**	**was**	**bad**	**;**
但	这	非常	结尾	哪个	立法者	建议的	曾是	坏的	;

但立法者提出的最终方案本身就是糟糕的；

[ə; eɪ][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][rent][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['iːv(ə)l] ;

a	diminution	in	the	rent	of	the	national	capital	,	is	a	national	evil	;
一个	减少	在	这	租	的	这	国家的	首都	,	是	一个	国家的	邪恶的	;

国家首都租金的减少，是国家的祸患；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['revənuː] .

it	is	a	loss	of	part	of	the	revenue	.
它	是	一个	损失	的	部分	的	这	收入	.

这是部分收入的损失。

[moʊst] ['friːkwəntli] , [ɪn'diːd] , [ðɪs] ['iːv(ə)l][ɪz][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ['greɪtli] [suː'pɪriər]

Most	frequently	,	indeed	,	this	evil	is	the	sign	of	an	advantage	greatly	superior
最多	频繁地	,	的确	,	这	邪恶的	是	这	符号	的	一个	优势	非常	优越的

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

事实上，大多数情况下，这种弊端恰恰预示着一种远胜于它的优势。

['neɪmli] , [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['kæpɪtəlz] [ðəm'selvz] ; [bʌt; bət] , [ɪn]['fɔːrsəbli] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði][saɪn] ,

namely	,	the	increase	of	capitals	themselves	;	but	,	in	forcibly	producing	the	sign	,
即	,	这	增加	的	首都	他们自己	;	但	,	在	强制	生产	这	符号	,

即资本本身的增长；但是，在强制产生该符号时，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [æt; ət][ɔːl] ['fɔːrsəbli] [prə'duːs] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

we	cannot	at	all	forcibly	produce	the	thing	,
我们	不能	在	全部	强制	生产	这	事物	,

我们根本无法强行生产出那件东西。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['pɔɪntərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]['ɔːltər][ðə; ði]

any	more	than	by	turning	round	the	pointers	of	a	watch	we	can	alter	the
任何	更多的	比	经过	转弯	圆形的	这	指针	的	一个	手表	我们	能	改变	这

[flaɪt] [ʌv; əv] [taɪm] .

flight	of	time	.
航班	的	时间	.

就像我们转动手表指针无法改变时间的流逝一样。

[ə'tempts] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] ,

Attempts	on	the	part	of	government	to	fix	the	rate	of	wages	,
尝试	在	这	部分	的	政府	到	使固定	这	速度	的	工资	,

政府试图固定工资水平的举措

[tuː; tə] [meɪk] ['wɜkmən] ['leɪbər] [æt; ət][ə; eɪ] ['loʊər] [praɪs] ,

to	make	workmen	labour	at	a	lower	price	,
到	制作	工人	劳动	在	一个	降低	价格	,

使工人以更低的价格劳动，

[ɑːr; ər]['evər][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɑːlətɪk][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ˌʌn'dʒʌst][ʌv; əv] [ðiːz] ['pɑːrʃ(ə)l] [lɔːz] .

are	ever	the	most	impolitic	and	the	most	unjust	of	these	partial	laws	.
是	曾经	这	最多	不合时宜	和	这	最多	不公正	的	这些	部分的	法律	.

这些偏袒一方的法律往往是最不明智、最不公正的。

[ɪf] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [prə'poʊz] , [æz; əz][æn; ən]['ɑːbdʒekt] ,

If	government	should	propose	,	as	an	object	,
如果	政府	应该	提出	,	作为	一个	目的	,

如果政府应该提议，作为一项目标，

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [klæs] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] ,

the	advantage	of	any	one	class	in	the	nation	at	the	expense	of	the	rest	,
这	优势	的	任何	一	班级	在	这	国家	在	这	费用	的	这	休息	,

国家中任何一个阶级以牺牲其他阶级的利益为代价而获得的优势，

[ðɪs] [klæs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [deɪ] - ['leɪbərər] .

this	class	ought	to	be	precisely	the	class	of	day	-	labourers	.
这	班级	应该	到	是	恰恰	这	班级	的	天	-	劳工	.

这个班级应该就是日工班级。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ;

They	are	more	numerous	than	any	other	;
他们	是	更多的	很多的	比	任何	其他	;

它们的数量比其他任何物种都多；

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] ['hæpinəs] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]

and	to	secure	their	happiness	is	to	make	the	greatest	portion	of	the	nation
和	到	安全的	他们的	幸福	是	到	制作	这	最	部分	的	这	国家

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

保障他们的幸福就是让国家的大部分人民幸福。

[ðeɪ] [hæv; həv] [fjuːər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ;

They	have	fewer	enjoyments	than	any	other	;
他们	有	更少	享受	比	任何	其他	;

他们比其他人享受的乐趣更少；

[ðeɪ] [əb'teɪn] [les] [əd'væntɪdʒ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ; [ðeɪ]

they	obtain	less	advantage	than	any	other	from	the	constitution	of	society	;	they
他们	获得	较少的	优势	比	任何	其他	从	这	宪法	的	社会	;	他们

[prə'duːs] [welθ] ,

produce	wealth	,
生产	财富	,

他们从社会结构中获得的优势比其他人少；他们创造财富，

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] [əb'teɪn] ['skersli] ['eni] [ʃer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	themselves	obtain	scarcely	any	share	of	it	.
和	他们自己	获得	几乎	任何	分享	的	它	.

而他们自己却几乎分不到任何份额。

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [səb'sɪstəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪmp'lɔɪəz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ]

Obliged	to	struggle	for	subsistence	with	their	employers	,	they	are	not	a
有义务	到	斗争	为了	生存	和	他们的	雇主	,	他们	是	不是	一个

[mætʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] [streŋθ] .

match	for	them	in	strength	.
匹配	为了	他们	在	力量	.

由于被迫与雇主争夺生存资源，他们在力量上无法与雇主匹敌。

['mæstərz][ænd; ənd] ['wɜkmən] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['mjuːtʃuəli] ['nesəseri] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

Masters	and	workmen	are	indeed	mutually	necessary	to	each	other	;
大师	和	工人	是	的确	相互	必要的	到	每个	其他	;

主人和工人的确是彼此不可或缺的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [nə'sesəti] [weɪz] ['deɪli] [ɑːn][ðə; ði] ['wɜːrkmən] ; [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊz] ['respɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər]

but	the	necessity	weighs	daily	on	the	workman	;	it	allows	respite	to	his	master
但	这	必要性	重量	日常的	在	这	工人	;	它	允许	喘息	到	他的	掌握

.

:
.

但这种必需品每天都压在工人身上；它却能让他的主人得到喘息之机。

[ðə; ði][fɜːrst][mʌst; məst][wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv] ,

The	first	must	work	that	he	may	live	,
这	第一的	必须	工作	那	他	可能	居住	,

首先，他必须努力工作才能活下去。

[ðə; ði] ['sekənd] [meɪ] [weɪt] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'plɔɪŋ] ['wɜkmən] .

the	second	may	wait	and	live	for	a	time	without	employing	workmen	.
这	第二	可能	等待	和	居住	为了	一个	时间	没有	雇用	工人	.

第二种人可能会等待一段时间，不雇用工人。

[hens] [ɪn] [ðə; ði] ['raiəts] [ænd; ənd] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ʌv; əv] ['wɜkmən] [fɔːr; fər] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kriːs]

Hence	in	the	riots	and	combinations	of	workmen	for	obtaining	an	increase
因此	在	这	骚乱	和	组合	的	工人	为了	获得	一个	增加

[ʌv; əv] ['weɪdʒɪz] ,

of	wages	,
的	工资	,

因此，在工人为争取提高工资而举行的骚乱和联合行动中，

[ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] ['vaɪələnt] [ænd; ənd] [tuː'mʌltʃuəs] ,

their	conduct	is	often	violent	and	tumultuous	,
他们的	执行	是	经常	暴力	和	动荡的	,

他们的行为往往是暴力和动荡的，

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] ['merɪts] [ðə; ði] [tʃæ'staɪzmənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [feilz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ; [bʌt; bət] ['skersli] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɪg'zɪsts] ,

and	often	merits	the	chastisement	which	it	never	fails	to	receive	;	but	scarcely	an	instance	exists	,
和	经常	优点	这	惩罚	哪个	它	绝不	失败	到	收到	;	但	几乎	一个	实例	存在	,

它常常理应受到惩罚，而它也总是受到惩罚；但几乎没有这样的例子。

[wer] ['dʒʌstɪs] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [saɪd] .

where	justice	has	not	been	upon	their	side	.
在哪里	正义	有	不是	到过	之上	他们的	边	.

正义没有站在他们这边。

[ðə; ði] [ɪk'spiːdiːənts] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['gʌvərnmənts] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðer; ðər] ['mɜːtʃənts] [ɪn] ['selɪŋ] [dɪr] , [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] .

The	expedients	invented	by	governments	to	assist	their	merchants	in	selling	dear	,
这	权宜之计	发明	经过	政府	到	协助	他们的	商人	在	销售	亲爱的	,

are	numerous	.
是	很多的	.

各国政府为了帮助商人高价出售商品而发明的权宜之计不胜枚举。

[sʌm; səm] [tend] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [prə'duːsəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] [ʌv; əv] ['gɪv(ə)n] [ɪk'stent] ,

Some	tend	to	diminish	the	number	of	producers	in	a	market	of	given	extent	,
一些	趋向	到	减少	这	数字	的	生产者	在	一个	市场	的	给定	程度	,

有些因素会导致特定市场中的生产者数量减少。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [fɔːrs] ['baɪərz] [tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər] [praɪs] ; [sʌtʃ] [ɑːr; ər] [ə'prentɪʃɪps] , [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] ,

and	therefore	to	force	buyers	to	raise	their	price	;	such	are	apprenticeships	,	corporations	,
和	所以	到	力量	买家	到	增加	他们的	价格	;	这样的	是	学徒制	,	公司	,

因此，迫使买家提高价格；学徒制、公司等都属于这种情况。

[mə'nɑːpəliz] ['græntɪd] [tuː; tə] ['kʌmpəniz] , [ˌprəʊə'bɪʃənz] [tuː; tə] ['ɪmpɔːrt] , [ɪk'skluːsɪv] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv] ['kɑːləniz] ,

monopolies	granted	to	companies	,	prohibitions	to	import	,	exclusive	governments	of	colonies	,
垄断	的确	到	公司	,	禁令	到	进口	,	独家的	政府	的	殖民地	,

授予公司的垄断权、进口禁令、殖民地的专属政府

[ænd; ənd] ['feivəz] [əb'teɪnd] [baɪ] [tri:tiz] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] ; ['ʌðər] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bauntiz] [ænd; ənd]

and	favours	obtained	by	treaties	of	commerce	;	others	,	such	as	bounties	and
和	恩惠	获得	经过	条约	的	商业	;	其他的	,	这样的	作为	赏金	和

[d'rɔ:bæks] ,

drawbacks	,
缺点	,

以及通过商业条约获得的优惠；其他优惠，例如赏金和退税，

[ɑ:r; ər] ['destɪnd] ['ri:əli] [tu:; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ; [ðoʊ] ,

are	destined	really	to	extend	the	market	;	though	,
是	注定	真的	到	延长	这	市场	;	尽管	,

注定会真正扩大市场；尽管如此，

[baɪ] [si'kjuəiŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərər] [ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvɝnmənts] [ɪk'spens] , [nɑ:t] [ðə; ði]

by	securing	to	the	manufacturer	a	profit	at	the	government's	expense	,	not	the
经过	确保	到	这	制造商	一个	利润	在	这	政府的	费用	,	不是	这

[kən'su:mɝz] .

consumer's	.
消费者的	.

通过让制造商获得利润，而这利润却是由政府而非消费者承担的。

[ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ə'prentɪʃɪps] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stætʃu:ts] [ʌv; əv] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] , [wɜ:r; wər]

The	regulations	of	apprenticeships	and	the	statutes	of	corporations	,	were
这	法规	的	学徒制	和	这	法规	的	公司	,	是

['destɪnd] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] ,

destined	,	it	is	said	,
注定	,	它	是	说	,

据说，学徒制度的规定和公司章程注定要.....

[tu:; tə] ['hɪndər] ['ɪgnərənt] ['wɜkmən] [frʌm; frəm] ['fɑ:loʊɪŋ] ['eni] [treɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [jet]

to	hinder	ignorant	workmen	from	following	any	trade	which	they	did	not	yet
到	阻碍	无知	工人	从	下列的	任何	贸易	哪个	他们	做过	不是	然而

[ˌʌndər'stænd] ;

understand	;
理解	;

阻止无知的工人从事他们尚未了解的任何行业；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [dɪ'voʊt] [ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:] ,

they	were	forced	to	devote	a	determinate	number	of	years	to	learn	it	,
他们	是	强制	到	奉献	一个	确定	数字	的	年	到	学习	它	,

他们被迫花费一定年限的时间来学习它。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [tu:; tə] [geɪn] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['bɑ:di] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] ['ɑ:bstək(ə)lz] [tu:; tə]

and	afterwards	to	gain	admission	into	a	body	which	always	made	obstacles	to
和	然后	到	获得	入学	进入	一个	身体	哪个	总是	制成	障碍	到

[ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [nu:] ['kʌmər] ,

the	entrance	of	new	comers	,
这	入口	的	新的	来者	,

之后，他还要设法加入一个总是对新成员的加入设置障碍的机构。

[ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [ðer; ðər] ['nʌmbər] .

and	limited	their	number	.
和	有限的	他们的	数字	.

并限制了他们的数量。

[ðə; ði] ['pri:tens] [ʌv; əv] [ðʌs] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑ:tɪzænz] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [meɪd] [gʊd]

The	pretence	of	thus	watching	over	the	training	of	artisans	cannot	be	made	good
这	虚伪	的	因此	观看	超过	这	训练	的	工匠	不能	是	制成	好的

.

:
.

这样假装监督工匠培训是行不通的。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [pruːvd] , [ðæt] [ˈraɪvlʃɪp] [əˈloʊn] [ˈgɪvz] [ðæt] [ˈtreɪnɪŋ] ,

It	has	often	been	proved	,	that	rivalship	alone	gives	that	training	,
它	有	经常	到过	已证实	,	那	竞争	独自的	给予	那	训练	,

事实往往证明，竞争本身就能带来那种训练。

[waɪlst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [əˈprentɪʃɪp] [blʌnts] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [disˈkʌridʒz] [ˈɪndəstri] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

whilst	a	long	apprenticeship	blunts	the	mind	and	discourages	industry	;	but	the
而	一个	长的	学徒制	钝器	这	头脑	和	令人沮丧	行业	;	但	这

[truː] ,

true	,
真的	,

虽然漫长的学徒生涯会麻痹人的思维，打击人的勤奋；但真正的，

[ðoʊ] [ˈsiːkrət][ˈɑːbdʒekt] , [tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [treɪd] ,

though	secret	object	,	to	diminish	the	number	of	those	exercising	a	trade	,
尽管	秘密	目的	,	到	减少	这	数字	的	那些	锻炼	一个	贸易	,

[wʌz; wəz] [əˈteɪnd] .

was	attained	.
曾是	已达到	.

虽然其秘密目的是减少从事该行业的人的数量，但这一目的已经达到。

[ðə; ði] [ˈkɔːrpərət] [ˈbɑːdi] [ˈeksəd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [məˈnɑːpəli] [əˈgenst] [ðə; ði][kənˈsuːmər] ;

The	corporate	body	exercised	a	kind	of	monopoly	against	the	consumer	;
这	公司的	身体	锻炼	一个	种类	的	垄断	反对	这	消费者	;

该企业对消费者行使了一种垄断权；

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ker] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [dɪˈmænd] .

it	took	care	at	all	times	to	keep	the	supply	below	the	demand	.
它	采取	关心	在	全部	时代	到	保持	这	供应	以下	这	要求	.

它始终注意保持供应低于需求。

[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈdaʊtləs] [geɪnd] [mɔːr] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪnd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [prəˈdʌkʃn] .

The	merchant	doubtless	gained	more	;	but	he	gained	on	a	smaller	production	.
这	商人	毫无疑问	获得	更多的	;	但	他	获得	在	一个	较小的	生产	.

商人无疑获利更多；但他获利的却是产量较小的产品。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [wɜːrk] [dʌn] , [les] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [les] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd]

There	was	less	work	done	,	less	increase	of	capital	,	less	population	supported
那里	曾是	较少的	工作	完毕	,	较少的	增加	的	首都	,	较少的	人口	有

;

;
;

工作量减少，资本增长减少，人口供给减少；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɝːtʃənts] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈprɑːfɪt] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkɔmpenseitid] [baɪ]

and	as	to	the	merchant's	extraordinary	profit	,	it	was	compensated	by
和	作为	到	这	商人的	非凡的	利润	,	它	曾是	补偿	经过

[æn; ən][ˈiːkwəl] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈsuːmər] ,

an	equal	loss	to	the	consumer	,
一个	平等的	损失	到	这	消费者	,

至于商家获得的超额利润，则由消费者遭受的等额损失予以补偿。

[huː] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] , [nɑːt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ədˈvæntɪdʒ] [ɔːr] [kənˈviːniəns] ,

who	was	obliged	to	pay	,	not	according	to	his	own	advantage	or	convenience	,
WHO	曾是	有义务	到	支付	,	不是	根据	到	他的	自己的	优势	或者	方便	,

他有义务支付，而不是按照他自己的利益或方便的方式支付。

[bʌt; bət] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:rbɪtreri] [kə'pri:s] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [geɪv] [lɔ:z] [tu:; tə]

but	according	to	the	arbitrary	caprice	of	a	corporation	which	gave	laws	to
但	根据	到	这	随意的	任性	的	一个	公司	哪个	给予	法律	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但这一切都取决于为他制定法律的公司的任意妄为。

[ɪn] [ɔ:l] ['treɪdɪŋ] ['kauntiz] , [ə; eɪ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪk'sklu:sɪv] [mə'nɑ:pəli] [hæz; həz] [bɪn] ['græntɪd] ,

In	all	trading	counties	,	a	more	or	less	exclusive	monopoly	has	been	granted	,
在	全部	贸易	县	,	一个	更多的	或者较少的		独家的	垄断	有	到过	的确	,

在所有贸易郡县，都授予了或多或少的垄断权。

[ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n] [ə'keiʒənz] , [tu:; tə][sʌm; səm] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv] ['mɜ:tʃənts] , ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

on	certain	occasions	,	to	some	associations	of	merchants	,	under	the	name	of
在	肯定	场合	,	到	一些	协会	的	商人	,	在下面	这	姓名	的

['treɪdɪŋ] ['kʌmpəniz] .

Trading	Companies	.
贸易	公司	.

在某些情况下，以贸易公司的名义，向一些商人协会提供服务。

[ðə; ði] [ə'vaʊd] ['moʊtɪv] [fɔ:r; fər] ['sækrifaisɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [klæs] [tu:; tə] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒd] ['nʌmbər] [wʌz; wəz]

The	avowed	motive	for	sacrificing	the	whole	class	to	this	privileged	number	was
这	公开承认	动机	为了	牺牲	这	所有的	班级	到	这	特权	数字	曾是

[ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ðʌs] [səb'dʒɛktɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [mə'nɑ:pəli] ,

the	particular	nature	of	the	trade	thus	subjected	to	a	monopoly	,
这	特别的	自然	的	这	贸易	因此	受	到	一个	垄断	,

将整个阶级牺牲给少数特权阶层的公开动机，是这种垄断贸易的特殊性质。

[wɪtʃ] [treɪd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ɪk'sept] [baɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv]

which	trade	it	was	said	could	not	be	supported	except	by	very	extensive
哪个	贸易	它	曾是	说	可以	不是	是	有	除了	经过	非常	广泛的

[fʌndz] ;

funds	;
资金	;

据说，如果没有非常雄厚的资金支持，这种贸易就无法维持；

[bʌt; bət] ['gʌvərnmənts] [hæd; həd]['ɔ:f(ə)n][ə; eɪ] ['si:krət] ['moʊtɪv] [bɪ'saɪdz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ,

but	governments	had	often	a	secret	motive	besides	;	and	this	was	,
但	政府	有	经常	一个	秘密	动机	除了	;	和	这	曾是	,

但政府往往还有其他不可告人的动机；那就是：

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [bɔ:t] [ðer; ðər] ['prɪvəlɪdʒ] .

the	sum	of	money	for	which	the	merchants	bought	their	privilege	.
这	和	的	钱	为了	哪个	这	商人	买	他们的	特权	.

商人们为获得特权而支付的金额。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni:z] [mə'nɑ:pəli] [hæz; həz] ['nevər] [feɪld] [tu:; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [praɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

A	company's	monopoly	has	never	failed	to	heighten	the	price	for	the
一个	公司的	垄断	有	绝不	失败的	到	增高	这	价格	为了	这

[kən'su:mər] ,

consumer	,
消费者	,

公司的垄断从未停止过推高消费者价格。

[tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l][ə; eɪ] [fɔ:ls]

to	diminish	production	and	consumption	,	to	give	the	national	capital	a	false
到	减少	生产	和	消耗	,	到	给	这	国家的	首都	一个	错误的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

direction	;
方向	;

减少生产和消费，误导国家首都的发展方向；

['sʌmtaɪmz] [baɪ] [ə'træktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli][tuː; tə][ə; eɪ] [brɑntʃ] [ʌv; əv] [treɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

sometimes	**by**	**attracting**	**it**	**prematurely**	**to**	**a**	**branch**	**of**	**trade**	**which**	**was**
有时	经过	吸引	它	过早	到	一个	分支	的	贸易	哪个	曾是

[nɑːt] [jet] ['suːtəb(ə)l] ,

not	**yet**	**suitable**	**,**
不是	然而	合适的	,

有时是通过过早地将其引入尚不合适的行业领域，

['sʌmtaɪmz] [baɪ] [rɪ'pelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['fruːtləsli] ['siːkɪŋ] [æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] .

sometimes	**by**	**repelling**	**it**	**when**	**fruitlessly**	**seeking**	**an**	**employment**	**.**
有时	经过	排斥	它	什么时候	徒劳地	寻求	一个	就业	.

有时，在求职无果后，会通过拒绝它来达到目的。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] ['kʌmpəniz] [əb'teɪnd] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪrd] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [tʃiːp] [ænd; ənd]

But	**although**	**companies**	**obtained**	**the**	**desired**	**privilege**	**of**	**buying**	**cheap**	**and**
但	虽然	公司	获得	这	想要的	特权	的	购买	便宜的	和

['selɪŋ] [dɪr] ,

selling	**dear**	**,**
销售	亲爱的	,

虽然公司获得了低价买入、高价卖出的理想特权，

[baɪ] ['neɪtʃər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪl] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] [ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ðæt]

by	**nature**	**they**	**are**	**so**	**ill**	**suited**	**for**	**economy**	**and**	**trading**	**speculations**	**,**	**that**
经过	自然	他们	是	所以	患病的	适合	为了	经济	和	贸易	猜测	,	那

[ɔːl'ðoʊ] [ə'meɪzɪŋli] [rɪtʃ] ,

although	**amazingly**	**rich**	**,**
虽然	令人惊讶的是	富有的	,

它们天生就不适合经济和贸易投机，尽管它们非常富有，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['sɔvrinz] [ʌv; əv] ['kauntiz] , [ðiːz] ['kʌmpəniz] ,

and	**sometimes**	**sovereigns**	**of**	**counties**	**,**	**these**	**companies**	**,**
和	有时	君主	的	县	,	这些	公司	,

有时甚至是郡长，这些公司

[ðer; ðər] [æd'mɪnɪˌstreɪtɝz] ['hævɪŋ] [noʊ] [ɪ'miːdiət] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [trʌst] ,

their	**administrators**	**having**	**no**	**immediate**	**interest**	**in**	**the**	**prosperity**	**of**	**their**	**trust**	**,**
他们的	管理员	拥有	不	即时	兴趣	在	这	繁荣	的	他们的	相信	,

[hæv; həv]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [bɪn] [rɔbd] ,

have	**almost**	**all**	**been**	**robbed**	**,**
有	几乎	全部	到过	被抢劫	,

由于这些信托基金的管理者对信托基金的兴衰没有直接的兴趣，几乎所有基金都被洗劫一空。

[ænd; ənd] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][nɑːt] ['endɪd] [ɪn] ['bæŋkrʌptsi] .

and	**very**	**few**	**of**	**them**	**have**	**not**	**ended**	**in**	**bankruptcy**	**.**
和	非常	很少	的	他们	有	不是	结束	在	破产	.

其中极少数最终没有破产。

[ðiːz] ['dɪfrənt] [ɪk'spiːdiːənts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] , [ɑːr; ər] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli]

These	**different**	**expedients**	**for**	**the**	**protection**	**of**	**commerce**	**,**	**are**	**now**	**generally**
这些	不同的	权宜之计	为了	这	保护	的	商业	,	是	现在	一般来说

[dɪ'kraɪd] ,

decried	**,**
谴责	,

这些保护商业的各种权宜之计，现在普遍受到谴责。

[ðoʊ] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['gʌvərnmənts] [jet] [ə'griː] [ɪn] [rɪ'pelɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [steɪts] [ðə; ðɪ] [prə'duːs]

though	**almost**	**all**	**governments**	**yet**	**agree**	**in**	**repelling**	**from**	**their**	**states**	**the**	**produce**
尽管	几乎	全部	政府	然而	同意	在	排斥	从	他们的	各州	这	生产

[ʌv; əv] ['fɔːrən] [ˌmænjʊ'fæktəriz] ,

of	**foreign**	**manufactories**	**,**
的	外国的	工厂	,

尽管几乎所有政府都同意禁止外国工厂的产品进入本国，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ɪn] ['ləʊdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['hevi] ['duːtiz] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [prə'duːs] [æn; ən]

or	at	least	in	loading	it	with	heavy	duties	,	to	give	the	national	produce	an
或者	在	至少	在	加载中	它	和	重的	职责	,	到	给	这	国家的	生产	一个

[əd'væntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

或者至少通过赋予其重载功能，使本国产品获得优势。

[ðə; ði] [prə'hɪbətɪv] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['kʌstəm] - [haʊs] ['duːtiz] ['pleɪnli] ['gɪvz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['groʊɪŋ]

The	prohibitive	system	of	custom	-	house	duties	plainly	gives	to	a	growing
这	禁止	系统	的	风俗	-	房子	职责	显然	给予	到	一个	生长

[ˌmænjə'fæktəri] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['baʊnti] .

manufactory	an	advantage	equivalent	to	the	largest	bounty	.
工厂	一个	优势	相等的	到	这	最大	赏金	.

高昂的关税制度显然会给不断发展的制造企业带来相当于最大赏金的优势。

[pər'hæps] [ðɪs] [ˌmænjə'fæktəri] ['skersli] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt]

Perhaps	this	manufactory	scarcely	produces	the	hundredth	part	of	what
也许	这	工厂	几乎	产	这	百分之一	部分	的	什么

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [kən'sjuːmz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kə'mɑːdətiz] ;

the	nation	consumes	of	such	commodities	;
这	国家	消耗	的	这样的	商品	;

或许这家工厂生产的这类商品还不到全国消费量的百分之一；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌndrəd] [pəː'tʃeizəz] [mʌst; məst] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði][wʌn]

but	the	hundred	purchasers	must	compete	with	each	other	to	obtain	the	one
但	这	百	购买者	必须	竞争	和	每个	其他	到	获得	这	一

['sɛlɚz] ['prefrəns] ,

seller's	preference	,
卖家的	偏爱	,

但是，一百名买家必须相互竞争，才能获得唯一卖家的青睐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪnti] - [naɪn] [rɪ'dʒektɪd][baɪ][hɪm; ɪm] [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [əb'teɪn] [gʊdz] [baɪ]

and	the	ninety	-	nine	rejected	by	him	will	be	compelled	to	obtain	goods	by
和	这	九十	-	九	拒绝	经过	他	将要	是	被迫	到	获得	商品	经过

['smʌglɪŋ] .

smuggling	.
走私	.

被他拒绝的九十九人将被迫走私货物。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] ['neɪʃənz] [lɔːs] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ; [ɪts][geɪn][æz; əz][wʌn] .

In	this	case	,	the	nation's	loss	will	be	as	a	hundred	;	its	gain	as	one	.
在	这	案件	,	这	国家的	损失	将要	是	作为	一个	百	;	它是	获得	作为	一	.

在这种情况下，国家的损失将是百倍，收益将是一倍。

[wət'evər] [əd'væntɪdʒ] [meɪ] [ə'raɪz][frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ˌmænju'fæktʃər][tuː; tə][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

Whatever	advantage	may	arise	from	giving	a	new	manufacture	to	a	nation	,
任何	优势	可能	出现	从	给予	一个	新的	生产	到	一个	国家	,

无论向一个国家引进一种新的制造业会带来怎样的好处，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学(Political Economy)
第5/8页

['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [wɪtʃ] [dɪ'zɜːrv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðiːz] [maɪt]
certainly **there** **are** **few** **which** **deserve** **such** **a** **sacrifice** **and** **even** **these** **might**
当然 那里 是 很少 哪个 应得 这样的 一个 牺牲 和 甚至 这些 可能
['ɔːlweɪz] [biː; bi][set][ə; eɪ] - ['goʊɪŋ][baɪ] [les] [ɪk'spensɪv] [miːnz] .
always **be** **set** **a** **-** **going** **by** **less** **expensive** **means** **.**
总是 是 放 一个 - 去 经过 较少的 昂贵的 方法 .

当然，值得付出如此代价的项目寥寥无几，即使是这些项目，也总能用更经济的方式启动。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ðɪ] ['weɪti] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ʌv; əv]
Besides **,** **we** **must** **also** **take** **into** **account** **the** **weighty** **inconveniences** **of**
除了 , 我们 必须 还 拿 进入 帐户 这 重 不便之处 的
[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ðɪ] [vek'seɪʃəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['duːtiz] ,
establishing **the** **vexatious** **system** **of** **duties** **,**
建立 这 令人烦恼的 系统 的 职责 ,

此外，我们还必须考虑到建立这种繁琐的税收制度所带来的诸多不便。

[ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['frʌnˌtiəz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] [kʌstəm'haʊz] ['ɑːfəsərz] ,
of **covering** **the** **frontiers** **with** **an** **army** **of** **customhouse** **officers** **,**
的 覆盖 这 前沿 和 一个 军队 的 海关大楼 警官 ,

用一支庞大的海关官员队伍守卫边境，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [nɑːt] [les] ['deɪndʒərəs] ['ɑːrmi][ʌv; əv]['smʌg(ə)lərs] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ʌv; əv]
and **with** **another** **not** **less** **dangerous** **army** **of** **smugglers** **,** **and** **thus** **of**
和 和 其他 不是 较少的 危险的 军队 的 走私者 , 和 因此 的
['treɪnɪŋ] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekts][tuː; tə] [ˌdɪsə'biːdiəns] .
training **the** **subjects** **to** **disobedience** **.**
训练 这 主题 到 不服从 .

以及另一支同样危险的走私者队伍，从而训练臣民不服从。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
We **must** **remember** **,** **above** **all** **,**
我们 必须 记住 , 多于 全部 ,

我们必须牢记，最重要的是，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [prə'duːs] ['evri] [θɪŋ] [ɪn'dɪfrəntli] ;
that **it** **is** **not** **the** **interest** **of** **a** **nation** **to** **produce** **every** **thing** **indifferently** **;**
那 它 是 不是 这 兴趣 的 一个 国家 到 生产 每一个 事物 漠不关心 ;

一个国家不可能对所有东西都漠不关心地生产；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [kən'faɪn] [ɪts] ['efərts] [tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊdz] [ɔːr] [kə'mɑːdətiz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]
that **it** **ought** **to** **confine** **its** **efforts** **to** **such** **goods** **or** **commodities** **as** **it** **can**
那 它 应该 到 局限 它是 努力 到 这样的 商品 或者 商品 作为 它 能
[ˌmænju'fæktʃər] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['tʃiːpɪst] [reɪt] ;
manufacture **at** **the** **cheapest** **rate** **;**
生产 在 这 最便宜 速度 ;

它应该将精力集中在能够以最低成本生产的商品或货物上；

[ɔːr][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] , [wət'evər] [praɪs] [ðeɪ] [kɔːst] , [ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ɪts] ['seɪfti] .
or **to** **such** **as** **,** **whatever** **price** **they** **cost** **,** **are** **essential** **to** **its** **safety** **.**
或者 到 这样的 作为 , 任何 价格 他们 成本 , 是 基本的 到 它是 安全 .

或者说，无论价格如何，对安全而言都是至关重要的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [iːtʃ] ['mɜːrtʃənt] [noʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] ['betər]
It ought to be recollected that each merchant knows his own business better
它 应该 到 是 回忆 那 每个 商人 知道 他的 自己的 商业 更好的
[ðæn; ðən] ['gʌvərnmənt] [kæn; kən][duː] ;
than government can do ;
比 政府 能 做 ;

应当记住，每个商人都比政府更了解自己的生意；

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃənz] [prə'dʌktɪv] ['paʊər] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ; [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [taɪm] ,
that the whole nation's productive power is limited ; that in a given time ,
那 这 所有的 国家的 生产力 力量 是 有限的 ; 那 在 一个 给定 时间 ,

整个国家的生产力是有限的；在一定时期内，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hændz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['kwɑːntəti][ʌv; əv]
it has but a given number of hands , and a given quantity of
它 有 但 一个 给定 数字 的 双手 , 和 一个 给定 数量 的
['kæpɪt(ə)l] ;
capital ;
首都 ;

它只有一定数量的员工和一定数量的资本；

[ðæt] [baɪ] ['fɔːrsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['entər] [ə'pɑːn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['priːviəsli]
that by forcing it to enter upon a kind of work which it did not previously
那 经过 强制 它 到 进入 之上 一个 种类 的 工作 哪个 它 做过 不是 之前
['eksɪkjuːt] ,
execute ,
执行 ,

强迫它从事它以前从未从事过的工作，

[wiː; wi]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə'bændən][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk]
we almost always at the same time force it to abandon a kind of work
我们 几乎 总是 在 这 相同的 时间 力量 它 到 放弃 一个 种类 的 工作
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['eksɪkjuːt] :
which it did execute :
哪个 它 做过 执行 :

我们几乎总是同时强迫它放弃它曾经从事过的某种工作：

[waɪlst] [ðə; ði][moʊst]['prɑːbəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz][ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
whilst the most probable result of such a change is the abandonment of a
而 这 最多 可能 结果 的 这样的 一个 改变 是 这 放弃 的 一个
[mɔːr] ['luːkrətɪv] [ˌmænju'fæktʃər] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [ɪz] [les] [soʊ] ,
more lucrative manufacture for another which is less so ,
更多的 利润丰厚 生产 为了 其他 哪个 是 较少的 所以 ,

虽然这种变化最可能导致的结果是放弃利润更高的制造业，转而从事利润较低的制造业，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnɪdlɪ] [ˌoʊvər'lʊkt] .
and which personal interest had designedly overlooked .
和 哪个 个人的 兴趣 有 故意 被忽视的 .

而这恰恰是出于个人利益而被刻意忽略的。

[ɪf] [ðə; ði] [prə'hɪbətɪv] ['sɪstəm] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] , [ðoʊ] ['veri] [ɪk'spensɪv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt]
If the prohibitive system gives a very powerful , though very expensive encouragement
如果 这 禁止 系统 给予 一个 非常 强大的 , 尽管 非常 昂贵的 鼓励
[tuː; tə]['raɪzɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərz] ,
to rising manufactures ,
到 上升 制成品 ,

如果禁令制度能够对新兴制造业提供强有力的、尽管代价高昂的激励，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['ɔːfər] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [sʌtʃ] , [noʊ] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi]
it 它 **can** 能 **offer** 提供 **,** , **in** 在 **regard** 看待 **to** 到 **such** 这样的 **,** , **no** 不 **advantage** 优势 **to** 到 **those** 那些 **which** 哪个 **are** 是 **already** 已经
['prɑːspərəs] ;
prosperous 繁荣 **;** ;

就此而言，它对那些已经富裕的人没有任何好处；

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs][æt; ət] [liːst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pəuziz][ɑːn] [kən'suːmərz] , [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['juːsləs] .
the 这 **sacrifice** 牺牲 **at** 在 **least** 至少 **which** 哪个 **it** 它 **imposes** 强加 **on** 在 **consumers** 消费者 **,** , **is** 是 **entirely** 完全 **useless** 无用 **.** .

它强加给消费者的牺牲，至少是完全没有意义的。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [ˌekspɔːr'teɪʃn] , ['gʌvərnmənt] , [baɪ] [g'rɑːntɪŋ] [ə; eɪ]
If 如果 **the** 这 **manufacture** 生产 **was** 曾是 **destined** 注定 **for** 为了 **exportation** 出口 **,** , **government** 政府 **,** , **by** 经过 **granting** 授予 **a** 一个
[mə'nɑːpəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['mɑːrkɪt] ,
monopoly 垄断 **of** 的 **the** 这 **interior** 内部的 **market** 市场 **,** ,

如果制造的产品是为了出口，政府可以通过授予国内市场垄断权来控制出口。

['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə'bændən][ɪts] ['eɪnʃənt] ['hæbɪts][tuː; tə] [ə'suːm] ['lʌðər] [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [ɑːr; ər] [les]
causes 原因 **it** 它 **to** 到 **abandon** 放弃 **its** 它是 **ancient** 古老的 **habits** 习惯 **to** 到 **assume** 认为 **others** 其他的 **which** 哪个 **probably** 大概 **are** 是 **less** 较少的
[ˌædvən'teɪdʒəs] .
advantageous 有利 **.** .

这导致它放弃旧习，转而采取其他可能不太有利的习性。

['evri] [ˌmænju'fæktʃər] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [ˌekspɔːr'teɪʃn] ['gɪvz] [pruːf] [ʌv; əv][nɑːt] [fiərɪŋ] [ðə; ði]
Every 每一个 **manufacture** 生产 **destined** 注定 **for** 为了 **exportation** 出口 **gives** 给予 **proof** 证明 **of** 的 **not** 不是 **fearing** 害怕 **the** 这
[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɔːrənərz] .
competition 竞赛 **of** 的 **foreigners** 外国人 **.** .

所有出口产品都证明了企业不惧怕外国竞争。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [sə'pɔːrt] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'brɔːd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]
From 从 **the** 这 **moment** 片刻 **that** 那 **it** 它 **can** 能 **support** 支持 **competition** 竞赛 **abroad** 国外 **,** , **notwithstanding** 虽然 **the** 这
[ɪk'spens] [ʌv; əv]['trænspɔːrt] ,
expense 费用 **of** 的 **transport** 运输 **,** ,

从它能够支持海外竞争的那一刻起，即便要承担运输成本，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [stɪl] [les] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dred] [ðɪs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [ʌv; əv]
it 它 **has** 有 **still** 仍然 **less** 较少的 **reason** 原因 **to** 到 **dread** 恐惧 **this** 这 **competition** 竞赛 **in** 在 **the** 这 **very** 非常 **place** 地方 **of** 的
[prə'dʌkʃn] .
production 生产 **.** .

它更没有理由害怕在生产地进行这种竞争。

[ðʌs] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['kɑːmən] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [gʊdz] [prə'hɪbɪtɪd] [wɪtʃ] ['nevər] [kʊd; kəd]
Thus 因此 **nothing** 没有什么 **is** 是 **more** 更多的 **common** 常见的 **than** 比 **to** 到 **see** 看 **goods** 商品 **prohibited** 禁止 **which** 哪个 **never** 绝不 **could** 可以
[hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] ,
have 有 **been** 到过 **imported** 进口 **with** 和 **advantage** 优势 **,** ,

因此，最常见的情况莫过于看到一些原本不可能有利地进口的商品被禁止进口。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [geɪnd] ['kredɪt] ['soʊlli] [baɪ] ['biːɪŋ] [soʊ] [prə'hɪbɪtɪd] .

and	which	gained	credit	solely	by	being	so	prohibited	.
和	哪个	获得	信用	仅	经过	存在	所以	禁止	.

而它之所以获得认可，仅仅是因为它被禁止了。

[baɪ][ðə; ðɪ] [prə'hɪbətɪv] ['sɪstəm] , ['gʌvərnmənts] [hæd; həd] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər]

By	the	prohibitive	system	,	governments	had	proposed	to	increase	the	number
经过	这	禁止	系统	,	政府	有	建议的	到	增加	这	数字

[ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌmænju'fæktʃərz] .

and	productive	powers	of	their	manufactures	.
和	生产力	权力	的	他们的	制成品	.

通过禁令制度，各国政府曾计划增加本国制造业的数量和生产力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] ['raɪtli] [nuː] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ðeɪ] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] ,

It	is	doubtful	if	they	rightly	knew	the	price	they	paid	for	this	advantage	,
它	是	疑	如果	他们	没错	知道	这	价格	他们	有薪酬的	为了	这	优势	,

他们是否真正了解为获得这种优势付出的代价，这一点令人怀疑。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prə'dɪdʒəs] ['sækrɪfaɪsɪz] [ðeɪ] [ɪm'poʊzd] [ɑːn] [kən'suːmərz] , [ðer; ðər]['sʌbdʒekts] ,

and	the	prodigious	sacrifices	they	imposed	on	consumers	,	their	subjects	,
和	这	惊人	牺牲	他们	强加	在	消费者	,	他们的	主题	,

以及他们强加给消费者和臣民的巨大牺牲，

[tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [æn; ən][ˌʌn'bɔːrn] [klæs] [ʌv; əv] [prə'duːsəz] ;

to	bring	into	existence	an	unborn	class	of	producers	;
到	带来	进入	存在	一个	未出生的	班级	的	生产者	;

创造一个尚未诞生的生产者阶层；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ræpɪdli] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] ['spekjəˌleɪtəz] [ɑːn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪk'spektɪd] .

but	they	succeeded	much	more	rapidly	even	than	speculators	on	political	economy	expected	.
但	他们	成功了	很多	更多的	快速	甚至	比	投机者	在	政治的	经济	预期的	.

但他们的成功速度甚至比政治经济学投机者预期的还要快得多。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['bɪtɚəst] [kəm'pleɪnts] [ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [kən'suːmərz] ;

For	a	time	they	excited	the	bitterest	complaints	on	the	part	of	consumers	;
为了	一个	时间	他们	兴奋的	这	最苦涩的	投诉	在	这	部分	的	消费者	;

一段时间内，它们引起了消费者最强烈的抱怨；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðiːz] [kəm'pleɪnts] ['siːst] ['æftərwərdz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['sækrɪfaɪsɪz][ɪn][fækt][hæd; həd]['ɔːlsoʊ]

but	even	these	complaints	ceased	afterwards	,	because	sacrifices	in	fact	had	also
但	甚至	这些	投诉	停止	然后	,	因为	牺牲	在	事实	有	还

['siːst] ,

ceased	,
停止	,

但就连这些抱怨后来也停止了，因为祭祀活动实际上也停止了。

[ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərz] [soʊ] ['paʊərfəli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] , [hæd; həd] [suːn] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [prə'fjuːʒn]

and	manufactures	so	powerfully	encouraged	,	had	soon	provided	with	profusion
和	制成品	所以	强大的	鼓励	,	有	很快	假如	和	丰富

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] ['wɒnts] .

for	the	national	wants	.
为了	这	国家的	想要	.

制造业在如此大力鼓励下，很快就为国家提供了充足的产品。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌemju'leɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] ['gʌvərnmənts] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌmænju'fæktʃərz] ['evri] [wer] ,

But	this	emulation	of	all	governments	to	establish	manufactures	every	where	,
但	这	仿真	的	全部	政府	到	建立	制成品	每一个	在哪里	,

但是，各国政府竞相效仿，在各地建立工厂，

[hæz; həz] [prə'du:st] [tu:] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'fekts] [ɑ:n] [ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
has **produced** **two** **strange** **and** **unexpected** **effects** **on** **the** **commercial** **system** **of**
有 生产 二 奇怪的 和 意外 效果 在 这 商业的 系统 的
['jʊrəp] ;
Europe **;**
欧洲 ;

对欧洲商业体系产生了两个奇怪且意想不到的影响；

[wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [ˌdɪsprə'pɔ:rʃənət] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə]
one **is** **the** **disproportionate** **increase** **of** **production** **without** **any** **relation** **to**
一 是 这 不成比例的 增加 的 生产 没有 任何 关系 到
[kən'sʌmpʃ(ə)n] ;
consumption **;**
消耗 ;

一是生产与消费不成比例地增长；

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] ['aɪsəleɪtɪd] , [tu:; tə] [sə'faɪs] [fɔ:r; fər] [ɪt'self] ,
the **other** **is** **the** **effort** **of** **each** **nation** **to** **live** **isolated** **,** **to** **suffice** **for** **itself** **,**
这 其他 是 这 努力 的 每个 国家 到 居住 孤立 , 到 足够了 为了 本身 ,

另一种则是每个国家努力保持孤立，自给自足。

[ænd; ənd] [rɪ'fju:z] ['evri] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [treɪd] .
and **refuse** **every** **kind** **of** **foreign** **trade** **.**
和 拒绝 每一个 种类 的 外国的 贸易 .

并拒绝一切形式的对外贸易。

[bɪ'fɔ:r] ['gʌvərnmənts] [hæd; həd] [bɪn] [si:zd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɑ:rdər] ,
Before **governments** **had** **been** **seized** **with** **this** **manufacturing** **ardour** **,**
前 政府 有 到过 查获 和 这 制造业 热情 ,

在各国政府都热衷于制造业之前，

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] [ˌmænju'fæktʃər] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
the **establishment** **of** **a** **new** **manufacture** **had** **always** **to** **struggle** **with** **a**
这 建立 的 一个 新的 生产 有 总是 到 斗争 和 一个
[kraʊd] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['hæbɪts] [ænd; ənd] ['predʒudisiz] ,
crowd **of** **national** **habits** **and** **prejudices** **,**
人群 的 国家的 习惯 和 偏见 ,

任何新兴制造业的建立都必然要与诸多民族习俗和偏见作斗争。

[wɪtʃ] [fɔ:rm] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [vɪs] [ɪ'nɜ:rʃi:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] [maɪnd] .
which **form** **as** **it** **were** **the** **vis** **inertiae** **of** **the** **human** **mind** **.**
哪个 形式 作为 它 是 这 视觉 惯性 的 这 人类 头脑 .

这就像是人类思维的惯性。

[tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] [fɔ:rs] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] ['ɔ:fər] ['spekjəˌleɪtəz] [ə; eɪ] ['veri] ['mænɪfest]
To **overcome** **this** **force** **,** **it** **was** **necessary** **to** **offer** **speculators** **a** **very** **manifest**
到 克服 这 力量 , 它 曾是 必要的 到 提供 投机者 一个 非常 显现
[əd'væntɪdʒ] ;
advantage **;**
优势 ;

为了克服这种力量，必须给投机者提供非常明显的优势；

[hens] [ə; eɪ] [nu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [kʊd; kəd] ['skersli] [ə'raɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['pri:viəs]
hence **a** **new** **species** **of** **industry** **could** **scarcely** **arise** **without** **a** **distinct** **previous**
因此 一个 新的 物种 的 行业 可以 几乎 出现 没有 一个 清楚的 以前的
[dɪ'mænd] ,
demand **,**
要求 ,

因此，如果没有明确的先前需求，一种新的产业类型几乎不可能出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] ['destɪnd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ]

and	the	market	was	always	found	before	the	manufacture	destined	to	occupy
和	这	市场	曾是	总是	成立	前	这	生产	注定	到	占据

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

市场总是先于注定要占据该市场的制造业出现。

['gʌvərnmənts] , [ɪn][ðer; ðər] [ziːl] , [hæv; həv][nɑːt] [prə'siːdid] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ; [ðeɪ] [hæv; həv]

Governments	,	in	their	zeal	,	have	not	proceeded	upon	this	principle	;	they	have
政府	,	在	他们的	热情	,	有	不是	继续	之上	这	原则	;	他们	有

['ɔːrdərd] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd][hæts] [bɪ'fɔːrhænd] ,

ordered	stockings	and	hats	beforehand	,
订购	长筒袜	和	帽子	预先	,

各国政府出于热情，并没有遵循这一原则；他们事先订购了袜子和帽子。

['rekənɪŋ] [ðæt] [legz] [ænd; ənd] ['hedz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] ['æftərwərdz] .

reckoning	that	legs	and	heads	would	be	found	afterwards	.
清算	那	腿	和	头部	会	是	成立	然后	.

估计之后会找到腿和头。

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [wel] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] [kloʊðd] [baɪ][st'reɪndʒəz] ,

They	have	seen	their	people	well	and	economically	clothed	by	strangers	,
他们	有	已见	他们的	人们	出色地	和	经济上	穿着衣服	经过	陌生人	,

他们眼睁睁地看着自己的人民被陌生人用体面的衣物包裹得妥妥当当，生活富足。

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prə'duːs] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪt'self] .

and	yet	have	caused	them	to	produce	clothes	in	the	country	itself	.
和	然而	有	导致	他们	到	生产	衣服	在	这	国家	本身	.

然而，却促使他们在本国生产服装。

['dʊrɪŋ] [wɔːr] , [ðɪs] [nuː] [prə'dʌkʃn] [wʌz; wəz][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tuː] [ɪg'zæktli] [ə'priːʃieɪtɪd] ;

During	war	,	this	new	production	was	not	capable	of	being	too	exactly	appreciated	;
期间	战争	,	这	新的	生产	曾是	不是	有能力的	的	存在	也	确切地	感谢	;

战争期间，这种新产品无法得到充分的欣赏；

[bʌt; bət] [wen] [piːs] [keɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['dʌb(ə)l]

but	when	peace	came	,	it	was	found	that	all	things	had	been	made	in	double
但	什么时候	和平	来了	,	它	曾是	成立	那	全部	事物	有	到过	制成	在	双倍的

['kwɑːntəti] ;

quantity	;
数量	;

但和平到来后，人们发现万物都成倍增长了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɛdiːɝ] [ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [steɪts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ,

and	the	readier	the	mutual	communication	of	states	had	become	,
和	这	准备就绪	这	相互的	沟通	的	各州	有	变得	,

各国之间的相互沟通越是顺畅，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'bærəst] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðer; ðər] [wɜːrks] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪ'ðaʊt]

the	more	embarrassed	were	they	to	dispose	of	all	their	works	executed	without
这	更多的	尴尬的	是	他们	到	处置	的	全部	他们的	作品	执行	没有

['ɔːrdərz] .

orders	.
订单	.

他们越是羞于处理那些未经委托而创作的作品。

[kən'su:mərz] [hu:] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['sætɪsfaɪd] , ['æftərwərdz] [faʊnd] [ðəm'selvz]

Consumers	**who**	**at**	**the**	**beginning**	**had**	**been**	**satisfied**	**,**	**afterwards**	**found**	**themselves**
消费者	WHO	在	这	开始	有	到过	使满意	,	然后	成立	他们自己

[kɔ:ld] [tu:; tə] [ˌʌnɪk'spektɪd] [geɪnz] ,

called	**to**	**unexpected**	**gains**	**,**
称为	到	意外	收益	,

起初感到满意的消费者，后来发现自己获得了意想不到的收益。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['mɜ:tʃənts] , ['i:gər] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] [fʌndz] ,

because	**merchants**	**,**	**eager**	**to**	**recover**	**their**	**funds**	**,**
因为	商人	,	渴望的	到	恢复	他们的	资金	,

因为商家急于收回资金，

[wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [sel] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [gʊdz] [wɪð; wɪθ] [lɔ:s] .

were	**forced**	**to**	**sell**	**a**	**very**	**great**	**quantity**	**of**	**goods**	**with**	**loss**	**.**
是	强制	到	卖	一个	非常	伟大的	数量	的	商品	和	损失	.

被迫亏本出售大量货物。

[ˌmænju'fæktʃərəz] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['sækrɪfaɪsɪz] ; [rɪ'zaɪnɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ə; eɪ]

Manufacturers	**gave**	**the**	**signal**	**for**	**these**	**sacrifices**	**;**	**resigning**	**themselves**	**to**	**a**
制造商	给予	这	信号	为了	这些	牺牲	;	辞职	他们自己	到	一个

['kru:əl] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l] ,

cruel	**loss**	**of**	**their**	**capital**	**,**
残忍的	损失	的	他们的	首都	,

制造商们发出了做出这些牺牲的信号；他们无奈地接受了资本遭受残酷损失的现实。

[ðeɪ] [ɪn'djʊst] [ɪk'stensɪv] ['mɜ:tʃənts] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [gʊdz] [bɪ'jɑ:nd] [ðer; ðər]

they	**induced**	**extensive**	**merchants**	**to**	**furnish**	**themselves**	**with**	**goods**	**beyond**	**their**
他们	诱导	广泛的	商人	到	提供	他们自己	和	商品	超过	他们的

['kʌstəm] [ɔ:r] [ə'bɪlətɪ] ,

custom	**or**	**ability**	**,**
风俗	或者	能力	,

他们诱使大型商户购置超出其习惯或能力范围的商品，

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə]['prɑ:fɪt][baɪ] [wʌt] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .

in	**order**	**to**	**profit**	**by**	**what**	**appeared**	**a**	**good**	**opportunity**	**.**
在	命令	到	利润	经过	什么	出现	一个	好的	机会	.

为了抓住看似不错的机会获利。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ɪk'spɪrɪəns] [ə; eɪ]['sɪmələr] [lɔ:s] ,

Several	**of**	**the**	**latter**	**have**	**been**	**forced**	**to**	**experience**	**a**	**similar**	**loss**	**,**
一些	的	这	后者	有	到过	强制	到	经验	一个	相似的	损失	,

后者中的一些人也被迫经历了类似的损失。

[bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [ɪk'sesɪv] [sə'plaɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:ps] [ʌv; əv] ['ri:teɪl] ['di:lɚz] ;

before	**their**	**excessive**	**supply**	**could**	**be**	**introduced**	**to**	**the**	**shops**	**of**	**retail**	**dealers**	**;**
前	他们的	过多的	供应	可以	是	介绍	到	这	商店	的	零售	经销商	;

在过量的商品被引入零售商的店铺之前；

[ænd; ənd] [ði:z] [ə'gen] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm][bi:; bi] [ək'septɪd] [baɪ] [kən'su:mərz] .

and	**these**	**again**	**before**	**they**	**could**	**make**	**them**	**be**	**accepted**	**by**	**consumers**	**.**
和	这些	再次	前	他们	可以	制作	他们	是	公认	经过	消费者	.

而这些产品在被消费者接受之前又再次被淘汰了。

[ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] [wʌz; wəz] [felt] [baɪ][ˌmænju'fæktʃərəz] , ['mɜ:tʃənts] , [ænd; ənd] ['ri:teɪləz]

A	**universal**	**embarrassment**	**was**	**felt**	**by**	**manufacturers**	**,**	**merchants**	**,**	**and**	**retailers**
一个	普遍的	尴尬	曾是	毛毡	经过	制造商	,	商人	,	和	零售商

,

,

,

制造商、商人和零售商普遍感到尴尬。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['destɪnd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt]
and 和 **this** 这 **was** 曾是 **followed** 随后 **by** 经过 **the** 这 **annihilation** 湮灭 **of** 的 **the** 这 **capital** 首都 **destined** 注定 **to** 到 **support** 支持
['ɪndəstri] .
industry 行业 **.** .

随后，原本用于支撑工业的资本遭到毁灭。

[ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['leɪbər] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .
The 这 **fruit** 水果 **of** 的 **long** 长的 **saving** 保存 **and** 和 **long** 长的 **labour** 劳动 **was** 曾是 **lost** 丢失的 **in** 在 **a** 一个 **year** 年 **.** .

多年积蓄和辛勤劳动的成果，一年之内化为乌有。

[kən'suːmərz] [hæv; həv] [geɪnd] ['sɜːrt(ə)nli] , [bʌt; bət][ðer; ðər][geɪn][ɪz] ['skersli] [pər'septəb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə]
Consumers 消费者 **have** 有 **gained** 获得 **certainly** 当然 **,** , **but** 但 **their** 他们的 **gain** 获得 **is** 是 **scarcely** 几乎 **perceptible** 可感知的 **even** 甚至 **to** 到
[ðəm'selvz] .
themselves 他们自己 **.** .

消费者确实获益了，但他们的获益甚至很难被他们自己察觉。

[baɪ] ['leɪɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [gʊdz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [tuː; tə]['prɑːfɪt][baɪ][ðer; ðər] ['tʃiːpnəs] ,
By 经过 **laying** 躺下 **up** 向上 **a** 一个 **stock** 库存 **of** 的 **goods** 商品 **for** 为了 **several** 一些 **years** 年 **to** 到 **profit** 利润 **by** 经过 **their** 他们的 **cheapness** 廉价 **,** ,

通过囤积货物数年以期从其低廉的价格中获利，

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːdɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'bærəsmənt] ,
they 他们 **have** 有 **also** 还 **included** 包括 **themselves** 他们自己 **in** 在 **the** 这 **general** 一般的 **embarrassment** 尴尬 **,** ,

他们也让自己陷入了这种普遍的尴尬之中。

[ænd; ənd] [stɪl] ['fɑːrðər] [rɪ'tɑːrdɪd] [ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ði] ['bæləns] [kæn; kən][biː; bi][ˌɑːr 'iː] -
and 和 **still** 仍然 **farther** 更远 **retarded** 弱智 **the** 这 **period** 时期 **when** 什么时候 **the** 这 **balance** 平衡 **can** 能 **be** 是 **re** 关于 **-** -
[ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃn] .
established 已确立的 **between** 之间 **consumption** 消耗 **and** 和 **production** 生产 **.** .

进一步延缓了消费与生产之间重新建立平衡的时期。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
According 根据 **to** 到 **the** 这 **former** 以前的 **organization** 组织 **of** 的 **Europe** 欧洲 **,** ,

根据欧洲前组织的说法，

[ɔːl] [steɪts] [dɪd][nɑːt] [meɪk] ['priːˌtensiz] [tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['ɪndəstri] .
all 全部 **states** 各州 **did** 做过 **not** 不是 **make** 制作 **pretences** 伪装 **to** 到 **all** 全部 **kinds** 种类 **of** 的 **industry** 行业 **.** .

并非所有州都对所有类型的产业都抱有幻想。

[sʌm; səm][hæd; həd] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃər] , ['ʌðər] [tuː; tə][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , ['ʌðər]
Some 一些 **had** 有 **attached** 随附的 **themselves** 他们自己 **to** 到 **agriculture** 农业 **,** , **others** 其他的 **to** 到 **navigation** 导航 **,** , **others** 其他的
[tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃərz] ;
to 到 **manufactures** 制成品 **;** ;

有些人从事农业，有些人从事航运，有些人从事制造业；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lætər] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['prɑːspərəs] [taɪmz] ,
and 和 **the** 这 **condition** 状况 **of** 的 **these** 这些 **latter** 后者 **,** , **even** 甚至 **in** 在 **prosperous** 繁荣 **times** 时代 **,** ,

即使在繁荣时期，后者的状况也是如此。

[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [əˈpɪrd] [soʊ] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ˈenvɪ] [æz; əz][tuː; tə] [dɪˈmænd] [prəˈdɪdʒəs] [ˈefərts]

could	not	have	appeared	so	worthy	of	envy	as	to	demand	prodigious	efforts
可以	不是	有	出现	所以	值得	的	嫉妒	作为	到	要求	惊人	努力

[tuː; tə] [əˈteɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	attain	it	.
到	达到	它	.

它不可能看起来如此令人羡慕，以至于需要付出巨大的努力才能得到它。

[ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈgreɪdɪd] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [prəˈduːst] [ðiːz] [rɪtʃ] [stʌfs] ;

A	miserable	and	degraded	population	almost	always	produced	these	rich	stuffs	;
一个	悲惨的	和	退化的	人口	几乎	总是	生产	这些	富有的	东西	;

[ðiːz] [ˈelɪgənt] [ˈɔrnəmənts] ,

these	elegant	ornaments	,
这些	优雅的	装饰品	,

贫困潦倒的人民几乎总是生产这些精美的物品；这些优雅的饰品，

[ðɪs] [ˈfɜːrnɪtʃər] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [men] [huː]

this	furniture	which	it	was	never	destined	to	enjoy	and	if	the	men	who
这	家具	哪个	它	曾是	绝不	注定	到	享受	和	如果	这	男人	WHO

[dəˈrektɪd] [ðiːz] [ʌnˈhæpi] [ˈwɜkmən] [ˈsʌmtaɪmz] [reɪzd] [ɪˈmens] [ˈfɔːtʃənz] ,

directed	these	unhappy	workmen	sometimes	raised	immense	fortunes	,
指导	这些	不开心	工人	有时	提高	巨大	财富	,

这件家具原本是它注定无法享用的，而那些指挥这些不幸工人的男人们有时却积累了巨额财富。

[ðoʊz] [ˈfɔːtʃənz] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈfriːkwəntlɪ] [dɪˈstrɔɪd] .

those	fortunes	were	as	frequently	destroyed	.
那些	财富	是	作为	频繁地	损毁	.

这些财富也经常被摧毁。

[ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [neiʃəns] [ˈproʊsiːdz] [ˈnætʃ(ə)rəli][ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈskersli] [ˈevər]

The	development	of	nations	proceeds	naturally	in	all	directions	;	it	is	scarcely	ever
这	发展	的	国家	收益	自然	在	全部	方向	;	它	是	几乎	曾经

[ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə] [əbˈstrʌkt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

prudent	to	obstruct	it	,
谨慎	到	阻碍	它	,

国家的发展自然而然地向各个方向发展；阻碍这种发展几乎从来都不是明智之举。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [les] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənts] [ʌv; əv]

but	it	is	no	less	dangerous	to	hasten	it	;	and	the	governments	of
但	它	是	不	较少的	危险的	到	趋	它	;	和	这	政府	的

[ˈjʊrəp] ,

Europe	,
欧洲	,

但加速这一进程同样危险；欧洲各国政府，

[baɪ] [ˈhævɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][hændz] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [neiʃəns] ,

by	having	of	all	hands	attempted	to	force	nations	,
经过	拥有	的	全部	双手	尝试过	到	力量	国家	,

通过各方力量试图强迫各国，

[ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] [baɪ]

are	at	the	present	day	loaded	with	a	population	,	which	they	have	created	by
是	在	这	展示	天	已加载	和	一个	人口	,	哪个	他们	有	创建	经过

[riˈkwaiərɪŋ] [suːˈpɜːrfluəs] [ˈleɪbər] ,

requiring	superfluous	labour	,
需要	多余	劳动	,

如今这些国家人口众多，而人口的增加是它们通过过度消耗劳动力造成的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv] [ˈfæmɪn] .

and	which	they	know	not	how	to	save	from	the	horrors	of	famine	.
和	哪个	他们	知道	不是	如何	到	节省	从	这	恐怖	的	饥荒	.

他们却不知道如何拯救他们免遭饥荒的蹂躏。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ]
The existence of this manufacturing population , and the duty of providing
这 存在 的 这 制造业 人口 , 和 这 责任 的 提供
[fɔːr; fər][ɪts] ['wɒnts] ,
for its wants ,
为了 它是 想要 ,

这部分制造业人口的存在，以及满足其需求的责任，

[hæv; həv] [kən'streɪnd] ['gʌvərnmənts] [tuː; tə]['ɔːltər][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .
have constrained governments to alter the aim of their legislation .
有 受限 政府 到 改变 这 目的 的 他们的 立法 .

迫使各国政府改变其立法目的。

['fɔːrmərli] , [ɪn][ðə; ði]['riːəl] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrkəntiːl] ['sɪstəm] , [ðeɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ˌmænju'fæktʃərz] ,
Formerly , in the real spirit of the mercantile system , they encouraged manufactures ,
以前 , 在 这 真实的 精神 的 这 商业 系统 , 他们 鼓励 制成品 ,

过去，他们本着重商主义精神，鼓励制造业发展。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sel] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['fɔːrənərz] , [ænd; ənd] [groʊ] [rɪtʃ] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'spens] ;
in order to sell much to foreigners , and grow rich at their expense ;
在 命令 到 卖 很多 到 外国人 , 和 生长 富有的 在 他们的 费用 ;

为了向外国人大量销售商品，并从中牟利；

[naʊ] , [pɜ'siːvɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'hɪbətɪv] ['sɪstəm] [ɪz] ['evri] [wer] [ə'dɑːptɪd] , [ɔːr] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]
now , perceiving that a prohibitive system is every where adopted , or like to be
现在 , 感知 那 一个 禁止 系统 是 每一个 在哪里 已采用 , 或者 喜欢 到 是
[ə'dɑːptɪd] ,
adopted ,
已采用 ,

现在，人们意识到，禁止性制度已经普遍存在，或者即将被普遍采用。

[ðeɪ] ['kænɑːt] ['eni] [lɔːŋgər] [kaʊnt] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['stʌdi]
they cannot any longer count on the custom of strangers , and therefore study
他们 不能 任何 更长 数数 在 这 风俗 的 陌生人 , 和 所以 学习
[tuː; tə][faɪnd] ,
to find ,
到 寻找 ,

他们再也不能指望陌生人的习俗，因此努力寻找其他出路。

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kɪŋdəm] , [kən'suːmərz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['wɜkmən] ; [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
in their own kingdom , consumers for their own workmen ; in other words ,
在 他们的 自己的 王国 , 消费者 为了 他们的 自己的 工人 ; 在 其他 字 ,

在他们自己的王国里，消费者服务于他们自己的工人；换句话说，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
to become isolated and sufficient for themselves .
到 变得 孤立 和 充足的 为了 他们自己 .

变得孤僻，能够自给自足。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['pɑːləsi][æt; ət]['prez(ə)nt] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ['strɪktli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns]
The system of policy at present , more or less strictly followed by all the nations
这 系统 的 政策 在 展示 , 更多的 或者较少的 严格 随后 经过 全部 这 国家
[ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
of Europe ,
的 欧洲 ,

目前欧洲各国或多或少严格遵循的政策体系

[dis'trɔiz] [ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ;
destroys all the advantages of commerce ;
摧毁 全部 这 优势 的 商业 ;

破坏商业的所有优势；

[ˌaɪ 'tiː] ['hindəz] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['prɑfɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [səˌpɪri'ɔːrɪtiz] [duː] [tuː; tə][ɪts] ['klaɪmət] ,

it	hinders	each	nation	from	profiting	by	the	superiorities	due	to	its	climate	,
它	阻碍	每个	国家	从	获利	经过	这	优势	到期的	到	它是	气候	,

它阻碍了各国利用自身气候优势获益。

[tuː; tə][ɪts] [sɔɪl] , [tuː; tə][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts] ['piːp(ə)l] ;

to	its	soil	,	to	its	situation	,	to	the	peculiar	character	of	its	people	;
到	它是	土壤	,	到	它是	情况	,	到	这	奇特	特点	的	它是	人们	;

源于其土壤、地理位置和人民的独特性格；

[ˌaɪ 'tiː][ɑːrmz][mæn] [ə'genst] [mæn] , [ænd; ənd] [breɪks] [ðə; ði][taɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [suːθ]

it	arms	man	against	man	,	and	breaks	the	tie	which	was	destined	to	sooth
它	武器	男人	反对	男人	,	和	休息	这	领带	哪个	曾是	注定	到	舒缓

['næʃ(ə)nəl] ['predʒudisiz] ,

national	prejudices	,
国家的	偏见	,

它使人与人互相残杀，并打破了原本旨在缓和民族偏见的纽带。

[ænd; ənd] [ək'seləreɪt] [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

and	accelerate	the	civilization	of	the	world	.
和	加速	这	文明	的	这	世界	.

并加速世界文明进程。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [welθ] , [wen] ['kæpɪtəlz][ɑːr; ər] [jet]

According	to	the	natural	progress	of	increasing	wealth	,	when	capitals	are	yet
根据	到	这	自然的	进步	的	增加	财富	,	什么时候	首都	是	然而

[ˌɪnkən'sɪdrəbl] ,

inconsiderable	,
微不足道的	,

根据财富自然增长的规律，当资本还微不足道时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][də'rekt][ðem; ðəm] ['rɑːðər] [tuː; tə][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] [brænʧ]

it	is	certainly	desirable	to	direct	them	rather	to	some	neighbouring	branch
它	是	当然	理想	到	直接的	他们	相当	到	一些	邻接	分支

[ʌv; əv] [treɪd] ,

of	trade	,
的	贸易	,

最好是引导他们去从事邻近的行业。

[ðæn; ðən][tuː; tə][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [rɪ'moʊt] ;

than	to	one	which	is	very	remote	;
比	到	一	哪个	是	非常	偏僻的	;

而不是去一个非常偏远的地方；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] ['gɪvz] ['fɔːrənərz] [wʌn] [hæf]

and	as	the	trade	of	exportation	and	importation	gives	foreigners	one	half
和	作为	这	贸易	的	出口	和	输入	给予	外国人	一	一半

[ʌv; əv][ɪts]['prɑːfɪt] ,

of	its	profit	,
的	它是	利润	,

由于进出口贸易利润的一半都流向了外国人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'nʌðər] ,

and	the	natives	another	,
和	这	本地人	其他	,

而当地人则另当别论。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz]['lɪt(ə)l]['kæpɪt(ə)l] [meɪ] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'taɪərli] [ɪn][ðə; ði] [treɪd]
a **country** **which** **has** **little** **capital** **may** **desire** **to** **employ** **it** **entirely** **in** **the** **trade**
一个 国家 哪个 有 小的 首都 可能 欲望 到 采用 它 完全 在 这 贸易
[ʌv; əv][ɪts] [ɪn'tɪriər] ,
of **its** **interior** **,**
的 它是 内部的 ,

一个资本匮乏的国家可能希望将所有资本都用于国内贸易。

[ɔ:r][fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [ju:z] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [soʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði]
or **for** **its** **own** **use** **;** **and** **the** **more** **so** **,** **because** **if** **the** **market** **is** **near** **the**
或者 为了 它是自己的 使用 ; 和 这 更多的 所以 , 因为 如果 这 市场 是 靠近 这
[prə'du:sər] ,
producer **,**
制作人 ,

或者供其自身使用；尤其是当市场靠近生产者时，

[ðə; ði] [seɪm] ['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'nu:d] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['pɪriəd] , [waɪlst] [ə'nʌðər]
the **same** **capital** **will** **be** **several** **times** **renewed** **in** **a** **given** **period** **,** **whilst** **another**
这 相同的 首都 将要 是 一些 时代 更新 在 一个 给定 时期 , 而 其他
['kæpɪt(ə)l] ,
capital **,**
首都 ,

同一笔资金在一定时期内会被多次更新，而另一笔资金，

['destɪnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['mɑ:rkɪt] , [wɪl] ['skersli] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'nu:əl] .
destined **for** **a** **foreign** **market** **,** **will** **scarcely** **accomplish** **a** **single** **renewal** **.**
注定 为了 一个 外国的 市场 , 将要 几乎 完成 一个 单身的 续期 .

面向国外市场的产品，几乎不可能完成一次续约。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪsts] ['ɪntrəst] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [də'rekt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['sɜ:rt(ə)nti] ,
But **the** **capitalist's** **interest** **will** **always** **direct** **him** **with** **certainty** **,**
但 这 资本家的 兴趣 将要 总是 直接的 他 和 肯定 ,

但资本家的利益永远会指引他前进的方向，这一点毋庸置疑。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][tu:; tə][du:] [wʌt] ['su:ts][ðə; ði] ['kʌntri] [best] ;
in **such** **cases** **to** **do** **what** **suits** **the** **country** **best** **;**
在 这样的 案例 到 做 什么 西装 这 国家 最好的 ;

在这种情况下，要做最符合国家利益的事情；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz]['prɑ:fɪt][ɪz] [prə'pɔ:rʃənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:d] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
because **his** **profit** **is** **proportioned** **to** **the** **need** **there** **is** **of** **it** **,**
因为 他的 利润 是 比例匀称 到 这 需要 那里 是 的 它 ,

因为他的利润与市场需求成正比。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [tu:; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [dɪ'mænd] ['kæriz] [hɪm; ɪm] .
and **consequently** **to** **the** **direction** **in** **which** **the** **public** **demand** **carries** **him** **.**
和 最后 到 这 方向 在 哪个 这 民众 要求 携带 他 .

因此，他将顺应公众的需求而行。

[bɪ'saɪdz] , [neiʃəns] , [ɑ:n] ['rekənɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [prə'du:s] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɒnts] ,
Besides **,** **nations** **,** **on** **reckoning** **up** **their** **produce** **and** **their** **wants** **,**
除了 , 国家 , 在 清算 向上 他们的 生产 和 他们的 想要 ,

此外，各国在清点其产品和需求时，

['ɔ:lmoʊst] ['kɑ:nstəntli] [fər'get] [ðæt] ['neɪbərɪŋ] ['fɔ:rənərz] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [mɔ:r] [kən'vi:niənt] [ænd; ənd]
almost **constantly** **forget** **that** **neighboring** **foreigners** **are** **much** **more** **convenient** **and**
几乎 不断地 忘记 那 邻接 外国人 是 很多 更多的 方便的 和
[mɔ:r] [ˌædvən'teɪdʒəs] [prə'du:səz] [ænd; ənd] [kən'su:mərz] [ðæn; ðən] ['dɪstənt] ['kʌntri:mɪn] .
more **advantageous** **producers** **and** **consumers** **than** **distant** **countrymen** **.**
更多的 有利 生产者 和 消费者 比 遥远 同胞们 .

几乎总是忘记，邻近的外国人作为生产者和消费者比远方的本国人要方便得多，也更有优势。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɑːn][ðə; ði] [tuː] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr]

The	relation	of	markets	on	the	two	banks	of	the	Rhine	is	much	more
这	关系	的	市场	在	这	二	银行	的	这	莱茵河	是	很多	更多的

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

important	,
重要的	,

莱茵河两岸市场之间的关系更为重要。

[bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['mɜːrtʃənt] ,

both	for	the	German	and	the	French	merchant	,
两个都	为了	这	德语	和	这	法语	商人	,

无论是对德国商人还是法国商人而言，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pə'lætənaɪt] [ænd; ənd] ['brændənˌbɜːrg]

than	the	relation	of	markets	between	the	Palatinate	and	Brandenburgh
比	这	关系	的	市场	之间	这	腭	和	勃兰登堡

[ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

is	for	the	former	,
是	为了	这	以前的	,

普法尔茨和勃兰登堡之间的市场关系对前者而言更为重要。

[ɔːr] [bɪ'twiːn] [æl'sæs][ænd; ənd] [prɔ'vɔŋs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] .

or	between	Alsace	and	Provence	for	the	latter	.
或者	之间	阿尔萨斯	和	普罗旺斯	为了	这	后者	.

或者，后者指的是阿尔萨斯和普罗旺斯之间。

[ðə; ði] ['ɑːrdər] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔːl] ['gʌvərnmənts] [hæv; həv] [ɪk'saɪtɪd] ['evri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

The	ardour	,	with	which	all	governments	have	excited	every	species	of	production	,
这	热情	,	和	哪个	全部	政府	有	兴奋的	每一个	物种	的	生产	,

各国政府激发了各种生产活动的热情，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'strɪktɪv] ['sɪstəm] , [hæz; həz] [brɔːt] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsprə'pɔːrʃn]

by	means	of	their	restrictive	system	,	has	brought	about	such	a	disproportion
经过	方法	的	他们的	限制性的	系统	,	有	带来	关于	这样的	一个	不成比例

[bɪ'twiːn] ['leɪbər] [ænd; ənd] [dɪ'mænd] ,

between	labour	and	demand	,
之间	劳动	和	要求	,

他们通过限制性制度，造成了劳动力和需求之间如此巨大的不平衡。

[ðæt] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['evri] [steɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɜːrst] , [nɑːt][ʌv; əv]

that	perhaps	it	has	become	necessary	for	every	state	to	think	first	,	not	of
那	也许	它	有	变得	必要的	为了	每一个	状态	到	思考	第一的	,	不是	的

[ðə; ði] ['kʌmfərt] ,

the	comfort	,
这	舒适	,

或许每个国家都必须首先考虑的，不是舒适，而是.....

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ɪts]['sʌbdʒekts] ,

but	of	the	existence	of	its	subjects	,
但	的	这	存在	的	它是	主题	,

但就其臣民的存在而言，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðoʊz] ['bæriərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ɪm'pruːdntli] [i'rektid] .

and	to	maintain	those	barriers	which	have	been	so	imprudently	erected	.
和	到	维持	那些	障碍	哪个	有	到过	所以	轻率地	竖立	.

并维持那些草率竖起的障碍。

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [maɪt] , [pər'hæps] , [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [baɪ] ['penjəri] ,

An	important	part	of	the	population	might	,	perhaps	,	be	cut	off	by	penury	,
一个	重要的	部分	的	这	人口	可能	,	也许	,	是	切	离开	经过	贫困	,

或许，很大一部分人口会因此而陷入贫困。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ;
in the course of a few years ;
在 这 课程 的 一个 很少 年 ;

在短短几年内;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [iːtʃ] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ɪt'self][ænd; ənd] [ðoʊz]
and it is reasonable that each state should seek to preserve itself and those
和 它 是 合理的 那 每个 状态 应该 寻找 到 保存 本身 和 那些
[diˈpendiŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kə'læməti] .
depending on it from such a calamity .
取决于 在 它 从 这样的 一个 灾害 .

每个国家都有理由努力保护自己和依赖自己的人民免受此类灾难的侵害。

[jet] , [wiː; wi]['kænɑːt] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] , [bɪ'hoʊld][ðə; ði] [rɪ'vɪttɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ænti] - ['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] ,
Yet , we cannot without pain , behold the rivetting of this anti - social system ,
然而 , 我们 不能 没有 疼痛 , 看哪 这 铆接 的 这 反对 - 社会的 系统 ,

然而，我们无法不痛苦地目睹这个反社会制度的运作方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] , [wɪtʃ] ['traɪʌmft] ['oʊvər]
and the abandonment of that ancient spirit of commerce , which triumphed over
和 这 放弃 的 那 古老的 精神 的 商业 , 哪个 胜利 超过
['bɑːrbərɪzəm] ,
barbarism ,
野蛮 ,

以及对那种战胜野蛮的古老商业精神的背弃，

[ænd; ənd] [tɔːt] ['hɑːst(ə)l] ['hɔːdz] [tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [iːtʃ] ['ʌðər] .
and taught hostile hordes to know and esteem each other .
和 教授 敌对的 成群结队 到 知道 和 尊重 每个 其他 .

并教会了敌对的部落彼此了解和尊重。

['gʌvərnmənts] , ['æftər] ['hævɪŋ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [prə'duːsəz] [ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [ɪn]
Governments , after having attempted to give the national producers a monopoly in
政府 , 后 拥有 尝试过 到 给 这 国家的 生产者 一个 垄断 在
[ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ,
their own country ,
他们的 自己的 国家 ,

各国政府在试图赋予本国生产商垄断权之后，

[hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɪmələr] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['fɔːrən]
have sometimes endeavoured to procure them a similar advantage in foreign
有 有时 努力 到 采购 他们 一个 相似的 优势 在 外国的
['kʌntriz] , [baɪ] [triːtiz] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .
countries , by treaties of commerce .
国家 , 经过 条约 的 商业 .

他们有时试图通过商业条约在外国获得类似的优势。

[sʌtʃ] ['ækʃnz] , ['ɔːlweɪz] [sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə]['pɑːləsi] ,
Such actions , always subordinate to policy ,
这样的 行动 , 总是 下属 到 政策 ,

此类行动始终服从于政策。

['græntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feɪvərd] ['neɪʃ(ə)n][æn; ən] [ɪg'zempʃn] [frʌm; frəm][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz]
granted to a favoured nation an exemption from some part of the duties
的确 到 一个 受青睐 国家 一个 豁免 从 一些 部分 的 这 职责
[rɪ'kwaɪərd][frʌm; frəm] ['ʌðər] ,
required from others ,
必需的 从 其他的 ,

给予特定国家免除部分其他国家应缴纳的关税。

[ɑ:n] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪ'sɪprək(ə)l] [əd'væntɪdʒ] .

on	consideration	of	some	reciprocal	advantage	.
在	考虑	的	一些	互惠的	优势	.

考虑到某些互惠利益。

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪg'zempʃn] [wʌz; wəz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][ðə; ði]

It	cannot	be	doubted	that	such	an	exemption	was	advantageous	to	the
它	不能	是	怀疑	那	这样的	一个	豁免	曾是	有利	到	这

['neɪʃ(ə)n][ɪn] [hu:z] ['feɪvər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['græntɪd] ;

nation	in	whose	favour	it	was	granted	;
国家	在	谁	偏爱	它	曾是	的确	;

毫无疑问，这种豁免对获得豁免的国家是有利的；

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]

but	,	on	the	other	hand	,	it	was	just	as	disadvantageous	to	the	nation
但	,	在	这	其他	手	,	它	曾是	只是	作为	不利	到	这	国家

[g'rɑ:ntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ;

granting	it	;
授予	它	;

但另一方面，这对授予它的国家来说同样不利；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['tri:ti] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [bɔ:r] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mju:tʃuəl] [ɪg'zempʃn] ,

and	when	a	treaty	of	commerce	bore	a	concession	of	mutual	exemption	,
和	什么时候	一个	条约	的	商业	钻孔	一个	让步	的	相互的	豁免	,

[i:tʃ] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] ,

each	state	should	have	discovered	,
每个	状态	应该	有	发现	,

当一项商业条约包含相互豁免条款时，每个国家都应该发现：

[ðæt] [ə; eɪ] [mə'nɑ:pəli] ['græntɪd] [tu:; tə][ɪts] [prə'du:səz] [wʌz; wəz] [tu:] ['dɪrli] ['pə:tʃəst] [baɪ][ə; eɪ]

that	a	monopoly	granted	to	its	producers	was	too	dearly	purchased	by	a
那	一个	垄断	的确	到	它是	生产者	曾是	也	亲爱的	购买	经过	一个

[mə'nɑ:pəli] ['græntɪd] [tu:; tə] ['fɔ:rənərz] ,

monopoly	granted	to	foreigners	,
垄断	的确	到	外国人	,

授予本国生产者的垄断权，对于授予外国人的垄断权来说，代价太高了。

[ə'genst] [ɪts] [kən'su:mərz] : [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [soʊ] ,

against	its	consumers	:	and	the	more	so	,
反对	它是	消费者	:	和	这	更多的	所以	,

针对其消费者：而且尤其如此，

[æz; əz][ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪd] [noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['feɪvərd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [treɪd]

as	there	existed	no	kind	of	relation	between	the	two	favoured	branches	of	trade
作为	那里	存在	不	种类	的	关系	之间	这	二	受青睐	分支	的	贸易

.

:
.

因为这两个受青睐的贸易部门之间没有任何联系。

[sʌm; səm] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] ,

Some	show	of	reason	may	be	discovered	,
一些	展示	的	原因	可能	是	发现	,

或许能发现一些合理的解释，

[waɪ] [ðə; ði] [kən'su:mərz] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['tækst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [klɔ:θ]

why	the	consumers	of	cloth	should	be	taxed	for	the	advantage	of	cloth
为什么	这	消费者	的	布	应该	是	已征税	为了	这	优势	的	布

[ˌmænju'fæktʃərəz] ;

manufacturers	;
制造商	;

为什么应该对布料消费者征税，以使布料生产商受益；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʃæloʊ] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [kən'suːmərz] [ʌv; əv] [waɪn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ʃʊd; ʃəd]

but	there	is	no	shallow	of	reason	why	the	consumers	of	wine	in	England	should
但	那里	是	不	浅的	的	原因	为什么	这	消费者	的	葡萄酒	在	英格兰	应该

[ɪk'spɪrɪəns] [ə; eɪ] [lɔːs] ,

experience	a	loss	,
经验	一个	损失	,

但是，没有任何理由可以解释为什么英国的葡萄酒消费者应该遭受损失。

[ɪn][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv] [gʊdz] [ɪn] ['pɔːrtʃʊgl] .

in	compensation	for	an	advantage	to	the	sellers	of	goods	in	Portugal	.
在	赔偿	为了	一个	优势	到	这	卖家	的	商品	在	葡萄牙	.

作为对葡萄牙商品销售商所获优势的补偿。

[noʊ] ['triːti] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [kæn; kən] ['fʊli] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['griːdɪnɪs] [ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] [diˈzaiərɪŋ] [ə; eɪ]

No	treaty	of	commerce	can	fully	satisfy	the	greediness	of	merchants	desiring	a
不	条约	的	商业	能	完全	满足	这	贪婪	的	商人	渴望	一个

[mə'nɑːpəli] ;

monopoly	;
垄断	;

任何商业条约都无法完全满足商人渴望垄断的贪婪；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['gʌvərnmənts] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][fə'nætɪk] [ɪk'spiːdiənt] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːləni]

and	therefore	governments	invented	the	fanatic	expedient	of	creating	in	a	colony
和	所以	政府	发明	这	狂热分子	权宜	的	创建	在	一个	殖民地

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ɪk'spresli] [tuː; tə][biː; bi] [pəː'tʃeizəz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mɜːtʃənts] .

a	nation	expressly	to	be	purchasers	from	their	merchants	.
一个	国家	明确地	到	是	购买者	从	他们的	商人	.

因此，各国政府发明了一种狂热的权宜之计，即在殖民地建立一个专门向其商人购买商品的国家。

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wɜːr; wər] [prə'hɪbɪtɪd] [frʌm; frəm][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] ['eni] [ˌmænju'fæktʃər] [æt; ət] [hoʊm] ,

The	colonists	were	prohibited	from	establishing	any	manufacture	at	home	,
这	殖民者	是	禁止	从	建立	任何	生产	在	家	,

殖民者被禁止在家乡建立任何制造业。

[ðæt] [soʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] .

that	so	they	might	be	more	dependent	on	the	mother	country	.
那	所以	他们	可能	是	更多的	依赖	在	这	母亲	国家	.

这样一来，他们可能就会更加依赖母国。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['fɑːloʊɪŋ] ['eni] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [treɪd] ;

They	were	carefully	prevented	from	following	any	species	of	foreign	trade	;
他们	是	小心	阻止	从	下列的	任何	物种	的	外国的	贸易	;

他们被严密阻止从事任何形式的对外贸易；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ðə; ði][moʊst] [vek'seɪʃəs] , [ænd; ənd] ['kɑːntreri] [tuː; tə]

they	were	subjected	to	regulations	the	most	vexatious	,	and	contrary	to
他们	是	受	到	法规	这	最多	令人烦恼的	,	和	相反	到

[ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] ;

their	own	interests	;
他们的	自己的	兴趣	;

他们被迫遵守最苛刻、最违背自身利益的规定；

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntriːz] [gʊd] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər]

not	for	the	mother	country's	good	,	but	for	the	good	of	a	small	number
不是	为了	这	母亲	该国的	好的	,	但	为了	这	好的	的	一个	小的	数字

[ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] .

of	merchants	.
的	商人	.

不是为了祖国的利益，而是为了少数商人的利益。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [æd'væntɪdʒɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] , [wer] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪz]

The	infinite	advantages	attached	to	a	new	country	,	where	every	kind	of	labour	is
这	无限	优势	随附的	到	一个	新的	国家	,	在哪里	每一个	种类	的	劳动	是

['prɑːfɪtəb(ə)l] ,

profitable	,
有利可图	,

一个新兴国家拥有无穷的优势，在那里，各种类型的劳动都能带来利润。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [θɪŋ] [ɪz] [jet] [tuː; tə][duː] , [ɪneɪbld] ['kɑːləniz] [tuː; tə]['prɑːspər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ]

because	every	thing	is	yet	to	do	,	enabled	colonies	to	prosper	,	although	they
因为	每一个	事物	是	然而	到	做	,	已启用	殖民地	到	繁荣	,	虽然	他们

[wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] ['sækrifaist] .

were	continually	sacrificed	.
是	持续	牺牲	.

因为一切都还有待完成，这使得殖民地得以繁荣发展，尽管它们不断被牺牲。

[æz; əz][ðer; ðər] [rɔː] [prə'duːs] [wʌz; wəz][fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstənt] [treɪd] ,

As	their	raw	produce	was	fit	for	a	distant	trade	,
作为	他们的	生的	生产	曾是	合身	为了	一个	遥远	贸易	,

由于他们的农产品适合远距离贸易，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ][moʊst] [ʌn'iːkwəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

they	had	it	in	their	power	to	support	a	most	unequal	exchange	,
他们	有	它	在	他们的	力量	到	支持	一个	最多	不等	交换	,

他们有能力支持一种极不平等的交换，

[ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['baɪər] [kʊd; kəd] [prə'kjʊr] [æt; ət]

in	which	nothing	was	taken	from	them	that	the	buyer	could	procure	at
在	哪个	没有什么	曾是	已采取	从	他们	那	这	买方	可以	采购	在

[hoʊm] ;

home	;
家	;

其中没有一件东西是买家可以在家里买到的；

[bʌt; bət][ðer; ðər]['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [ɪt'self] [berz] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['faʊndɪd]

but	their	rapid	increase	itself	bears	witness	against	the	system	which	has	founded
但	他们的	迅速的	增加	本身	熊	证人	反对	这	系统	哪个	有	创立

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

但它们的迅速增长本身就证明了建立它们的制度的弊端；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['prɔspəd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ˌdaɪə'metrɪkli] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]

they	have	prospered	by	a	system	diametrically	opposite	to	that	followed	by	the
他们	有	繁荣昌盛	经过	一个	系统	径直地	对面的	到	那	随后	经过	这

['mʌðər] ['kʌntri] .

mother	country	.
母亲	国家	.

他们依靠与母国截然相反的制度而繁荣昌盛。

[ðə; ði] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [rɔː] [prə'duːs] , [ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [rɔːt] [prə'duːs] , [hæz; həz]

The	exportation	of	all	raw	produce	,	the	importation	of	all	wrought	produce	,	has
这	出口	的	全部	生的	生产	,	这	输入	的	全部	锻	生产	,	有

[bɪn] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ɪn] ['kɑːləniz] ,

been	encouraged	in	colonies	,
到过	鼓励	在	殖民地	,

殖民地一直鼓励出口所有原材料，进口所有加工产品。

[ænd; ənd][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] ['kælkjuleɪt]

and	have	presented	to	such	as	believe	in	the	existence	,	and	calculate
和	有	呈现	到	这样的	作为	相信	在	这	存在	,	和	计算

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	state	,
这	状态	,

并已向相信其存在的人展示，并计算了该状态，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['bæləns] , [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [æz; əz] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

of	a	commercial	balance	,	a	result	as	disadvantageous	for	themselves	,
的	一个	商业的	平衡	,	一个	结果	作为	不利	为了	他们自己	,

商业平衡的结果对他们自身也是不利的，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] .

as	it	was	advantageous	for	the	mother	country	.
作为	它	曾是	有利	为了	这	母亲	国家	.

因为这对于母国是有利的。

['daʊtləs] , [ðer; ðər] [ə'preʃn] [geɪv] [ðə; ði] ['lætər] [ɔːl][ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] ; [jet] ,

Doubtless	,	their	oppression	gave	the	latter	all	the	profits	of	a	monopoly	;	yet	,
毫无疑问	,	他们的	压迫	给予	这	后者	全部	这	利润	的	一个	垄断	;	然而	,

毫无疑问，他们的压迫使后者获得了垄断带来的所有利润；然而，

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɜːrkəmˌskraɪb] ['mɑːrkɪt] ; [waɪlst] [ðə; ði] [friː] [treɪd] [ʌv; əv][ɔːl] ['jʊrəp] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts]

in	a	very	circumscribed	market	;	whilst	the	free	trade	of	all	Europe	,	with	all	its
在	一个	非常	限定的	市场	;	而	这	自由的	贸易	的	全部	欧洲	,	和	全部	它是

['kɑːləniz] ,

colonies	,
殖民地	,

在一个非常有限的市场中；而整个欧洲及其所有殖民地的自由贸易，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˌædvən'teɪdʒəs] [fɔːr; fər][bəuθ] , [baɪ] ['ɪnfɪnətli] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt]

would	have	been	more	advantageous	for	both	,	by	infinitely	extending	the	market
会	有	到过	更多的	有利	为了	两个都	,	经过	无限地	扩展	这	市场

[ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ,

of	the	one	,
的	这	一	,

通过无限扩大一方的市场，这对双方都会更有利。

[ænd; ənd] [æk'seləreitiŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	accelerating	the	progress	of	the	other	.
和	加速	这	进步	的	这	其他	.

并加速另一方的进程。

[wʌt] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd]['pɑːləsi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tɔːt] , [fɔːrs] [wɪl] [əb'teɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kə'loʊniəl]

What	justice	and	policy	should	have	taught	,	force	will	obtain	,	and	the	colonial
什么	正义	和	政策	应该	有	教授	,	力量	将要	获得	,	和	这	殖民

['sɪstəm] ['kænɑːt] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuː] .

system	cannot	long	continue	.
系统	不能	长的	继续	.

正义和政策本应教会我们的，却被武力所取代，殖民体系不可能长久存在。

['gʌvərnmənts] , [ɪn][ðə; ði][læst] [pleɪs] , [tuː; tə] ['feɪvər] ['kɑːmɜːrs] , [hæv; həv] ['græntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['bauntiz]

Governments	,	in	the	last	place	,	to	favour	commerce	,	have	granted	it	bounties
政府	,	在	这	最后的	地方	,	到	偏爱	商业	,	有	的确	它	赏金

[ænd; ənd] [d'rɔːbæks] .

and	drawbacks	.
和	缺点	.

最后，各国政府为了促进商业发展，给予了商业各种优惠和限制。

[ə; eɪ] ['baʊnti] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [di'kri:z] [tu:; tə][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt]

A	bounty	is	a	reward	which	the	state	decrees	to	the	manufacturer	,	on	account
一个	赏金	是	一个	报酬	哪个	这	状态	法令	到	这	制造商	,	在	帐户

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] ,

of	his	goods	,
的	他的	商品	,

赏金是指国家因制造商生产的商品而向其颁发的奖励。

[wɪtʃ] [kʌmz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]['prɑ:fɪt] .

which	comes	to	him	in	the	shape	of	profit	.
哪个	来	到	他	在	这	形状	的	利润	.

这最终会以利润的形式落到他手中。

[ə; eɪ] ['drɔ:bæk] [ɪz][ə; eɪ][ˌrestɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['tæksɪz] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [gʊdz] [hæd; həd]

A	drawback	is	a	restitution	of	all	the	taxes	,	which	a	piece	of	goods	had
一个	退税	是	一个	归还	的	全部	这	税收	,	哪个	一个	片	的	商品	有

[peɪd] ,

paid	,
有薪酬的	,

缺点是需要退还该件商品已缴纳的所有税款。

['græntɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][ɪts] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] .

granted	to	it	at	the	moment	of	its	exportation	.
的确	到	它	在	这	片刻	的	它是	出口	.

在出口时授予。

[ə; eɪ] ['drɔ:bæk] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [dʒʌst][ænd; ənd]['ri:z(ə)nəb(ə)l] .

A	drawback	is	perfectly	just	and	reasonable	.
一个	退税	是	完美	只是	和	合理的	.

缺点完全合理且公正。

[ˌaɪ 'ti:] [li:vz] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][prə'du:sər] , [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['mɑ:rkɪt] ,

It	leaves	the	national	producer	,	in	the	foreign	market	,
它	树叶	这	国家的	制作人	,	在	这	外国的	市场	,

这使得国内生产商无法进入国外市场。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ʌv; əv] [i'kwɑ:ləti] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] , [waɪlst] ,

on	a	footing	of	equality	with	all	his	rivals	,	whilst	,
在	一个	立足点	的	平等	和	全部	他的	竞争对手	,	而	,

在与所有竞争对手平等的基础上，

[ɪf] [bɪ'fɔ:rhænd] [bi:; bi][hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ][tæks][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ,

if	beforehand	be	had	paid	a	tax	in	his	own	country	,
如果	预先	是	有	有薪酬的	一个	税	在	他的	自己的	国家	,

如果他之前已经在自己的国家缴纳过税款，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] .

he	could	not	have	sustained	the	competition	.
他	可以	不是	有	持续	这	竞赛	.

他无法在竞争中坚持下来。

['bauntiz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [ɛn'kɜ:rɪdʒments] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [kæn; kən] [gɪv] .

Bounties	are	the	strangest	encouragements	which	a	government	can	give	.
赏金	是	这	最奇怪的	鼓励	哪个	一个	政府	能	给	.

赏金是政府能给予的最奇怪的鼓励方式。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd] [wen] ['græntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l] ,

They	may	be	justified	when	granted	for	the	fabrication	of	an	article	,
他们	可能	是	合理的	什么时候	的确	为了	这	制造	的	一个	文章	,

如果是为了制造物品而授予的许可，那么这些许可可能是合理的。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [æt; ət] ['eni] [praɪs] :

the	production	of	which	it	is	necessary	to	procure	at	any	price	:
这	生产	的	哪个	它	是	必要的	到	采购	在	任何	价格	:

必须不惜一切代价获得其生产：

[bʌt; bət] [wen] ['græntɪd] [ɑːn] [ɪk'spɔrtəd] [gʊdz] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] , ['gʌvərnmənt] [peɪz] ['mɜːtʃənts] , ['gʌvərnmənt] [peɪz] ['mɜːtʃənts] ,

but	when	granted	on	exported	goods	,	as	often	happens	,	government	pays	merchants	,
但	什么时候	的确	在	导出	商品	,	作为	经常	发生	,	政府	支付	商人	,

但如果补贴对象是出口货物（这种情况经常发生），政府会向商家支付补贴。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['sʌbdʒekts] , [ðæt] ['fɔːrənərz] [meɪ] [baɪ] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] [ðem; ðəm] .

at	the	expense	of	its	own	subjects	,	that	foreigners	may	buy	cheaper	than	them	.
在	这	费用	的	它是自己的		主题	,	那	外国人	可能	买	更便宜	比	他们	.

以牺牲本国人民的利益为代价，让外国人能够以比他们更低的价格购买商品。

[ðʌs] , ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['feivəz] [wɪtʃ] ['gʌvərnmənts] [kən'fɜːr][ɑːn] [treɪd] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərz] ,

Thus	,	nearly	all	the	favours	which	governments	confer	on	trade	and	manufactures	,
因此	,	几乎	全部	这	恩惠	哪个	政府	授予	在	贸易	和	制成品	,

因此，政府给予贸易和制造业的几乎所有优惠政策，

[ɑːr; ər] ['kɑːntreri] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [saʊnd] ['pɑːləsi][ɔːr] ['dʒʌstɪs] ; [ænd; ənd] ,

are	contrary	even	to	sound	policy	or	justice	;	and	,
是	相反	甚至	到	声音	政策	或者	正义	;	和	,

甚至违背了合理的政策或正义；而且，

[dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['prɑːfɪt][ænd; ənd] [lɔːs] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fɜːr] ,

judging	of	them	by	the	law	of	profit	and	loss	,	we	should	infer	,
评判	的	他们	经过	这	法律	的	利润	和	损失	,	我们	应该	推断	,

根据盈亏规律来判断，我们应该可以推断：

[ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] , [bi'stəu] [baɪ] ['gʌvərnmənt] [ɑːn] [treɪd] , [hæd; həd] [dʌn] [mɔːr] [ɪl] [ðæn; ðən] [gʊd] .

that	all	this	attention	,	bestowed	by	government	on	trade	,	had	done	more	ill	than	good	.
那	全部	这	注意力	,	授予	经过	政府	在	贸易	,	有	完毕	更多的	患病的	比	好的	.

政府对贸易的所有这些关注，弊大于利。

[bʌt; bət][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪz] , [ɪn] [greɪt] [pɑːrt] , [ə; eɪ]['mɔːrəl] ['saɪəns] .

But	political	economy	is	,	in	great	part	,	a	moral	science	.
但	政治的	经济	是	,	在	伟大的	部分	,	一个	道德	科学	.

但政治经济学在很大程度上是一门道德科学。

['æftər] ['hævɪŋ] ['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [men] ,

After	having	calculated	the	interests	of	men	,
后	拥有	计算	这	兴趣	的	男人	,

在权衡了人们的利益之后，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [fɔːr'siː] [wʌt] [wɪl] [ækt][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['pæʃnz] .

it	ought	also	to	foresee	what	will	act	upon	their	passions	.
它	应该	还	到	预见	什么	将要	行为	之上	他们的	激情	.

它还应该预见什么会激发他们的激情。

[ruːld] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [baɪ][self] - ['ɪntrəst] ,

Ruled	,	as	they	are	,	by	self	-	interest	,
裁决	,	作为	他们	是	,	经过	自己	-	兴趣	,

他们受自身利益支配，

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðer; ðər] [pər'suːt] [ʌv; əv]

pointing	**out**	**their**	**advantage**	**will**	**not**	**be**	**sufficient**	**to**	**determine**	**their**	**pursuit**	**of**
指向	出去	他们的	优势	将要	不是	是	充足的	到	决定	他们的	追逐	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

指出他们的优势并不足以决定他们是否会追求这种优势。

[neiʃəns] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [niːd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ʃeɪkən] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [tuː; tə][biː; bi] [raʊzd]

Nations	**have**	**sometimes**	**need**	**of**	**being**	**shaken**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**to**	**be**	**roused**
国家	有	有时	需要	的	存在	摇晃	,	作为	它	是	,	到	是	唤醒

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['tɔːrpər] .

from	**their**	**torpor**	**.**
从	他们的	麻木	.

国家有时需要被震动，才能从沉睡中醒来。

[ðə; ði] [smɔːl] [weɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [sə'faɪs] [tuː; tə] [ɪn'klaɪn] [ðə; ði] ['bæləns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kælkjuleɪtɪŋ]

The	**small**	**weight**	**which**	**would**	**suffice**	**to**	**incline**	**the**	**balance**	**,**	**with**	**a**	**calculating**
这	小的	重量	哪个	会	足够了	到	倾斜	这	平衡	,	和	一个	计算

['piːp(ə)l] ,

people	**,**
人们	,

对于精于算计的人来说，只需很小的砝码就能使天平倾斜。

[ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wen] [ðæt] ['bæləns] [ɪz] ['rʌstɪd] [baɪ]['predʒədɪs][ænd; ənd] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] ['hæbɪts] .

is	**not**	**sufficient**	**when**	**that**	**balance**	**is**	**rusted**	**by**	**prejudice**	**and**	**long**	**continued**	**habits**	**.**
是	不是	充足的	什么时候	那	平衡	是	生锈的	经过	偏见	和	长的	持续	习惯	.

当偏见和长期习以为常的习惯破坏了这种平衡时，仅仅依靠这些是不够的。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [ə; eɪ] ['skɪlfl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [mʌst; məst] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ]

In	**such**	**a**	**case**	**,**	**a**	**skilful**	**administration**	**must**	**occasionally**	**submit**	**to**	**allow**	**a**
在	这样的	一个	案件	,	一个	熟练	行政	必须	偶尔	提交	到	允许	一个

['riːəl] [ænd; ənd]['kælkjələb(ə)l] [lɔːs] ,

real	**and**	**calculable**	**loss**	**,**
真实的	和	可计算的	损失	,

在这种情况下，一个精明的管理者有时必须允许出现真实且可计算的损失。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [æn; ən][oʊld] ['kʌstəm] , [ɔːr] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] [ˌpripə'seʃən] .

in	**order**	**to**	**destroy**	**an**	**old**	**custom**	**,**	**or**	**change**	**a**	**destructive**	**prepossession**	**.**
在	命令	到	破坏	一个	老的	风俗	,	或者	改变	一个	破坏性的	预感	.

为了摧毁旧习俗，或改变有害的偏见。

[wen] ['ruːtɪd] ['predʒudisiz][hæv; həv] [ə'bændənd] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'spekt] ['evri] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs]

When	**rooted**	**prejudices**	**have**	**abandoned**	**to**	**disrespect**	**every**	**useful**	**and**	**industrious**
什么时候	根	偏见	有	弃	到	不尊重	每一个	有用	和	勤劳

[prə'feʃ(ə)n] ,

profession	**,**
职业	,

当根深蒂固的偏见不再轻视任何有用且勤劳的职业时，

[wen] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [θɪŋks] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]['dɪgnəti] [ɪk'sept] [ɪn]['noʊb(ə)l] ['ɪndələns] ;

when	**a**	**nation**	**thinks**	**there**	**can**	**be**	**no**	**dignity**	**except**	**in**	**noble**	**indolence**	**;**
什么时候	一个	国家	思考	那里	能	是	不	尊严	除了	在	高贵	懒惰	;

当一个民族认为只有高贵的懒惰才能体现尊严时；

[wen] ['iːv(ə)n] [men] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ðəm'selvz] , ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

when	**even**	**men**	**of**	**science**	**themselves**	**,**	**carried**	**away**	**by**	**public**	**opinion**	**,**
什么时候	甚至	男人	的	科学	他们自己	,	携带	离开	经过	民众	观点	,

甚至连科学家自己，也被舆论所左右

[blʌʃ] [æt; ət][ðə; ði]['juːsf(ə)l][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [meɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dis'kʌvəriz] ,

blush	at	the	useful	applications	made	of	their	discoveries	,
脸红	在	这	有用	应用程序	制成	的	他们的	发现	,

他们为自己的发现所取得的实用价值而感到羞愧。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] ['kʊkəri] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	in	such	applications	see	nothing	but	what	they	call	the	cookery	of	their
和	在	这样的	应用程序	看	没有什么	但	什么	他们	称呼	这	烹饪	的	他们的

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ;

sciences	;
科学	;

在这些应用中，他们看到的不过是他们所谓的科学烹饪；

[ˌaɪ 'tiː][pər'hæps] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tuː; tə][grænt] ['feivəz] , [ˌɔːltə'geðər] [ɪk'strɔːrdəneri] ,

it	perhaps	becomes	necessary	to	grant	favours	,	altogether	extraordinary	,
它	也许	变成	必要的	到	授予	恩惠	,	共	非凡的	,

或许有必要给予一些非同寻常的恩惠。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kri'eɪt] ,

to	the	industry	which	it	is	necessary	to	create	,
到	这	行业	哪个	它	是	必要的	到	创造	,

对于需要创建的行业而言，

[tuː; tə] [fɪks] [ɪn'ses(ə)ntli] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tuː] ['laɪvli] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən]

to	fix	incessantly	the	thoughts	of	a	too	lively	people	on	the	career	of	fortune
到	使固定	不已	这	想法	的	一个	也	热闹	人们	在	这	职业	的	财富

[wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

which	lies	before	them	,
哪个	谎言	前	他们	,

使过于活跃的人们的注意力始终集中在摆在他们面前的财富前景上，

['ɪntɪmətli] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

intimately	to	connect	the	discoveries	of	science	with	those	of	art	,
亲密	到	连接	这	发现	的	科学	和	那些	的	艺术	,

将科学发现与艺术发现紧密联系起来，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn] ['aɪdlnəs] ,

and	to	excite	the	ambition	of	those	who	have	always	lived	in	idleness	,
和	到	激发	这	志向	的	那些	WHO	有	总是	居住地	在	懒惰	,

并激发那些一向游手好闲之人的雄心壮志，

[baɪ] ['fɔːtʃənz] [soʊ] ['brɪliənt] [æz; əz] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

by	fortunes	so	brilliant	as	,	at	length	,
经过	财富	所以	杰出的	作为	,	在	长度	,

凭借如此辉煌的命运，最终，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðer; ðər] [welθ] [ænd; ənd]

to	make	them	think	of	what	may	be	accomplished	by	their	wealth	and
到	制作	他们	思考	的	什么	可能	是	完成	经过	他们的	财富	和

[ðer; ðər][æk'tɪvəti] .

their	activity	.
他们的	活动	.

让他们思考凭借自己的财富和努力可以取得哪些成就。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðə; ði] ['mɜːrkəntiːl] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [taɪm] ,

It	is	true	,	the	mercantile	capital	of	a	nation	is	limited	in	a	given	time	,
它	是	真的	,	这	商业	首都	的	一个	国家	是	有限的	在	一个	给定	时间	,

的确，一个国家的商业资本在一定时期内是有限的。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːlweɪz] [di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	those	who	dispose	of	it	,	always	desiring	to	put	it	out	to	the
和	那些	WHO	处置	的	它	,	总是	渴望	到	放	它	出去	到	这

['gretɪst] [əd'væntɪdʒ] ,

greatest	advantage	,
最	优势	,

而那些处置它的人，总是希望将其发挥到极致，以获得最大的利益。

[hæv; həv] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['eni] [nuː] ['stɪmjələnt] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ˌaɪ 'tiː] ,

have	no	need	of	any	new	stimulant	to	augment	it	,
有	不	需要	的	任何	新的	兴奋剂	到	增强	它	,

无需任何新的兴奋剂来增强效果。

[ɔːr] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃænlz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [best] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['prɑːfɪt] .

or	turn	it	into	the	channels	where	it	best	produces	profit	.
或者	转动	它	进入	这	频道	在哪里	它	最好的	产	利润	.

或者将其投入到最能产生利润的渠道。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɑːt] ['mɜːrkənti:l] .

But	all	the	capital	of	a	nation	is	not	mercantile	.
但	全部	这	首都	的	一个	国家	是	不是	商业	.

但一个国家的全部资本并非都来自商业。

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aɪdlnəs] , [wɪtʃ] ['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [hæv; həv] ['fɔstəd] [ə'mʌŋ] ['sɜːrt(ə)n] [neiʃəns] ,

Inclination	to	idleness	,	which	public	institutions	have	fostered	among	certain	nations	,
倾角	到	懒惰	,	哪个	民众	机构	有	寄养	之中	肯定	国家	,

[nɑːt] ['oʊnli] [baɪndz] [men] ,

not	only	binds	men	,
不是	仅有的	结合	男人	,

公共机构在某些国家助长了懒惰的倾向，这不仅束缚了人们，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] ['fetərz] ['fɔːtʃənz] .

but	also	fetters	fortunes	.
但	还	镣铐	财富	.

但也束缚了命运。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪndələns] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [luːz] [ðer; ðər] [taɪm] , [meɪks] [ðem; ðəm] ['ɔːlsoʊ]

The	same	indolence	,	which	makes	those	people	lose	their	time	,	makes	them	also
这	相同的	懒惰	,	哪个	制作	那些	人们	失去	他们的	时间	,	制作	他们	还

[luːz] [ðer; ðər] ['mʌni] .

lose	their	money	.
失去	他们的	钱	.

正是这种懒惰，既浪费了时间，也浪费了金钱。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['revənuː] [ʌv; əv] [ˌterə'tɔːriəl] ['fɔːtʃənz] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ɪt'self] [æn; ən] [ɪ'mens] ['kæpɪt(ə)l] ,

The	annual	revenue	of	territorial	fortunes	forms	of	itself	an	immense	capital	,
这	年度的	收入	的	领土	财富	表格	的	本身	一个	巨大	首都	,

领土财富的年度收入本身就构成了一笔巨大的资本。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ɔːr] [di'dʌktid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌm; səm] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt]

which	may	be	added	to	or	deducted	from	the	sum	devoted	to	support
哪个	可能	是	额外	到	或者	扣除	从	这	和	奉献	到	支持

['ɪndəstri] .

industry	.
行业	.

这笔款项可以添加到支持工业的资金中，也可以从中扣除。

[ɪn] ['sʌðərn] ['kauntiz] , [ðə; ði] [hoʊl] ['revənuː] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪlәti][wʌz; wəz] ['ænjuәli] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ɪn]

In	southern	counties	,	the	whole	revenue	of	the	nobility	was	annually	dissipated	in
在	南部	县	,	这	所有的	收入	的	这	贵族	曾是	每年	消散	在

['juːsləs] [pɑːmp] ;

useless	pomp	;
无用	盛大场面	;

在南方各郡，贵族的全部收入每年都被挥霍在无用的排场上；

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['fæməliz] ['ɪntuː][æk'tɪvәti][hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [bɪn] [faʊnd]

but	to	recall	the	heads	of	noble	families	into	activity	has	likewise	been	found
但	到	记起	这	头部	的	高贵	家庭	进入	活动	有	同样地	到过	成立

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['hæbɪts][ʌv; əv] [ɪ'kɑːnәmi] .

sufficient	to	give	them	habits	of	economy	.
充足的	到	给	他们	习惯	的	经济	.

但只要让贵族家庭的首领们重新投入活动，就能让他们养成节俭的习惯。

[ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] [ɔːr][ɪ'tæliən][prə'praɪətər] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərər][hæz; həz] , [æt; ət][wʌns] ,

The	great	French	or	Italian	proprietor	,	becoming	manufacturer	has	,	at	once	,
这	伟大的	法语	或者	意大利语	业主	,	成为	制造商	有	,	在	一次	,

伟大的法国或意大利业主一旦转型成为制造商，便立即拥有了……

['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][dә'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][ðə; ði] ['revənuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd] ,

given	a	useful	direction	to	the	revenue	of	his	land	,
给定	一个	有用	方向	到	这	收入	的	他的	土地	,

为他的土地收入指明了有益的方向

[baɪ] ['ædɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [æk'tɪvәti][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ɪn'dʌstriәs] ,

by	adding	his	own	activity	to	that	of	a	nation	becoming	more	industrious	,
经过	添加	他的	自己的	活动	到	那	的	一个	国家	成为	更多的	勤劳	,

通过将他自己的活动与一个日益勤劳的国家的活动结合起来，

[ænd; ənd] ['ædɪd] ['laɪkwaɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] , [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [leɪ] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .

and	added	likewise	all	the	power	of	his	wealth	,	which	formerly	lay	unemployed	.
和	额外	同样地	全部	这	力量	的	他的	财富	,	哪个	以前	躺	失业	.

他还投入了之前闲置的所有财富。

[ðə; ði]['tɔːrpər][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi][soʊ] [greɪt] , [ðæt] [ðə; ði] ['klɪrɪst]

The	torpor	of	a	nation	may	sometimes	be	so	great	,	that	the	clearest
这	麻木	的	一个	国家	可能	有时	是	所以	伟大的	,	那	这	最清晰

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æd'væntɪdʒɪz] ,

demonstration	of	advantages	,
示范	的	优势	,

一个国家的麻木状态有时可能如此之深，以至于最清晰的优势展示，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,

which	it	might	derive	from	a	new	species	of	industry	,
哪个	它	可能	派生	从	一个	新的	物种	的	行业	,

它可能源自一种新型产业，

[ʃæl; ʃəl]['nevər] [ɪn'duːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

shall	never	induce	it	to	make	the	attempt	.
将	绝不	诱导	它	到	制作	这	试图	.

绝不会诱使它做出这种尝试。

[ɪg'zæmp(ə)l] , [ə'loʊn] , [kæn; kən] [ðen] [ə'weɪk] [self] - ['ɪntrəst] .

Example	,	alone	,	can	then	awake	self	-	interest	.
例子	,	独自的	,	能	然后	醒	自己	-	兴趣	.

单单举例子就能唤起人们的自身利益。

[frentʃ] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [faʊnd] , [ɪn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['lɪt(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv]['luːkkɑː] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ten]
French **industry** **has** **found** **,** **in** **the** **single** **little** **state** **of** **Lucca** **,** **more** **than** **ten**
法语 行业 有 成立 , 在 这 单身的 小的 状态 的 卢卡 , 更多的 比 十
[nuː] ['bræntʃɪz] ,
new **branches** **,**
新的 分支 ,

法国工业在卢卡这个小小的州里，竟然发现了十多个新的分支机构。

[tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪt'self][ə'pɑːn] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðoʊz]
to **employ** **itself** **upon** **,** **with** **great** **advantage** **both** **for** **the** **country** **and** **those**
到 采用 本身 之上 , 和 伟大的 优势 两个都 为了 这 国家 和 那些
[huː] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðem; ðəm] .
who **engaged** **in** **them** **.**
WHO 已订婚的 在 他们 .

投入其中，对国家和参与其中的人都有极大的好处。

[ðə; ði][moʊst] ['æbsəluːt] ['lɪbərti] [wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts] .
The **most** **absolute** **liberty** **was** **not** **sufficient** **to** **direct** **attention** **to** **these** **objects** **.**
这 最多 绝对 自由 曾是 不是 充足的 到 直接的 注意力 到 这些 对象 .

即使拥有绝对的自由，也无法将注意力集中到这些目标上。

[ðə; ði] [ziːl] [ænd; ənd][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [ɪ'laɪzə] , [huː] [kɔːld] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]
The **zeal** **and** **activity** **of** **the** **princess** **Eliza** **,** **who** **called** **into** **her** **little**
这 热情 和 活动 的 这 公主 伊丽莎 , WHO 称为 进入 她 小的
['sɑːvrənti] ['sevrəl] [hed] - [ˌmænju'fæktʃərəz] ,
sovereignty **several** **head** **-** **manufacturers** **,**
主权 一些 头 - 制造商 ,

伊丽莎公主热情洋溢、干劲十足，她将几位首席制造商纳入了自己的小王国。

[huː] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv]
who **furnished** **them** **with** **money** **and** **houses** **,** **who** **brought** **the** **produce** **of**
WHO 提供 他们 和 钱 和 房屋 , WHO 带来 这 生产 的
[ðer; ðər] [ʃɑːps] ['ɪntuː] ['fæʃ(ə)n] ,
their **shops** **into** **fashion** **,**
他们的 商店 进入 时尚 ,

谁为他们提供金钱和房屋，谁使他们的店铺产品流行起来，

[hæz; həz] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['dʊrəb(ə)l] [prɑː'sperəti] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'keɪɪŋ] ['sɪti] ,
has **founded** **a** **more** **durable** **prosperity** **in** **a** **decaying** **city** **,**
有 创立 一个 更多的 耐用的 繁荣 在 一个 腐烂的 城市 ,

在一个衰败的城市中建立了一种更持久的繁荣，

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [æk'tɪvəti] [mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntəlekt] , [wɪtʃ] ,
and **restored** **to** **a** **beneficent** **activity** **much** **capital** **and** **intellect** **,** **which** **,**
和 恢复 到 一个 仁慈的 活动 很多 首都 和 智力 , 哪个 ,
[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
but **for** **her** **,**
但 为了 她 ,

并使大量资本和智慧重新投入到有益的活动中，若非她，这些资本和智慧本应属于这些领域。

[wʊd] [fər'evər] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .
would **forever** **have** **remained** **unemployed** **.**
会 永远 有 剩余 失业 .

他可能永远都无法就业。

[wen] ['gʌvərnmənt] [miːnz] [tuː; tə] [prə'tekt] ['kɑːmɜːrs] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n][ækts][wɪð; wɪθ] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ,
When **government** **means** **to** **protect** **commerce** **,** **it** **often** **acts** **with** **precipitation** **,**
什么时候 政府 方法 到 保护 商业 , 它 经常 行为 和 沉淀 ,

政府若要保护商业，往往会采取迅速行动。

[ɪn] [kəm'pliːt] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ɪts] [truː] ['ɪntrəsts] ; ['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'spɑːtɪk] ['vaɪələns] ,

in	complete	ignorance	of	its	true	interests	;	almost	always	with	despotic	violence	,
在	完全的	无知	的	它是	真的	兴趣	;	几乎	总是	和	专制	暴力	,

完全不了解自身的真正利益；几乎总是以专制暴力手段行事。

[wɪtʃ] ['træmplz] ['ʌndər] [fʊt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['praɪvət] [ə'reɪndʒmənts] ;

which	tramples	under	foot	the	greater	part	of	private	arrangements	;
哪个	践踏	在下面	脚	这	更大的	部分	的	私人的	安排	;

它践踏了大部分私人安排；

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æbsəluːt] [fər'getflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

and	almost	always	with	an	absolute	forgetfulness	of	the	advantage	of
和	几乎	总是	和	一个	绝对	健忘	的	这	优势	的

[kən'suːmərz] , [huː] ,

consumers	,	who	,
消费者	,	WHO	,

而且几乎总是完全忘记消费者的利益，

[æz; əz] [ðeɪ] [fɔːrm][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] ['nuːmərəs] [klæs] ,

as	they	form	by	far	the	most	numerous	class	,
作为	他们	形式	经过	远的	这	最多	很多的	班级	,

因为它们构成了人数最多的类别，

[hæv; həv] [mɔːr] [raɪt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [tuː; tə] [kən'faʊnd] [ðer; ðər] [wel] - ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]

have	more	right	than	any	other	to	confound	their	well	-	being	with	that	of
有	更多的	正确的	比	任何	其他	到	混杂	他们的	出色地	-	存在	和	那	的

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

the	nation	.
这	国家	.

他们比任何人都更有权利将个人福祉与国家福祉混为一谈。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ɪn'fɜːrd] , [ðæt] ['gʌvərnmənt] ['nevər] [dʌz] [gʊd] [tuː; tə] [treɪd] .

Yet	it	must	not	be	inferred	,	that	government	never	does	good	to	trade	.
然而	它	必须	不是	是	推断	,	那	政府	绝不	做	好的	到	贸易	.

但这并不意味着政府对贸易就一定没有好处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [kæn; kən] [gɪv] ['hæbɪts][ʌv; əv] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ɔːr] [ɪ'kɑːnəmi] ;

It	is	government	which	can	give	habits	of	dissipation	or	economy	;
它	是	政府	哪个	能	给	习惯	的	耗散	或者	经济	;

政府可以养成挥霍无度或节俭的习惯；

[wɪtʃ] [kæn; kən] [ə'tætʃ] ['ɑːnər] [ɔːr] [dɪs'kredɪt] [tuː; tə] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] ;

which	can	attach	honour	or	discredit	to	industry	and	activity	;
哪个	能	附	荣誉	或者	诋毁	到	行业	和	活动	;

这可以给行业和活动带来荣誉或耻辱；

[wɪtʃ] [kæn; kən][tɜːrn][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] [tuː; tə] [ə'plai] [ðer; ðər] [dis'kʌvəriz] [tuː; tə]

which	can	turn	the	attention	of	scientific	men	to	apply	their	discoveries	to
哪个	能	转动	这	注意力	的	科学	男人	到	申请	他们的	发现	到

[ðə; ði][aːts] :

the	arts	:
这	艺术	:

这可能会促使科学家们将他们的发现应用于艺术领域：

['gʌvərnmənt] [ɪz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [kən'suːmərz] ;

government	is	the	richest	of	all	consumers	;
政府	是	这	最富有的	的	全部	消费者	;

政府是所有消费者中最富有的；

[ˌaɪ 'tiː] [in'kʌridʒz] [ˌmænju'fæktʃərz] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪts] ['kʌstəm] .

it	encourages	manufactures	by	the	mere	circumstance	of	giving	them	its	custom	.
它	鼓励	制成品	经过	这	仅仅	环境	的	给予	他们	它是	风俗	.

仅仅是给予制造商自身信任这一事实，就足以鼓励他们发展。

[ɪf] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪndə'rekt] ['ɪnfluəns] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['rendərɪŋ] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['iːzi] ;

If	to	this	indirect	influence	it	join	the	care	of	rendering	all	communications	easy	;
如果	到	这	间接	影响	它	加入	这	关心	的	渲染	全部	通讯	简单的	;

如果这种间接影响还包括使所有沟通变得容易；

[ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [roʊdz] , [kə'nælz] , ['brɪdʒɪz] ; [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] ['prɑːpərti] , [ʌv; əv] [si'kjuəiŋ] [ə; eɪ] [fer]

of	preparing	roads	,	canals	,	bridges	;	of	protecting	property	,	of	securing	a	fair
的	准备	道路	,	运河	,	桥梁	;	的	保护	财产	,	的	确保	一个	公平的

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ;

administration	of	justice	;
行政	的	正义	;

修建道路、运河、桥梁；保护财产；确保司法公正；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][duː][nɑːt][ˌoʊvər'loʊd][ɪts]['sʌbdʒekts][wɪð; wɪθ] [tæk'seɪʃn] [ɪn] ['leviɪŋ] [ðə; ði]['tæksɪz] ,

if	it	do	not	overload	its	subjects	with	taxation	in	levying	the	taxes	,
如果	它	做	不是	超载	它是	主题	和	税收	在	征收	这	税收	,

如果它不会在征税过程中给臣民造成过重的负担，

[ˌaɪ 'tiː][ə'dɑːpt][noʊ] [dɪ'zæstrəs] ['sɪstəm] , - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'fektʃuəli] [hæv; həv] [sɜːrvd] ['kɑːmɜːrs] ,

it	adopt	no	disastrous	system	,	-	it	will	effectually	have	served	commerce	,
它	采纳	不	灾难性的	系统	,	-	它	将要	有效地	有	服务	商业	,

它不采用任何灾难性的制度，——它将有效地服务于商业。

[ænd; ənd][ɪts] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [wɪl] ['kaʊntərbæləns] ['meni] [fɔːls] ['meʒərz] , ['meni] [prə'hibi,tɔːri]

and	its	beneficial	influence	will	counterbalance	many	false	measures	,	many	prohibitory
和	它是	有利	影响	将要	抗衡	许多	错误的	措施	,	许多	禁止

[lɔːz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

laws	,	in	spite	of	which	,
法律	,	在	尽管如此	的	哪个	,

尽管如此，它的积极影响仍将抵消许多错误的措施和许多禁止性法律，

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['kɑːmɜːrs] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	not	by	reason	of	which	,	commerce	will	continue	to	increase	under	it	.
和	不是	经过	原因	的	哪个	,	商业	将要	继续	到	增加	在下面	它	.

但正因如此，商业才会继续在其影响下增长。

['tʃæptər] [faɪv]

Chapter	5
章	5

第五章

[ʌv; əv] ['mʌni]

Of	Money
的	钱

钱

[welθ] [ɪn'ses(ə)ntli] ['sɜːkjuleɪts] [frʌm; frəm] [prə'duːsəz] [tuː; tə] [kən'suːmərz] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['mʌni] .

Wealth	incessantly	circulates	from	producers	to	consumers	,	by	means	of	money	.
财富	不已	流通	从	生产者	到	消费者	,	经过	方法	的	钱	.

财富通过货币不断地从生产者流向消费者。

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɑːr; ər] [ə'kɑːmplɪʃt] ['ʌndər] [ðɪs] [fɔːrm] ,

All	kinds	of	exchange	are	accomplished	under	this	form	,
全部	种类	的	交换	是	完成	在下面	这	形式	,

各种形式的交易都是在这种形式下进行的。

['weðər] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [welθ] [ɑːr; ər] [trænz'mɪtɪd] [frʌm; frəm][wʌn][prə'praɪətər][tuː; tə]

whether	the	means	of	producing	wealth	are	transmitted	from	one	proprietor	to
无论	这	方法	的	生产	财富	是	传输	从	一	业主	到

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

无论财富的生产资料是否从一个所有者转移到另一个所有者，

[ɔːr] [wen] [lænd][ɔːr] ['muːvəbl] ['kæpɪt(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] ['oʊnər] , [ɔːr] [wen] ['leɪbər] [ɪz][soʊld] ,
or **when** **land** **or** **movable** **capital** **changes** **its** **owner** **,** **or** **when** **labour** **is** **sold** **,**
或者什么时候 土地 或者 活动 首都 变化 它是 所有者 , 或者什么时候 劳动 是 卖 ,

或者土地或动产所有权发生变更时，或者劳动力被出售时，

[ɔːr] [wen] [ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sʊmd] ['riːtʃɪz] [ðə; ðɪ][hændz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə]
or **when** **the** **object** **destined** **to** **be** **consumed** **reaches** **the** **hands** **that** **are** **to**
或者什么时候 这 目的 注定 到 是 消耗 到达 这 双手 那 是 到
[juːz][ˌaɪ 'tiː] .
use **it** **.**
使用 它 .

或者当即将被消费的物品到达使用者手中时。

['mʌni] [fə'siliteits] [ɔːl] [ðiːz] ['iks'tʃeindʒs] ; [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [kɒnt'ræktəz] [æz; əz]
Money **facilitates** **all** **these** **exchanges** **;** **it** **occurs** **among** **the** **different** **contractors** **as**
钱 促进 全部 这些 交易所 ; 它 发生 之中 这 不同的 承包商 作为
[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɔːl][dɪ'zaɪər] ,
a **thing** **which** **all** **desire** **,**
一个 事物 哪个 全部 欲望 ,

金钱促进了所有这些交易；它在不同的交易者之间流通，是所有人都渴望的东西。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [meɪ] [faɪnd] [wʌt] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'kwaɪrz] ;
and **by** **means** **of** **which** **every** **one** **may** **find** **what** **he** **immediately** **requires** **;**
和 经过 方法 的 哪个 每一个 一 可能 寻找 什么 他 立即地 需要 ;

通过这种方式，每个人都可以找到自己立即需要的东西；

[æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] , [mɔːr'oʊvər] , [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪn'veriəb(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
as **a** **thing** **,** **moreover** **,** **submitted** **to** **invariable** **calculation** **,**
作为 一个 事物 , 而且 , 提交 到 不变的 计算 ,

此外，作为一种事物，它还需进行不变的计算。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ʌðər] ['væljuːz] [meɪ] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] , [ðɪs] [ə'loʊn] ['biːɪŋ]
and **by** **means** **of** **which** **all** **other** **values** **may** **be** **appreciated** **,** **this** **alone** **being**
和 经过 方法 的 哪个 全部 其他 值 可能 是 感谢 , 这 独自的 存在
[ðer; ðər] [skeɪl] .
their **scale** **.**
他们的 规模 .

所有其他价值都可以通过它来理解，因为只有它才是衡量价值的标准。

['mʌni] [pɜ˞'fɔrmz] ['sevrəl] ['fʌŋkʃnz] [æt; ət] [wʌns] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər] ['væljuːz] ;
Money **performs** **several** **functions** **at** **once** **:** **it** **is** **the** **sign** **of** **all** **other** **values** **;**
钱 表演 一些 函数 在 一次 : 它 是 这 符号 的 全部 其他 值 ;

金钱同时发挥着多种功能：它是所有其他价值的标志；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [pledʒ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] ['meʒər] .
it **is** **their** **pledge** **and** **also** **their** **measure** **.**
它 是 他们的 保证 和 还 他们的 措施 .

这是他们的承诺，也是他们的衡量标准。

[æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] , ['mʌni] [ˌreprɪ'zents] ['evri] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [welθ] ;
As **a** **sign** **,** **money** **represents** **every** **other** **kind** **of** **wealth** **;**
作为 一个 符号 , 钱 代表 每一个 其他 种类 的 财富 ;

作为一种象征，金钱代表着其他各种形式的财富；

[baɪ] [trænz'mɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd][wiː; wi][trænz'mɪt] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər]
by **transmitting** **it** **from** **hand** **to** **hand** **we** **transmit** **a** **right** **to** **all** **other**
经过 传输 它 从 手 到 手 我们 发送 一个 正确的 到 全部 其他
['væljuːz] .
values **.**
值 .

通过人与人之间的传递，我们也传递了对所有其他价值的权利。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈmʌni] [ɪtˈself] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deɪ] - [ˈleɪbərər] [rɪˈkwaɪrz] ; [bʌt; bət] [fuːd] , [ˈkloʊðɪŋ] , [ˈlɑːdʒɪŋ]

It	is	not	money	itself	which	the	day	-	labourer	requires	;	but	food	,	clothing	,	lodging
它	是	不是	钱	本身	哪个	这	天	-	劳动者	需要	;	但	食物	,	衣服	,	住宿

,

,

,

日工需要的不是金钱本身，而是食物、衣服和住所。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [saɪn] .

of	which	it	is	the	sign	.
的	哪个	它	是	这	符号	.

它就是这个标志。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [ˈmʌni] [ðæt] [ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [prəˈduːs] ,

It	is	not	for	money	that	the	manufacturer	wishes	to	exchange	his	produce	,
它	是	不是	为了	钱	那	这	制造商	愿望	到	交换	他的	生产	,

制造商并非为了金钱而想交换自己的产品。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [rɔː] [məˈtɪriəlz] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [əˈgen] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [wɜːrk] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər]

but	for	raw	materials	,	that	he	may	again	begin	to	work	;	and	for
但	为了	生的	材料	,	那	他	可能	再次	开始	到	工作	;	和	为了

['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] ,

objects	of	consumption	,
对象	的	消耗	,

但是为了获取原材料，以便他能重新开始工作；为了获取消费品，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] .

that	he	may	begin	to	enjoy	.
那	他	可能	开始	到	享受	.

他或许会开始享受其中。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [lendz] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [tuː; tə][ˈprɑːfɪt][baɪ] ;

It	is	not	money	which	the	capitalist	lends	the	merchant	to	profit	by	;
它	是	不是	钱	哪个	这	资本家	借贷	这	商人	到	利润	经过	;

资本家借给商人牟利的并不是金钱；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [wɪl] [ˈpɜːrtʃəs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmʌni] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftərwərdz] ;

it	is	all	that	the	merchant	will	purchase	with	this	money	immediately	afterwards	;
它	是	全部	那	这	商人	将要	购买	和	这	钱	立即地	然后	;

这是商人随后将用这笔钱立即购买的所有东西；

[fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [kiːps] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ʃeɪp] ,

for	so	long	as	the	merchant	keeps	it	in	the	original	shape	,
为了	所以	长的	作为	这	商人	保持	它	在	这	原来的	形状	,

只要商家保持其原状，

[hiː; hi][kæn; kən] [drɔː] [noʊ] [ədˈvæntɪdʒ] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] ,

he	can	draw	no	advantage	from	it	,
他	能	画	不	优势	从	它	,

他无法从中获得任何好处。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [bɪˈgɪn] [ɪts] [kɔːrs] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv]

and	his	capital	will	not	begin	its	course	of	production	till	the	money	is	out	of
和	他的	首都	将要	不是	开始	它是	课程	的	生产	直到	这	钱	是	出去	的

[hɪz; ɪz][hændz] .

his	hands	.
他的	双手	.

只有当资金离开他的掌控之后，他的资本才能开始生产。

[baɪ][æn; ən][əˈbjuːs][ʌv; əv] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔːzd] [mʌtʃ] [ˈerər] [ænd; ənd][kənˈfjuːʒ(ə)n] ,

By	an	abuse	of	language	,	which	has	caused	much	error	and	confusion	,
经过	一个	虐待	的	语言	,	哪个	有	导致	很多	错误	和	困惑	,

由于语言滥用，造成了很多错误和混乱。

[ðə; ði] [wɜːrdz] ['mʌni] [ænd; ənd] ['kæpɪt(ə)l] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ɔːlmoʊst] [sɪ'nɑːnɪməs] : ['mʌni] [ɪn'diːd]

the	words	money	and	capital	have	become	almost	synonymous	:	money	indeed
这	字	钱	和	首都	有	变得	几乎	同义词	:	钱	的确

[ˌreprɪ'zents] [ɔːl] ['ʌðər] ['kæpɪt(ə)l] ,

represents	all	other	capital	,
代表	全部	其他	首都	,

货币和资本这两个词几乎成了同义词：货币实际上代表了所有其他资本。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪt'self] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [noʊ] [mæn] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['bærən] [baɪ] ['neɪtʃər] ,

but	it	is	itself	the	capital	of	no	man	;	it	is	always	barren	by	nature	,
但	它	是	本身	这	首都	的	不	男人	;	它	是	总是	荒芜	经过	自然	,

但它本身并非任何人的首都；它天生就贫瘠。

[ænd; ənd] [welθ] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] , [tɪl] ['æftər] ['mʌni] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]

and	wealth	does	not	begin	to	increase	,	till	after	money	has	left	the	hands	of
和	财富	做	不是	开始	到	增加	,	直到	后	钱	有	左边	这	双手	的

[ɪts] [pə'zesər] .

its	possessor	.
它是	拥有者	.

只有当金钱离开其拥有者的手之后，财富才会开始增长。

['mʌni] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [welθ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [pledʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Money	is	not	only	the	sign	of	wealth	,	it	is	also	the	pledge	of	it	.
钱	是	不是	仅有的	这	符号	的	财富	,	它	是	还	这	保证	的	它	.

金钱不仅是财富的象征，更是财富的保证。

[ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['oʊnli] [ˌreprɪ'zents] [welθ] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

It	not	only	represents	wealth	,	it	contains	the	worth	of	it	.
它	不是	仅有的	代表	财富	,	它	包含	这	值得	的	它	.

它不仅代表财富，更蕴含着财富的价值。

[laɪk] [welθ] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [prə'duːst] [baɪ] [ə; eɪ] ['leɪbər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['hoʊlli] ['kɔmpenseits] .

Like	wealth	,	it	has	been	produced	by	a	labour	which	it	wholly	compensates	.
喜欢	财富	,	它	有	到过	生产	经过	一个	劳动	哪个	它	完全	补偿	.

它和财富一样，都是由劳动创造出来的，并且它完全补偿了这种劳动。

[ɪn] [wɜːrk] [ænd; ənd] [əd'vænsɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [iks'træktiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maɪn] ,

In	work	and	advances	of	all	sorts	employed	in	extracting	it	from	the	mine	,
在	工作	和	进展	的	全部	排序	受雇	在	提取	它	从	这	矿	,

在从矿山中提取它的过程中所采用的各种工作和技术进步中，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kɔːst] [ə; eɪ] ['vælјuː] ['iːkwəl] [tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [fɔːr; fər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

it	has	cost	a	value	equal	to	what	it	passes	for	in	the	world	.
它	有	成本	一个	价值	平等的	到	什么	它	通过	为了	在	这	世界	.

它的成本价值与它在世界上的价值相符。

[ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃiz] [tuː; tə] [treɪd] [ə; eɪ] [kə'mɑːdəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'spensɪv] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['pəːtʃəst] [laɪk]

It	furnishes	to	trade	a	commodity	which	is	expensive	;	because	purchased	like
它	提供	到	贸易	一个	商品	哪个	是	昂贵的	;	因为	购买	喜欢

['evri] ['ʌðər] ,

every	other	,
每一个	其他	,

它提供了一种交易昂贵商品的途径；因为购买时与其他商品一样，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [soʊl] [kaɪnd] [ʌv; əv] [welθ] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] , [ɔːr] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ]

it	is	the	sole	kind	of	wealth	which	is	not	increased	by	circulation	,	or	dissipated	by
它	是	这	唯一	种类	的	财富	哪个	是	不是	增加	经过	循环	,	或者	消散	经过

[ɪn'dʒɔɪmənt] .

enjoyment	.
享受	.

它是唯一一种既不会因流通而增加，也不会因享用而消耗掉的财富。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːz] , [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [im'plɔiz] [ˌaɪ 'tiː]

It	issues	,	still	without	alteration	from	the	hands	of	him	who	employs	it
它	问题	,	仍然	没有	改造	从	这	双手	的	他	WHO	雇佣	它

['juːsfəli] ,

usefully	,
有用	,

它以未经任何改动的形式，从善用它的人的手中流传下来。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] ['skwɔndəz] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['pleʒərz] .

and	of	him	who	squanders	it	upon	his	pleasures	.
和	的	他	WHO	挥霍	它	之上	他的	快乐	.

以及那些将其挥霍在享乐上的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] [praɪs][æt; ət] [wɪtʃ] [sə'saɪəti] [ə'kwaiəz] ['mʌni] , [ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː]

But	the	high	price	at	which	society	acquires	money	,	though	at	first	view	it
但	这	高的	价格	在	哪个	社会	收购	钱	,	尽管	在	第一的	看法	它

[ə'pɪrz] [æn; ən] [ˌɪnkən'viːniəns] ,

appears	an	inconvenience	,
出现	一个	不便	,

但是，社会获取金钱所付出的高昂代价，虽然乍看之下似乎只是一种不便，

[ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪm'perɪʃəbl] [pledʒ] [fɔːr; fər][ɪts]

is	precisely	what	gives	it	the	merit	of	being	an	imperishable	pledge	for	its
是	恰恰	什么	给予	它	这	优点	的	存在	一个	不朽的	保证	为了	它是

[pə'zesəz] .

possessors	.
拥有者	.

正是这一点赋予了它作为拥有者永恒抵押品的价值。

[æz; əz][ɪts]['vælju:][wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n][baɪ] ['ɑːrbɪtreri] [kən'venʃ(ə)n] , ['ɑːrbɪtreri] [kən'venʃ(ə)n] ['kænɑːt] [teɪk]

As	its	value	was	not	given	by	arbitrary	convention	,	arbitrary	convention	cannot	take
作为	它是	价值	曾是	不是	给定	经过	随意的	习俗	,	随意的	习俗	不能	拿

[ɪts]['vælju:] [ə'weɪ] .

its	value	away	.
它是	价值	离开	.

因为它的价值并非由任意约定赋予，所以任意约定也不能剥夺它的价值。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sɔːt] ['æftər] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [mɔːr] [ɔːr] [les]

It	may	be	more	or	less	sought	after	according	as	it	occurs	more	or	less
它	可能	是	更多的	或者	较少的	寻求	后	根据	作为	它	发生	更多的	或者	较少的

[ə'bʌndəntli] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ;

abundantly	in	the	market	;
大量	在	这	市场	;

根据其在市场上的丰盈程度，其受欢迎程度可能会有所不同；

[bʌt; bət][ɪts] [praɪs] [kæn; kən] ['nevər] ['diːvieɪt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]

but	its	price	can	never	deviate	very	far	from	what	would	be	required	to
但	它是	价格	能	绝不	偏离	非常	远的	从	什么	会	是	必需的	到

['ekstrækt; ɪk'strækt][æn; ən]['iːkwəl] ['kwɑːntəti][frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪn] .

extract	an	equal	quantity	from	the	mine	.
提炼	一个	平等的	数量	从	这	矿	.

但是它的价格永远不会与从矿山开采等量矿石所需的价格相差太远。

['mʌni] , [ɪn][ðə; ði][læst] [pleɪs] , [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['meʒər] [ʌv; əv]['vælju:z] .

Money	,	in	the	last	place	,	is	a	common	measure	of	values	.
钱	,	在	这	最后的	地方	,	是	一个	常见的	措施	的	值	.

最后，金钱才成为衡量价值观的常用标准。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

Before	the	invention	of	money	,
前	这	发明	的	钱	,

在货币发明之前，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][kɔːrn]

it	must	have	been	very	difficult	to	compare	the	value	of	a	bag	of	corn
它	必须	有	到过	非常	难的	到	比较	这	价值	的	一个	包	的	玉米

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv] [klɔːθ] .

with	that	of	a	yard	of	cloth	.
和	那	的	一个	院子	的	布	.

要比较一袋玉米和一码布的价值，一定非常困难。

[dres] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['nesəseri] [wɪð; wɪθ] [fuːd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [men] [prəʊ'kjʊəd]

Dress	was	equally	necessary	with	food	;	but	the	processes	by	which	men	procured
裙子	曾是	同样地	必要的	和	食物	;	但	这	流程	经过	哪个	男人	采购

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

衣着与食物同样重要；但人们获取衣着的方式却截然不同。

[siːmd] ['skersli] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kəm'perd] .

seemed	scarcely	susceptible	of	being	compared	.
似乎	几乎	易受影响的	的	存在	比较的	.

似乎很难进行比较。

['mʌni] [hæz; həz] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [ænd; ənd][ɪn'veriəb(ə)l]['juːnəti][tuː; tə] [wɪtʃ] ['evri] [θɪŋ]

Money	has	furnished	a	common	and	invariable	unity	to	which	every	thing
钱	有	提供	一个	常见的	和	不变的	统一	到	哪个	每一个	事物

[kæn; kən][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] .

can	be	referred	.
能	是	指	.

金钱提供了一种共同的、不变的统一体，万物都可以以此为参照。

[neiʃəns] , [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['metlz] , [hæv; həv] , [ˌnevərðə'les] ,

Nations	,	who	are	not	acquainted	with	the	use	of	metals	,	have	,	nevertheless	,
国家	,	WHO	是	不是	熟人	和	这	使用	的	金属	,	有	,	尽管如此	,

不熟悉金属使用的国家，尽管如此，

[soʊ] [felt] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmən] ['meʒər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːrmd] [æn; ən][aɪ'diːəl]

so	felt	the	advantages	of	this	common	measure	that	they	have	formed	an	ideal
所以	毛毡	这	优势	的	这	常见的	措施	那	他们	有	形成	一个	理想的

['juːnəti] ,

unity	,
统一	,

他们深感这一共同措施的益处，从而形成了一个理想的统一体。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'fɜːr] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv]['vælјuː] .

to	which	they	refer	every	kind	of	value	.
到	哪个	他们	参考	每一个	种类	的	价值	.

它们指代各种价值。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt] [wɪtʃ] ['mʌni] [pɝ'fɔrmz] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] ,

The	important	part	which	money	performs	in	political	economy	,
这	重要的	部分	哪个	钱	表演	在	政治的	经济	,

货币在政治经济学中扮演的重要角色

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['prɑːpərtiz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ænɪmeɪt] ['iks'tʃeindʒs] , [ænd; ənd] [prə'tekts]

and	the	various	properties	by	which	it	animates	exchanges	,	and	protects
和	这	各种各样的	特性	经过	哪个	它	动画	交易所	,	和	保护

[ænd; ənd] [səːvz] [tuː; tə] ['meʒər] [ðem; ðəm] ,

and	serves	to	measure	them	,
和	服务	到	措施	他们	,

以及它促进交流、保护交流和衡量交流的各种特性，

[ɪk'spleɪn][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˌmɪs'led] , [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['vʌlgər] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['greɪtər]
explain **the** **illusion** **which** **has** **misled** **,** **not** **only** **the** **vulgar** **,** **but** **even** **the** **greater**
解释 这 错觉 哪个 有 被误导 , 不是 仅有的 这 庸俗 , 但 甚至 这 更大的
[pɑːrt][ʌv; əv] ['steɪtsmən] ,
part **of** **statesmen** **,**
部分 的 政治家 ,

解释一下这种不仅误导了普通民众，甚至误导了大部分政治家的错觉。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðɪs] [kə'mɑːdəti] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,
and **exhibited** **this** **commodity** **in** **their** **eyes** **as** **the** **efficient** **cause** **of** **labour** **,**
和 展出 这 商品 在 他们的 眼睛 作为 这 高效的 原因 的 劳动 ,

在他们眼中，这种商品被视为劳动的有效原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kriˈeɪtər] [ʌv; əv][ɔːl] [welθ] .
and **the** **creator** **of** **all** **wealth** **.**
和 这 创作者 的 全部 财富 .

以及所有财富的创造者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [pɔːz] [hɪr] ,
It **is** **essential** **for** **us** **,** **however** **,** **to** **pause** **here** **,**
它 是 基本的 为了 我们 , 然而 , 到 暂停 这里 ,

然而，我们必须在此稍作停顿。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bəuθ] [dɪ'spleɪ] [ðoʊz] ['erərz] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
that **we** **may** **both** **display** **those** **errors** **in** **a** **clear** **point** **of** **view** **,**
那 我们 可能 两个都 展示 那些 错误 在 一个 清除 观点 的 看法 ,

这样我们双方都能以清晰的视角展示这些错误，

[ænd; ənd]['fɜːrmli] ['demənstreɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] .
and **firmly** **demonstrate** **the** **principles** **which** **follow** **.**
和 牢牢 证明 这 原则 哪个 跟随 .

并坚定地论证以下原则。

[ɪn][ðə; ði] ['epək] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'raɪvd] ,
In **the** **epoch** **of** **civilization** **,** **at** **which** **we** **are** **arrived** **,**
在 这 时代 的 文明 , 在 哪个 我们 是 到达的 ,

在我们所处的文明时代，

[noʊ] ['leɪbər] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ;
no **labour** **can** **be** **accomplished** **without** **a** **capital** **to** **set** **it** **in** **motion** **;**
不 劳动 能 是 完成 没有 一个 首都 到 放 它 在 运动 ;

没有启动资金，任何劳动都无法完成；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] , [ðoʊ] ['ɔːlmoʊst] ['kɑːnstəntli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['mʌni] , [ɪz] [jet] [kwaɪt] [ə; eɪ]
but **this** **capital** **,** **though** **almost** **constantly** **represented** **by** **money** **,** **is** **yet** **quite** **a**
但 这 首都 , 尽管 几乎 不断地 代表 经过 钱 , 是 然而 相当 一个
['dɪfrənt] [θɪŋ] .
different **thing** **.**
不同的 事物 .

但是，这种资本虽然几乎总是以金钱的形式体现，但它本质上却截然不同。

[æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l][ɪz][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə]
An **increase** **of** **the** **national** **capital** **is** **the** **most** **powerful** **encouragement** **to**
一个 增加 的 这 国家的 首都 是 这 最多 强大的 鼓励 到
['leɪbər] ;
labour **;**
劳动 ;

国民资本的增加是对劳动最强有力的激励；

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rkjəˌletɪŋ] ['mi:diəm] [hæz; həz][nɑ:t][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ðə; ði] [seɪm]

but	an	increase	in	the	circulating	medium	has	not	of	necessity	the	same
但	一个	增加	在	这	循环	中等的	有	不是	的	必要性	这	相同的

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

但增加循环介质并不一定会产生同样的效果。

['kæpɪtəlz][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pəreɪt] ['paʊərfəli] [ɪn][ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] , ['gɪvɪŋ] [raɪz]

Capitals	co	-	operate	powerfully	in	the	annual	reproduction	of	wealth	,	giving	rise
首都	合作	-	操作	强大的	在	这	年度的	生殖	的	财富	,	给予	上升

[tu:; tə][æn; ən] ['ænjuəl] ['revənu:] ;

to	an	annual	revenue	;
到	一个	年度的	收入	;

资本在年度财富再生产中发挥着强大的合作作用，从而产生年度收入；

[bʌt; bət] ['mʌni] [kən'tɪnju:z] ['bærən] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [raɪz][tu:; tə][noʊ] ['revənu:] .

but	money	continues	barren	,	and	gives	rise	to	no	revenue	.
但	钱	继续	荒芜	,	和	给予	上升	到	不	收入	.

但资金仍然没有产生任何收益，也没有带来任何收入。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðoʊz] ['kæpɪtəlz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ]

Indeed	,	the	competition	between	those	capitals	,	which	are	offered	to	accomplish
的确	,	这	竞赛	之间	那些	首都	,	哪个	是	提供	到	完成

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

the	annual	labour	of	the	nation	,
这	年度的	劳动	的	这	国家	,

事实上，这些资本之间的竞争，是为了完成国家每年的劳动任务而提供的，

[fɔ:rmz][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['mʌni] ;

forms	the	basis	for	the	interest	of	money	;
表格	这	基础	为了	这	兴趣	的	钱	;

构成货币利息的基础；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rkjəˌletɪŋ] ['mi:diəm] ,

but	the	greater	or	less	abundance	of	the	circulating	medium	,
但	这	更大的	或者较少的		丰富	的	这	循环	中等的	,

但循环介质的丰盈程度，

[hæz; həz][noʊ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] ['fɪksɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəst] .

has	no	influence	in	the	fixing	of	this	interest	.
有	不	影响	在	这	定影	的	这	兴趣	.

对确定该利率没有影响力。

['peɪnf(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wʌt] [ə; eɪ] [dɜ:rθ] [wʌz; wəz]

Painful	experience	has	shown	all	the	inhabitants	of	Europe	what	a	dearth	was
痛苦	经验	有	所示	全部	这	居民	的	欧洲	什么	一个	匮乏	曾是

,

,
,

痛苦的经历让欧洲所有居民都明白了物资匮乏的严重性。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['penjəri] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] ['pi:p(ə)l] .

and	a	period	of	general	penury	among	a	civilized	people	.
和	一个	时期	的	一般的	贫困	之中	一个	文明	人们	.

以及文明民族普遍贫困的时期。

[æt; ət] [ðiːz] ['mɔːrnf(ə)l] ['ɛpəks, 'iːpəks] , ['evri] [wʌn][hæz; həz] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [əb'zɜːrvd]

At	these	mournful	epochs	,	every	one	has	heard	it	a	hundred	times	observed
在	这些	悲哀	纪元	,	每一个	一	有	听到	它	一个	百	时代	观察到

,

,

,

在这些悲痛的时刻，每个人都听过无数遍这样的说法：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][kɔːrn][ɔːr] [fuːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] , [bʌt; bət] ['mʌni] .

that	it	was	not	corn	or	food	which	was	wanting	,	but	money	.
那	它	曾是	不是	玉米	或者	食物	哪个	曾是	想要	,	但	钱	.

当时缺少的不是玉米或食物，而是钱。

[ɪn'diːd] , [væst] ['mægəzinz] [ʌv; əv][kɔːrn][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [rɪ'meɪnd] [fʊl] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['hɑːrvɪst] ;

Indeed	,	vast	magazines	of	corn	have	often	remained	full	till	the	next	harvest	;
的确	,	广阔的	杂志	的	玉米	有	经常	剩余	满的	直到	这	下一个	收成	;

事实上，大量的玉米仓库常常一直装满玉米，直到下一次收割；

[ðoʊz] [prə'vɪʒnz] , [ɪf] [prə'pɔːʃnəblɪ] [ʃerd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [wʊd] [hæv; həv]['ɔːlmoʊst]

those	provisions	,	if	proportionably	shared	among	the	people	,	would	have	almost
那些	条款	,	如果	按比例	共享	之中	这	人们	,	会	有	几乎

['ɔːlweɪz] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sə'pɔːrt] ;

always	been	sufficient	for	their	support	;
总是	到过	充足的	为了	他们的	支持	;

这些物资如果按比例分配给人民，几乎总是足以维持他们的生活；

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] , ['hævɪŋ] [noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] ['ɔːfər] , [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] ;

but	the	poor	,	having	no	money	to	offer	,	were	not	able	to	buy	them	;
但	这	贫穷的	,	拥有	不	钱	到	提供	,	是	不是	有能力的	到	买	他们	;

但穷人没有钱，买不起这些东西；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['leɪbər] , [əb'teɪn] ['mʌni] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ɪ'nʌf]

they	could	not	,	in	exchange	for	their	labour	,	obtain	money	,	or	at	least	enough
他们	可以	不是	,	在	交换	为了	他们的	劳动	,	获得	钱	,	或者	在	至少	足够的

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

他们无法通过劳动获得金钱，或者至少无法获得足够的金钱。

[tuː; tə] [səb'sɪst] .

to	subsist	.
到	生存	.

生存。

['mʌni] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] , ['nætʃ(ə)rəl] [welθ] [ˌsuːpərə'bʌndənt] .

Money	was	wanting	,	natural	wealth	superabundant	.
钱	曾是	想要	,	自然的	财富	超级丰富的	.

钱财匮乏，但自然资源却极其丰富。

[wʌt] [fə'nɑːmɪnən] [kʊd; kəd] [ə'pɪr] [mɔːr] ['prɑːpər][tuː; tə][kən'fɜːrm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['predʒədɪs]

What	phenomenon	could	appear	more	proper	to	confirm	the	universal	prejudice
什么	现象	可以	出现	更多的	恰当的	到	确认	这	普遍的	偏见

[wɪtʃ] [lʊks] [fɔːr; fər] [welθ] [ɪn] ['mʌni] ,

which	looks	for	wealth	in	money	,
哪个	看起来	为了	财富	在	钱	,

还有什么现象比这更能印证人们普遍认为财富在于金钱的偏见呢?

[nɑːt][ɪn] [kən'suːməbl] ['kæpɪt(ə)l] ?

not	in	consumable	capital	?
不是	在	消耗品	首都	?

不在消耗性资本中?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌni] , [wɪtʃ] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['skersəti] ,

But	the	money	,	which	is	wanting	in	a	time	of	scarcity	,
但	这	钱	,	哪个	是	想要	在	一个	时间	的	缺乏	,

但是，在物资匮乏的时期，资金却十分短缺。

[ɪz][ðə; ði][weɪdʒ] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkmən] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['leɪbər] .

is	the	wage	offered	to	the	workman	to	make	him	labour	.
是	这	工资	提供	到	这	工人	到	制作	他	劳动	.

这是支付给工人以促使其劳动的工资。

[ðə; ði][weɪdʒ] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] [səb'sɪstəns] .

the	wage	,	by	means	of	which	,	he	would	have	purchased	a	subsistence	.
这	工资	,	经过	方法	的	哪个	,	他	会	有	购买	一个	生存	.

他靠这份工资可以维持生计。

[ðə; ði] ['wɜkmən] ['nevər] ['leɪbər] , [ɪk'sept] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['kæpɪtəlz] ,

The	workmen	never	labour	,	except	when	some	of	those	who	have	accumulated	capitals	,
这	工人	绝不	劳动	,	除了	什么时候	一些	的	那些	WHO	有	积累	首都	,

除了那些积累了资本的人之外，工人们从不劳动。

[ɔːr][ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [prɪ'siːdɪŋ] ['leɪbər] , [kæn; kən]['prɑːfɪt][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['kæpɪtəlz] ,

or	in	other	words	,	the	fruit	of	preceding	labours	,	can	profit	from	those	capitals	,
或者	在	其他	字	,	这	水果	的	前	劳动	,	能	利润	从	那些	首都	,

换句话说，先前劳动的成果可以从这些资本中获利。

[baɪ] ['fəːniʃɪŋ] , [ɑːn][wʌn][hænd] , [ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ] [səb'sɪstəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði]['ɑːrtɪzən] .

by	furnishing	,	on	one	hand	,	the	raw	material	,	on	the	other	,	a	subsistence	for	the	artisan	.
经过	家具	,	在	一	手	,	这	生的	材料	,	在	这	其他	,	一个	生存	为了	这	工匠	.

一方面提供原材料，另一方面为工匠提供生计。

['leɪbər] ['kænɑːt][biː; bi] ['kærid] [ɑːn][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'duːs] ['eni] [mə'tɪriəl] [fruːt] ,

Labour	cannot	be	carried	on	so	as	to	produce	any	material	fruit	,
劳动	不能	是	携带	在	所以	作为	到	生产	任何	材料	水果	,

劳动无法产生任何物质成果，

['eni] [fruːt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [welθ] , [wɪ'ðaʊt] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] ;

any	fruit	capable	of	becoming	wealth	,	without	raw	materials	on	which	to	operate	;
任何	水果	有能力的	的	成为	财富	,	没有	生的	材料	在	哪个	到	操作	;

任何能够转化为财富，却无需原材料的果实；

[ðə; ði] ['wɜːrkmən] ['kænɑːt] ['leɪbər] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,

the	workman	cannot	labour	without	food	to	support	him	;	and	,	therefore	,
这	工人	不能	劳动	没有	食物	到	支持	他	;	和	,	所以	,

工人没有食物就无法劳动；因此，

['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['priːviəsli] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn]['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

every	kind	of	labour	is	impossible	without	a	capital	previously	existing	in	objects	of	consumption	,
每一个	种类	的	劳动	是	不可能的	没有	一个	首都	之前	现存的	在	对象	的	消耗	,

如果没有预先存在于消费品中的资本，任何形式的劳动都是不可能的。

[tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [hɪz; ɪz] [mə'tɪrɪəlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] ['wɜːrkmən] [hɪm'self] [leɪ]

to	furnish	his	materials	and	his	wages	;	and	,	if	the	workman	himself	lay
到	提供	他的	材料	和	他的	工资	;	和	, 如果		这	工人	他自己	躺

[aʊt] [ðiːz] [əd'vænsɪz] ,

out	these	advances	,
出去	这些	进展	,

为他提供材料和工资；如果工人自己预付这些款项，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kəm'bainz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ɑːbdʒekt] , [ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] [ʌv; əv]

it	is	because	he	combines	for	this	little	object	,	the	two	characters	of
它	是	因为	他	组合	为了	这	小的	目的	,	这	二	人物	的

['kæpɪtəlɪst] [ænd; ənd]['ɑːrtɪzən] .

capitalist	and	artisan	.
资本家	和	工匠	.

这是因为他在这件小物件中融合了资本家和工匠的两种性格。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɜːrkmən] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['kæpɪtəlɪst] , [soʊ][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [rɪ'kwaɪrz] ['wɜkmən] ;

As	the	workman	requires	a	capitalist	,	so	the	capitalist	requires	workmen	;
作为	这	工人	需要	一个	资本家	,	所以	这	资本家	需要	工人	;

工人需要资本家，资本家也需要工人；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuː] ['aɪd(ə)l] ;

because	his	capital	will	be	unproductive	if	it	continue	idle	;
因为	他的	首都	将要	是	低效的	如果	它	继续	闲置的	;

因为如果他的资金继续闲置，就会失去生产力；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['revənuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [iks'pekts] [ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑːn] [sprɪŋz]

and	the	revenue	which	he	expects	and	has	to	live	upon	springs
和	这	收入	哪个	他	预期	和	有	到	居住	之上	弹簧

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['leɪbər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɔːzɪz] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .

from	the	labour	which	he	causes	to	be	executed	.
从	这	劳动	哪个	他	原因	到	是	执行	.

他赖以生存的收入来源于他所安排的劳动。

[hens] , [wen'evər] [hiː; hi][ɪz]['ɑːkjupaɪd][ɪn][ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] ['entərpraɪz] , [hiː; hi] [im'plɔiz] [ɔːl][hɪz; ɪz]

Hence	,	whenever	he	is	occupied	in	a	productive	enterprise	,	he	employs	all	his
因此	,	每当	他	是	占领	在	一个	生产力	企业	,	他	雇佣	全部	他的

['kæpɪt(ə)l][ɪn] ['kɔːzɪŋ] ['leɪbər] ,

capital	in	causing	labour	,
首都	在	导致	劳动	,

因此，每当他从事生产性活动时，他都会将所有资本用于创造劳动。

[ænd; ənd] [liːvz] [noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['aɪdlnəs] .

and	leaves	no	part	of	it	in	idleness	.
和	树叶	不	部分	的	它	在	懒惰	.

并且没有让任何一部分处于闲置状态。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [klɔːθ] - ['meɪkər] , [ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'voʊtɪd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

If	he	is	a	cloth	-	maker	,	and	has	devoted	ten	thousand	pounds	to	his
如果	他	是	一个	布	-	制造商	,	和	有	奉献	十	千	磅	到	他的

[ˌmænju'fæktʃər] ,

manufacture	,
生产	,

如果他是一名布匹制造商，并且已经投入了一万英镑用于生产，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][stɑːp] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɑːr; ər] [dʌn] ,

he	does	not	stop	till	his	ten	thousand	pounds	are	done	,
他	做	不是	停止	直到	他的	十	千	磅	是	完毕	,

他不花完一万英镑是不会罢休的。

[ænd; ənd][hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər][hæz; həz] [nuː] [sʌmz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

and	he	no	longer	has	new	sums	to	employ	in	the	operation	.
和	他	不	更长	有	新的	总和	到	采用	在	这	手术	.

他已经没有新的资金可以用于这项行动了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðen] [æskt] [waɪ] [hiː; hi]['stɑːps] , [hiː; hi] [wɪl] ['ænsər] , [laɪk][ðə; ði] ['wɜːrkmən] ,

If	it	be	then	asked	why	he	stops	,	he	will	answer	,	like	the	workman	,
如果	它	是	然后	问	为什么	他	停止	,	他	将要	回答	,	喜欢	这	工人	,

如果有人问他为什么停下来，他会像那个工人一样回答：

[ðæt] ['mʌni] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] , [ðæt] ['mʌni] [dʌz] [nɑːt]['sɜːrkjəleɪt] .

that	money	is	wanting	,	that	money	does	not	circulate	.
那	钱	是	想要	,	那	钱	做	不是	流通	.

资金短缺，资金无法流通。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [haʊ'evər] , ['mʌni] [wɪtʃ] [ɪz] [ðen] ['wɑːntɪŋ] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs]

It	is	not	,	however	,	money	which	is	then	wanting	any	more	than	in	the	former	case
它	是	不是	,	然而	,	钱	哪个	是	然后	想要	任何	更多的	比	在	这	以前的	案件

;

;
;

然而，此时所缺乏的并非金钱，与前一种情况并无二致；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ɔːr][ðə; ði] [kən'suːmɚz] ['revənuː] .

it	is	consumption	,	or	the	consumer's	revenue	.
它	是	消耗	,	或者	这	消费者的	收入	.

它是消费，或者说是消费者的收入。

[ɑːn] [kə'mensɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌmænju'fæktʃər] , [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] ['stʌdid] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

On	commencing	his	manufacture	,	the	capitalist	studied	to	adjust	it	to	the
在	开始	他的	生产	,	这	资本家	研究	到	调整	它	到	这

[dɪ'mænd] ;

demand	;
要求	;

资本家在开始生产时，就研究如何使产品适应市场需求；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rekənd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [klɔːðz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] ,

and	he	reckoned	that	as	soon	as	his	cloths	should	be	ready	,
和	他	估计	那	作为	很快	作为	他的	布料	应该	是	准备好	,

他估计，等他的衣服准备好之后，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['pəːtʃəst] [baɪ][kən'suːmərz] , [huːz] ['mʌni] , [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['revənuː] ,

they	would	be	purchased	by	consumers	,	whose	money	,	the	sign	of	their	revenue	,
他们	会	是	购买	经过	消费者	,	谁	钱	,	这	符号	的	他们的	收入	,

它们将被消费者购买，而消费者的钱，正是他们收入的象征。

[wʊd] [rɪ'pleɪs] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [tuː; tə] [nuː]

would	replace	his	capital	,	and	become	the	sign	of	subsistence	to	new
会	代替	他的	首都	,	和	变得	这	符号	的	生存	到	新的

['wɜkmən] ,

workmen	,
工人	,

它将取代他的资本，并成为新工人赖以生存的象征。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [nuː] ['weɪdʒɪz] .

to	whom	he	would	pay	new	wages	.
到	谁	他	会	支付	新的	工资	.

他将向他们支付新的工资。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðə; ði][kən'suːmər][ɪz][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv] , [bʌt; bət] ['revənuː] .

It	is	not	money	which	the	consumer	is	in	want	of	,	but	revenue	.
它	是	不是	钱	哪个	这	消费者	是	在	想	的	,	但	收入	.

消费者需要的不是金钱，而是收入。

[sʌm; səm][hæv; həv][hæd; həd] [ɪn'fɪrɪər] ['hɑ:vists] [ðɪs] [jɪr] ; [sʌm; səm][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] ['smɔ:lər]

Some	have	had	inferior	harvests	this	year	;	some	have	gained	a	smaller
一些	有	有	下	收获	这	年	;	一些	有	获得	一个	较小的

['ɪntrəst] [ɑ:n][ðer; ðər]['kæpɪtəlz] ,

interest	on	their	capitals	,
兴趣	在	他们的	首都	,

今年有些人的收成不如往年；有些人的投资收益也减少了。

[ə; eɪ] ['smɔ:lər] [ʃer] [ɑ:n][ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌɑ:r 'i:] - [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ; ['ʌðər]

a	smaller	share	on	the	annual	re	-	production	of	the	fruits	of	industry	;	others
一个	较小的	分享	在	这	年度的	关于	-	生产	的	这	水果	的	行业	;	其他的

,

,
,

在工业成果的年度再生产中所占份额较小；其他人，

[hu:] [hæv; həv][noʊ] ['ɪnkʌm] [bʌt; bət] [wʌt] [ɝ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['leɪbər] , [hæv; həv][nɑ:t] [faʊnd]

who	have	no	income	but	what	arises	from	their	labour	,	have	not	found
WHO	有	不	收入	但	什么	出现	从	他们的	劳动	,	有	不是	成立

[ɪm'plɔɪmənt] ;

employment	;
就业	;

除了劳动所得之外没有其他收入的人，还没有找到工作；

[ɔ:r] [els] [ðə; ði] [hoʊl] [θri:] ['klæsɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['pu:rɝ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,

or	else	the	whole	three	classes	are	not	poorer	than	they	were	,
或者	别的	这	所有的	三	课程	是	不是	贫穷	比	他们	是	,

否则，这三个阶层的贫困程度就不会比以前更严重了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['rɪtʃər] ,

but	the	manufacturer	had	imagined	them	to	be	richer	,
但	这	制造商	有	想象	他们	到	是	更富有	,

但制造商原本以为他们会更富有。

[ænd; ənd]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] ['ɪnkʌm] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t]

and	regulated	his	production	according	to	an	income	which	does	not
和	受监管	他的	生产	根据	到	一个	收入	哪个	做	不是

[ɪg'zɪst] .

exist	.
存在	.

他根据并不存在的收入来调节生产。

['ɪnkʌm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['tʃæptər] ,

Income	,	of	which	we	have	seen	all	the	different	sources	in	the	second	chapter	,
收入	,	的	哪个	我们	有	已见	全部	这	不同的	来源	在	这	第二	章	,

我们在第二章中已经了解了收入的各种来源，

[ɪz][ə; eɪ] [mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd] [kən'su:məbl] [θɪŋ] ; [ˌaɪ 'ti:] [sprɪŋz] [frʌm; frəm] ['leɪbər] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['destɪnd]

is	a	material	and	consumable	thing	;	it	springs	from	labour	;	it	is	destined
是	一个	材料	和	消耗品	事物	;	它	弹簧	从	劳动	;	它	是	注定

[fɔ:r; fər] [ɪn'dʒɔɪmənt] ;

for	enjoyment	;
为了	享受	;

它是物质的、可消耗的；它是劳动的产物；它是用来享受的；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪg'zæktli][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'vænsɪz] [ɪn]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [rɔ:] [mə'tɪrɪəl]

it	is	exactly	of	the	same	nature	with	the	advances	in	wages	and	raw	material
它	是	确切地	的	这	相同的	自然	和	这	进展	在	工资	和	生的	材料

[leɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] ;

laid	out	by	the	manufacturer	;
铺设	出去	经过	这	制造商	;

这与制造商投入的工资和原材料的增加本质上是完全一致的；

[ænd; ənd] ['mʌni] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][saɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	money	is	but	the	sign	and	the	measure	of	it	.
和	钱	是	但	这	符号	和	这	措施	的	它	.

金钱只不过是这种现象的标志和衡量标准。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pleɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] ['ɑːbdʒekts] , ['destɪnd] [fɔːr; fər]

The	capital	it	should	replace	is	also	composed	of	material	objects	,	destined	for
这	首都	它	应该	代替	是	还	由	的	材料	对象	,	注定	为了

[kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)ntli] [rɪ'nuːd] .

consumption	,	and	incessantly	renewed	.
消耗	,	和	不已	更新	.

它所要取代的资本也是由物质对象构成的，这些物质对象注定要被消费，并且会不断更新。

['mʌni] [səːvz] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [fɔːrmz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [pɑːrt][ʌv; əv]

Money	serves	but	to	represent	it	,	and	always	forms	the	smallest	part	of
钱	服务	但	到	代表	它	,	和	总是	表格	这	最小	部分	的

[iːtʃ] ['mɜːtʃənts] [fʌndz] .

each	merchant's	funds	.
每个	商人的	资金	.

金钱的作用仅仅是代表金钱，而且始终只占每个商人资金中最小的一部分。

[wiː; wi][hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði] [klɔːθ] - ['meɪkər][tuː; tə] [pə'zes] - , - [el] . ; [bʌt; bət] ,

We	have	supposed	the	cloth	-	maker	to	possess	100	,	000	l	.	;	but	,
我们	有	据称	这	布	-	制造商	到	具有	-	,	-	我	.	;	但	,

我们假设这位布商拥有10万英镑；但是，

[ˌaɪ 'tiː][hæf] [ðɪs] [sʌm; səm][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [fɪkst] ['kæpɪtəlz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

it	half	this	sum	is	employed	in	fixed	capitals	,	it	will	be	sufficient	,
它	一半	这	和	是	受雇	在	固定的	首都	,	它	将要	是	充足的	,

如果将这笔资金的一半用于固定资本，那就足够了。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [seɪl] [ə'maʊnt] ['wiːkli] [tuː; tə] - [el] . [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ,

if	his	sale	amount	weekly	to	1200	l	.	to	give	him	,
如果	他的	销售	数量	每周	到	-	我	.	到	给	他	,

如果他每周的销售额达到 1200 升，就给他，

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['prɑːfɪt] , - [pər] [sent] .

in	the	shape	of	interest	and	profit	,	20	per	cent	.
在	这	形状	的	兴趣	和	利润	,	-	每	中心	.

以利息和利润的形式，占20%。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'laʊ] - [el] ['wiːkli] , [ɪn] ['mʌni] ,

on	his	circulating	capital	,	and	to	allow	1000	l	weekly	,	in	money	,
在	他的	循环	首都	,	和	到	允许	-	我	每周	,	在	钱	,

以他的流通资金为基准，每周允许1000英镑以现金形式支付。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [æn; ən] ['ænjuəl] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] - , - [el] . ;

to	maintain	an	annual	production	of	60	,	000	l	.	;
到	维持	一个	年度的	生产	的	-	,	-	我	.	;

维持年产量60000升；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [pə'zesiz] [ɪn] [kæʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɪftiəθ] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrkjəˌletɪŋ]

so	that	he	never	possesses	in	cash	more	than	the	fiftieth	part	of	his	circulating
所以	那	他	绝不	拥有	在	现金	更多的	比	这	第五十	部分	的	他的	循环

['kæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

因此，他拥有的现金永远不会超过其流通资本的五十分之一。

[æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪtəlz][ɪz][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ʌv; əv]

An	increase	of	the	national	capitals	is	the	most	powerful	encouragement	of
一个	增加	的	这	国家的	首都	是	这	最多	强大的	鼓励	的

['leɪbər] ;

labour	;
劳动	;

国家资本的增加是激励劳动力的最有力手段；

['i:ðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ˌpri:sə'pəʊziz] [æn; ən] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] , [ænd; ənd]

either	because	this	augmentation	presupposes	an	augmentation	of	income	,	and
任何一个	因为	这	增强	预设	一个	增强	的	收入	,	和

, ['kɑ:nsɪkwentli] , [ʌv; əv] [mi:nz] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ;

,	consequently	,	of	means	of	consumption	;
,	最后	,	的	方法	的	消耗	;

要么是因为这种增长预设了收入的增长，从而也预设了消费手段的增长；

[ɔ:r][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ði:z] ['kæpɪtəlz] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['prɑ:fɪtəb(ə)l][tu:; tə][ðer; ðər][prə'preɪətər] , [ɪk'sept] [æz; əz]

or	because	these	capitals	,	not	being	profitable	to	their	proprietor	,	except	as
或者	因为	这些	首都	,	不是	存在	有利可图	到	他们的	业主	,	除了	作为

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] ,

they	are	employed	,
他们	是	受雇	,

或者因为这些资本，除非被使用，否则对所有者来说就无法盈利，

[i:tʃ] ['kæpɪtəlɪst] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɪn'devər] [tu:; tə] [kri'eɪt] [nu:] [prə'dʌkʃn] [baɪ][ðer; ðər] [mi:nz] .

each	capitalist	incessantly	endeavours	to	create	new	production	by	their	means	.
每个	资本家	不已	努力	到	创造	新的	生产	经过	他们的	方法	.

每个资本家都不断地努力利用自己的手段创造新的产品。

[ɪn] [dis'tribju:tiŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wɜkmən] ,

In	distributing	them	to	his	workmen	,
在	分发	他们	到	他的	工人	,

他将这些物资分发给工人们时，

[hi:; hi] ['gɪvz] [tu:; tə] [ðoʊz] ['wɜkmən] ['revənu:] [wɪtʃ] [i'neiblz] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ænd; ənd]

he	gives	to	those	workmen	revenue	which	enables	them	to	purchase	and
他	给予	到	那些	工人	收入	哪个	启用	他们	到	购买	和

[kən'su:m] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['jɪrz] [prə'dʌkʃn] ;

consume	the	preceding	year's	production	;
消耗	这	前	年	生产	;

他给那些工人发放收入，使他们能够购买和消费上一年的产品；

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:z] [ðoʊz] ['kæpɪtəlz] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði] ['revənu:] ,

and	he	sees	those	capitals	return	increased	by	the	revenue	,
和	他	看到	那些	首都	返回	增加	经过	这	收入	,

他看到这些资本的回报会因收入的增加而增加。

[wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][ɪk'spekt][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['jɪrz] [prə'dʌkʃn] .

which	he	is	to	expect	from	them	in	the	following	year's	production	.
哪个	他	是	到	预计	从	他们	在	这	下列的	年	生产	.

他期望他们在来年的作品中也能做到这一点。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hi:; hi] [dis'tribju:ts] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ri'kʌvəz] [ðem; ðəm] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	though	he	distributes	and	afterwards	recovers	them	,	by	means	of	the
但	尽管	他	分发	和	然后	恢复	他们	,	经过	方法	的	这

['sɜ:rkjəˌletɪŋ] ['mi:diəm] ,

circulating	medium	,
循环	中等的	,

但是，尽管他通过流通媒介分发并随后回收它们，

[wɪtʃ] [səːvz] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['iks'tʃeindʒs] ,
which serves for all exchanges ,
哪个 服务 为了 全部 交易所 ,

它适用于所有交易所，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['miːdiəm] [wɪtʃ] [fɔːrmz] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['rekwɪzɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]
it is not the circulating medium which forms the essential requisite in his operation
它 是 不是 这 循环 中等的 哪个 表格 这 基本的 必需品 在 他的 手术
.
:
.

对他而言，流通的介质并不是其运作的必要条件。

[ðə; ði] [seɪm] [klɔːθ] - ['meɪkər] , ['leɪbərɪŋ] [iːtʃ] [jɪr] [ɑːn][æn; ən] ['iːkwəl] ['kwɑːntəti] ,
The same cloth - maker , labouring each year on an equal quantity ,
这 相同的 布 - 制造商 , 劳动 每个 年 在 一个 平等的 数量 ,

同一个布商，每年辛勤劳作，织造相同数量的布料，

[sendz] - ['piːsɪz] [ʌv; əv] [klɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['vælјuːd][æt; ət] - ,
sends 2400 pieces of cloth to the market , which have been valued at 60 ,
发送 - 件 的 布 到 这 市场 , 哪个 有 到过 有价值的 在 - ,

向市场投放了2400件布料，估价为60,0 ...

- [el] . [ɔːr] - [el] . [ə; eɪ] [piːs] .
000 l . or 25 l . a piece .
- 我 . 或者 - 我 . 一个 片 .

每件 000 升或 25 升。

[hiː; hi]['iks'tʃeindʒs] - ['piːsɪz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [æz; əz][ɑːr; ər] ['niːdɪd] [tuː; tə]
He exchanges 400 pieces for such objects of consumption as are needed to
他 交易所 - 件 为了 这样的 对象 的 消耗 作为 是 需要 到
[sə'plaɪ] [ðə; ði] ['wɒnts] ,
supply the wants ,
供应 这 想要 ,

他用400件物品交换了满足自身需求的消费品。

[ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd]['fæməli] .
the enjoyments , the luxuries of himself and family .
这 享受 , 这 奢侈品 的 他自己 和 家庭 .

他和家人所享受的乐趣和奢华。

[hiː; hi]['iks'tʃeindʒs] - ['piːsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbər] [wɪtʃ] , [wɪ'ðɪn]
He exchanges 2000 pieces for the raw materials , and the labour which , within
他 交易所 - 件 为了 这 生的 材料 , 和 这 劳动 哪个 , 之内
[ðə; ði] [jɪr] ,
the year ,
这 年 ,

他用2000件商品交换原材料和劳动力，这些原材料和劳动力在一年内.....

[ɑːr; ər][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [prə'duːs] [æn; ən] ['iːkwəl] ['kwɑːntəti] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [nekst] [jɪr] , [ænd; ənd] ['evri]
are to re - produce an equal quantity ; and thus next year , and every
是 到 关于 - 生产 一个 平等的 数量 ; 和 因此 下一个 年 , 和 每一个
['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ,
following year ,
下列的 年 ,

旨在再次繁殖出等量的产品；因此，明年以及之后的每一年，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , - ['piːsɪz] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
he will have , as before , 2400 pieces to exchange on the same conditions .
他 将要 有 , 作为 前 , - 件 到 交换 在 这 相同的 状况 .

他将和以前一样，拥有 2400 枚硬币，可以在相同的条件下进行兑换。

[hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] , ['i:kwəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['revənu:] , [ɪz] ['æktʃuəli] [ɪn] [klɔ:ðz] , [nɑ:t][ɪn] ['mʌni] ;

His	capital	,	equally	with	his	revenue	,	is	actually	in	cloths	,	not	in	money	;
他的	首都	,	同样地	和	他的	收入	,	是	实际上	在	布料	,	不是	在	钱	;

他的资本和他的收入一样，实际上都是布料，而不是金钱；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pər'petʃuəl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:mɜ:rs] [ɪz][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [klɔ:θ] [ə'genst] [klɔ:θ] .

and	the	perpetual	result	of	his	commerce	is	to	exchange	cloth	against	cloth	.
和	这	永久	结果	的	他的	商业	是	到	交换	布	反对	布	.

他的商业活动始终以布匹换布匹为结果。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [ɪz] [ɪn'kri:st] , [ɪf] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [hɪz; ɪz] [treɪd] ,

If	the	consumption	of	cloth	is	increased	,	if	by	this	means	his	trade	,
如果	这	消耗	的	布	是	增加	,	如果	经过	这	方法	他的	贸易	,

如果布匹消耗量增加，如果通过这种方式他的贸易，

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] - ['pi:sɪz] ['ænjuəli] , [ˌkɔmpri'hendz] - , [mɔ:r] ['leɪbər] [wɪl] ,

in	place	of	comprehending	2400	pieces	annually	,	comprehends	3000	,	more	labour	will	,
在	地方	的	理解	-	件	每年	,	理解	-	,	更多的	劳动	将要	,

[noʊ] [daʊt] ,

no	doubt	,
不	怀疑	,

与其每年理解 2400 件作品，不如理解 3000 件，这无疑需要更多的劳动力。

[bi:; bi] ['ɔ:rdərd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['wɜkmən] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'loʊn]

be	ordered	by	him	,	and	executed	by	his	workmen	;	but	if	the	money	alone
是	订购	经过	他	,	和	执行	经过	他的	工人	;	但	如果	这	钱	独自的

[ɪz] [ɪn'kri:st] ,

is	increased	,
是	增加	,

由他下令，由他的工人执行；但如果只是增加金钱，

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɔ:r][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [wɪtʃ] [di'tə:minz] [ˌaɪ 'ti:] , ['leɪbər] [ænd; ənd]

and	not	the	consumption	or	the	income	which	determines	it	,	labour	and
和	不是	这	消耗	或者	这	收入	哪个	决定	它	,	劳动	和

[prə'dʌkʃn] ['kænɑ:t] [ɪn'kri:s] .

production	cannot	increase	.
生产	不能	增加	.

不是消费或收入决定劳动和生产，而是劳动和生产无法增加。

[let] [ˌju: 'es] [teɪk] ['seprətli] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:lz] [ðem; ðəm] .

Let	us	take	separately	each	one	of	his	customers	,	as	he	calls	them	.
让	我们	拿	分别地	每个	一	的	他的	顾客	,	作为	他	呼叫	他们	.

让我们分别来看一下他的每一位顾客，他都是这样称呼他们的。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [dʌz] [nɔ:r] ['levi] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r][ə; eɪ] ['smɔ:lər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]

There	is	not	one	of	them	who	does	nor	levy	a	greater	or	a	smaller	portion	of
那里	是	不是	一	的	他们	WHO	做	也不	征收	一个	更大的	或者	一个	较小的	部分	的

[hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [ɪn][kaɪnd] ,

his	income	in	kind	,
他的	收入	在	种类	,

他们之中没有一个人不以实物形式征收其收入的较大或较小比例。

[bʌt; bət][ɔ:l] [meɪ] [ə'reɪndʒ] ['mætərz] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['mʌni] .

but	all	may	arrange	matters	so	as	to	receive	the	whole	of	it	in	money	.
但	全部	可能	安排	事情	所以	作为	到	收到	这	所有的	的	它	在	钱	.

但所有人都可以安排好一切，以便以金钱的形式获得全部款项。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] , [haʊ'evər] , [mɔːr] [rɪtʃ] [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ; [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æt; ət] [mɔːr]

They	are	not	,	however	,	more	rich	on	this	account	;	they	will	not	be	at	more
他们	是	不是	,	然而	,	更多的	富有的	在	这	帐户	;	他们	将要	不是	是	在	更多的

[ɪk'spens] ;

expense	;
费用	;

然而，他们并不会因此而更富有；他们也不会因此付出更多代价；

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [baɪ] [mɔːr] [klɔːθ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [treɪd] [wɪl] [ɪk'spɪrɪəns] [noʊ][kaɪnd]

they	will	not	buy	more	cloth	from	him	,	and	this	trade	will	experience	no	kind
他们	将要	不是	买	更多的	布	从	他	,	和	这	贸易	将要	经验	不	种类

[ʌv; əv] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] .

of	augmentation	.
的	增强	.

他们不会再从他那里购买布匹，这种贸易也不会有任何增长。

[wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪ] ['iːkwəli] ['hæpən] [tuː; tə][neiʃəns] .

What	happens	to	individuals	may	equally	happen	to	nations	.
什么	发生	到	个人	可能	同样地	发生	到	国家	.

发生在个人身上的事，同样也可能发生在国家身上。

[ðə; ði] ['revənuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɔːr][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv]['prɑːfɪts] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	revenue	of	a	country	or	the	sum	total	of	profits	arising	from	the
这	收入	的	一个	国家	或者	这	和	全部的	的	利润	产生	从	这

['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['leɪbər] ,

different	kinds	of	labour	,
不同的	种类	的	劳动	,

一个国家的收入，或者说不同种类劳动所产生的利润总和，

[ə'maʊnt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [læst] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðɪs] [jɪr] , [tuː; tə] ['fɪfti] ['mɪljənz] ;

amounted	,	we	shall	say	,	last	year	,	and	this	year	,	to	fifty	millions	;
金额	,	我们	将	说	,	最后的	年	,	和	这	年	,	到	五十	百万	;

可以说，去年和今年的总金额都达到了五千万；

[bʌt; bət][læst] [jɪr] [ðə; ði] ['kʌntri] ['liːvid] [ɔːl][ɪts]['prɑːfɪt][ɪn] [gʊdz] , [ɪn] ['mɜːrtʃəndaɪs] ['destɪnd] [fɔːr; fər]

but	last	year	the	country	levied	all	its	profit	in	goods	,	in	merchandise	destined	for
但	最后的	年	这	国家	征收	全部它是		利润	在	商品	,	在	商品	注定	为了

[ɪts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ;

its	consumption	;
它是	消耗	;

但去年，该国对其所有用于消费的商品利润征收了税款；

[ðɪs] [jɪr] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['mɜːrkənti:l] ['sɜːrkəmstæns] , [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]['iks'tʃeindʒs]

this	year	,	from	some	mercantile	circumstance	,	some	arrangement	of	exchanges
这	年	,	从	一些	商业	环境	,	一些	安排	的	交易所

, [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['liːvid] [ðə; ði] [fɔːrθ] ,

,	it	has	levied	the	fourth	,
,	它	有	征收	这	第四	,

今年，由于某些商业情况和交易安排，它征收了第四项税款。

[ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt] , [ɪn] ['mʌni] [ɪm'pɔːrtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] .

the	third	part	,	in	money	imported	through	the	frontiers	.
这	第三	部分	,	在	钱	进口	通过	这	前沿	.

第三部分是通过边境输入的资金。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] ['rɪtʃər] [nɔːr] ['puːrɝ] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ; [ɪts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɪl] , [æz; əz]

It	is	neither	richer	nor	poorer	,	for	this	alteration	;	its	consumption	will	,	as
它	是	两者都不	更富有	也不	贫穷	,	为了	这	改造	;	它是	消耗	将要	,	作为

['fɔːrmərli] ,

formerly	,
以前	,

这种改变既不会让它变得更富裕，也不会让它变得更贫穷；它的消费量仍将像以前一样，

[biː; bi] ['fɪfti] ['mɪljənz] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] [ɪm'pɔːrtɪd] , [ə'pærəntli] [ɪts]

be	fifty	millions	;	and	with	regard	to	the	money	imported	,	apparently	its
是	五十	百万	;	和	和	看待	到	这	钱	进口	,	显然	它是

['ɪndəstri] [rɪ'kwaɪərd] [ðɪs] ['mʌni] ,

industry	required	this	money	,
行业	必需的	这	钱	,

数额达五千万；至于进口资金，显然其工业需要这些资金。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'gen] [ɪk'spɔrtəd] .

otherwise	it	will	be	again	exported	.
否则	它	将要	是	再次	导出	.

否则，它将再次被出口。

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['miːdiəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪts]['kæpɪt(ə)l] ,

To	increase	the	circulating	medium	of	a	country	,	without	increasing	its	capital	,
到	增加	这	循环	中等的	的	一个	国家	,	没有	增加	它是	首都	,

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪts] ['revənuː] ,

without	increasing	its	revenue	,
没有	增加	它是	收入	,

为了增加一个国家的流通媒介，而不增加其资本，也不增加其收入，

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [prɑː'sperəti] , ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər]

without	increasing	its	consumption	is	to	do	nothing	for	its	prosperity	,	nothing	for
没有	增加	它是	消耗	是	到	做	没有什么	为了	它是	繁荣	,	没有什么	为了

[ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

the	encouragement	of	labour	.
这	鼓励	的	劳动	.

如果不增加消费，就无法促进繁荣，也无法鼓励劳动。

[sɪns] [noʊ] ['leɪbər] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][set] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ;

Since	no	labour	can	be	accomplished	without	a	capital	to	set	it	in	motion	;
自从	不	劳动	能	是	完成	没有	一个	首都	到	放	它	在	运动	;

没有启动资金，任何劳动都无法完成；

[sɪns] [noʊ][ˌɑːr 'iː] - [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [welθ] [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər]

since	no	re	-	production	of	wealth	can	take	place	without	raw	materials	for
自从	不	关于	-	生产	的	财富	能	拿	地方	没有	生的	材料	为了

[ðə; ði][wɜːrk] ,

the	work	,
这	工作	,

因为没有原材料，财富的再生产就无法进行。

[ænd; ənd] [səb'sɪstəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜkmən] ,

and	subsistence	for	the	workmen	,
和	生存	为了	这	工人	,

以及工人的生活津贴，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɜːrnɪʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði]

it	follows	that	the	furnisher	of	those	wages	and	materials	has	taken	the
它	跟随	那	这	家具商	的	那些	工资	和	材料	有	已采取	这

[moʊst] ['ɪntɪmət] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [prə'dʌkʃn] ;

most	intimate	share	in	the	re	-	production	;
最多	亲密的	分享	在	这	关于	-	生产	;

由此可见，提供工资和材料的人员在再生产中发挥了最直接的作用；

[hiː; hi][ɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ɪts]['prɑːfɪts] ,

he	is	,	in	a	great	degree	,	the	author	of	its	profits	,
他	是	,	在	一个	伟大的	程度	,	这	作者	的	它是	利润	,

他在很大程度上是这些利润的缔造者。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][moʊst]['evɪdənt] [raɪt] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	has	the	most	evident	right	to	participate	in	them	.
和	有	这	最多	明显	正确的	到	参加	在	他们	.

并且显然有权参与其中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [lendz] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [lendz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ðoʊz] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [rɔː]

But	he	who	lends	a	capital	lends	nothing	else	but	those	wages	and	raw
但	他	WHO	借贷	一个	首都	借贷	没有什么	别的	但	那些	工资	和	生的

[mə'tɪrɪəlz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['mʌni] .

materials	represented	by	money	.
材料	代表	经过	钱	.

但是，借出资金的人借出的，除了用金钱代表的工资和原材料之外，什么也没有。

[hiː; hi] [lendz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['emɪnəntli] [prə'dʌktɪv] , [ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'dʌktɪv] ;

He	lends	a	thing	eminently	productive	,	or	rather	the	only	one	which	is	productive	;
他	借贷	一个	事物	非常	生产力	,	或者	相当	这	仅有的	一	哪个	是	生产力	;

他借出的是一件极具生产力的东西，或者更确切地说，是唯一一件具有生产力的东西；

[fɔːr; fər] [sɪns] [ɔːl] [welθ] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm] ['leɪbər] , [ænd; ənd][ɔːl] ['leɪbər] [ɪz] [pʊt] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][baɪ][ɪts] [weɪdʒ] ,

for	since	all	wealth	proceeds	from	labour	,	and	all	labour	is	put	in	motion	by	its	wage	,
为了	自从	全部	财富	收益	从	劳动	,	和	全部	劳动	是	放	在	运动	经过	它是	工资	,

因为一切财富都源于劳动，而一切劳动又是由工资驱动的，

[hiː; hi] [lendz] ['leɪbər] [ɪt'self] , [ɔːr][ðə; ði][fɜːrst] [kɔːz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [welθ] .

he	lends	labour	itself	,	or	the	first	cause	of	production	in	all	kinds	of	wealth	.
他	借贷	劳动	本身	,	或者	这	第一的	原因	的	生产	在	全部	种类	的	财富	.

他提供了劳动本身，或者说是各种财富生产的首要原因。

[hens] , [wen'evər] [æn; ən] ['oʊdiəs] [sens] [hæz; həz] [bɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd]['juːʒəri] ,

Hence	,	whenever	an	odious	sense	has	been	attached	to	the	word	usury	,
因此	,	每当	一个	令人厌恶的	感觉	有	到过	随附的	到	这	单词	高利贷	,

因此，每当“高利贷”一词带有贬义时，

['miːnɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,

meaning	by	it	any	kind	of	interest	paid	for	the	use	of	a	sum	of	money	,
意义	经过	它	任何	种类	的	兴趣	有薪酬的	为了	这	使用	的	一个	和	的	钱	,

其含义是指因使用一笔资金而支付的任何形式的利息。

['ʌndər] ['priːtekst] [ðæt] [æz; əz] ['mʌni] [prə'duːst] [noʊ] [fruːt] ,

under	pretext	that	as	money	produced	no	fruit	,
在下面	借口	那	作为	钱	生产	不	水果	,

以金钱无法带来任何成果为借口，

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['lɔːfl] [ʃer] [ʌv; əv]['prɑːfɪt] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['prɑːfɪt] ;

there	could	be	no	lawful	share	of	profit	where	there	was	no	profit	;
那里	可以	是	不	合法的	分享	的	利润	在哪里	那里	曾是	不	利润	;

如果没有利润，就不可能有合法的利润分成；

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æn; ən][əb'sɜːrd] [dɪ'stɪŋkʃn] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] .

in	this	case	,	an	absurd	distinction	has	been	formed	.
在	这	案件	,	一个	荒诞	区别	有	到过	形成	.

在这种情况下，形成了一种荒谬的区分。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n][tuː; tə][prə'hɪbɪt][ðə; ði] ['rɛntɪŋ] [ʌv; əv][lænd] , [ɔːr][ðə; ði]

There	was	just	as	much	reason	to	prohibit	the	renting	of	land	,	or	the
那里	曾是	只是	作为	很多	原因	到	禁止	这	出租	的	土地	,	或者	这

['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['leɪbər] ,

wages	of	labour	,
工资	的	劳动	,

同样有充分的理由禁止土地租赁或支付劳动报酬。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [lænd][ænd; ənd] ['leɪbər] [ɪn]['eksərsaɪz] , [bəuθ] [wʊd]

because	without	a	capital	to	put	land	and	labour	in	exercise	,	both	would
因为	没有	一个	首都	到	放	土地	和	劳动	在	锻炼	,	两个都	会

[rɪ'meɪn] [ʌn'frʊtfəl] .

remain	unfruitful	.
保持	毫无成果	.

因为如果没有资本来运用土地和劳动力，两者都将毫无成效。

[ˌθiːə'loʊdʒən] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] ['bærən] [baɪ]

Theologians	,	however	,	were	right	in	saying	that	gold	and	silver	were	barren	by
神学家	,	然而	,	是	正确的	在	说	那	金子	和	银	是	荒芜	经过

['neɪtʃər] :

nature	:
自然	:

然而，神学家们说得对，金银本质上是不育的：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bærən] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [kept] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ʃeɪp] ; [ðeɪ] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ['bærən] ,

they	are	barren	so	long	as	kept	in	their	own	shape	;	they	cease	to	be	barren	,
他们	是	荒芜	所以	长的	作为	保留	在	他们的	自己的	形状	;	他们	停止	到	是	荒芜	,

只要保持原状，它们就是不结果实的；一旦保持原状，它们就不再不结果实了。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [welθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'fætɪkli]

the	instant	they	become	the	sign	of	another	kind	of	wealth	,	which	is	emphatically
这	立即的	他们	变得	这	符号	的	其他	种类	的	财富	,	哪个	是	强调地

[prə'dʌktɪv] .

productive	.
生产力	.

它们瞬间就成为另一种财富的象征，这种财富具有极强的生产性。

[ˌθiːə'loʊdʒən] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

Theologians	,	if	they	determined	to	abide	by	the	single	principle	on	which	their
神学家	,	如果	他们	决定	到	遵守	经过	这	单身的	原则	在	哪个	他们的

[ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] ,

prohibition	was	founded	,
禁令	曾是	创立	,

如果神学家们决心遵守他们颁布禁令所依据的唯一原则，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'klɛrɪŋ] ['juːʒəri]['krɪmɪn(ə)l] ,

should	have	been	contented	with	declaring	usury	criminal	,
应该	有	到过	满足	和	声明	高利贷	刑事	,

原本应该仅仅宣布高利贷为犯罪行为就足够了。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['lendər] [ə'blaɪdʒd][ðə; ði] ['bɔːroʊər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪt] [ɪn][ɪts] ['praɪmeri] [fɔːrm] ,

every	time	the	lender	obliged	the	borrower	to	keep	the	deposit	in	its	primary	form	,
每一个	时间	这	贷款机构	有义务	这	借款人	到	保持	这	订金	在	它是	基本的	形式	,

每次贷款人要求借款人以原始形式保留存款时，

[lɔkt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [bɑːks] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['bɔːroʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

locked	up	in	a	strong	box	,	from	the	moment	of	borrowing	to	that	of
已锁定	向上	在	一个	强的	盒子	,	从	这	片刻	的	借贷	到	那	的

['peɪmənt] .

payment	.
支付	.

从借款到还款，资金都被锁在保险箱里。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['mʌni] , [waɪlst] [lɔkt] [ʌp] , [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][noʊ] [fruːt] ;

For	**it**	**is**	**quite**	**certain**	**that**	**money**	**,**	**whilst**	**locked**	**up**	**,**	**produces**	**no**	**fruit**	**;**
为了	它	是	相当	肯定	那	钱	,	而	已锁定	向上	,	产	不	水果	;

因为可以肯定的是，钱财被锁起来是不会产生任何收益的；

[ænd; ənd] ['niːðər] ['bɔːroʊər] , [nɔːr] ['lendər] [kæn; kən] [get] [gʊd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [baɪ] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ]

and	**neither**	**borrower**	**,**	**nor**	**lender**	**can**	**get**	**good**	**of**	**it**	**except**	**by**	**parting**	**with**
和	两者都不	借款人	,	也不	贷款机构	能	得到	好的	的	它	除了	经过	离别	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

借款人和贷款人都只能通过归还财产来获得收益。

[bʌt; bət] , [ɪf] ['mʌni] [ɪz] [ʌv; əv] [ɪt'self] ['bærən] ;

But	**,**	**if**	**money**	**is**	**of**	**itself**	**barren**	**;**
但	,	如果	钱	是	的	本身	荒芜	;

但是，如果金钱本身毫无价值；

[ˌaɪ 'tiː] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [noʊ] [fruːt] [bʌt; bət] [ɪn] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['væljuːz] ,

it	**produces**	**no**	**fruit**	**but**	**in**	**so**	**far**	**as**	**it**	**is**	**the**	**sign**	**of**	**other**	**values**	**,**
它	产	不	水果	但	在	所以	远的	作为	它	是	这	符号	的	其他	值	,

它本身不产生任何结果，但它却是其他价值的象征。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [noʊ] [gʊd] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði] [saɪn] [ænd; ənd] [nɑːt]

then	**it**	**is**	**evident**	**that**	**no**	**good**	**can**	**be**	**done**	**by**	**multiplying**	**the**	**sign**	**and**	**not**
然后	它	是	明显	那	不	好的	能	是	完毕	经过	乘法	这	符号	和	不是

[ðə; ði] [θɪŋ] .

the	**thing**	**.**
这	事物	.

那么很明显，只增加符号而不增加事物本身是没有任何好处的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [ɪf] [juː; jʊ] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] [saɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kʌntri] ,

It	**is**	**true**	**,**	**if**	**you**	**multiply**	**the**	**sign**	**in**	**a**	**single**	**country**	**,**
它	是	真的	,	如果	你	乘	这	符号	在	一个	单身的	国家	,

没错，如果你在一个国家内多次使用这个符号，

[juː; jʊ] [gɪv] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [θɪŋ] [biː; bi]

you	**give**	**this**	**country**	**the**	**means**	**of**	**commanding**	**the**	**thing**	**,**	**provided**	**that**	**thing**	**be**
你	给	这	国家	这	方法	的	指挥	这	事物	,	假如	那	事物	是

[faʊnd] [ɪn] ['eni] ,

found	**in**	**any**	**,**
成立	在	任何	,

你赋予这个国家获取该物品的手段，前提是该物品可以在任何地方找到。

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

国家。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] [saɪn] [ɪn] [ɔːl] ['kʌntriz] [æt; ət] [wʌns] , [juː; jʊ] [duː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər]

but	**when**	**you**	**multiply**	**the**	**sign**	**in**	**all**	**countries**	**at**	**once**	**,**	**you**	**do**	**nothing**	**for**
但	什么时候	你	乘	这	符号	在	全部	国家	在	一次	,	你	做	没有什么	为了

['eni] .

any	**.**
任何	.

但是，如果一次性在所有国家都使用该符号，对任何一个国家都没有好处。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ðer; ðər] [ɪg'zɪsts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [saɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

At	**present**	**,**	**there**	**exists**	**such**	**a**	**proportion**	**between**	**the**	**sign**	**and**	**the**	**thing**	**,**
在	展示	,	那里	存在	这样的	一个	部分	之间	这	符号	和	这	事物	,

目前，符号与事物之间存在着这样的比例关系。

[ðæt] [ə; eɪ] [paʊnd] ['stɜːrlɪŋ] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][kɔːrn] ; [bʌt; bət] [ɪf] ,

that	a	pound	sterling	is	worth	a	bag	of	corn	;	but	if	,
那	一个	磅	英镑	是	值得	一个	包	的	玉米	;	但	如果	,

一英镑值一袋玉米；但是如果，

[baɪ][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk][rɑːd] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['ɪnstəntli] ['dʌb(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

by	the	stroke	of	a	magic	rod	,	you	should	instantly	double	all	the	money	in	the	world	,
经过	这	中风	的	一个	魔法	杆	,	你	应该	即刻	双倍的	全部	这	钱	在	这	世界	,

只需挥动一根魔杖，你就能瞬间让世界上所有的钱翻倍。

[sɪns] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [seɪm] ,

since	every	thing	to	be	obtained	in	exchange	would	continue	the	same	,
自从	每一个	事物	到	是	获得	在	交换	会	继续	这	相同的	,

因为交换所得的一切都将保持不变，

[tuː] [paʊndz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][wʌn] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][kɔːrn] .

two	pounds	in	place	of	one	would	be	required	to	represent	a	bag	of	corn	.
二	磅	在	地方	的	一	会	是	必需的	到	代表	一个	包	的	玉米	.

要代表一袋玉米，就需要两磅而不是一磅。

[ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][kɔːrn] [kən'sʊmd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɜːrkmən] , [ɪn] [fuːd] , [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['ɔːltərd] ,

The	quantity	of	corn	consumed	by	a	workman	,	in	food	,	would	not	be	altered	,
这	数量	的	玉米	消耗	经过	一个	工人	,	在	食物	,	会	不是	是	已修改	,

工人作为食物所消耗的玉米数量不会改变。

['kɑːnsɪkwentli] [hɪz; ɪz][weɪdʒ][mʌst; məst][biː; bi] ['dʌbld] .

consequently	his	wage	must	be	doubled	.
最后	他的	工资	必须	是	双倍	.

因此，他的工资必须翻倍。

[wɪð; wɪθ] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['gɪnɪ] , [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] ,

With	twice	as	many	guineas	,	exactly	the	same	work	would	be	done	,
和	两次	作为	许多	几内亚	,	确切地	这	相同的	工作	会	是	完毕	,

如果投入两倍的几尼，同样的事情也能完成。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [bʌt; bət] [neɪmz] [ænd; ənd] ['nʌmbərz] .

and	nothing	would	be	changed	but	names	and	numbers	.
和	没有什么	会	是	已更改	但	姓名	和	数字	.

除了姓名和号码之外，其他内容都不会改变。

['kæpɪtlɪsts] [rɪ'kwaɪər][ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [geɪn][ə; eɪ] ['revənuː] ;

Capitalists	require	their	capital	to	be	employed	,	that	it	may	gain	a	revenue	;
资本家	要求	他们的	首都	到	是	受雇	,	那	它	可能	获得	一个	收入	;

资本家需要让他们的资本发挥作用，以便获得收益；

[ænd; ənd] [hens] [ðeɪ] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [praɪs] , [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɔːz] ['leɪbər] ;

and	hence	they	offer	it	for	a	certain	price	,	to	such	as	wish	to	cause	labour	;
和	因此	他们	提供	它	为了	一个	肯定	价格	,	到	这样的	作为	希望	到	原因	劳动	;

因此，他们以一定的价格将其提供给那些想要从事劳动的人；

['wɜkmən] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɪm'plɔɪ] ['wɜkmən] , [hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['leɪbər] ;

workmen	,	on	the	other	hand	,	and	those	who	employ	workmen	,	have	need	of	capital	for	their	labour	;
工人	,	在	这	其他	手	,	和	那些	WHO	采用	工人	,	有	需要	的	首都	为了	他们的	劳动	;

另一方面，工人以及雇用工人的人都需要资本来支付他们的劳动；

[ænd; ənd] , ['æftər] ['rekənɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	,	after	reckoning	up	the	profit	expected	from	it	,
和	,	后	清算	向上	这	利润	预期的	从	它	,

在计算出预期利润之后，

[ðeɪ] ['ɔːfər] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ʃer] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] ['kæpɪtlɪsts] .

they	offer	a	certain	share	of	their	advantage	to	capitalists	.
他们	提供	一个	肯定	分享	的	他们的	优势	到	资本家	.

他们将自身优势的一部分让渡给资本家。

[ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] - ['lendəz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['mʌni] - ['bɒrəʊəz] , [kʌm] [ðʌs] [tuː; tə]

The	necessities	of	money	-	lenders	and	of	money	-	borrowers	,	come	thus	to
这	必需品	的	钱	-	贷款人	和	的	钱	-	借款人	,	来	因此	到

[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɪn] [ɔːl] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ;

a	state	of	equilibrium	in	all	markets	;
一个	状态	的	平衡	在	全部	市场	;

因此，放贷人和借款人的需求在所有市场中都达到了平衡状态；

[ðoʊz] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [men] [ə'griː] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [reɪt] .

those	classes	of	men	agree	upon	a	medium	rate	.
那些	课程	的	男人	同意	之上	一个	中等的	速度	.

这些阶层的人们同意采用中等费率。

[ðə; ði] ['regjuleɪtər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɑːrgən] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['leɪbər] [rɪ'kwaɪərd] [baɪ]

The	regulator	of	their	bargain	is	always	the	quantity	of	labour	required	by
这	监管机构	的	他们的	便宜货	是	总是	这	数量	的	劳动	必需的	经过

[kən'suːmərz] ,

consumers	,
消费者	,

他们交易的调节因素始终是消费者所需的劳动力数量。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] ['weɪdʒɪz] ,

compared	with	the	quantity	of	capital	,	representing	raw	materials	and	wages	,
比较的	和	这	数量	的	首都	,	代表	生的	材料	和	工资	,

与代表原材料和工资的资本数量相比，

[tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [ɪn] ['ɛksəˌkjuːtɪŋ] [ðɪs] ['leɪbər] .

to	be	disposed	of	in	executing	this	labour	.
到	是	处置	的	在	执行	这	劳动	.

在执行这项劳动过程中需要处置。

[ɪf] [ðə; ði] [wɑːnt] [ɪz] [greɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['leɪbər] [smɔːl] ,

If	the	want	is	great	,	and	the	means	of	labour	small	,
如果	这	想	是	伟大的	,	和	这	方法	的	劳动	小的	,

如果需求巨大，而劳动力资源匮乏，

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] ; [ɪf] , [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ]

the	interest	of	money	will	be	considerable	;	if	,	on	the	contrary	,	there	is	much
这	兴趣	的	钱	将要	是	大量	;	如果	,	在	这	相反	,	那里	是	很多

['kæpɪt(ə)l] [ɪn] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,

capital	in	circulation	,
首都	在	循环	,

货币利息将会相当可观；相反，如果流通中的资本很多，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɪntrəst] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [loʊ] .

and	little	employment	for	it	,	interest	will	be	very	low	.
和	小的	就业	为了	它	,	兴趣	将要	是	非常	低的	.

由于相关就业机会很少，因此利率会非常低。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['mʌni]

It	must	always	be	regulated	by	what	is	called	the	quantity	of	money
它	必须	总是	是	受监管	经过	什么	是	称为	这	数量	的	钱

['ɔːfərd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,

offered	in	the	market	,
提供	在	这	市场	,

它必须始终受到市场上货币供应量的调节。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [ðoʊ] [nɑːt]['kæpɪt(ə)l] [ɪt'self] .

because	money	is	the	sign	of	capital	,	though	not	capital	itself	.
因为	钱	是	这	符号	的	首都	,	尽管	不是	首都	本身	.

因为金钱是资本的标志，但它本身并不是资本。

[fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɔːg'mentɪd] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['mʌni] [ə'bʌv] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,

Far	from	being	augmented	by	the	magical	increase	of	money	above	alluded	to	,
远的	从	存在	增强	经过	这	神奇	增加	的	钱	多于	暗示	到	,

远非如上文所述，金钱会神奇地增长，

['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n][biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['mʌni] , [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] ,

capital	would	not	even	be	increased	by	the	arrival	of	money	,	in	great	abundance	,
首都	会	不是	甚至	是	增加	经过	这	到达	的	钱	,	在	伟大的	丰富	,

即使大量资金涌入，资本也不会增加。

[æt; ət][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] [ʌv; əv] [treɪd] ,

at	a	particular	place	of	trade	,
在	一个	特别的	地方	的	贸易	,

在某个特定的交易场所，

[wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]['vælјuː][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː]

without	losing	any	thing	of	its	value	in	comparison	with	the	things	it
没有	输	任何	事物	的	它是	价值	在	比较	和	这	事物	它

['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz] ;

purchases	;
购买	;

与所购买的物品相比，其价值丝毫不减；

[ænd; ənd][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] .

and	no	change	in	the	rate	of	interest	would	result	from	this	circumstance	.
和	不	改变	在	这	速度	的	兴趣	会	结果	从	这	环境	.

在这种情况下，利率不会发生变化。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌmænju'fæktʃərər][ænd; ənd]['treɪdər][ɪz] [sək'sesɪvli]

Nearly	all	the	circulating	capital	of	each	manufacturer	and	trader	is	successively
几乎	全部	这	循环	首都	的	每个	制造商	和	商	是	依次

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

presented	to	him	under	the	shape	of	money	,
呈现	到	他	在下面	这	形状	的	钱	,

每个制造商和贸易商的几乎所有流通资本都是以货币的形式陆续提供给他们的。

[ɪn][ɪts] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['baɪər] [tuː; tə][ðə; ði] ['selər] ; [bʌt; bət][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʌndz] ,

in	its	return	from	the	buyer	to	the	seller	;	but	the	part	of	his	funds	,
在	它是	返回	从	这	买方	到	这	卖方	;	但	这	部分	的	他的	资金	,

买方将款项返还给卖方；但他的资金的一部分，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ['æktʃuəli] [hæz; həz][ɪn] ['mʌni] , [fɔːrmz] , [ɪn]['ɔːrd(ə)neri]['keɪsɪz] ,

which	a	merchant	actually	has	in	money	,	forms	,	in	ordinary	cases	,
哪个	一个	商人	实际上	有	在	钱	,	表格	,	在	普通的	案例	,

通常情况下，商人实际拥有的现金形式为：

[bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːmɜːrs] ;

but	a	small	portion	of	the	capital	employed	in	his	commerce	;
但	一个	小的	部分	的	这	首都	受雇	在	他的	商业	;

但这只是他商业活动中所使用的资本的一小部分；

[æn; ən] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [kept] [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɛəhausiz] ,

an	infinitely	greater	portion	being	kept	in	its	original	state	in	his	own	warehouses	,
一个	无限地	更大的	部分	存在	保留	在	它是	原来的	状态	在	他的	自己的	仓库	,

其中绝大部分仍以原状保存在他自己的仓库中。

[ɔːr][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['detəz] .

or	in	those	of	his	debtors	.
或者	在	那些	的	他的	债务人	.

或者在他那些债务人身上。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['mɜːrtʃənt] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [tuː; tə] [ɔːg'ment]

it	is	almost	always	in	the	power	of	each	merchant	instantaneously	to	augment
它	是	几乎	总是	在	这	力量	的	每个	商人	瞬间	到	增强

[ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['mʌni] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] ,

the	quantity	of	money	at	his	disposal	,
这	数量	的	钱	在	他的	处理	,

每个商人几乎总能立即增加自己可支配的资金数量。

[baɪ] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [æt; ət][ə; eɪ] [les] ['prɑːfɪt] , [ɔːr][baɪ]['dɪˌskaʊntɪŋ, 'dɪˌskaʊnɪŋ][ðə; ði] ['dɛts] [wɪtʃ]

by	selling	his	goods	at	a	less	profit	,	or	by	discounting	the	debts	which
经过	销售	他的	商品	在	一个	较少的	利润	,	或者	经过	折扣	这	债务	哪个

[ɑːr; ər] [oʊd] [hɪm; ɪm] .

are	owed	him	.
是	欠款	他	.

他可以通过降低利润出售货物，或者通过折扣抵扣债务来维持生计。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [hiː; hi][hæz; həz] ['mʌni] [wen] [hiː; hi] [pliːziz] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['rɪtʃər] ; [ðə; ði] ['mʌni] ,

In	this	way	,	he	has	money	when	he	pleases	,	without	being	richer	;	the	money	,
在	这	方式	,	他	有	钱	什么时候	他	请	,	没有	存在	更富有	;	这	钱	,

这样一来，他就能随心所欲地支配金钱，却不必变得更富有；这些钱，

[fɑːr][frʌm; frəm] ['ædɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] , [ɪz] ['pəːtʃəst] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

far	from	adding	to	his	capital	,	is	purchased	with	it	.
远的	从	添加	到	他的	首都	,	是	购买	和	它	.

这笔钱非但没有增加他的资本，反而被用来购买了其他东西。

[ɪf] [sʌtʃ] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ɑːr; ər] [pərˈfɔːrmd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [baɪ] ['sevrəl] ['mɜːtʃənts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taʊn]

If	such	operations	are	performed	at	one	time	by	several	merchants	in	the	same	town
如果	这样的	运营	是	执行	在	一	时间	经过	一些	商人	在	这	相同的	镇

,

,

,

如果同一城镇的几位商人同时进行此类操作，

[ðæt] [taʊn] ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] ['mʌni] [frʌm; frəm][ɪts] ['neɪbərz] ; [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

that	town	purchases	money	from	its	neighbours	;	if	by	a	great	number	of
那	镇	购买	钱	从	它是	邻居	;	如果	经过	一个	伟大的	数字	的

[frentʃ] ,

French	,
法语	,

那个城镇向邻近城镇购买货币；如果大量法国人，

['ɪŋglɪʃ] , [ɔːr]['dʒɜːrmən] ['mɜːtʃənts] , [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [fræns] , ['ɪŋglənd] , [ɔːr]['dʒɜːrməni]

English	,	or	German	merchants	,	we	say	that	France	,	England	,	or	Germany
英语	,	或者	德语	商人	,	我们	说	那	法国	,	英格兰	,	或者	德国

['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] ['mʌni] .

purchases	money	.
购买	钱	.

无论是英国商人还是德国商人，我们都会说法国、英国或德国购买货币。

[ðer; ðər] [wɪl] , [ɪn] [riˈæləti] , [biː; bi] [faʊnd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][tuː; tə] [meɪk]

There	will	,	in	reality	,	be	found	much	more	in	the	markets	to	make
那里	将要	,	在	现实	,	是	成立	很多	更多的	在	这	市场	到	制作

['peɪmənts] [wɪð; wɪθ] ;

payments	with	;
付款	和	;

实际上，市场上会有更多可用于支付的支付方式；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['gɪnɪ]	[wɪl]	[biː; bi]	[mʌtʃ]	[mɔːr]	[ə'bʌndənt]	;
guineas	**will**	**be**	**much**	**more**	**abundant**	**;**
几内亚	将要	是	很多	更多的	丰富	;

几内亚的数量将会大大增加；

[bʌt; bət][ðer; ðər]	[wɪl]	[biː; bi]	['niːðər]	[mɔːr]	[nɔːr]	[fjuːər]	[di'pɔzits]	['ɔːfərd]	[tuː; tə]	[lend]	,
but	**there**	**will**	**be**	**neither**	**more**	**nor**	**fewer**	**deposits**	**offered**	**to**	**lend**	**,**
但	那里	将要	是	两者都不	更多的	也不	更少	存款	提供	到	借	,

但可供贷款的存款数量既不会增加也不会减少。

[ænd; ənd][ðə; ði]	[reɪt]	[ʌv; əv]	['ɪntrəst]	[wɪl]	[nɑːt][biː; bi]	['eni]	[wei]	[ə'fektɪd]	[baɪ][ðə; ði]	[tʃeɪndʒ]	.
and	**the**	**rate**	**of**	**interest**	**will**	**not**	**be**	**any**	**way**	**affected**	**by**	**the**	**change**	**.**
和	这	速度	的	兴趣	将要	不是	是	任何	方式	做作的	经过	这	改变	.

利率不会受到这一变化的任何影响。

[sʌtʃ]	[æz; əz][ɑːr; ər]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	['muːvmənts]	[ʌv; əv]	['treɪdɪŋ]	['pleɪsɪz]	,
Such	**as**	**are**	**acquainted**	**with**	**the**	**movements**	**of**	**trading**	**places**	**,**
这样的	作为	是	熟人	和	这	移动	的	贸易	地方	,

例如那些熟悉交易场所动态的人，

[noʊ]	[wel]	[ðæt]	['gɪnɪ]	[meɪ]	[ə'baʊnd]	[ɪn][ðem; ðəm]	[waɪl]	['kæpɪtəlz][ɑːr; ər]	[skers]	,
know	**well**	**that**	**guineas**	**may**	**abound**	**in**	**them**	**while**	**capitals**	**are**	**scarce**	**,**
知道	出色地	那	几内亚	可能	盛产	在	他们	尽管	首都	是	稀少	,

要知道，金币可能很多，而资金却很稀缺。

[ɔːr]	['gɪnɪ]	[biː; bi]	[skers]	[waɪl]	['kæpɪtəlz]	[ə'baʊnd]	.
or	**guineas**	**be**	**scarce**	**while**	**capitals**	**abound**	**.**
或者	几内亚	是	稀少	尽管	首都	盛产	.

或者金币稀缺，而资本充裕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]	[groʊs]	['erər]	,	[ðen]	,	[tuː; tə]	[bɪ'liːv]	,	[ðæt]	,	[ɪn][ɔːl]	['keɪsɪz]	,
It	**is**	**a**	**gross**	**error**	**,**	**then**	**,**	**to**	**believe**	**,**	**that**	**,**	**in**	**all**	**cases**	**,**
它	是	一个	总的	错误	,	然后	,	到	相信	,	那	,	在	全部	案例	,

因此，认为在所有情况下都是如此，是一个严重的错误。

[ə; eɪ]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	[ˌɪmpɔːr'teɪʃn]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['sɜːrkjəˌletɪŋ]	['miːdiəm]	[wɪl]	[meɪk]	[ðə; ði]	[reɪt]	[ʌv; əv]
a	**considerable**	**importation**	**of**	**the**	**circulating**	**medium**	**will**	**make**	**the**	**rate**	**of**
一个	大量	输入	的	这	循环	中等的	将要	制作	这	速度	的

['ɪntrəst]	[fɔːl]	,
interest	**fall**	**,**
兴趣	落下	,

流通货币的大量进口将导致利率下降。

[ɔːr][æn; ən]	[ˌekspɔːr'teɪʃn]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː][raɪz]	.
or	**an**	**exportation**	**make**	**it**	**rise**	**.**
或者	一个	出口	制作	它	上升	.

或者出口会使其上涨。

['mʌni]	[ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]	[welθ]	; [ænd; ənd]	[laɪk]	['eni]	['ʌðər]	[kaɪnd][ʌv; əv]	[welθ]	,
Money	**is**	**a**	**kind**	**of**	**wealth**	**;**	**and**	**like**	**any**	**other**	**kind**	**of**	**wealth**	**,**
钱	是	一个	种类	的	财富	;	和	喜欢	任何	其他	种类	的	财富	,

金钱是一种财富；和其他任何形式的财富一样，

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]	['sɜːrkjəˌletɪŋ]	['kæpɪt(ə)l]	.
it	**forms**	**part**	**of**	**the**	**circulating**	**capital**	**.**
它	表格	部分	的	这	循环	首都	.

它是流通资本的一部分。

[ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪm'pɔ:rtɪd] [ɪz][ə; eɪ] [gɪft] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['trɪbju:t] ; [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kɔ:sts] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

If	the	money	imported	is	a	gift	,	or	a	tribute	;	if	it	costs	nothing	to	the
如果	这	钱	进口	是	一个	礼物	,	或者	一个	贡	;	如果	它	成本	没有什么	到	这

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

如果进口的资金是礼物或贡品；如果它对国家没有任何成本，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɔ:g'ment] [ɪts] ['sɜ:rkjəˌletɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ,

it	will	certainly	augment	its	circulating	capital	,
它	将要	当然	增强	它是	循环	首都	,

这无疑会增加其流通资本。

[ænd; ənd][mʌst; məst] ['sɜ:rt(ə)nli] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə] ['loʊər] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ;

and	must	certainly	contribute	to	lower	the	rate	of	interest	on	the	spot	;
和	必须	当然	贡献	到	降低	这	速度	的	兴趣	在	这	点	;

而且肯定有助于立即降低利率；

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [sʌmz] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn] [gʊdz] [wʊd] ['i:kwəli] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə]

but	the	same	sums	paid	to	the	nation	in	goods	would	equally	contribute	to
但	这	相同的	总和	有薪酬的	到	这	国家	在	商品	会	同样地	贡献	到

[ðæt] [end] .

that	end	.
那	结尾	.

但是，以同样数额的资金向国家提供实物，也能为实现这一目标做出同样的贡献。

[ɪf] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðɪs] ['mʌni] [hæz; həz] [bɪn] ['pə:tʃəst] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] ['pɔ:rʃ(ə)n]

If	,	on	the	other	hand	,	this	money	has	been	purchased	with	any	other	portion
如果	,	在	这	其他	手	,	这	钱	有	到过	购买	和	任何	其他	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

of	the	capital	,
的	这	首都	,

另一方面，如果这笔钱是用资本的其他部分购买的，

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,

in	that	case	the	sum	total	of	the	latter	will	remain	the	same	,
在	那	案件	这	和	全部的	的	这	后者	将要	保持	这	相同的	,

在这种情况下，后者的总和将保持不变。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'fektɪd] .

and	the	rate	of	interest	will	not	be	affected	.
和	这	速度	的	兴趣	将要	不是	是	做作的	.

利率不会受到影响。

[ə'pɑ:n] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

Upon	these	principles	,
之上	这些	原则	,

基于这些原则，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [maɪnz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd][goʊld][du:][nɑ:t] [ɪn'rɪtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [mɔ:r]

it	is	easy	to	see	how	mines	of	silver	and	gold	do	not	enrich	a	nation	more
它	是	简单的	到	看	如何	矿井	的	银	和	金子	做	不是	丰富	一个	国家	更多的

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

than	any	other	kind	of	industry	.
比	任何	其他	种类	的	行业	.

不难看出，金银矿藏并不能比任何其他类型的产业更能使一个国家富裕起来。

[ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪn] [ɑ:r; ər] [gʊdz] ['pə:tʃəst] , [laɪk] [ɔ:l] ['ʌðər] [gʊdz]

The	precious	metals	drawn	from	the	mine	are	goods	purchased	,	like	all	other	goods
这	宝贵的	金属	绘制	从	这	矿	是	商品	购买	,	喜欢	全部	其他	商品

,

,

,

从矿山开采出来的贵金属和其他所有商品一样，都是需要购买的商品。

[æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] .

at	the	price	of	labour	and	capital	.
在	这	价格	的	劳动	和	首都	.

以劳动力和资本为代价。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] , [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['gæləriz] , [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]

The	opening	of	the	mine	,	the	construction	of	its	galleries	,	the	establishment
这	开幕	的	这	矿	,	这	建造	的	它是	画廊	,	这	建立

[ʌv; əv] [ri'faiɲ] ['fə:nisiz] ,

of	refining	furnaces	,
的	精制	熔炉	,

矿井的开采、巷道的修建、精炼炉的建立，

[rɪ'kwaɪər][lɑ:rdʒ] [əd'vænsɪz] ,

require	large	advances	,
要求	大的	进展	,

需要取得重大进展，

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔ:r] [ɪz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

independently	of	the	labour	by	which	the	ore	is	drawn	from	the	bowels	of	the
独立	的	这	劳动	经过	哪个	这	矿石	是	绘制	从	这	肠道	的	这

[ɜ:rθ] .

earth	.
地球	.

无论从地底深处开采矿石需要付出多少劳动。

[ðɪs] ['leɪbər] , [ænd; ənd][ɪts] [fru:ts] , [meɪ] [bi:; bi][ɪg'zæktli] [peɪd] [baɪ][ðə; ði]['met(ə)l] [prə'du:st] ,

This	labour	,	and	its	fruits	,	may	be	exactly	paid	by	the	metal	produced	,
这	劳动	,	和	它是	水果	,	可能	是	确切地	有薪酬的	经过	这	金属	生产	,

这项劳动及其成果，完全可以用所生产的金属量来支付。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [geɪn] [baɪ][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [æz; əz][baɪ] ['eni] ['ʌðər] [ˌmænju'fæktʃər] .

and	the	state	will	gain	by	the	operation	,	as	by	any	other	manufacture	.
和	这	状态	将要	获得	经过	这	手术	,	作为	经过	任何	其他	生产	.

国家将从这项操作中获益，就像从任何其他生产活动中获益一样。

[bʌt; bət] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði]['prɑ:fɪts][ʌv; əv] [maɪnz] [ɑ:r; ər] [ɪ'regjələr] .

But	,	in	general	,	the	profits	of	mines	are	irregular	.
但	,	在	一般的	,	这	利润	的	矿井	是	不规律的	.

但总的来说，矿业利润并不稳定。

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [praɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['lɑ:təri] [si'dju:siz] ['geɪmstərz] ,

As	the	head	prize	in	a	lottery	seduces	gamesters	,
作为	这	头	奖	在	一个	彩票	诱惑	赌徒	,

正如彩票头奖诱惑赌徒一样，

[æn; ən] [ʌn'lʊkt] [fɔ:r; fər] [əd'væntɪdʒ] [in'kʌridʒz] ['maɪnərz][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər] [ɪg'zɜ:ʃənz] ,

an	unlooked	for	advantage	encourages	miners	to	continue	their	exertions	,
一个	未曾注意的	为了	优势	鼓励	矿工	到	继续	他们的	努力	,

意想不到的优势激励矿工们继续努力。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðiˈ][ˈjuːʒuəl] [rɪˈtɜːrn] [biː; bi] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə] [ðoʊz] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ˈeni] [ˈʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv]

although	the	usual	returns	be	inferior	to	those	obtained	by	any	other	kind	of
虽然	这	通常	返回	是	下	到	那些	获得	经过	任何	其他	种类	的

[ˈɪndəstri] ;

industry	;
行业	;

虽然通常的回报不如其他任何类型的行业所获得的回报；

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈruːɪnd] , [dʒʌst][laɪk] [ˈgeɪmstərz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	nearly	all	of	them	are	ruined	,	just	like	gamesters	,	because	they	were
和	几乎	全部	的	他们	是	毁坏	,	只是	喜欢	赌徒	,	因为	他们	是

[æt; ət][fɜːrst] [səkˈsesf(ə)l] .

at	first	successful	.
在	第一的	成功的	.

几乎所有人都像赌徒一样，因为一开始成功了，最终都破产了。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] , [wiː; wi] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ] [kənˈkluːd] ,

From	these	principles	,	we	may	also	conclude	,
从	这些	原则	,	我们	可能	还	结束	,

基于这些原则，我们还可以得出以下结论：

[ðæt] [ðə; ðiˈ] [bleɪm] [soʊ] [ˈfriːkwəntli] [ɪmˈpjuːtɪd][tuː; tə] [ˈfredrɪk] [iː][ænd; ənd][ðə; ðiˈ][ˈkæntənˌkæntɑːn][ʌv; əv]

that	the	blame	so	frequently	imputed	to	Frederic	II	and	the	Canton	of
那	这	责备	所以	频繁地	估算	到	弗雷德里克	二	和	这	广州	的

[bəːn] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [hɔːdˈid] [ʌp][ænd; ənd] [wɪðˈdrɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ðiˈ] [ˈkʌntri] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɔːrʃ(ə)n]

Berne	for	having	hoarded	up	and	withdrawn	from	the	country	a	large	portion
伯尔尼	为了	拥有	囤积	向上	和	撤回	从	这	国家	一个	大的	部分

[ʌv; əv][ðə; ðiˈ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsɜːrkjəˌletɪŋ] [ˈmiːdiəm] ,

of	the	natural	circulating	medium	,
的	这	自然的	循环	中等的	,

人们经常指责腓特烈二世和伯尔尼州囤积并从国外抽取了大量天然流通介质，

[ɪz] [wɪˈðaʊt] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .

is	without	foundation	.
是	没有	基础	.

没有依据。

[baɪ] [ˈseɪvɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪkˈspensɪz] , [ðeɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪˈgriː] ,

By	saving	a	part	of	their	expenses	,	they	,	of	course	,	in	some	degree	,
经过	保存	一个	部分	的	他们的	开支	,	他们	,	的	课程	,	在	一些	程度	,

通过节省一部分开支，他们当然在某种程度上.....

[dɪˈmɪnɪʃt] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] - [prəˈdʌkʃn] ; [baɪ][prəˈzɝːvɪŋ, prɪˈzɝːvɪŋ, priːˈzɝːvɪŋ][sʌm; səm]

diminished	consumption	and	re	-	production	;	by	preserving	some
减少	消耗	和	关于	-	生产	;	经过	保存	一些

[ˈmɪljənz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkɔfəz] ,

millions	in	their	coffers	,
百万	在	他们的	金库	,

消费和再生产减少；通过将数百万美元存入金库，

[ðeɪ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪˈgriː] [dɪˈmɪnɪʃt] [ðə; ðiˈ] [ˈsɜːrkjəˌletɪŋ] [ˈkæpɪt(ə)l] :

they	in	some	degree	diminished	the	circulating	capital	:
他们	在	一些	程度	减少	这	循环	首都	:

它们在某种程度上减少了流通资本：

[bʌt; bət][ðə; ðiˈ] [ˈmʌni] [lɔkt] [ʌp][baɪ][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [suːn] [rɪˈpleɪst] [baɪ] [ˈʌðər] [ˈmʌniz] [wɪtʃ]

but	the	money	locked	up	by	them	was	soon	replaced	by	other	moneys	which
但	这	钱	已锁定	向上	经过	他们	曾是	很快	替换	经过	其他	钱	哪个

[ðə; ðiˈ] [ˈkʌntri] [ˈpəːtʃəst] ;

the	country	purchased	;
这	国家	购买	;

但他们冻结的资金很快就被该国购买的其他资金所取代；

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['miːdiəm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz][soʊ] [smɔːl] ,

and	,	besides	,	the	whole	circulating	medium	of	a	nation	is	so	small	,
和	,	除了	,	这	所有的	循环	中等的	的	一个	国家	是	所以	小的	,

而且，一个国家的整个流通媒介是如此之小，

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [hoʊl] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ,

compared	with	its	whole	circulating	capital	,
比较的	和	它是	所有的	循环	首都	,

与全部流通资本相比，

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɔɪd] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

that	such	a	void	can	never	be	considered	as	a	national	misfortune	,
那	这样的	一个	空白	能	绝不	是	经过考虑的	作为	一个	国家的	不幸	,

这种空缺绝不能被视为国家的不幸。

[ɔːr] ['kaʊntərbæləns] [ðə; ði] [ɪ'mens] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [fʌnd] ['redi] , [wɪ'ðaʊt] [nuː]

or	counterbalance	the	immense	advantage	of	possessing	a	fund	ready	,	without	new
或者	抗衡	这	巨大	优势	的	拥有	一个	基金	准备好	,	没有	新的

['sækrɪfaɪsɪz] ,

sacrifices	,
牺牲	,

或者，无需做出新的牺牲，就能抵消拥有充足资金的巨大优势。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][wɑːnt] .

at	the	moment	of	want	.
在	这	片刻	的	想	.

在渴望的那一刻。

[frʌm; frəm] [kən'faʊndɪŋ] ['mʌni] [wɪð; wɪθ]['kæpɪt(ə)l] ,

From	confounding	money	with	capital	,
从	混淆	钱	和	首都	,

从将货币与资本混淆开始，

[hæz; həz] [ə'rɪzn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [mis'teik] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l]

has	arisen	the	general	mistake	of	attempting	to	increase	the	national	capital
有	出现	这	一般的	错误	的	尝试	到	增加	这	国家的	首都

[baɪ][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] ['kæpɪt(ə)l] ,

by	a	fictitious	capital	,
经过	一个	虚拟	首都	,

由此产生了一种普遍的错误，即试图通过虚构资本来增加国家资本。

[wɪtʃ] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['leɪbər] , [ɪz][nɑːt] , [laɪk] [goʊld][ɔːr] ['sɪlvər] ,

which	,	not	having	been	created	by	an	expensive	labour	,	is	not	,	like	gold	or	silver	,
哪个	,	不是	拥有	到过	创建	经过	一个	昂贵的	劳动	,	是	不是	,	喜欢	金子	或者	银	,

它并非由昂贵的劳动创造而成，因此不像黄金或白银那样珍贵。

[ə; eɪ] [pledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:z][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

a	pledge	of	the	values	it	represents	;	and	which	,
一个	保证	的	这	值	它	代表	;	和	哪个	,

这是对其所代表价值观的承诺；而且，

['æftər] ['hævɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] [neiʃəns][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'luːʒnz] [ʌv; əv] [welθ] , [hæz; həz][soʊ] ['friːkwəntli] [left]

after	having	delighted	nations	with	the	illusions	of	wealth	,	has	so	frequently	left
后	拥有	高兴极了	国家	和	这	幻觉	的	财富	,	有	所以	频繁地	左边

[ðem; ðəm][ɪn]['ruːɪn] .

them	in	ruin	.
他们	在	废墟	.

在用财富的幻象使各国欢欣鼓舞之后，却常常使它们陷入毁灭。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

It	will	be	more	easy	to	follow	the	operation	,
它	将要	是	更多的	简单的	到	跟随	这	手术	,

这样操作起来会更容易。

[baɪ] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] [steɪts] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [hæv; həv] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðer; ðər] ['mʌni]

by which so many states in our time have endeavoured to replace their money

经过 哪个 所以 许多 各州 在 我们的 时间 有 努力 到 代替 他们的 钱

[baɪ]['peɪpər] ,

by paper ,

经过 纸 ,

正是通过这种方式，当今许多国家试图用纸币取代本国货币。

[ɪf] [wiː; wi] ['priːviəsli] [də'rekt]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

if we previously direct our attention to the manner in which one of the most

如果 我们 之前 直接的 我们的 注意力 到 这 方式 在 哪个 一 的 这 最多

['eɪnʃənt] ['treɪdɪŋ] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [fræns] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [kraʊnz] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

ancient trading cities of France made a few crowns perform the functions of a

古老的 贸易 城市 的 法国 制成 一个 很少 皇冠 履行 这 函数 的 一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['miːdiəm] .

considerable circulating medium .

大量 循环 中等的 .

如果我们之前将注意力集中在法国最古老的贸易城市之一如何使少量克朗发挥相当大的流通媒介的作用上。

[æt; ət] ['laɪənz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn][ɪn] [treɪd] ,

At Lyons , it was agreed upon in trade ,

在 莱昂斯 , 它 曾是 同意 之上 在 贸易 ,

在里昂，双方通过贸易达成了协议。

[ðæt] [ɔːl] ['peɪmənts] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] ['oʊnli][æt; ət] [fɔːr] [fɪkst] [pɪrɪədz] , ['kwɔːrtərli] .

that all payments should take place only at four fixed periods , quarterly .

那 全部 付款 应该 拿 地方 仅有的 在 四 固定的 时期 , 季刊 .

所有款项应仅在四个固定周期内支付，即每季度支付一次。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [deɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪmənts] [tʊk] [ʌp] ,

During the three days which the payments took up ,

期间 这 三 天 哪个 这 付款 采取 向上 ,

付款耗时三天，

[ɔːl][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] ['setld] [æt; ət] [wʌns] .

all the accounts of the city were settled at once .

全部 这 账户 的 这 城市 是 定居 在 一次 .

全市所有账目一次性全部结算完毕。

[iːtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] , [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [peɪ] .

Each , at the same period , had much to receive and much to pay .

每个 , 在 这 相同的 时期 , 有 很多 到 收到 和 很多 到 支付 .

在同一时期，他们各自都获得了许多，也付出了许多。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [deɪz] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['peɪmənts] , [ɔːl][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

But , on the days immediately preceding the payments , all the merchants used to meet on the exchange ,

但 , 在 这 天 立即地 前 这 付款 , 全部 这 商人 用过的 到 见面 在 这 交换 ,

但是，在付款前的几天里，所有商户都会在交易所碰面。

[tuː; tə] [meɪk] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] - ; [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [tuː; tə] [ə'saɪn] , [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

to make what they called viremens ; in other words , to assign , one to another ,

到 制作 什么 他们 称为 - ; 在 其他 字 , 到 分配 , 一 到 其他 ,

制造他们所谓的“viremens”；换句话说，就是将一个分配给另一个。

[sʌtʃ] [sʌmz] [æz; əz] [wʊd] ['set(ə)l][ðer; ðər] [ə'kaʊnts] .

such sums as would settle their accounts .

这样的 总和 作为 会 定居 他们的 账户 .

足以结算他们账户的款项。

[ə; eɪ] [oʊd] [biː] , [huː] [oʊd] [siː] , [huː] [oʊd] [diː] , [huː] [oʊd] [iː] , [hɪm'self] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ;

A	**owed**	**B**	**,**	**who**	**owed**	**C**	**,**	**who**	**owed**	**D**	**,**	**who**	**owed**	**E**	**,**	**himself**	**indebted**	**to**	**A**	**;**
一个	欠款	B	,	WHO	欠款	C	,	WHO	欠款	D	,	WHO	欠款	E	,	他自己	负债累累	到	一个	;

A 欠 B 的钱，B 欠 C 的钱，C 欠 D 的钱，D 欠 E 的钱，E 欠 A 的钱；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [faɪv] [ə'kaʊnts] [wɜːr; wər] ['setld] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['peɪmənt] .

and	**the**	**five**	**accounts**	**were**	**settled**	**without**	**any**	**payment**	**.**
和	这	五	账户	是	定居	没有	任何	支付	.

这五笔账目均已结清，无需支付任何款项。

[ɪf] [iː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [iː] ,

If	**E**	**was**	**not**	**indebted**	**to**	**A**	**,**	**it**	**was**	**agreed**	**that**	**A**	**should**	**pay**	**E**	**,**
如果	E	曾是	不是	负债累累	到	一个	,	它	曾是	同意	那	一个	应该	支付	E	,

如果E不欠A的债，则双方同意由A向E付款。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [fɔːr] [wɜːr; wər] [ə'kwɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peɪmənt] .

and	**the**	**other**	**four**	**were**	**acquitted**	**by**	**a**	**single**	**payment**	**.**
和	这	其他	四	是	无罪释放	经过	一个	单身的	支付	.

其余四人通过一次性支付赔偿金获得无罪释放。

['evri] ['mɜːrtʃənt] [bɔːt] [bʌt; bət][tuː; tə] [sel] [ə'gen] ; [rɪ'siːvd] , ['ðerfɔːr] , [bʌt; bət][tuː; tə] [peɪ] ;

Every	**merchant**	**bought**	**but**	**to**	**sell**	**again**	**;**	**received**	**,**	**therefore**	**,**	**but**	**to**	**pay**	**;**
每一个	商人	买	但	到	卖	再次	;	已收到	,	所以	,	但	到	支付	;

每个商人买入都是为了再卖；收到款项都是为了偿还。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] [ə'sainmənts] [wɜːr; wər] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðer; ðər]['ʌtmoʊst]['limits] ,

and	**if**	**those**	**assignments**	**were**	**extended**	**to**	**their**	**utmost**	**limits**	**,**
和	如果	那些	任务	是	扩展	到	他们的	极致	限制	,

如果这些任务被扩展到极限，

[wʌn]['sɪŋg(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wʊd] ['prɑːbəbli] ['set(ə)l] [ɔːl][ðə; ðɪ] [træn'zækʃənz]

one	**single**	**sum**	**of**	**ten**	**thousand**	**pounds**	**would**	**probably**	**settle**	**all**	**the**	**transactions**
一	单身的	和	的	十	千	磅	会	大概	定居	全部	这	交易

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] ,

of	**a**	**city**	**,**
的	一个	城市	,

一笔一万英镑的款项，大概就能解决一个城市的所有交易。

[ðoʊ] [ðiːz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['sevrəl] ['mɪljənz] .

though	**these**	**amounted**	**to**	**several**	**millions**	**.**
尽管	这些	金额	到	一些	百万	.

虽然这些金额总计达数百万美元。

[bʌt; bət][ɔːl]['mjuːtʃuəl] ['dɛts] [ɑːr; ər][nɑːt]['iːkwəl] , [ænd; ənd] ['bæŋkrʌptsɪz] [ə'keɪʒn] ['dɪfəkəltɪz] ,

But	**all**	**mutual**	**debts**	**are**	**not**	**equal**	**,**	**and**	**bankruptcies**	**occasion**	**difficulties**	**,**
但	全部	相互的	债务	是	不是	平等的	,	和	破产	场合	困难	,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['erərz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'sainmənts] .

and	**sometimes**	**errors**	**in**	**the**	**assignments**	**.**
和	有时	错误	在	这	任务	.

但并非所有相互债务都是平等的，破产会造成困难，有时还会导致债务分配错误。

[ðə; ðɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][bæŋks][hæz; həz] [sə'plaɪd] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

The	**invention**	**of**	**banks**	**has**	**supplied**	**this**	**deficiency**	**.**
这	发明	的	银行	有	供应	这	不足	.

银行的发明弥补了这一不足。

[ðə; ðɪ][bæŋk][ʌv; əv]['æmstərdæm][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['oʊpən][bɑːr] , [wer] [ə'sainmənts] [meɪ] ['kɑːnstəntli]

The	**Bank**	**of**	**Amsterdam**	**is**	**a**	**kind**	**of**	**open**	**bar**	**,**	**where**	**assignments**	**may**	**constantly**
这	银行	的	阿姆斯特丹	是	一个	种类	的	打开	酒吧	,	在哪里	任务	可能	不断地

[biː; bi] [meɪd] .

be	**made**	**.**
是	制成	.

阿姆斯特丹银行就像一个开放式酒吧，可以随时下达各种任务。

['evri] ['treɪdər] [peɪz] [ɔːr][rə'siːvz, rɪ'siːvz, ri:'siːvz] , [baɪ][ə; eɪ][laɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['bæŋks]
Every **trader** **pays** **or** **receives** **,** **by** **a** **line** **which** **is** **written** **down** **in** **the** **bank's**
每一个 商 支付 或者 接收 , 经过 一个 线 哪个 是 书面 向下 在 这 银行的
[bʊks] ,
books **,**
图书 ,

每笔交易的付款或收款都会在银行账簿上记录下来。

[ɑːn][ðə; ði] ['detər] [ɔːr] ['kredɪtər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mʌni] ['biːɪŋ] [dɪs'bɜːst] .
on **the** **debtor** **or** **creditor** **side** **of** **his** **account** **,** **without** **any** **money** **being** **disbursed** **.**
在 这 债务人 或者 债权人 边 的 他的 帐户 , 没有 任何 钱 存在 已发放 .

在其账户的债务人或债权人一方，但没有任何款项支付。

[ə'mʌŋ] ['mɜːtʃənts] , [huː] [hæv; həv][ɔːl][æn; ən]['oʊpən]['kredɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæŋk] ,
Among **merchants** **,** **who** **have** **all** **an** **open** **credit** **with** **the** **bank** **,**
之中 商人 , WHO 有 全部 一个 打开 信用 和 这 银行 ,

在所有与银行都有未结清信用额度的商户中，

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] - ['kiːpər] [sə'plaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [iːz] [ðæt] [ʌv; əv] [kæ'ʃɪr]
the **operation** **of** **the** **book** **-** **keeper** **supplies** **with** **the** **utmost** **ease** **that** **of** **cashier**
这 手术 的 这 书 - 守门员 补给品 和 这 极致 舒适 那 的 出纳员
;
;
;

记账员的工作方式与收银员的工作方式一样轻松便捷；

[ænd; ənd][noʊ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'maʊnt] , [ɔːr] [deɪ] [ʌv; əv] ['peɪmənt] , [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [sʌmz] [frʌm; frəm]
and **no** **difference** **of** **amount** **,** **or** **day** **of** **payment** **,** **prevents** **sums** **from**
和 不 不同之处 的 数量 , 或者 天 的 支付 , 阻止 总和 从
['biːɪŋ] [rɪ'sɪprəkli] ['bæləns] .
being **reciprocally** **balanced** **.**
存在 互惠 均衡 .

金额或付款日期的任何差异都不会妨碍款项相互平衡。

[ə; eɪ][bæŋk] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['æmstərdæm] , [haʊ'evər] ,
A **bank** **like** **that** **of** **Amsterdam** **,** **however** **,**
一个 银行 喜欢 那 的 阿姆斯特丹 , 然而 ,

然而，像阿姆斯特丹那家银行一样的银行，

[ɪz][ʌv; əv][juːz]['oʊnli][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ə'kaʊnt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
is **of** **use** **only** **to** **such** **as** **have** **a** **current** **account** **in** **it** **.**
是 的 使用 仅有的 到 这样的 作为 有 一个 当前的 帐户 在 它 .

仅对在其中拥有活期账户的人有用。

['meni] ['treɪdərz] [meɪ] [hæv; həv][noʊ] [ə'kaʊnt] ; [ænd; ənd] [fjuː] [ɔːr] [nʌn] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]['treɪdərz] ['evər]
Many **traders** **may** **have** **no** **account** **;** **and** **few** **or** **none** **who** **are** **not** **traders** **ever**
许多 交易员 可能 有 不 帐户 ; 和 很少 或者没有任何 WHO 是 不是 交易员 曾经
[hæv; həv] ['eni] ,
have **any** **,**
有 任何 ,

许多交易者可能没有账户；而几乎没有非交易者会拥有账户。

[ðoʊ] [kɔːld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] , [tuː; tə] [peɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] .
though **called** **,** **as** **well** **as** **others** **,** **to** **pay** **and** **to** **receive** **.**
尽管 称为 , 作为 出色地 作为 其他的 , 到 支付 和 到 收到 .

虽然被召唤去支付和接受，就像其他人一样。

[tuː; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'sainmənts] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɜːsənz]

To	extend	the	advantage	of	assignments	also	to	the	business	of	such	persons
到	延长	这	优势	的	任务	还	到	这	商业	的	这样的	人

,

,

,

为了将转让的优势也扩展到这些人的业务中，

[ðoʊz] [noʊt] - [bæŋks] [wɜːr; wər] [ɪn'ventɪd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['kɑːmən] [ɪn] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

those	note	-	banks	were	invented	which	have	since	become	so	common	in	all	parts	of	Europe	.
那些	笔记	-	银行	是	发明	哪个	有	自从	变得	所以	常见的	在	全部	部分	的	欧洲	.

这些存钱罐的发明，使得它们在欧洲各地变得非常普遍。

[ðer; ðər] [noʊts] [ɑːr; ər] [ə'sainmənts] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] , ['peɪəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['berər] [ɑːn] [dɪ'mænd] .

Their	notes	are	assignments	on	the	bank	,	payable	to	the	bearer	on	demand	.
他们的	笔记	是	任务	在	这	银行	,	应付账款	到	这	持有人	在	要求	.

它们的票据是银行的转让凭证，持票人可随时要求获得支付。

[iːtʃ] , [baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] ['sevrəl] [noʊts] , [meɪ] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɑːd] ['peɪmənts] [hɪm'self] ;

Each	,	by	combining	several	notes	,	may	make	his	odd	payments	himself	;
每个	,	经过	结合	一些	笔记	,	可能	制作	他的	奇怪的	付款	他自己	;

每人可以通过合并多张钞票来自行支付零星款项；

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [moʊst] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [trænz'mɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

and	hence	it	is	generally	most	convenient	for	him	to	transmit	them	to	others	,
和	因此	它	是	一般来说	最多	方便的	为了	他	到	发送	他们	到	其他的	,

因此，对他来说，将它们传递给其他人通常是最方便的。

[æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [drɔːn] ['eni] ['mʌni] ;

as	he	received	them	,	without	having	drawn	any	money	;
作为	他	已收到	他们	,	没有	拥有	绘制	任何	钱	;

他收到这些东西时，并没有提取任何钱财；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [iːtʃ] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] ['peɪmənt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] , [noʊ] [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	even	though	each	may	require	payment	at	his	pleasure	,	no	one	thinks	of	it	,
和	甚至	尽管	每个	可能	要求	支付	在	他的	乐趣	,	不	一	思考	的	它	,

即使每个人都可以随意要求付款，但没有人会想到这一点。

[dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [iːtʃ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [taɪm] ,

just	because	each	feeling	that	he	may	do	it	any	time	,
只是	因为	每个	感觉	那	他	可能	做	它	任何	时间	,

仅仅因为他觉得自己随时都可能这么做，

[fiːlz] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [suːn] [ɪ'nʌf] ['æftərwərdz] .

feels	always	that	it	will	be	soon	enough	afterwards	.
感觉	总是	那	它	将要	是	很快	足够的	然后	.

总觉得很快就会过去。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['pɪriəd] , [bæŋks] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sɪmplɪfaɪ] ['peɪmənts] , [ænd; ənd] [seɪv]

Up	to	that	period	,	banks	had	done	nothing	but	simplify	payments	,	and	save
向上	到	那	时期	,	银行	有	完毕	没有什么	但	简化	付款	,	和	节省

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

the	employment	of	money	,
这	就业	的	钱	,

在此之前，银行所做的只是简化支付流程，节省资金使用。

[ænd; ənd] ['rendər] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ['iːzi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [sʌm; səm] [ðæn; ðən] [wʊd] ['ʌðərwaɪz]

and	render	circulation	easy	with	a	smaller	sum	than	would	otherwise
和	使成为	循环	简单的	和	一个	较小的	和	比	会	否则

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kwaɪərd] .

have	been	required	.
有	到过	必需的	.

并且用比原本所需的更少资金就能实现便捷流通。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [wʌn] [mʌst; məst] ['prɑːfɪt] [baɪ] [ðɪs] ['seɪvɪŋ] .

But	some	one	must	profit	by	this	saving	.
但	一些	一	必须	利润	经过	这	保存	.

但总得有人从这笔节省中获利。

[ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ə'sainmənts] [æt; ət] ['laɪənz] , [iːtʃ] ['prɑfɪtid] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn]

In	arranging	the	assignments	at	Lyons	,	each	profited	according	to	his	share	in
在	安排	这	任务	在	莱昂斯	,	每个	获利	根据	到	他的	分享	在

[treɪd] ;

trade	;
贸易	;

在安排里昂的各项任务时，每个人都根据自己在贸易中的份额获利；

[iːtʃ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mʌni] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɔfəz] ['oʊnli] [fɔːr] [taɪmz] ['jɪrli] , [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz]

each	needed	to	have	money	in	his	coffers	only	four	times	yearly	,	for	three	days
每个	需要	到	有	钱	在	他的	金库	仅有的	四	时代	每年	,	为了	三	天

.

:
.

每个人每年只需在金库里存入四次钱，每次持续三天。

[hiː; hi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [geɪnd] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - [deɪz] ;

He	,	of	course	,	gained	interest	for	the	remaining	353	days	;
他	,	的	课程	,	获得	兴趣	为了	这	其余的	-	天	;

当然，在剩下的 353 天里，他引起了人们的关注；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðoʊz] [ə'sainmənts] ['sɪmplɪfaɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ,

and	as	those	assignments	simplified	all	his	operations	,
和	作为	那些	任务	简化	全部	他的	运营	,

由于这些任务简化了他所有的操作，

[ə; eɪ] ['smɔːlər] [sʌm; səm] [pər'fɔːrmd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['greɪtər] .

a	smaller	sum	performed	for	him	the	office	of	a	greater	.
一个	较小的	和	执行	为了	他	这	办公室	的	一个	更大的	.

一笔数额较小的款项为他履行了更重要的职责。

[wen] [bæŋks] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [ðæt] ['prɑfɪtid] [baɪ] [ðɪs] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni]

When	banks	were	established	,	it	was	they	that	profited	by	this	saving	of	money
什么时候	银行	是	已确立的	,	它	曾是	他们	那	获利	经过	这	保存	的	钱

.

:
.

银行成立之初，正是从这种储蓄行为中获利的。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['ɪntrəst] , [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] ['riːəli] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]
They **received** **interest** **,** **not** **for** **the** **money** **really** **given** **by** **them** **,** **but** **for** **the**
他们 已收到 兴趣 , 不是 为了 这 钱 真的 给定 经过 他们 , 但 为了 这
['mʌni] ,
money **,**
钱 ,

他们收到的利息，并非是他们实际投入的资金的利息，而是他们所借用的资金的利息。

[wɪtʃ] ['evri] ['berər] [ʌv; əv] [noʊts] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]
which **every** **bearer** **of** **notes** **had** **it** **in** **his** **power** **to** **demand** **from** **them**
哪个 每一个 持有人 的 笔记 有 它 在 他的 力量 到 要求 从 他们
,
,
,

每个持票人都有权向他们索要，

[æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs] .
at **a** **moment's** **notice** **.**
在 一个 瞬间 注意 .

随时待命。

[ðɪs] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [noʊts] , ['rekənd] ['iːkwəl][tuː; tə][goʊld] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pjʊr] [əd'væntɪdʒ] [fɔːr; fər]
This **interest** **of** **notes** **,** **reckoned** **equal** **to** **gold** **,** **was** **a** **pure** **advantage** **for**
这 兴趣 的 笔记 , 估计 平等的 到 金子 , 曾是 一个 纯的 优势 为了
['bæŋkərz] ;
bankers **;**
银行家 ;

这种与黄金等值的票据利息，对银行家来说纯粹是优势；

[sɪns] [ðə; ði] ['mʌni] ['prɑːmɪst] , [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [drɔːn] , [hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]
since **the** **money** **promised** **,** **far** **from** **being** **drawn** **,** **had** **not** **even** **remained** **at**
自从 这 钱 承诺 , 远的 从 存在 绘制 , 有 不是 甚至 剩余 在
[ðə; ði][bæŋk] ,
the **bank** **,**
这 银行 ,

因为承诺的款项不仅没有被提取，甚至根本没有留在银行里。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['bærən] .
where **it** **would** **have** **been** **barren** **.**
在哪里 它 会 有 到过 荒芜 .

那里原本应该是一片荒芜之地。

['bæŋkərz] , ['rekənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['leɪbər]
Bankers **,** **reckoning** **on** **the** **confidence** **of** **the** **public** **,** **had** **caused** **it** **to** **labour**
银行家 , 清算 在 这 信心 的 这 民众 , 有 导致 它 到 劳动
,
,
,

银行家们指望公众的信心，却使银行陷入了困境。

[ænd; ənd] [riˈkɔːld] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['peɪmənts] ['oʊnli][æz; əz] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and **recalled** **it** **for** **their** **payments** **only** **as** **they** **needed** **it** **.**
和 召回 它 为了 他们的 付款 仅有的 作为 他们 需要 它 .

他们仅在需要支付款项时才将其召回。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] ['dɪskaʊnt] [ɑːn] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv] [treɪd] [æz; əz][wɜːr; wər]['peɪəb(ə)l]
It **was** **by** **discount** **on** **such** **of** **the** **proceeds** **of** **trade** **as** **were** **payable**
它 曾是 经过 折扣 在 这样的 的 这 收益 的 贸易 作为 是 应付账款
[æt; ət] [lɔːŋ] [deɪts] ,
at **long** **dates** **,**
在 长的 日期 ,

这是通过对远期应付的贸易款项进行折扣的方式实现的。

[ðæt] [bæŋks] [pʊʃt] [ðer; ðər] [noʊts] ['ɪntuː][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

that	**banks**	**pushed**	**their**	**notes**	**into**	**circulation**	**.**
那	银行	推动	他们的	笔记	进入	循环	.

银行将钞票投入流通。

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd][æn; ən] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][eks'tʃeindʒiŋ][ðer; ðər]['peɪpər] [ə'genst] [ðæt] [ʌv; əv] [treɪd] ,

They	**required**	**an**	**interest**	**for**	**exchanging**	**their**	**paper**	**against**	**that**	**of**	**trade**	**,**
他们	必需的	一个	兴趣	为了	交换	他们的	纸	反对	那	的	贸易	,

他们需要利息才能将自己的票据与贸易票据进行兑换。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðerz] [wʌz; wəz]['eksədʒəbəl][æt; ət] [saɪt] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [peɪd] [bɪ'fɔːr]

because	**theirs**	**was**	**exigible**	**at**	**sight**	**,**	**though**	**it**	**was**	**not**	**really**	**paid**	**before**
因为	他们的	曾是	可执行的	在	视线	,	尽管	它	曾是	不是	真的	有薪酬的	前

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	**other**	**.**
这	其他	.

因为他们的债务是即期偿付的，尽管实际上并没有在另一笔债务之前支付。

[ðə; ði] ['dɪskaʊnt] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði][bæŋk] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

The	**discount**	**required**	**by**	**the**	**bank**	**served**	**to**	**introduce**	**the**	**interest**	**of**	**money**	**,**
这	折扣	必需的	经过	这	银行	服务	到	介绍	这	兴趣	的	钱	,

银行要求的折扣促成了货币利息的产生。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['regjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

and	**to**	**regulate**	**it**	**in**	**the**	**place**	**.**
和	到	调节	它	在	这	地方	.

并对其进行规范。

['bæŋkərz] , [ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kredɪt] [ə'loʊn] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['kæpɪtəlz][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]

Bankers	**,**	**in**	**virtue**	**of**	**their**	**credit**	**alone**	**,**	**seemed**	**to**	**have**	**capitals**	**of**	**almost**
银行家	,	在	美德	的	他们的	信用	独自的	,	似乎	到	有	首都	的	几乎

[ɪ'mens] [ɪk'stent] ,

immense	**extent**	**,**
巨大	程度	,

仅凭信用，银行家们似乎就拥有了几乎无穷无尽的资本。

[tuː; tə] ['ɔːfər] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] .

to	**offer**	**in**	**the**	**service**	**of**	**merchants**	**.**
到	提供	在	这	服务	的	商人	.

为商家提供服务。

['kredɪt] [suːn] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] , [ænd; ənd] ['spekjəˌleɪtəz] , [pə'sweidid]

Credit	**soon**	**appeared**	**to**	**have**	**a**	**creative**	**power**	**,**	**and**	**speculators**	**,**	**persuaded**
信用	很快	出现	到	有	一个	有创造力的	力量	,	和	投机者	,	被说服

[ðæt] [baɪ] [i'mɪtɪŋ] [ə; eɪ][bæŋk][wʌn] ,

that	**by**	**emitting**	**a**	**bank**	**one**	**,**
那	经过	发射	一个	银行	一	,

信贷很快展现出创造力，投机者们相信，通过发行银行债券，

[ðeɪ] ['ædɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [welθ] [æz; əz][baɪ] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] [æn; ən]['iːkwəl][sʌm; səm]

they	**added**	**as**	**much**	**to**	**the**	**public**	**wealth**	**as**	**by**	**importing**	**an**	**equal**	**sum**
他们	额外	作为	很多	到	这	民众	财富	作为	经过	输入	一个	平等的	和

[ʌv; əv] ['mʌni] ,

of	**money**	**,**
的	钱	,

它们为公共财富带来的增加，相当于进口等额货币。

[dɪ'lɪvərd] [ðer; ðər][maɪndz][tu:; tə] [dri:mz] ['deɪndʒərəs] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]

delivered	their	minds	to	dreams	dangerous	for	themselves	,	and	for	the
发表	他们的	思想	到	梦境	危险的	为了	他们自己	,	和	为了	这

[steɪts] [ðæt] [geɪv] [ɪr] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

states	that	gave	ear	to	them	.
各州	那	给予	耳朵	到	他们	.

他们的思想被赋予了对他们自身以及听信他们的国家来说都十分危险的梦想。

[ðeɪ] [prə'poʊzd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][bæŋks][tu:; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv] [treɪd] ,

They	proposed	the	establishment	of	banks	to	multiply	the	funds	of	trade	,
他们	建议的	这	建立	的	银行	到	乘	这	资金	的	贸易	,

他们提议建立银行以增加贸易资金，

[tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['entər,praɪz] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , [tu:; tə][set] ['leɪbər] ['evri] [wer] [ɪn]

to	provide	for	the	enterprises	of	agriculture	,	to	set	labour	every	where	in
到	提供	为了	这	企业	的	农业	,	到	放	劳动	每一个	在哪里	在

['moʊʃ(ə)n] ,

motion	,
运动	,

为农业企业提供保障，使各地劳动力动起来，

[tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kæpɪt(ə)l] ; [ænd; ənd] [ˌri:'dʌbl] [ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

to	increase	the	general	capital	;	and	redouble	the	activity	of	industry	.
到	增加	这	一般的	首都	;	和	加倍	这	活动	的	行业	.

增加一般资本；加倍发展工业活动。

['gʌvərnmənts] , [ɑ:n][ðer; ðər][saɪd] , [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ɪn][bæŋks] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən]['oʊpən]

Governments	,	on	their	side	,	imagined	that	in	banks	they	had	found	an	open
政府	,	在	他们的	边	,	想象	那	在	银行	他们	有	成立	一个	打开

[maɪn] ,

mine	,
矿	,

各国政府则认为，他们在银行里发现了一座露天矿。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [drɔ:] [æt; ət] [dɪ'skreʃ(ə)n] .

from	which	they	might	draw	at	discretion	.
从	哪个	他们	可能	画	在	审慎	.

他们可酌情从中汲取资金。

[æt; ət] [i:tʃ] [nu:] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] [ni:d] , [ðeɪ] [stʌk] [nu:] [bæŋk] - [noʊts] .

At	each	new	season	of	need	,	they	stuck	new	bank	-	notes	.
在	每个	新的	季节	的	需要	,	他们	卡住	新的	银行	-	笔记	.

每逢资金短缺，他们就塞入新的钞票。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [pər'si:vd] , [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , [ðæt] [noʊts] [wɜ:r; wər][noʊ] [lɔ:ŋgər] [rɪ'si:vd]

But	they	soon	perceived	,	with	astonishment	,	that	notes	were	no	longer	received
但	他们	很快	感知	,	和	惊讶	,	那	笔记	是	不	更长	已收到

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kɑ:nfɪdəns] ,

with	the	same	confidence	,
和	这	相同的	信心	,

但他们很快惊讶地发现，人们不再像以前那样信任信件了。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['spi:dəli] ['kærid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][fɔ:r; fər] ['peɪmənt] ; [ænd; ənd][nekst] ,

and	were	speedily	carried	back	to	the	bank	for	payment	;	and	next	,
和	是	迅速地	携带	后退	到	这	银行	为了	支付	;	和	下一个	,

[æz; əz][ðer; ðər] ['kʌstəm] ['dʒen(ə)rəli][ɪz] ,

as	their	custom	generally	is	,
作为	他们的	风俗	一般来说	是	,

然后，这些款项迅速被送回银行兑付；接下来，按照他们的惯例，

[ðeɪ] ['sʌbstɪtjutɪd] [ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

they	substituted	their	authority	for	the	nature	of	things	.
他们	替代	他们的	权威	为了	这	自然	的	事物	.

他们用自己的权威代替了事物的本质。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ['peɪmənt] [ɑːn] [dɪ'mænd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːrdərd] [iːtʃ] ['sɪtɪzn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æz; əz]

They	refused	payment	on	demand	,	but	they	ordered	each	citizen	to	receive	as
他们	拒绝	支付	在	要求	,	但	他们	订购	每个	公民	到	收到	作为

['redi] [kɔɪn] ,

ready	coin	,
准备好	硬币	,

他们拒绝立即支付，但命令每个公民都领取现成的硬币。

[ðoʊz] [noʊts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] ['peɪpər] ['mʌni] ;

those	notes	which	had	thus	become	paper	money	;
那些	笔记	哪个	有	因此	变得	纸	钱	;

这些票据就这样变成了纸币；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːθəraɪzd] ['evri] ['detər] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	authorised	every	debtor	to	pay	his	accounts	with	it	.
和	他们	授权	每一个	债务人	到	支付	他的	账户	和	它	.

他们授权所有债务人用该货币偿还债务。

[ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['peɪpər] ['mʌni] [bɪ'keɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

The	circulation	of	paper	money	became	,	in	a	short	time	,	nothing	less	than	a
这	循环	的	纸	钱	成为	,	在	一个	短的	时间	,	没有什么	较少的	比	一个

['dʒen(ə)rəl] ['bæŋkrʌptsi] .

general	bankruptcy	.
一般的	破产	.

纸币流通在短时间内就彻底崩溃了。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

Notwithstanding	all	the	orders	of	government	,
虽然	全部	这	订单	的	政府	,

尽管政府下达了所有命令，

['peɪpər] [fel] ['evri] [deɪ] [ɪn] [ɪts] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sɪlvər] [ɔːr][tuː; tə] [gʊdz] .

paper	fell	every	day	in	its	proportion	to	silver	or	to	goods	.
纸	跌倒	每一个	天	在	它是	部分	到	银	或者	到	商品	.

纸张每天贬值，其价值与白银或货物的价值成正比。

[ðə; ði] ['berərz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [pledʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['væljuːz] ,

The	bearers	of	it	,	feeling	that	they	had	no	pledge	for	the	values	,
这	持有者	的	它	,	感觉	那	他们	有	不	保证	为了	这	值	,

那些持有这种价值观的人，觉得自己并没有对这些价值观做出任何承诺。

[ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['prezəntɪŋ] ,

the	sign	of	which	they	were	always	presenting	,
这	符号	的	哪个	他们	是	总是	呈现	,

他们一直展示的标志，

['dredɪd] [lest] [ðə; ði]['peɪpər] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'goʊ][ə; eɪ] [nuː] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

dreaded	lest	the	paper	should	undergo	a	new	deterioration	in	their	hands	,
令人恐惧的	免得	这	纸	应该	经历	一个	新的	恶化	在	他们的	双手	,

他们担心纸张在他们手中会再次损坏。

[ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	made	haste	to	get	rid	of	it	.
和	制成	匆忙	到	得到	摆脱	的	它	.

于是赶紧把它处理掉了。

[iːtʃ] [lɔːst] [ænd; ənd] [kɔːzd] [lɔːs] , [iːtʃ] ['hævɪŋ] [noʊ] [lɔːŋgər] ['eni] ['kɑːmən] ['meʒər] [ʌv; əv] ['væljuː] ,

Each	lost	and	caused	loss	,	each	having	no	longer	any	common	measure	of	value	,
每个	丢失的	和	导致	损失	,	每个	拥有	不	更长	任何	常见的	措施	的	价值	,

每笔损失和造成的损失，都已不再具有任何共同的价值衡量标准。

[bɪ'keɪm] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [geɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːrgən] , [ænd; ənd]

became	unable	to	distinguish	the	gain	from	the	loss	of	his	bargain	,	and
成为	无法	到	区分	这	获得	从	这	损失	的	他的	便宜货	,	和

['ɔːlweɪz] ['selɪŋ] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] ,

always	selling	with	advantage	,
总是	销售	和	优势	,

他无法区分交易的盈亏，总是以优势出售。

[hiː; hi] ['endɪd] [ɪn] ['ruːɪn] .

he	ended	in	ruin	.
他	结束	在	废墟	.

他最终落得一败涂地。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [kɔɪn] ['dɪsə'pɪrd] , [gʊdz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [ɪk'spɔrtəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

During	this	time	,	coin	disappeared	,	goods	themselves	were	exported	from	the
期间	这	时间	,	硬币	消失	,	商品	他们自己	是	导出	从	这

['kʌntri] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['eni] [rɪ'tɜːrn] ;

country	,	without	giving	any	return	;
国家	,	没有	给予	任何	返回	;

在此期间，硬币消失了，货物本身也被出口到国外，没有带来任何回报；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənt] , [wɪtʃ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ɪ'mens] [welθ] , [prə'duːst] ['nʌθɪŋ]

and	the	expedient	,	which	promised	to	create	immense	wealth	,	produced	nothing
和	这	权宜	,	哪个	承诺	到	创造	巨大	财富	,	生产	没有什么

[bʌt; bət] ['ruːɪn] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

but	ruin	and	confusion	.
但	废墟	和	困惑	.

而这种权宜之计，本应创造巨大的财富，结果却只带来了毁灭和混乱。

[ə; eɪ] ['feɪt(ə)l] ['erər] [hæd; həd] [led] [tuː; tə] [ɔːl] [ðiːz] [mis'fɔːtʃənz] .

A	fatal	error	had	led	to	all	these	misfortunes	.
一个	致命的	错误	有	引领	到	全部	这些	不幸	.

所有这些不幸事件都是一个致命的错误造成的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['kredɪt] [hæd; həd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [welθ] ; [waɪlst] , [ɪn] [fækt]

It	was	imagined	that	credit	had	the	power	of	creating	wealth	;	whilst	,	in	fact
它	曾是	想象	那	信用	有	这	力量	的	创建	财富	;	而	,	在	事实

,

;

,

人们曾认为信贷具有创造财富的力量；而事实上，

['kredɪt] ['nevər] [kri'eɪts] ['eni] [θɪŋ] , [bʌt; bət] ['mɪrli] ['bɔrəuz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [tuː; tə] [lend] [wɪð; wɪθ]

credit	never	creates	any	thing	,	but	merely	borrows	with	one	hand	to	lend	with
信用	绝不	创建	任何	事物	,	但	仅仅	借款	和	一	手	到	借	和

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

信贷本身并不能创造任何东西，它只是用一只手借钱，另一只手放贷。

[ðæt] [welθ] , [wɪtʃ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [juːz] , [mʌst; məst] [hæv; həv] ['priːviəsli] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt]

that	wealth	,	which	,	to	be	of	use	,	must	have	previously	existed	in	the	state
那	财富	,	哪个	,	到	是	的	使用	,	必须	有	之前	存在	在	这	状态

.

:

.

那笔财富，要想发挥作用，必须此前已存在于国家之中。

['peɪpər] ['mʌni] [kæn; kən][biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'tælɪk] ['mʌni] [ɔːl'redi] [ɪn] [ɪg'zɪstəns]

Paper	money	can	be	substituted	only	for	the	metallic	money	already	in	existence
纸	钱	能	是	替代	仅有的	为了	这	金属	钱	已经	在	存在

;

;

;

纸币只能替代已存在的金属货币；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [ðɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['bɔrəuz] .

it	is	the	value	of	this	which	it	borrows	.
它	是	这	价值	的	这	哪个	它	借款	.

它借用的就是这个价值。

[ðə; ði]['bæŋkər] , [huː] [faindz]['kredɪt] ,

The	banker	,	who	finds	credit	,
这	银行家	,	WHO	发现	信用	,

找到信贷的银行家，

[ə'kwaiəz] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənsi] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər]

acquires	the	power	to	dispose	of	a	part	of	the	currency	equal	to	the	paper
收购	这	力量	到	处置	的	一个	部分	的	这	货币	平等的	到	这	纸

[hiː; hi] [i'mɪts] .

he	emits	.
他	发出	.

获得处置与其发行纸币数量相等的货币份额的权力。

[ɪf] [hiː; hi][ɪn] [ri'ælәti] [wɪð'drɔː] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənsi] [frʌm; frəm][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]['peɪpər] [wɪl]

If	he	in	reality	withdraw	part	of	the	currency	from	circulation	,	his	paper	will
如果	他	在	现实	提取	部分	的	这	货币	从	循环	,	他的	纸	将要

[rɪ'meɪn] [ðer; ðər] ;

remain	there	;
保持	那里	;

如果他真的将部分货币从流通中撤出，那么他手中的纸币仍将留在流通中；

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌðər] [wɪl] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['ɪnstənt]

if	he	does	not	withdraw	it	,	others	will	withdraw	it	for	him	,	the	instant
如果	他	做	不是	提取	它	,	其他的	将要	提取	它	为了	他	,	这	立即的

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [suː'pɜːrfluəs] .

it	becomes	superfluous	.
它	变成	多余	.

如果他不撤回，一旦变得多余，其他人就会立即替他撤回。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðɪs] ['kɜːrənsi] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hɪz; ɪz][bæŋk] -

But	,	if	this	currency	was	not	in	circulation	at	the	moment	when	his	bank	-
但	,	如果	这	货币	曾是	不是	在	循环	在	这	片刻	什么时候	他的	银行	-

[noʊts] [wɜːr; wər][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] ,

notes	were	emitted	,
笔记	是	发射	,

但是，如果这种货币在他发行纸币时还没有流通，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	could	not	borrow	it	.
他	可以	不是	借	它	.

他借不到。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [fɔːrst] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['peɪpər] , [hiː; hi] [dɪ'priːʃiːˌeɪts] [nɑːt]['oʊnli]

In	that	case	,	by	giving	forced	circulation	to	his	paper	,	he	depreciates	not	only
在	那	案件	,	经过	给予	强制	循环	到	他的	纸	,	他	折旧	不是	仅有的

[ðɪs] ['peɪpər] ,

this	paper	,
这	纸	,

在这种情况下，他通过强制发行自己的报纸，不仅贬值了这份报纸，

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

but	all	that	was	already	in	the	hands	of	the	public	.
但	全部	那	曾是	已经	在	这	双手	的	这	民众	.

但这一切都已掌握在公众手中。

[ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnət] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ðæt]

The	money	of	a	country	has	a	determinate	relation	to	the	wealth	of	that
这	钱	的	一个	国家	有	一个	确定	关系	到	这	财富	的	那

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

一个国家的货币与其财富之间存在着确定的关系。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][æk'tɪvəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪts] [welθ] ['sə:kjuleits] .

and	to	the	activity	with	which	its	wealth	circulates	.
和	到	这	活动	和	哪个	它是	财富	流通	.

以及财富流通的活动。

[ðə; ði] [seɪm] ['gɪnɪ] [sɜ:rv] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

The	same	guineas	serve	,	in	the	course	of	a	year	,	for	a	great	number	of
这	相同的	几内亚	服务	,	在	这	课程	的	一个	年	,	为了	一个	伟大的	数字	的

['dɪfrənt] ['ba:ginz] ;

different	bargains	;
不同的	特价商品	;

同样的几尼，一年之内可以用于许多不同的交易；

[jet] [stɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] [ɪ'kweɪʒ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['vælju:z][soʊld] ,

yet	still	there	is	a	necessary	equation	between	the	mass	of	values	sold	,
然而	仍然	那里	是	一个	必要的	方程	之间	这	大量的	的	值	卖	,

然而，售出商品的数量之间仍然存在着必然的联系。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['gɪnɪ] [wɪtʃ] [sə:vz] [tu:; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] , ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	the	sum	of	guineas	which	serves	to	pay	them	,	multiplied	by	the
和	这	和	的	几内亚	哪个	服务	到	支付	他们	,	乘以	经过	这

[rə'pɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] .

rapidity	of	the	circulation	.
快速	的	这	循环	.

以及用于支付他们的金币总额，乘以流通速度。

[ɪf] [tu:] ['meni] ['gɪnɪ] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] ,

If	too	many	guineas	exist	in	the	country	for	the	wants	of	the	circulation	,
如果	也	许多	几内亚	存在	在	这	国家	为了	这	想要	的	这	循环	,

如果国内流通的几尼过多，超过了实际需求，

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔfəz] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p]

this	is	not	a	reason	why	the	person	holding	them	in	his	coffers	should	keep
这	是	不是	一个	原因	为什么	这	人	保持	他们	在	他的	金库	应该	保持

[ðem; ðəm] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæz; həz] [ə'keɪʒn] [soʊ][tu:; tə][du:] .

them	longer	than	he	has	occasion	so	to	do	.
他们	更长	比	他	有	场合	所以	到	做	.

但这并不是持有这些钱财的人应该将它们保存超过必要期限的理由。

[ɔ:l] ['ju:sləs] [stæg'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [lɔ:st][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r]

All	useless	stagnation	would	be	so	much	interest	lost	for	him	;	and	,	therefore
全部	无用	停滞	会	是	所以	很多	兴趣	丢失的	为了	他	;	和	,	所以

,

,
,

对他而言，所有无谓的停滞都会造成巨大的兴趣损失；因此，

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːz] [stɪl] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət]

he	continues	still	to	give	them	circulation	,	and	some	one	is	always	at
他	继续	仍然	到	给	他们	循环	,	和	一些	一	是	总是	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

他仍然继续为他们提供血液循环服务，而且总有人在旁协助。

[huː] , [nɑːt] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈeni] [ˈprɑːfɪtəb(ə)l][juːz][tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

who	,	not	finding	any	profitable	use	to	make	of	them	in	the	country	,
WHO	,	不是	寻找	任何	有利可图	使用	到	制作	的	他们	在	这	国家	,

由于在国内找不到任何有利可图的用途，

[teɪks] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

takes	them	out	of	it	.
需要	他们	出去	的	它	.

让他们脱离困境。

[ɪf] [ˌekspɔːrˈteɪʃn] [ɪz] [fərˈbɪdn] , [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [mæs] [ʌv; əv][ˈaɪd(ə)l] [ˈgɪnɪ] [wɪl] [biː; bi] [kept] [wɪˈðɪn]

If	exportation	is	forbidden	,	a	greater	mass	of	idle	guineas	will	be	kept	within
如果	出口	是	禁止	,	一个	更大的	大量的	的	闲置的	几内亚	将要	是	保留	之内

[ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

如果禁止出口，大量闲置的几尼金币将滞留在国内。

[tɪl] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ðem; ðəm][biː; bi] [greɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]

till	the	loss	of	those	unable	to	employ	them	be	great	enough	to	pay	the
直到	这	损失	的	那些	无法	到	采用	他们	是	伟大的	足够的	到	支付	这

[rɪsk] [ʌv; əv] [ˈsmʌglɪŋ] .

risk	of	smuggling	.
风险	的	走私	.

直到那些无法雇用他们的人的损失足够大，足以承担走私的风险。

[ɪf] [priˈkɔːʃənz] [ɑːr; ər][soʊ] [wel] [ˈteɪkən] [ðæt] [ˌekspɔːrˈteɪʃn] [ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ,

If	precautions	are	so	well	taken	that	exportation	is	entirely	impossible	,
如果	防范措施	是	所以	出色地	已采取	那	出口	是	完全	不可能的	,

如果采取的预防措施非常完善，以至于完全不可能出口，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈmʌni] [ˈsɝːkjəˌleɪtəd, ˈsɝːkjəˌleɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪl] [fɔːl] [ɪn][ˈvæljuː] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]

the	whole	money	circulated	in	the	country	will	fall	in	value	till	it	be
这	所有的	钱	流通	在	这	国家	将要	落下	在	价值	直到	它	是

[rɪˈdjʊst] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˈkweɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈkænɑːt] [pæs] ,

reduced	to	the	equation	which	it	cannot	pass	,
减少	到	这	方程	哪个	它	不能	经过	,

全国流通的所有货币价值都会下降，直到降至其无法通过的等式为止。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði][nuːˈmerɪk(ə)l]['væljuː][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['seɪlz] [ænd; ənd] ['peɪmənts] [meɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]

that	is	,	to	the	numerical	value	of	all	the	sales	and	payments	made	within	the
那	是	,	到	这	数值	价值	的	全部	这	销售量	和	付款	制成	之内	这

[jɪr] ,

year	,
年	,

也就是说，等于该年度所有销售额和付款额的数值总和。

[dɪˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [ʌv; əv][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] .

divided	by	the	rapidity	of	circulation	.
分割	经过	这	快速	的	循环	.

除以循环速度。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ɪts][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,

In	like	manner	,	if	the	money	of	a	country	is	not	sufficient	for	its	circulation	,
在	喜欢	方式	,	如果	这	钱	的	一个	国家	是	不是	充足的	为了	它是	循环	,

同样地，如果一个国家的货币不足以满足其流通需求，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] ['pɜːrtʃəs] ['mʌni] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuːz][ˌaɪ 'tiː]

the	country	will	purchase	money	in	exchange	for	some	one	of	the	values	it
这	国家	将要	购买	钱	在	交换	为了	一些	一	的	这	值	它

[pə'zesiz] ,

possesses	,
拥有	,

该国将用其拥有的某些价值来换取货币。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['pəːtʃəst] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [gʊdz] .

just	as	it	would	have	purchased	any	other	kind	of	goods	.
只是	作为	它	会	有	购买	任何	其他	种类	的	商品	.

就像购买其他任何种类的商品一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [treɪd] [wɪtʃ] [kæn; kən] [meɪk] ['mʌni] ['entər] [ɔːr] [liːv] [ə; eɪ] ['kʌntri]

It	is	not	the	balance	of	trade	which	can	make	money	enter	or	leave	a	country
它	是	不是	这	平衡	的	贸易	哪个	能	制作	钱	进入	或者	离开	一个	国家

.

:
.

决定资金流入或流出的不是贸易平衡。

[ðɪs] ['bæləns] [ɪz] [kəm'pliːtli] [ɪ'luːsəri] ,

This	balance	is	completely	illusory	,
这	平衡	是	完全地	虚幻	,

这种平衡完全是假象。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [truː] [ðæt] [neiʃəns] ['set(ə)l][ðer; ðər] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

for	it	is	not	true	that	nations	settle	their	accounts	with	each	other	.
为了	它	是	不是	真的	那	国家	定居	他们的	账户	和	每个	其他	.

因为事实上，各国之间并不会互相结算账目。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [wʌn][ɪz] ['kɑːnstəntli] [ə; eɪ] ['bɔːroʊər] ,

On	the	contrary	,	indeed	,	it	often	happens	that	one	is	constantly	a	borrower	,
在	这	相反	,	的确	,	它	经常	发生	那	一	是	不断地	一个	借款人	,

相反，事实上，一个人经常会成为不断借贷的人。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːnstəntli] [ə; eɪ] ['lendər] .

the	other	constantly	a	lender	.
这	其他	不断地	一个	贷款机构	.

另一个则一直扮演着放贷人的角色。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ðə; ði] ['kredɪt] ['seɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['biːɪŋ] [rɪ'nuːd] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] -

the	credit	sales	of	the	most	commercial	being	renewed	from	year	to	year	-
这	信用	销售量	的	这	最多	商业的	存在	更新	从	年	到	年	-

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [det] [ɪz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ,

before	the	first	debt	is	extinguished	,
前	这	第一的	债务	是	熄灭	,

最畅销的信贷销售逐年续期——在第一笔债务偿清之前，

[ə; eɪ] ['sekənd] [ɪz] [ɔːl'redi] [kən'træktɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][θɜːrd] ;

a	second	is	already	contracted	,	which	is	followed	by	a	third	;
一个	第二	是	已经	合同	,	哪个	是	随后	经过	一个	第三	;

第二个已经收缩，接下来是第三个；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [iːtʃ] [ɪz] [peɪd] [ɪn][ɪts][tɜːrn] , [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [meɪ] [ˌnevərðə'les] ,

and	though	each	is	paid	in	its	turn	,	the	purchaser	may	nevertheless	,
和	尽管	每个	是	有薪酬的	在	它是	转动	,	这	购买者	可能	尽管如此	,

虽然每笔款项都是依次支付的，但购买者仍然可能

[pər'petʃuəli] [rɪ'meɪn] ['detər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['selər] .

perpetually	remain	debtor	to	his	seller	.
永恒地	保持	债务人	到	他的	卖方	.

永远背负卖方的债务。

[ðʌs] , ['seɪlz] [ɑːn] ['kredɪt] [fɔːrm][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [meɪ] ['iːðər] [ɪn'kriːs] ,

Thus	,	sales	on	credit	form	a	capital	which	may	either	increase	,
因此	,	销售量	在	信用	形式	一个	首都	哪个	可能	任何一个	增加	,

因此，赊销所得资金可能增加，也可能减少。

[ɔːr][biː; bi] [ˌriːɪm'bɜːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪn'vɜːrs] [sens] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

or	be	reimbursed	in	the	inverse	sense	of	other	commercial	speculations	.
或者	是	已报销	在	这	逆	感觉	的	其他	商业的	猜测	.

或者以与其他商业投机相反的方式获得补偿。

[æb'stræktɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [kən'sɜːrnz] [ðiːz] ['kredɪts] , [wɪtʃ] ['mɑːdɪfaɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] - [fɔːθs]

Abstracting	all	that	concerns	these	credits	,	which	modify	more	than	three	-	fourths
摘要	全部	那	担忧	这些	学分	,	哪个	调整	更多的	比	三	-	第四部分

[ʌv; əv][ɪts] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

of	its	commercial	speculations	,
的	它是	商业的	猜测	,

撇开所有与这些信贷相关的因素（这些信贷影响了其超过四分之三的商业投机活动），

[ðə; ði]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ɪg'zæktli] ['bæləns] [baɪ][ɪts] ['seɪlz] ;

the	purchases	of	a	nation	would	be	exactly	balanced	by	its	sales	;
这	购买	的	一个	国家	会	是	确切地	均衡	经过	它是	销售量	;

一个国家的购买量将与其销售额完全平衡；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ,

because	it	is	as	impossible	for	the	one	always	to	purchase	,
因为	它	是	作为	不可能的	为了	这	一	总是	到	购买	,

因为对于总是购买的人来说，这是不可能实现的。

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] ['dreɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrk][æt; ət]

and	find	the	source	of	a	perpetual	draining	of	money	,	unless	it	work	at
和	寻找	这	来源	的	一个	永久	排水	的	钱	,	除非	它	工作	在

[maɪnz] ,

mines	,
矿井	,

除非去矿上工作，否则就得找到资金持续流失的根源。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [sel] ['ɔːlweɪz] ,

as	for	the	other	to	sell	always	,
作为	为了	这	其他	到	卖	总是	,

至于其他方面，总是出售，

[ænd; ənd][faɪnd][æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [kɔɪnd] ['met(ə)l] .

and	find	an	employment	for	a	perpetual	importation	of	coined	metal	.
和	寻找	一个	就业	为了	一个	永久	输入	的	创造	金属	.

并找到一份可以持续进口铸币的工作。

['mʌni] [ɪz] [ɪm'pɔːrtɪd] , [ænd; ənd] [ɪk'spɔrtəd] [frʌm; frəm][wʌn]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Money	is	imported	,	and	exported	from	one	nation	to	another	,	not	because
钱	是	进口	,	和	导出	从	一	国家	到	其他	,	不是	因为

[ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [ðer; ðər] [ə'kaʊnts] ,

it	pays	their	accounts	,
它	支付	他们的	账户	,

资金的流入和流出，并非是为了偿还各国的债务。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][wʌn] ['hævɪŋ] [ni:d] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [selz] [gʊdz] ['tʃi:pər] , [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]

but	because	the	one	having	need	of	it	,	sells	goods	cheaper	,	till	it	has
但	因为	这	一	拥有	需要	的	它	,	出售	商品	更便宜	,	直到	它	有

[ə'kwaɪrd] [ɪ'nʌf] ;

acquired	enough	;
获得	足够的	;

但因为需要它的人会降低商品价格出售，直到积累到足够的数量；

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['ʌðər] , ['hævɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ɪts][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] , [baɪz]

and	,	because	the	other	,	having	more	than	enough	for	its	circulation	,	buys
和	,	因为	这	其他	,	拥有	更多的	比	足够的	为了	它是	循环	,	购买

['dɪrɝ] ,

dearer	,
更贵	,

而且，因为另一个国家拥有充足的流通物资，所以购买价格更高，

[ɔ:r] , ['gɪvz] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['gɪnɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [gʊdz] ,

or	,	gives	a	greater	quantity	of	guineas	for	the	same	quantity	of	goods	,
或者	,	给予	一个	更大的	数量	的	几内亚	为了	这	相同的	数量	的	商品	,

或者，用更多几尼购买相同数量的商品。

[tɪl] [ðə; ði] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] [ɪz] [ˌri:ɪ'stæblɪʃt] .

till	the	equilibrium	is	reestablished	.
直到	这	平衡	是	重建	.

直到重新建立平衡。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [sʌm; səm][ɪn][bæŋk] [noʊts] ,

But	as	the	emission	of	any	sum	in	bank	notes	,
但	作为	这	排放	的	任何	和	在	银行	笔记	,

但是，就像发行任何金额的纸币一样，

[sə'plaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][æn; ən]['i:kwəl][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] , [ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [ɪ'mi:diətli]

supplies	the	place	of	an	equal	sum	of	money	,	the	latter	is	immediately
补给品	这	地方	的	一个	平等的	和	的	钱	,	这	后者	是	立即地

[wɪð'drɔ:n] [frʌm; frəm][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] ,

withdrawn	from	circulation	,
撤回	从	循环	,

以等额货币替代，后者立即停止流通。

[ænd; ənd][soʊld][ɪn] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] .

and	sold	in	foreign	countries	.
和	卖	在	外国的	国家	.

并销往国外。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] ['eni] [kɔɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spɔrtəd] ,

So	long	as	there	remains	any	coin	to	be	exported	,
所以	长的	作为	那里	遗迹	任何	硬币	到	是	导出	,

只要还有硬币可以出口，

['kredɪt] [meɪ] [rɪ'pi:t] [ɪts][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kri'eɪt] [nu:] [bæŋk] [noʊts] ;

credit	may	repeat	its	operation	and	create	new	bank	notes	;
信用	可能	重复	它是	手术	和	创造	新的	银行	笔记	;

信用可以重复运作并创造新的纸币；

[wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [kɔɪn][tu:; tə][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] , [ðə; ði]['peɪpər] ['mʌni] , [wɪl] , [ʌv; əv][ɪt'self] ,

when	there	is	no	more	coin	to	export	,	the	paper	money	,	will	,	of	itself	,
什么时候	那里	是	不	更多的	硬币	到	出口	,	这	纸	钱	,	将要	,	的	本身	,

当没有硬币可以出口时，纸币本身就会.....

[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪn]['vælju:] , [si:k] [ðə; ði]['prɑ:pər][ɪ'kweɪʒ(ə)n] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [wət'evər] ['nɑ:mɪn(ə)l][sʌm; səm]

diminishing	in	value	,	seek	the	proper	equation	;	and	to	whatever	nominal	sum
减少	在	价值	,	寻找	这	恰当的	方程	;	和	到	任何	名义上的	和

[ɪts][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] ['kærid] ,

its	fabrication	may	be	carried	,
它是	制造	可能	是	携带	,

价值递减，寻求合适的方程式；无论其制造成本最终能达到多少名义金额，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['nevər] [sel] , [ɪn][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] ,

it	will	never	sell	,	in	the	total	amount	,
它	将要	绝不	卖	,	在	这	全部的	数量	,

它永远不可能以总价售出。

[fɔ:r; fər] ['eni] [θɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ] - [ɪg'zɪstɪŋ] ['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

for	any	thing	more	than	the	pre	-	existing	total	amount	of	money	which	it
为了	任何	事物	更多的	比	这	预	-	现存的	全部的	数量	的	钱	哪个	它

[rɪ'pleɪsɪz] .

replaces	.
替换	.

对于超过其所替代的先前总金额的任何款项。

['tʃæptər] [sɪks]

Chapter	6
章	6

第六章

[ʌv; əv] [tæk'seɪʃn]

Of	Taxation
的	税收

税收

[ðə; ði]['praɪmeri]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] ;

The	primary	object	of	political	economy	is	the	development	of	national	wealth	;
这	基本的	目的	的	政治的	经济	是	这	发展	的	国家的	财富	;

政治经济学的首要目标是发展国民财富；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ɔ:l] ['gʌvərnmənts] , [sɪns] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪ'stoʊ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑ:n]

but	the	object	of	all	governments	,	since	they	began	to	bestow	any	attention	on
但	这	目的	的	全部	政府	,	自从	他们	开始	到	赐给	任何	注意力	在

[ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

this	subject	,
这	主题	,

但自从各国政府开始关注这个问题以来，它们的共同目标就是

[hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðɪs] [welθ] ,

has	been	to	participate	in	this	wealth	,
有	到过	到	参加	在	这	财富	,

参与分享这笔财富是.....

[ænd; ənd][tu:; tə][ə'kwaɪər][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['ænjuəl]

and	to	acquire	the	disposal	of	a	greater	share	of	the	nation's	annual
和	到	获得	这	处理	的	一个	更大的	分享	的	这	国家的	年度的

['revənu:] .

revenue	.
收入	.

并获取国家年度收入的更大份额。

[ðə; ði] ['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [ɪk'spens] [ʌv; əv]

The	ever	increasing	necessities	of	governments	,	and	the	excessive	expense	of
这	曾经	增加	必需品	的	政府	,	和	这	过多的	费用	的

['wɔrz] ,

wars	,
战争	,

政府日益增长的需求，以及战争带来的过高开支，

[hæv; həv] [fɔːrst] ['prɪnsəz] [tuː; tə] [loʊd] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['weɪtiɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [joʊk] .

have	forced	princes	to	load	their	people	with	the	weightiest	possible	yoke	.
有	强制	王子们	到	加载	他们的	人们	和	这	最重	可能的	轭	.

迫使君主们让他们的子民背负最沉重的枷锁。

[tæk'seɪʃn] , [ʌv; əv] [ɪt'self] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [rɪ'pʌgnəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] , [hæz; həz]

Taxation	,	of	itself	always	an	object	of	repugnance	to	the	subject	,	has
税收	,	的	本身	总是	一个	目的	的	厌恶	到	这	主题	,	有

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['nɪrli] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ['bɜːrd(ə)n] ;

become	a	nearly	intolerable	burden	;
变得	一个	几乎	无法容忍	负担	;

税收本身就一直是民众所厌恶的，如今更成为了一种几乎难以忍受的负担；

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [gʊd] ,

the	question	is	no	longer	how	to	make	it	easy	;	it	is	not	to	do	good	,
这	问题	是	不	更长	如何	到	制作	它	简单的	;	它	是	不是	到	做	好的	,

问题不再是如何让事情变得容易；问题也不在于做好事，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l] ['iːv(ə)l] , [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] [ɪn] [ðɪs]

but	to	the	least	possible	evil	,	that	all	the	efforts	of	governments	in	this
但	到	这	至少	可能的	邪恶的	,	那	全部	这	努力	的	政府	在	这

[rɪ'spekt] [ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] .

respect	are	limited	.
尊重	是	有限的	.

但要尽可能减少危害，各国政府在这方面的所有努力都应该受到限制。

[kweɪsneɪz] [sekt] [ʌv; əv] [ɪ'kɒnəmɪsts] , [huː] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [ðə; ði] [net] ['revənuː] [ʌv; əv] [lænd] [ðə; ði]

Quesnay's	sect	of	economists	,	who	discovered	in	the	net	revenue	of	land	the
魁奈的	教派	的	经济学家	,	WHO	发现	在	这	网	收入	的	土地	这

['sɑːlətəri] [sɔːrs] [ʌv; əv] [welθ] ,

solitary	source	of	wealth	,
孤	来源	的	财富	,

魁奈的经济学家学派发现，土地净收益是唯一的财富来源。

[maɪt] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɑːlətəri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] .

might	also	believe	in	the	advantage	of	a	solitary	species	of	taxation	.
可能	还	相信	在	这	优势	的	一个	孤	物种	的	税收	.

也可能认为单一税种具有优势。

[ðeɪ] ['raɪtli] [əb'zɜːrv] , [ðæt] ['gʌvərnmənt] , [ɪn] ['dʒʌstɪs] ,

They	rightly	observe	,	that	government	,	in	justice	,
他们	没错	观察	,	那	政府	,	在	正义	,

他们正确地指出，政府在公正方面，

[ɔːt] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [tæks] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] ;

ought	to	apply	to	him	who	is	destined	to	pay	the	tax	in	the	long	run	;
应该	到	申请	到	他	WHO	是	注定	到	支付	这	税	在	这	长的	跑步	;

应当适用于最终要缴纳税款的人；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [ðɪs] [tæks] [ɪz] [peɪd] [baɪ] [wʌn] ['sɪtɪzn] , [ˌriːɪm'bɜːst] [baɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] ,

because	,	if	this	tax	is	paid	by	one	citizen	,	reimbursed	by	a	second	,
因为	,	如果	这	税	是	有薪酬的	经过	一	公民	,	已报销	经过	一个	第二	,

因为如果这项税款由一位公民缴纳，然后由另一位公民偿还，

[huː] [əˈgen] [ɪz] [ˌriːɪmˈbɜːst] [baɪ][ə; eɪ][θɜːrd] ,
who **again** **is** **reimbursed** **by** **a** **third** **,**
WHO 再次 是 已报销 经过 一个 第三 ,

这笔费用最终由第三方偿还。

[nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] [θriː] ['pɜːrsənz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] [inkə'məudid] [baɪ] [ðɪs] ['peɪmənt] ,
not **only** **will** **there** **be** **three** **persons** **instead** **of** **one** **incommoded** **by** **this** **payment** **,**
不是 仅有的 将要 那里 是 三 人 反而 的 一 不便 经过 这 支付 ,

不仅会有三个人而不是一个人因这项付款而受到影响，

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [inkə'məudid] ,
but **the** **third** **will** **be** **so** **much** **the** **more** **incommoded** **,**
但 这 第三 将要 是 所以 很多 这 更多的 不便 ,

但第三种情况会更加不便。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪn'demnɪfaɪ][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [tuː] [fɔːr; fər]
as **it** **will** **be** **necessary** **for** **him** **to** **indemnify** **the** **preceding** **two** **for**
作为 它 将要 是 必要的 为了 他 到 赔偿 这 前 二 为了
[ðer; ðər] [əd'vænsɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] .
their **advances** **of** **money** **.**
他们的 进展 的 钱 .

因为他需要赔偿前两人垫付的钱款。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,
Upon **the** **same** **principle** **,**
之上 这 相同的 原则 ,

基于同样的原则，

[ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪsts] [kɔːld] [ðə; ði][tæks] [wɪtʃ] [weɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['revənuː] [ʌv; əv][lænd][ə; eɪ][də'rekt][tæks] ;
the **economists** **called** **the** **tax** **which** **weighs** **on** **the** **revenue** **of** **land** **a** **direct** **tax** **;**
这 经济学家 称为 这 税 哪个 重量 在 这 收入 的 土地 一个 直接的 税 ;

经济学家将对土地收入造成负担的税收称为直接税；

[tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌɪndə'rekt] ,
to **all** **others** **they** **gave** **the** **name** **of** **indirect** **,**
到 全部 其他的 他们 给予 这 姓名 的 间接 ,

对于其他所有人，他们都称之为间接的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] ['tæksɪz] [ə'raɪv] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [peɪz] [ðem; ðəm][æt; ət]
because **those** **taxes** **arrive** **indirectly** **at** **the** **person** **who** **pays** **them** **at**
因为 那些 税收 到达 间接 在 这 人 WHO 支付 他们 在
[læst] .
last **.**
最后的 .

因为这些税款最终都是间接地转嫁到纳税人身上的。

[ðer; ðər] ['sɪstəm] [hæz; həz] ['fɔːlən] , [ðer; ðər][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] [əd'mɪtɪd] ,
Their **system** **has** **fallen** **,** **their** **definitions** **are** **no** **longer** **admitted** **,**
他们的 系统 有 倒下 , 他们的 定义 是 不 更长 承认 ,

他们的体系已经崩溃，他们的定义不再被接受。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] .
but **their** **denominations** **have** **remained** **in** **general** **use** **.**
但 他们的 面额 有 剩余 在 一般的 使用 .

但它们的面额仍然被广泛使用。

[wiː; wi][hæv; həv] ['rɛkəgˌnaɪzd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv] [welθ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['leɪbər] ;
We **have** **recognised** **but** **a** **single** **source** **of** **wealth** **,** **which** **is** **labour** **;**
我们 有 已确认 但 一个 单身的 来源 的 财富 , 哪个 是 劳动 ;

我们只认识到一种财富来源，那就是劳动；

[jet] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['rɛkəgˌnaɪzd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [klæs] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ,

yet	we	have	not	recognised	but	a	single	class	of	citizens	,
然而	我们	有	不是	已确认	但	一个	单身的	班级	的	公民	,

然而，我们却只承认一个公民阶层。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['revənjuːz] [prə'duːst] [baɪ] ['leɪbər] [bɪ'lɔːŋ] .

to	whom	the	revenues	produced	by	labour	belong	.
到	谁	这	收入	生产	经过	劳动	属于	.

劳动所得收益的归属者。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ; [ðeɪ] [ə'suːm] [ɔːl] ['mænər]

These	are	distributed	among	all	the	classes	of	the	nation	;	they	assume	all	manner
这些	是	分布式	之中	全部	这	课程	的	这	国家	;	他们	认为	全部	方式

[ʌv; əv] [fɔːrmz] ,

of	forms	,
的	表格	,

这些现象分布于全国各个阶层；它们呈现出各种各样的形式，

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [tæk'seɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ɔːl][ðer; ðər]

and	,	therefore	,	it	is	just	that	taxation	should	follow	them	into	all	their
和	,	所以	,	它	是	只是	那	税收	应该	跟随	他们	进入	全部	他们的

[ˌræməfɪ'keɪʃənz] .

ramifications	.
后果	.

因此，税收理应伴随它们的所有衍生影响。

[tæk'seɪʃn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['rekəmpens]

Taxation	ought	to	be	considered	by	the	citizens	of	a	state	as	a	recompense
税收	应该	到	是	经过考虑的	经过	这	公民	的	一个	状态	作为	一个	补偿

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] ,

for	the	protection	,
为了	这	保护	,

一个国家的公民应该将税收视为对国家保护的补偿。

[wɪtʃ] ['gʌvərnmənt] [grænt] [tuː; tə][ðer; ðər] : ['pɝːsənz] [ænd; ənd] ['prɑːpərtiz] .

which	government	grants	to	their	:	persons	and	properties	.
哪个	政府	拨款	到	他们的	:	人	和	特性	.

政府授予其人员和财产的权力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [ɔːl] [sə'pɔːrt] [ðɪs] , [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [sɪ'kjʊrd] [ðem; ðəm][baɪ]

It	is	just	that	all	support	this	,	in	proportion	to	the	advantages	secured	them	by
它	是	只是	那	全部	支持	这	,	在	部分	到	这	优势	安全	他们	经过

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

只不过，所有人都支持这种做法，支持程度与他们从社会中获得的利益成正比。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ˌaɪ 'tiː] [in'kəːz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	to	the	expenses	it	incurs	for	them	.
和	到	这	开支	它	产生	为了	他们	.

以及由此产生的费用。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm]['soʊʃ(ə)l] [is'tæbliʃmənts] ,

The	greater	part	of	the	charge	arising	from	social	establishments	,
这	更大的	部分	的	这	收费	产生	从	社会的	机构	,

社会机构产生的费用大部分

[ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [pʊr] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [left] [tuː; tə][ðer; ðər]

is	destined	to	defend	the	rich	against	the	poor	;	because	,	if	left	to	their
是	注定	到	保卫	这	富有的	反对	这	贫穷的	;	因为	,	如果	左边	到	他们的

[rɪ'spektɪv] [streŋθ] ,

respective	strength	,
各自	力量	,

注定要保护富人免受穷人的侵害；因为，如果任由他们各自发挥力量，

[ðə; ði]['fɔːrmər] [wʊd] ['veri] ['spiːdəli] [biː; bi] [strɪpt] .

the	former	would	very	speedily	be	stripped	.
这	以前的	会	非常	迅速地	是	脱衣舞	.

前者很快就会被剥夺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hens] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [kən'trɪbjuːt] [nɑːt]['oʊnli][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən]

It	is	hence	just	that	the	rich	man	contribute	not	only	in	proportion	to	his	fortune
它	是	因此	只是	那	这	富有的	男人	贡献	不是	仅有的	在	部分	到	他的	财富

,

,
,

因此，富人理应不仅按其财富比例做出贡献，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

but	even	beyond	it	,	to	support	a	system	which	is	so	advantageous	to	him
但	甚至	超过	它	,	到	支持	一个	系统	哪个	是	所以	有利	到	他

;

;
;

但更进一步说，是为了维护一个对他如此有利的制度；

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ekwɪtəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌsuːpər'fluːəti] ['ræðər]

in	the	same	way	as	it	is	equitable	to	take	from	his	superfluity	rather
在	这	相同的	方式	作为	它	是	公平	到	拿	从	他的	过剩	相当

[ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðɚz] ['nesəseriz] .

than	from	the	other's	necessaries	.
比	从	这	其他的	必需品	.

就像从他的多余之物中取走，而不是从他人的必需品中取走一样，这才是公平的。

[moʊst] ['pʌblɪk] ['leɪbər] , [moʊst] ['tʃɑːrdʒɪz] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]

Most	public	labours	,	most	charges	for	defence	and	for	the	administration	of
最多	民众	劳动	,	最多	收费	为了	防御	和	为了	这	行政	的

['dʒʌstɪs] ,

justice	,
正义	,

大多数公共劳动，大多数国防和司法行政费用，

[hæv; həv] [ˌterə'tɔːriəl] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['muːvəbl] ['prɑːpərti] [ɪn] [vjuː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hens] ['fɑːrðər] [dʒʌst] ,

have	territorial	rather	than	movable	property	in	view	;	it	is	hence	farther	just	,
有	领土	相当	比	活动	财产	在	看法	;	它	是	因此	更远	只是	,

考虑的是土地所有权而非动产；因此，这样做更加公正。

[ðæt] [ðə; ði]['lændɪd] [prə'praɪətər][biː; bi]['tækst] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .

that	the	landed	proprietor	be	taxed	in	proportion	higher	than	others	.
那	这	登陆	业主	是	已征税	在	部分	更高	比	其他的	.

土地所有者应按高于其他人的比例缴纳税款。

['æftər][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veriəs] ,

After	the	sources	of	income	have	become	various	,
后	这	来源	的	收入	有	变得	各种各样的	,

收入来源多样化之后，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][tæks] [wɪl] [riːtʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

it	cannot	be	supposed	that	a	single	tax	will	reach	them	all	,
它	不能	是	据称	那	一个	单身的	税	将要	抵达	他们	全部	,

不能指望单一税收就能惠及所有人。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ə'suːm] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs] [ðɪs] ['ɪnkʌm] [ɪt'self] , [ðə; ði] [ˌvæljʊ'eɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

unless	it	assume	as	a	basis	this	income	itself	,	the	valuation	of	which	,
除非	它	认为	作为	一个	基础	这	收入	本身	,	这	估值	的	哪个	,

除非它以该收入本身作为估值基础，而该收入的估值，

[ɪn] ['eni] [fɔːrm] , [wʊd] [gɪv] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['ɑːrbɪtreri] [ænd; ənd] [vek'seɪʃəs] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .

in	any	form	,	would	give	room	to	the	most	arbitrary	and	vexatious	inquisitions	.
在	任何	形式	,	会	给	房间	到	这	最多	随意的	和	令人烦恼的	宗教裁判所	.

任何形式的审查都会给最任意、最令人厌烦的调查留下空间。

[ðə; ði][tæks] , [ðoʊ] ['sɪŋg(ə)l] , [wʊd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [luːz] [ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] .

The	tax	,	though	single	,	would	in	that	case	lose	all	the	advantages	of	simplicity	.
这	税	,	尽管	单身的	,	会	在	那	案件	失去	全部	这	优势	的	简单	.

即使只征收一种税，在这种情况下，它也会失去所有简便的优点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [ðen] , [fɔːr; fər] [kənt'rɪbjuːtəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['gʌvərnmənt] , [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ]

It	was	better	then	,	for	contributors	,	as	well	as	government	,	to	multiply
它	曾是	更好的	然后	,	为了	贡献者	,	作为	出色地	作为	政府	,	到	乘

['tæksɪz] ,

taxes	,
税收	,

对于纳税人和政府来说，当时增加税收是更好的选择。

[ðæt] [iːtʃ] [baɪ][ɪt'self] [maɪt] [biː; bi] ['laɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [maɪt] ['betər] [riːtʃ] ['evri] [klæs]

that	each	by	itself	might	be	lighter	,	and	the	whole	might	better	reach	every	class
那	每个	经过	本身	可能	是	打火机	,	和	这	所有的	可能	更好的	抵达	每一个	班级

[ʌv; əv] ['pɜːsənz] .

of	persons	.
的	人	.

这样，每一件产品本身都会更轻便，整体也能更好地惠及各个阶层的人群。

['gʌvərnmənts] [hæv; həv] ['ðerfɔːr] ['mʌltɪplaɪd] ['pɑːrʃ(ə)l]['tæksɪz] .

Governments	have	therefore	multiplied	partial	taxes	.
政府	有	所以	乘以	部分的	税收	.

因此，各国政府增加了部分税收。

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [wer'evər] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ;

They	have	taken	wherever	they	have	found	any	thing	to	take	;
他们	有	已采取	无论	他们	有	成立	任何	事物	到	拿	;

他们把所有能拿的东西都拿走了；

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['flætərɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [ðʌs] [riːtʃt] [ɔːl][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] ,

and	though	flattering	themselves	with	having	thus	reached	all	their	subjects	,
和	尽管	奉承	他们自己	和	拥有	因此	达到	全部	他们的	主题	,

尽管他们自以为已经通过这种方式影响了所有臣民，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [æskt] [ʌv; əv] [iːtʃ]

it	would	be	impossible	for	them	to	appreciate	how	much	is	asked	of	each
它	会	是	不可能的	为了	他们	到	欣赏	如何	很多	是	问	的	每个

[klæs] ,

class	,
班级	,

他们不可能体会到每个班级被要求承担多少责任。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [prə'pɔ:rʃən(ə)l] [i'kwɑ:ləti] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪs] [wʊd] [hæv; həv]

and	consequently	to	maintain	the	proportional	equality	which	justice	would	have
和	最后	到	维持	这	比例	平等	哪个	正义	会	有

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

因此，为了维持正义所要求的比例平等。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [kənt'rɪbju:təz] [laɪk] ['betər] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ðɪs] ['hevi] [ˌɪnkən'vi:niəns] ,

On	the	other	hand	,	contributors	like	better	to	submit	to	this	heavy	inconvenience	,
在	这	其他	手	,	贡献者	喜欢	更好的	到	提交	到	这	重的	不便	,

另一方面，贡献者们似乎更愿意忍受这种极大的不便。

[ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði][ˌɑ:blə'geɪʃənz][ʌv; əv] [ig'zibitɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnˌkəmz] , [wɪtʃ] ,

than	to	the	obligations	of	exhibiting	an	account	of	their	incomes	,	which	,
比	到	这	义务	的	展出	一个	帐户	的	他们的	收入	,	哪个	,

而不是履行申报收入账目的义务，

['ɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑ:n] ['ɑ:rbɪtreri] [graʊndz] ,

often	they	do	not	know	themselves	,	and	to	a	division	on	arbitrary	grounds	,
经常	他们	做	不是	知道	他们自己	,	和	到	一个	分配	在	随意的	理由	,

他们往往不了解自己，并基于任意的理由进行划分。

[wɪtʃ] [moʊst] ['fri:kwəntli] [wʊd] [bi:; bi][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] .

which	most	frequently	would	be	intolerable	.
哪个	最多	频繁地	会	是	无法容忍	.

这通常是无法容忍的。

[ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ðoʊz] ['dɪfrənt] ['tæksɪz] ,

In	establishing	those	different	taxes	,
在	建立	那些	不同的	税收	,

在制定这些不同税种时，

[fɔ:r] [ru:lz] [ə'pɪr] [ʌv; əv] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [fɔ:r; fər] ['rendərɪŋ] [i:tʃ] [tæks][æz; əz]['lɪt(ə)l]

four	rules	appear	of	essential	importance	for	rendering	each	tax	as	little
四	规则	出现	的	基本的	重要性	为了	渲染	每个	税	作为	小的

['bɜ:d(ə)nsəm] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

burdensome	as	possible	.
负担	作为	可能的	.

有四条规则对于尽可能减轻每项税收的负担至关重要。

[i:tʃ] ['sɪtɪzn] [mʌst; məst] [kən'trɪbju:t] , [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][du:][soʊ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'pɔ:rʃ(ə)n]

Each	citizen	must	contribute	,	if	he	can	do	so	,	according	to	the	proportion
每个	公民	必须	贡献	,	如果	他	能	做	所以	,	根据	到	这	部分

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] ;

of	his	fortune	;
的	他的	财富	;

每个公民如果有能力，都必须按照其财产比例缴纳税款；

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ɪk'spensɪv] ,

the	collection	must	not	be	expensive	,
这	收藏	必须	不是	是	昂贵的	,

收藏品价格不宜昂贵。

[ðæt] [soʊ][ðə; ði][tæks] [meɪ] [kɔ:st][æz; əz]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [brɪ'jɑ:nd] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:]

that	so	the	tax	may	cost	as	little	to	the	people	as	possible	beyond	what	it
那	所以	这	税	可能	成本	作为	小的	到	这	人们	作为	可能的	超过	什么	它

[brɪŋz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['treʒəri] ;

brings	into	the	treasury	;
带来	进入	这	财政部	;

这样一来，除了给国库带来的收入之外，税收对人民的成本就能尽可能低；

[ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv] ['peɪmənt] [mʌst; məst][biː; bi]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kən'trɪbjətər] , [huː] [maɪt]

the	term	of	payment	must	be	suitable	to	the	contributor	,	who	might
这	学期	的	支付	必须	是	合适的	到	这	贡献者	,	WHO	可能

['friːkwəntli] [biː; bi] .

frequently	be	.
频繁地	是	.

付款期限必须适合捐款人，而捐款人可能经常需要付款。

['ruːɪnd] [baɪ][æn; ən] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [peɪ] , [wɪ'ðaʊt] [kən'streɪnt] , [ɪf]

ruined	by	an	unreasonable	demand	of	what	he	could	pay	,	without	constraint	,	if
毁坏	经过	一个	不合理	要求	的	什么	他	可以	支付	,	没有	约束	,	如果

[hɪz; ɪz] [kən'viːniəns] [wɜːr; wər] [kən'sʌltɪd] ;

his	convenience	were	consulted	;
他的	方便	是	咨询	;

因对方不合理的要求而破产，对方要求支付他能够不受约束的金额，只要顾及他的方便即可；

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðə; ði] ['sɪtəzənz] ['lɪbərti] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'spektɪd] , [ðæt] [soʊ][hiː; hi] [meɪ] [nɑːt]

and	,	finally	,	the	citizen's	liberty	must	be	respected	,	that	so	he	may	not
和	,	最后	,	这	公民的	自由	必须	是	受人尊敬	,	那	所以	他	可能	不是

[biː; bi][ɪk'spoʊzd] ['ʌðərwaɪz] ,

be	exposed	otherwise	,
是	裸露	否则	,

最后，必须尊重公民的自由，以免他遭受其他侵害。

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['kɔːʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['revənuː] - ['ɑːfəsərz] , [tuː; tə][ðə; ði]

than	with	extreme	cautions	to	the	inspection	of	revenue	-	officers	,	to	the
比	和	极端	警告	到	这	检查	的	收入	-	警官	,	到	这

[dɪ'pendənt] ,

dependent	,
依赖	,

比起对税务官员的检查，对家属而言，则需要格外谨慎。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [vek'seɪʃəs] ['meʒərz] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leviɪŋ] [ʌv; əv]['tæksɪz] .

and	all	the	vexatious	measures	too	often	connected	with	the	levying	of	taxes	.
和	全部	这	令人烦恼的	措施	也	经常	连接	和	这	征收	的	税收	.

以及与征税相关的各种令人厌烦的措施。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tæksɪz] [ðæt] [riːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [i'kwɑːlәti] [ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [kənt'rɪbjuːtəz] ,

Among	the	taxes	that	reach	with	any	equality	all	classes	of	contributors	,
之中	这	税收	那	抵达	和	任何	平等	全部	课程	的	贡献者	,

在所有能够平等惠及所有阶层纳税人的税收中，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [iːtʃ] , ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]

some	are	proportioned	to	the	income	of	each	,	others	to	the	expense	of
一些	是	比例匀称	到	这	收入	的	每个	,	其他的	到	这	费用	的

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

有些项目与每个人的收入成正比，有些项目与每个人的支出成正比。

[ðiːz] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['estimeitiŋ] ['fɔːtʃənz] [siːm] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'dɑːptɪd] [ɪn'dɪfrəntli] .

These	two	ways	of	estimating	fortunes	seem	capable	of	being	adopted	indifferently	.
这些	二	方式	的	估算	财富	似乎	有能力的	的	存在	已采用	漠不关心	.

这两种估算财富的方法似乎都可以被平等地采用。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɪz][nɑːt] [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]

and	,	if	the	expense	is	not	proportionate	to	the	wealth	,	there	is	no
和	,	如果	这	费用	是	不是	成比例的	到	这	财富	,	那里	是	不

[ˌɪnkən'viːniəns] ,

inconvenience	,
不便	,

而且，如果开支与财富不成比例，就不会造成不便。

[ɪf] [ðə; ði]['ɪmpoʊst] , [wɪtʃ] [ɪz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ] [ðɪs] [ɪk'spens] , [bi:; bi] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,

if	the	impost	,	which	is	regulated	by	this	expense	,	be	,	as	it	were	,
如果	这	关税	,	哪个	是	受监管	经过	这	费用	,	是	,	作为	它	是	,

如果这项由该项支出调节的税收，正如人们所说，

[ə; eɪ]['boʊnəs][ɑ:n] [ɪ'kɑ:nəmi] , [ɔ:r][ə; eɪ] [faɪn] [ɑ:n][ˌprɑ:dɪ'gæləti] .

a	bonus	on	economy	,	or	a	fine	on	prodigality	.
一个	奖金	在	经济	,	或者	一个	美好的	在	挥霍无度	.

节俭者得奖励，挥霍者得罚款。

[taɪð] , [ðə; ði][lænd] - [tæks] , [ðə; ði] ['ɪnkʌm] - [tæks] , [ɑ:r; ər] ['destɪnd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [wʌt] [ðə; ði]

Tithes	,	the	land	-	tax	,	the	income	-	tax	,	are	destined	to	reach	what	the
什一奉献	,	这	土地	-	税	,	这	收入	-	税	,	是	注定	到	抵达	什么	这

[kən'trɪbjətər] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, riː'si:vz] .

contributor	receives	.
贡献者	接收	.

什一税、土地税、所得税，最终都会落到捐赠者所得的总额上。

['tæksɪz][ɑ:n] [kən'su:məbl] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [tʃi:f] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɑ:n] [ɪk'spendɪtʃər] .

Taxes	on	consumable	articles	are	the	chief	species	of	contribution	on	expenditure	.
税收	在	消耗品	文章	是	这	首席	物种	的	贡献	在	支出	.

消费品税是支出贡献的主要种类。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['tæksɪz] , [wɪtʃ] ['kænɑ:t] [bi:; bi]

There	remains	,	however	,	a	great	number	of	other	taxes	,	which	cannot	be
那里	遗迹	,	然而	,	一个	伟大的	数字	的	其他	税收	,	哪个	不能	是

[ə'reɪndʒd] ['ʌndər] [ði:z] [tu:] ['hedz] ,

arranged	under	these	two	heads	,
安排	在下面	这些	二	头部	,

然而，还有许多其他税种无法归入这两大类。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'trɪbjətərz] ['fɔ:rtʃən] .

and	which	,	accordingly	,	are	not	in	proportion	to	the	contributor's	fortune	.
和	哪个	,	因此	,	是	不是	在	部分	到	这	贡献者	财富	.

因此，这些捐款与捐款人的财富不成比例。

[ðə; ði] ['revənu:] [moʊst] ['i:zəli] [ə'teɪnd] [baɪ] [tæk'seɪʃn] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['proʊsi:dz] [frʌm; frəm][lænd] ;

The	revenue	most	easily	attained	by	taxation	is	that	which	proceeds	from	land	;
这	收入	最多	容易地	已达到	经过	税收	是	那	哪个	收益	从	土地	;

最容易通过税收获得的收入来自土地；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [welθ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [kən'si:ld] [frʌm; frəm] [saɪt] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

because	this	species	of	wealth	cannot	be	concealed	from	sight	;	because	,
因为	这	物种	的	财富	不能	是	暗	从	视线	;	因为	,

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [prə'praɪətɚz] [ˌdeklə'reɪʃn] ,

without	the	proprietor's	declaration	,
没有	这	业主	宣言	,

因为这种财富无法隐藏；因为，如果没有所有者的声明，

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [noʊn] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

the	value	of	it	may	be	known	,	and	because	,
这	价值	的	它	可能	是	已知	,	和	因为	,

它的价值或许是已知的，而且因为，

[ɪn] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [prə'du:s] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ['neɪtʃər] [grænt] [ˌaɪ 'ti:] ,

in	gathering	the	produce	at	the	moment	when	nature	grants	it	,
在	采集	这	生产	在	这	片刻	什么时候	自然	拨款	它	,

在自然条件允许的情况下及时采摘农产品，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [ɪg'zæktli][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [prə'praɪətɚz] [kən'vi:niəns] [fɔ:r; fər] ['peɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

we	are	sure	exactly	to	meet	the	proprietor's	convenience	for	paying	it	.
我们	是	当然	确切地	到	见面	这	业主	方便	为了	付费	它	.

我们一定能完全满足业主付款的便利条件。

[bʌt; bət] [ɪ'kɒnəmɪsts] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [moʊdz] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðɪs]

But	economists	are	divided	in	opinion	as	to	the	two	modes	of	collecting	this
但	经济学家	是	分割	在	观点	作为	到	这	二	模式	的	收集	这

[tæks] ,

tax	,
税	,

但经济学家们对于征收这种税的两种方式存在分歧。

[ðə; ði][wʌn][ɪn][kaɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'ɔːltərd] ['prɑːdʌkt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	one	in	kind	from	the	unaltered	product	,	the	other	in	money	from	the
这	一	在	种类	从	这	未改变的	产品	,	这	其他	在	钱	从	这

[prə'praɪətɚz] [net] ['revənuː] .

proprietor's	net	revenue	.
业主	网	收入	.

一份是来自未改变产品的实物，另一份是来自业主净收入的现金。

[taɪð] , [ə; eɪ][tæks] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðoʊz] ['meθədz] , [ɪz] ['lɛvəld] [æt; ət][ðə; ði]

Tithes	,	a	tax	,	according	to	the	first	of	those	methods	,	is	leveled	at	the
什一奉献	,	一个	税	,	根据	到	这	第一的	的	那些	方法	,	是	平整	在	这

['moʊmənt][ʌv; əv] [ə'bʌndəns] ,

moment	of	abundance	,
片刻	的	丰富	,

根据第一种方法，什一税是在丰收时征收的。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][prə'duːsər][hæz; həz][ɪn] ['eni] [ʃeɪp] ['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

before	the	producer	has	in	any	shape	taken	possession	of	his	property	.
前	这	制作人	有	在	任何	形状	已采取	拥有	的	他的	财产	.

在制片人以任何形式占有其财产之前。

[ðə; ði] [ruːl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [taɪð] [ɑːr; ər] [ɪ'stæblɪʃt] , [ɪz][soʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ,

The	rule	,	according	to	which	tithes	are	established	,	is	so	universal	,
这	规则	,	根据	到	哪个	什一奉献	是	已确立的	,	是	所以	普遍的	,

制定什一税的规则是如此普遍，

[ðæt] [fjuː] [dɪs'kʌʃnz] [ɔːr] [vek'seɪʃənz] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt]

that	few	discussions	or	vexations	arise	from	it	,	and	this	gives	it	a	great
那	很少	讨论	或者	烦恼	出现	从	它	,	和	这	给予	它	一个	伟大的

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [i'kwɑːləti] .

appearance	of	equality	.
外貌	的	平等	.

因此很少引起争论或烦恼，这使其看起来非常平等。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][tæks][ɪn][kaɪnd] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [klɑːks] [ænd; ənd]

The	collection	of	a	tax	in	kind	requires	a	great	number	of	clerks	and
这	收藏	的	一个	税	在	种类	需要	一个	伟大的	数字	的	职员	和

['wɛəhausiz] ,

warehouses	,
仓库	,

征收实物税需要大量的职员和仓库。

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spensɪv] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɪnkən'viːniəns] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'peɪd] , [ɪf]

and	hence	it	is	expensive	;	but	this	inconvenience	might	be	repaid	,	if
和	因此	它	是	昂贵的	;	但	这	不便	可能	是	已偿还	,	如果

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

因此成本很高；但如果政府……，这种不便或许可以得到补偿。

['æftər][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] , [kept] [ɪn][ɪts] ['grænəriːz] [ðə; ði][kɔːrn] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

after	the	collection	,	kept	in	its	granaries	the	corn	delivered	to	it	,
后	这	收藏	,	保留	在	它是	粮仓	这	玉米	发表	到	它	,

收集完毕后，将运来的玉米储存在粮仓中。

[tɪl] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] [fɔ:r; fər] [seɪl] .

till	a	period	more	favourable	for	sale	.
直到	一个	时期	更多的	有利	为了	销售	.

直到更有利于出售的时期。

[æz; əz] ['kʌltɪveɪtər] ['dʒen(ə)rəli] ['kænɑ:t] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɪriəd] , [ðə; ði] [lɔ:s] ['sʌfərd] [baɪ][ə; eɪ]

As	cultivators	generally	cannot	wait	for	this	period	,	the	loss	suffered	by	a
作为	耕耘者	一般来说	不能	等待	为了	这	时期	,	这	损失	遭受	经过	一个

[ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr] [seɪl] [wʊd] ,

premature	sale	would	,
过早	销售	会	,

由于种植者通常无法等待这段时间，提前出售造成的损失将是：

[pər'hæps] , [ʌv; əv] [ɪt'self] , ['kʌvər] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv] [kə'lekʃ(ə)n] .

perhaps	,	of	itself	,	cover	all	the	charges	of	collection	.
也许	,	的	本身	,	覆盖	全部	这	收费	的	收藏	.

或许，仅此一项就足以支付所有催收费用。

[kəm'baɪnɪŋ] [sʌtʃ] [æd'væntɪdʒɪz] , [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['ɪmpoʊst][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [taɪð] [hæz; həz] [si'dju:st]

Combining	such	advantages	,	a	national	impost	in	the	shape	of	tithes	has	seduced
结合	这样的	优势	,	一个	国家的	关税	在	这	形状	的	什一奉献	有	被诱惑

['meni] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['spekjəˌleɪtəz] .

many	political	speculators	.
许多	政治的	投机者	.

什一税这种国家征税方式，结合了上述种种优势，吸引了许多政治投机者。

[taɪð] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [dɪ'fendɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:bstɪnəsi] [baɪ][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['bɑ:di][tu:; tə] [hu:m]

Tithes	have	also	been	defended	with	obstinacy	by	the	powerful	body	to	whom
什一奉献	有	还	到过	辩护	和	固执	经过	这	强大的	身体	到	谁

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'bændənd] .

they	are	in	general	abandoned	.
他们	是	在	一般的	弃	.

什一税制度也遭到了有权势的群体的顽固捍卫，尽管他们通常并不打算征收什一税。

[ðoʊz] [æd'væntɪdʒɪz][du:][nɑ:t][ɪk'stend][tu:; tə] [wʌt] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [smɔ:l] [taɪð] ,

Those	advantages	do	not	extend	to	what	are	called	small	tithes	,
那些	优势	做	不是	延长	到	什么	是	称为	小的	什一奉献	,

这些优势并不适用于所谓的小额什一奉献。

[æn; ən]['ɪmpoʊst] [vek'seɪʃəs] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] ['di:teɪlz] ;

an	impost	vexatious	in	all	its	details	;
一个	关税	令人烦恼的	在	全部	它是	细节	;

一项处处令人恼火的征收；

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən]['evər] [freʃ] [ru:t] [ʌv; əv]['heɪtrɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

the	difficult	collection	of	which	is	an	ever	fresh	root	of	hatred	between	the
这	难的	收藏	的	哪个	是	一个	曾经	新鲜的	根	的	仇恨	之间	这

['kjʊrət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'rɪʃənər] ,

curate	and	his	parishioners	,
策展	和	他的	教区居民	,

这项棘手的收款工作，成了牧师和教区居民之间根深蒂固的仇恨之源。

[ðoʊ] [ðə; ði]['ɪmpoʊst][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ju'naɪt][ðem; ðəm][ɔ:l][æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fæməli] .

though	the	impost	was	intended	to	unite	them	all	as	a	single	family	.
尽管	这	关税	曾是	故意的	到	团结	他们	全部	作为	一个	单身的	家庭	.

虽然设立这个印章的目的是为了将他们团结成一个大家庭。

[bʌt; bət][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [taɪð] , [ɪn]['eni] [ʃeɪp] , [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɔmpenseitid] [baɪ]

But	the	advantages	of	tithes	,	in	any	shape	,	are	more	than	compensated	by
但	这	优势	的	什一奉献	,	在	任何	形状	,	是	更多的	比	补偿	经过

[ðer; ðər]['riːəl] [ˌɪnɪ'kwɑːlətɪ] ,

their	real	inequality	,
他们的	真实的	不等式	,

但是，无论以何种形式出现，什一税的优势都远远被其造成的实际不平等所抵消。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz] [ðeɪ] [ə'poʊz] [tuː; tə] ['ɪndəstri] .

and	the	obstacles	they	oppose	to	industry	.
和	这	障碍	他们	反对	到	行业	.

以及他们反对工业发展的障碍。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [gʊd] [ænd; ənd][ɪn][bæd] [sɔɪlz]

The	expense	of	cultivation	is	far	from	being	the	same	in	good	and	in	bad	soils
这	费用	的	栽培	是	远的	从	存在	这	相同的	在	好的	和	在	坏的	土壤

;

;
;

肥沃土壤和贫瘠土壤的耕作成本相差甚远；

[ɪn] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ['jɪrz] ;

in	good	and	bad	years	;
在	好的	和	坏的	年	;

无论好年还是坏年；

[jet] [ðə; ði] [ˌriːɪm'bɜːrsmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'spens] [ɪz] [meɪd] [baɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːp] ,

yet	the	reimbursement	of	that	expense	is	made	by	part	of	the	crop	,
然而	这	报销	的	那	费用	是	制成	经过	部分	的	这	庄稼	,

然而，这笔费用的补偿是由部分农作物收入支付的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pɑːrt][æt; ət] [liːst] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə]['eni][tæks] ,

and	this	part	at	least	should	not	be	subjected	to	any	tax	,
和	这	部分	在	至少	应该	不是	是	受	到	任何	税	,

至少这部分不应该被征税。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] .

for	fear	of	destroying	the	reproduction	of	the	following	year	.
为了	害怕	的	摧毁	这	生殖	的	这	下列的	年	.

担心会破坏来年的繁殖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['revənuː] [ə'loʊn] [ðæt] [ɪz] [taɪð] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] [siːd] ,

It	is	not	the	revenue	alone	that	is	tithed	;	but	at	the	same	time	all	the	seed	,
它	是	不是	这	收入	独自的	那	是	什一奉献	;	但	在	这	相同的	时间	全部	这	种子	,

奉献的不仅是收入，还包括所有的种子。

[ðə; ði] [mə'nʊr] , [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['leɪbər] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [prə'duːst] [ðə; ði][krɑːp] : [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] ,

the	manure	,	the	days	of	labour	,	which	have	produced	the	crop	:	for	all	this	,
这	肥料	,	这	天	的	劳动	,	哪个	有	生产	这	庄稼	:	为了	全部	这	,

肥料，辛勤劳作的日子，这一切都孕育了庄稼：为了这一切，

[ðə; ði] ['lætər] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] .

the	latter	ought	to	restore	.
这	后者	应该	到	恢复	.

后者应该恢复。

[ɪn] [gʊd] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [gʊd] [sɔɪlz] , [tuː] [ʃiːvz] [ɪn][ten] [meɪ] [ˌreprɪ'zent] [ɔːl] [ðiːz] [əd'vænsɪz] :

In	good	years	,	and	good	soils	,	two	sheaves	in	ten	may	represent	all	these	advances	:
在	好的	年	,	和	好的	土壤	,	二	捆	在	十	可能	代表	全部	这些	进展	:

在丰收的年份和肥沃的土壤上，十捆麦穗中可能有两捆代表了所有这些进步：

[ɪn][bæd] ['jɪrz] [ɔ:r] [sɔɪlz] , [eɪt] [ɪn] [ten] ['skersli] ['kʌvər] [ðem; ðəm] ;
in bad years or soils , eight in ten scarcely cover them ;
在 坏的 年 或者 土壤 , 八 在 十 几乎 覆盖 他们 ;

在土壤不好的年份，十个人中有八个几乎无法覆盖它们；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['veri] [rer] ['i:v(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [krɑ:p][ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] .
it is not very rare even that the whole crop is insufficient to pay the expenses .
它 是 不是 非常 稀有的 甚至 那 这 所有的 庄稼 是 不足的 到 支付 这 开支 .

甚至全部收成都不足以支付开支的情况也并不少见。

[taɪð] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] ['li:vid] [ɪn] [ɔ:l] [ðoʊz] ['keɪsɪz] ;
Tithes , however , are equally levied in all those cases ;
什一奉献 , 然而 , 是 同样地 征收 在 全部 那些 案例 ;

然而，在所有这些情况下，什一税的征收标准都是一样的；

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [ðeɪ] [teɪk] [æn; ən] [eɪtθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['revənu:] ; [frʌm; frəm][ðə; ði]
from the first they take an eighth part of the land revenue ; from the
从 这 第一的 他们 拿 一个 第八 部分 的 这 土地 收入 ; 从 这
['sekənd] [ə; eɪ] [hæf] ;
second a half ;
第二 一个 一半 ;

他们从第一个人那里拿走土地收入的八分之一；从第二个人那里拿走二分之一；

[frʌm; frəm][ðə; ði][θɜ:rd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ,
from the third , which is nothing ,
从 这 第三 , 哪个 是 没有什么 ,

从第三点开始，也就是什么都没有。

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['destɪnd] [tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [krɑ:p] ;
they take a portion of the capital destined to produce the following crop ;
他们 拿 一个 部分 的 这 首都 注定 到 生产 这 下列的 庄稼 ;

他们会从资金中取出一部分用于生产下一季作物；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɪnɪ'kwɑ:ləti] [ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] ['kru:əl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [pʊr] [hu:m]
and their inequality is the more cruel , because it is always the poor whom
和 他们的 不等式 是 这 更多的 残忍的 , 因为 它 是 总是 这 贫穷的 谁
[ðeɪ] [ə'pres] ,
they oppress ,
他们 压迫 ,

而且他们的不平等更加残酷，因为他们压迫的总是穷人。

['teɪkɪŋ] [moʊst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['pɝ:sənz] [hu:z] [nə'sesəti] [rɪ'kwaɪrz] [moʊst][ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n] .
taking most from the very persons whose necessity requires most moderation .
采取 最多 从 这 非常 人 谁 必要性 需要 最多 适度 .

从那些最需要节制的人身上索取最多。

[ə'gen] , [ðə; ði] [mɔ:r] [prə'dʌktɪv] [ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪz] ,
Again , the more productive a mode of cultivation is ,
再次 , 这 更多的 生产力 一个 模式 的 栽培 是 ,

再次强调，耕作方式的生产力越高，

[ðə; ði] [mɔ:r] [əd'vænsɪz] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [ni:d] [tu:; tə][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
the more advances does it need to have committed to the ground .
这 更多的 进展 做 它 需要 到 有 坚定的 到 这 地面 .

它需要投入更多资源才能取得实际进展。

[taɪð] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ɔ:r] [eɪtθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['revənu:] [ɪn][ə; eɪ] ['pæstʃərɪdʒ]
Tithes , which are but the seventh or eighth part of the revenue in a pasturage
什一奉献 , 哪个 是 但 这 第七 或者 第八 部分 的 这 收入 在 一个 牧草
,
,
,

什一税，只是牧场收入的七分之一或八分之一，

[bɪ'kʌm] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][kɔːrn] , [ðə; ði][θɜːrd][ɪn][ə; eɪ] ['vɪnjərd] ,

become	the	fifth	in	a	field	of	corn	,	the	third	in	a	vineyard	,
变得	这	第五	在	一个	场地	的	玉米	,	这	第三	在	一个	葡萄园	,

在玉米地里成为第五棵，在葡萄园里成为第三棵。

[ðə; ði][hæf][ɪn][ə; eɪ][hɑːp] - [jɑːrd][ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [hemp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] .

the	half	in	a	hop	-	yard	or	in	a	field	of	hemp	,	and	the	whole	in	a	garden	.
这	一半	在	一个	跳	-	院子	或者	在	一个	场地	的	麻	,	和	这	所有的	在	一个	花园	.

一半在啤酒花田或麻田里，整株在花园里。

[ðʌs] [waɪlst] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] [ɪn'ses(ə)ntli] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [rɔː] [prə'duːs] [tuː; tə][biː; bi]

Thus	whilst	the	national	interest	incessantly	requires	the	raw	produce	to	be
因此	而	这	国家的	兴趣	不已	需要	这	生的	生产	到	是

[ɪn'ses(ə)ntli] [ɪn'kriːst] [baɪ] [kə'mitiŋ] ['lɑːrdʒər] [əd'vænsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] - [taɪð] [ɪn'strʌkt]

incessantly	increased	by	committing	larger	advances	to	the	ground	-	tithes	instruct
不已	增加	经过	提交	更大的	进展	到	这	地面	-	什一奉献	指示

[ðə; ði] ['kʌltɪveɪtər] [ɪn'ses(ə)ntli] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [əd'vænsɪz] ,

the	cultivator	incessantly	to	diminish	his	advances	,
这	耕耘机	不已	到	减少	他的	进展	,

因此，尽管国家利益不断要求通过增加对土地什一税的投入来不断增加原材料产量，但农民却不断减少投入。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [wɪtʃ] ['gɪvz] [bæk] [liːst] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

and	follow	that	species	of	culture	which	gives	back	least	to	the	nation	,
和	跟随	那	物种	的	文化	哪个	给予	后退	至少	到	这	国家	,

并追随那种对国家贡献最小的文化类型。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [liːst] [ik'spəuziz][hɪm; ɪm] [huː] [ˌʌndə'teiks] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər]

but	which	also	least	exposes	him	who	undertakes	it	to	be	punished	for
但	哪个	还	至少	揭露	他	WHO	承担	它	到	是	受到惩罚	为了

[hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] .

his	industry	.
他的	行业	.

但这样做也最不容易使从事这项工作的人因其勤奋而受到惩罚。

[ðə; ði][lænd][tæks][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] ; [ˌaɪ 'tiː][ə'fekts; 'æfˌekts]['oʊnli][ðə; ði][net]

The	land	tax	has	not	the	same	inconveniences	;	it	affects	only	the	net
这	土地	税	有	不是	这	相同的	不便之处	;	它	影响	仅有的	这	网

['revənuː] ;

revenue	;
收入	;

土地税没有同样的弊端；它只会影响净收入；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [i'kwɑːlәti] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ,

it	is	enabled	to	reach	it	with	equality	enough	,	and	above	all	,
它	是	已启用	到	抵达	它	和	平等	足够的	,	和	多于	全部	,

它有能力以足够的平等地位实现这一目标，而且最重要的是，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌregju'lærәti] [wɪtʃ] [skriːnz] [ðə; ði] [kən'trɪbjətər] [frʌm; frəm] ['evri] ['ɑːrbɪtreri] [prə'siːdɪŋ] ,

with	a	regularity	which	screens	the	contributor	from	every	arbitrary	proceeding	,
和	一个	规律性	哪个	屏幕	这	贡献者	从	每一个	随意的	进行中	,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

and	which	,
和	哪个	,

这种规律性使得贡献者免受任何任意程序的侵害，并且，

['ðerfɔːr] , [ɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm] [mɔːr] ['preʃəs] [ðæn; ðən]['dʒʌstɪs] [ɪt'self] .

therefore	,	is	to	him	more	precious	than	justice	itself	.
所以	,	是	到	他	更多的	宝贵的	比	正义	本身	.

因此，对他而言，它比正义本身还要珍贵。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [strɪps] [ðə; ði] [prə'praɪətər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

On	being	established	,	it	strips	the	proprietor	of	a	considerable	portion	of	his
在	存在	已确立的	,	它	条状物	这	业主	的	一个	大量	部分	的	他的

['fɔːrtʃən] ,

fortune	,
财富	,

一旦成立，它就会剥夺所有者相当一部分财产。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['luːzɪz] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['kæpɪt(ə)l] [huːz] [rent] [ə'loʊn] [mʌst; məst]

for	he	loses	all	at	once	a	part	of	the	very	capital	whose	rent	alone	must
为了	他	失败	全部	在	一次	一个	部分	的	这	非常	首都	谁	租	独自的	必须

[peɪ] [ðə; ði] [tæks] ;

pay	the	tax	;
支付	这	税	;

因为他一下子失去了一部分本金，而这部分本金的租金原本是用来支付税款的；

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɔːs] , ['æftər] ['hævɪŋ] [stʌk] [hɪm; ɪm] , [ɪz] ['nevər] [rɪ'piːtɪd] .

but	this	loss	,	after	having	stuck	him	,	is	never	repeated	.
但	这	损失	,	后	拥有	卡住	他	,	是	绝不	重复	.

但这种失败给他留下了深刻的印象，之后便再也没有发生过。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [noʊ] [lɔːŋgər] [lʊks] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ;

From	that	time	he	no	longer	looks	upon	this	capital	as	belonging	to	him	;
从	那	时间	他	不	更长	看起来	之上	这	首都	作为	属于	到	他	;

从那时起，他就不再把这座首都视为自己的所有物了；

[ə; eɪ] [nuː] ['pɜːrtʃəsər] , [ɑːn] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] [lænd] , [dʌz] [nɑːt] [peɪ] [hɪm; ɪm] ['eni] [praɪs] [fɔːr; fər] [ðɪs]

a	new	purchaser	,	on	buying	the	land	,	does	not	pay	him	any	price	for	this
一个	新的	购买者	,	在	购买	这	土地	,	做	不是	支付	他	任何	价格	为了	这

['pɔːrʃ(ə)n] ;

portion	;
部分	;

新买家购买土地时，无需向他支付这部分土地的任何价格；

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌðens'fɔːrθ] [ɪts] [truː] [prə'praɪətər] .

the	state	has	become	thenceforth	its	true	proprietor	.
这	状态	有	变得	此后	它是	真的	业主	.

从此以后，国家成为了它的真正所有者。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðɪs] [ˌterə'tɔːriəl] ['ɪmpoʊst] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] ['mʌni] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz]

On	the	other	hand	,	this	territorial	impost	often	requires	money	from	such	as
在	这	其他	手	,	这	领土	关税	经常	需要	钱	从	这样的	作为

[hæv; həv] [nʌn] ;

have	none	;
有	没有任何	;

另一方面，这种领土征税往往需要向那些没有钱的人征税；

[ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrsɪz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] [kə'mɑːdətiz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['kwɑːntəti] ['wɑːntɪd] ,

it	forces	them	to	sell	their	commodities	to	obtain	the	quantity	wanted	,
它	力量	他们	到	卖	他们的	商品	到	获得	这	数量	通缉	,

这迫使他们出售自己的商品以获得所需的数量。

[pər'hæps] [æt; ət] [ðə; ði] [moʊst] [ʌn'feɪvərəbl] ['moʊmənt] ;

perhaps	at	the	most	unfavourable	moment	;
也许	在	这	最多	不利	片刻	;

或许是在最不利的时刻；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ðʌs] [kənˈtribjuts] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [glʌt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv]

and	it	thus	contributes	to	cause	a	glut	in	the	market	at	the	moment	of
和	它	因此	贡献	到	原因	一个	谷	在	这	市场	在	这	片刻	的

[ˈhɑːrvɪst] ,

harvest	,
收成	,

因此，这会导致收获时市场出现供过于求的局面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈskersəti] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjɪrz] [end] .

and	a	scarcity	at	the	year's	end	.
和	一个	缺乏	在	这	年	结尾	.

年底会出现短缺。

[bɪˈsaɪdz] , [ɪf] [tuː] [ˈhevi] ,

Besides	,	if	too	heavy	,
除了	, 如果	也	重的		,

此外，如果太重的话，

[ˌaɪ ˈtiː] [disˈkʌridʒz] [ðə; ði][prəˈpraɪətər][frʌm; frəm] [ˈleɪɪŋ] [aʊt] [nuː] [ədˈvænsɪz] [əˈpɑːn][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi]

it	discourages	the	proprietor	from	laying	out	new	advances	upon	land	which	he
它	令人沮丧	这	业主	从	躺下	出去	新的	进展	之上	土地	哪个	他

[lʊks] [əˈpɑːn][æz; əz] [ˈskersli] [ˈeni] [lɔːŋgər][hɪz; ɪz] .

looks	upon	as	scarcely	any	longer	his	.
看起来	之上	作为	几乎	任何	更长	他的	.

这会阻碍业主在自己几乎不再拥有的土地上进行新的开发建设。

[ɪf] [ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst][kʊd; kəd][æz; əz] [ˈiːzəli] [biː; bi] [kʌm] [æt; ət][æz; əz][ðə; ði][prəˈpraɪətər][ʌv; əv][lænd] ,

If	the	capitalist	could	as	easily	be	come	at	as	the	proprietor	of	land	,
如果	这	资本家	可以	作为	容易地	是	来	在	作为	这	业主	的	土地	,

如果资本家和土地所有者一样容易受到追究，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz][dʒʌst][tuː; tə][tæks][hɪm; ɪm][dəˈrektli; daɪˈrektli][fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv]

it	would	be	quite	as	just	to	tax	him	directly	for	the	support	of
它	会	是	相当	作为	只是	到	税	他	直接地	为了	这	支持	的

[ə; eɪ] [ˈgʌvərnmənt] [wɪtʃ] [gɑːrdz] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] .

a	government	which	guards	his	property	.
一个	政府	哪个	守卫	他的	财产	.

直接向他征税，用于支持保护他财产的政府，也是完全合理的。

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈtæksəb(ə)l] [məˈtɪriəl] , [ˈfʊli] [æz; əz][ˈsuːtəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]

The	interest	of	money	would	be	a	taxable	material	,	fully	as	suitable	as	the
这	兴趣	的	钱	会	是	一个	应税	材料	,	完全	作为	合适的	作为	这

[rent] [ʌv; əv][lænd] .

rent	of	land	.
租	的	土地	.

货币利息应作为一项应税项目，与土地租金一样具有征税效力。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst] - [es] [welθ] [ˈkænɑːt][biː; bi] [noʊn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [vekˈseɪʃəs] [ˈɪŋkwest] , [wɪtʃ]

But	the	capitalist	'	s	wealth	cannot	be	known	without	a	vexatious	inquest	,	which
但	这	资本家	-	s	财富	不能	是	已知	没有	一个	令人烦恼的	死因调查	,	哪个

,

,

,

但是，如果不进行繁琐的调查，就无法得知资本家的财富状况，而这种调查.....

[ɪn] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈkauntiz] , [wʊd] [biː; bi] [dɪˈstrʌktɪv] [tuː; tə][ˈkredɪt] .

in	trading	counties	,	would	be	destructive	to	credit	.
在	贸易	县	,	会	是	破坏性的	到	信用	.

在贸易往来频繁的国家，这将对信用造成破坏。

['kæpɪtəlz] , [mɔːr'oʊvər] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][sɔɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['ɪmpoʊsts]

Capitals , moreover , are not attached to the soil , and if loaded with imposts

首都 , 而且 , 是 不是 随附的 到 这 土壤 , 和 如果 已加载 和 进口

,

,

,

此外，首都并不附着于土壤，如果承载了过重的负担，

[ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][trænz'mɪt][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['ʌðər] ['kauntiz] , ['ɔːf(ə)n]

the capitalist would be induced to transmit them into other counties , often

这 资本家 会 是 诱导 到 发送 他们 进入 其他 县 , 经常

[wɪ'ðaʊt] ['emigreitɪŋ] [hɪm'self] .

without emigrating himself .

没有 移民 他自己 .

资本家会被诱使将这些财富转移到其他国家，而他自己往往不会移民。

[hiː; hi] [wʊd] [ðʌs] [dɪ'praɪv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['leɪbər] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['kæpɪtəlz] [wʊd]

He would thus deprive his country of all the labour which those capitals would

他 会 因此 剥夺 他的 国家 的 全部 这 劳动 哪个 那些 首都 会

[sə'pɔːrt] ;

support ;

支持 ;

这样一来，他将使他的国家失去这些资本所能提供的所有劳动力；

[hiː; hi] [wʊd] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['revənjuːz] [ɪn][ə; eɪ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ɪ'mensli] [suː'pɪriər] [tuː; tə]

he would diminish the national revenues in a proportion immensely superior to

他 会 减少 这 国家的 收入 在 一个 部分 非常 优越的 到

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treʒəri] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [tæks] .

the advantages which the treasury could expect from the new tax .

这 优势 哪个 这 财政部 可以 预计 从 这 新的 税 .

他将使国家财政收入减少的幅度远远超过财政部从新税收中获得的收益。

['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['revənuː] [ɪ'skeɪp] [stɪl] [mɔːr] ['iːzəli] [frʌm; frəm][də'rekt][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

Other species of revenue escape still more easily from direct contribution .

其他 物种 的 收入 逃脱 仍然 更多的 容易地 从 直接的 贡献 .

其他类型的收入更容易逃避直接贡献。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['revənuː] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪz][ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd]

A considerable revenue in the state , for example , is the profit of trade and

一个 大量 收入 在 这 状态 , 为了 例子 , 是 这 利润 的 贸易 和

[ðæt] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃər] ;

that of manufacture ;

那 的 生产 ;

例如，国家相当一部分收入来自贸易利润和制造业利润；

[bʌt; bət] , [ɑːn] ['biːɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]['tækst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] .

but , on being directly taxed , it is almost sure to be annihilated .

但 , 在 存在 直接地 已征税 , 它 是 几乎 当然 到 是 彻底消灭 .

但是，如果直接征税，它几乎肯定会被消灭。

[ə'nʌðər] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['revənuː] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['wɜkmən] , [huː] [geɪn][bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪr] [weɪdʒ] ;

Another very considerable revenue is that of workmen , who gain but a mere wage ;

其他 非常 大量 收入 是 那 的 工人 , WHO 获得 但 一个 仅仅 工资 ;

另一项非常重要的收入来自工人，他们只能获得工资；

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

the great number of those who enjoy it ,

这 伟大的 数字 的 那些 WHO 享受 它 ,

很多人喜欢它，

[meɪks] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['slendərnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɔːrʃ(ə)n] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] .

makes	up	for	the	slenderness	of	the	portion	belonging	to	each	.
制作	向上	为了	这	苗条	的	这	部分	属于	到	每个	.

弥补了各自所属部分的纤细。

[sʌtʃ] ['ɔːlsoʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðoʊz] ['klæsɪz] [huːz] ['leɪbər] [liːv] [noʊ] ['prɑːdʌkt]

Such	also	are	the	revenues	of	all	those	classes	whose	labours	leave	no	products
这样的	还	是	这	收入	的	全部	那些	课程	谁	劳动	离开	不	产品

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [səb'stænʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] .

which	are	substantial	and	capable	of	accumulation	.
哪个	是	重大的	和	有能力的	的	积累	.

那些劳动没有留下任何实质性的、可以积累的产品的阶级，其收入也是如此。

[moʊst] [men] [huː] [lɪv; laɪv] [baɪ] [ðoʊz] ['dɪfrənt] [miːnz] , [duː] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv]

Most	men	who	live	by	those	different	means	,	do	not	even	know	the	extent	of
最多	男人	WHO	居住	经过	那些	不同的	方法	,	做	不是	甚至	知道	这	程度	的

[ðer; ðər] ['revənuː] ;

their	revenue	;
他们的	收入	;

大多数靠这些不同手段生活的人，甚至不知道自己的收入有多少；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [iks'pendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

because	,	receiving	it	day	by	day	,	and	expending	it	in	the	same	manner	,
因为	,	接收	它	天	经过	天	,	和	支出	它	在	这	相同的	方式	,

因为每天收到钱，又以同样的方式花掉，

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wen] [ðer; ðər] ['leɪbər] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] .

they	think	they	have	nothing	when	their	labour	is	all	that	remains	.
他们	思考	他们	有	没有什么	什么时候	他们的	劳动	是	全部	那	遗迹	.

他们以为自己一无所有，却发现剩下的只有他们的劳动成果。

[ðeɪ] [fɔːrm] [ðə; ði] ['puːrɪst] [klæs] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [moʊst] ['nuːmərəs] ; [ænd; ənd] ,

They	form	the	poorest	class	of	society	,	but	also	the	most	numerous	;	and	,
他们	形式	这	最贫困	班级	的	社会	,	但	还	这	最多	很多的	;	和	,

他们构成了社会中最贫困的阶层，但也是人数最多的阶层；而且，

[ɪf] [wiː; wi] [ˌeɪ diː 'diː] [ʌp] [ðə; ði] ['ænjuəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərər] ,

if	we	add	up	the	annual	consumption	of	all	the	day	-	labourers	,
如果	我们	添加	向上	这	年度的	消耗	的	全部	这	天	-	劳工	,

如果我们把所有日工的年度消费加起来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['greɪtli] [suː'pɪriər] [ɪn] ['væljuː] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪtʃ] .

it	is	greatly	superior	in	value	to	that	of	all	the	rich	.
它	是	非常	优越的	在	价值	到	那	的	全部	这	富有的	.

它的价值远远高于所有富人的东西。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['tæksɪŋ] [ðɪs] ['revənuː] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'membər] , [ðæt] ['nʌθɪŋ]

But	before	we	think	of	taxing	this	revenue	,	we	must	remember	,	that	nothing
但	前	我们	思考	的	征税	这	收入	,	我们	必须	记住	,	那	没有什么

[kæn; kən] [biː; bi] [mɔːr] [əb'sɜːrd] ,

can	be	more	absurd	,
能	是	更多的	荒诞	,

但是，在我们考虑对这部分收入征税之前，我们必须记住，没有什么比这更荒谬的了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kruːəl] , [ðæn; ðən] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nesəseri] [ɪ'mɑːljumənt]

as	well	as	cruel	,	than	to	take	away	a	part	of	the	necessary	emolument
作为	出色地	作为	残忍的	,	比	到	拿	离开	一个	部分	的	这	必要的	报酬

[ʌv; əv] [prə'dʌktɪv] ['wɜkmən] ;

of	productive	workmen	;
的	生产力	工人	;

比起剥夺生产工人的部分必要报酬，这更加残酷；

[fɔːr; fər] , ['iːðər] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['æktʃuəli] [biː; bi] [peɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [wʊd]

for	,	either	it	must	actually	be	paid	by	them	,	in	which	case	they	would
为了	,	任何一个	它	必须	实际上	是	有薪酬的	经过	他们	,	在	哪个	案件	他们	会

['sʌfər] ,

suffer	,
遭受	,

因为，要么这笔钱实际上必须由他们支付，那样的话他们就会遭受损失。

['læŋgwɪʃ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [daɪ][ʌv; əv] ['penjəri] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]

languish	,	and	at	last	die	of	penury	,	and	with	them	would	also	be
憔悴	,	和	在	最后的	死	的	贫困	,	和	和	他们	会	还	是

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['revənuː] ,

destroyed	the	national	revenue	,
损毁	这	国家的	收入	,

他们会逐渐衰弱，最终死于贫困，而国家财政收入也会随之枯竭。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['leɪbər] ; [ɔːr] [els] [ðeɪ] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ]

which	should	spring	from	their	labour	;	or	else	they	would	succeed	in	obtaining
哪个	应该	春天	从	他们的	劳动	;	或者	别的	他们	会	成功	在	获得

[ˌriːɪm'bɜːrsmənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

reimbursement	for	their	contribution	,
报销	为了	他们的	贡献	,

这应该源于他们的劳动；否则，他们就能成功地获得对其贡献的补偿。

['iːðər] [ɑːn][ðə; ði] [klæs] [wɪtʃ] [ɪm'plɔɪz] [ðem; ðəm] , [ɔːr][ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv] [kən'suːmərz] .

either	on	the	class	which	employs	them	,	or	on	that	of	consumers	.
任何一个	在	这	班级	哪个	雇佣	他们	,	或者	在	那	的	消费者	.

要么是雇佣他们的阶级，要么是消费者的阶级。

[ef][ɔːr] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [ðeɪ] [wʊd] [reɪz] ['iːðər] [ɔːl][ðer; ðər]['weɪdʒɪz] ,

F	or	this	purpose	,	they	would	raise	either	all	their	wages	,
F	或者	这	目的	,	他们	会	增加	任何一个	全部	他们的	工资	,

为此，他们会提高所有员工的工资，

[ɔːr][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [prə'duːs] .

or	the	price	of	all	their	produce	.
或者	这	价格	的	全部	他们的	生产	.

或者他们所有产品的价格。

[ðʌs] [ðeɪ] [wʊd] [reɪz] [ˌmænju'fæktʃərz] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [ʃʌt] ['fɔːrən] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ;

Thus	they	would	raise	manufactures	,	or	,	at	least	,	shut	foreign	markets	;
因此	他们	会	增加	制成品	,	或者	,	在	至少	,	关闭	外国的	市场	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

因此，他们会扶持制造业，或者至少会关闭国外市场；而且，

[baɪ][ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , [ðeɪ] [wʊd] ['iːkwəli] [ə'rest] [prə'dʌkʃn] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ]

by	a	circuit	a	little	longer	,	they	would	equally	arrest	production	,	and	destroy
经过	一个	电路	一个	小的	更长	,	他们	会	同样地	逮捕	生产	,	和	破坏

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['revənuː] .

the	national	revenue	.
这	国家的	收入	.

如果电路再长一点，同样会阻碍生产，并破坏国家财政收入。

[noʊ][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['seprət] , [ɪn][ə; eɪ] [pʊr]

No	operation	,	however	,	could	be	more	difficult	than	to	separate	,	in	a	poor
不	手术	,	然而	,	可以	是	更多的	难的	比	到	分离	,	在	一个	贫穷的

['mænz] ['revənuː] ,

man's	revenue	,
男人的	收入	,

然而，对于一个穷人来说，没有什么比分离收入更困难的了。

[ðə; ði] ['nesəseri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [su:'pɜ:rfluəs] , [wɪtʃ] [ə'loʊn][kæn; kən][bi:; bi]['tækst] .

the	necessary	from	the	superfluous	,	which	alone	can	be	taxed	.
这	必要的	从	这	多余	,	哪个	独自的	能	是	已征税	.

区分必需品和多余品，只有多余的部分才能征税。

[bɪ'saɪdz] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæks] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [fɪks] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɑ:n] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ; [ɔ:r]

Besides	,	such	a	tax	would	be	to	fix	contribution	on	labour	and	industry	;	or
除了	,	这样的	一个	税	会	是	到	使固定	贡献	在	劳动	和	行业	;	或者

, [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] ,

,	in	some	degree	,
,	在	一些	程度	,

此外，这样的税收将固定劳动和工业的贡献；或者在某种程度上，

[tu:; tə] [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ] ['penəlti] [ɑ:n] [ðoʊz] ['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə]

to	inflict	a	penalty	on	those	qualities	which	it	is	the	most	essential	to
到	造成	一个	惩罚	在	那些	品质	哪个	它	是	这	最多	基本的	到

[ɪn'kɜ:rɪdʒ] ;

encourage	;
鼓励	;

对那些最应该鼓励的品质施加惩罚；

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [ə'rest] , [æt; ət][ðer; ðər] [sɔ:rs] , [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [prɑ:'sperəti] [ʌv; əv]

it	would	be	to	arrest	,	at	their	source	,	the	wealth	and	prosperity	of
它	会	是	到	逮捕	,	在	他们的	来源	,	这	财富	和	繁荣	的

[steɪts] .

states	.
各州	.

这将从源头上遏制国家的财富和繁荣。

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['məutivz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [pri'ventid] [ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][tæks][ɑ:n] ['ɪnkʌm] ;

Such	are	the	motives	which	have	generally	prevented	a	universal	tax	on	income	;
这样的	是	这	动机	哪个	有	一般来说	阻止	一个	普遍的	税	在	收入	;

这些因素通常阻碍了对所得税实行普遍征税；

[ɔ:r] , [æt; ət] [li:st] , [hæv; həv] [pri'ventid] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['klæsɪz]

or	,	at	least	,	have	prevented	it	from	reaching	the	industrious	classes
或者	,	在	至少	,	有	阻止	它	从	到达	这	勤劳	课程

[kəm'pli:tli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [prə'dʌktɪv] .

completely	enough	to	become	productive	.
完全地	足够的	到	变得	生产力	.

或者，至少阻止了它完全传播到勤劳阶层，使其无法发挥生产力。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ɪnkʌm] , [wɪtʃ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [fɔ:r; fər] [tæk'seɪʃn] ,

But	those	different	kinds	of	income	,	which	cannot	be	appreciated	for	taxation	,
但	那些	不同的	种类	的	收入	,	哪个	不能	是	感谢	为了	税收	,

[æt; ət][ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn] ,

at	their	origin	,
在	他们的	起源	,

但是，这些不同类型的收入，由于无法直接征税，其来源地.....

[ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ;

are	always	employed	in	consumption	;
是	总是	受雇	在	消耗	;

总是用于消费；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [tæk'seɪʃn] [kæn; kən] [ri:tʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][fɑ:r] [les]

and	this	is	the	moment	when	taxation	can	reach	them	with	far	less
和	这	是	这	片刻	什么时候	税收	能	抵达	他们	和	远的	较少的

[ˌɪnkən'vi:niəns] .

inconvenience	.
不便	.

而此时，税收可以更方便地惠及他们。

[baɪ]['tæksɪŋ] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [gʊdz] , [ɪn][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [welθ] [meɪ] [biː; bi]

By	taxing	every	kind	of	goods	,	in	the	purchasing	of	which	wealth	may	be
经过	征税	每一个	种类	的	商品	,	在	这	购买	的	哪个	财富	可能	是

[ɪm'plɔɪd] ,

employed	,
受雇	,

通过对所有可以用财富购买的商品征税，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [welθ] [kən'trɪbjuːt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [noʊ] [tuː; tə]

we	are	sure	to	make	that	wealth	contribute	,	and	we	need	not	know	to
我们	是	当然	到	制作	那	财富	贡献	,	和	我们	需要	不是	知道	到

[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] .

whom	it	belongs	.
谁	它	属于	.

我们一定会让这笔财富发挥作用，而我们无需知道它属于谁。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][rɪ'kwaɪərd] ['eni] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , ['eni]

For	such	a	contribution	there	is	not	required	any	declaration	of	fortune	,	any
为了	这样的	一个	贡献	那里	是	不是	必需的	任何	宣言	的	财富	,	任何

[ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ,

inquisition	,
宗教裁判所	,

对于此类捐赠，无需申报财产，也无需接受任何调查。

['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [pʊr] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ; [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'tætʃ] [tæk'seɪʃn] [tuː; tə] ['leɪbər] ;

any	distinction	of	poor	and	rich	;	it	does	not	attach	taxation	to	labour	;
任何	区别	的	贫穷的	和	富有的	;	它	做	不是	附	税收	到	劳动	;

它不区分贫富；不向劳动征税；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [wʌt] [ɔːt] , [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .

it	does	not	punish	what	ought	,	above	all	other	things	,	to	be	encouraged	.
它	做	不是	惩治	什么	应该	,	多于	全部	其他	事物	,	到	是	鼓励	.

它不会惩罚那些理应受到鼓励的事情。

[bɪ'saɪdz] , [iːtʃ] [kən'trɪbjətər] [peɪz] [hɪz; ɪz]['tæksɪz][ɑːn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]

Besides	,	each	contributor	pays	his	taxes	on	consumption	,	as	it	were	in	a
除了	,	每个	贡献者	支付	他的	税收	在	消耗	,	作为	它	是	在	一个

['vɑːlənteri] ['mænər] ,

voluntary	manner	,
自愿	方式	,

此外，每位纳税人都以自愿的方式缴纳消费税。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['mʌni] , [ænd; ənd][faindz] [hɪm'self] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs]

at	the	time	when	he	has	money	,	and	finds	himself	enabled	to	purchase
在	这	时间	什么时候	他	有	钱	,	和	发现	他自己	已启用	到	购买

[ðə; ði] [θɪŋ] ['tækst] ;

the	thing	taxed	;
这	事物	已征税	;

当他有钱的时候，并且发现自己有能力购买被征税的物品；

[hiː; hi] [ˌriːɪm'bɜːsiz] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [əd'vænst] [ðə; ði]['ɪmpoʊst] ,

he	reimburses	the	merchant	,	who	has	already	advanced	the	impost	,
他	报销	这	商人	,	WHO	有	已经	先进的	这	关税	,

他向已经预付了税款的商人偿还了这笔款项。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['skersli] [pə'siːvz] [ðæt] [hɪm'self] [hæz; həz] [peɪd] ['eni] .

and	he	scarcely	perceives	that	himself	has	paid	any	.
和	他	几乎	感知	那	他自己	有	有薪酬的	任何	.

他几乎没有意识到自己付出了任何代价。

['tæksɪz][ɑːn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] ,

Taxes	**on**	**consumption**	**are**	**,**	**however**	**,**
税收	在	消耗	是	,	然而	,

然而，消费税是.....

['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['revənuː] [ɪn][ə; eɪ] [kə'rekt] ['mænər] ,

very	**far**	**from**	**being**	**able**	**to**	**reach**	**the**	**revenue**	**in**	**a**	**correct**	**manner**	**,**
非常	远的	从	存在	有能力的	到	抵达	这	收入	在	一个	正确的	方式	,

距离以正确的方式实现收入目标还很远，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] .

by	**means**	**of**	**the**	**expenditure**	**.**
经过	方法	的	这	支出	.

通过支出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'kwaɪərd] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðæt] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪndəstri]

It	**is**	**required**	**,**	**for**	**example**	**,**	**that**	**every**	**kind**	**of**	**fortune**	**,**	**every**	**kind**	**of**	**industry**
它	是	必需的	,	为了	例子	,	那	每一个	种类	的	财富	,	每一个	种类	的	行业

,

,

,

例如，每一种财富、每一种产业，都需要.....

[prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] , [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ði] ['treʒəri] [ten] [pər] [sent] .

protected	**by**	**the**	**state**	**,**	**should**	**pay**	**the**	**treasury**	**ten**	**per**	**cent**	**.**
受保护	经过	这	状态	,	应该	支付	这	财政部	十	每	中心	.

受国家保护的，应向国库缴纳百分之十。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['revənuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] .

of	**the**	**revenue**	**which**	**they**	**give**	**.**
的	这	收入	哪个	他们	给	.

他们所贡献的收入。

[æt; ət][fɜːrst] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] [wʊd] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ]['tæksɪŋ] ['evri]

At	**first**	**view**	**it**	**appears**	**that**	**this**	**object**	**would**	**be**	**obtained**	**by**	**taxing**	**every**
在	第一的	看法	它	出现	那	这	目的	会	是	获得	经过	征税	每一个

[kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

consumption	**,**
消耗	,

乍一看，这个目标似乎是通过对每笔消费征税来实现的。

['evri] [ɪk'spens] , [ʌv; əv] [wʌt] ['neɪtʃər] [soʊ'evər] , [æt; ət] [ten] [pər] [sent] .

every	**expense**	**,**	**of**	**what**	**nature**	**soever**	**,**	**at**	**ten**	**per**	**cent**	**.**
每一个	费用	,	的	什么	自然	无论如何	,	在	十	每	中心	.

一切费用，无论性质如何，按百分之十计算。

[ʌv; əv][ɪts]['vælјuː] .

of	**its**	**value**	**.**
的	它是	价值	.

它的价值。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

But	**if**	**we**	**attempt**	**to**	**come**	**at**	**every**	**kind**	**of**	**consumption**	**,**
但	如果	我们	试图	到	来	在	每一个	种类	的	消耗	,

但如果我们试图涵盖所有类型的消费，

[wiː; wi][mʌst; məst]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [tæks][ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər]

we	**must**	**subject**	**to**	**the**	**same**	**tax**	**the**	**commodities**	**produced**	**in**	**the**	**interior**
我们	必须	主题	到	这	相同的	税	这	商品	生产	在	这	内部的

[ʌv; əv] ['fæməliz] [baɪ] [də'mestɪk] ['ɪndəstri] ,

of	**families**	**by**	**domestic**	**industry**	**,**
的	家庭	经过	国内的	行业	,

我们必须对家庭内部工业生产的商品征收同样的税。

[ðoʊz] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ˌmænju'fæktʃərz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˌɪntrə'du:st] [baɪ] ['fɔ:rən]
those **produced** **by** **the** **national** **manufactures** **,** **and** **those** **introduced** **by** **foreign**
那些 生产 经过 这 国家的 制成品 , 和 那些 介绍 经过 外国的
['kɑ:mɜ:rs] .
commerce **.**
商业 .

包括国内制造业生产的商品和外国贸易引进的商品。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ik'sepʃənz] [tu:; tə] [ðɪs] [ru:l] , [nɑ:t]['oʊnli] [wʊd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [i'kwɑ:ləti] [hi:; hi]
By **making** **exceptions** **to** **this** **rule** **,** **not** **only** **would** **the** **principle** **of** **equality** **he**
经过 制作 例外情况 到 这 规则 , 不是 仅有的 会 这 原则 的 平等 他
[dɪ'strɔɪd] ,
destroyed **,**
损毁 ,

通过对这条规则做出例外规定，他不仅会破坏平等原则，

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'dʒʌst] ['mænər] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [i:tʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm'self] ,
in **a** **very** **unjust** **manner** **,** **but** **also** **each** **would** **be** **induced** **to** **serve** **himself** **,**
在 一个 非常 不公正 方式 , 但 还 每个 会 是 诱导 到 服务 他自己 ,

这种方式非常不公正，而且每个人都会被诱导为自身利益服务。

['greɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] ['predʒədɪs] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərz] , [treɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] ,
greatly **to** **the** **prejudice** **of** **manufactures** **,** **trade** **,** **and** **the** **division** **of** **labour** **,**
非常 到 这 偏见 的 制成品 , 贸易 , 和 这 分配 的 劳动 ,

这对制造业、贸易和劳动分工造成了极大的不利影响。

[wɪtʃ] [mʌtʃ] [ɪn'kri:sɪz] [ɪts] [prə'dʌktɪv] ['paʊər] .
which **much** **increases** **its** **productive** **power** **.**
哪个 很多 增加 它是 生产力 力量 .

这将大大提高其生产能力。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [baɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['rɪgərəsli] [aʊt] ,
On **the** **other** **hand** **,** **by** **following** **it** **rigorously** **out** **,**
在 这 其他 手 , 经过 下列的 它 严格地 出去 ,

另一方面，通过严格地遵循它，

[i:tʃ] ['fæməli] [wʊd] [bi:; bi][səb'dʒɛktɪd][tu:; tə][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [də'mestɪk] [ɪ'kɑ:nəmi] ,
each **family** **would** **be** **subjected** **to** **an** **inspection** **of** **its** **domestic** **economy** **,**
每个 家庭 会 是 受 到 一个 检查 的 它是 国内的 经济 ,
[ˌæbsə'lu:tli] [ˌɪnsə'pɔ:rtəbl] .
absolutely **insupportable** **.**
绝对地 站不住脚的 .

每个家庭都将接受对其家庭经济状况的检查，这绝对是不可接受的。

[ðə; ði][ˌju:nɪvɜ:r'sæləti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæks] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:r] ['feɪt(ə)l] [ˌɪnkən'vi:niəns] ,
The **universality** **of** **such** **a** **tax** **would** **have** **a** **still** **more** **fatal** **inconvenience** **,**
这 普遍性 的 这样的 一个 税 会 有 一个 仍然 更多的 致命的 不便 ,

这种税收的普遍性将会带来更为致命的不便。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] [kə'mɑ:dətiz] [ʌv; əv] [praɪm] [nə'sesəti] .
if **it** **were** **extended** **to** **commodities** **of** **prime** **necessity** **.**
如果 它 是 扩展 到 商品 的 主要的 必要性 .

如果将其扩展到生活必需品领域。

[baɪ] [ig'zemptɪŋ] [sʌtʃ] [kə'mɑ:dətiz] , [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
By **exempting** **such** **commodities** **,** **a** **very** **considerable** **portion** **of** **the** **national**
经过 豁免 这样的 商品 , 一个 非常 大量 部分 的 这 国家的
[ɪk'spendɪtʃər] [ɪz] [left] [aʊt] ;
expenditure **is** **left** **out** **;**
支出 是 左边 出去 ;

通过豁免此类商品，国家支出中相当大一部分被排除在外；

[bʌt; bət] , [ɪn] ['tæksɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [rɪsk] [ɪz] [rʌn] [ʌv; əv] [kən'faʊndɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

but	**,**	**in**	**taxing**	**them**	**,**	**the**	**risk**	**is**	**run**	**of**	**confounding**	**the**	**necessary**	**with**	**the**
但	,	在	征税	他们	,	这	风险	是	跑步	的	混淆	这	必要的	和	这

[su:'pɜ:rfluəs] ,

superfluous	**,**
多余	,

但是，对它们征税，存在将必需品与多余品混淆的风险。

[ɪn] [ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [bi:; bi] [en'krəʊtʃt] [ɑ:n] ,

in	**the**	**poor**	**man's**	**consumption**	**;**	**and**	**,**	**should**	**the**	**former**	**be**	**encroached**	**on**	**,**
在	这	贫穷的	男人的	消耗	;	和	,	应该	这	以前的	是	侵占	在	,

在穷人的消费中；而且，如果前者受到侵犯，

[ʌv; əv] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['revənu:] , ['i:ðər] [baɪ] [ðə; ði] ['penjəri] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv]

of	**arresting**	**the**	**reproduction**	**of**	**revenue**	**,**	**either**	**by**	**the**	**penury**	**and**	**death**	**of**
的	逮捕	这	生殖	的	收入	,	任何一个	经过	这	贫困	和	死亡	的

[ðə; ði] ['wɜ:rkmən] ,

the	**workman**	**,**
这	工人	,

通过使工人贫困甚至死亡来阻止收入的再生产，

[ɔ:r] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['weɪdʒɪz] .

or	**by**	**the**	**rising**	**of**	**his**	**wages**	**.**
或者	经过	这	上升	的	他的	工资	.

或者由于他的工资上涨。

[ɪn] [ðə; ði] [læst] [pleɪs] , [noʊ] [aɪ'di:ə] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ˌentər'teɪnd] [ʌv; əv] ['tæksɪŋ] [gʊdz] ['destɪnd] [fɔ:r; fər]

In	**the**	**last**	**place**	**,**	**no**	**idea**	**could**	**be**	**entertained**	**of**	**taxing**	**goods**	**destined**	**for**
在	这	最后的	地方	,	不	主意	可以	是	娱乐	的	征税	商品	注定	为了

[ˌekspɔ:r'teɪʃn] ;

exportation	**;**
出口	;

最后，根本不可能考虑对出口商品征税；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [wen'evər] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [reɪzd] , ['fɔ:rən] [kən'su:mərz] [wʊd]

because	**,**	**whenever**	**the**	**price**	**of**	**them**	**was**	**raised**	**,**	**foreign**	**consumers**	**would**
因为	,	每当	这	价格	的	他们	曾是	提高	,	外国的	消费者	会

[prə'vaɪd] [ðəm'selvz] ['elsˌwer] ;

provide	**themselves**	**elsewhere**	**;**
提供	他们自己	别处	;

因为每当这些商品的价格上涨时，外国消费者就会从其他地方购买；

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] , [baɪ] [d'rɔ:bæks] , [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌstəmz]

it	**would**	**be**	**necessary**	**,**	**in**	**that**	**case**	**,**	**to**	**restore**	**,**	**by**	**drawbacks**	**,**	**all**	**the**	**customs**
它	会	是	必要的	,	在	那	案件	,	到	恢复	,	经过	缺点	,	全部	这	海关

['li:vid] [ɑ:n] [ðem; ðəm] .

levied	**on**	**them**	**.**
征收	在	他们	.

在这种情况下，必须通过退税的方式，退还对他们征收的所有关税。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] ['endləs] [frɔ:dz] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ?

But	**how**	**could**	**endless**	**frauds**	**upon**	**this**	**principle**	**be**	**avoided**	**?**
但	如何	可以	无尽的	欺诈	之上	这	原则	是	避免	?

但如何才能避免无休止地利用这一原则进行欺诈呢?

[ðə; ði] [vek'seɪʃəs] [lɔ:z] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['sʌbdʒekt] ['fɔ:rən] ['kɑ:mɜ:rs] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kɑ:nstənt]

The	**vexatious**	**laws**	**intended**	**to**	**subject**	**foreign**	**commerce**	**to**	**a**	**constant**
这	令人烦恼的	法律	故意的	到	主题	外国的	商业	到	一个	持续的

[ˌsu:pərɪn'tendəns] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [frɔ:dz] ,

superintendence	**,**	**to**	**prevent**	**such**	**frauds**	**,**
督察	,	到	防止	这样的	欺诈	,

这些繁琐的法律旨在对对外贸易进行持续的监管，以防止此类欺诈行为。

[wʊd] [ə'loʊn] [biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

would	alone	be	equivalent	to	a	heavy	contribution	.
会	独自的	是	相等的	到	一个	重的	贡献	.

单单这笔捐款就相当于一大笔贡献。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] [ʌv; əv]['tæksɪz][ɑːn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

It	is	a	great	inconvenience	of	taxes	on	consumption	,
它	是	一个	伟大的	不便	的	税收	在	消耗	,

消费税给生活带来了极大的不便。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [kæn; kən][biː; bi] [noʊn] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪ'stæblɪʃmənt] [huː] [ɪz][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [rʌn] .

that	it	never	can	be	known	at	their	establishment	who	is	to	pay	them	in	the	long	run	.
那	它	绝不	能	是	已知	在	他们的	建立	WHO	是	到	支付	他们	在	这	长的	跑步	.

他们的企业永远无法预知最终谁会支付他们的费用。

[ðə; ðɪ] ['ledʒɪsleɪtʃər] ['ɔːlweɪz] [prə'pəuziz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][biː; bi] [ˌriːɪm'bɜːst] [baɪ][ðə; ðɪ][kən'suːmər] ;

The	legislature	always	proposes	to	make	them	be	reimbursed	by	the	consumer	;
这	立法机关	总是	提议	到	制作	他们	是	已报销	经过	这	消费者	;

立法机关总是提议由消费者来偿还这些费用；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] ; [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] , [ðeɪ] [duː][nɑːt][stɑːp] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

but	sometimes	they	do	not	reach	his	distance	;	at	other	times	,	they	do	not	stop	at	him	,
但	有时	他们	做	不是	抵达	他的	距离	;	在	其他	时代	,	他们	做	不是	停止	在	他	,

但有时他们达不到他的距离；有时他们甚至不会在他面前停留。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][kən'suːmər][ɪz] [ə'nuː] [ˌriːɪm'bɜːst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi] ['leɪbər] .

and	the	consumer	is	anew	reimbursed	for	them	by	those	for	whom	he	labours	.
和	这	消费者	是	重新	已报销	为了	他们	经过	那些	为了	谁	他	劳动	.

而消费者则从他所服务的雇主那里获得补偿。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][kən'suːmər] [peɪ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [tæks] ,

To	make	the	consumer	pay	the	whole	tax	,
到	制作	这	消费者	支付	这	所有的	税	,

让消费者承担全部税款，

[ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [prɑː'sperəti] ; [fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] ,

the	nation	must	be	in	a	state	of	increasing	prosperity	;	for	otherwise	,
这	国家	必须	是	在	一个	状态	的	增加	繁荣	;	为了	否则	,

国家必须处于日益繁荣的状态；否则，

[æz; əz][ðə; ðɪ][kən'suːmər][ɪz][nɑːt] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][tæks] ,

as	the	consumer	is	not	richer	than	before	the	tax	,
作为	这	消费者	是	不是	更富有	比	前	这	税	,

因为消费者并没有比征税前更富有，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [dɪ'vəʊt] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] , ['ðerfɔːr] ,

he	cannot	devote	more	money	than	formerly	to	his	enjoyments	,	and	must	,	therefore	,
他	不能	奉献	更多的	钱	比	以前	到	他的	享受	,	和	必须	,	所以	,

他无法像以前那样把更多的钱花在享乐上，因此，他必须.....

[ɪn][sʌm; səm] [ʃeɪp] , [dɪ'mɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

in	some	shape	,	diminish	his	consumption	.
在	一些	形状	,	减少	他的	消耗	.

以某种方式减少他的消费。

[ðə; ði][prə'duːsər] , [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] , [noʊ][lɔːŋgər] ['selɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] ,

The	producer	,	on	his	side	,	no	longer	selling	the	whole	of	his	goods	,
这	制作人	,	在	他的	边	,	不	更长	销售	这	所有的	的	他的	商品	,

而生产者这边，已经不再出售他所有的产品了。

[mʌst; məst] [dɪ'mɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃn] , [ɔːr] [kən'sent] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tæks] .

must	diminish	his	production	,	or	consent	to	pay	a	portion	of	the	tax	.
必须	减少	他的	生产	,	或者	同意	到	支付	一个	部分	的	这	税	.

必须减少产量，或者同意缴纳部分税款。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [kə'læməti] ['hæpənz] , [ə; eɪ] ['skersəti] [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪm'bærəsmənt] [ɪn] [treɪd] ,

If	a	public	calamity	happens	,	a	scarcity	or	even	a	state	of	embarrassment	in	trade	,
如果	一个	民众	灾害	发生	,	一个	缺乏	或者	甚至	一个	状态	的	尴尬	在	贸易	,

如果发生公共灾难、物资短缺，甚至贸易陷入尴尬境地，

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [stɪl] ['fɜːrðər] [dɪ'mɪnɪʃɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][prə'duːsər] , [kəm'peld] [tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊdz] ,

consumption	still	further	diminishes	;	and	the	producer	,	compelled	to	dispose	of	his	goods	,
消耗	仍然	更远	减少	;	和	这	制作人	,	被迫	到	处置	的	他的	商品	,

消费进一步减少；生产者被迫处置其产品，

[peɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [tæks] ; [tɪl] , [noʊ][lɔːŋgər] ['faɪndɪŋ] ['eni] ['prɑːfɪt][ɪn][hɪz; ɪz] ['leɪbər] , [hiː; hi][ə'bændənz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] .

pays	the	whole	tax	;	till	,	no	longer	finding	any	profit	in	his	labour	,	he	abandons	it	entirely	.
支付	这	所有的	税	;	直到	,	不	更长	寻找	任何	利润	在	他的	劳动	,	他	放弃	它	完全	.

他缴纳了全部税款；直到他再也找不到任何劳动收益，便完全放弃了劳动。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wen] ['tæksɪz][ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] ,

On	the	other	hand	,	when	taxes	and	consumption	have	raised	the	price	of	every	thing	,
在	这	其他	手	,	什么时候	税收	和	消耗	有	提高	这	价格	的	每一个	事物	,

另一方面，当税收和消费推高了所有商品的价格时，

[ɪn'dʌstriəs] [men] , [huː] [fɔːrm][ə; eɪ] ['nuːmərəs] [klæs] [ə'mʌŋ] [kən'suːmərz] ,

industrious	men	,	who	form	a	numerous	class	among	consumers	,
勤劳	男人	,	WHO	形式	一个	很多的	班级	之中	消费者	,

勤劳的男士，他们在消费者群体中占了很大一部分，

[noʊ][lɔːŋgər][faɪnd][ɪn][ðer; ðər] ['ɪndəstri] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːsɔːrsɪz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] .

no	longer	find	in	their	industry	sufficient	resources	to	support	them	.
不	更长	寻找	在	他们的	行业	充足的	资源	到	支持	他们	.

他们发现自己在行业内已找不到足够的资源来维持生计。

[hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['lɪmɪtɪd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪtʃ]

His	wages	no	longer	furnish	the	day	-	labourer	with	those	limited	enjoyments	which
他的	工资	不	更长	提供	这	天	-	劳动者	和	那些	有限的	享受	哪个

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['rekənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] ,

are	to	be	reckoned	among	the	necessaries	of	life	,
是	到	是	估计	之中	这	必需品	的	生活	,

他的工资已经不足以让日工享受到那些勉强能算作生活必需品的有限乐趣了。

[sɪns] [laɪf] , [ɔːr][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['leɪbərɪŋ] ,

since	life	,	or	the	power	of	labouring	,
自从	生活	,	或者	这	力量	的	劳动	,

因为生命，或者说劳动能力，

[kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv] ['evri] ['pleʒər] .

could	not	long	be	maintained	in	an	individual	deprived	of	every	pleasure	.
可以	不是	长的	是	维持	在	一个	个人	被剥夺的	的	每一个	乐趣	.

一个人如果被剥夺了一切快乐，这种状态是无法长期维持的。

[hiː; hi] ['strʌglz] , ['ðerfɔːr] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] [ɪn'kriːst] ;

He	struggles	,	therefore	,	with	all	his	strength	,	to	get	his	wages	increased	;
他	斗争	,	所以	,	和	全部	他的	力量	,	到	得到	他的	工资	增加	;

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər][ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] ,

the	manufacturer	and	merchant	,
这	制造商	和	商人	,

因此，他竭尽全力争取提高工资；制造商和商人，

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [tuː; tə][get][ðer; ðər]['prɑːfɪts] [ɪn'kriːst] .

in	like	manner	,	to	get	their	profits	increased	.
在	喜欢	方式	,	到	得到	他们的	利润	增加	.

同样地，他们也希望借此增加利润。

[æz; əz][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [seɪl] [di'miniʃiz] ,

As	the	total	sale	diminishes	,
作为	这	全部的	销售	减少	,

随着总销售额的减少，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [səb'sɪstəns] [ðæt] [ðeɪ] [əb'teɪn] [mɔːr] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['seprət]

it	is	necessary	for	their	subsistence	that	they	obtain	more	for	each	separate
它	是	必要的	为了	他们的	生存	那	他们	获得	更多的	为了	每个	分离

['ɑːrtɪk(ə)l] .

article	.
文章	.

为了维持生计，他们必须从每件商品中获得更多收益。

[ðer; ðər][dʒɔɪnt] ['efərts] [suːn] [sək'siːd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ɔːl] [gʊdz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]

Their	joint	efforts	soon	succeed	in	raising	the	price	of	all	goods	coming	from
他们的	联合的	努力	很快	成功	在	提高	这	价格	的	全部	商品	未来	从

[ðer; ðər][hændz] ,

their	hands	,
他们的	双手	,

他们的共同努力很快成功地提高了所有经手商品的价格。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [gʊdz] [ʌv; əv] [praɪm] [nə'sesəti] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv] [ðiːz] [gɪv] [ðə; ði]

but	especially	goods	of	prime	necessity	,	because	the	sellers	of	these	give	the
但	尤其	商品	的	主要的	必要性	,	因为	这	卖家	的	这些	给	这

[lɔː] [tuː; tə] ['baɪərz] ,

law	to	buyers	,
法律	到	买家	,

但尤其要重视生活必需品，因为这些商品的卖方决定着买方的购买行为。

[huː] ['kænɑːt] [duː] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [gʊdz] .
who cannot do without such goods .
WHO 不能 做 没有 这样的 商品 .

他们离不开这些商品。

[ə; eɪ] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kə'mɑːdətiz] [ri'ækts] [ə'nuː] [ɑːn] ['weɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['prɑːfɪts] ;
A rise in the price of those commodities reacts anew on wages and profits ;
一个 上升 在 这 价格 的 那些 商品 反应 重新 在 工资 和 利润 ;

这些商品价格上涨会对工资和利润产生新的影响；

[ðə; ði] [dɪs,ɔːgənai-'zeiʃən, -ni'z-] [bɪ'kʌmz] [kəm'pliːt] ;
the disorganisation becomes complete ;
这 混乱 变成 完全的 ;

混乱局面彻底爆发；

['næʃ(ə)nəl] [prə'dʌkʃənz] [kɔːst] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['kʌntriz] [nɑːt] [ə'prest] [baɪ] [ə; eɪ]
national productions cost much higher than those of countries not oppressed by a
国家的 作品 成本 很多 更高 比 那些 的 国家 不是 受压迫者 经过 一个
['sɪmələr] ['sɪstəm] ;
similar system ;
相似的 系统 ;

受类似制度压迫的国家的产品成本远高于其他国家的产品成本；

[ðeɪ] ['kænɑːt] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn] ['fɔːrən] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ; [ˌekspɔːr'teɪʃn] [siːsiz] ,
they cannot support a competition in foreign markets ; exportation ceases ,
他们 不能 支持 一个 竞赛 在 外国的 市场 ; 出口 停止 ,
[dɪ'mænd] [ɪz] [nɑːt] [rɪ'nuːd] ,
demand is not renewed ,
要求 是 不是 更新 ,

它们无法承受海外市场的竞争；出口停止，需求不再增长。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [sɪŋks] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [dɪ'stres] .
and the nation sinks under a frightful distress .
和 这 国家 水槽 在下面 一个 可怕 痛苦 .

国家陷入了可怕的困境。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['ɪmpoʊst] [ɑːn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ['prez(ə)nts] [ɪn'suːpərəb(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] , ['pɑːrʃ(ə)l] ['ɪmpoʊsts]
If a universal impost on consumption presents insuperable difficulties , partial imposts
如果 一个 普遍的 关税 在 消耗 礼物 不可逾越 困难 , 部分的 进口
[ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] .
are equally liable to inconveniences .
是 同样地 容易 到 不便之处 .

如果对消费征收普遍税会带来难以克服的困难，那么对消费征收局部税也同样会带来不便。

[wen] [wʌn] [kaɪnd] [ʌv; əv] [gʊdz] [hæz; həz] [bɪn] ['tækst] [baɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kʌstəm] , [æz; əz] [sɔːlt] [ɪz] ,
When one kind of goods has been taxed by universal custom , as salt is ,
什么时候 一 种类 的 商品 有 到过 已征税 经过 普遍的 风俗 , 作为 盐 是 ,

当某种商品按照普遍习俗征税时，例如盐，

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [bɪn] [reɪzd] ;
a considerable sum of money has indeed been raised ;
一个 大量 和 的 钱 有 的确 到过 提高 ;

确实已经筹集到了相当数量的资金；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [tæks] [ɑːn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˌkæpɪ'teɪʃn] ,
but a tax on consumption has been changed into a sort of capitation ,
但 一个 税 在 消耗 有 到过 已更改 进入 一个 种类 的 人头费 ,

但消费税已经转变为某种人头税。

[wɪtʃ] [weɪz] ['i:kwəli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]

which	weighs	equally	upon	the	poor	and	upon	the	rich	,	without	any	regard	to
哪个	重量	同样地	之上	这	贫穷的	和	之上	这	富有的	,	没有	任何	看待	到

[ðə; ði] [kən'trɪbjətərz] ['fɔ:rtʃən] ,

the	contributor's	fortune	,
这	贡献者	财富	,

无论捐助者的财富多少，对穷人和富人都同样重要。

[ɔ:r][hɪz; ɪz] [mi:nz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['peɪmənt] .

or	his	means	of	making	payment	.
或者	他的	方法	的	制作	支付	.

或他的支付方式。

[ðə; ði][sɔ:lt][tæks] , [wen] [soʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərər] [fi:lz] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

The	salt	tax	,	when	so	considerable	that	the	day	-	labourer	feels	the	weight	of	it
这	盐	税	,	什么时候	所以	大量	那	这	天	-	劳动者	感觉	这	重量	的	它

,

,

,

当盐税高到让日工都感到不堪重负时，

[ɪz] , [pər'hæps] , [ðə; ði][moʊst] [ʌn'i:kwəl] [ʌv; əv][ɔ:l]['ɪmpoʊsts] .

is	,	perhaps	,	the	most	unequal	of	all	imposts	.
是	,	也许	,	这	最多	不等	的	全部	进口	.

这或许是所有税收中最不平等的一种。

[ðə; ði] ['pu:rɪst] [haʊs] [kən'sju:mz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [mʌst; məst]

The	poorest	house	consumes	as	much	as	the	richest	;	but	the	poor	must
这	最贫困	房子	消耗	作为	很多	作为	这	最富有的	;	但	这	贫穷的	必须

[teɪk] ,

take	,
拿	,

最穷的房子和最富的房子消耗的钱一样多；但穷人必须.....

[frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [ɪ'senʃəli] ['nesəseri] [tu:; tə][ðer; ðər] [səb'sɪstəns] ,

from	what	is	essentially	necessary	to	their	subsistence	,
从	什么	是	本质上	必要的	到	他们的	生存	,

从维持他们生存所必需的东西来看，

[ə; eɪ][sʌm; səm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['skersli] ['noʊtɪs] [ɪn][ðer; ðər][ˌsu:pər'flu:əti] .

a	sum	which	the	rich	scarcely	notice	in	their	superfluity	.
一个	和	哪个	这	富有的	几乎	注意	在	他们的	过剩	.

对于富人来说，这笔钱在他们过剩的生活中几乎不会被注意到。

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [veɪn] [tu:; tə] [si:k] , [ə'mʌŋ] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

It	were	vain	to	seek	,	among	articles	of	consumption	,
它	是	徒劳	到	寻找	,	之中	文章	的	消耗	,

在消费品中寻找，是徒劳的。

[fɔ:r; fər][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'pɔ:rʃənd] [tu:; tə] [ɪk'spendɪtʃər] [ɔ:r][tu:; tə] [welθ] ;

for	one	which	is	proportioned	to	expenditure	or	to	wealth	;
为了	一	哪个	是	比例匀称	到	支出	或者	到	财富	;

与支出或财富成比例的；

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [sɔ:t] ['æftər][baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] [ə'loʊn] ,

some	are	sought	after	by	the	rich	alone	,
一些	是	寻求	后	经过	这	富有的	独自的	,

有些东西只有富人才会追求，

[hʌt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][ju:z][ðem; ðəm][ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] ['rɪtʃɪz] .

hut	they	do	not	use	them	in	proportion	to	their	riches	.
小屋	他们	做	不是	使用	他们	在	部分	到	他们的	财富	.

但他们使用这些物品的方式与他们的财富不成比例。

[ə; eɪ]['duːti][ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɑːn] [tiː] , ['ʃʊgər] , ['spaɪsɪz] ,

A	duty	of	consumption	on	tea	,	sugar	,	spices	,
一个	责任	的	消耗	在	茶	,	糖	,	香料	,

对茶叶、糖、香料征收消费税

[dʌz] [nɑːt] [riːtʃ] [ə; eɪ] [klæs] [soʊ] ['nuːmərəs] [æz; əz][ə; eɪ]['duːti][ɑːn][sɔːlt] ; [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['peɪɪŋ]

does	not	reach	a	class	so	numerous	as	a	duty	on	salt	;	but	among	those	paying
做	不是	抵达	一个	班级	所以	很多的	作为	一个	责任	在	盐	;	但	之中	那些	付费

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

虽然其征收范围不及食盐税那样广泛，但在缴纳食盐税的人群中，

[ðɪs] ['duːti][ɪz] [prə'pɔːrʃənd] ['oʊnli][tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kæn; kən] [ɪm'plɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][juːz]

this	duty	is	proportioned	only	to	what	a	single	individual	can	employ	in	his	use
这	责任	是	比例匀称	仅有的	到	什么	一个	单身的	个人	能	采用	在	他的	使用

.

:
.

这项义务仅与个人在其使用范围内所能发挥的作用成正比。

[ˌaɪ 'tiː] [spɛəz] [ðə; ði] [pʊr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [weɪz] [nɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪtʃ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['kɑːnsɪkwentli] ,

It	spares	the	poor	,	but	it	weighs	not	upon	the	rich	;	it	is	,	consequently	,
它	备件	这	贫穷的	,	但	它	重量	不是	之上	这	富有的	;	它	是	,	最后	,

['veri] [ˌʌnprə'dʌktɪv] ,

very	unproductive	,
非常	低效的	,

它使穷人免受苦难，但对富人却无影响；因此，它效率很低。

[waɪlst] ['duːtiz] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [wɪtʃ] [brɪŋ]

whilst	duties	extending	to	the	smallest	consumption	are	the	only	ones	which	bring
而	职责	扩展	到	这	最小	消耗	是	这	仅有的	一个	哪个	带来

[ɪn] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['gʌvərnmənt] .

in	much	to	government	.
在	很多	到	政府	.

而对最小消费征收的税费却是唯一能为政府带来大量收入的税费。

[baɪ] [dɪ'griːz] , ['duːtiz] [ɑːn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv]

By	degrees	,	duties	on	consumption	have	been	extended	to	every	kind	of
经过	学位	,	职责	在	消耗	有	到过	扩展	到	每一个	种类	的

[prə'dʌkʃn] .

production	.
生产	.

消费税逐渐扩展到各种生产活动。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][fɜːrst]

It	has	been	imagined	that	if	the	rich	man	was	made	to	pay	a	first
它	有	到过	想象	那	如果	这	富有的	男人	曾是	制成	到	支付	一个	第一的

[ˌkæpɪ'teɪʃn] [ɑːn][sɔːlt] ,

capitation	on	salt	,
人头费	在	盐	,

有人设想，如果让富人先缴纳盐税，

[ə; eɪ] ['sekənd] [ɑːn] [laɪt] , [ə; eɪ] [θɜːrd] [ɑːn] [drɪŋk] , [ə; eɪ] [fɔːrθ] [ɑːn] [fuːd] , [ə; eɪ] [fɪfθ] [ɑːn] [kloʊðz] ,

a	second	on	light	,	a	third	on	drink	,	a	fourth	on	food	,	a	fifth	on	clothes	,
一个	第二	在	光	,	一个	第三	在	喝	,	一个	第四	在	食物	,	一个	第五	在	衣服	,

第二份用于照明，第三份用于饮料，第四份用于食物，第五份用于衣服。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz]

there	would	be	established	a	kind	of	proportion	between	his	contributions
那里	会	是	已确立的	一个	种类	的	部分	之间	他的	贡献

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ;

and	his	fortune	;
和	他的	财富	;

他的贡献与他的财富之间将建立某种比例关系；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['tæksɪz][ðæn; ðən][ðə; ði] [pʊr] [mæn] ,

because	he	would	pay	a	much	greater	number	of	taxes	than	the	poor	man	,
因为	他	会	支付	一个	很多	更大的	数字	的	税收	比	这	贫穷的	男人	,

因为他要缴纳的税款比穷人多得多。

[ɔːl'ðoʊ] [iːtʃ] [tæks] , ['biːɪŋ] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndə'vɪdʒəwəlz] ['fɪzɪk(ə)l] ['wɒnts] , [wʌz; wəz]

although	each	tax	,	being	limited	by	the	individual's	physical	wants	,	was
虽然	每个	税	,	存在	有限的	经过	这	个人的	身体的	想要	,	曾是

[dɪsprə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [welθ] .

disproportioned	to	his	wealth	.
不成比例的	到	他的	财富	.

虽然每项税收都受到个人物质需求的限制，但与个人的财富不成比例。

[ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] , [wʌz; wəz]

The	impossibility	of	establishing	a	uniform	and	universal	law	,	was
这	不可能	的	建立	一个	制服	和	普遍的	法律	,	曾是

['klɪrli] [felt] ;

clearly	felt	;
清楚地	毛毡	;

人们清楚地认识到，制定统一的普遍法律是不可能的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ə'prɑːksɪˌmeɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]

and	the	attempt	was	made	of	approximating	to	it	,	by	a	multitude	of
和	这	试图	曾是	制成	的	近似	到	它	,	经过	一个	民众	的

['pɑːrʃ(ə)l] [lɔːz] .

partial	laws	.
部分的	法律	.

人们尝试用许多局部定律来近似它。

[hens] [hæz; həz] [ə'rɪzn] [ə; eɪ] ['fɔːrfoʊld] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːtiz] [ɑːn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

Hence	has	arisen	a	fourfold	division	of	duties	on	consumption	,	which	are
因此	有	出现	一个	四重	分配	的	职责	在	消耗	,	哪个	是

[ə'dɑːptɪd] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['kʌntriz] ;

adopted	in	almost	all	countries	;
已采用	在	几乎	全部	国家	;

因此，消费税出现了四重划分，几乎所有国家都采用了这种划分方式；

['neɪmli] , [ðə; ði] [gə'bel] , ['kʌstəm] , ['eksaɪz] , [ænd; ənd][təulz] .

namely	,	the	gabelle	,	custom	,	excise	,	and	tolls	.
即	,	这	加贝尔	,	风俗	,	消费税	,	和	收费	.

具体而言，包括税金、关税、消费税和通行费。

[ðə; ði] [gə'bel] [kəm'praiziz] [ðoʊz] [kə'mɑːdətiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [kleɪmz] [ə; eɪ]

The	gabelle	comprises	those	commodities	of	which	the	government	claims	a
这	加贝尔	包括	那些	商品	的	哪个	这	政府	索赔	一个

[mə'nɑːpəli] , [sɔːlt][ænd; ənd][tə'bækoʊ] ,

monopoly	,	salt	and	tobacco	,
垄断	,	盐	和	烟草	,

商品类别包括政府声称拥有垄断权的商品，例如盐和烟草。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学(Political Economy)
第7/8页

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [selz] [ðem; ðəm][ə'loʊn] , [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] , [baɪ][ɪts]['eɪdʒənts][ɔːr]
for 为了 **example** 例子 **;** ; **it** 它 **sells** 出售 **them** 他们 **alone** 独自的 **,** , **at** 在 **a** 一个 **high** 高的 **price** 价格 **,** , **by** 经过 **its** 它是 **agents** 代理人 **or** 或者
['feivərits] ,
favourites 收藏夹 **,** ,

例如，它通过其代理人或亲信单独以高价出售这些商品。

[ænd; ənd] ['prɔsikjuːts] [baɪ] ['rɪgərəs] ['penəltiz] [ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn]
and 和 **prosecutes** 起诉 **by** 经过 **rigorous** 严格的 **penalties** 处罚 **all** 全部 **such** 这样的 **as** 作为 **attempt** 试图 **to** 到 **take** 拿 **a** 一个 **share** 分享 **in** 在
[ðer; ðər] [ˌmænju'fæktʃər] [ɔːr] [treɪd] .
their 他们的 **manufacture** 生产 **or** 或者 **trade** 贸易 **.** .

对于试图参与其生产或贸易等行为，将处以严厉的处罚。

['kʌstəmz] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] ['levi] [ə; eɪ] [prə'pɔːrʃənət] ['duːti][ɑːn] [gʊdz] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm]
Customs 海关 **are** 是 **destined** 注定 **to** 到 **levy** 征收 **a** 一个 **proportionate** 成比例的 **duty** 责任 **on** 在 **goods** 商品 **imported** 进口 **from** 从
['fɔːrən] ['kauntiz] ;
foreign 外国的 **counties** 县 **;** ;

海关注定会对从外国进口的货物征收相应的关税；

[ænd; ənd][ðə; ði]['eksaɪz] , [ɔːr][eɪdz][ɑːn] [gʊdz] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪt'self] .
and 和 **the** 这 **excise** 消费税 **,** , **or** 或者 **aids** 艾滋病 **on** 在 **goods** 商品 **produced** 生产 **in** 在 **the** 这 **country** 国家 **itself** 本身 **.** .

以及对本国生产的商品征收的消费税或补贴。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz]['oʊnli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] ;
The 这 **former** 以前的 **is** 是 **only** 仅有的 **established** 已确立的 **in** 在 **the** 这 **confines** 限制 **of** 的 **the** 这 **territory** 领土 **;** ;

前者仅在领土范围内存在；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ɪn] [praɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['tækst] [kə'mɑːdətiz] [ɪz] ['iːkwəli] [felt]
and 和 **although** 虽然 **the** 这 **advancement** 进步 **in** 在 **price** 价格 **of** 的 **those** 那些 **taxed** 已征税 **commodities** 商品 **is** 是 **equally** 同样地 **felt** 毛毡
['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] ,
over 超过 **the** 这 **whole** 所有的 **state** 状态 **,** ,

虽然全州各地都同样感受到了这些征税商品价格上涨的影响，

[ðə; ði] [vek'seɪʃənz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['leviɪŋ] [ʌv; əv] ['duːtiz] [ɑːr; ər] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['frʌnˌtiəz]
the 这 **vexations** 烦恼 **which** 哪个 **accompany** 陪伴 **the** 这 **levying** 征收 **of** 的 **duties** 职责 **are** 是 **confined** 受限 **to** 到 **the** 这 **frontiers** 前沿
[ə'loʊn] .
alone 独自的 **.** .

征税带来的烦恼仅限于边境地区。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz][tuː; tə] ['levi] [ðə; ði][tæks] [wer'evər] ['ɪndəstri] [ɪz] ['eksəd] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːnsɪkwentli]
The 这 **latter** 后者 **is** 是 **to** 到 **levy** 征收 **the** 这 **tax** 税 **wherever** 无论 **industry** 行业 **is** 是 **exercised** 锻炼 **;** ; **it** 它 **consequently** 最后
[mʌst; məst] [ˌkɑːmprɪ'hend] ,
must 必须 **comprehend** 理解 **,** ,

后者是指凡有工业活动的地方均应征税；因此，它必须涵盖以下方面：

['ʌndər] [ɪts] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ɔ:l] [prə'dʌktɪv] ['wɜkmən] , [ɔ:l][ðə; ði][moʊst]['ju:sf(ə)l] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

under	its	inspection	,	all	productive	workmen	,	all	the	most	useful	citizens	of	the	state
在下面	它是	检查	,	全部	生产力	工人	,	全部	这	最多	有用	公民	的	这	状态

;

;

;

在其监督之下，所有生产工人，所有对国家最有用的公民；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] , [ɪk'sept] [baɪ][æn; ən] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ['ɔ:lmoʊst] ['kɑ:nstəntli]

and	it	cannot	reach	them	,	except	by	an	inquisition	almost	constantly
和	它	不能	抵达	他们	,	除了	经过	一个	宗教裁判所	几乎	不断地

[dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] ['fri:dəm] .

destructive	of	security	and	freedom	.
破坏性的	的	安全	和	自由	.

除了通过几乎不断破坏安全和自由的宗教裁判所之外，它无法触及他们。

[təulz] , [ɪn][ðə; ði][læst] [pleɪs] , [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [taʊnz] ,

Tolls	,	in	the	last	place	,	established	at	the	gates	of	towns	,
收费	,	在	这	最后的	地方	,	已确立的	在	这	大门	的	城镇	,

最后，在城镇大门处设立收费站。

[fɔ:rm][ðə; ði] [fɔ:rθ] [klæs] [ʌv; əv] ['du:tiz] [ɑ:n] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

form	the	fourth	class	of	duties	on	consumption	.
形式	这	第四	班级	的	职责	在	消耗	.

构成第四类消费税。

[æz; əz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz] [ðæt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

As	the	most	important	department	of	the	national	exchange	is	that	between	the
作为	这	最多	重要的	部门	的	这	国家的	交换	是	那	之间	这

['ɪndəstri] [ʌv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

industry	of	towns	and	the	industry	of	the	country	,
行业	的	城镇	和	这	行业	的	这	国家	,

国家交流最重要的部门是城镇工业与国家工业之间的交流，

[təulz][ɑ:r; ər] ['destɪnd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['lætər] ,

tolls	are	destined	to	reach	the	latter	,
收费	是	注定	到	抵达	这	后者	,

通行费注定会波及到后者。

[ænd; ənd][tu:; tə]['sʌbdʒekt][ðə; ði] [gʊdz] [prə'du:st] [baɪ] ['ægrɪkʌltʃər] [tu:; tə][ə; eɪ] [prə'pɔ:rʃənət] [tæks] ,

and	to	subject	the	goods	produced	by	agriculture	to	a	proportionate	tax	,
和	到	主题	这	商品	生产	经过	农业	到	一个	成比例的	税	,

对农业生产的商品征收按比例征收的税，

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [taʊnz] .

at	the	moment	when	they	come	to	be	consumed	by	the	inhabitants	of	towns	.
在	这	片刻	什么时候	他们	来	到	是	消耗	经过	这	居民	的	城镇	.

当它们最终被城镇居民消耗殆尽时。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['tæksɪz][ɑ:n] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [hæz; həz] ['kʌvərd] ['jʊrəp]

In	this	manner	,	the	establishment	of	taxes	on	consumption	has	covered	Europe
在	这	方式	,	这	建立	的	税收	在	消耗	有	涵盖	欧洲

[wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [həusts][ʌv; əv] [klɑ:ks] ,

with	four	hosts	of	clerks	,
和	四	主持人	的	职员	,

就这样，消费税的设立使得欧洲出现了四大类文员。

[ɪn'spektəz] , ['eɪdʒənts] , [huː] , [baɪ] [ɪn'ses(ə)ntli] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['sɪtɪzn] [ə'baʊt] [pɪ'kjuːnieri]

inspectors	**,**	**agents**	**,**	**who**	**,**	**by**	**incessantly**	**struggling**	**with**	**each**	**citizen**	**about**	**pecuniary**
检查员	,	代理人	,	WHO	,	经过	不已	挣扎	和	每个	公民	关于	金钱

['ɪntrəsts] ,

interests	**,**
兴趣	,

检查员、代理人，他们不断地与每个公民就金钱利益进行斗争，

[hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['rendər] [ə'θɔːrəti] ['oʊdiəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'kʌstəmd]

have	**contributed**	**to**	**render**	**authority**	**odious**	**to**	**the**	**people**	**,**	**and**	**accustomed**
有	贡献	到	使成为	权威	令人厌恶的	到	这	人们	,	和	习惯

[men] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [lɔː] ,

men	**to**	**elude**	**the**	**law**	**,**
男人	到	躲避	这	法律	,

这导致民众憎恶权威，并使人们习惯于逃避法律。

[tuː; tə] ['vaɪəleɪt] [truːθ] , [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] .

to	**violate**	**truth**	**,**	**to**	**disobey**	**,**	**and**	**to**	**deceive**	**.**
到	违反	真相	,	到	违	,	和	到	欺骗	.

违背真理，违抗命令，欺骗。

[ðə; ði] [mɔːr] ['hevi] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] [ðiːz] ['tæksɪz][ɑːr; ər] , [ðə; ði] [mɔːr] ['ræpɪdli] [wɪl] [ˌɪmə'rælәti]

The	**more**	**heavy**	**and**	**multiplied**	**these**	**taxes**	**are**	**,**	**the**	**more**	**rapidly**	**will**	**immorality**
这	更多的	重的	和	乘以	这些	税收	是	,	这	更多的	快速	将要	不道德

[meɪk] ['prɑːgres] .

make	**progress**	**.**
制作	进步	.

这些税收越重、越多，不道德行为的发展速度就越快。

[gʊdz] ['destɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] , ['prezəntɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bʌlk] ,

Goods	**destined**	**for**	**the**	**consumption**	**of**	**the**	**rich**	**,**	**presenting**	**,**	**in**	**the**	**same**	**bulk**	**,**
商品	注定	为了	这	消耗	的	这	富有的	,	呈现	,	在	这	相同的	大部分	,

专供富人消费的商品，以同样的数量呈现，

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['vælјuː][ðæn; ðən] [gʊdz] [kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði] [pʊr] ,

a	**much**	**greater**	**value**	**than**	**goods**	**consumed**	**by**	**the**	**poor**	**,**
一个	很多	更大的	价值	比	商品	消耗	经过	这	贫穷的	,

比穷人消费的商品价值大得多。

['ɔːfər] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] ['smʌglɪŋ] ;

offer	**a**	**much**	**more**	**powerful**	**encouragement**	**to**	**smuggling**	**;**
提供	一个	很多	更多的	强大的	鼓励	到	走私	;

这会极大地鼓励走私活动；

[ðeɪ] [hæv; həv] [hens] [bɪn] [ˌnesə'serəli] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə][fɑːr] ['loʊər] ['duːtiz] ,

they	**have**	**hence**	**been**	**necessarily**	**subjected**	**to**	**far**	**lower**	**duties**	**,**
他们	有	因此	到过	一定	受	到	远的	降低	职责	,

因此，它们必然要缴纳远低于其他税种的税款。

[ðæt] [frɔːd] [maɪt] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [tæk'seɪʃn] ; [ænd; ənd][baɪ]

that	**fraud**	**might**	**not**	**altogether**	**escape**	**with**	**them**	**from**	**taxation**	**;**	**and**	**by**
那	欺诈罪	可能	不是	共	逃脱	和	他们	从	税收	;	和	经过

['pʊʃɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [ɪk'striːmz] ,

pushing	**things**	**to**	**extremes**	**,**
推动	事物	到	极端情况	,

欺诈行为或许无法完全逃脱税收；而通过将事情推向极端，

[ðə; ði][moʊst][ʌn'dʒʌst] [ˌɪnɪ'kwɑːlətɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'mʌŋ] [kənt'rɪbjuːtəz] ; ['lɪbərti] [hæz; həz]

the	most	unjust	inequality	has	been	established	among	contributors	;	liberty	has
这	最多	不公正	不等式	有	到过	已确立的	之中	贡献者	;	自由	有

[bɪn] [en'krəʊtʃt] [ɑːn][baɪ] [vek'seɪʃəs] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ;

been	encroached	on	by	vexatious	inquisitions	;
到过	侵占	在	经过	令人烦恼的	宗教裁判所	;

捐助者之间已经形成了最不公正的不平等；无休止的调查侵犯了自由；

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərz] , [ðə; ði] [treɪd] ,

the	manufactures	,	the	trade	,
这	制成品	,	这	贸易	,

制造商、贸易商、

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['leɪbər] [ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kri'eɪt] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv]

even	the	existence	of	those	who	labour	and	who	should	create	every	kind	of
甚至	这	存在	的	那些	WHO	劳动	和	WHO	应该	创造	每一个	种类	的

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

甚至连那些劳动者和那些应该创造各种财富的人的存在，

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn'deɪndʒərd] .

have	been	endangered	.
有	到过	濒危	.

已濒临灭绝。

[ðoʊz] ['kauntiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [prɑː'sperəti] [ɑːr; ər][ɪg'zæktli] [ðoʊz] [ɪn]

Those	counties	which	have	enjoyed	the	highest	prosperity	are	exactly	those	in
那些	县	哪个	有	享受	这	最高	繁荣	是	确切地	那些	在

[wɪtʃ] [ðɪs] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪndə'rekt]['tæksɪz] ['θretənz] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

which	this	aggravation	of	indirect	taxes	threatens	every	kind	of	industry	with	the
哪个	这	加重	的	间接	税收	威胁	每一个	种类	的	行业	和	这

[moʊst] [kəm'pliːt] ['ruːɪn] .

most	complete	ruin	.
最多	完全的	废墟	.

那些曾经最为繁荣的县，恰恰是那些间接税收不断增加，导致各种产业面临彻底崩溃威胁的县。

['gʌvərnmənts] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ]['tæksɪŋ] ['revənjuːz] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃər] ;

Governments	have	not	been	contented	with	taxing	revenues	and	expenditure	;
政府	有	不是	到过	满足	和	征税	收入	和	支出	;

各国政府并不满足于仅仅对收入和支出征税；

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [fɔːrθ] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][ækts][ʌv; əv]['sɪv(ə)l][laɪf] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'fɔːrd]

they	have	gone	forth	to	seek	out	all	the	acts	of	civil	life	which	might	afford
他们	有	已消失	前进	到	寻找	出去	全部	这	行为	的	民用	生活	哪个	可能	买得起

[ðem; ðəm][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['mʌni] .

them	an	opportunity	of	asking	money	.
他们	一个	机会	的	问	钱	.

他们四处寻找一切可能让他们有机会索要钱财的公共生活活动。

[sʌm; səm][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌkæpɪ'teɪʃn] , [wɪtʃ] , ['weɪɪŋ] ['iːkwəli] [ɑːn][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd]

Some	have	established	capitations	,	which	,	weighing	equally	on	the	poor	and
一些	有	已确立的	人头税	,	哪个	,	称重	同样地	在	这	贫穷的	和

[ðə; ði] [rɪtʃ] ,

the	rich	,
这	富有的	,

一些国家实行了人头税制度，这种制度对穷人和富人都造成了同样的负担。

[fɔːrs] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [peɪ] [huː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər] [huːm] [sə'saɪəti] [dʌz] ['nʌθɪŋ] ,

force	the	man	to	pay	who	has	nothing	,	for	whom	society	does	nothing	,
力量	这	男人	到	支付	WHO	有	没有什么	,	为了	谁	社会	做	没有什么	,

强迫一无所有的人付出代价，让社会对他置之不理。

['i:kwəli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; həz] [tu:] [mʌtʃ] ; [fɔ:r; fər] [hu:m] [sə'saɪəti] [leiz] [aʊt] [ɪ'nɔ:rməs]
equally with him who has too much ; for whom society lays out enormous
同样地 和 他 WHO 有 也 很多 ; 为了 谁 社会 躺下 出去 巨大的
[ɪk'spensɪz] .
expenses .
开支 .

同样的情况也适用于那些拥有过多财富的人；社会为他们花费巨资。

['ʌðər] [hæv; həv] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l]['ɪmpoʊsts] , [ɪn'herɪtənsiz] , ['seɪlz] , [ænd; ənd][ɔ:l]
Others have attacked with considerable imposts , inheritances , sales , and all
其他的 有 遭到攻击 和 大量 进口 , 继承 , 销售量 , 和 全部
[ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] ;
exchange of property ;
交换 的 财产 ;

其他人则通过征收大量税款、继承遗产、出售财产以及各种形式的财产交换来进行攻击；

[ðoʊ] , [ɪn] [ðʌs] [in'krəutʃiŋ] [ɑ:n]['kæpɪt(ə)l] , [nɑ:t][ɑ:n] ['revənu:] , [ðeɪ] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv]
though , in thus encroaching on capital , not on revenue , they diminish the productive
尽管 , 在 因此 侵入 在 首都 , 不是 在 收入 , 他们 减少 这 生产力
[kɔ:z] [ʌv; əv] [welθ] ,
cause of wealth ,
原因 的 财富 ,

然而，这样做虽然侵蚀的是资本而非收入，却削弱了财富的生产性来源。

['nɪrli] [æz; əz] [ɪf] [taɪð] [wɜ:r; wər] ['li:vid] [ɑ:n][ðə; ði] [si:d] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['li:vid] [ɑ:n][ðə; ði][krɑ:p]
nearly as if tithes were levied on the seed , instead of being levied on the crop
几乎 作为 如果什一奉献 是 征收 在 这 种子 , 反而 的 存在 征收 在 这 庄稼
.
:
.

就好像什一税是按种子征收的，而不是按收成征收的。

['ʌðər] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɪmpoʊsts][ɑ:n] [loʊnz] , [baɪ] [pledʒ] [ænd; ənd][dʒu:'dɪʃəl][ækts] , [ɑ:n][stæmps] ,
Others have established imposts on loans , by pledge and judicial acts , on stamps ,
其他的 有 已确立的 进口 在 贷款 , 经过 保证 和 司法 行为 , 在 邮票 ,

其他人则通过抵押和司法行为对贷款、邮票征收税款。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv]['æksədənts] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][æz; əz] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv]
and a train of accidents which ought to be taken as Symptoms of
和 一个 火车 的 事故 哪个 应该 到 是 已采取 作为 症状 的
['pɑ:vərti] , [nɑ:t][ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] .
poverty , not of riches .
贫困 , 不是 的 财富 .

一系列事故应该被视为贫穷的征兆，而不是富裕的征兆。

['ʌðər] , [ɪn] [faɪn] , [baɪ][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] ['lɔtəriz] , [hæv; həv] ['prɑfɪtid] [baɪ] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ə; eɪ]
Others , in fine , by establishing lotteries , have profited by encouraging a
其他的 , 在 美好的 , 经过 建立 彩票 , 有 获利 经过 鼓励 一个
['ru:ɪnəs] [vaɪs] .
ruinous vice .
毁灭性的 副 .

总之，有些人通过设立彩票，助长了这种毁灭性的恶习，从而从中获利。

[ðɪs] [rɪ'vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] [ʃoʊz] ['klɪrli] ,
This review of the different kinds of taxation shows clearly ,
这 审查 的 这 不同的 种类 的 税收 演出 清楚地 ,

对不同类型税收的分析清楚地表明：

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][kæn; kən][æsk][ɪn][ɪts] ['gʌvərnmənt]
that one of the most essential qualities which a nation can ask in its government
那 一 的 这 最多 基本的 品质 哪个 一个 国家 能 问 在 它是 政府
[ɪz] [ɪ'kɑ:nəmi] .
is economy .
是 经济 .

一个国家对政府最重要的要求之一就是节约。

[steɪts] , [ɪn][ðə; ði] ['vɪgər] [lent] [ðem; ðəm][baɪ] ['fri:dəm] , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər]
States , in the vigour lent them by freedom , in the full enjoyment of all their
各州 , 在 这 活力 借出的 他们 经过 自由 , 在 这 满的 享受 的 全部 他们的
[æd'væntɪdʒɪz] ,
advantages ,
优势 ,

各国凭借自由赋予它们的活力，充分享受它们的一切优势，

[gɪv] [wei] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [dri:mz] [ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] ; [ðeɪ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv]
give way to all the dreams of ambition ; they listen to all the suggestions of
给 方式 到 全部 这 梦境 的 志向 ; 他们 听 到 全部 这 建议 的
[praɪd] ,
pride ,
自豪 ,

屈服于一切野心勃勃的梦想；听从一切骄傲的诱惑。

[ʌv; əv] ['dʒeləsi] , [ɔ:r][ʌv; əv] ['vendʒəns] ;
of jealousy , or of vengeance ;
的 妒忌 , 或者 的 复仇 ;

出于嫉妒或报复；

['ʌndər] [ðə; ði]['pri:tekst][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [gɑ:rd] [ə'genst] ['dɪstənt] [ɔ:r][ɪ'mædʒɪneri]['deindʒəz] ,
under the pretext of being on their guard against distant or imaginary dangers ,
在下面 这 借口 的 存在 在 他们的 警卫 反对 遥远 或者 假想 危险 ,

他们以防范遥远或想象中的危险为借口，

[ðeɪ] [rʌʃ] ['hedlɔ:ŋ] , [wɪð; wɪθ] [laɪt] ['hɑ:rts] , ['ɪntu:] ['ru:ɪnəs] ['wɔrz] , [ænd; ənd] [pər'sɪst] [ɪn][ðem; ðəm]
they rush headlong , with light hearts , into ruinous wars , and persist in them
他们 匆忙 一头扎 , 和 光 心 , 进入 毁灭性的 战争 , 和 坚持 在 他们
[wɪð; wɪθ] ['ɑ:bstɪnəsi] ;
with obstinacy ;
和 固执 ;

他们轻率地冲进毁灭性的战争，并且顽固地坚持下去；

[ðoʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hju:'mænəti] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər] [pi:s] [ɪn] [veɪn] ,
though the voice of humanity calls for peace in vain ,
尽管 这 嗓音 的 人类 呼叫 为了 和平 在 徒劳 ,

尽管人类对和平的呼声徒劳无功，

[ðə; ði] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] [ʌv; əv][ðer; ðər]['neɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [jet] [ə'pɪr] [sə'fɪʃntli] [ɪ'stæblɪʃt] ,
the superiority of their nation does not yet appear sufficiently established ,
这 优势 的 他们的 国家 做 不是 然而 出现 足够 已确立的 ,

他们国家的优越性似乎尚未得到充分确立。

[ðer; ðər] ['enəmi] [ɪz][nɑ:t] [jet] [sə'fɪʃntli] ['hʌmbld] ; [ðə; ði] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔ:t] [ə'kɑ:mplɪʃt]
their enemy is not yet sufficiently humbled ; the work which they thought accomplished
他们的 敌人 是 不是 然而 足够 谦卑 ; 这 工作 哪个 他们 想法 完成
[hæz; həz] [bɪn] [ˌoʊvər'tɜ:rnd] ;
has been overturned ;
有 到过 翻覆 ;

他们的敌人还没有被彻底击败；他们以为已经完成的工作已经被推翻了；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌriːɪ'stæblɪʃt] [æt; ət]['eni] [praɪs] .

it	must	be	reestablished	at	any	price	.
它	必须	是	重建	在	任何	价格	.

必须不惜一切代价重建它。

['prez(ə)nt] ['riːsɔːrsɪz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] ['riːkɔːrs] [ɪz][hæd; həd][tuː; tə] ['bɔːroʊɪŋ]

Present	resources	,	however	,	are	exhausted	,	and	recourse	is	had	to	borrowing
展示	资源	,	然而	,	是	筋疲力尽的	,	和	追索权	是	有	到	借贷

: ['kredɪt] [ɪz] [stɪl] [ɪn'taɪər] ;

:	credit	is	still	entire	;
:	信用	是	仍然	全部的	;

然而，现有资源已经耗尽，只能依靠借贷：信贷额度仍然充足；

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪtəlz][ɑːr; ər] [dreɪnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['kɑːmɜːrs] , [ænd; ənd] [pleɪst] , [wʌn]['æftər]

the	national	capitals	are	drained	away	from	commerce	,	and	placed	,	one	after
这	国家的	首都	是	排水	离开	从	商业	,	和	放置	,	一	后

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

各国首都的商业活动被抽离，并一个接一个地被取代。

[æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] , [huː] ['disipeits] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsɪz] [ðem; ðəm]

at	the	disposal	of	a	minister	,	who	dissipates	them	,	and	replaces	them
在	这	处理	的	一个	部长	,	WHO	消散	他们	,	和	替换	他们

[baɪ] [ə'sainmənts] [ɑːn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ;

by	assignments	on	the	future	;
经过	任务	在	这	未来	;

任由大臣支配，大臣随意挥霍，并将这些任务转交给未来的人选；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['blaɪndɪd][men][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] , [kən'demz] [ðer; ðər]

and	the	passion	which	blinded	men	for	a	few	months	,	condemns	their
和	这	热情	哪个	失明	男人	为了	一个	很少	几个月	,	谴责	他们的

[pɑː'sterəti][tuː; tə] ['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] .

posterity	to	suffering	for	ages	.
后人	到	痛苦	为了	年龄	.

而那场蒙蔽了人们几个月的激情，却注定要让他们的后代遭受长久的苦难。

[pər'hæps][noʊ] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['evər] [mɔːr] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][men][ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [loʊnz] :

Perhaps	no	invention	was	ever	more	fatal	to	men	than	that	of	public	loans	:
也许	不	发明	曾是	曾经	更多的	致命的	到	男人	比	那	的	民众	贷款	:

或许没有任何一项发明比公共贷款对人类的危害更大：

[nʌn] [ɪz] [jet] [ɪn'veləpt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪ'luːʒnz] .

none	is	yet	enveloped	with	more	illusions	.
没有任何	是	然而	被包裹	和	更多的	幻觉	.

目前还没有人比他们更沉浸在幻象之中。

[ðə; ði] ['pæʃnz] [ɪk'saɪtɪd][baɪ]['pɑːlətɪks][ɑːr; ər][soʊ]['vaɪələnt] ;

The	passions	excited	by	politics	are	so	violent	;
这	激情	兴奋的	经过	政治	是	所以	暴力	;

政治激起的激情是如此激烈；

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][baɪ] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [ɔːr][baɪ][ɑːrmz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ; [ɔːl]['sækrɪfaɪsɪz]

the	questions	to	be	decided	by	negotiations	or	by	arms	so	important	;	all	sacrifices
这	问题	到	是	决定	经过	谈判	或者	经过	武器	所以	重要的	;	全部	牺牲

[bɪ'kʌm] [soʊ]['nætʃ(ə)rəl] ,

become	so	natural	,
变得	所以	自然的	,

那些需要通过谈判还是武力解决的问题如此重要；所有的牺牲都变得如此理所当然。

[wen] [ðə; ðɪ] [prɑːˈsperəti] , [ðə; ðɪ] [ɪgˈzɪstəns] , [ðə; ðɪ] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɑːr; ər] [æt; ət] [steɪk] , [ðæt]

when	the	prosperity	,	the	existence	,	the	honour	of	all	are	at	stake	,	that
什么时候	这	繁荣	,	这	存在	,	这	荣誉	的	全部	是	在	赌注	,	那

[ˈgʌvərnmənts] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] ,

governments	and	the	people	,
政府	和	这	人们	,

当所有人的繁荣、生存和尊严都受到威胁时，政府和人民……

[bɪˈfɔːr] [ˈjiːldɪŋ] , [ɑːr; ər] [tuː; tə] [ɪgˈzɔːst] [ˈevri] [riːsɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈʌtərmoʊst] .

before	yielding	,	are	to	exhaust	every	resource	to	the	very	uttermost	.
前	屈服	,	是	到	排气	每一个	资源	到	这	非常	极致	.

在屈服之前，必须竭尽全力，用尽一切资源。

[ðeɪ] [wɪl] [send] [aʊt] [ðə; ðɪ] [læst] [mæn] [tuː; tə] [ˈbæt(ə)l] , [ðeɪ] [wɪl] [ɪkˈspend] [ðer; ðər] [læst] [ˈʃɪlɪŋ] ,

They	will	send	out	the	last	man	to	battle	,	they	will	expend	their	last	shilling	,
他们	将要	发送	出去	这	最后的	男人	到	战斗	,	他们	将要	花费	他们的	最后的	先令	,

他们会派出最后一个人上战场，他们会花光最后一分钱。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [dɪˈspoʊz] [ʌv; əv] [ˈiːðər] ;

if	they	can	possibly	dispose	of	either	;
如果	他们	能	可能	处置	的	任何一个	;

如果他们有可能处理掉其中任何一个；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [duː] [ðɪs] [nɑːt] [əˈloʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈseɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] ,

and	they	will	do	this	not	alone	for	the	safety	of	the	people	,
和	他们	将要	做	这	不是	独自的	为了	这	安全	的	这	人们	,

他们这样做并非孤军奋战，而是为了人民的安全。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ˈeni] [wɔːr] , [ˈeni] [ˈkwɑːrəl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] ,

but	for	any	war	,	any	quarrel	in	which	they	happen	to	engage	,
但	为了	任何	战争	,	任何	争吵	在	哪个	他们	发生	到	从事	,

但对于任何战争，任何他们碰巧卷入的争端，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [əˈfendɪd] [praɪd] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [kənˈfaʊndɪd]

because	there	is	no	one	in	which	their	offended	pride	may	not	be	confounded
因为	那里	是	不	一	在	哪个	他们的	被冒犯了	自豪	可能	不是	是	令人困惑

[wɪð; wɪθ] [ˈɑːnər] ,

with	honour	,
和	荣誉	,

因为没有人能将他们受辱的自尊心与荣誉感混淆起来。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [ˈɑːnɪstli] [seɪ] [wʌt] [ɪz] [truː] [ˈoʊnli] [ɪn] [ɪkˈstriːm] [ˈkeɪsɪz] ,

in	which	they	cannot	honestly	say	what	is	true	only	in	extreme	cases	,
在	哪个	他们	不能	诚实地	说	什么	是	真的	仅有的	在	极端	案例	,

只有在极端情况下，他们才无法诚实地说出真相。

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˈbetər] [siːs] [tuː; tə] [ɪgˈzɪst] [ðæn; ðən] [ɪgˈzɪst] [dɪsˈɔnəd] .

that	a	nation	had	better	cease	to	exist	than	exist	dishonoured	.
那	一个	国家	有	更好的	停止	到	存在	比	存在	蒙羞	.

一个国家与其苟延残喘，不如就此消亡。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ˌpretərˈnætʃrəl] [ɪgˈzɜːʃənz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈfɜːrnɪʃt] [tuː; tə]

If	the	possibility	of	making	such	preternatural	exertions	could	be	furnished	to
如果	这	可能性	的	制作	这样的	超自然	努力	可以	是	提供	到

[neiʃəns] ,

nations	,
国家	,

如果各国能够具备进行这种超自然努力的可能性，

[ænd; ənd] [rɪˈzɜːrvd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [nəˈsesəti] ,

and	reserved	at	the	same	time	for	an	extraordinary	necessity	,
和	预订的	在	这	相同的	时间	为了	一个	非凡的	必要性	,

同时预留作特殊需要之用。

[noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə]['hjuːmən][sə'saɪəti] ,

no	doubt	a	great	service	would	be	done	to	human	society	,
不	怀疑	一个	伟大的	服务	会	是	完毕	到	人类	社会	,

毫无疑问，这将对人类社会做出巨大贡献。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ʃeɪkən] [tuː; tə][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['evri] [taɪm] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['membər] [ɪz] [ˌoʊvər'θroʊn] .

which	is	shaken	to	its	foundation	every	time	that	one	of	its	members	is	overthrown	.
哪个	是	摇晃	到	它是	基础	每一个	时间	那	一	的	它是	成员	是	被推翻	.

每当其成员之一被推翻，该组织的根基就会动摇。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [miːn] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [bɪ'kʌmz] [ɪn][ɪts][tɜːrn][ə; eɪ] [miːn] [ʌv; əv] [ə'tæk] .

But	each	mean	of	defence	becomes	in	its	turn	a	mean	of	attack	.
但	每个	意思是	的	防御	变成	在	它是	转动	一个	意思是	的	攻击	.

但是，每一种防御手段反过来都会变成攻击手段。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪlәri] ,

The	invention	of	artillery	,
这	发明	的	炮兵	,

火炮的发明，

['hæpi] [fɔːr; fər][sə'saɪəti] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv]

happy	for	society	if	it	could	have	been	employed	only	in	the	defence	of
快乐的	为了	社会	如果	它	可以	有	到过	受雇	仅有的	在	这	防御	的

[taʊnz] ,

towns	,
城镇	,

如果它只能用于保卫城镇，那对社会来说将是件好事。

[hæz; həz] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðem; ðəm] : [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] ['ɑːmiz] [hæz; həz]

has	served	to	overthrow	them	:	the	invention	of	standing	armies	has
有	服务	到	推翻	他们	:	这	发明	的	常设	军队	有

[ə'poʊzd] ['dɪsəplɪn] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] ,

opposed	discipline	to	discipline	,
反对	纪律	到	纪律	,

而常备军的发明却导致了他们的覆灭：常备军的出现使得纪律与纪律相互对立。

[ænd; ənd]['tælənt][tuː; tə]['tælənt] ;

and	talent	to	talent	;
和	天赋	到	天赋	;

才华横溢，人人平等；

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kən'skrɪpʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə'poʊzd] [ɔːl][ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][wʌn]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl]

the	invention	of	conscriptions	has	opposed	all	the	youth	of	one	nation	to	all
这	发明	的	征兵	有	反对	全部	这	青年	的	一	国家	到	全部

[ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ;

the	youth	of	another	;
这	青年	的	其他	;

征兵制度的发明使一个国家的所有青年与另一个国家的所有青年对立起来；

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['lɛviːz] [ɪn] [mæs] ,

the	invention	of	landsthurms	and	levees	en	masse	,
这	发明	的	-	和	堤坝	英文	大众	,

陆地风暴和堤坝的发明，

[hæz; həz] [meɪd] ['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][oʊld][men] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][tuː; tə]

has	made	even	women	and	old	men	descend	to	the	field	of	battle	to
有	制成	甚至	女性	和	老的	男人	下降	到	这	场地	的	战斗	到

[ə'sɪst] ['regjələr] [truːps] ;

assist	regular	troops	;
协助	常规的	军队	;

甚至连妇女和老人也下到战场上协助正规军作战；

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [loʊnz] [hæz; həz] [ə'tækt] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

the	invention	of	loans	has	attacked	and	defended	the	present	generation	,
这	发明	的	贷款	有	遭到攻击	和	辩护	这	展示	一代	,

贷款的发明既挑战又保护了当代人。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][hoʊp][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][pɑ:'sterəti] .

with	all	the	hope	and	all	the	labour	of	posterity	.
和	全部	这	希望	和	全部	这	劳动	的	后人	.

承载着后世所有的希望和努力。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][neiʃəns] , [ðoʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [stɪl] [mɔ:r] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] , [hæz; həz] [kən'tɪnju:d] [stɪl]

The	strength	of	nations	,	though	becoming	still	more	formidable	,	has	continued	still
这	力量	的	国家	,	尽管	成为	仍然	更多的	强大	,	有	持续	仍然

[ɪn] [seɪm] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] .

in	same	proportion	.
在	相同的	部分	.

各国实力虽然日益增强，但其比例仍然保持不变。

[ðə; ði] [steɪt] , [ɪn]['deɪndʒər] , [hæz; həz][nɑ:t] [faʊnd] [dɪ'lɪvərəns] [mɔ:r] ['i:zəli] .

The	state	,	in	danger	,	has	not	found	deliverance	more	easily	.
这	状态	,	在	危险	,	有	不是	成立	解救	更多的	容易地	.

国家身处险境，却并未轻易获得解脱。

[bʌt; bət][hju:'mænəti][hɜ:r'self][hæz; həz] [bɪn] ['sækrifaist] , [ænd; ənd] , [ə'mɪd] [ðoʊz] [dʒaɪ'gæntɪk]['kɒmbæts] ,

but	humanity	herself	has	been	sacrificed	,	and	,	amid	those	gigantic	combats	,
但	人类	她自己	有	到过	牺牲	,	和	,	之中	那些	巨大	战斗	,

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʃi:; ʃi] [ðæt] [mʌst; məst] ['perɪʃ] .

it	is	she	that	must	perish	.
它	是	她	那	必须	沦	.

但是人类本身却成了牺牲品，在那些巨大的战斗中，注定要灭亡的是人类。

[æz; əz] , ['æftər] [ðoʊz] [dɪ'strʌktɪv] [ɪk'spensɪz] ['rendərd] ['pɑ:səb(ə)l][baɪ] [loʊnz] , [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [æn; ən]

As	,	after	those	destructive	expenses	rendered	possible	by	loans	,	there	remains	an
作为	,	后	那些	破坏性的	开支	渲染	可能的	经过	贷款	,	那里	遗迹	一个

[ə'pærənt] [welθ] ,

apparent	wealth	,
明显	财富	,

因为，在贷款造成的那些破坏性支出之后，表面上仍然存在着财富。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [neɪmd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fʌndz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fɪgjərz] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'mens]

which	has	been	named	the	public	funds	,	and	which	figures	as	an	immense
哪个	有	到过	命名	这	民众	资金	,	和	哪个	数据	作为	一个	巨大

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

这笔资金被称为公共基金，它代表着一笔巨大的资本。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv]['ɑ:pjələnt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

the	different	portions	of	which	constitute	the	fortunes	of	opulent	individuals	,
这	不同的	部分	的	哪个	构成	这	财富	的	奢华	个人	,

[sʌm; səm][hæv; həv] [bi'li:vd] ,

some	have	believed	,
一些	有	相信	,

有人认为，这些财产的不同部分构成了富人的财富。

[ɔ:r] [ə'fektɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] , [ðæt] [ðɪs] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [greɪt]

or	affected	to	believe	,	that	this	dissipation	of	national	capital	was	not	so	great
或者	做作的	到	相信	,	那	这	耗散	的	国家的	首都	曾是	不是	所以	伟大的

[æn; ən]['i:v(ə)l] ,

an	evil	,
一个	邪恶的	,

或者假装相信，这种国家资本的挥霍并非多么大的罪恶。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [welθ] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ['ʌndər] [ə'nʌðər]
but 但 **rather** 相当 **a** 一个 **circulation** 循环 **,** , **which** 哪个 **caused** 导致 **wealth** 财富 **to** 到 **spring** 春天 **up** 向上 **again** 再次 **under** 在下面 **another** 其他
[ʃeɪp] ;
shape 形状 **;** ;

而是一种循环，使得财富以另一种形式再次涌现；

[ænd; ənd] [ðæt] [mɪ'stɪrɪəs] [æd'væntɪdʒɪz] [ɪg'zɪstɪd] [fɔːr; fər] [greɪt] [steɪts] [ɪn] [ðɪs] [ˌɪmə'tɪrɪəl] ['ɑːpjələns] ,
and 和 **that** 那 **mysterious** 神秘 **advantages** 优势 **existed** 存在 **for** 为了 **great** 伟大的 **states** 各州 **in** 在 **this** 这 **immaterial** 无关紧要 **opulence** 丰裕 **,** ,

这种非物质的富裕为强大的国家带来了神秘的优势。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk]
which 哪个 **was** 曾是 **seen** 已见 **to** 到 **pass** 经过 **from** 从 **hand** 手 **to** 到 **hand** 手 **on** 在 **the** 这 **market** 市场 **of** 的 **the** 这 **public** 民众
[stɑːks] .
stocks 股票 **.** .

人们看到这些股票在公开股票市场上辗转流传。

[noʊ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['lɑːdʒɪk][wʌz; wəz] ['niːdɪd] , [tuː; tə] [pər'sweɪd] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz]
No 不 **very** 非常 **powerful** 强大的 **logic** 逻辑 **was** 曾是 **needed** 需要 **,** , **to** 到 **persuade** 说服 **ministers** 部长们 **of** 的 **the** 这 **advantages** 优势
[ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ;
arising 产生 **from** 从 **dissipation** 耗散 **;** ;

无需多么强大的逻辑，就能说服大臣们相信放纵带来的好处；

[stɑːk] - ['dʒɑːbɜ-z] , [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['prɑːfɪt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kɑːmɜːrs] ; [steɪt] ['krɛdɪtɜ-z] ,
stock 库存 **-** - **jobbers** 批发商 **,** , **of** 的 **the** 这 **national** 国家的 **profit** 利润 **attached** 随附的 **to** 到 **their** 他们的 **commerce** 商业 **;** ; **state** 状态 **creditors** 债权人 **,** ,

股票投机者，从其商业活动中获取国家利润；国家债权人，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər][ræŋk][ɪn][sə'saɪəti] ; ['kæpɪtlɪsts] , ['iːgər] [tuː; tə] [lend] ,
of 的 **the** 这 **importance** 重要性 **of** 的 **their** 他们的 **rank** 秩 **in** 在 **society** 社会 **;** ; **capitalists** 资本家 **,** , **eager** 渴望的 **to** 到 **lend** 借 **,** ,

资本家们重视他们在社会中的地位；他们急于放贷，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
of 的 **the** 这 **service** 服务 **they** 他们 **did** 做过 **to** 到 **the** 这 **public** 民众 **,** ,

他们为公众提供的服务，

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɪntrəst] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [treɪd] .
by 经过 **taking** 采取 **from** 从 **it** 它 **an** 一个 **interest** 兴趣 **superior** 优越的 **to** 到 **that** 那 **of** 的 **trade** 贸易 **.** .

从中获取高于贸易利益的利益。

[ðʌs] [ɔːl] [ə'pɪrd] ['æmplɪ] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['dɑːktrɪn] [baɪ] [wɪtʃ]
Thus 因此 **all** 全部 **appeared** 出现 **amply** 充足的 **satisfied** 使满意 **with** 和 **regard** 看待 **to** 到 **the** 这 **unintelligible** 无法理解 **doctrine** 教义 **by** 经过 **which** 哪个
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [fʌndz] .
it 它 **was** 曾是 **pretended** 假装 **to** 到 **demonstrate** 证明 **the** 这 **advantage** 优势 **of** 的 **public** 民众 **funds** 资金 **.** .

因此，对于用来证明公共资金优势的晦涩难懂的理论，所有人似乎都十分满意。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] ['sʌt(ə)l] ['riːzənɪŋ] ,
In 在 **place** 地方 **of** 的 **following** 下列的 **this** 这 **subtle** 微妙的 **reasoning** 推理 **,** ,

而不是遵循这种微妙的推理，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [stɑːks] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri]

we	shall	endeavour	to	show	that	stocks	are	nothing	else	but	the	imaginary
我们	将	努力	到	展示	那	股票	是	没有什么	别的	但	这	假想

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

我们将努力证明，股票只不过是虚构的资本。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] ['revənuː] [set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [det] .

which	represents	that	portion	of	the	annual	revenue	set	apart	for	paying	the	debt	.
哪个	代表	那	部分	的	这	年度的	收入	放	除	为了	付费	这	债务	.

这部分代表了年度收入中拨出用于偿还债务的部分。

[æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] ['kæpɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['dɪsɪpeɪtɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] ['gɪvz] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

An	equivalent	capital	has	been	dissipated	;	it	is	this	which	gives	name	to	the
一个	相等的	首都	有	到过	消散	;	它	是	这	哪个	给予	姓名	到	这

[loʊn] ;

loan	;
贷款	;

等值的本金已被消耗殆尽；正是这一点赋予了贷款名称；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðɪs] [wɪtʃ] [stɑːks] [ˌreprɪ'zent] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] ['eni] [wer] [ɪg'zɪst] .

but	it	is	not	this	which	stocks	represent	,	for	this	does	not	any	where	exist	.
但	它	是	不是	这	哪个	股票	代表	,	为了	这	做	不是	任何	在哪里	存在	.

但股票所代表的并非如此，因为这种东西根本不存在。

[nuː] [welθ] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

New	wealth	,	however	,	must	spring	from	labour	and	industry	.
新的	财富	,	然而	,	必须	春天	从	劳动	和	行业	.

然而，新的财富必须来源于劳动和工业。

[ə; eɪ] ['jɪrli] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [welθ] [ɪz] [ə'saɪnd] [bɪ'fɔːrhænd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [lent]

A	yearly	portion	of	this	wealth	is	assigned	beforehand	to	those	who	have	lent
一个	每年	部分	的	这	财富	是	分配	预先	到	那些	WHO	有	借出的

[ðə; ði] [welθ] [ɔːl'redi] [dɪ'strɔɪd] ;

the	wealth	already	destroyed	;
这	财富	已经	损毁	;

每年预先拨出一部分财富给那些借出已被毁坏财富的人；

[ðə; ði] [loʊn] [wɪl] ['æbstrækt] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][frʌm; frəm][ɪts] [prə'duːsər] , [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [steɪt]

the	loan	will	abstract	this	portion	from	its	producer	,	to	bestow	it	on	the	state
这	贷款	将要	抽象的	这	部分	从	它是	制作人	,	到	赐给	它	在	这	状态

['kredɪtər] ,

creditor	,
债权人	,

这笔贷款将从生产者那里提取这部分资金，并将其转让给国家债权人。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] ['juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] :

according	to	the	proportion	between	capital	and	interest	usual	in	the	country	:
根据	到	这	部分	之间	首都	和	兴趣	通常	在	这	国家	:

根据该国通常的资本与利息比例：

[ænd; ənd][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri]['kæpɪt(ə)l][ɪz] [kən'siːvd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

and	an	imaginary	capital	is	conceived	to	exist	,
和	一个	假想	首都	是	构思	到	存在	,

于是，一个虚构的首都被设想为存在。

[ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [wʌt] [wʊd] [jiːld] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['revənuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɛdɪtɝz] [ɑːr; ər][tuː; tə]

equivalent	**to**	**what**	**would**	**yield**	**the**	**annual**	**revenue**	**which**	**the**	**creditors**	**are**	**to**
相等的	到	什么	会	屈服	这	年度的	收入	哪个	这	债权人	是	到

[rɪ'siːv] .

receive	**.**
收到	.

相当于债权人将收到的年度收入。

[æz; əz] , [ɪn] ['lendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɔːr][ə; eɪ]['lændɪd] [prə'praɪətər] ,

As	**,**	**in**	**lending**	**to**	**a**	**merchant**	**or**	**a**	**landed**	**proprietor**	**,**
作为	,	在	贷款	到	一个	商人	或者	一个	登陆	业主	,

例如，借钱给商人或土地所有者时，

[wiː; wi] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['revənuː] [wɪtʃ] [ɝ'aɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɝːtʃənts]

we	**acquire**	**a**	**right**	**to**	**part**	**of**	**the**	**revenue**	**which**	**arises**	**from**	**the**	**merchant's**
我们	获得	一个	正确的	到	部分	的	这	收入	哪个	出现	从	这	商人的

[treɪd] ,

trade	**,**
贸易	,

我们有权获得商人贸易所得收入的一部分，

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'praɪətɝz] [lænd] , [bʌt; bət] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðer; ðər] ['revənuː] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [sʌm; səm]

or	**from**	**the**	**proprietor's**	**land**	**,**	**but**	**diminish**	**their**	**revenue**	**by**	**the**	**precise**	**sum**
或者	从	这	业主	土地	,	但	减少	他们的	收入	经过	这	精确的	和

[wɪtʃ] [ɪn'kriːsɪz] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ;

which	**increases**	**our**	**own**	**;**
哪个	增加	我们的	自己的	;

或者从地主的土地上，但减少他们的收入，而增加的金额正好等于我们自己的收入；

[soʊ][ɪn] ['lendɪŋ] [tuː; tə] ['gʌvərnmənt] [wiː; wi][ə'kwaɪər][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

so	**in**	**lending**	**to**	**government**	**we**	**acquire**	**a**	**right**	**to**	**that**	**part**	**of**	**the**
所以	在	贷款	到	政府	我们	获得	一个	正确的	到	那	部分	的	这

['mɝːtʃənts] [ɔːr] [prə'praɪətɝz] ['revənuː] ,

merchant's	**or**	**proprietor's**	**revenue**	**,**
商人的	或者	业主	收入	,

因此，通过向政府提供贷款，我们获得了商人或业主收入中相应部分的权利。

[wɪtʃ] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [siːz] [baɪ] [tæk'seɪʃn] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es] .

which	**government**	**will**	**seize**	**by**	**taxation**	**to**	**pay**	**us**	**.**
哪个	政府	将要	抢占	经过	税收	到	支付	我们	.

政府将通过征税来支付给我们。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt]['oʊnli][æz; əz] [kənt'rɪbjuːtəz] [ɑːr; ər] [ɪm'pɑːvərɪʃt] .

We	**are**	**enriched**	**only**	**as**	**contributors**	**are**	**impoverished**	**.**
我们	是	富含	仅有的	作为	贡献者	是	贫困	.

我们之所以富裕，是因为贡献者日益贫困。

['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['kredɪt][ɑːr; ər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]

Private	**and**	**public**	**credit**	**are**	**a**	**part**	**of**	**individual**	**,**	**but**	**not**	**of**	**national**
私人的	和	民众	信用	是	一个	部分	的	个人	,	但	不是	的	国家的

[welθ] ;

wealth	**;**
财富	;

私人信用和公共信用是个人财富的一部分，但不是国家财富的一部分；

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [welθ] [bʌt; bət] [wʌt] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['revənuː] , [ænd; ənd]['kredɪt] ['gɪvz] [nʌn] [tuː; tə]

for	**nothing**	**is**	**wealth**	**but**	**what**	**gives**	**a**	**revenue**	**,**	**and**	**credit**	**gives**	**none**	**to**
为了	没有什么	是	财富	但	什么	给予	一个	收入	,	和	信用	给予	没有任何	到

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

the	**nation**	**.**
这	国家	.

财富只有能带来收入的才能称之为财富，而信贷并不能给国家带来任何收入。

[ɪf] [ɔːl] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['dɛts] [wɜːr; wər] [ə'bɑːlɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,

If	all	public	and	private	debts	were	abolished	in	a	day	,
如果	全部	民众	和	私人的	债务	是	废除	在	一个	天	,

如果所有公共和私人债务在一天之内全部取消，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [əuvə'təːniŋ] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .

there	would	be	a	frightful	overturning	of	property	.
那里	会	是	一个	可怕	推翻	的	财产	.

财产将会发生可怕的翻天覆地的变化。

[wʌn] ['fæməli] [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

one	family	would	be	ruined	for	the	profit	of	another	,
一	家庭	会	是	毁坏	为了	这	利润	的	其他	,

一个家庭的破产会为另一个家庭的利益而发生。

[bʌt; bət][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] ['niːðər] [biː; bi] ['rɪtʃər] [nɔːr] ['puːrɝ] ,

but	the	nation	would	neither	be	richer	nor	poorer	,
但	这	国家	会	两者都不	是	更富有	也不	贫穷	,

但国家既不会变得更富裕，也不会变得更贫穷。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['pɑːrti] [wʊd] [hæv; həv] [geɪnd] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][lɔːst] .

and	the	one	party	would	have	gained	what	the	other	had	lost	.
和	这	一	派对	会	有	获得	什么	这	其他	有	丢失的	.

一方会得到另一方失去的东西。

[ðɪs] [hæz; həz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['bæŋkrʌptsɪz] ;

This	has	not	,	however	,	in	any	case	,	been	the	result	of	public	bankruptcies	;
这	有	不是	,	然而	,	在	任何	案件	,	到过	这	结果	的	民众	破产	;

然而，无论如何，这都不是公共破产造成的；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['gʌvərnmənts] , [waɪlst] [sə'presɪŋ] [ðer; ðər] ['dɛts] , [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [tæk'seɪʃn]

because	governments	,	whilst	suppressing	their	debts	,	have	maintained	the	taxation
因为	政府	,	而	抑制	他们的	债务	,	有	维持	这	税收

[wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['krɛdɪtɝz] ;

which	belonged	to	their	creditors	;
哪个	属于	到	他们的	债权人	;

因为各国政府在压低债务的同时，却保留了原本属于债权人的税收；

[ɔːr] ['ræðər] [ðeɪ] [hæv; həv]['broʊkən][ðer; ðər] [feɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] ,

or	rather	they	have	broken	their	faith	to	the	latter	,
或者	相当	他们	有	破碎的	他们的	信仰	到	这	后者	,

或者更确切地说，他们已经背弃了对后者的承诺。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kroʊtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]

and	have	continued	notwithstanding	to	encroach	on	the	property	of
和	有	持续	虽然	到	侵犯	在	这	财产	的

[kənt'rɪbjuːtəz] .

contributors	.
贡献者	.

尽管如此，他们仍然继续侵犯出资人的财产。

[ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] ['bɔrəuz] , ['æftər] ['liːvɪŋ] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ɪts]['kæpɪt(ə)l] ,

A	government	which	borrows	,	after	leaving	dissipated	its	capital	,
一个	政府	哪个	借款	,	后	离开	消散	它是	首都	,

一个借贷的政府，在耗尽其资本之后，

[meɪks] [pɑː'sterəti] [pər'petʃuəli] ['detər] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪt] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm]

makes	posterity	perpetually	debtor	in	the	clearest	part	of	the	profit	arising	from
制作	后人	永恒地	债务人	在	这	最清晰	部分	的	这	利润	产生	从

[ɪts] [wɜːrk] .

its	work	.
它是	工作	.

使后代永远背负着其作品所产生的利润中最纯粹一部分的债务。

[æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['bɜːrd(ə)n][ɪz][kæst][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][baʊ; boʊ] [daʊn] , [wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['æftər]

An	overwhelming	burden	is	cast	upon	it	,	to	bow	down	,	one	generation	after
一个	压倒	负担	是	投掷	之上	它	,	到	弓	向下	,	一	一代	后

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

它背负着沉重的负担，一代又一代地屈服。

['pʌblɪk] [kə'læmitiz] [meɪ] [ə'kɜːr] , [treɪd] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [nuː] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['raɪvlz] [meɪ] [sə'plænt]

Public	calamities	may	occur	,	trade	may	take	a	new	direction	,	rivals	may	supplant
民众	灾难	可能	发生	,	贸易	可能	拿	一个	新的	方向	,	竞争对手	可能	取代

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

可能会发生公共灾难，贸易可能会改变方向，竞争对手可能会取代我们。

[ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][soʊld] [bɪ'fɔːrhænd] [meɪ] ['nevər] [ˌriːə'pɪr] ;

The	reproduction	which	is	sold	beforehand	may	never	reappear	;
这	生殖	哪个	是	卖	预先	可能	绝不	再现	;

预先售出的复制品可能永远不会再出现；

[jet] [nɑːt] [wið'stændɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [det] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] ,

yet	not	withstanding	we	are	loaded	with	a	debt	above	our	strength	,
然而	不是	承受	我们	是	已加载	和	一个	债务	多于	我们的	力量	,

尽管如此，我们仍然背负着超出我们能力范围的债务。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] [haɪ'pɔθikeitɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər] ['leɪbər] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][pər'hæps]

with	a	debt	of	hypothecating	our	future	labour	,	which	we	shall	not	perhaps
和	一个	债务	的	假设	我们的	未来	劳动	,	哪个	我们	将	不是	也许

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] .

be	able	to	accomplish	.
是	有能力的	到	完成	.

我们背负着以未来劳动成果为抵押的债务，而这笔债务我们或许无法偿还。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðɪs] [det] [bɪ'gets] [ə'presɪv] ['ɪmpoʊsts][ʌv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔːr] [ə'nʌðər] ;

The	necessity	of	paying	this	debt	begets	oppressive	imposts	of	one	kind	or	another	;
这	必要性	的	付费	这	债务	产生	压迫性的	进口	的	一	种类	或者	其他	;

偿还这笔债务的必要性导致了各种各样的苛捐杂税；

[ɔːl] [bɪ'kʌm] ['iːkwəli] ['feɪt(ə)l] [wen] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌltɪplaɪd] .

all	become	equally	fatal	when	too	much	multiplied	.
全部	变得	同样地	致命的	什么时候	也	很多	乘以	.

当数量过多时，所有因素都会变得同样致命。

[ðeɪ] [ˌoʊvər'welm] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [soʊld]

They	overwhelm	industry	,	and	destroy	that	reproduction	which	is	already	sold
他们	压倒	行业	,	和	破坏	那	生殖	哪个	是	已经	卖

[bɪ'fɔːrhænd] .

beforehand	.
预先	.

它们会扰乱工业生产，并摧毁已经预先售出的复制品。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [peɪd] [ɔːl'redi] , [ðə; ði] [les] ['keɪpəb(ə)l] [dʌz] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌm]

The	more	that	it	has	paid	already	,	the	less	capable	does	the	nation	become
这	更多的	那	它	有	有薪酬的	已经	,	这	较少的	有能力的	做	这	国家	变得

[ʌv; əv] ['peɪɪŋ] ['fɑːrðər] .

of	paying	farther	.
的	付费	更远	.

一个国家已经支付的越多，它就越无力继续支付。

[wʌn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['revənuː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] ['ægrɪkʌltʃər] - [bʌt; bət] [tæk'seɪʃn]

One	part	of	the	revenue	was	to	spring	from	agriculture	-	but	taxation
一	部分	的	这	收入	曾是	到	春天	从	农业	-	但	税收

[hæz; həz] ['ruːɪnd] ['ægrɪkʌltʃər] ;

has	ruined	agriculture	;
有	毁坏	农业	;

一部分收入原本应该来自农业——但税收毁了农业；

[ə'nʌðər] [prə'siːdid] [frʌm; frəm] [ˌmænju'fæktʃərz] , [bʌt; bət] [tæk'seɪʃn] [hæz; həz] [kloʊzd] [ʌp] [ðoʊz]

another	proceeded	from	manufactures	,	but	taxation	has	closed	up	those
其他	继续	从	制成品	,	但	税收	有	关闭	向上	那些

[isˈtæbliʃmənts] ; [ə'nʌðər] [jet] [frʌm; frəm] [treɪd] ,

establishments	;	another	yet	from	trade	,
机构	;	其他	然而	从	贸易	,

制造业也曾一度衰落，但税收导致这些企业倒闭；贸易也曾一度衰落，

[bʌt; bət] [tæk'seɪʃn] [hæz; həz] ['bænɪʃt] [treɪd] .

but	taxation	has	banished	trade	.
但	税收	有	被放逐	贸易	.

但税收扼杀了贸易。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] , [ɔːl][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] .

The	suffering	continues	to	increase	,	all	the	resources	to	diminish	.
这	痛苦	继续	到	增加	,	全部	这	资源	到	减少	.

苦难持续加剧，资源却日益匮乏。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ə'raivz] [æt; ət][læst] , [wen] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['bæŋkrʌptsi] [bɪ'kʌmz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

The	moment	arrives	at	last	,	when	a	frightful	bankruptcy	becomes	inevitable	.
这	片刻	到达	在	最后的	,	什么时候	一个	可怕	破产	变成	不可避免的	.

最终，可怕的破产时刻不可避免地到来了。

[ænd; ənd] [dauts] [ɑːr; ər] [ˌentər'teɪnd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]['iːv(ə)n][biː; bi] ['heɪsnd] ,

And	doubts	are	entertained	whether	it	should	not	even	be	hastened	,
和	疑虑	是	娱乐	无论	它	应该	不是	甚至	是	加快	,

甚至有人怀疑是否应该加快进程，

[ðæt] [ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [jet] [biː; bi] [ə'temptɪd] .

that	the	salvation	of	the	state	may	yet	be	attempted	.
那	这	救恩	的	这	状态	可能	然而	是	尝试过	.

或许还有机会拯救这个国家。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [frʌm; frəm]['ruːɪn] ;

There	remains	no	chance	to	shield	the	whole	subjects	of	the	state	from	ruin	;
那里	遗迹	不	机会	到	盾	这	所有的	主题	的	这	状态	从	废墟	;

已经没有任何机会保护整个国家的臣民免遭毁灭；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['krɛdɪtɝz] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] ['perɪʃ] [fɜːrst] , [pər'hæps][ðə; ði] ['detəz] [wɪl] [ɪ'skeɪp] ;

but	if	the	creditors	are	allowed	to	perish	first	,	perhaps	the	debtors	will	escape	;
但	如果	这	债权人	是	允许	到	沦	第一的	,	也许	这	债务人	将要	逃脱	;

但如果让债权人先灭亡，或许债务人就能逃脱；

[ɪf] [ðə; ði] ['detəz] ['perɪʃ] [frʌm; frəm] ['penjəri] , [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði] [læst]

if	the	debtors	perish	from	penury	,	with	them	will	be	extinguished	the	last
如果	这	债务人	沦	从	贫困	,	和	他们	将要	是	熄灭	这	最后的

[hoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɛdɪtɝz] ,

hope	of	the	creditors	,
希望	的	这	债权人	,

如果债务人因贫困而死，债权人的最后希望也将随之破灭。

[huː] [mʌst; məst] [suːn] ['perɪʃ] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] .

who	must	soon	perish	in	their	turn	.
WHO	必须	很快	沦	在	他们的	转动	.

他们不久也将步其后尘。

['tʃæptər] ['sɛvən]
Chapter **7**
章 7

第七章

[ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]
Of **Population**
的 人口

人口

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'faɪnd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] ,
We **have** **defined** **political** **economy** **,** **as** **being** **the** **investigation** **of** **the** **means** **,**
我们 有 定义 政治的 经济 , 作为 存在 这 调查 的 这 方法 ,

我们对政治经济学的定义是：对手段的研究。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [steɪt] [meɪ] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]
by **which** **the** **greatest** **number** **of** **men** **in** **a** **given** **state** **may** **participate** **in** **the**
经过 哪个 这 最 数字 的 男人 在 一个 给定 状态 可能 参加 在 这
[haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['hæpinəs] ,
highest **degree** **of** **physical** **happiness** **,**
最高 程度 的 身体的 幸福 ,

通过这种方式，使特定状态下最多的人能够享受到最高程度的物质幸福。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['gʌvərnmənt] .
so **far** **as** **it** **depends** **on** **government** **.**
所以 远的 作为 它 取决于 在 政府 .

这取决于政府。

[tuː] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [ɪn'diːd] , [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɪn] [kə'nekʃən] [baɪ][ðə; ði]
Two **elements** **,** **indeed** **,** **must** **always** **be** **received** **in** **connexion** **by** **the**
二 元素 , 的确 , 必须 总是 是 已收到 在 连接 经过 这
['ledʒɪsleɪtʃər] ;
legislature **;**
立法机关 ;

立法机关必须始终将两个要素联系起来考虑；

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɪn] [ɪn'tensəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ɔːl]
the **increase** **of** **happiness** **in** **intensity** **,** **and** **the** **diffusion** **of** **it** **among** **all**
这 增加 的 幸福 在 强度 , 和 这 扩散 的 它 之中 全部
['klæsɪz] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts] .
classes **of** **subjects** **.**
课程 的 主题 .

幸福感强度增加，并在所有人群中传播。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] , [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [skeɪl] , [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv]
It **is** **thus** **that** **political** **economy** **,** **on** **a** **great** **scale** **,** **becomes** **the** **theory** **of**
它 是 因此 那 政治的 经济 , 在 一个 伟大的 规模 , 变成 这 理论 的
[bɪ'nefɪs(ə)ns] ;
beneficence **;**
行善 ;

由此可见，政治经济学从宏观层面上就变成了行善理论；

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [kən'sɜːrn][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [men]
and **that** **every** **thing** **which** **does** **not** **in** **the** **long** **run** **concern** **the** **happiness** **of** **men**
和 那 每一个 事物 哪个 做 不是 在 这 长的 跑步 忧虑 这 幸福 的 男人
[biˈlɔŋz] [nɑːt][tuː; tə] [ðɪs] ['saɪəns] .
belongs **not** **to** **this** **science** **.**
属于 不是 到 这 科学 .

凡是长远来看与人类幸福无关的事物，都不属于这门科学的范畴。

[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fæməli] , [hæz; həz] ['mʌltɪplaɪd] ,

The	human	race	originating	in	a	single	family	,	has	multiplied	,
这	人类	种族	起源	在	一个	单身的	家庭	,	有	乘以	,

人类起源于一个家族，并不断繁衍壮大。

[ænd; ənd] [spred] [ɪt'self] [baɪ] [dɪ'gri:z] ['oʊvər][ðə; ði] [gloʊb] ; [ænd; ənd] [mʌtʃ] [taɪm] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs]

and	spread	itself	by	degrees	over	the	globe	;	and	much	time	was	of	course
和	传播	本身	经过	学位	超过	这	地球	;	和	很多	时间	曾是	的	课程

[rɪ'kwaɪərd] ,

required	,
必需的	,

它逐渐蔓延至全球各地；当然，这需要很长时间。

[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] ,

before	it	could	be	adjusted	to	the	means	of	subsistence	,
前	它	可以	是	调整	到	这	方法	的	生存	,

在能够根据生存方式进行调整之前，

[wɪtʃ] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ðɪs] [gloʊb] [ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] .

which	different	parts	of	this	globe	are	capable	of	supplying	.
哪个	不同的	部分	的	这	地球	是	有能力的	的	供应	.

全球不同地区能够提供哪些产品。

[wi:; wi] [si:] [ðɪs] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn] [nu:] ['kauntiz] ,

We	see	this	work	of	nature	repeated	in	new	counties	,
我们	看	这	工作	的	自然	重复	在	新的	县	,

我们在新的地区看到了这种自然现象的重现。

[ɔ:r][ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:ləni] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['dezərt] ['ri:dʒən] .

or	in	a	colony	established	in	a	desert	region	.
或者	在	一个	殖民地	已确立的	在	一个	沙漠	地区	.

或者在沙漠地区建立的殖民地。

[ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] ['pa:siz] [frʌm; frəm]['bɑ:rbərɪzəm][tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

A	state	which	passes	from	barbarism	to	a	higher	stage	of	civilization	,
一个	状态	哪个	通过	从	野蛮	到	一个	更高	阶段	的	文明	,

一个从野蛮状态过渡到更高文明阶段的国家，

['kænɑ:t] [ɔ:l][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɪ'kʌm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] ['meni] [ɪn'hæbɪtənts] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ]

cannot	all	on	a	sudden	become	covered	with	as	many	inhabitants	as	it	may
不能	全部	在	一个	突然	变得	涵盖	和	作为	许多	居民	作为	它	可能

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [sə'pɔ:rt] :

comfortably	support	:
舒适地	支持	:

不可能突然间就容纳下它所能舒适承载的那么多居民：

[æz; əz][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæz; həz] [bɪn] ['weɪstɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ;

as	the	earth	has	been	wasted	several	times	;
作为	这	地球	有	到过	浪费	一些	时代	;

因为地球已被多次破坏；

[æz; əz][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts]['prɑ:vənsəz][hæz; həz] [bɪn] [baɪ][tɜ:rnz] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [steɪt]

as	the	greater	part	of	its	provinces	has	been	by	turns	plunged	into	a	state
作为	这	更大的	部分	的	它是	省份	有	到过	经过	转弯	暴跌	进入	一个	状态

[ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] ,

of	desolation	,
的	荒凉	,

由于其大部分省份先后陷入荒凉状态，

[tu:; tə] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] ['sloʊli] ['æftərwərdz] ,

to	arise	from	it	slowly	afterwards	,
到	出现	从	它	缓慢地	然后	,

之后慢慢地从中恢复过来，

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ðɪs] ['spektək(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]

we	have	often	had	the	opportunity	of	witnessing	this	spectacle	of	a
我们	有	经常	有	这	机会	的	见证	这	奇观	的	一个

['groʊɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

growing	population	.
生长	人口	.

我们经常有机会目睹人口增长的这一奇观。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv] [prɑː'sperəti] [ænd; ənd] [gʊd]

We	are	accustomed	to	consider	it	as	the	mark	of	prosperity	and	good
我们	是	习惯	到	考虑	它	作为	这	标记	的	繁荣	和	好的

['gʌvərnmənt] ;

government	;
政府	;

我们习惯于将其视为繁荣和良好政府的标志；

[ænd; ənd] [hens] ['aʊər; ɑːr] [lɔː] [ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɔːl] [tend] [tuː; tə] ['feɪvər] [ðɪs] [ɪn'kriːs] ,

and	hence	our	law	and	constitution	all	tend	to	favour	this	increase	,
和	因此	我们的	法律	和	宪法	全部	趋向	到	偏爱	这	增加	,

因此，我们的法律和宪法都倾向于支持这种增长。

[ðoʊ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [prɑː'sperəti] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ɪn'kriːsɪŋ]

though	to	increase	the	symptoms	of	prosperity	is	very	different	from	increasing
尽管	到	增加	这	症状	的	繁荣	是	非常	不同的	从	增加

[prɑː'sperəti] [ɪt'self] .

prosperity	itself	.
繁荣	本身	.

然而，增加繁荣的表象与增加繁荣本身是截然不同的两回事。

['neɪtʃər] [hæz; həz] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['reɪsɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]

Nature	has	attended	to	the	multiplication	of	races	with	a	kind	of
自然	有	参加	到	这	乘法	的	种族	和	一个	种类	的

[prə'fjuːʒn] .

profusion	.
丰富	.

自然界以一种繁盛的方式促进了种族的繁衍。

[ɔːl'ðoʊ] [ðæt] [ʌv; əv][mæn][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sloʊəst] [ɪn][ɪts] ['prɑːgres] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'kriːs] ,

Although	that	of	man	is	among	the	slowest	in	its	progress	,	it	may	increase	,
虽然	那	的	男人	是	之中	这	最慢	在	它是	进步	,	它	可能	增加	,

虽然人类文明的进步速度是所有文明中最慢的之一，但它仍有可能增长。

[wen] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɑːr; ər] ['feɪvərəbl] , [fɑːr] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

when	all	circumstances	are	favourable	,	far	more	quickly	than	any	of	our
什么时候	全部	情况	是	有利	,	远的	更多的	迅速地	比	任何	的	我们的

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ['ɪndɪkeɪt] .

observations	indicate	.
观察	表明	.

当所有条件都有利时，速度会比我们任何观察结果所显示的都要快得多。

[wen] ['evri] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['fæməli] ,

When	every	man	has	a	great	interest	in	bringing	up	a	family	,
什么时候	每一个	男人	有	一个	伟大的	兴趣	在	带来	向上	一个	家庭	,

每个男人都非常重视组建家庭，

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] ; [wen] [ɔːl] ['mæri] , [ænd; ənd][ɔːl][æz; əz] [jʌŋ]

and	has	the	means	of	doing	so	;	when	all	marry	,	and	all	as	young
和	有	这	方法	的	正在做	所以	;	什么时候	全部	结婚	,	和	全部	作为	年轻的

[æz; əz] ['neɪtʃər] [pə'mits] ;

as	nature	permits	;
作为	自然	许可证	;

并且有能力这样做；当所有人都结婚，并且都在自然允许的范围内年轻时；

[wen] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [tɪl] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] ,

when	they	continue	to	have	children	till	the	approaches	of	old	age	,
什么时候	他们	继续	到	有	孩子们	直到	这	方法	的	老的	年龄	,

当他们一直生育子女直到老年时，

[ðer; ðər][paː'sterəti] [ɪn'kriːsɪz] [soʊ][æz; əz] ['veri] ['kwɪkli] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ɔːl][ðə; ði] [ə'lɔtid] [speɪs] .

their	posterity	increases	so	as	very	quickly	to	occupy	all	the	allotted	space	.
他们的	后人	增加	所以	作为	非常	迅速地	到	占据	全部	这	分配	空间	.

它们的后代迅速增长，很快就占据了所有分配的空间。

[ɪn] ['sevrəl] ['kauntiz] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

In	several	counties	,	in	consequence	of	the	social	organization	,
在	一些	县	,	在	结果	的	这	社会的	组织	,

在一些县，由于社会组织的原因，

[nɑːt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [paːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['mæri] ; [ðə; ði] [rest] [groʊ] [oʊld][ɪn] ['selɪbəsi] .

not	above	a	fourth	part	of	the	individuals	marry	;	the	rest	grow	old	in	celibacy	.
不是	多于	一个	第四	部分	的	这	个人	结婚	;	这	休息	生长	老的	在	独身	.

不超过四分之一的人结婚；其余的人终身独身。

[jet] [ðɪs] [fɔːrθ] [ɪz][ʌv; əv][ɪt'self] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l]

Yet	this	fourth	is	of	itself	sufficient	to	keep	up	the	population	at	the	same	level
然而	这	第四	是	的	本身	充足的	到	保持	向上	这	人口	在	这	相同的	等级

.

:

.

然而，仅这第四个因素就足以使人口维持在同一水平。

[ɪf] [ðer; ðər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] ['mæri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [əd'væntɪdʒ] ,

If	their	brothers	and	sisters	could	also	marry	with	the	same	advantage	,
如果	他们的	兄弟	和	姐妹	可以	还	结婚	和	这	相同的	优势	,

如果他们的兄弟姐妹也能享有同样的婚姻优势，

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [kwɔ'druːpəld] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

the	population	would	be	quadrupled	in	a	single	generation	.
这	人口	会	是	四倍	在	一个	单身的	一代	.

人口将在一代人的时间内增长四倍。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

['evri] ['neɪʃ(ə)n] ['veri] [suːn] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ə'teɪn]

every	nation	very	soon	arrives	at	the	degree	of	population	which	it	can	attain
每一个	国家	非常	很快	到达	在	这	程度	的	人口	哪个	它	能	达到

[wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

without	changing	its	social	institutions	.
没有	变化	它是	社会的	机构	.

每个国家很快就会达到一个人口规模的极限，在这个极限下，如果不改变其社会制度，人口数量将无法再增长。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ə'raivz] [æt; ət] [kaʊntɪŋ] [æz; əz] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪn'teɪn] [wɪð; wɪθ]

It	soon	arrives	at	counting	as	many	individuals	as	it	can	maintain	with
它	很快	到达	在	计数	作为	许多	个人	作为	它	能	维持	和

[ə; eɪ] ['revənuː] [soʊ] ['lɪmɪtɪd] ,

a	revenue	so	limited	,
一个	收入	所以	有限的	,

它很快就陷入了在收入如此有限的情况下，尽可能多地维持运营的困境。

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .

and	so	distributed	.
和	所以	分布式	.

于是便分发出去了。

[ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] ['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [kə'læməti] , [ə; eɪ] [wɔːr] , [ə; eɪ] ['pestɪləns] , [ə; eɪ]

If	a	great	transient	calamity	,	a	war	,	a	pestilence	,	a
如果	一个	伟大的	瞬态	灾害	,	一个	战争	,	一个	瘟疫	,	一个

['fæmɪn] ,

famine	,
饥荒	,

如果发生一场巨大的暂时性灾难，例如战争、瘟疫、饥荒，

[hæv; həv] [left] [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

have	left	a	great	void	in	the	population	,
有	左边	一个	伟大的	空白	在	这	人口	,

给人口造成了巨大的空缺，

[ʃʊd; ʃəd] [ðoʊz] [ɪ'vents] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ,

should	those	events	be	followed	by	a	period	of	general	security	and	comfort	,
应该	那些	活动	是	随后	经过	一个	时期	的	一般的	安全	和	舒适	,

如果这些事件之后出现一段普遍安全舒适的时期，

[ðɪs] [riˈnjuːiŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['spiːdəli] [dɪ'veləpt] ;

this	renewing	power	of	human	generation	is	speedily	developed	;
这	更新	力量	的	人类	一代	是	迅速地	发达	;

人类繁衍的这种更新能力发展迅速；

[ænd; ənd] [æn; ən] [əb'zɜːrvər] [ɪz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fjuː] ['jɪrz] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt]

and	an	observer	is	astonished	to	see	how	few	years	are	required	to	obliterate
和	一个	观察员	是	惊讶	到	看	如何	很少	年	是	必需的	到	泯

[ɔːl] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skɜːrdʒ] ,

all	traces	of	a	scourge	,
全部	痕迹	的	一个	祸害	,

观察者会惊讶地发现，只需短短几年时间，就能彻底消除一场灾难的所有痕迹。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌʌn'piːpld] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

which	seemed	to	have	unpeopled	the	earth	.
哪个	似乎	到	有	无人居住的	这	地球	.

这似乎使地球上不再有人口。

[bʌt; bət] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [tɜːrm] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] ,

But	,	on	the	other	hand	,	so	soon	as	this	term	has	been	reached	,
但	,	在	这	其他	手	,	所以	很快	作为	这	学期	有	到过	达到	,

但另一方面，一旦达到这个期限，

[ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [kə'læməti] ;

a	greater	increase	of	the	population	is	a	national	calamity	;
一个	更大的	增加	的	这	人口	是	一个	国家的	灾害	;

人口过度增长是一场国家灾难；

[ðə; ði] [ɜːrθ] [suːn] [kən'sjuːmz] [ðoʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [fiːd] .

the	earth	soon	consumes	those	whom	it	cannot	feed	.
这	地球	很快	消耗	那些	谁	它	不能	喂养	.

地球很快就会吞噬那些它无法养活的生命。

[ðə; ði] [mɔːr] ['nuːmərəs] [bəːθs] [ɑːr; ər] , [ðə; ði] [mɔːr] [wɪl] [mɔːr'tæləti] [dɪ'spleɪ] [ɪts] ['rævɪdʒɪz] ,

The	more	numerous	births	are	,	the	more	will	mortality	display	its	ravages	,
这	更多的	很多的	出生	是	,	这	更多的	将要	死亡	展示	它是	蹂躏	,

出生率越高，死亡率造成的破坏就越明显。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['kɑːnstəntli] [ðə; ði] [seɪm] ['levə(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [mɔːr'tæləti] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['mɪzəri]

to	maintain	constantly	the	same	level	;	and	this	mortality	,	the	effect	of	misery
到	维持	不断地	这	相同的	等级	;	和	这	死亡	,	这	影响	的	苦难

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,

and	suffering	,
和	痛苦	,

始终保持同一水平；而这种死亡率，是苦难和痛苦的影响，

[ɪz] [ˌpri'si:did] [baɪ][ðə; ði]['leŋkθənd; 'leŋθənd] ['pʌnɪʃmənts] [nɑ:t][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ['perɪʃ] ['oʊnli] ,
is preceded by the lengthened punishments not of those who perish only ,
是 之前 经过 这 加长 惩罚 不是 的 那些 WHO 沦 仅有的 ,

首先是加重对死者的惩罚，而不仅仅是对那些死去的人的惩罚。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ɪg'zɪstəns] .
but of those who have struggled with them for existence .
但 的 那些 WHO 有 挣扎 和 他们 为了 存在 .

但对于那些为了生存而与它们斗争过的人来说，情况则截然不同。

[ɪn] ['evri] ['kʌntri] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [noʊ] [wel] [ðoʊz] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ɪn'kri:s] ,
In every country , it is essential to know well those different periods of increase ,
在 每一个 国家 , 它 是 基本的 到 知道 出色地 那些 不同的 时期 的 增加 ,

在每个国家，充分了解不同的增长时期都至关重要。

[ʌv; əv][stæg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'dæpt][ðə; ði] [lɔ:z] , [ænd; ənd][ɔ:l]['soʊʃ(ə)l]
of stagnation and decline , in order to adapt the laws , and all social
的 停滞 和 衰退 , 在 命令 到 适应 这 法律 , 和 全部 社会的
[ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
institutions ,
机构 ,

为了应对停滞和衰退，需要调整法律和所有社会制度。

[tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ; [ænd; ənd][nɑ:t] , [æz; əz][hæz; həz] [tu:] ['fri:kwəntli] [bɪn] [dʌn] , [tu:; tə]
to the circumstances ; and not , as has too frequently been done , to
到 这 情况 ; 和 不是 , 作为 有 也 频繁地 到过 完毕 , 到
['heɪs(ə)n] ,
hasten ,
趋 ,

根据具体情况而定；而不是像过去经常做的那样，为了仓促行事。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['efərts] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [wi:; wi] [ɔ:t] [moʊst][tu:; tə] [fɪr] .
with all our efforts , the destruction we ought most to fear .
和 全部 我们的 努力 , 这 破坏 我们 应该 最多 到 害怕 .

我们竭尽全力，却最终遭受了最令人恐惧的毁灭。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [æz; əz][lænd]['prɑ:pər][fɔ:r; fər]
So long as a great part of the country is uncultivated as land proper for
所以 长的 作为 一个 伟大的 部分 的 这 国家 是 未开垦的 作为 土地 恰当的 为了
['lɪbərəli] [rɪ'wɔ:rdɪŋ] ['rʊrəl] ['leɪbər] [ɪz] ['kʌvərd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [spɑ:n'teɪniəs] [prə'dʌkʃn] ;
liberally rewarding rural labour is covered only with spontaneous production ;
慷慨地 有回报 乡村的 劳动 是 涵盖 仅有的 和 自发的 生产 ;

只要国家的大部分地区尚未开垦，因为适合农村劳动并获得丰厚回报的土地只剩下自然生产；

[æz; əz]['i:v(ə)n][ðə; ði][pɑ:rt] ['ʌndər] ['tɪlɪdʒ] [ɪz] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [wɜ:rkt] ; [æz; əz][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz][nɑ:t] ['rendərd]
as even the part under tillage is imperfectly worked ; as the soil is not rendered
作为 甚至 这 部分 在下面 耕作 是 不完美地 工作 ; 作为 这 土壤 是 不是 渲染
['helθi] ,
healthy ,
健康 ,

即使是耕作的部分也没有得到充分的耕作；土壤也没有得到改良，变得不健康。

[ðə; ði] [mɑ:ʃiz] [dreɪnd] , [ðə; ði] [hɪlz] [prə'tektɪd] [ə'genst] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [fi:ldz] [dɪ'fendɪd]
the marshes drained , the hills protected against precipitations , the fields defended
这 沼泽 排水 , 这 丘陵 受保护 反对 降水 , 这 字段 辩护
[ə'genst] [ðə; ði] ['ru:ɪnəs] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;
against the ruinous force of nature ;
反对 这 毁灭性的 力量 的 自然 ;

沼泽地被排干，山丘免受雨水侵袭，田野免受自然灾害的侵袭；

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ɔːl] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [dʌn] ['mɪrli] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][hændz] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l]

so	long	as	all	this	is	not	done	merely	for	want	of	hands	-	it	is	desirable
所以	长的	作为	全部	这	是	不是	完毕	仅仅	为了	想	的	双手	-	它	是	理想

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] ,

for	the	happiness	of	agriculturists	,
为了	这	幸福	的	农业学家	,

只要这一切并非仅仅因为人手不足而发生——这对农民的幸福是可取的，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['leɪbər] ,

and	for	that	of	the	nation	living	on	their	labour	,
和	为了	那	的	这	国家	活的	在	他们的	劳动	,

以及那些依靠他们劳动为生的国民，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ]

that	the	class	of	cultivators	should	be	increased	,	and	enabled	to	accomplish
那	这	班级	的	耕耘者	应该	是	增加	,	和	已启用	到	完成

[ðə; ðɪ][tæsk] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

the	task	reserved	for	them	.
这	任务	预订的	为了	他们	.

应该扩大耕种者群体，并使他们能够完成分配给他们的任务。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekts] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪn'dʌstriəs] [aːts][ɑːr; ər] [ɪm'pɜːrfɪktli] [sə'plaɪd]

So	long	as	the	objects	produced	by	the	industrious	arts	are	imperfectly	supplied
所以	长的	作为	这	对象	生产	经过	这	勤劳	艺术	是	不完美地	供应

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [kən'suːmər] ,

to	the	consumer	,
到	这	消费者	,

只要手工艺生产的产品不能完美地供应给消费者，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [æz; əz][hiː; hi] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] [kwaɪt]

or	at	least	as	he	cannot	procure	them	except	by	a	sacrifice	quite
或者	在	至少	作为	他	不能	采购	他们	除了	经过	一个	牺牲	相当

[ˌdɪsprə'pɔːrʃənət] [tuː; tə][ðer; ðər]['vælјuː] ;

disproportionate	to	their	value	;
不成比例的	到	他们的	价值	;

或者至少，他只能通过付出与它们的价值不成比例的牺牲才能获得它们；

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kən'streɪnd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [hɪm'self] ['kɔːrsli] [baɪ] [də'mestɪk] ['ɪndəstri] ,

so	long	as	he	is	constrained	to	furnish	himself	coarsely	by	domestic	industry	,
所以	长的	作为	他	是	受限	到	提供	他自己	粗略地	经过	国内的	行业	,

只要他只能依靠家庭手工业粗略地满足自己的生活所需，

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [baɪ] ['fɜːrnɪtʃər] , [ɪ'fekts] , [kloʊðz] , ['prɑːpər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][juːz]

for	want	of	opportunity	to	buy	furniture	,	effects	,	clothes	,	proper	for	his	use
为了	想	的	机会	到	买	家具	,	效果	,	衣服	,	恰当的	为了	他的	使用

;

;

;

由于缺乏机会购买适合他使用的家具、用品和衣服；

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɑːr; ər] [rɪ'strɪktɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ]

so	long	as	his	enjoyments	are	restricted	by	the	inconveniences	of	all	the
所以	长的	作为	他的	享受	是	受限制的	经过	这	不便之处	的	全部	这

[juː'tensɪlz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['kɑːntent] [hɪm'self] ,

utensils	with	which	he	is	obliged	to	content	himself	,
餐具	和	哪个	他	是	有义务	到	内容	他自己	,

只要他的享受还受到他不得不使用的各种器具带来的不便的限制，

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] [ˌpɑːpjʊ'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːs] ; [sɪns] ,

-	it	is	desirable	that	the	manufacturing	population	increase	;	since	,
-	它	是	理想	那	这	制造业	人口	增加	;	自从	,

制造业人口增加是可取的；因为，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [niːd] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] ['evɪdəntli] [lɪv; laɪv][ɪn]

from	**the**	**need**	**there**	**is**	**of**	**such**	**a**	**population**	**,**	**it**	**might**	**evidently**	**live**	**in**
从	这	需要	那里	是	的	这样的	一个	人口	,	它	可能	显然	居住	在

['kʌmfərt] ,

comfort	**,**
舒适	,

从这群人的需求来看，他们显然可以过上舒适的生活。

[ænd; ənd] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['klæsɪz] .

and	**contribute**	**to**	**the**	**enjoyment**	**of**	**other**	**classes**	**.**
和	贡献	到	这	享受	的	其他	课程	.

并为其他班级带来乐趣。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ɔːl][hændz][ɑːr; ər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['ægrɪkʌltʃər] ,

So	**long**	**as**	**all**	**hands**	**are**	**in**	**such**	**a**	**degree**	**necessary**	**for**	**agriculture**	**,**
所以	长的	作为	全部	双手	是	在	这样的	一个	程度	必要的	为了	农业	,

只要所有劳动力都处于农业生产所必需的程度，

[ænd; ənd] [ˌmænjuˈfæktʃərz] , [ɔːr] [treɪd] [wɪtʃ] [səːvz] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [prəˈfɛʃənz] ,

and	**manufactures**	**,**	**or**	**trade**	**which**	**serves**	**them**	**,**	**that**	**the**	**guardian**	**professions**	**,**
和	制成品	,	或者	贸易	哪个	服务	他们	,	那	这	监护人	职业	,

['iːkwəli] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][səˈsaɪəti] ,

equally	**useful**	**to**	**society**	**,**
同样地	有用	到	社会	,

以及为他们服务的制造业或贸易，监护人所从事的职业，对社会同样有用，

[ɑːr; ər] ['bædli] [fɪld] [ʌp] - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] ,

are	**badly**	**filled**	**up**	**-**	**it**	**is**	**desirable**	**that**	**population**	**continue**	**to**	**increase**	**,**
是	糟糕	已填	向上	-	它	是	理想	那	人口	继续	到	增加	,

人口密度严重不足——人口持续增长是可取的。

[ðæt] [soʊ] [ɪnˈtɪriər] ['ɔːrdər] , [sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] ['prɑːpərti] , [meɪ] [biː; bi] ['betər] [prəˈtektɪd]

that	**so**	**interior**	**order**	**,**	**security**	**of**	**person**	**and**	**property**	**,**	**may**	**be**	**better**	**protected**
那	所以	内部的	命令	,	安全	的	人	和	财产	,	可能	是	更好的	受保护

,

,
,

这样一来，内部秩序、人身和财产安全就能得到更好的保护。

[helθ] ['betər] [əˈtendid] [tuː; tə] , [ðə; ði] [soʊl] ['betər] ['nʌrɪʃt] , [ðə; ði][maɪnd] [mɔːr] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] ;

health	**better**	**attended**	**to**	**,**	**the**	**soul**	**better**	**nourished**	**,**	**the**	**mind**	**more**	**enlightened**	**;**
健康	更好的	参加	到	,	这	灵魂	更好的	营养	,	这	头脑	更多的	开明	;

健康得到更好的照顾，灵魂得到更好的滋养，思想更加开明；

[ænd; ənd] [ðæt] [səˈsaɪəti] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈstɜːrnəli] [dɪˈfendɪd] [wɪð; wɪθ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːrs] ,

and	**that**	**society**	**may**	**be**	**externally**	**defended**	**with**	**sufficient**	**force**	**,**
和	那	社会	可能	是	外部	辩护	和	充足的	力量	,

社会可以依靠足够的武力进行外部防御。

[ˌkɔmpriˈhendɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['ræpɪd] [rɪˈkruːtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] [ɔːr][lænd]['ɑːrmi] , [wɪtʃ] [kənˈsuːm]

comprehending	**even**	**the**	**rapid**	**recruitment**	**of**	**a**	**sea**	**or**	**land**	**army**	**,**	**which**	**consume**
理解	甚至	这	迅速的	招聘	的	一个	海	或者	土地	军队	,	哪个	消耗

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

population	**.**
人口	.

甚至要理解迅速招募海陆军的过程，而这会消耗大量人口。

[ðɪs] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] , [ɪnˈdiːd] , [wenˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][rɪˈkwaɪərd] , [wɪl] ['kwɪkli] [biː; bi] [rɪˈpleɪst] .

This	**population**	**,**	**indeed**	**,**	**whenever**	**it**	**is**	**required**	**,**	**will**	**quickly**	**be**	**replaced**	**.**
这	人口	,	的确	,	每当	它	是	必需的	,	将要	迅速地	是	替换	.

事实上，一旦需要，这部分人口将很快得到补充。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'pleɪst] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [faɪnd][ðə; ði] [niːʃ] ,

But	it	is	not	enough	that	it	be	replaced	,	if	it	cannot	find	the	niche	,
但	它	是	不是	足够的	那	它	是	替换	,	如果	它	不能	寻找	这	小众市场	,

但仅仅被替代是不够的，如果它找不到自己的市场定位的话。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['destɪnd] .

to	which	it	is	destined	.
到	哪个	它	是	注定	.

它注定要去的地方。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['fɜːrtl] [sɔɪl] [ɪz][ɪn] [veɪn] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] .

Sometimes	a	fertile	soil	is	in	vain	abundant	,	and	remains	uncultivated	.
有时	一个	沃	土壤	是	在	徒劳	丰富	,	和	遗迹	未开垦的	.

有时肥沃的土壤堆积如山，却无人耕种。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['nuːmərəs] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ə'sembld] [ɪn][ɪts] ['neɪbərhʊd]

There	is	no	chance	of	the	most	numerous	population	assembled	in	its	neighbourhood
那里	是	不	机会	的	这	最多	很多的	人口	组装	在	它是	邻里

['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['prɑːfɪt][baɪ][ɪts] ['riːsɔːrsɪz] .

coming	to	profit	by	its	resources	.
未来	到	利润	经过	它是	资源	.

聚集在附近地区的人口最多的群体，没有机会利用其资源获利。

[ðɪs] [sɔɪl][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['fæməliz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'klerd] [ˌɪndɪ'vɪzəbl]

This	soil	has	become	the	property	of	a	few	families	;	it	is	declared	indivisible
这	土壤	有	变得	这	财产	的	一个	很少	家庭	;	它	是	声明	不可分割的

[ænd; ənd] [ʌn'eɪlɪənəbl] ;

and	unalienable	;
和	不可剥夺的	;

这片土地已成为少数几个家族的财产；它被宣布为不可分割、不可转让的；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [pæs] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][prə'praɪətər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]

it	will	always	pass	to	a	single	proprietor	,	according	to	the	order	of
它	将要	总是	经过	到	一个	单身的	业主	,	根据	到	这	命令	的

[ˌpraɪmoʊ'dʒenɪtʃər] ,

primogeniture	,
长子继承制	,

根据长子继承制，它将始终传给同一个所有者。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kə'pæsəti] ['iːðər] [tuː; tə][biː; bi][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][æn; ən] [ˌɛmfɪ'tjuːtɪk] [liːs] , [ɔːr]

without	the	capacity	either	to	be	subjected	to	an	emphyteutic	lease	,	or
没有	这	容量	任何一个	到	是	受	到	一个	生生不育	租	,	或者

['bəːdnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] .

burdened	with	a	mortgage	.
负担	和	一个	抵押	.

既无能力订立永久租赁合同，也无能力背负抵押债务。

[ðə; ði][prə'praɪətər][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ɪts] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ;

The	proprietor	has	not	the	capital	necessary	for	its	cultivation	;
这	业主	有	不是	这	首都	必要的	为了	它是	栽培	;

业主没有足够的资金进行耕种；

[hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [noʊ] [sɪ'kjʊrəti] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] ,

he	can	give	no	security	to	such	as	have	this	capital	,
他	能	给	不	安全	到	这样的	作为	有	这	首都	,

他无法为拥有这笔资金的人提供任何担保。

[ðæt] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][lænd] .

that	will	engage	them	to	employ	it	in	his	land	.
那	将要	从事	他们	到	采用	它	在	他的	土地	.

这将促使他们在他的土地上使用它。

[ðʌs] [ðə; ði]['aɪd(ə)l][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [roʊm] [ɪn] [veɪn] [kɔːlz] [fɔːr; fər] ['leɪbər] ;

Thus	**the**	**idle**	**population**	**of**	**Rome**	**in**	**vain**	**calls**	**for**	**labour**	**;**
因此	这	闲置的	人口	的	罗马	在	徒劳	呼叫	为了	劳动	;

因此，罗马的闲散人口徒劳地呼吁劳动；

[ðə; ði] [weɪst] [kæm'pɑːnjə] [ˌdiː 'aɪ]['roʊmə][ɪn] [veɪn] [kɔːlz] [fɔːr; fər] ['leɪbərər] ; [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz] [bæd] ;

the	**waste**	**Campagna**	**di**	**Roma**	**in**	**vain**	**calls**	**for**	**labourers**	**;**	**the**	**social**	**organization**	**is**	**bad**	**;**
这	浪费	坎帕尼亚	迪	罗马	在	徒劳	呼叫	为了	劳工	;	这	社会的	组织	是	坏的	;

罗马郊野荒地徒劳地呼吁工人；社会组织糟糕；

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] , [ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərər] [wɪl] ['perɪʃ] [frʌm; frəm] ['penjəri] ,

and	**so**	**long**	**as**	**this**	**shall**	**remain**	**unchanged**	**,**	**the**	**day**	**-**	**labourer**	**will**	**perish**	**from**	**penury**	**,**
和	所以	长的	作为	这	将	保持	未更改	,	这	天	-	劳动者	将要	沦	从	贫困	,

只要这种情况持续下去，日工就会因贫困而死。

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [fiːldz] [wɪtʃ] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['kʌltʃər] , [ɑːr; ər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [waɪld] [steɪt] ;

on	**the**	**surface**	**of**	**fields**	**which**	**,**	**for**	**want**	**of**	**culture**	**,**	**are**	**returning**	**to**	**their**	**wild**	**state**	**;**
在	这	表面	的	字段	哪个	,	为了	想	的	文化	,	是	返回	到	他们的	荒野	状态	;

在因缺乏耕作而逐渐恢复荒野状态的田野表面；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [fɑːr][frʌm; frəm] [ɪn'kriːsɪŋ] , [wɪl] [dɪ'mɪnɪʃ] .

and	**the**	**population**	**,**	**far**	**from**	**increasing**	**,**	**will**	**diminish**	**.**
和	这	人口	,	远的	从	增加	,	将要	减少	.

人口不仅不会增加，反而会减少。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [ˌmænju'fæktʃərz] ,

On	**the**	**same**	**principle**	**in**	**manufactures**	**,**
在	这	相同的	原则	在	制成品	,

制造业也遵循同样的原则，

[ðə; ði] [rɪtʃ] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv]['poʊlənd] [wɪl] [ɪn] [veɪn] [rɪ'kwaɪər][ɔːl][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] ;

the	**rich**	**proprietors**	**of**	**Poland**	**will**	**in**	**vain**	**require**	**all**	**the**	**produce**	**of**	**luxury**	**;**
这	富有的	业主	的	波兰	将要	在	徒劳	要求	全部	这	生产	的	奢华	;

波兰的富商们想要得到所有的奢侈品，都将是徒劳的；

[ðə; ði][bæd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] , [prə'hibitɪŋ] ['evri] ['dɪstənt] ['trænspɔːrt] ,

the	**bad**	**condition**	**of**	**the**	**roads**	**,**	**prohibiting**	**every**	**distant**	**transport**	**,**
这	坏的	状况	的	这	道路	,	禁止	每一个	遥远	运输	,

道路状况恶劣，阻碍了所有远距离运输。

[wɪl] [ɪn] [veɪn] ['prez(ə)nt] [suː'pɪriər] [æd'væntɪdʒɪz] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] ['ɪndəstri] ; [ə'preʃn] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪtuːd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] ['enərdʒi] ,

will	**in**	**vain**	**present**	**superior**	**advantages**	**to**	**national**	**industry**	**;**	**oppression**	**and**	**servitude**	**destroy**	**all**	**energy**	**,**
将要	在	徒劳	展示	优越的	优势	到	国家的	行业	;	压迫	和	奴役	破坏	全部	活力	,

徒劳地展现国家工业的优越优势；压迫和奴役摧毁一切活力。

[ɔːl] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['entərpraɪz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [klæs] .

all	**spirit**	**of**	**enterprise**	**in**	**the**	**lower**	**class**	**.**
全部	精神	的	企业	在	这	降低	班级	.

下层阶级的进取精神。

['elsˌwer] ['ruːɪnəs] [mə'nɑːpəliz] , [əb'sɜːrd] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [ə'fraɪt] [əd'vænsɪz] , ['ɪgnərəns] ,
Elsewhere **ruinous** **monopolies** **,** **absurd** **privileges** **,** **affrighting** **advances** **,** **ignorance** **,**
别处 毁灭性的 垄断 , 荒诞 特权 , 令人恐惧的 进展 , 无知 ,
[bɑːr'bærəti] , [ænd; ənd][wɑːnt][ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] ,
barbarity **,** **and** **want** **of** **security** **,**
野蛮 , 和 想 的 安全 ,

其他地方则充斥着毁灭性的垄断、荒谬的特权、骇人的进步、无知、野蛮和缺乏安全感。

[wɪl] ['rendər] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ; [noʊ]['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd]
will **render** **the** **progress** **of** **manufactures** **impossible** **;** **no** **capital** **will** **be** **accumulated**
将要 使成为 这 进步 的 制成品 不可能的 ; 不 首都 将要 是 积累
[tuː; tə] ['ænɪmeɪt] [ðem; ðəm] .
to **animate** **them** **.**
到 动画 他们 .

这将使制造业的发展成为不可能；不会积累足够的资本来推动其发展。

[ɪn] [ðoʊz] ['keɪsɪz] , [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'kriːs] ['ɪndəstri] .
In **those** **cases** **,** **to** **increase** **the** **population** **will** **not** **increase** **industry** **.**
在 那些 案例 , 到 增加 这 人口 将要 不是 增加 行业 .

在这种情况下，增加人口并不会增加工业。

[ðə; ði] [bəːθs] [wɪl] [ɪn] [veɪn] [biː; bi] ['dʌbld] , [biː; bi] [kwɔ'druːpəld] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
The **births** **will** **in** **vain** **be** **doubled** **,** **be** **quadrupled** **,** **during** **a** **certain** **number** **of**
这 出生 将要 在 徒劳 是 双倍 , 是 四倍 , 期间 一个 肯定 数字 的
['jɪrz] ;
years **;**
年 ;

在若干年内，出生人数将徒劳地翻倍、翻四倍；

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'fɔːrd] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['wɜːrkmən] , [ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]
they **will** **not** **afford** **an** **additional** **workman** **,** **they** **will** **only** **be** **followed** **by** **a**
他们 将要 不是 买得起 一个 额外的 工人 , 他们 将要 仅有的 是 随后 经过 一个
[prə'pɔːʃnəblɪ] ['kwɪkər] [mɔːr'tæləti] .
proportionably **quicker** **mortality** **.**
按比例 更快 死亡 .

他们负担不起额外的工人，只会导致死亡率相应加快。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz][bæd] ; [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] , [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]
The **social** **organization** **is** **bad** **;** **so** **long** **as** **this** **shall** **remain** **unchanged** **,** **population**
这 社会的 组织 是 坏的 ; 所以 长的 作为 这 将 保持 未更改 , 人口
['kænɑːt] [ɪn'kriːs] .
cannot **increase** **.**
不能 增加 .

社会组织结构糟糕；只要这种情况持续下去，人口就不可能增长。

[ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [fed] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ri'kruːtid] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['klæsɪz] .
The **guardian** **population** **is** **fed** **as** **well** **as** **recruited** **by** **the** **other** **classes** **.**
这 监护人 人口 是 美联储 作为 出色地 作为 招募 经过 这 其他 课程 .

守护者群体由其他阶层提供食物和招募。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][bɔːrn] ;
It **is** **not** **sufficient** **that** **many** **children** **are** **born** **;**
它 是 不是 充足的 那 许多 孩子们 是 出生 ;

仅仅生育很多孩子是不够的；

[ən'les] [ðer; ðər] ['perənts] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ɑːpjələns] ,
unless **their** **parents** **enjoy** **a** **certain** **degree** **of** **opulence** **,**
除非 他们的 父母 享受 一个 肯定 程度 的 丰裕 ,

除非他们的父母享有一定程度的富裕生活，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['nevər] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [men] ;

they	can	never	bring	them	up	to	the	age	of	men	;
他们	能	绝不	带来	他们	向上	到	这	年龄	的	男人	;

他们永远无法把他们培养到成年的年龄;

[ðə; ði] [prɪns] [kæn; kən] ['nevər] [meɪk] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

the	prince	can	never	make	soldiers	of	them	.
这	王子	能	绝不	制作	士兵	的	他们	.

王子永远无法将他们变成士兵。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ['wɔrz] [baɪ] [lænd] [ɔːr] [siː] [wɪl] [dɪ'vaʊər] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ;

In	this	case	,	wars	by	land	or	sea	will	devour	the	population	;
在	这	案件	,	战争	经过	土地	或者	海	将要	吞食	这	人口	;

在这种情况下，陆地或海上战争将吞噬人口;

[waɪlst] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] ['oʊnli] [ɪts] [ˌsuːpər'fluːəti] , [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɪz] [gʊd] .

whilst	they	employ	only	its	superfluity	,	the	social	organization	is	good	.
而	他们	采用	仅有的	它是	过剩	,	这	社会的	组织	是	好的	.

虽然他们只利用了它的剩余价值，但社会组织是良好的。

[ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['meʒərd] , [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] , [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['leɪbər] .

The	population	is	always	measured	,	in	the	long	run	,	by	the	demand	for	labour	.
这	人口	是	总是	测量	,	在	这	长的	跑步	,	经过	这	要求	为了	劳动	.

从长远来看，人口始终是通过劳动力需求来衡量的。

[wer'evər] ['leɪbər] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [weɪdʒ] ['ɔːfərd] , [ðə; ði] ['wɜkmən] [wɪl] [ə'raɪz]

Wherever	labour	is	required	,	and	a	sufficient	wage	offered	,	the	workmen	will	arise
无论	劳动	是	必需的	,	和	一个	充足的	工资	提供	,	这	工人	将要	出现

[tuː; tə] [ɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .

to	earn	it	.
到	赚	它	.

哪里需要劳动力，哪里提供足够的工资，工人们就会起来挣钱。

[ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ɪk'spænsɪv] [fɔːrs] , [wɪl] ['ɑːkjupaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] ['veɪkənt]

The	population	,	with	its	expansive	force	,	will	occupy	the	place	which	is	found	vacant
这	人口	,	和	它是	广阔的	力量	,	将要	占据	这	地方	哪个	是	成立	空缺

.

:

.

人口凭借其扩张的力量，会占据所有空缺的地方。

[səb'sɪstəns] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɜkmən] , [ɔːr] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] , [biː; bi] [ɪm'pɔːrtɪd] .

Subsistence	will	also	arise	for	the	workmen	,	or	in	case	of	need	,	be	imported	.
生存	将要	还	出现	为了	这	工人	,	或者	在	案件	的	需要	,	是	进口	.

工人的生活必需品也将随之产生，或者在必要时从国外进口。

[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'mænd] [wɪtʃ] [kɔːlz] [ə; eɪ] [mæn] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,

The	same	demand	which	calls	a	man	into	existence	,
这	相同的	要求	哪个	呼叫	一个	男人	进入	存在	,

正是这种需求将人召唤到生命之中。

[wɪl] ['laɪkwaɪz] ['rekəmpens] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbər] [wɪtʃ] [prə'vaɪdz] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [fuːd] .

will	likeWise	recompense	the	agricultural	labour	which	provides	him	with	food	.
将要	同样地	补偿	这	农业	劳动	哪个	提供	他	和	食物	.

同样，他也会补偿为他提供食物的农业劳动者。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['leɪbər] [siːs] , [ðə; ði] ['wɜːrkmən] [wɪl] ['perɪʃ] , [jet] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

If	the	demand	for	labour	cease	,	the	workman	will	perish	,	yet	not	without	a
如果	这	要求	为了	劳动	停止	,	这	工人	将要	沦	,	然而	不是	没有	一个

['strʌg(ə)l] ,

struggle	,
斗争	,

如果劳动力需求消失，工人就会灭绝，但不会轻易消亡。

[ɪn] [wɪtʃ] [nɑːt][hiː; hi][əˈloʊn] [wɪl] [ˈsʌfər] , [bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈraɪvlz] .

in	which	not	he	alone	will	suffer	,	but	all	his	brethren	and	his	rivals	.
在	哪个	不是	他	独自的	将要	遭受	,	但	全部	他的	弟兄们	和	他的	竞争对手	.

届时，不仅他一人将遭受苦难，他的所有兄弟和对手也将遭受苦难。

[ðə; ðɪ] [səbˈsɪstəns] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌhensˈfɔːrθ] [hiː; hi] [ˈkænɑːt]

The	subsistence	which	enabled	him	to	live	,	and	which	henceforth	he	cannot
这	生存	哪个	已启用	他	到	居住	,	和	哪个	今后	他	不能

[peɪ] [fɔːr; fər] ,

pay	for	,
支付	为了	,

他赖以生存的那份食物，从此以后他再也无力偿还了。

[ænd; ənd] [ˈkænɑːt] [dɪˈmænd] , [wɪl] , [ɪn][ɪts][tɜːrn] , [siːs] [tuː; tə][biː; bi] [prəˈduːst] .

and	cannot	demand	,	will	,	in	its	turn	,	cease	to	be	produced	.
和	不能	要求	,	将要	,	在	它是	转动	,	停止	到	是	生产	.

如果不能提出要求，那么它反过来也会停止生产。

[ðʌs] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈhæpinəs] [rests] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər] [ˈleɪbər] , [bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] [ˈregjələr]

Thus	national	happiness	rests	on	the	demand	for	labour	,	but	on	a	regular
因此	国家的	幸福	休息	在	这	要求	为了	劳动	,	但	在	一个	常规的

[ænd; ənd] [pərˈpetʃuəl] [dɪˈmænd] .

and	perpetual	demand	.
和	永久	要求	.

因此，国民幸福取决于对劳动力的需求，但这种需求是规律性的、持续性的。

[fɔːr; fər] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈkɑːntreri] , [ə; eɪ] [dɪˈmænd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪntərˈmɪtənt] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [fɔːrmd]

For	,	on	the	contrary	,	a	demand	which	is	intermittent	,	after	having	formed
为了	,	在	这	相反	,	一个	要求	哪个	是	间歇性的	,	后	拥有	形成

['wɜkmən] ,

workmen	,
工人	,

相反，在培养了工人之后，如果需求是间歇性的，

[kənˈdemz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] : [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][fɑːr] [ˈbetər] [ɪf] [ðeɪ] [ˈnevər]

condemns	them	to	suffering	and	death	:	it	would	be	far	better	if	they	never
谴责	他们	到	痛苦	和	死亡	:	它	会	是	远的	更好的	如果	他们	绝不

[hæd; həd][ɪgˈzɪstɪd] .

had	existed	.
有	存在	.

判他们遭受痛苦和死亡：他们如果从未存在过，那就好得多。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ðɪ][dɪˈmænd][fɔːr; fər] [ˈleɪbər] , [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] ,

We	have	seen	that	the	demand	for	labour	,	the	cause	of	production	,
我们	有	已见	那	这	要求	为了	劳动	,	这	原因	的	生产	,

我们已经看到，劳动力需求是生产的原因，

[mʌst; məst][biː; bi] [prəˈpɔːrʃən(ə)l] [tuː; tə] [ˈrevənuː] [wɪtʃ] [səˈpɔrts] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] ; [ðæt] [ðɪs] [ˈrevənuː] ,

must	be	proportional	to	revenue	which	supports	consumption	;	that	this	revenue	,
必须	是	比例	到	收入	哪个	支持	消耗	;	那	这	收入	,

[ɪn][ɪts][tɜːrn] ,

in	its	turn	,
在	它是	转动	,

必须与支撑消费的收入成正比；而这部分收入反过来，

[əˈrɪdʒɪneɪts] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [welθ] , [wɪtʃ] [welθ] [ɪz] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [ɔːgˈmentɪd] [baɪ] [ˈleɪbər] .

originates	in	the	national	wealth	,	which	wealth	is	formed	and	augmented	by	labour	.
起源于	在	这	国家的	财富	,	哪个	财富	是	形成	和	增强	经过	劳动	.

源于国民财富，而国民财富是由劳动创造和增加的。

[ðʌs] , [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] , [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [lɪŋkt] [tə'geðər] , [wiː; wi] [muːv] ['kɑːnstəntli] [ɪn][ə; eɪ]

Thus	,	in	political	economy	,	all	things	are	linked	together	,	we	move	constantly	in	a
因此	,	在	政治的	经济	,	全部	事物	是	链接	一起	,	我们	移动	不断地	在	一个

['sɜːrk(ə)l] ;

circle	;
圆圈	;

因此，在政治经济学中，万物皆相互关联，我们不断地循环往复；

[sɪns] [iːtʃ] [ɪ'fekt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɪn][ɪts][tɜːrn] .

since	each	effect	becomes	a	cause	in	its	turn	.
自从	每个	影响	变成	一个	原因	在	它是	转动	.

因为每一个结果反过来都会成为原因。

[jet] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [prə'gresɪv] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [iːtʃ] ['muːvmənt] [ɪz] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][rest] ;

Yet	all	things	are	progressive	,	provided	that	each	movement	is	adjusted	to	the	rest	;
然而	全部	事物	是	进步	,	假如	那	每个	移动	是	调整	到	这	休息	;

然而，万物皆进步，前提是每个动作都与其他动作相协调；

[bʌt; bət][ɔːl]['stɑːps] , [ɔːl] ['rɛˌtroʊˌgreɪdz] , [wen'evər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə]

but	all	stops	,	all	retrogrades	,	whenever	one	of	the	movements	which	ought	to
但	全部	停止	,	全部	逆行	,	每当	一	的	这	移动	哪个	应该	到

[biː; bi] [kəm'baɪnd] [ɪz] [dɪs'ɔːrdərd] .

be	combined	is	disordered	.
是	合并	是	混乱	.

但是，只要其中一个本应结合的运动出现紊乱，所有运动就会停止，所有运动都会倒退。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [æn; ən] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] [wɪl]

According	to	the	natural	march	of	things	,	an	augmentation	of	wealth	will
根据	到	这	自然的	行进	的	事物	,	一个	增强	的	财富	将要

[prə'duːs] [æn; ən] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['revənuː] ;

produce	an	augmentation	of	revenue	;
生产	一个	增强	的	收入	;

根据事物发展的自然规律，财富的增加必然会带来收入的增加；

[frʌm; frəm] [ðɪs] [wɪl] [ə'raɪz][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [nekst][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['leɪbər]

from	this	will	arise	an	increase	of	consumption	,	next	an	increase	of	labour
从	这	将要	出现	一个	增加	的	消耗	,	下一个	一个	增加	的	劳动

[fɔːr; fər] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] ,

for	reproduction	,
为了	生殖	,

由此将导致消费增加，进而导致再生产劳动增加。

[ænd; ənd][ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ][ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðɪs] [nuː] ['leɪbər] [wɪl] , [ɪn][ɪts][tɜːrn]

and	therewith	of	population	;	and	,	finally	,	this	new	labour	will	,	in	its	turn
和	由此	的	人口	;	和	,	最后	,	这	新的	劳动	将要	,	在	它是	转动

, [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [welθ] .

,	increase	the	national	wealth	.
,	增加	这	国家的	财富	.

进而增加人口；最终，这些新增劳动力反过来又会增加国民财富。

[bʌt; bət] [ɪf] , [baɪ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['meʒərz] ,

But	if	,	by	unreasonable	measures	,
但	如果	,	经过	不合理	措施	,

但如果采取不合理的措施，

['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɪz] ['heɪsnd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][rest] ,

any	one	of	those	operations	is	hastened	without	regard	to	all	the	rest	,
任何	一	的	那些	运营	是	加快	没有	看待	到	全部	这	休息	,

其中任何一项操作都会被加快进行，而忽略其他所有操作。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [ɪz] [dɪ'reɪndʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ɑːr; ər] [weid] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['sʌfərɪŋ] ,

the	whole	system	is	deranged	,	and	the	poor	are	weighed	down	with	suffering	,
这	所有的	系统	是	精神错乱	,	和	这	贫穷的	是	称重	向下	和	痛苦	,

整个体制都乱了套，穷人饱受苦难。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [wɪʧ] [wʌz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

instead	of	the	happiness	which	was	anticipated	for	them	.
反而	的	这	幸福	哪个	曾是	预期	为了	他们	.

他们得到的不是人们期待的幸福，而是.....

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪz][nɑːt] [fʊl'fɪld] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðɪs]

The	object	of	society	is	not	fulfilled	,	so	long	as	the	country	occupied	by	this
这	目的	的	社会	是	不是	已完成	,	所以	长的	作为	这	国家	占领	经过	这

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

只要这个社会所占据的国家仍然存在，那么社会的目标就无法实现。

['prez(ə)nts] [miːnz] [ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [ɪ'neɪblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]

presents	means	of	supporting	a	new	population	,	of	enabling	it	to	live	in
礼物	方法	的	支持	一个	新的	人口	,	的	使能	它	到	居住	在

['hæpinəs] [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] ,

happiness	and	abundance	,
幸福	和	丰富	,

为养活新人口、使他们能够过上幸福富足的生活提供了途径。

[waɪlst] [jet] [ðoʊz] [miːnz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] .

whilst	yet	those	means	are	not	resorted	to	.
而	然而	那些	方法	是	不是	复原	到	.

然而，这些手段尚未被采用。

[ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ;

The	multiplication	of	happiness	over	the	earth	,	is	the	object	of	Providence	;
这	乘法	的	幸福	超过	这	地球	,	是	这	目的	的	普罗维登斯	;

使全世界人民幸福增多，是上帝的旨意；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stæmpt] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrks] ,

it	is	stamped	in	all	his	works	,
它	是	盖章	在	全部	他的	作品	,

它在他的所有作品中都有所体现。

[ænd; ənd][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][men][ɪn][ðer; ðər]['hjuːmən][sə'saɪəti][ɪz][tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	duty	of	men	in	their	human	society	is	to	co	-	operate	in	it	.
和	这	责任	的	男人	在	他们的	人类	社会	是	到	合作	-	操作	在	它	.

而人在人类社会中的责任就是合作。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪʧ] , [baɪ] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ɪts]['sʌbdʒekts] , [baɪ][ɪts] [kən'tempt] [fɔːr; fər]['dʒʌstɪs]

The	government	which	,	by	oppression	of	its	subjects	,	by	its	contempt	for	justice
这	政府	哪个	,	经过	压迫	的	它是	主题	,	经过	它是	鄙视	为了	正义

[ænd; ənd]['ɔːrdər] ,

and	order	,
和	命令	,

这个政府通过压迫其臣民，通过蔑视正义和秩序，

[baɪ][ðə; ði] ['ʃæklz] [ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ɑːn] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] , [kən'demz] ['fɜːrtl] ['kauntiz] [tuː; tə]

by	the	shackles	it	puts	on	agriculture	and	industry	,	condemns	fertile	counties	to
经过	这	镣铐	它	放置	在	农业	和	行业	,	谴责	沃	县	到

[biː; bi] [dɪ'zɜːrts] ,

be	deserts	,
是	沙漠	,

它对农业和工业的束缚，使肥沃的县城沦为沙漠。

[sɪnz] [nɑːt] [ə'genst] [ɪts] [oʊn] ['sʌbdʒekts] [ə'loʊn] ; [ɪts] ['tɪrəni] [ɪz] [ə; eɪ] [kraɪm] [ə'genst] ['hjuːmən] [sə'saɪəti] ,

sins	not	against	its	own	subjects	alone	;	its	tyranny	is	a	crime	against	human	society	,
罪孽	不是	反对	它是	自己的	主题	独自的	;	它是	暴政	是	一个	犯罪	反对	人类	社会	,

它不仅对本国人民犯下罪行；它的暴政是对人类社会的犯罪。

[ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [in'flikts] ['sʌfərɪŋ] ;

on	the	whole	of	which	it	inflicts	suffering	;
在	这	所有的	的	哪个	它	造成	痛苦	;

它给所有人带来了痛苦；

[ˌaɪ 'tiː] ['wiːkənz] [ɪts] [raɪts] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	weakens	its	rights	over	the	country	occupied	by	it	,
它	减弱	它是	权利	超过	这	国家	占领	经过	它	,

这削弱了它对其占领国的权利。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌblz] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər] [steɪts] ,

and	as	it	troubles	the	enjoyments	of	all	other	states	,
和	作为	它	麻烦	这	享受	的	全部	其他	各州	,

而且，由于它扰乱了其他所有国家的安宁，

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðər] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

it	gives	to	all	others	the	right	of	controlling	it	.
它	给予	到	全部	其他的	这	正确的	的	控制	它	.

它赋予其他人控制它的权利。

[ɔːl] [men] [ɑːr; ər] ['mjuːtʃuəli] ['nesəseri] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

All	men	are	mutually	necessary	to	each	other	.
全部	男人	是	相互	必要的	到	每个	其他	.

所有男人都是彼此不可或缺的。

['jʊrəp] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [niːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səb'sɪstəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [prə'kjʊr] [frʌm; frəm]

Europe	has	a	double	need	of	the	subsistence	which	it	might	procure	from
欧洲	有	一个	双倍的	需要	的	这	生存	哪个	它	可能	采购	从

['bɑːrbəri] ,

Barbary	,
巴巴里	,

欧洲对从巴巴里地区获取的生存物资有着双重需求。

[ɪf] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ʃɔːr] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [bæk] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

if	this	magnificent	shore	of	Africa	were	given	back	to	civilization	,
如果	这	壮丽	支撑	的	非洲	是	给定	后退	到	文明	,

如果这片壮丽的非洲海岸能够归还给文明社会，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kən'suːmərz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [faɪnd] [ðer; ðər] .

and	from	the	consumers	we	should	soon	find	there	.
和	从	这	消费者	我们	应该	很快	寻找	那里	.

我们很快就能从消费者那里找到答案。

[ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [kən'vɛnʃənz] .

The	institution	of	property	is	the	result	of	social	conventions	.
这	机构	的	财产	是	这	结果	的	社会的	惯例	.

财产制度是社会习俗的产物。

[ɪn] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [lɔːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['regjuleɪtɪŋ] ['gʌvərnmənt] ,

In	a	society	subjected	to	laws	and	a	regulating	government	,
在	一个	社会	受	到	法律	和	一个	调节	政府	,

在一个受法律和政府监管的社会里，

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [iːtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɪsɪtli] [rɪ'laɪd] [ɑːn][fɔːr; fər] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

the	**interest**	**of**	**each**	**may**	**be**	**implicitly**	**relied**	**on**	**for**	**producing**	**the**	**advantage**	**of**
这	兴趣	的	每个	可能	是	隐式地	依赖	在	为了	生产	这	优势	的

[ɔːl] ,

all	**,**
全部	,

每个人的利益都可能被隐性地用于创造所有人的利益。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [æbə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['praɪvət] ['ɪntrəst] [ɑːr; ər] , [ɪn] ['evri] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] ,

because	**the**	**aberrations**	**of**	**this**	**private**	**interest**	**are**	**,**	**in**	**every**	**case**	**of**	**need**	**,**
因为	这	偏差	的	这	私人的	兴趣	是	,	在	每一个	案件	的	需要	,

['lɪmɪtɪd] [baɪ] ['pʌblɪk] [ə'θɔːrəti] .

limited	**by**	**public**	**authority**	**.**
有限的	经过	民众	权威	.

因为这种私人利益的偏差，在任何必要情况下，都会受到公共权力的限制。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['hjuːmən][sə'saɪəti] [fɔːrmd] [ə'mʌŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] [neiʃəns] ,

But	**,**	**in**	**the**	**great**	**human**	**society**	**formed**	**among**	**independent**	**nations**	**,**
但	,	在	这	伟大的	人类	社会	形成	之中	独立的	国家	,

但是，在由独立国家组成的人类社会中，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔː] [ɔːr]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [rɪ'pres] [ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['sɑːvrɪn] :

there	**is**	**no**	**law**	**or**	**general**	**government**	**to**	**repress**	**the**	**passions**	**of**	**each**	**sovereign**	**:**
那里	是	不	法律	或者	一般的	政府	到	抑	这	激情	的	每个	主权	:

没有法律或政府可以压制每个君主的激情：

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɔvrinz] [ɪz][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [kən'fɔːrməbl] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

besides	**,**	**the**	**interest**	**of**	**those**	**sovereigns**	**is**	**not**	**necessarily**	**conformable**	**to**	**that**	**of**
除了	,	这	兴趣	的	那些	君主	是	不是	一定	符合	到	那	的

[ðer; ðər]['sʌbdʒekts] ;

their	**subjects**	**;**
他们的	主题	;

此外，这些君主的利益未必与其臣民的利益一致；

[ɔːr] , [tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] [kə'rektli] , [ðə; ði][wʌn][ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

or	**,**	**to**	**speak**	**more**	**correctly**	**,**	**the**	**one**	**is**	**contrary**	**to**	**the**	**other**	**,**
或者	,	到	说话	更多的	正确	,	这	一	是	相反	到	这	其他	,

或者更准确地说，两者是相反的。

[wen'evər] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊlər] [ɪz][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] ['tɪrəni] .

whenever	**the**	**object**	**of**	**the**	**rulers**	**is**	**to**	**maintain**	**their**	**tyranny**	**.**
每当	这	目的	的	这	统治者	是	到	维持	他们的	暴政	.

每当统治者的目的是维护其暴政时。

[ðʌs] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [raɪt] [ʌv; əv] ['prɑːpərli] [kleɪmd] [baɪ] [iːtʃ] ['gʌvərnmənt] ['oʊvər]

Thus	**respect**	**for**	**the**	**pretended**	**right**	**of**	**properly**	**claimed**	**by**	**each**	**government**	**over**
因此	尊重	为了	这	假装	正确的	的	适当地	声称	经过	每个	政府	超过

[ɪts] ['terətɔːri] ,

its	**territory**	**,**
它是	领土	,

因此，应尊重各国政府对其领土所宣称的合法权利。

[ɪz][nɑːt] [ri'fəːribl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt]

is	**not**	**referrible**	**to**	**the**	**right**	**of**	**private**	**property**	**,**	**and**	**,**	**besides**	**,**	**it**	**cannot**
是	不是	可推荐的	到	这	正确的	的	私人的	财产	,	和	,	除了	,	它	不能

[biː; bi] [rɪ'sɪprək(ə)l] .

be	**reciprocal**	**.**
是	互惠的	.

它与私有财产权无关，而且也不可能是互惠的。

[ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [kɔːz] [ə; eɪ] [tə'rænɪk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [ɪm'piːd] [ɪts] [oʊn]

The	same	circumstances	which	cause	a	tyrannical	government	to	impede	its	own
这	相同的	情况	哪个	原因	一个	强横	政府	到	阻碍	它是	自己的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

同样的情况也会导致暴政政府阻碍自身文明的发展。

['rendər] [ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [rɪ'spektɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪts] ['neɪbərz] , [ænd; ənd] [səb'mitɪŋ]

render	it	equally	incapable	of	respecting	that	of	its	neighbours	,	and	submitting
使成为	它	同样地	无法	的	尊重	那	的	它是	邻居	,	和	提交

[tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [neiʃəns] .

to	the	laws	of	nations	.
到	这	法律	的	国家	.

使其同样无法尊重邻国，也无法遵守国际法。

[bʌt; bət] [waɪlst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæbɪtəb(ə)l] [gloʊb] [ɑːr; ər] , [baɪ] [ðə; ði] [fɔːlts]

But	whilst	more	than	three	quarters	of	the	habitable	globe	are	,	by	the	faults
但	而	更多的	比	三	四分之一	的	这	适宜居住	地球	是	,	经过	这	故障

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['gʌvərnmənts] ,

of	their	governments	,
的	他们的	政府	,

但是，尽管地球上超过四分之三的适宜居住的地区由于其政府的过失而变得不适宜居住，

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pɔːrt] , [wiː; wi] , [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] ,

deprived	of	the	inhabitants	they	should	support	,	we	,	at	the	present	day	,
被剥夺的	的	这	居民	他们	应该	支持	,	我们	,	在	这	展示	天	,

如今，我们失去了本应供养的居民，

[ɪn] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [kə'læməti] ,

in	almost	the	whole	of	Europe	,	experience	the	opposite	calamity	,
在	几乎	这	所有的	的	欧洲	,	经验	这	对面的	灾害	,

几乎整个欧洲都经历了截然相反的灾难。

[ðæt] [ʌv; əv] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [ˌsuːpərə'bʌndənt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [sə'pɑːsiz]

that	of	not	being	able	to	maintain	a	superabundant	population	,	which	surpasses
那	的	不是	存在	有能力的	到	维持	一个	超级丰富的	人口	,	哪个	超越

[ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] [rɪ'kwaɪərd] ,

the	proportion	of	labour	required	,
这	部分	的	劳动	必需的	,

也就是说，无法维持超过所需劳动力比例的过剩人口。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [bɪ'fɔːr] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] ,

and	which	,	before	dying	of	poverty	,
和	哪个	,	前	垂死	的	贫困	,

并且在死于贫困之前，

[wɪl] [dɪ'fjuːz] [ɪts] ['sʌfərɪŋz] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [klæs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [lɪv; laɪv] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv]

will	diffuse	its	sufferings	over	the	whole	class	of	such	as	live	by	the	labour	of
将要	扩散	它是	苦难	超过	这	所有的	班级	的	这样的	作为	居住	经过	这	劳动	的

[ðer; ðər] [hændz] .

their	hands	.
他们的	双手	.

将会把苦难扩散到所有靠双手劳动为生的人身上。

[fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [pɑːrt] , [wiː; wi] [oʊ] [ðɪs] [kə'læməti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pruːd(ə)nt] [ziːl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

For	our	part	,	we	owe	this	calamity	to	the	imprudent	zeal	of	our
为了	我们的	部分	,	我们	欠	这	灾害	到	这	轻率的	热情	的	我们的

['gʌvərnmənts] .

governments	.
政府	.

就我们而言，这场灾难要归咎于我们政府的鲁莽热情。

[wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , ['soʊʃ(ə)l][ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] , ['evri] [θɪŋ] [hæz; həz]

With	us	,	religious	instruction	,	legislation	,	social	organization	,	every	thing	has
和	我们	,	宗教	操作说明	,	立法	,	社会的	组织	,	每一个	事物	有

[tendid] [tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

tended	to	produce	a	population	,
倾向于	到	生产	一个	人口	,

在我们这里，宗教教义、法律法规、社会组织等等，一切都趋向于塑造人口。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] [bɪ'fɔ:rhænd] .

the	existence	of	which	was	not	provided	for	beforehand	.
这	存在	的	哪个	曾是	不是	假如	为了	预先	.

其存在事先并未预料到。

[ðə; ði] ['leɪbər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] ; [ænd; ənd] , ['fri:kwəntli] ,

The	labour	was	not	adjusted	to	the	number	of	men	;	and	,	frequently	,
这	劳动	曾是	不是	调整	到	这	数字	的	男人	;	和	,	频繁地	,

劳动力数量与男性人数不匹配；而且，经常出现这种情况：

[ðə; ði] [seɪm] [zi:l] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

the	same	zeal	with	which	it	was	attempted	to	multiply	the	number	of
这	相同的	热情	和	哪个	它	曾是	尝试过	到	乘	这	数字	的

[bə:θs] ,

births	,
出生	,

人们曾以同样的热情试图增加出生率，

[wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ɪm'plɔɪd] , [ɪn][ɔ:l][a:ts] , [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hændz] .

was	afterwards	employed	,	in	all	arts	,	to	diminish	the	required	number	of	hands	.
曾是	然后	受雇	,	在	全部	艺术	,	到	减少	这	必需的	数字	的	双手	.

后来，在所有行业中都采用了这种方法来减少所需的人手数量。

[ðə; ði] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [səb'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv]

The	proportion	which	should	subsist	in	the	progress	of	the	different	departments	of
这	部分	哪个	应该	生存	在	这	进步	的	这	不同的	部门	的

[sə'saɪəti][hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən] ,

society	has	been	broken	,
社会	有	到过	破碎的	,

社会各部门发展应有的比例已被打破。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] .

and	the	suffering	has	become	universal	.
和	这	痛苦	有	变得	普遍的	.

苦难已蔓延至全球。

['mɪstər] ['mælθəs] ,

Mr	Malthus	,
先生	马尔萨斯	,

马尔萨斯先生

[ðə; ði][fɜ:rst] ['raɪtər] [hu:] [ə'weɪkənd] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [kə'læməti] ['ʌndər] [wɪtʃ] [neiʃəns]

the	first	writer	who	awakened	public	attention	to	this	calamity	under	which	nations
这	第一的	作家	WHO	觉醒	民众	注意力	到	这	灾害	在下面	哪个	国家

[hæv; həv] [lɔ:ŋ] ['sʌfərd] ,

have	long	suffered	,
有	长的	遭受	,

第一个唤起公众对各国长期遭受的这场灾难的关注的作家，

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [waɪlst] [hi:; hi] [geɪv] [æn; ən][ə'lɑ:rm][tu:; tə] ['ledʒɪsleɪtəz] ,

without	knowing	it	,	whilst	he	gave	an	alarm	to	legislators	,
没有	会心	它	,	而	他	给予	一个	警报	到	立法者	,

他在不知不觉中向立法者发出了警报。

[dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [truː] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][faɪnd] .

did	not	reach	the	true	principles	which	he	seemed	on	the	road	to	find	.
做过	不是	抵达	这	真的	原则	哪个	他	似乎	在	这	路	到	寻找	.

他似乎正在追寻的真理，最终却未能抵达。

[ɑːn] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , [wʌn][ɪz] [stʌk] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['erər] [ɪn][hɪz; ɪz]

On	reading	his	writings	,	one	is	stuck	at	once	with	an	essential	error	in	his
在	阅读	他的	著作	,	一	是	卡住	在	一次	和	一个	基本的	错误	在	他的

['riːzənɪŋ] ,

reasoning	,
推理	,

阅读他的文章，人们会立刻发现他推理中存在一个根本性的错误。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'piːlz] .

and	with	the	importance	of	the	facts	to	which	he	appeals	.
和	和	这	重要性	的	这	事实	到	哪个	他	上诉	.

以及他所援引的事实的重要性。

[sʌtʃ] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][mæn][ɪz] [ə'tætʃt] ,

Such	confusion	,	in	a	matter	to	which	the	happiness	of	man	is	attached	,
这样的	困惑	,	在	一个	事情	到	哪个	这	幸福	的	男人	是	随附的	,

在关乎人类幸福的事情上出现这样的混乱，

[meɪ] [prə'duːs] [ðə; ði][moʊst]['feɪt(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

may	produce	the	most	fatal	consequences	.
可能	生产	这	最多	致命的	结果	.

可能会造成最致命的后果。

[baɪ] ['rɪgərəsli] [ə'plaɪɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['ækjərəsi] , [ðə; ði][moʊst] ['griːvəs] ['erərz] [meɪ] [biː; bi]

By	rigorously	applying	principles	deficient	in	accuracy	,	the	most	grievous	errors	may	be
经过	严格地	申请	原则	不足	在	准确性	,	这	最多	严重的	错误	可能	是

[kə'mɪtɪd] ;

committed	;
坚定的	;

如果严格应用不够精确的原则，可能会犯下最严重的错误；

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['erər] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] ,

and	if	,	on	the	other	hand	,	the	error	is	discovered	,
和	如果	,	在	这	其他	手	,	这	错误	是	发现	,

另一方面，如果错误被发现，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪsk][ʌv; əv] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ri'dʒektɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði]

there	is	a	risk	of	simultaneously	rejecting	both	the	observations	and	the
那里	是	一个	风险	的	同时地	拒绝	两个都	这	观察	和	这

['priːˌsɛpts] .

precepts	.
戒律	.

存在同时否定观察结果和原则的风险。

['mɪstər] ['mælθəs] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] [ɪz]

Mr	Malthus	established	as	a	principle	that	the	population	of	every	country	is
先生	马尔萨斯	已确立的	作为	一个	原则	那	这	人口	的	每一个	国家	是

['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [wɪtʃ] [ðæt] ['kʌntri] [kæn; kən] ['fɜːrnɪʃ] .

limited	by	the	quantity	of	subsistence	which	that	country	can	furnish	.
有限的	经过	这	数量	的	生存	哪个	那	国家	能	提供	.

马尔萨斯先生确立了一条原则：每个国家的人口数量都受到该国能够提供的生存必需品数量的限制。

[ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [truː] ['oʊnli] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [tə'rɛstiəl] [gloʊb] ,

This	proposition	is	true	only	when	applied	to	the	whole	terrestial	globe	,
这	主张	是	真的	仅有的	什么时候	应用	到	这	所有的	陆生	地球	,

这一论断只有在应用于整个地球时才成立。

[ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [treɪd] ; [ɪn][ɔːl] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ,

or to a country which has no possibility of trade ; in all other cases ,

或者 到 一个 国家 哪个 有 不 可能性 的 贸易 ; 在 全部 其他 案例 ,

或者对一个没有贸易可能的国家；在所有其他情况下，

['fɔːrən] [treɪd] ['mɔdifaiz] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , ['fɑːrðər] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]

foreign trade modifies it ; and , farther , which is more important , this proposition

外国的 贸易 修改 它 ; 和 , 更远 , 哪个 是 更多的 重要的 , 这 主张

[ɪz][bʌt; bət] ['æbstræktli] [truː] ,

is but abstractly true ,

是 但 抽象地 真的 ,

对外贸易改变了它；而且，更重要的是，这个命题仅仅在抽象意义上是正确的。

- [truː] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ˌɪnə'plɪkəblˌɪn'æplɪkəbl][tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] .

- true in a manner inapplicable to political economy .

- 真的 在 一个 方式 不适用 到 政治的 经济 .

——这种说法在政治经济学领域并不适用。

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['nevər] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər]

Population has never reached the limit of subsistence , and probably it never

人口 有 绝不 达到 这 限制 的 生存 , 和 大概 它 绝不

[wɪl] .

will .

将要 .

人口从未达到维持生存的极限，而且可能永远也不会达到。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

Long before the population can be arrested by the inability of the country

长的 前 这 人口 能 是 被捕 经过 这 无力 的 这 国家

[tuː; tə] [prə'duːs] [mɔːr] [fuːd] ,

to produce more food ,

到 生产 更多的 食物 ,

远在人口因国家粮食产量不足而无法得到控制之前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðæt] [fuːd] ,

it is arrested by the inability of the population to purchase that food ,

它 是 被捕 经过 这 无力 的 这 人口 到 购买 那 食物 ,

由于民众无力购买这些食物，生产就停滞了。

[ɔːr][tuː; tə] ['leɪbər] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

or to labour in producing it .

或者 到 劳动 在 生产 它 .

或者从事生产劳动。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] , [sez] ['mɪstər] ['mælθəs] , [meɪ] [biː; bi] ['dʌbld] ['evri]

The whole population of a state , says Mr Malthus , may be doubled every

这 所有的 人口 的 一个 状态 , 说道 先生 马尔萨斯 , 可能 是 双倍 每一个

['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ;

twenty - five years ;

二十 - 五 年 ;

马尔萨斯先生说，一个国家的总人口每25年可能会翻一番；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðʌs] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [ˌdʒiːə'metrɪkl] [prə'greʃn] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['leɪbər] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]

it would thus follow a geometrical progression : but the labour employed to

它 会 因此 跟随 一个 几何 进展 : 但 这 劳动 受雇 到

['miːljəˌreɪt] [ə; eɪ] [sɔɪl] ,

meliorate a soil ,

改善 一个 土壤 ,

因此，它将遵循几何级数：但是，用于改良土壤的劳动，

[ɔːl'redi] [ɪn] ['kʌltʃər] , [kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɪts] [prə'duːs] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kwɑːntətiz] [kən'tɪnjuəli]
already **in** **culture** **,** **can** **add** **to** **its** **produce** **nothing** **but** **quantities** **continually**
已经 在 文化 , 能 添加 到 它是 生产 没有什么 但 数量 持续
[dɪ'kriːsɪŋ] .
decreasing **.**
递减 .

已经存在于文化中的事物，除了产量不断减少之外，不会增加任何东西。

[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] , [ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][lænd][hæz; həz]
Admitting **that** **,** **during** **the** **first** **twenty** **-** **five** **years** **,** **the** **produce** **of** **land** **has**
承认 那 , 期间 这 第一的 二十 - 五 年 , 这 生产 的 土地 有
[bɪn] ['dʌbld] ,
been **doubled** **,**
到过 双倍 ,

承认在最初的二十五年里，土地产量翻了一番，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['skersli] [sək'siːd] [ɪn] [kəm'pelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ][hæf]
during **the** **second** **we** **shall** **scarcely** **succeed** **in** **compelling** **it** **to** **produce** **a** **half**
期间 这 第二 我们 将 几乎 成功 在 引人注目的 它 到 生产 一个 一半
[mɔːr] ,
more **,**
更多的 ,

第二阶段我们几乎不可能迫使它再生产一半，

[ðen] [ə; eɪ][θɜːrd] [mɔːr] , [ðen] [ə; eɪ] [fɔːrθ] .
then **a** **third** **more** **,** **then** **a** **fourth** **.**
然后 一个 第三 更多的 , 然后 一个 第四 .

然后又增加了三分之一，然后又增加了第四分之一。

[ðʌs] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [wɪl] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'metrɪkl] , [bʌt; bət][ðə; ði]
Thus **the** **progress** **of** **subsistence** **will** **not** **follow** **the** **geometrical** **,** **but** **the**
因此 这 进步 的 生存 将要 不是 跟随 这 几何 , 但 这
[ˌærɪθ'metɪkl] [prə'greʃn] ;
arithmetical **progression** **;**
算术 进展 ;

因此，生存水平的发展将不是遵循几何级数，而是遵循算术级数；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [tuː] ['sentʃəriz] , [waɪlst] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːsɪz] , [æz; əz][ðə; ði]
and **,** **in** **the** **course** **of** **two** **centuries** **,** **whilst** **the** **population** **increases** **,** **as** **the**
和 , 在 这 课程 的 二 几个世纪 , 而 这 人口 增加 , 作为 这
['nʌmbərz] ,
numbers **,**
数字 ,

并且在两个世纪的时间里，随着人口的增长，随着数量的增加，

[wʌn] . [ˌtuː'tuː] , [fɔːr] , [eɪt] , - , - , - , - , [səb'sɪstəns] [wɪl] [ɪn'kriːs] [nɑːt]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]
1 **.** **2** **,** **4** **,** **8** **,** **16** **,** **32** **,** **64** **,** **128** **,** **subsistence** **will** **increase** **not** **faster** **than** **the**
1 . 2 , 4 , 8 , - , - , - , - , 生存 将要 增加 不是 快点 比 这
['nʌmbərz] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eɪt] .
numbers **,** **1** **,** **2** **,** **3** **,** **4** **,** **5** **,** **6** **,** **7** **,** **8** **.**
数字 , 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 .

1. 2, 4, 8, 16, 32, 64, 128, 生存能力的增长速度不会超过数字，1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8。

[ðɪs] ['riːzənɪŋ] , [wɪtʃ] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mælθəs] ,
This **reasoning** **,** **which** **serves** **as** **a** **basis** **to** **the** **system** **of** **Mr** **.** **Malthus** **,**
这 推理 , 哪个 服务 作为 一个 基础 到 这 系统 的 先生 . 马尔萨斯 ,

这种推理是马尔萨斯先生体系的基础，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'ses(ə)ntli] [ə'piːlz] , [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] ,

and	to	which	he	incessantly	appeals	,	through	the	whole	course	of	his	book	,
和	到	哪个	他	不已	上诉	,	通过	这	所有的	课程	的	他的	书	,

[ɪz] [kəm'pliːtli] [sə'fɪstɪk(ə)l] .

is	completely	sophistical	.
是	完全地	诡辩的	.

他在整本书中不断诉诸的论点，完全是诡辩。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pəuziz] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [kən'sɪdərd] ['æbstræktli] ,

It	opposes	the	possible	increase	of	the	human	population	,	considered	abstractly	,
它	反对	这	可能的	增加	的	这	人类	人口	,	经过考虑的	抽象地	,

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

and	without	regarding	circumstances	,
和	没有	关于	情况	,

它反对人口可能增长，这种反对是抽象地、不考虑具体情况的。

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɪn][ə; eɪ] [kən'faɪnd] [pleɪs] ,

to	the	positive	increase	of	animals	and	vegetables	in	a	confined	place	,
到	这	积极的	增加	的	动物	和	蔬菜	在	一个	受限	地方	,

在封闭空间内促进动物和蔬菜的积极增长，

['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌn'feɪvərəbl] .

under	circumstances	more	and	more	unfavourable	.
在下面	情况	更多的	和	更多的	不利	.

在越来越不利的形势下。

[ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] .

They	ought	not	thus	to	be	compared	.
他们	应该	不是	因此	到	是	比较的	.

它们不应该这样比较。

['æbstræktli] , [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [fuːd] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] [ˌdʒiːə'metrɪkl] [prə'greʃn] , [noʊ] [les]

Abstractly	,	the	multiplication	of	food	follows	a	geometrical	progression	,	no	less
抽象地	,	这	乘法	的	食物	跟随	一个	几何	进展	,	不	较少的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [men] .

than	the	multiplication	of	men	.
比	这	乘法	的	男人	.

从抽象意义上讲，食物的增长遵循几何级数，人口的增长也不例外。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ræpɪd] ['mænər] .

It	follows	it	only	in	a	much	more	rapid	manner	.
它	跟随	它	仅有的	在	一个	很多	更多的	迅速的	方式	.

它只是以更快的速度紧随其后。

[ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ,

In	a	given	space	and	time	,
在	一个	给定	空间	和	时间	,

在给定的空间和时间内，

[ðɪs] [prə'greʃn] [ɪz][nɑːt] ['fɑːloʊd] ['eni] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði][wʌn] ['spiːʃiːz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

this	progression	is	not	followed	any	more	by	the	one	species	than	the	other	.
这	进展	是	不是	随后	任何	更多的	经过	这	一	物种	比	这	其他	.

这种演替过程在两个物种之间并没有表现出任何差异。

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'restɪd] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ə'rests] [səb'sɪstəns] [ɪn][ɪts][tɜːrn] ; [wen] [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)l]

Population	is	arrested	first	,	and	arrests	subsistence	in	its	turn	;	when	the	obstacle
人口	是	被捕	第一的	,	和	逮捕	生存	在	它是	转动	;	什么时候	这	障碍

[ɪz] [rɪ'muːvd] ,

is	removed	,
是	已移除	,

人口首先受到抑制，进而导致生存能力下降；当障碍被移除后，

[bəuθ] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] , [tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [nu:] ['lɪmɪt] , ['i:kwəli] ['kɑ:mən] [tu:; tə] [bəuθ] ;

both	begin	again	to	increase	,	till	they	reach	a	new	limit	,	equally	common	to	both	;
两个都	开始	再次	到	增加	,	直到	他们	抵达	一个	新的	限制	,	同样地	常见的	到	两个都	;

两者再次开始增长，直到达到一个新的极限，这个极限对两者来说都是相同的；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] [hæz; həz] ['nevər] [jet] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l]

and	the	history	of	the	universe	has	never	yet	presented	the	example
和	这	历史	的	这	宇宙	有	绝不	然而	呈现	这	例子

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [fu:d] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [mɔ:r] ['ræpɪd]

of	a	country	in	which	the	multiplication	of	food	could	not	be	more	rapid
的	一个	国家	在	哪个	这	乘法	的	食物	可以	不是	是	更多的	迅速的

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsi: 'oʊ] - [ɪg'zɪstənt] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

than	that	of	the	co	-	existent	population	.
比	那	的	这	合作	-	存在的	人口	.

宇宙的历史至今还没有出现过这样一个例子：一个国家的粮食增长速度不能超过人口增长速度。

[ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ˌæbsə'lu:tli] ['sævɪdʒ] , [men] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] [ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .

In	a	state	absolutely	savage	,	men	live	on	the	produce	of	hunting	and	fishing	.
在	一个	状态	绝对地	野蛮的	,	男人	居住	在	这	生产	的	打猎	和	钓鱼	.

在一个完全野蛮的州，人们靠狩猎和捕鱼为生。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪm] [ɑ:r; ər] ['mʌltɪplaɪd] [laɪk] [mæn] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˌdʒi:ə'metrɪkl] [prə'greʃn] ,

The	fish	and	the	game	are	multiplied	like	man	,	in	a	geometrical	progression	,
这	鱼	和	这	游戏	是	乘以	喜欢	男人	,	在	一个	几何	进展	,

鱼类和猎物的数量像人口一样呈几何级数增长。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['ræpɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [hi:; hi] ['fɑ:loʊz] .

but	much	more	rapid	than	the	one	he	follows	.
但	很多	更多的	迅速的	比	这	一	他	跟随	.

但比他跟随的那只速度快得多。

[mæn] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , ['hindəz] [ðer; ðər] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] [dis'trɔiŋ] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Man	,	it	is	true	,	hinders	their	reproduction	by	destroying	them	;	but	,	on	the	other	hand	,
男人	,	它	是	真的	,	阻碍	他们的	生殖	经过	摧毁	他们	;	但	,	在	这	其他	手	,

人类的确会通过消灭它们来阻碍它们的繁殖；但是，另一方面，

[ðeɪ] [ə'rest] [hɪz; ɪz] ;

they	arrest	his	;
他们	逮捕	他的	;

他们逮捕了他；

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə'mʌŋ] [neiʃəns] [ʌv; əv] ['hʌntərz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] ['dʌbld] ['evri] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ;

for	it	is	not	certainly	among	nations	of	hunters	that	the	population	is	doubled	every	twenty	-	five	years	;
为了	它	是	不是	当然	之中	国家	的	猎人	那	这	人口	是	双倍	每一个	二十	-	五	年	;

因为在狩猎民族中，人口每二十五年翻一番的情况并不常见；

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðɪs] [dɪ'strʌkʃn] [ɪz] [sə'spendɪd] ,

and	whenever	this	destruction	is	suspended	,
和	每当	这	破坏	是	暂停	,

而每当这种破坏停止时，

[ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [geɪm] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['ræpɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [men] .

the	reproduction	of	game	will	be	much	more	rapid	than	that	of	men	.
这	生殖	的	游戏	将要	是	很多	更多的	迅速的	比	那	的	男人	.

野生动物的繁殖速度将比人类快得多。

[ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['sʌbstitju:ts] [ðə; ði] ['pæstərəl] [laɪf] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ;

The	progress	of	civilization	substitutes	the	pastoral	life	for	a	life	of	hunting	;
这	进步	的	文明	替代品	这	牧灵	生活	为了	一个	生活	的	打猎	;

文明的进步使游牧生活取代了狩猎生活;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [prə'du:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] , ['betər] ['mænɪdʒd] ,

and	the	natural	produce	of	the	ground	,	better	managed	,
和	这	自然的	生产	的	这	地面	,	更好的	管理	,

以及土地的自然产出，如果管理得当的话。

[ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['nu:mərəs] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

is	sufficient	for	a	much	more	numerous	population	of	men	and	of	animals	.
是	充足的	为了	一个	很多	更多的	很多的	人口	的	男人	和	的	动物	.

足以满足数量更多的人类和动物的需求。

[ðə; ði] [dɪ'zɜ:rts] , [wɪtʃ] ['skersli] [sə'pɔ:rt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['tʃerəki:] ['hʌntərz] , [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt]

The	deserts	,	which	scarcely	support	five	hundred	Cherokee	hunters	,	would	be	sufficient
这	沙漠	,	哪个	几乎	支持	五	百	切罗基	猎人	,	会	是	充足的

[fɔ:r; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['tɑ:rtər] ['ʃepərdz] ,

for	ten	thousand	Tartar	shepherds	,
为了	十	千	鞑靼	牧羊人	,

这些沙漠勉强能养活五百名切罗基猎人，却足以养活一万名鞑靼牧羊人。

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['flɑ:ks] ;

with	all	their	flocks	;
和	全部	他们的	羊群	;

以及他们所有的羊群;

[ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['ræpɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [men] ;

the	multiplication	of	the	latter	is	always	much	more	rapid	than	that	of	men	;
这	乘法	的	这	后者	是	总是	很多	更多的	迅速的	比	那	的	男人	;

后者的繁殖速度总是比人的繁殖速度快得多;

[waɪlst] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [rɪ'kwaɪrz] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] , [ðæt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɑ:ks]

whilst	the	production	of	a	man	requires	twenty	-	five	years	,	that	of	an	ox
而	这	生产	的	一个	男人	需要	二十	-	五	年	,	那	的	一个	牛

[rɪ'kwaɪrz] [bʌt; bət] [faɪv] ,

requires	but	five	,
需要	但	五	,

孕育一个男人需要二十五年，而孕育一头牛只需要五年。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃi:p] [bʌt; bət] [tu:] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔ:g] [bʌt; bət] [wʌn] .

of	a	sheep	but	two	,	of	a	hog	but	one	.
的	一个	羊	但	二	,	的	一个	猪	但	一	.

一只羊只有两只，一头猪只有一头。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɑ:ksn] [meɪ] [bi:; bi] ['dʌbld] [ɪn] [sɪks] ['jɪrz] , [ðæt] [ʌv; əv] [ʃi:p] [ɪn] [θri:] ,

The	number	of	oxen	may	be	doubled	in	six	years	,	that	of	sheep	in	three	,
这	数字	的	牛	可能	是	双倍	在	六	年	,	那	的	羊	在	三	,

牛的数量可能在六年内翻一番，羊的数量可能在三年内翻一番。

[ðæt] [ʌv; əv] [hɔ:gz] [meɪ] [bi:; bi] ['rendərd] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [ɪn] [tu:] ['jɪrz] .

that	of	hogs	may	be	rendered	ten	times	as	great	in	two	years	.
那	的	猪	可能	是	渲染	十	时代	作为	伟大的	在	二	年	.

两年内，猪的数量可能会增加十倍。

[wen'evər] [ə; eɪ] ['ʃepərd] [geɪnz] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['fɔ:rmərli] [ə'bændənd] [tu:; tə]

Whenever	a	shepherd	gains	possession	of	a	country	formerly	abandoned	to
每当	一个	牧羊人	收益	拥有	的	一个	国家	以前	弃	到

['hʌntɪŋ] ,

hunting	,
打猎	,

每当一个牧羊人占领了一片以前不用于狩猎的土地，

[ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['flɑːks] [wɪl] ['greɪtli] [prɪ'siːd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ; [wen] ,

the	**multiplication**	**of**	**his**	**flocks**	**will**	**greatly**	**precede**	**that**	**of**	**his**	**family**	**;**	**when**	**,**
这	乘法	的	他的	羊群	将要	非常	先于	那	的	他的	家庭	;	什么时候	,

他的羊群数量将远远超过他家人的数量；当，

['æftərwərdz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪz] [ə'restɪd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [tuː] .

afterwards	**,**	**one**	**of**	**the**	**two**	**is**	**arrested**	**,**	**the**	**other**	**will**	**be**	**so**	**too**	**.**
然后	,	一	的	这	二	是	被捕	,	这	其他	将要	是	所以	也	.

之后，两人中一人会被逮捕，另一人也会被逮捕。

[bʌt; bət] [wen] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [meɪks] [ə; eɪ] [nuː] [step] , ['pæstərəl] [neiʃəns] [ə'bændən][ðer; ðər] ['flɑːks] [fɔːr; fər]

But	**when**	**civilization**	**makes**	**a**	**new**	**step**	**,**	**pastoral**	**nations**	**abandon**	**their**	**flocks**	**for**
但	什么时候	文明	制作	一个	新的	步	,	牧灵	国家	放弃	他们的	羊群	为了

['ægrɪkʌltʃər] ;

agriculture	**;**
农业	;

但当文明迈出新的一步时，游牧民族就会放弃畜群，转而从事农业；

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l]

and	**,**	**instead**	**of**	**trusting**	**to**	**the**	**natural**	**productions**	**of**	**the**	**vegetable**
和	,	反而	的	信任	到	这	自然的	作品	的	这	蔬菜

['kɪŋdəm] ,

kingdom	**,**
王国	,

与其依赖植物王国的自然产物，

[ðeɪ] [prə'duːs] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] ['leɪbər] .

they	**produce**	**and**	**multiply**	**them**	**by**	**their**	**labours**	**.**
他们	生产	和	乘	他们	经过	他们的	劳动	.

他们通过劳动生产和繁衍后代。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] ['θɜːrti] ['fæməliz] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði][kɔːrn] [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

It	**is**	**calculated**	**that**	**thirty**	**families**	**may**	**live**	**on**	**the**	**corn**	**produced**	**by**	**a**	**piece**	**of**
它	是	计算	那	三十	家庭	可能	居住	在	这	玉米	生产	经过	一个	片	的

[graʊnd] ,

ground	**,**
地面	,

据估算，一块地产出的玉米可以养活三十户家庭。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fæməli][baɪ][ɪts] [prə'duːs] [ɪn]['kæt(ə)l] .

which	**would**	**have**	**supported**	**only**	**a**	**single**	**family**	**by**	**its**	**produce**	**in**	**cattle**	**.**
哪个	会	有	有	仅有的	一个	单身的	家庭	经过	它是	生产	在	牛	.

这些牲畜的产量只够养活一个家庭。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , ['ðerfɔːr] , [wen] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ['paːsiz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pæstərəl] [tuː; tə][ðə; ði]

At	**the**	**time**	**,**	**therefore**	**,**	**when**	**a**	**nation**	**passes**	**from**	**the**	**pastoral**	**to**	**the**
在	这	时间	,	所以	,	什么时候	一个	国家	通过	从	这	牧灵	到	这

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [steɪt] ,

agricultural	**state**	**,**
农业	状态	,

因此，当一个国家从游牧国家过渡到农业国家时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] [sens] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['θɜːrti] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][wʌn][ˌaɪ 'tiː]

it	**in**	**some**	**sense**	**acquires**	**a**	**country**	**thirty**	**times**	**as**	**large**	**as**	**the**	**one**	**it**
它	在	一些	感觉	收购	一个	国家	三十	时代	作为	大的	作为	这	一	它

['fɔːrmərli] ['ɑːkjupaɪd] .

formerly	**occupied**	**.**
以前	占领	.

从某种意义上说，它获得了一个面积是它先前占领国家三十倍的国家。

[ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][nɑːt] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ɪf] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst]['sɪvəlaɪzd] ['kiŋdəmz]

If	the	whole	of	this	country	is	not	cultivated	,	if	even	in	the	most	civilized	kingdoms
如果	这	所有的	的	这	国家	是	不是	栽培	,	如果	甚至	在	这	最多	文明	王国

,

,

,

如果整个国家都没有得到开垦，即使在最文明的王国里，

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ][væst][ɪk'stent][ˌɛn'ɛf] ['fɜːrtl] [lænd] [stɪl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ʌn'prɑːfɪtəbl] ['pæstʃərɪdʒ] ,

there	remains	a	vast	extent	nf	fertile	land	still	employed	in	unprofitable	pasturage	,
那里	遗迹	一个	广阔的	程度	nf	沃	土地	仍然	受雇	在	无利可图	牧草	,

仍有大片肥沃的土地被用于无利可图的放牧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['evɪdənt] [pruːf] [ðæt] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] [ðæn; ðən][wɑːnt][ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [prɪ'vent] [ðə; ði]

it	is	an	evident	proof	that	other	causes	than	want	of	subsistence	prevent	the
它	是	一个	明显	证明	那	其他	原因	比	想	的	生存	防止	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

development	of	population	.
发展	的	人口	.

这明显证明，除了生存匮乏之外，还有其他原因阻碍人口发展。

[ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] [ˌdʒiːə'metrɪkl] [prə'greʃn] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ræpɪd]

The	multiplication	of	vegetables	follows	a	geometrical	progression	much	more	rapid
这	乘法	的	蔬菜	跟随	一个	几何	进展	很多	更多的	迅速的

[stɪl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] .

still	than	the	multiplication	of	cattle	.
仍然	比	这	乘法	的	牛	.

蔬菜的繁殖遵循几何级数，其速度比牛的繁殖速度快得多。

[ɪn] ['kɑːmən] ['tɪlɪdʒ] , [kɔːrn] [ɪn'kriːsɪz] [faɪv] - [foʊld][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] ;

In	common	tillage	,	corn	increases	five	-	fold	in	the	course	of	a	year	;
在	常见的	耕作	,	玉米	增加	五	-	折叠	在	这	课程	的	一个	年	;

在普通耕作方式下，玉米一年内产量可增长五倍；

[pə'tetoz] [ten] - [foʊld][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .

potatoes	ten	-	fold	in	the	same	space	of	time	.
土豆	十	-	折叠	在	这	相同的	空间	的	时间	.

土豆在相同时间内增长了十倍。

[ðə; ði] ['lætər] ['vedʒtəb(ə)l] , [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [fuːd] ,

The	latter	vegetable	,	to	produce	a	given	quantity	of	food	,
这	后者	蔬菜	,	到	生产	一个	给定	数量	的	食物	,

后一种蔬菜，为了生产一定数量的食物，

['skersli] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [kɔːrn] [wʊd] ['ɑːkjupaɪ] .

scarcely	requires	the	tenth	part	of	the	ground	which	corn	would	occupy	.
几乎	需要	这	第十	部分	的	这	地面	哪个	玉米	会	占据	.

它所需的土地面积甚至不到玉米的十分之一。

[jet] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['pɑːpjələs] ['kʌntriz] ,

Yet	even	in	the	most	populous	countries	,
然而	甚至	在	这	最多	人口众多	国家	,

然而，即使在人口最多的国家，

[men] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [pla:ntid] [ɔːl][ðer; ðər][kɔːrn] [fiːldz] [wɪð; wɪθ] [pə'tetoz] ;

men	are	very	far	from	having	planted	all	their	corn	fields	with	potatoes	;
男人	是	非常	远的	从	拥有	已种植	全部	他们的	玉米	字段	和	土豆	;

人们离把所有玉米地都种上土豆还很远；

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [soʊn] [ɔːl][ðer; ðər] [wɪð; wɪθ][kɔːrn] ; [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː]

from	having	sown	all	their	pasturages	with	corn	;	from	having	converted	into
从	拥有	播种	全部	他们的	牧场	和	玉米	;	从	拥有	转换	进入

['pæstʃərɪdʒ] [ɔːl][ðer; ðər] [wʊdz] ,

pasturage	all	their	woods	,
牧草	全部	他们的	树林	,

因为他们把所有的牧场都种上了玉米；因为他们把所有的林地都改造成了牧场，

[ɔːl][ðer; ðər] [dɪ'zɜːrts] [ə'bændənd] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] .

all	their	deserts	abandoned	to	hunting	.
全部	他们的	沙漠	弃	到	打猎	.

他们所有的沙漠都废弃用于狩猎。

[ðoʊz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] [rɪ'zɜːrv] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [baɪ]

Those	things	are	a	fund	of	reserve	remaining	to	every	nation	;	and	,	by
那些	事物	是	一个	基金	的	预订	其余的	到	每一个	国家	;	和	,	经过

[miːnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

means	of	them	,
方法	的	他们	,

这些都是每个国家都拥有的储备金；而且，通过这些储备金，

[ɪf] [ə; eɪ] [nuː] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['leɪbər] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)nli] [kɔːz] [ðə; ðɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪn'kriːs]

if	a	new	demand	for	labour	should	suddenly	cause	the	population	to	increase
如果	一个	新的	要求	为了	劳动	应该	突然	原因	这	人口	到	增加

[æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][mæn][kæn; kən] [pər'mɪt] ,

as	rapidly	as	the	nature	of	man	can	permit	,
作为	快速	作为	这	自然	的	男人	能	允许	,

如果对劳动力的新需求突然导致人口以人类本性所允许的速度增长，

[ðə; ðɪ] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [fuːd] [wʊd] [stɪl] [prɪ'siːd] [ˌaɪ 'tiː] .

the	multiplication	of	food	would	still	precede	it	.
这	乘法	的	食物	会	仍然	先于	它	.

食物的繁殖仍然会先于食物的繁殖。

[ðə; ðɪ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['leɪbər] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [kæn; kən] [peɪ] ,

The	demand	for	labour	which	the	capital	of	a	country	can	pay	,
这	要求	为了	劳动	哪个	这	首都	的	一个	国家	能	支付	,

一个国家资本能够支付的劳动力需求

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ðɪ]['kwɑːntətɪ][ʌv; əv] [fuːd] [wɪtʃ] [ðæt] ['kʌntri] [kæn; kən] [prə'duːs] , ['regjuleɪts] [ðə; ðɪ]

and	not	the	quantity	of	food	which	that	country	can	produce	,	regulates	the
和	不是	这	数量	的	食物	哪个	那	国家	能	生产	,	监管	这

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

决定人口数量的不是该国的粮食产量，而是粮食产量。

[ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] ,

In	political	economy	,
在	政治的	经济	,

在政治经济学中，

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['rekənd] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

nothing	is	reckoned	a	demand	but	what	is	accompanied	with	a	sufficient
没有什么	是	估计	一个	要求	但	什么	是	伴随	和	一个	充足的

[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [di'mɑːndid] .

compensation	for	the	thing	demanded	.
赔偿	为了	这	事物	要求	.

任何要求，只有伴有对所要求之物的充分补偿，才算作要求。

[ɪf] [noʊ] [fɔːlt] [hæz; həz] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

If	no	fault	has	been	committed	on	the	part	of	government	,
如果	不	过错	有	到过	坚定的	在	这	部分	的	政府	,

如果政府方面没有犯错，

[ɪf] [noʊ] ['deɪndʒərəs] ['predʒədɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'fjuːzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['veri] [fjuː] [men] [wɪl]

if	no	dangerous	prejudice	has	been	diffused	among	the	people	,	very	few	men	will
如果	不	危险的	偏见	有	到过	扩散	之中	这	人们	,	非常	很少	男人	将要

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['mæriŋ] ,

think	of	marrying	,
思考	的	结婚	,

如果危险的偏见没有在民众中传播开来，那么很少有男人会考虑结婚。

[ænd; ənd] ['bɜːdənɪŋ] [ðer; ðər][hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səb'sɪstəns] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	burdening	their	hands	with	the	subsistence	of	individuals	unable	to
和	负担	他们的	双手	和	这	生存	的	个人	无法	到

[prə'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] ,

procure	it	themselves	,
采购	它	他们自己	,

他们还背负着那些无法自行获取生活必需品的人的生存重担。

[tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][fɜːrst] [ə'kwaɪrd] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

till	they	have	first	acquired	an	establishment	.
直到	他们	有	第一的	获得	一个	建立	.

直到他们先拥有了自己的场所。

[bʌt; bət] [wen'evər] [ə; eɪ] [nuː] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['leɪbər] ['reɪzɪz] [ðer; ðər]['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðʌs]

But	whenever	a	new	demand	for	labour	raises	their	wages	,	and	thus
但	每当	一个	新的	要求	为了	劳动	提高	他们的	工资	,	和	因此

[ɪn'kriːsɪz] [ðer; ðər] ['revənuː] ,

increases	their	revenue	,
增加	他们的	收入	,

但是，每当新的劳动力需求提高他们的工资，从而增加他们的收入时，

[ðeɪ] ['heɪs(ə)n][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

they	hasten	to	satisfy	one	of	the	first	laws	of	nature	,
他们	趋	到	满足	一	的	这	第一的	法律	的	自然	,

它们急于满足自然界最基本的法则之一。

[ænd; ənd] [siːk] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

and	seek	in	marriage	a	new	source	of	happiness	.
和	寻找	在	婚姻	一个	新的	来源	的	幸福	.

并在婚姻中寻求新的幸福源泉。

[ɪf] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz][wʌz; wəz][bʌt; bət] ['moʊmənteri] ; [ɪf] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

If	the	rise	of	wages	was	but	momentary	;	if	,	for	example	,
如果	这	上升	的	工资	曾是	但	瞬间	; 如果	,		为了	例子	,

如果工资上涨只是暂时的；例如，如果

[ðə; ði] ['feɪvəz] ['græntɪd] [baɪ] ['gʌvərnmənt] ['sʌd(ə)nli] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'veləpmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['spiːʃiːz]

the	favours	granted	by	government	suddenly	give	a	great	development	to	a	species
这	恩惠	的确	经过	政府	突然	给	一个	伟大的	发展	到	一个	物种

[ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃər] ,

of	manufacture	,
的	生产	,

政府给予的优惠政策突然间极大地促进了某一类制造业的发展。

[wɪtʃ] , ['æftər] [ɪts] [kə'mensmənt] , ['kænɑ:t] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] , [ðə; ði] ['wɜkmən] , [hu:z]

which , after its commencement , cannot be maintained , the workmen , whose

哪个 , 后 它是 开始 , 不能 是 维持 , 这 工人 , 谁

[rɪˌmju:nə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['dʌb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] ,

remuneration was double during some time ,

报酬 曾是 双倍的 期间 一些 时间 ,

这种做法一旦开始就无法持续，而工人们的报酬在一段时间内是双倍的，

[wɪl] [ɔ:l] [hæv; həv] ['mærid] [tu:; tə] ['prɑ:fɪt] [baɪ] [ðer; ðər] ['ɑ:pjələns] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

will all have married to profit by their opulence ; and then ,

将要 全部 有 已婚 到 利润 经过 他们的 丰裕 ; 和 然后 ,

她们都会为了利用自己的财富而结婚；然后，

[æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [wen] [ðer; ðər] [treɪd] [di'klainz] ,

at the moment when their trade declines ,

在 这 片刻 什么时候 他们的 贸易 下降 ,

当他们贸易额下降时，

['fæməliz] [ˌdɪsprə'pɔ:rʃənət] [tu:; tə] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] ['leɪbər] [wɪl] [bi:; bi] [plʌndʒd] ['ɪntu:] [ðə; ði]

families disproportionate to the actual demand of labour will be plunged into the

家庭 不成比例的 到 这 实际的 要求 的 劳动 将要 是 暴跌 进入 这

[moʊst] ['dredf(ə)l] ['retʃɪdnəs] .

most dreadful wretchedness .

最多 可怕 悲惨 .

家庭规模与实际劳动力需求不成比例，将会陷入最可怕的悲惨境地。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðoʊz] [ˌveəri:'eiʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] ['leɪbər] ,

It is those variations in the demand for labour ,

它 是 那些 变体 在 这 要求 为了 劳动 ,

正是劳动力需求的这些变化，

[ðɪs] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [soʊ] ['fri:kwənt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [pʊr] ['ɑ:tɪzænz] ,

this sort of revolution so frequent in the lives of poor artisans ,

这 种类 的 革命 所以 频繁 在 这 生活 的 贫穷的 工匠 ,

这种变革在贫苦工匠的生活中屡见不鲜。

[ðæt] ['gɪvz] [tu:; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ə; eɪ] [ˌsu:pərə'bʌndənt] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

that gives to the state a superabundant population .

那 给予 到 这 状态 一个 超级丰富的 人口 .

这使得该州拥有了过剩的人口。

[ɔ:l'redi] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [ðæt] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [faindz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['eni] [ru:m] [tu:; tə] [ɪg'zɪst]

Already brought into the world , that population finds no longer any room to exist

已经 带来 进入 这 世界 , 那 人口 发现 不 更长 任何 房间 到 存在

[ðer; ðər] ;

there ;

那里 ;

已经来到这个世界上的这些生命，却再也没有生存的空间了；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['loʊɪst] [tɜ:rmz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]

it is always ready to be satisfied with the lowest terms on which it may be

它 是 总是 准备好 到 是 使满意 和 这 最低 条款 在 哪个 它 可能 是

[pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] .

permitted to live .

允许 到 居住 .

它总是乐于接受生存所能接受的最低条件。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [men] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [faʊnd] ['redi] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:]

There	is	no	condition	so	hard	that	men	are	not	found	ready	to	engage	in	it
那里	是	不	状况	所以	难的	那	男人	是	不是	成立	准备好	到	从事	在	它

[ˌvɑ:lən'terəli] .

voluntarily	.
自愿	.

没有哪项艰苦的条件是人们不愿意自愿接受的。

[ɪn][sʌm; səm] [treɪdz] , [ðə; ði] ['wɜkmən] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [mʌd] , [ɪk'spoʊzd][tu:; tə]

In	some	trades	,	the	workmen	are	obliged	to	live	in	mud	,	exposed	to
在	一些	交易	,	这	工人	是	有义务	到	居住	在	泥	,	裸露	到

[kən'tɪnjuəl] ['nɔ:ziə] ;

continual	nausea	;
持续的	恶心	;

在某些行业，工人们被迫生活在泥泞中，不断遭受恶心的折磨；

[ɪn] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['leɪbər] [en'dʒendəz] ['peɪnf(ə)l][ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['mælədi] ; ['sevrəl] ['stu:pəˌfaɪ][ðə; ði]

in	others	,	the	labour	engenders	painful	and	inevitable	maladies	;	several	stupify	the
在	其他的	,	这	劳动	产生	痛苦	和	不可避免的	疾病	;	一些	使愚钝	这

['sensɪz] ,

senses	,
感官	,

在另一些人身上，劳动会引发痛苦且不可避免的疾病；还有一些人会麻痹感官。

[dɪ'greɪd] [ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ənd][ðə; ði][soʊl] ; ['sevrəl] [ɪm'plɔɪ] [nʌn] [bʌt; bət] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['æftər]

degrade	the	body	and	the	soul	;	several	employ	none	but	children	,	and	after
降级	这	身体	和	这	灵魂	;	一些	采用	没有任何	但	孩子们	,	和	后

[ˌɪntrə'dusɪŋ] ['ɪntu:][laɪf] ,

introducing	into	life	,
介绍	进入	生活	,

败坏身心；有些人只雇用童工，并将他们引入社会后，

[ə'bændən][tu:; tə][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l]['ɪndɪdʒ(ə)ns][ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔ:rmd] .

abandon	to	a	horrible	indigence	the	being	they	have	formed	.
放弃	到	一个	可怕	贫困	这	存在	他们	有	形成	.

任由他们所创造的生命陷入可怕的贫困之中。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['kɔ:lɪŋ] , [ɪn] [faɪn] , [wɪtʃ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [brændz][wɪð; wɪθ] ['ɪnfəmi] ;

There	are	callings	,	in	fine	,	which	public	opinion	brands	with	infamy	;
那里	是	召唤	,	在	美好的	,	哪个	民众	观点	品牌	和	骂名	;

总之，有些职业会被公众舆论贴上恶名的标签；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [wɪtʃ] [dɪ'zɜ:rv] [ðɪs] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] .

there	are	some	which	deserve	this	condemnation	.
那里	是	一些	哪个	应得	这	谴责	.

有些人确实应该受到这样的谴责。

[jet] [ðə; ði][ræŋks][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [fʊl] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [weɪdʒ] , [skers] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər]

Yet	the	ranks	are	always	full	;	and	a	miserable	wage	,	scarce	sufficient	for
然而	这	排名	是	总是	满的	;	和	一个	悲惨的	工资	,	稀少	充足的	为了

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

然而，队伍总是人满为患；而且工资微薄，几乎不足以维持生计。

[in'dju:siz] [men] , [tu:; tə][ˌʌndər'goʊ][soʊ] ['meni] ['i:vəlz] .

induces	men	,	to	undergo	so	many	evils	.
诱导	男人	,	到	经历	所以	许多	罪恶	.

诱使人们遭受如此多的罪恶。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] , [sə'saɪəti] [dʌz] [nɑ:t] [li:v] [ðem; ðəm] ['eni] [tʃɔɪs] ;

The	reason	is	,	society	does	not	leave	them	any	choice	;
这	原因	是	,	社会	做	不是	离开	他们	任何	选择	;

原因是，社会不给他们任何选择；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kru:əl][lɑ:t][ɔ:r][nɑ:t][tu:; tə][lɪv; laɪv] .

they	are	compelled	to	be	contented	with	this	cruel	lot	or	not	to	live	.
他们	是	被迫	到	是	满足	和	这	残忍的	很多	或者	不是	到	居住	.

他们要么被迫接受这种残酷的命运，要么就只能苟活。

[ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] [tu:; tə] ['sʌkər] [soʊ] [mʌtʃ] ['retʃɪdnəs] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['daʊtf(ə)l] ,

The	duty	of	governments	to	succour	so	much	wretchedness	cannot	be	doubtful	,
这	责任	的	政府	到	救助	所以	很多	悲惨	不能	是	疑	,

政府有责任救济如此多的苦难人民，这一点毋庸置疑。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['retʃɪd] [ˌpɑ:pjə'leɪʃənz] ['bi:ɪŋ] [kri'eɪtɪd] ;

for	they	are	almost	always	the	cause	of	this	wretched	population's	being	created	;
为了	他们	是	几乎	总是	这	原因	的	这	可怜	人口的	存在	创建	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

因为他们几乎总是造成这种悲惨人口产生的根源；但是，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [fər'get] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðer; ðər][pɑ:rt][tu:; tə] [seɪv]

at	the	same	time	they	ought	not	to	forget	that	it	is	their	part	to	save
在	这	相同的	时间	他们	应该	不是	到	忘记	那	它	是	他们的	部分	到	节省

[frʌm; frəm]['ɪndɪdʒ(ə)ns][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['kri:tʃərz] [ɔ:l'redi] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

from	indigence	the	miserable	creatures	already	in	existence	,
从	贫困	这	悲惨的	生物	已经	在	存在	,

与此同时，他们也不应忘记，拯救那些已经生活在贫困中的人们免于贫困是他们的责任。

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [pər'petʃueɪtɪŋ] [ðer; ðər] [reɪs] .

though	at	the	same	time	discouraging	them	from	perpetuating	their	race	.
尽管	在	这	相同的	时间	令人沮丧	他们	从	延续	他们的	种族	.

但同时也阻止他们延续自己的种族。

[ə'sɪstəns] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [dʌn] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] .

Assistance	given	to	the	poor	has	often	done	the	contrary	.
协助	给定	到	这	贫穷的	有	经常	完毕	这	相反	.

向穷人提供的援助往往适得其反。

[rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz]['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] ['strɔ:ŋli] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

Religious	instruction	has	almost	always	strongly	contributed	to	destroy	the
宗教	操作说明	有	几乎	总是	强烈	贡献	到	破坏	这

[ˌi:kwɪ'lɪbriəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

equilibrium	between	the	population	,
平衡	之间	这	人口	,

宗教教育几乎总是会严重破坏人口之间的平衡，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] ['leɪbər] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [səb'sɪstəns] .

and	the	demand	for	labour	which	is	to	give	it	subsistence	.
和	这	要求	为了	劳动	哪个	是	到	给	它	生存	.

以及维持其生存所需的劳动力需求。

[wen] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]['mɔ:rəl]['pɑ:ləti][ɑ:r; ər] [ˌɪntrə'du:st] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəm] , [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst]

When	questions	of	moral	polity	are	introduced	in	a	religious	system	,	it	almost
什么时候	问题	的	道德	政体	是	介绍	在	一个	宗教	系统	,	它	几乎

['kɑ:nstəntli] ['hæpənz] ,

constantly	happens	,
不断地	发生	,

当在宗教体系中引入道德政治问题时，这种情况几乎总是会发生。

[ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːsept] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːsept] [ɪt'self] ;

that	the	cause	of	the	precept	is	absolutely	separated	from	the	precept	itself	;
那	这	原因	的	这	戒律	是	绝对地	分开	从	这	戒律	本身	;

戒律的原因与戒律本身是完全分离的;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːl] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['mɑːdɪfaɪd][baɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [bɪ'kʌmz] [æn; ən][ɪn'veriəb(ə)l] [lɔː] .

and	a	rule	,	which	should	be	modified	by	circumstances	,	becomes	an	invariable	law	.
和	一个	规则	,	哪个	应该	是	修改的	经过	情况	,	变成	一个	不变的	法律	.

一条本应根据情况而改变的规则，却变成了一条一成不变的法则。

[riː'lɪdʒənz] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ;

Religions	began	with	the	origin	of	the	human	race	;
宗教	开始	和	这	起源	的	这	人类	种族	;

宗教起源于人类的起源;

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['ræpɪd] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['evri] [wer] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ;

and	therefore	at	a	time	when	the	rapid	progress	of	population	was	every	where	desirable	;
和	所以	在	一个	时间	什么时候	这	迅速的	进步	的	人口	曾是	每一个	在哪里	理想	;

因此，在人口快速增长在各地都成为一种必然趋势的时代;

[ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz][hæv; həv][nɑːt] [jet] [tʃeɪndʒd] ,

their	principles	have	not	yet	changed	,
他们的	原则	有	不是	然而	已更改	,

他们的原则还没有改变。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['fæməliz] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][bɜːrθ]['oʊnli][tuː; tə] ['biːɪŋs] ,

now	when	the	unlimited	increase	of	families	has	given	birth	only	to	beings	,
现在	什么时候	这	无限	增加	的	家庭	有	给定	出生	仅有的	到	生物	,

如今，家庭的无限增长只孕育了生命，

[ʌv; əv] [nə'sesəti] [kən'demd] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ɔːr]['mɔːrəl][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] .

of	necessity	condemned	to	physical	suffering	or	moral	degradation	.
的	必要性	谴责	到	身体的	痛苦	或者	道德	降解	.

必然遭受肉体痛苦或道德堕落。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [noʊz] [noʊ] ['greɪtər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [noʊ] [diːpər] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,

A	Chinese	knows	no	greater	misfortune	,	no	deeper	humiliation	,
一个	中国人	知道	不	更大的	不幸	,	不	更深	屈辱	,

对中国人来说，没有比这更大的不幸，也没有比这更深的屈辱了。

[ðæn; ðən][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [sʌnz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði]['fjuːnərəl] ['ɑːnərz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] .

than	not	to	leave	sons	behind	him	to	perform	the	funeral	honours	at	his	death	.
比	不是	到	离开	儿子们	在后面	他	到	履行	这	葬礼	荣誉	在	他的	死亡	.

与其让他身后没有儿子为他举行葬礼，不如让他去世后有儿子为他操办丧事。

[ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['ʌðər] [kriːdz] [ðə; ði] [ɪn'defɪnət] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['fæməliz] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

In	almost	all	other	creeds	the	indefinite	increase	of	families	has	ever	been	represented	as	a	blessing	of	heaven	.
在	几乎	全部	其他	信条	这	不定	增加	的	家庭	有	曾经	到过	代表	作为	一个	祝福	的	天堂	.

在几乎所有其他信仰中，家庭的无限增长都被视为上天的恩赐。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [waɪlst] [rɪ'lɪdʒən] [rɪ'prest] [ɪˌregjə'lærəti] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] ,

On	the	other	hand	,	whilst	religion	repressed	irregularity	of	morals	,
在	这	其他	手	,	而	宗教	压抑	不规则	的	德	,

另一方面，虽然宗教压制了道德上的不正当行为，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'tætʃt] [ɔːl] [mə'rælətɪ] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [tuː; tə] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ə'weɪ] , [baɪ][ðə; ði]

it	attached	all	morality	of	conduct	to	marriage	,	and	washed	away	,	by	the
它	随附的	全部	道德	的	执行	到	婚姻	,	和	洗过	离开	,	经过	这

['nʌpʃl] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ə'loʊn] ,

nuptial	benediction	alone	,
婚礼	祝福	独自的	,

它将一切道德行为准则都与婚姻联系起来，并仅凭婚礼祝福就将其洗净。

[wət'evər] , [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'hensəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pruːdns] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [huː] [ˌɪnkən'sɪdərətlɪ]

whatever	,	was	reprehensible	in	the	imprudence	of	him	who	inconsiderately
任何	,	曾是	应受谴责的	在	这	轻率	的	他	WHO	不顾及他人感受

[kən'træktɪd] [ðə; ði] [bɑːndz] [ʌv; əv] [pə'tɜːrnəti] .

contracted	the	bonds	of	paternity	.
合同	这	债券	的	亲子鉴定	.

无论如何，这种轻率的行为是应受谴责的，因为他轻率地缔结了父子关系。

[jet] , [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [soʊ'evər] ['pjʊrətɪ] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] [meɪ] [biː; bi] ,

Yet	,	how	important	soever	purity	of	morals	may	be	,
然而	,	如何	重要的	无论如何	纯度	的	德	可能	是	,

然而，无论道德纯洁多么重要，

[ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [tɔːrdz] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [brɪŋz] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

the	duties	of	a	father	towards	those	whom	he	brings	into	existence	are	of	a
这	职责	的	一个	父亲	向	那些	谁	他	带来	进入	存在	是	的	一个

[stɪl] ['haɪər] ['ɔːrdər] .

still	higher	order	.
仍然	更高	命令	.

父亲对子女的责任更为重大。

['tʃɪldrən] [bɔːrn] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] ['retʃɪdnəs] , [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [bɔːrn] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [vaɪs] .

Children	born	but	for	wretchedness	,	are	also	born	but	for	vice	.
孩子们	出生	但	为了	悲惨	,	是	还	出生	但	为了	副	.

生来不幸的孩子，也生来邪恶。

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuː] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [dɪ'fensləs] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] [ðʌs]

The	happiness	and	the	virtue	of	innocent	and	defenceless	beings	are	thus
这	幸福	和	这	美德	的	清白的	和	毫无防备	生物	是	因此

['sækrifaɪst] [bɪ'fɔːrhænd] ,

sacrificed	beforehand	,
牺牲	预先	,

因此，无辜弱小者的幸福和美德被预先牺牲了。

[tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] .

to	satisfy	the	passions	of	a	day	.
到	满足	这	激情	的	一个	天	.

满足一天的欲望。

[ðə; ði] ['ɑːrdər] [ʌv; əv] ['kæzjʊɪst] [ɪn] ['priːtʃɪŋ] [ʌp] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [kə'rekt] [ə; eɪ] [fɔːlt] ;

The	ardour	of	casuists	in	preaching	up	marriage	to	correct	a	fault	;
这	热情	的	诡辩家	在	布道	向上	婚姻	到	正确的	一个	过错	;

诡辩家们热衷于鼓吹婚姻可以纠正错误；

[ðə; ði] [ɪm'pruːdns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌrekə'mend] ['hʌzbəndz] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]

the	imprudence	with	which	they	recommend	husbands	to	shut	their	eyes	upon	the
这	轻率	和	哪个	他们	推荐	丈夫们	到	关闭	他们的	眼睛	之上	这

['fjuːtʃər] ,

future	,
未来	,

他们如此轻率地建议丈夫们对未来视而不见。

[tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['prɑːvɪdəns] ; [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]

to	entrust	the	fate	of	their	children	to	providence	;	the	ignorance	of	social
到	委托	这	命运	的	他们的	孩子们	到	普罗维登斯	;	这	无知	的	社会的

['ɔːrdər] ,

order	,
命令	,

将子女的命运托付于天意；对社会秩序的无知，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'reɪs] ['tʃæstəti] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃʊ]

which	has	induced	them	to	erase	chastity	from	the	number	of	virtues
哪个	有	诱导	他们	到	删除	贞洁	从	这	数字	的	美德

['prɑːpər][ɪn] ['mærɪdʒ] ,

proper	in	marriage	,
恰当的	在	婚姻	,

这导致他们将贞洁从婚姻应有的美德清单中删除。

[ɑːr; ər] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'ses(ə)ntli] ['æktɪv] [ɪn] [dɪs'trɔɪŋ] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [wɪtʃ]

are	causes	which	have	been	incessantly	active	in	destroying	the	proportion	which
是	原因	哪个	有	到过	不已	积极的	在	摧毁	这	部分	哪个

['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌpɑːpjʊ'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [miːnz] [ʌv; əv]

naturally	would	have	established	itself	between	the	population	and	its	means	of
自然	会	有	已确立的	本身	之间	这	人口	和	它是	方法	的

[ɪg'zɪstɪŋ] .

existing	.
现存的	.

这些因素不断破坏着人口与其生存手段之间自然形成的比例关系。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [feɪθ] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [geɪnd] ['kredɪt][fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'lɪdʒəs] [vaʊz] ;

The	Catholic	faith	has	sometimes	gained	credit	for	its	religious	vows	;
这	天主教	信仰	有	有时	获得	信用	为了	它是	宗教	誓言	;

天主教信仰有时会因其宗教誓言而获得赞誉；

[wɪtʃ] [baɪ] [fər'bɪdɪŋ] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

which	by	forbidding	marriage	to	a	certain	number	of	individuals	,
哪个	经过	禁止	婚姻	到	一个	肯定	数字	的	个人	,

通过禁止与一定数量的人结婚，

[siːmd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [sʌm; səm] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]

seemed	to	offer	some	opposition	to	an	unlimited	multiplication	of	the	human
似乎	到	提供	一些	反对	到	一个	无限	乘法	的	这	人类

['spiːʃiːz] .

species	.
物种	.

似乎对人类物种的无限繁衍提出了一些反对意见。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] ,

But	those	who	consider	it	thus	,
但	那些	WHO	考虑	它	因此	,

但那些这样想的人，

['sɜːrt(ə)nli] [duː] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ə'nʌðər] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

certainly	**do**	**not**	**understand**	**another**	**very**	**important**	**part**	**of**	**the**	**legislation**	**of**
当然	做	不是	理解	其他	非常	重要的	部分	的	这	立法	的

['kæzjʊɪst] ,

casuists	**,**
诡辩家	,

当然，我并不理解诉讼法中另一个非常重要的部分。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [neɪmd] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['hʌzbəndz] .

with	**regard**	**to**	**all**	**that**	**they**	**have**	**named**	**the**	**duties**	**of**	**husbands**	**.**
和	看待	到	全部	那	他们	有	命名	这	职责	的	丈夫们	.

关于他们所列举的丈夫的职责。

[kən'sɪdərɪŋ] ['mærɪdʒ] [æz; əz] ['soʊlli] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] ,

Considering	**marriage**	**as**	**solely**	**destined**	**for**	**multiplication**	**,**
考虑	婚姻	作为	仅	注定	为了	乘法	,

将婚姻仅仅视为繁衍后代的目的，

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['vɜːrtʃʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'fɔːrs] [ɑːn] ['sɪŋg(ə)l] ['pɝːsənz] .

they	**have**	**made**	**a**	**sin**	**of**	**the**	**very**	**virtues**	**which**	**they**	**enforce**	**on**	**single**	**persons**	**.**
他们	有	制成	一个	罪	的	这	非常	美德	哪个	他们	执行	在	单身的	人	.

他们把自己强加于个人的美德变成了罪恶。

[ðɪs] [mə'rælәti] [ɪz] [ɪn'fɔːrst] [baɪ] ['evri] [kən'fesər] [ɑːn] ['evri] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

This	**morality**	**is**	**enforced**	**by**	**every**	**confessor**	**on**	**every**	**father**	**and**	**mother**	**of**	**a**
这	道德	是	强制执行	经过	每一个	忏悔者	在	每一个	父亲	和	母亲	的	一个

['fæməli] .

family	**.**
家庭	.

每位神父都会向每个家庭的父母灌输这种道德观念。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] ['paʊərfəli] [felt] [ɪn] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæθlɪk]

The	**effects**	**of**	**it**	**are**	**powerfully**	**felt**	**in**	**the**	**social**	**organization**	**of**	**Catholic**
这	效果	的	它	是	强大的	毛毡	在	这	社会的	组织	的	天主教

['kʌntriz] .

countries	**.**
国家	.

它对天主教国家的社会组织产生了强烈的影响。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [met] [wɪð; wɪθ] ['iːv(ə)n] [ɪn] [rɪ'fɔːrmd] [tʃɜːrtʃɪz] .

They	**are**	**met**	**with**	**even**	**in**	**reformed**	**churches**	**.**
他们	是	遇见	和	甚至	在	改革后的	教堂	.

即使在改革宗教会中也会遇到这种情况。

[wen] ['feɪt(ə)l] ['predʒudisiz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['ɑːnɝd] ;

When	**fatal**	**prejudices**	**are**	**not**	**honoured**	**;**
什么时候	致命的	偏见	是	不是	荣幸	;

当致命的偏见得不到尊重时；

[wen] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [mə'rælәti] ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [truː] ['duːtiz] [tɔːrdz] ['ʌðər] ,

when	**a**	**system**	**of**	**morality**	**contrary**	**to**	**our**	**true**	**duties**	**towards**	**others**	**,**
什么时候	一个	系统	的	道德	相反	到	我们的	真的	职责	向	其他的	,

当一种道德体系与我们对他人的真正责任相悖时，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [tɔːrdz] [ðoʊz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] [laɪf] ,

and	**above**	**all**	**towards**	**those**	**indebted**	**to**	**us**	**for**	**life**	**,**
和	多于	全部	向	那些	负债累累	到	我们	为了	生活	,

尤其要对那些一生都感激我们的人负责，

[ɪz] [nɑːt] [tɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['seɪkrɪd] [ə'θɔːrәti] ,

is	**not**	**taught**	**in**	**the**	**name**	**of**	**the**	**most**	**sacred**	**authority**	**,**
是	不是	教授	在	这	姓名	的	这	最多	神圣	权威	,

并非以最神圣权威的名义所传授，

[noʊ] [waɪz] [mæn] [wɪl] ['mæri] [tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'fɔːrdz] [hɪm; ɪm] [ʃʊr] [miːnz] [ʌv; əv]

no	**wise**	**man**	**will**	**marry**	**till**	**he**	**is**	**in**	**a**	**condition**	**that**	**affords**	**him**	**sure**	**means**	**of**
不	明智的	男人	将要	结婚	直到	他	是	在	一个	状况	那	提供	他	当然	方法	的

['lɪvɪŋ] ,

living	**,**
活的	,

明智的男人不会在经济条件允许、生活无虞之前结婚。

[noʊ] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] [wɪl] [hæv; həv] [mɔːr] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kæn; kən] [kən'viːniəntli]

no	**father**	**of**	**a**	**family**	**will**	**have**	**more**	**children**	**than**	**he**	**can**	**conveniently**
不	父亲	的	一个	家庭	将要	有	更多的	孩子们	比	他	能	方便

[meɪn'teɪn] .

maintain	**.**
维持	.

任何一个有家室的父亲都不会生育超过自己能够轻松抚养的孩子。

[ðə; ði] ['lætər] [iks'pekts] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

The	**latter**	**expects**	**that**	**his**	**children**	**will**	**be**	**satisfied**	**with**	**the**	**lot**	**in**	**which**	**he**
这	后者	预期	那	他的	孩子们	将要	是	使满意	和	这	很多	在	哪个	他

[hæz; həz] [lɪvd] ;

has	**lived**	**;**
有	居住地	;

后者希望他的孩子们会对他所过的生活感到满意;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学(Political Economy)
第8/8页

[hens] [hiː; hi] [wɪl] [wɪʃ] [ðə; ðɪ] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɪg'zæktlɪ] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'pɑːtɪŋ] ;

hence	he	will	wish	the	rising	generation	exactly	to	represent	that	which	is	departing	;
因此	他	将要	希望	这	上升	一代	确切地	到	代表	那	哪个	是	离开	;

因此，他会希望新一代能够真正代表即将逝去的一代；

[hiː; hi] [wɪl] [wɪʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ,

he	will	wish	that	a	son	and	a	daughter	arrived	at	the	age	of	marriage	,
他	将要	希望	那	一个	儿子	和	一个	女儿	到达的	在	这	年龄	的	婚姻	,

他会希望在适婚年龄时能生个儿子和一个女儿。

[ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;

should	fill	the	place	of	his	father	and	his	mother	;
应该	充满	这	地方	的	他的	父亲	和	他的	母亲	;

应该取代他父母的位置；

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] , [ɪn] [ðer; ðər] [tɜːrn] ;

that	his	children's	children	should	fill	his	place	and	his	wife's	,	in	their	turn	;
那	他的	孩子们的	孩子们	应该	充满	他的	地方	和	他的	妻子的	,	在	他们的	转动	;

让他的子孙后代继承他和他妻子的位置；

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [ə'nʌðər] [haʊs] [ɪg'zæktlɪ] [ðə; ðɪ] [lɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

his	daughter	will	find	in	another	house	exactly	the	lot	which	he	will	give	to	the
他的	女儿	将要	寻找	在	其他	房子	确切地	这	很多	哪个	他	将要	给	到	这

['dɔːtər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [haʊs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ;

daughter	of	another	house	in	his	own	;
女儿	的	其他	房子	在	他的	自己的	;

他的女儿将在另一所房子里找到一块与他将在自己房子里给另一所房子的女儿的地完全相同的地；

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ɪnkʌm] [wɪtʃ] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ðɪ] ['fɑːðəz] [wɪl] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

and	the	income	which	satisfied	the	fathers	will	satisfy	the	children	.
和	这	收入	哪个	使满意	这	父亲们	将要	满足	这	孩子们	.

父亲们所拥有的收入，也必将让孩子们感到满足。

[wen] [wʌns] [ðɪs] ['fæməli] [ɪz] [fɔːrmd] ,

When	once	this	family	is	formed	,
什么时候	一次	这	家庭	是	形成	,

一旦这个家庭成立，

['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] [rɪ'kwaɪər] [ðæt] [ðeɪ] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kən'streɪnts] [wɪtʃ] ['sɪŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] [ˌʌndər'goʊ] .

justice	and	humanity	require	that	they	submit	to	the	same	constraints	which	single	people	undergo	.
正义	和	人类	要求	那	他们	提交	到	这	相同的	限制条件	哪个	单身的	人们	经历	.

正义和人道要求他们服从于普通人所受到的同样的约束。

[ɑːn] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [smɔːl] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] ,

On	considering	how	small	is	the	number	of	natural	children	in	every	country	,
在	考虑	如何	小的	是	这	数字	的	自然的	孩子们	在	每一个	国家	,

考虑到每个国家自然生育子女的数量都非常少，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [kən'streɪnt] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [ɪ'fektʃuəl] .

it	ought	to	be	admitted	that	this	constraint	is	sufficiently	effectual	.
它	应该	到	是	承认	那	这	约束	是	足够	有效的	.

必须承认，这种限制措施是足够有效的。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['kænɑːt] [ɪn'kriːs] , [wer] [nuː] ['pleɪsɪz] [duː] [nɑːt] [ɪg'zɪst] [fɔːr; fər]
In a country where population cannot increase , where new places do not exist for
在 一个 国家 在哪里 人口 不能 增加 , 在哪里 新的 地方 做 不是 存在 为了
[nuː] [is'tæbliʃmənts] ,
new establishments ,
新的 机构 ,

在一个人口无法增长、没有新地方可供新机构建立的国家，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [huː] [hæz; həz] [eɪt] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ['rekən] ['iːðər] [ðæt] [sɪks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɪl]
the father who has eight children should reckon either that six of his children will
这 父亲 WHO 有 八 孩子们 应该 估计 任何一个 那 六 的 他的 孩子们 将要
[daɪ] [jʌŋ] ,
die young ,
死 年轻的 ,

有八个孩子的父亲应该预料到，他的六个孩子中至少有六个会早夭。

[ɔːr] [ðæt] [θriː] [kən'tempəreri] ['meɪlz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kən'tempəreri] ['fiːmeɪl] ;
or that three contemporary males and their contemporary females ;
或者 那 三 当代的 男性 和 他们的 当代的 女性 ;

或者说，三个同时代男性和他们同时代的女性；

[ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [θriː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔtɝz]
or in the following generation three of his sons and three of his daughters
或者 在 这 下列的 一代 三 的 他的 儿子们 和 三 的 他的 女儿们
[wɪl] [nɑːt] ['mæri] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
will not marry on his account .
将要 不是 结婚 在 他的 帐户 .

或者，他的下一代中，他的三个儿子和三个女儿将因他的缘故而无法结婚。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [les] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['kruːəlti] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] .
There is no less injustice in the second calculation than cruelty in the first .
那里 是 不 较少的 不公正 在 这 第二 计算 比 残酷 在 这 第一的 .

第二种计算方法的不公正程度丝毫不亚于第一种计算方法的残酷程度。

[ɪf] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['seɪkrɪd] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [greɪt] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'tætʃɪŋ] [men] [tuː; tə] ['vɜːrtʃuː] ,
If marriage is sacred ; if it is one great means of attaching men to virtue ,
如果 婚姻 是 神圣 ; 如果 它 是 一 伟大的 方法 的 连接 男人 到 美德 ,

如果婚姻是神圣的；如果它是使男人与美德相连的重要途径之一，

[ænd; ənd] ['rekəmˌpensɪŋ] [ðə; ði] [ʃə'grɪnz] [ʌv; əv] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['jɪrz] ,
and recompensing the chagrins of declining years ,
和 补偿 这 懊恼 的 下降 年 ,

并弥补年老体衰带来的遗憾，

[baɪ] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [hoʊps] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [oʊld] [eɪdʒ] [tuː; tə] [sək'siːd] [æn; ən] ['æktɪv]
by the growing hopes of allowing an honourable old age to succeed an active
经过 这 生长 希望 的 允许 一个 光荣的 老的 年龄 到 成功 一个 积极的
[juːθ] ,
youth ,
青年 ,

人们越来越希望能够体面地安享晚年，以此来延续年轻时的活力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ['rendərz] ['lɔːfl] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [sens] ,
it is not because this institution renders lawful the pleasures of sense ,
它 是 不是 因为 这 机构 渲染 合法的 这 快乐 的 感觉 ,

并非因为这一制度使感官享乐合法化，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [im'pəuziz] [nuː] ['duːtiz] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] ,
but because it imposes new duties on the father of a family ,
但 因为 它 强加 新的 职责 在 这 父亲 的 一个 家庭 ,

但由于它给一家之主带来了新的责任，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [swiːtəst] ['rekəmpens] [ɪn][ðə; ði][taɪz][ʌv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['fɑːðər]

and	returns	him	the	sweetest	recompense	in	the	ties	of	husband	and	father
和	返回	他	这	最甜美的	补偿	在	这	领带	的	丈夫	和	父亲

.

:

.

并以丈夫和父亲的纽带回报他最甜蜜的回报。

[rɪ'lɪdʒəs] [mə'rælətɪ] [ɔːt] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [tiːtʃ] [men] , [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][ɔːl]

Religious	morality	ought	therefore	to	teach	men	,	that	marriage	is	made	for	all
宗教	道德	应该	所以	到	教	男人	,	那	婚姻	是	制成	为了	全部

['sɪtəznz] ['iːkwəlɪ] ;

citizens	equally	;
公民	同样地	;

因此，宗教道德应当教导人们，婚姻是为所有公民平等设立的；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][də'rekt][ðer; ðər] ['efərts] ;

that	it	is	the	object	towards	which	they	should	all	direct	their	efforts	;
那	它	是	这	目的	向	哪个	他们	应该	全部	直接的	他们的	努力	;

这是他们所有人应该努力的方向；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ə'teɪnd] [ɪk'sept] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l]

but	that	this	object	has	not	been	attained	except	so	far	as	they	are	able
但	那	这	目的	有	不是	到过	已达到	除了	所以	远的	作为	他们	是	有能力的

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər] ['duːtiz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['biːɪŋs] [huːm] [ðeɪ] [kɔːl]['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] :

to	fulfil	their	duties	towards	the	beings	whom	they	call	into	existence	:
到	实现	他们的	职责	向	这	生物	谁	他们	称呼	进入	存在	:

但只有当他们能够履行对他们所创造的生命体的义务时，这个目标才算实现：

[ænd; ənd]['æftər] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['fɑːðəz] , ['æftər] [ri'njuːiŋ] [ðer; ðər] ['fæməliz] ,

and	after	obtaining	the	happiness	of	being	fathers	,	after	renewing	their	families	,
和	后	获得	这	幸福	的	存在	父亲们	,	后	更新	他们的	家庭	,

在享受为人父的幸福之后，在重组家庭之后，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [steɪ] [ænd; ənd] [hoʊp] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['jɪrz] ,

and	giving	this	stay	and	hope	to	their	declining	years	,
和	给予	这	停留	和	希望	到	他们的	下降	年	,

并为他们晚年的生活带来慰藉和希望。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [les] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['tʃeɪstlɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] ,

they	are	no	less	obliged	to	live	chastely	with	their	wives	,
他们	是	不	较少的	有义务	到	居住	贞洁的	和	他们的	妻子们	,

他们同样有义务与妻子保持贞洁的生活。

[ðæn; ðən]['sɪŋg(ə)l] ['pɜːrsənz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æz; əz][duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

than	single	persons	with	such	as	do	not	belong	to	them	.
比	单身的	人	和	这样的	作为	做	不是	属于	到	他们	.

比那些不属于他们的单身人士要多。

[self] - ['ɪntrəst] ['paʊərfəli] [wɔːnz] [men] [ə'genst] [ðɪs] [ɪn'defɪnət] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Self	-	interest	powerfully	warns	men	against	this	indefinite	multiplication	of	their
自己	-	兴趣	强大的	警告	男人	反对	这	不定	乘法	的	他们的

['fæməliz] ,

families	,
家庭	,

自利心理强烈警告男性不要无休止地繁衍后代。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][soʊ]['feɪt(ə)l][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['erər] ,

to	which	they	have	been	invited	by	so	fatal	a	religious	error	,
到	哪个	他们	有	到过	受邀	经过	所以	致命的	一个	宗教	错误	,

他们因如此致命的宗教谬误而被引诱到这种境地。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kwaɪɪtid] [ɪf] [ðɪs] ['ɔːrdər][ɪz] [əb'zɜːrvd] [rɪ'mɪslɪ] .

and	no	one	ought	to	be	disquieted	if	this	order	is	observed	remissly	.
和	不	一	应该	到	是	不安	如果	这	命令	是	观察到	漫不经心地	.

即使这项命令未能得到有效执行，也无需任何人感到不安。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][æt; ət] [liːst] [θriː] [bəːθs] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [gɪv] [tuː] [sʌtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][æz; əz]

In	general	at	least	three	births	are	required	to	give	two	such	individuals	as
在	一般的	在	至少	三	出生	是	必需的	到	给	二	这样的	个人	作为

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ;

arrive	at	the	age	of	marriage	;
到达	在	这	年龄	的	婚姻	;

一般来说，至少需要生育三次才能产生两个达到结婚年龄的人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɪtʃiz] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][ɪg'zæktli] [fɔːrmd] ,

and	the	niches	of	population	are	not	so	exactly	formed	,
和	这	利基市场	的	人口	是	不是	所以	确切地	形成	,

而且，人口的生态位并非完全形成，

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt][baɪ][tɜːrnz][æd'mɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] .

that	they	cannot	by	turns	admit	a	little	more	and	a	little	less	.
那	他们	不能	经过	转弯	承认	一个	小的	更多的	和	一个	小的	较少的	.

他们不能交替地承认多一点和少一点。

['oʊnli] ['gʌvərnmənt] [ɔːt] [tuː; tə][ə'weɪkən][ðə; ði]['pruːd(ə)ns][ʌv; əv] ['sɪtəznz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Only	government	ought	to	awaken	the	prudence	of	citizens	deficient	in	it	,
仅有的	政府	应该	到	觉醒	这	谨慎	的	公民	不足	在	它	,

只有政府才应该唤醒那些缺乏审慎意识的公民的审慎意识。

[ænd; ənd]['nevər][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm][baɪ][hoʊps][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [lɑːt] ,

and	never	to	deceive	them	by	hopes	of	an	independent	lot	,
和	绝不	到	欺骗	他们	经过	希望	的	一个	独立的	很多	,

绝不能用独立自主的希望来欺骗他们，

[wen] [ðɪs] [ɪ'luːsəri] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðem; ðəm][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] ['mɪzəri] , ['sʌfərɪŋ] ,

when	this	illusory	establishment	shall	leave	them	exposed	to	misery	,	suffering	,
什么时候	这	虚幻	建立	将	离开	他们	裸露	到	苦难	,	痛苦	,

[ænd; ənd] [deθ] .

and	death	.
和	死亡	.

当这个虚幻的体制将他们置于悲惨、痛苦和死亡之中时。

[wen] ['pesnts] [ɑːr; ər] [prəp'raɪətəz] , [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]['stɑːps][ʌv; əv][ɪt'self] ,

When	peasants	are	proprietors	,	the	agricultural	population	stops	of	itself	,
什么时候	农民	是	业主	,	这	农业	人口	停止	的	本身	,

当农民成为土地所有者时，农业人口自然就会减少。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] [ə'baʊt][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

when	it	has	brought	about	a	division	of	the	land	,
什么时候	它	有	带来	关于	一个	分配	的	这	土地	,

当它导致土地分裂时，

[sʌtʃ] [ðæt] [iːtʃ] ['fæməli][ɪz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

such	that	each	family	is	invited	to	labour	,	and	may	live	in	comfortable
这样的	那	每个	家庭	是	受邀	到	劳动	,	和	可能	居住	在	舒服的

['sɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

这样，每个家庭都可以参与劳动，并过上舒适的生活。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [swɪs] ['kæntənˌkæntuːn] , [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

This	is	the	case	in	almost	all	the	Swiss	cantons	,	which	follow	nothing	but
这	是	这	案件	在	几乎	全部	这	瑞士	州	,	哪个	跟随	没有什么	但

['ægrɪkʌltʃər] .

agriculture	.
农业	.

这种情况在几乎所有瑞士州都存在，这些州除了农业之外别无其他经济活动。

[wen] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [sʌnz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][wʌn] ['fæməli] ,

When	two	or	more	sons	are	found	in	one	family	,
什么时候	二	或者	更多的	儿子们	是	成立	在	一	家庭	,

当一个家庭中有两个或两个以上的儿子时，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [duː][nɑːt] ['mæri] [tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] [waɪvz] [huː] [brɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm]

the	younger	do	not	marry	till	they	can	find	wives	who	bring	them	some
这	年轻	做	不是	结婚	直到	他们	能	寻找	妻子们	WHO	带来	他们	一些

['prɑːpərti] .

property	.
财产	.

年轻人通常要等到找到能给他们带来财产的妻子才会结婚。

[tɪl] [ðen] , [ðeɪ] [wɜːrk] [deɪ] - ['leɪbər] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Till	then	,	they	work	day	-	labour	and	live	by	means	of	it	.
直到	然后	,	他们	工作	天	-	劳动	和	居住	经过	方法	的	它	.

在此之前，他们靠打零工为生。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] ['pez(ə)nt] - ['kʌltɪveɪtər] , [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] [deɪ] - ['leɪbər] [dʌz] [nɑːt] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ][ræŋk]

But	among	peasant	-	cultivators	,	the	trade	of	day	-	labour	does	not	afford	a	rank
但	之中	农民	-	耕耘者	,	这	贸易	的	天	-	劳动	做	不是	买得起	一个	秩

;

;
;

但在农民耕种者中，日工行业并不会提供等级之分；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrkmən] [huː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lɪmz] ,

and	the	workman	who	has	nothing	but	his	limbs	,
和	这	工人	WHO	有	没有什么	但	他的	四肢	,

还有那个除了四肢之外一无所有的工人，

[kæn; kən] ['rerli] [faɪnd][ə; eɪ] ['fɑːðər] [ɪm'pruːd(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

can	rarely	find	a	father	imprudent	enough	to	give	him	his	daughter	.
能	很少	寻找	一个	父亲	轻率的	足够的	到	给	他	他的	女儿	.

很少有父亲会愚蠢到把女儿嫁给他。

[wen] [ðə; ði][lænd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ɪts] [prəp'raɪətəz] , [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] ['fɑːrmɚz]

When	the	land	,	instead	of	being	cultivated	by	its	proprietors	,	is	cultivated	by	farmers
什么时候	这	土地	,	反而	的	存在	栽培	经过	它是	业主	,	是	栽培	经过	农民

,

,
,

当土地不是由土地所有者耕种，而是由农民耕种时，

, [deɪ] - ['leɪbərər] , [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['klæsɪz] [bɪ'kʌmz] [mɔːr]

metayers	,	day	-	labourers	,	the	condition	of	the	latter	classes	becomes	more
元帅	,	天	-	劳工	,	这	状况	的	这	后者	课程	变成	更多的

[prɪ'keriəs] ,

precarious	,
岌岌可危	,

临时工、日工等阶层的处境变得更加岌岌可危。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ɪz][nɑːt][soʊ] [ˌnesə'serəli] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər]

and	their	multiplication	is	not	so	necessarily	adjusted	to	the	demand	for
和	他们的	乘法	是	不是	所以	一定	调整	到	这	要求	为了

[ðer; ðər] ['leɪbər] .

their	labour	.
他们的	劳动	.

而且，它们的增殖并不一定与对它们劳动力的需求相匹配。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr] [wɜːrs] [ɪn'fɔːrmd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pez(ə)nt] - [prə'praɪətər] ,

They	are	far	worse	informed	than	the	peasant	-	proprietor	,
他们	是	远的	更糟	知情的	比	这	农民	-	业主	,

他们的信息获取情况远不如农民地主。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

and	yet	they	are	called	to	perform	a	much	more	complicated	calculation	.
和	然而	他们	是	称为	到	履行	一个	很多	更多的	复杂的	计算	.

然而，他们却被要求进行更为复杂的计算。

['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪs'mɪst] [æt; ət][ə; eɪ] [deɪ] - [es] ['noʊtɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd]

Living	under	the	risk	of	being	dismissed	at	a	day	'	s	notice	from	the	land
活的	在下面	这	风险	的	存在	解雇	在	一个	天	-	s	注意	从	这	土地

[ðeɪ] [tɪl] ,

they	till	,
他们	直到	,

生活在随时可能被解雇的风险之中，他们耕种的土地随时可能被砍掉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wʌt] [ðɪs] [lænd] [wɪl] [gɪv] ,

it	is	less	a	question	with	them	what	this	land	will	give	,
它	是	较少的	一个	问题	和	他们	什么	这	土地	将要	给	,

对他们来说，这片土地能带来什么，与其说是一个问题，不如说是一个更有意义的问题。

[ðæn; ðən] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] ['elsˌwer] .

than	what	is	their	chance	of	being	employed	elsewhere	.
比	什么	是	他们的	机会	的	存在	受雇	别处	.

相比之下，他们在其他地方找到工作的机会有多大?

[ðeɪ] ['kælkjuleɪt] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sɜːntiz] ,

They	calculate	probabilities	in	place	of	certainties	,
他们	计算	概率	在	地方	的	确定性	,

他们用概率代替确定性，

[ænd; ənd] [kə'mɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['fɔːrtʃən] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [ɪn'vestɪgeɪt] .

and	commit	themselves	to	fortune	with	regard	to	what	they	cannot	investigate	.
和	犯罪	他们自己	到	财富	和	看待	到	什么	他们	不能	调查	.

对于自己无法调查的事情，他们只能听天由命。

[ðeɪ] [dɪ'pend] [ɑːn] ['biːɪŋ] ['hæpi] ; [ðeɪ] ['mæri] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] ; [ðeɪ] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] ['meni]

They	depend	on	being	happy	;	they	marry	much	younger	;	they	bring	into	the	world	many
他们	依赖	在	存在	快乐的	;	他们	结婚	很多	年轻	;	他们	带来	进入	这	世界	许多

[mɔːr] ['tʃɪldrən] ,

more	children	,
更多的	孩子们	,

她们追求幸福；她们结婚年龄较早；她们生育的孩子也更多。

[prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [les] [dɪ'stɪŋktli] [haʊ] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]

precisely	because	they	know	less	distinctly	how	those	children	are	to	be
恰恰	因为	他们	知道	较少的	明显地	如何	那些	孩子们	是	到	是

[ɪ'stæblɪʃt] .

established	.
已确立的	.

正是因为他们不太清楚这些孩子应该如何成长。

[ðʌs] , [deɪ] - ['leɪbərər] .
Thus metayers , day - labourers .
因此 元帅 , 天 - 劳工 .

因此，就有了日工。

[ɔ:l] ['pesnts] [di'pendiŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['mæstər] , ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [ɪm'pɜ:rfɪktli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]
all peasants depending on a master , being more imperfectly able to judge of
全部 农民 取决于 在 一个 掌握 , 存在 更多的 不完美地 有能力的 到 法官 的
[ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][baɪ] [ðəm'selvz] ,
their situation by themselves ,
他们的 情况 经过 他们自己 ,

所有农民都依附于主人，他们自行判断自身处境的能力较弱。

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['gaɪdɪd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ] ['gʌvərnmənt] .
ought to be guided and protected by government .
应该 到 是 引导 和 受保护 经过 政府 .

应该受到政府的引导和保护。

['lændɪd] [prəp'raɪətəz] [wi:ld] [ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [mə'nɑ:pəli] [ə'genst] [ðem; ðəm] ; [waɪlst] [deɪ] -
Landed proprietors wield all the force of monopoly against them ; whilst day -
登陆 业主 挥 全部 这 力量 的 垄断 反对 他们 ; 而 天 -
['leɪbərər] ,
labourers ,
劳工 ,

土地所有者利用垄断的力量来对付他们；而日工们，

['æktɪŋ] [ɪn][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ɑ:r; ər]['faɪnəli] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst]
acting in competition with each other , are finally reduced to work for the most
表演 在 竞赛 和 每个 其他 , 是 最后 减少 到 工作 为了 这 最多
['retʃɪd] [səb'sɪstəns] .
wretched subsistence .
可怜 生存 .

他们互相竞争，最终沦落到只能勉强糊口的地步。

[ðoʊz] ['meʒərz] [ɑ:r; ər][waɪz] , ['ðerfɔ:r] ,
Those measures are wise , therefore ,
那些 措施 是 明智的 , 所以 ,

因此，这些措施是明智的。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd][baɪ]['ledʒɪsleɪtəz][tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ʃer] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l]
which have been adopted by legislators to fix the minimum share that should fall
哪个 有 到过 已采用 经过 立法者 到 使固定 这 最低限度 分享 那 应该 落下
[tu:; tə] [i:tʃ] ['pez(ə)nt] .
to each peasant .
到 每个 农民 .

这些法律由立法者制定，旨在确定每个农民应享有的最低份额。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
It would , in general ,
它 会 , 在 一般的 ,

总的来说，它会.....

[bi:; bi][ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [lɔ:] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [pər'mɪt] [noʊ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['metəri] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ]
be a beneficent law which should permit no division of a metairie below a
是 一个 仁慈的 法律 哪个 应该 允许 不 分配 的 一个 梅泰里 以下 一个
['sɜ:rt(ə)n]['lɪmɪt] ,
certain limit ,
肯定 限制 ,

这项法律应当是仁慈的，它应该允许将土地分割到低于一定限额的程度。

[noʊ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ] [hæf] [ɑːn] [ðə; ði] - [pɑːrt] .

no	reduction	below	a	half	on	the	metayer's	part	.
不	减少	以下	一个	一半	在	这	-	部分	.

管理层不得减半。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [lɔː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [fɪkst] [ðə; ði] ['pɛzənts] [lɑːt][ɪn] ['ɔːstriə] ;

It	is	a	beneficent	law	which	has	fixed	the	peasant's	lot	in	Austria	;
它	是	一个	仁慈的	法律	哪个	有	固定的	这	农民的	很多	在	奥地利	;

这是一项有利于奥地利农民的仁慈法律，它保障了农民的命运；

[ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'veriəbli] [fɪks] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['pɛzənts] [ˌkæpɪ'teɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lændlɔːrd] ,

a	law	which	should	invariably	fix	the	Russian	peasant's	capitation	to	his	landlord	,
一个	法律	哪个	应该	总是	使固定	这	俄语	农民的	人头费	到	他的	房东	,

一项旨在明确规定俄罗斯农民向地主缴纳人头税的法律，

[wʊd] [biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][æn; ən][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['səːfɪdʒ] ,

would	be	equivalent	to	an	emancipation	from	serfage	,
会	是	相等的	到	一个	解放	从	农奴制	,

这相当于摆脱农奴制。

[ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [ɔːl][ðə; ði] [kən'vʌlʃəŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] .

and	free	from	all	the	convulsions	of	such	a	step	.
和	自由的	从	全部	这	抽搐	的	这样的	一个	步	.

并且不受此举带来的所有剧烈波动的影响。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt] , [pər'hæps] , [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ɪts]

The	Russian	nation	could	not	,	perhaps	,	receive	a	greater	benefit	from	its
这	俄语	国家	可以	不是	,	也许	,	收到	一个	更大的	益处	从	它是

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

或许，俄罗斯人民再也无法从政府那里获得更大的利益了。

[ðə; ði] ['stætʃuːt] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ɪn] [faɪn] ,

The	statute	of	Elizabeth	,	in	fine	,
这	法令	的	伊丽莎白	,	在	美好的	,

伊丽莎白法令，总而言之，

[wʌz; wəz] [waɪz] [ɪn] [prə'hibitɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [bɪlt] [wɪ'ðaʊt] [æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['eikəs]

was	wise	in	prohibiting	a	cottage	from	being	built	without	at	least	four	acres
曾是	明智的	在	禁止	一个	小屋	从	存在	建造	没有	在	至少	四	英亩

[ʌv; əv][lænd] ['biːɪŋ] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

of	land	being	allotted	to	it	.
的	土地	存在	分配	到	它	.

禁止建造小屋必须至少分配四英亩土地的做法是明智的。

[hæd; həd] [ðɪs] [lɔː] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] ['ɪŋgləənd] [ænd; ənd]['aɪərlənd] ,

Had	this	law	been	executed	in	England	and	Ireland	,
有	这	法律	到过	执行	在	英格兰	和	爱尔兰	,

如果这项法律在英格兰和爱尔兰得到执行，

[noʊ] ['mærɪdʒ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [ə'mʌŋ] [deɪ] - ['leɪbərər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [tuː; tə]

no	marriage	could	have	happened	among	day	-	labourers	without	a	cottage	to
不	婚姻	可以	有	发生	之中	天	-	劳工	没有	一个	小屋	到

['ʃeltər] [ðə; ði]['fæməli] ,

shelter	the	family	,
庇护所	这	家庭	,

如果没有小屋供家人居住，日工之间不可能结婚。

[noʊ] ['kɑːtɪdʒər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['penjəri] .

no	cottager	would	have	been	reduced	to	the	last	degree	of	penury	.
不	农舍	会	有	到过	减少	到	这	最后的	程度	的	贫困	.

没有哪个佃农会沦落到赤贫的地步。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪt] [taʊnz] [hæv; həv] [stɪl] [fjuːər] ['deɪtə][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]

The	industrious	population	which	inhabit	towns	have	still	fewer	data	than	those	of
这	勤劳	人口	哪个	居住	城镇	有	仍然	更少	数据	比	那些	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

居住在城镇的勤劳人口所拥有的数据量仍然少于全国人口。

[fɔːr; fər] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

for	calculating	the	lot	of	the	succeeding	generation	.
为了	计算	这	很多	的	这	成功	一代	.

用于计算下一代的地块。

[ðə; ði] ['wɜːrkmən] [noʊz] ['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [lɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['leɪbər] ;

The	workman	knows	only	that	he	has	lived	by	his	labour	;
这	工人	知道	仅有的	那	他	有	居住地	经过	他的	劳动	;

工人只知道自己靠劳动养活了自己;

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'liːvz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɪl] [duː][soʊ] ['laɪkwaɪz] .

he	naturally	believes	that	his	children	will	do	so	likewise	.
他	自然	相信	那	他的	孩子们	将要	做	所以	同样地	.

他自然而然地认为他的孩子也会这样做。

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,

How	can	he	judge	of	the	extent	of	the	market	,
如何	能	他	法官	的	这	程度	的	这	市场	,

他如何判断市场的规模?

[ɔːr][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['leɪbər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

or	the	general	demand	for	labour	in	his	country	,
或者	这	一般的	要求	为了	劳动	在	他的	国家	,

或者说，他所在国家对劳动力的总体需求。

[waɪlst] [ðə; ði]['mæstər] [huː] [im'plɔiz] [hɪm; ɪm][ɪz] [ɪn'ses(ə)ntli] [mɪ'steɪkən] [ɑːn] [ðiːz] [pɔɪnts] ?

whilst	the	master	who	employs	him	is	incessantly	mistaken	on	these	points	?
而	这	掌握	WHO	雇佣	他	是	不已	错误	在	这些	积分	?

而雇用他的主人却在这些问题上屡屡犯错?

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðɪs] [klæs] , [mɔːr] [dɪ'pendənt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ɑːn] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd]

Accordingly	,	this	class	,	more	dependent	than	any	other	on	chances	of	every	kind
因此	,	这	班级	,	更多的	依赖	比	任何	其他	在	机会	的	每一个	种类

[fɔːr; fər][ɪts] [səb'sɪstəns] ,

for	its	subsistence	,
为了	它是	生存	,

因此，这个阶层比其他任何阶层都更依赖各种机会才能生存，

[ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [klæs] [wɪtʃ] ['kælkjuleɪts] [ðoʊz] ['tʃænsɪz] [liːst] [ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli]

is	exactly	the	class	which	calculates	those	chances	least	in	the	formation	of	a	family
是	确切地	这	班级	哪个	计算	那些	机会	至少	在	这	形成	的	一个	家庭

.

:

.

正是这类人最不重视组建家庭的可能性。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ['mæri] [suːnɪst] , [prə'duːs] [moʊst] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli]

They	are	the	people	who	marry	soonest	,	produce	most	children	,	and	consequently
他们	是	这	人们	WHO	结婚	最快	,	生产	最多	孩子们	,	和	最后

[luːz] [moʊst] :

lose	most	:
失去	最多	:

他们是结婚最早、生育子女最多、因而也损失最大的人:

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [luːz] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

but	they	do	not	lose	their	children	,
但	他们	做	不是	失去	他们的	孩子们	,

但他们并没有失去孩子。

[tɪl] ['æftər] ['biːɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [di'praivz] [ðem; ðəm]

till	after	being	themselves	exposed	to	a	competition	which	deprives	them
直到	后	存在	他们自己	裸露	到	一个	竞赛	哪个	剥夺	他们

[sək'sesɪvli] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [swiːts] [ʌv; əv] [laɪf] .

successively	of	all	the	sweets	of	life	.
依次	的	全部	这	糖果	的	生活	.

直到他们自己经历了一场竞争，这场竞争让他们接连失去了生活中所有的美好事物。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ɔːl] [taʊnz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['ɪntuː] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['treɪdzmən] ,

At	the	time	when	all	towns	were	distributed	into	bodies	of	tradesmen	,
在	这	时间	什么时候	全部	城镇	是	分布式	进入	身体	的	商人	,

当时所有城镇都被划分成各个商户团体，

[wen] [ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['eksəd] [tɪl] [ðə; ði] ['æplɪkənt] [hæd; həd] [bɪn] [juː'naɪtɪd][tuː; tə]

when	a	calling	could	not	be	exercised	till	the	applicant	had	been	united	to
什么时候	一个	呼叫	可以	不是	是	锻炼	直到	这	申请人	有	到过	团结的	到

[ə; eɪ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] ,

a	corporation	,
一个	公司	,

当申请人必须先加入公司才能行使职业资格时，

[ə; eɪ] ['wɜːrkmən] ['nevər] ['mærid] [tɪl] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pæst] ['mæstər] .

a	workman	never	married	till	after	he	had	been	passed	master	.
一个	工人	绝不	已婚	直到	后	他	有	到过	通过了	掌握	.

一名工人直到取得师傅资格后才结婚。

[ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] [treɪd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn]

A	reception	into	the	trade	gave	him	the	certainty	of	being	able	to	maintain
一个	接待	进入	这	贸易	给予	他	这	肯定	的	存在	有能力的	到	维持

[hɪz; ɪz]['fæməli] ;

his	family	;
他的	家庭	;

进入这个行业让他确信自己能够养家糊口；

[æn; ən] [ɪk'sesɪv] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [dɪd][nɑːt][ɪk'spoʊz][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]

an	excessive	competition	did	not	expose	the	great	mass	of	the	population	to
一个	过多的	竞赛	做过	不是	暴露	这	伟大的	大量的	的	这	人口	到

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] .

the	danger	of	dying	from	hunger	.
这	危险	的	垂死	从	饥饿	.

过度竞争并没有使绝大多数人口面临饿死的危险。

[ðʌs] , [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,

Thus	,	all	the	institutions	created	in	the	republics	of	the	middle	ages	,
因此	,	全部	这	机构	创建	在	这	共和国	的	这	中间	年龄	,

因此，中世纪共和国建立的所有制度，

[ænd; ənd] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['stætʃuːt][ʌv; əv] [ə'prentɪʃɪp] , [ðoʊ] ['kiːnli]

and	reproduced	in	Queen	Elizabeth's	statute	of	apprenticeship	,	though	keenly
和	复制品	在	女王	伊丽莎白的	法令	的	学徒制	,	尽管	敏锐地

[ə'tækt] [baɪ]['ædəm] [smɪθ] ,

attacked	by	Adam	Smith	,
遭到攻击	经过	亚当	史密斯	,

并被伊丽莎白女王的学徒法令所采纳，尽管亚当·斯密对此进行了猛烈抨击。

[fɔːr; fər][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'suːmɚz] ['ɪntrəst] , [meɪ] [biː; bi]

for	establishing	a	monopoly	contrary	to	the	consumer's	interest	,	may	be
为了	建立	一个	垄断	相反	到	这	消费者的	兴趣	,	可能	是

[dɪ'fendɪd] ,

defended	,
辩护	,

为建立损害消费者利益的垄断行为，可以进行辩护。

[nɑːt][ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,

not	in	regard	to	the	increase	of	riches	,
不是	在	看待	到	这	增加	的	财富	,

并非指财富的增加，

[bʌt; bət][æz; əz] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['nesəseri] ['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɑːdərət] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]

but	as	forming	a	necessary	obstacle	to	the	immoderate	increase	of
但	作为	成型	一个	必要的	障碍	到	这	过分	增加	的

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

但这构成了限制人口过度增长的必要障碍。

[jet] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['sɪstəm] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ɪk'spɪriəns] [ə; eɪ] [kə'læməti] ,

Yet	because	the	system	we	follow	has	made	us	experience	a	calamity	,
然而	因为	这	系统	我们	跟随	有	制成	我们	经验	一个	灾害	,

然而，正因为我们遵循的制度给我们带来了灾难，

[wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [noʊ] [ɪ'skeɪp] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

we	ought	not	to	imagine	that	no	escape	is	to	be	found	,
我们	应该	不是	到	想象	那	不	逃脱	是	到	是	成立	,

我们不应该认为没有出路，

[ɪk'sept] [baɪ] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪk'striːm] .

except	by	rushing	into	the	opposite	extreme	.
除了	经过	匆忙	进入	这	对面的	极端	.

除非走向另一个极端。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][baɪ][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [ə'loʊn] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]

It	is	not	by	the	suppression	of	corporations	alone	,	that	we	have
它	是	不是	经过	这	抑制	的	公司	独自的	,	那	我们	有

[ˌdɪsprə'pɔːrʃənətli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

disproportionately	increased	the	manufacturing	population	.
不成比例地	增加	这	制造业	人口	.

并非仅仅通过打压企业，才导致制造业人口不成比例地增长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'ɔːrdɪnət] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [wɪtʃ] [ɔːl] ['gʌvərnmənts] , [æt; ət][ðə; ði]

It	is	much	more	by	the	inordinate	encouragement	which	all	governments	,	at	the
它	是	很多	更多的	经过	这	过度	鼓励	哪个	全部	政府	,	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

更确切地说，是各国政府同时给予的过度鼓励，

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [prə'dʌkʃn] [wɪ'ðaʊt] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

have	given	to	production	without	attending	to	consumption	.
有	给定	到	生产	没有	参加	到	消耗	.

只注重生产而不关注消费。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pruːd(ə)nt] ['strʌg(ə)l] ,

We	have	already	pointed	out	the	results	of	this	imprudent	struggle	,
我们	有	已经	尖	出去	这	结果	的	这	轻率的	斗争	,

我们已经指出了这场鲁莽斗争的后果，

[ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [welθ] .

in	regard	to	the	increase	of	wealth	.
在	看待	到	这	增加	的	财富	.

就财富增长而言。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [stɪl] [mɔːr] [dɪ'zæstrəs] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'siːtf(ə)l] [hoʊps] [ə; eɪ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

They	have	been	still	more	disastrous	in	producing	and	supporting	with	deceitful	hopes	a	population	,
他们	有	到过	仍然	更多的	灾难性的	在	生产	和	支持	和	欺骗性的	希望	一个	人口	,

他们在制造和扶持民众方面，更是造成了灾难性的后果，他们用虚假的希望滋养了民众。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['æftərwərdz] [bɪn] [ə'bændənd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [wɑːnt] .

which	has	afterwards	been	abandoned	to	all	the	horrors	of	want	.
哪个	有	然后	到过	弃	到	全部	这	恐怖	的	想	.

之后，这里便荒废了，饱受贫困的折磨。

[ə; eɪ] [steɪt] [ɔːt] , ['daʊtləs] ,

A	state	ought	,	doubtless	,
一个	状态	应该	,	毫无疑问	,

一个国家无疑应该

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] [wət'evər] [nuː] ['ɪndəstri] [ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv] [kən'suːmərz] [meɪ] [dɪ'veləp] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] [ɪz] ['kwɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] ,

to	receive	with	gratitude	whatever	new	industry	the	wants	of	consumers	may	develop	but	it	also	ought	to	allow	the	industry	which	is	quitting	it	to	depart	,
到	收到	和	感激	任何	新的	行业	这	想要	的	消费者	可能	发展	但	它	还	应该	到	允许	这	行业	哪个	是	辞职	它	到	离开	,

对于消费者可能发展出的任何新兴产业，都应心存感激；但同时也应该允许退出该领域的产业退出。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['efərt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːntreri] .

without	any	effort	to	the	contrary	.
没有	任何	努力	到	这	相反	.

没有任何相反的努力。

[wen] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌmænju'fækʧər] [dɪ'mɪnɪʃ] , [nuː] ['wɜkmən] [duː] [nɑːt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;

When	the	profits	of	a	manufacture	diminish	,	new	workmen	do	not	engage	in	it	;
什么时候	这	利润	的	一个	生产	减少	,	新的	工人	做	不是	从事	在	它	;

当制造业利润减少时，就不会有新工人从事该行业；

['fɔːrmər] ['wɜkmən] [wɪð'drɔː] ; [ænd; ənd] ['æftər] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] , [tuː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['kruːəl] ,

former	workmen	withdraw	;	and	after	some	years	of	suffering	,	too	long	and	too	cruel	,
以前的	工人	提取	;	和	后	一些	年	的	痛苦	,	也	长的	和	也	残忍的	,

以前的工人退出了；经过几年的痛苦，太漫长也太残酷了，

[baɪ] ['eni] [moʊd] [ʌv; əv] ['triːtmənt] , [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɪz] [ə'gen] [ɪ'stæblɪʃt] .

by	any	mode	of	treatment	,	the	level	is	again	established	.
经过	任何	模式	的	治疗	,	这	等级	是	再次	已确立的	.

无论采用何种治疗方法，该水平都能再次恢复。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['feivəz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ki:p] [ʌp] [ðə; ði] ['stægərɪŋ] [ˌmænju'fæktʃər] ; [ɪf] , ['traɪɪŋ]

But	if	the	favours	of	government	keep	up	the	staggering	manufacture	;	if	,	trying
但	如果	这	恩惠	的	政府	保持	向上	这	令人震惊	生产	;	如果	,	尝试

[tu:; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'ti:] ,

to	save	it	,
到	节省	它	,

但如果政府的恩惠继续维持这种惊人的生产规模；如果，为了挽救它，

['gʌvərnmənt] ['ɔfɘz] ['bauntiz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['eni] [mə'ʃi:n] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [sper]

government	offers	bounties	for	the	discovery	of	any	machine	which	shall	spare
政府	优惠	赏金	为了	这	发现	的	任何	机器	哪个	将	空闲的

['mænjuəl] ['leɪbər] ,

manual	labour	,
手动的	劳动	,

政府悬赏征集能够节省体力劳动的机器。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [prə'lɔ:ŋ] ['sʌfərɪŋ] ,

it	will	prolong	suffering	,
它	将要	延长	痛苦	,

这将延长痛苦，

[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərər] ['oʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m] [ðæt]

and	save	the	manufacturer	only	at	the	expense	of	those	whom	that
和	节省	这	制造商	仅有的	在	这	费用	的	那些	谁	那

[ˌmænju'fæktʃərər] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pɔ:rt] .

manufacturer	should	support	.
制造商	应该	支持	.

而拯救制造商的代价，却是牺牲了该制造商本应支持的人。

[ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ['prez(ə)nts] [ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [ræŋk] [ʌv; əv]

The	guardian	population	presents	the	same	species	of	suffering	in	another	rank	of
这	监护人	人口	礼物	这	相同的	物种	的	痛苦	在	其他	秩	的

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

监护人群体在社会另一个阶层中呈现出同样的苦难。

[wɔ:r] ['mʌltɪplaɪz] [ðə; ði] [kə'miʃənz] [ʌv; əv] ['ɑ:fəsərz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] ;

War	multiplies	the	commissions	of	officers	in	the	army	and	navy	;
战争	乘	这	佣金	的	警官	在	这	军队	和	海军	;

战争增加了陆军和海军军官的任命数量；

[ðə; ði] ['kɑ:mpləkəsɪ] [ʌv; əv] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['mʌltɪplaɪz] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒɪz] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l]

the	complicacy	of	administration	multiplies	the	places	of	judges	and	civil
这	复杂	的	行政	乘	这	地方	的	法官	和	民用

['eɪdʒənts] [ʌv; əv] [ɔ:l] [kaɪndz] .

agents	of	all	kinds	.
代理人	的	全部	种类	.

行政管理的复杂性导致法官和各类民事官员的职位增多。

[rɪ'lɪdʒəs] [zi:l] ['mʌltɪplaɪz] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [fɔ:r; fər] ['pæstər] .

Religious	zeal	multiplies	the	places	for	pastors	.
宗教	热情	乘	这	地方	为了	牧师	.

宗教热情导致牧师岗位增多。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] ['penʃənz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['ɑ:pjələns] ; [nʌn] [ʌv; əv]

All	of	them	live	on	pensions	with	a	certain	degree	of	opulence	;	none	of
全部	的	他们	居住	在	养老金	和	一个	肯定	程度	的	丰裕	;	没有任何	的

[ðem; ðəm] [noʊz] ,

them	knows	,
他们	知道	,

他们都靠养老金过着相当富裕的生活；他们谁也不知道。

[ɔːr][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [fʌnd] [wɪtʃ] [ə'fɔːrdz] [hɪm; ɪm] [səb'sɪstəns] .

or	is	able	to	insure	the	fund	which	affords	him	subsistence	.
或者	是	有能力的	到	保证	这	基金	哪个	提供	他	生存	.

或者能够为维持他生计的资金投保。

[ðeɪ] ['rekən] [ɑːn] ['ʌʃərɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [kə'rɪr] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] ; [ðeɪ]

They	reckon	on	ushering	their	children	into	the	same	career	with	themselves	;	they
他们	估计	在	引座	他们的	孩子们	进入	这	相同的	职业	和	他们自己	;	他们

[brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ,

bring	them	up	,
带来	他们	向上	,

他们希望自己的孩子也能从事和自己一样的职业；他们培养孩子，

['mʌltɪplaɪ] [ðer; ðər] ['fæməliz] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]['æktʃuəl] ['ɑːpjələns] , [ænd; ənd]['blaɪndli] [rɪ'poʊz]

multiply	their	families	in	proportion	to	their	actual	opulence	,	and	blindly	repose
乘	他们的	家庭	在	部分	到	他们的	实际的	丰裕	,	和	盲目地	休息

[ɑːn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

on	the	future	.
在	这	未来	.

他们根据自己的实际财富成比例地繁衍后代，并盲目地寄希望于未来。

[ðer; ðər] ['penʃən] , [haʊ'evər] , ['fɪnɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪf] ;

Their	pension	,	however	,	finishes	with	their	life	;
他们的	养老金	,	然而	,	完成	和	他们的	生活	;

然而，他们的养老金会随着他们的生命终结而结束；

[ænd; ənd][æt; ət] [deθ] [ðeɪ] [liːv] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['ɪndɪdʒ(ə)ns] ,

and	at	death	they	leave	their	children	in	a	state	of	indigence	,
和	在	死亡	他们	离开	他们的	孩子们	在	一个	状态	的	贫困	,

他们死后，留下子女处于贫困状态。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːrðər] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪbərəl]

the	suffering	of	which	is	farther	aggravated	by	the	possession	of	a	liberal
这	痛苦	的	哪个	是	更远	加重	经过	这	拥有	的	一个	自由主义

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

接受过自由教育的人所遭受的痛苦会进一步加剧。

[ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [əb'strʌkt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] , ['dʒʌdʒɪz] , ['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːˌmɛn] ,

The	laws	which	obstruct	the	marriage	of	officers	,	judges	,	clergymen	,
这	法律	哪个	阻碍	这	婚姻	的	警官	,	法官	,	神职人员	,

阻碍官员、法官、神职人员结婚的法律

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz][lɪv; laɪv][ɑːn] ['penʃənz] ,

and	generally	of	all	such	as	live	on	pensions	,
和	一般来说	的	全部	这样的	作为	居住	在	养老金	,

而一般来说，所有靠养老金生活的人，

[haʊ] [hɑːrd][soʊ'evər] [ðoʊz] [lɔː] [meɪ] [ə'pɪr] [æt; ət][ðer; ðər][fɜːrst] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ɑːr; ər][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l]

how	hard	soever	those	law	may	appear	at	their	first	establishment	,	are	justifiable
如何	难的	无论如何	那些	法律	可能	出现	在	他们的	第一的	建立	,	是	合理的

,

,

,

无论这些法律在最初制定时看起来多么严苛，它们都是合理的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [seɪv] [frʌm; frəm] ['pɑ:vərti] [ðə; ði] [klæs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪts] ['tɔ:ments] [wʊd] [bi:; bi][moʊst]

because	they	save	from	poverty	the	class	to	which	its	torments	would	be	most
因为	他们	节省	从	贫困	这	班级	到	哪个	它是	折磨	会	是	最多

['pɪrsɪŋ] .

piercing	.
冲孔	.

因为它们使那些最容易遭受贫困折磨的阶层免于贫困。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'ɔ:rdɪnət] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['næʃ(ə)nəl]

But	an	inordinate	increase	of	population	is	not	the	only	cause	of	this	national
但	一个	过度	增加	的	人口	是	不是	这	仅有的	原因	的	这	国家的

['sʌfərɪŋ] .

suffering	.
痛苦	.

但人口过度增长并不是造成这一国家苦难的唯一原因。

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] ['leɪbər] [meɪ] [dɪ'kri:s] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [kən'tɪnju:] ['steɪʃəneri] .

The	demand	for	labour	may	decrease	,	and	the	population	continue	stationary	.
这	要求	为了	劳动	可能	减少	,	和	这	人口	继续	静止的	.

劳动力需求可能会下降，而人口数量保持不变。

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [ə'restɪd] , ['revənju:z] ['dɪsɪpeɪtɪd] , ['kæpɪt(ə)l] [dɪ'strɔɪd] ,

Consumption	may	be	arrested	,	revenues	dissipated	,	capital	destroyed	,
消耗	可能	是	被捕	,	收入	消散	,	首都	损毁	,

消费可能停止，收入可能流失，资本可能损毁，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hændz] ['fɔ:rmərli] ['ɑ:kjupaɪd] [meɪ] [noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd]

and	the	number	of	hands	formerly	occupied	may	no	longer	be	able	to	find
和	这	数字	的	双手	以前	占领	可能	不	更长	是	有能力的	到	寻找

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'plɔɪmənt] .

a	sufficient	employment	.
一个	充足的	就业	.

以前从事这项工作的许多人可能再也找不到足够的工作了。

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪtəlz] ['destɪnd] [tu:; tə]

The	population	immediately	follow	the	revolution	of	the	capitals	destined	to
这	人口	立即地	跟随	这	革命	的	这	首都	注定	到

[sə'pɔ:rt] [ˌaɪ 'ti:] .

support	it	.
支持	它	.

民众立即跟随那些注定要支持革命的首都的革命而行动。

[æz; əz] [deɪ] - ['leɪbərər] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['i:gər] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [weɪdʒ] , [ðæn; ðən]

As	day	-	labourers	are	more	eager	to	receive	even	the	smallest	wage	,	than
作为	天	-	劳工	是	更多的	渴望的	到	收到	甚至	这	最小	工资	,	比

['mɜ:tʃənts] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðer; ðər] ['mʌni] ,

merchants	to	employ	their	money	,
商人	到	采用	他们的	钱	,

由于日工比商人更渴望获得哪怕是最低的工资，也更愿意花钱，

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ɑ:r; ər][leɪd] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [hɑ:rd] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'mænd] [ɑ:n]

the	former	are	laid	under	conditions	more	and	more	hard	,	as	the	demand	on
这	以前的	是	铺设	在下面	状况	更多的	和	更多的	难的	,	作为	这	要求	在

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [di'miniʃiz] ;

the	capital	diminishes	;
这	首都	减少	;

随着资本需求的减少，前者面临的条件越来越苛刻；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'klu:d] [baɪ] [kən'tɛntɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ə; eɪ][rɪˌmju:nə'reɪʃ(ə)n] ,

and	they	conclude	by	contenting	themselves	with	so	miserable	a	remuneration	,
和	他们	结束	经过	内容	他们自己	和	所以	悲惨的	一个	报酬	,

最后，他们只能满足于如此微薄的报酬。

[æz; əz][ɪz] ['skersli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] .

as	is	scarcely	sufficient	to	maintain	them	alive	.
作为	是	几乎	充足的	到	维持	他们	活	.

这点东西勉强够维持它们的生命。

[noʊ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪz] ['eni] [lɔ:ŋgər] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [klæs] ;

No	enjoyment	is	any	longer	attached	to	the	existence	of	this	unhappy	class	;
不	享受	是	任何	更长	随附的	到	这	存在	的	这	不开心	班级	;

这个不幸阶层的存在已经不再带来任何乐趣;

['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['staɪf(ə)l][ɪn][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði]['mɔ:rəl] [ə'fekʃənz] .

hunger	and	suffering	stifle	in	them	all	the	moral	affections	.
饥饿	和	痛苦	窒息	在	他们	全部	这	道德	情感	.

饥饿和苦难扼杀了他们所有的道德情感。

[wen] ['evri] ['aʊər] [ɪz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][laɪf] , [ɔ:l] ['pæʃnz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɪn] ['selfɪʃnəs] ;

When	every	hour	is	a	struggle	for	life	,	all	passions	are	concentrated	in	selfishness	;
什么时候	每一个	小时	是	一个	斗争	为了	生活	,	全部	激情	是	集中	在	自私	;

当每一刻都为生存而战时，所有的激情都集中在自私自利上;

[i:tʃ] [fə'gets] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn] [wʌt] [hɪm'self] ['sʌfəz] ; [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

each	forgets	the	pain	of	others	in	what	himself	suffers	;	the	sentiments	of	nature
每个	忘记了	这	疼痛	的	其他的	在	什么	他自己	遭受	;	这	情感	的	自然

[ɑ:r; ər] [blʌntid] ;

are	blunted	;
是	钝化	;

每个人都沉浸在自己的痛苦中，忘记了别人的痛苦；人的情感变得迟钝;

[ə; eɪ]['kɑ:nstənt] , ['ɑ:bstɪnət] , ['ju:nɪfɔ:rm] ['leɪbər] , [dɪ'beɪsiz] [ɔ:l][ðə; ði] ['fækltiz] .

a	constant	,	obstinate	,	uniform	labour	,	debases	all	the	faculties	.
一个	持续的	,	顽固	,	制服	劳动	,	贬值	全部	这	学院	.

持续不断的、顽固的、单调的劳动会削弱所有能力。

[wʌn] [blʌʃiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hju:mən] ['spi:ʃi:z] ,

One	blushes	for	the	human	species	,
一	脸红	为了	这	人类	物种	,

真让人为人类感到羞愧。

[tu:; tə] [si:] [haʊ] [loʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [dɪ'send] ;

to	see	how	low	on	the	scale	of	degradation	it	can	descend	;
到	看	如何	低的	在	这	规模	的	降解	它	能	下降	;

看看它的退化程度能降到多低;

[haʊ] [mʌtʃ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [ˌvɑ:lən'terəli] [səb'mɪt] [tu:; tə]

how	much	beneath	the	condition	of	animals	it	can	voluntarily	submit	to
如何	很多	下面	这	状况	的	动物	它	能	自愿	提交	到

[meɪn'teɪn] [laɪf] ;

maintain	life	;
维持	生活	;

为了维持生命，它能够自愿接受比动物低多少的境遇;

[ænd; ənd] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['ɔ:rdər] ,

and	,	notwithstanding	all	the	benefits	of	social	order	,
和	,	虽然	全部	这	好处	的	社会的	命令	,

尽管社会秩序有诸多益处，

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [mæn][hæz; həz] [geɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][a:ts] ,

notwithstanding	the	advantages	which	man	has	gained	from	the	arts	,
虽然	这	优势	哪个	男人	有	获得	从	这	艺术	,

尽管人类从艺术中获得了诸多益处，

[wʌn][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['temptɪd] [tu:; tə]['eksəkreɪt][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] ,

one	is	sometimes	tempted	to	execrate	the	division	of	labour	,
一	是	有时	受诱惑	到	诅咒	这	分配	的	劳动	,

人们有时忍不住想要谴责劳动分工，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərz] [ɑ:n] [bɪ'hoʊldɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [ɪk'stri:mz] [ʌv; əv]

and	the	invention	of	manufactures	on	beholding	to	what	extremes	of
和	这	发明	的	制成品	在	凝视	到	什么	极端情况	的

['retʃɪdnəs] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'djʊst] ['bi:ɪŋs] [kri'eɪtɪd] ['i:kwəl][wɪð; wɪθ] [ɑ:r'selvz] .

wretchedness	they	have	reduced	beings	created	equal	with	ourselves	.
悲惨	他们	有	减少	生物	创建	平等的	和	我们自己	.

看到制造业将与我们一样被创造的生命推向了何等悲惨的境地，我们便开始发明制造业。

[ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['hʌntər] , [hu:] [daɪz][soʊ] ['fri:kwəntli] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,

The	misery	of	the	savage	hunter	,	who	dies	so	frequently	of	hunger	,
这	苦难	的	这	野蛮的	猎人	,	WHO	死亡	所以	频繁地	的	饥饿	,

野蛮猎人的悲惨遭遇，他们经常死于饥饿。

[ɪz][nɑ:t]['i:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['fæməliz] , [hu:m] [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərər] ['sʌmtaɪmz]

is	not	equal	to	that	of	millions	of	families	,	whom	a	manufacturer	sometimes
是	不是	平等的	到	那	的	百万	的	家庭	,	谁	一个	制造商	有时

[dɪs'mɪs] ;

dismisses	;
解雇	;

这与数百万个家庭的境遇截然不同，而制造商有时会对这些家庭置之不理；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][æt; ət] [li:st] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rmər] , [ɔ:l][ðə; ði]['enərdʒi] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]

because	at	least	there	remains	to	the	former	,	all	the	energy	,	and	all	the
因为	在	至少	那里	遗迹	到	这	以前的	,	全部	这	活力	,	和	全部	这

[ɪn'telɪdʒəns] ,

intelligence	,
智力	,

因为至少前者还保留着所有的精力和智慧。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][pʊt][tu:; tə] [pru:f] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .

which	he	has	put	to	proof	during	all	his	life	.
哪个	他	有	放	到	证明	期间	全部	他的	生活	.

他用自己的一生证明了这一点。

[wen] [hi:; hi][daɪz][fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [geɪm] , [hi:; hi] [ji:ldz] [tu:; tə][ə; eɪ] [nə'sesəti] [wɪtʃ]

When	he	dies	for	want	of	finding	game	,	he	yields	to	a	necessity	which
什么时候	他	死亡	为了	想	的	寻找	游戏	,	他	产量	到	一个	必要性	哪个

['neɪtʃər] [hɜ:r'self]['prez(ə)nts] ,

nature	herself	presents	,
自然	她自己	礼物	,

当他因找不到猎物而死时，他便屈服于大自然本身所带来的必然性。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nu:] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [hi:; hi][mʌst; məst][səb'mɪt] , [æz; əz]

and	to	which	he	knew	,	from	the	beginning	,	he	must	submit	,	as
和	到	哪个	他	知道	,	从	这	开始	,	他	必须	提交	,	作为

[tu:; tə] ['sɪknəs] ,

to	sickness	,
到	疾病	,

他从一开始就知道自己必须屈服于疾病，

[ɔ:r][tu:; tə][oʊld][eɪdʒ] .

or	to	old	age	.
或者	到	老的	年龄	.

或者直至年老。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːrtɪzən] , [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɜːrkʃɑːp] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

But	the	artisan	,	dismissed	from	his	workshop	,	with	his	wife	and	children
但	这	工匠	,	解雇	从	他的	车间	,	和	他的	妻子	和	孩子们

,

,

,

但是，这位被解雇的工匠，带着他的妻子和孩子，

[hæz; həz] [bɪ'fɔːrhænd] [lɔːst][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ; [hiː; hi][ɪz] [stɪl]

has	beforehand	lost	the	strength	of	his	soul	and	his	body	;	he	is	still
有	预先	丢失的	这	力量	的	他的	灵魂	和	他的	身体	;	他	是	仍然

[sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃɪz] ;

surrounded	with	riches	;
包围	和	财富	;

他早已失去了灵魂和肉体的力量；但他仍然被财富所环绕；

[hiː; hi] [stɪl] [siːz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [æt; ət] ['evri] [step] , [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪrz] ;

he	still	sees	beside	him	,	at	every	step	,	the	food	which	he	requires	;
他	仍然	看到	旁	他	,	在	每一个	步	,	这	食物	哪个	他	需要	;

他每走一步，都能看到自己需要的食物就在身边；

[ænd; ənd] [ɪf] [sə'saɪəti] [ri'fjuːziz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['leɪbər] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔfɝz] , [tɪl] [hɪz; ɪz][læst]['moʊmənt]

and	if	society	refuses	him	the	labour	by	which	he	offers	,	till	his	last	moment
和	如果	社会	拒绝	他	这	劳动	经过	哪个	他	优惠	,	直到	他的	最后的	片刻

,

,

,

如果社会拒绝给予他至死方休的劳动，

[tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [bred] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][men] , [nɑːt]['neɪtʃər] , [ðæt][hiː; hi] [bleimz] .

to	purchase	bread	,	it	is	men	,	not	nature	,	that	he	blames	.
到	购买	面包	,	它	是	男人	,	不是	自然	,	那	他	责备	.

在购买面包这件事上，他责怪的是人，而不是自然。

['iːv(ə)n] [wen] ['pɜːrsənz] [duː][nɑːt] ['æktʃuəli] [daɪ][ʌv; əv] ['hʌŋgər] ;

Even	when	persons	do	not	actually	die	of	hunger	;
甚至	什么时候	人	做	不是	实际上	死	的	饥饿	;

即使人们实际上并没有死于饥饿；

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][eɪdz][ʌv; əv] ['tʃærəti] [ɑːr; ər] ['iːgərli] [əd'mɪnɪstəd] [tuː; tə][ɔːl]['ɪndɪdʒənt] ['fæməliz] ,

even	when	the	aids	of	charity	are	eagerly	administered	to	all	indigent	families	,
甚至	什么时候	这	艾滋病	的	慈善机构	是	急切地	管理	到	全部	贫困者	家庭	,

即使慈善机构积极向所有贫困家庭提供援助，

[dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [prə'duːs] [ðer; ðər]['kruːəl] [ɪ'fekts] [ɑːn][ðə; ði] [pʊr] ,

discouragement	and	suffering	produce	their	cruel	effects	on	the	poor	,
沮丧	和	痛苦	生产	他们的	残忍的	效果	在	这	贫穷的	,

沮丧和苦难会对穷人造成残酷的影响。

[ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ɑːr; ər] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] , [ˌepi'demiks][ɑːr; ər]

the	diseases	of	the	soul	are	communicated	to	the	body	,	epidemics	are
这	疾病	的	这	灵魂	是	沟通	到	这	身体	,	流行病	是

['mʌltɪplaɪd] ,

multiplied	,
乘以	,

灵魂的疾病会传染给身体，瘟疫会因此而蔓延。

['tʃɪldrən] [daɪ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['æftər][ðer; ðər][bɜːrθ] ,

children	die	in	a	few	months	after	their	birth	,
孩子们	死	在	一个	很少	几个月	后	他们的	出生	,

婴儿出生几个月后便夭折了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] ['kɔ:zɪz] [mɔ:r] ['kru:əl]['rævɪdʒɪz][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kru:ələst] [wɔ:r]

and	the	suppression	of	labour	causes	more	cruel	ravages	than	the	cruellest	war
和	这	抑制	的	劳动	原因	更多的	残忍的	蹂躏	比	这	最残酷的	战争

:
:
:

镇压劳工造成的残酷破坏比最残酷的战争还要严重：

[bɪ'saɪdz] , ['feɪt(ə)l]['hæbɪts] , ['i:ðər] [ʌv; əv] [men'dɪsəti] [ɔ:r] ['aɪdlnəs] , [teɪk] [ru:t] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ;

besides	,	fatal	habits	,	either	of	mendicity	or	idleness	,	take	root	in	the	population	;
除了	,	致命的	习惯	,	任何一个	的	乞讨	或者	懒惰	,	拿	根	在	这	人口	;

此外，乞讨或懒惰等致命习惯在人群中扎根；

[ə'nʌðər] [kɔ:rs] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [treɪd] , [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tu:; tə] ['fæʃ(ə)n] ,

another	course	is	given	to	trade	,	another	direction	to	fashion	,
其他	课程	是	给定	到	贸易	,	其他	方向	到	时尚	,

贸易领域另辟蹊径，时尚领域另辟蹊径。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['æftər] [deθ] [hæz; həz] [klɪrd] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] ['wɜkmən] ,

and	even	after	death	has	cleared	the	ranks	of	workmen	,
和	甚至	后	死亡	有	已清除	这	排名	的	工人	,

即使死者已经清除了工人队伍，

[ðoʊz] [hu:] [rɪ'meɪn] [ɑ:r; ər][noʊ][lɔ:ŋgər][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

those	who	remain	are	no	longer	in	a	condition	to	support	the	competition	of
那些	WHO	保持	是	不	更长	在	一个	状况	到	支持	这	竞赛	的

['fɔ:rənərz] .

foreigners	.
外国人	.

留下来的人已经没有能力应对外国人的竞争了。

[ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] ['leɪbər] , ['ɔ:f(ə)n] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə]['pɑ:ləti] ,

The	causes	of	diminution	in	the	demand	for	labour	,	often	belong	to	polity	,
这	原因	的	减少	在	这	要求	为了	劳动	,	经常	属于	到	政体	,

劳动力需求减少的原因通常与政治因素有关。

['prɑ:pərli] [soʊ] [kɔ:ld] , ['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] .

properly	so	called	,	rather	than	to	political	economy	.
适当地	所以	称为	,	相当	比	到	政治的	经济	.

更准确地说，应该称之为政治经济学。

[ðer; ðər][ɪz] , [pər'hæps] , [nʌn] [mɔ:r] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔ:s] [ɔ:r][ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

There	is	,	perhaps	,	none	more	efficacious	than	the	loss	or	diminution	of	liberty	,
那里	是	,	也许	,	没有任何	更多的	有效的	比	这	损失	或者	减少	的	自由	,

或许，没有比丧失或削弱自由更具破坏性的了。

[wen] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['eɪliəneɪt] [ðɪs] ['preʃəs] [pə'zeʃn] ,

When	a	nation	begins	to	alienate	this	precious	possession	,
什么时候	一个	国家	开始	到	离间	这	宝贵的	拥有	,

当一个国家开始疏远这一宝贵资源时，

[i:tʃ] ['sɪtɪzn] [θɪŋks] [hɪm'self] [les] [sɪ'kjʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] , [ʌv; əv][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

each	citizen	thinks	himself	less	secure	of	his	fortune	,	of	the	fruits	of	his
每个	公民	思考	他自己	较少的	安全的	的	他的	财富	,	的	这	水果	的	他的

['leɪbər] ;

labour	;
劳动	;

每个公民都觉得自己对自己的财富和劳动成果越来越没有安全感；

[iːtʃ] [əˈbeɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ækˈtɪvəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ʌv; əv]

each	abates	something	of	the	activity	of	his	mind	,	and	his	spirit	of
每个	减弱	某物	的	这	活动	的	他的	头脑	,	和	他的	精神	的

['ɪndəstri] .

industry	.
行业	.

每一种都会削弱他的思维活跃度和勤奋精神。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [wɪtʃ] [əˈkʌmpəni] ['leɪbər] , - [səˈbraɪəti] , ['kɑːnstənsi] , [ɪˈkɑːnəmi] - [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə]

The	virtues	which	accompany	labour	,	-	sobriety	,	constancy	,	economy	-	give	place	to
这	美德	哪个	陪伴	劳动	,	-	清醒	,	恒常	,	经济	-	给	地方	到

[ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv] ['aɪdlnəs] ,

the	vices	of	idleness	,
这	恶习	的	懒惰	,

劳动所带来的美德——节俭、坚韧、勤俭——会让位于懒惰的恶习。

[tuː; tə] [ɪnˈtempərəns] , [ˌdɪsɪˈpeɪʃn] , [ænd; ənd] [fərˈgetflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

to	intemperance	,	dissipation	,	and	forgetfulness	of	the	future	.
到	放纵	,	耗散	,	和	健忘	的	这	未来	.

放纵、放荡和忘记未来。

[treɪd] , ['ɪndəstri] , [ækˈtɪvəti] , [ɑːr; ər] [rɪˈgɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [kənˈtempt] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [wer] [ðə; ði]

Trade	,	industry	,	activity	,	are	regarded	with	contempt	,	in	a	state	where	the
贸易	,	行业	,	活动	,	是	认为	和	鄙视	,	在	一个	状态	在哪里	这

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] ,

people	are	nothing	,
人们	是	没有什么	,

在一个人民一文不值的国家，贸易、工业和各种活动都受到蔑视。

[waɪlst] [ɔːl] [dɪˈstɪŋkʃn] , [ɔːl] ['ɑːnərz] , [ɑːr; ər] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər]['noʊb(ə)l] ['ɪndələns] .

whilst	all	distinction	,	all	honours	,	are	reserved	for	noble	indolence	.
而	全部	区别	,	全部	荣誉	,	是	预订的	为了	高贵	懒惰	.

所有的荣誉和嘉奖，都留给了高尚的懒惰者。

['feɪvər] , [ɪnˈtriːg] , ['flætəri] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] ['kɔːtiːəz] , [wɪtʃ] [dɪˈbeɪs] [ðə; ði][soʊl] ,

Favour	,	intrigue	,	flattery	,	and	all	the	arts	of	courtiers	,	which	debase	the	soul	,
偏爱	,	阴谋	,	奉承	,	和	全部	这	艺术	的	朝臣	,	哪个	贬值	这	灵魂	,

徇私舞弊、阴谋诡计、阿谀奉承，以及所有败坏人心的朝臣伎俩，

[ɑːr; ər] [roʊdz] [tuː; tə] ['fɔːrtʃən] , [mʌtʃ] [mɔːr] [ʃʊr] [ænd; ənd]['ræpɪd][ðæn; ðən] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,

are	roads	to	fortune	,	much	more	sure	and	rapid	than	strength	of	character	,
是	道路	到	财富	,	很多	更多的	当然	和	迅速的	比	力量	的	特点	,

通往财富的道路，比坚强的性格更加可靠快捷。

[boʊld][ænd; ənd] ['entərpraɪzɪŋ] [ækˈtɪvəti] , [ɔːr][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .

bold	and	enterprising	activity	,	or	a	spirit	of	speculation	.
大胆的	和	进取	活动	,	或者	一个	精神	的	推测	.

大胆进取的精神，或者说投机精神。

[ɪnˈtrɪgər] [ɑːr; ər] ['mʌltɪplaɪd] ['deɪli] ; [ðeɪ] [rɪˈgɑːrd][wɪð; wɪθ] [kənˈtempt] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['oʊnli]

Intriguers	are	multiplied	daily	;	they	regard	with	contempt	those	who	follow	the	only
阴谋家	是	乘以	日常的	;	他们	看待	和	鄙视	那些	WHO	跟随	这	仅有的

['ɑːnərəb(ə)l] [pæθ] [tuː; tə] ['fɔːrtʃən] ,

honourable	path	to	fortune	,
光荣的	小路	到	财富	,

阴谋家每天都在增多；他们鄙视那些遵循唯一光荣致富之路的人。

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [nʌn] [meɪks] ['prɑːgres] [ɪkˈsept] [baɪ][hɪz; ɪz]['merɪt][ɔːr][hɪz; ɪz] ['leɪbər] .

that	in	which	none	makes	progress	except	by	his	merit	or	his	labour	.
那	在	哪个	没有任何	制作	进步	除了	经过	他的	优点	或者	他的	劳动	.

只有凭借自身才华或努力，才能取得进步。

[wʌn] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌdiːˌpɑːpjuˈleɪʃn] [ɪz] , [haʊˈevər] , [prɪˈzentɪd] , [wɪtʃ] [laɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈnɛroʊəst]

One	cause	of	depopulation	is	,	however	,	presented	,	which	lies	within	the	narrowest
一	原因	的	人口减少	是	,	然而	,	呈现	,	哪个	谎言	之内	这	最窄

[reɪndʒ] [ʌv; əv] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɑːnəmi] .

range	of	political	economy	.
范围	的	政治的	经济	.

然而，人口减少的原因之一却被提出，而这完全属于政治经济学的范畴。

[ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aːts] , [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] , [ænd; ənd] [hens] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv]

The	progress	of	the	arts	,	the	progress	of	industry	,	and	hence	even	that	of
这	进步	的	这	艺术	,	这	进步	的	行业	,	和	因此	甚至	那	的

[welθ] [ænd; ənd] [prɑːˈsperəti] ,

wealth	and	prosperity	,
财富	和	繁荣	,

艺术的进步、工业的进步，以及由此带来的财富和繁荣的进步，

[dɪˈskʌvər] [ˌiːkəˈnɑːmɪk(ə)l] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [prəˈdjʊsɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] , [baɪ] [imˈplɔiŋ] [ə; eɪ]

discover	economical	methods	of	producing	all	the	fruits	of	labour	,	by	employing	a
发现	经济	方法	的	生产	全部	这	水果	的	劳动	,	经过	雇用	一个

[ˈsmɔːlər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈwɜkmən] .

smaller	number	of	workmen	.
较小的	数字	的	工人	.

探索用较少的工人生产所有劳动成果的经济方法。

[ˈænɪmlz] [ɑːr; ər] [ˈsʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] [men] [ɪn] [ˈɔːlmoʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] ;

Animals	are	substituted	for	men	in	almost	all	the	details	of	agriculture	;
动物	是	替代	为了	男人	在	几乎	全部	这	细节	的	农业	;

在农业生产的几乎所有细节方面，动物都代替了人；

[ænd; ənd] [məˈʃiːnz] [ɑːr; ər] [ˈsʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] [men] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌmænjuˈfæktʃərz] .

and	machines	are	substituted	for	men	in	all	the	operations	of	manufactures	.
和	机器	是	替代	为了	男人	在	全部	这	运营	的	制成品	.

制造业的所有操作都用机器代替了人。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n] [faindz] [wɪˈðɪn] [ɪts] [riːtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɑːrkɪt] [səˈfɪʃntli] [ɪkˈstensɪv] [tuː; tə]

So	long	as	a	nation	finds	within	its	reach	a	market	sufficiently	extensive	to
所以	长的	作为	一个	国家	发现	之内	它是	抵达	一个	市场	足够	广泛的	到

[sɪˈkjʊr] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ɪts] [prəˈdʌkʃənz] [ə; eɪ] [prɑːmpt] [ænd; ənd] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] ,

secure	for	all	its	productions	a	prompt	and	advantageous	circulation	,
安全的	为了	全部	它是	作品	一个	迅速的	和	有利	循环	,

只要一个国家能够找到足够广阔的市场，以确保其所有产品都能迅速、有利地流通，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [disˈkʌvəriz] [ɪz] [æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]

each	of	those	discoveries	is	an	advantage	,	because	,	instead	of	diminishing	the
每个	的	那些	发现	是	一个	优势	,	因为	,	反而	的	减少	这

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈwɜkmən] ,

number	of	workmen	,
数字	的	工人	,

这些发现每一项都是优势，因为它们不仅没有减少工人数量，而且

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːgˈments] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [ɪts] [prəˈduːs] .

it	augments	the	mass	of	labour	and	its	produce	.
它	增强	这	大量的	的	劳动	和	它是	生产	.

它增加了劳动力及其产品的数量。

[ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈhæpənz] [tuː; tə] [əˈrɪdʒɪneɪt] [disˈkʌvəriz] , [səkˈsiːdz] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

A	nation	which	happens	to	originate	discoveries	,	succeeds	,	for	a	long	time	,
一个	国家	哪个	发生	到	起源	发现	,	成功	,	为了	一个	长的	时间	,

一个国家如果恰好是诸多发现的发源地，就会长期取得成功。

[ɪn] [ɪk'stendɪŋ] [ɪts] ['mɑːrkɪt] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hændz] [set] [friː] [baɪ] ['evri] [nuː]

in	extending	its	market	in	proportion	to	the	number	of	hands	set	free	by	every	new
在	扩展	它是	市场	在	部分	到	这	数字	的	双手	放	自由的	经过	每一个	新的

[ɪn'venʃ(ə)n] .

invention	.
发明	.

通过每项新发明解放的双手数量来扩大其市场。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [im'plɔiz] [ðem; ðəm][ɪn] [ɔːg'mentɪŋ] [ðə; ði] [prə'duːs] ,

It	immediately	employs	them	in	augmenting	the	produce	,
它	立即地	雇佣	他们	在	增强	这	生产	,

它立即雇用他们来增加产量，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ['prɔmisiz] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [æt; ət][ə; eɪ] ['tʃiːpər] [reɪt] .

which	the	discovery	promises	to	furnish	at	a	cheaper	rate	.
哪个	这	发现	承诺	到	提供	在	一个	更便宜	速度	.

这一发现有望以更低的成本提供这种产品。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ə'raivz] [æt; ət][læst] , [wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['mɑːrkɪt]

But	a	period	arrives	at	last	,	when	the	whole	civilized	world	is	but	one	market
但	一个	时期	到达	在	最后的	,	什么时候	这	所有的	文明	世界	是	但	一	市场

,

,

,

但终有一天，整个文明世界将变成一个市场。

[ænd; ənd] [wen] [nuː] ['kʌstəmərz] ['kænɑːt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [nuː] [neiʃəns] .

and	when	new	customers	cannot	be	found	in	new	nations	.
和	什么时候	新的	顾客	不能	是	成立	在	新的	国家	.

当在新的国家找不到新客户时。

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['mɑːrkɪt] [ɪz] [ðen] [ə; eɪ] [prɪ'saɪs] ['kwɑːntəti] ,

The	demand	of	the	universal	market	is	then	a	precise	quantity	,
这	要求	的	这	普遍的	市场	是	然后	一个	精确的	数量	,

因此，全球市场的需求量是一个精确的数字。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪn'dʌstriəs] [neiʃəns] [dɪ'spjuːt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [ɪf] [wʌn] ['fɜːrnɪʃ] [mɔːr] ,

which	the	different	industrious	nations	dispute	with	each	other	;	if	one	furnish	more	,
哪个	这	不同的	勤劳	国家	争议	和	每个	其他	;	如果	一	提供	更多的	,

[ə'nʌðər] [mʌst; məst] ['fɜːrnɪʃ] [les] .

another	must	furnish	less	.
其他	必须	提供	较少的	.

各个勤劳的国家之间就此展开了争论；如果一个国家提供更多，另一个国家就必须减少供应。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [seɪl] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɑːpjələns] ,

The	total	sale	can	only	be	increased	by	the	progress	of	general	opulence	,
这	全部的	销售	能	仅有的	是	增加	经过	这	进步	的	一般的	丰裕	,

只有随着整体富裕程度的提高，总销售额才能增加。

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [kən'viːnjənsis] , ['fɔːrmərli] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] , [ɑːr; ər] [brɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

or	because	conveniences	,	formerly	confined	to	the	rich	,	are	brought	within	the
或者	因为	便利设施	,	以前	受限	到	这	富有的	,	是	带来	之内	这

[riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .

reach	of	the	poor	.
抵达	的	这	贫穷的	.

或者说，以前只有富人才能享受的便利，现在穷人也能享受到了。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] [freɪm] ,

The	invention	of	the	stocking	frame	,
这	发明	的	这	袜	框架	,

袜架的发明，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][mæn] [dʌz] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [dɪd] [bɪ'fɔːr] ,

by	means	of	which	one	man	does	as	much	work	as	a	hundred	did	before	,
经过	方法	的	哪个	一	男人	做	作为	很多	工作	作为	一个	百	做过	前	,

通过这种方式，一个人就能完成以前一百个人才能完成的工作。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [fɔːr; fər][hjuː'mænəti] , ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði]

was	a	benefit	for	humanity	,	only	because	,	at	the	same	time	,	the
曾是	一个	益处	为了	人类	,	仅有的	因为	,	在	这	相同的	时间	,	这

['prɑːgres] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

progress	of	civilization	,
进步	的	文明	,

对人类而言，这之所以是一件好事，仅仅是因为与此同时，文明的进步……

[ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [welθ] , [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kən'suːmərz] .

of	population	,	and	of	wealth	,	increased	the	number	of	consumers	.
的	人口	,	和	的	财富	,	增加	这	数字	的	消费者	.

人口和财富的增长增加了消费者的数量。

[nuː] ['kauntiz] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [dres] ,

New	counties	adopted	the	customs	of	Europe	;	and	this	article	of	dress	,
新的	县	已采用	这	海关	的	欧洲	;	和	这	文章	的	裙子	,

['fɔːrmərli] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

formerly	reserved	for	the	rich	,
以前	预订的	为了	这	富有的	,

新的郡县采纳了欧洲的习俗；而这种以前只有富人才能穿的服饰，

[hæz; həz] [naʊ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['puːrɪst] ['klæsɪz] .

has	now	descended	to	the	poorest	classes	.
有	现在	下降	到	这	最贫困	课程	.

现在已经蔓延到最贫困的阶层。

[bʌt; bət] [ɪf] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [sʌm; səm] [nuː] [dɪ'skʌvəri] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es] , [baɪ][ə; eɪ]

But	if	,	at	the	present	day	,	some	new	discovery	should	enable	us	,	by	a
但	如果	,	在	这	展示	天	,	一些	新的	发现	应该	使能够	我们	,	经过	一个

['sɪŋg(ə)l] ['stɑːkɪŋ] - [freɪm] ,

single	stocking	-	frame	,
单身的	袜	-	框架	,

但是，如果如今有了新的发现，使我们能够通过一台简单的织袜机，

[tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

to	do	the	work	which	ten	years	ago	was	done	by	a	hundred	,
到	做	这	工作	哪个	十	年	前	曾是	完毕	经过	一个	百	,

做十年前一百个人就能完成的工作，

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kən'suːmərz]

this	discovery	would	be	a	national	misfortune	;	for	the	number	of	consumers
这	发现	会	是	一个	国家的	不幸	;	为了	这	数字	的	消费者

[kæn; kən] ['skersli] [ɪn'kriːs] ,

can	scarcely	increase	,
能	几乎	增加	,

这一发现将是国家的一大不幸；因为消费者的数量几乎不可能再增加了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðen] [biː; bi][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [prə'duːsəz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] .

and	it	would	then	be	the	number	of	producers	which	would	be	diminished	.
和	它	会	然后	是	这	数字	的	生产者	哪个	会	是	减少	.

这样一来，生产者的数量就会减少。

[ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] [meɪ] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] : [wen'evər] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] , [ɪ'kɑːnəmaɪzɪŋ]
This example may show us the general rule : Whenever a discovery , economizing
这 例子 可能 展示 我们 这 一般的 规则 : 每当 一个 发现 , 节约
['leɪbər] ,
labour ,
劳动 ,

这个例子或许能告诉我们一条普遍规律：每当一项发现，节约劳动力，

[brɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['puːrɚ] [klæs] [wʌt] [wʌz; wəz] ['priːviəsli] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]
brings within the reach of a poorer class what was previously confined to the
带来 之内 这 抵达 的 一个 贫穷 班级 什么 曾是 之前 受限 到 这
[rɪtʃ] ,
rich ,
富有的 ,

使原本只有富人才能享受到的资源，也惠及了较贫困的阶层。

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ; [ænd; ənd] [waɪlst] ['bɛnəfɪtɪŋ] [ˌʌndə'teikəz] , [ænd; ənd] [pʊr]
it extends the market ; and whilst benefiting undertakers , and poor
它 扩展 这 市场 ; 和 而 受益 殡仪员 , 和 贫穷的
[kən'suːmərz] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [noʊ][hɑːrm][tuː; tə] ['wɜkmən] .
consumers , it does no harm to workmen .
消费者 , 它 做 不 伤害 到 工人 .

它扩大了市场；在使殡葬业者和贫困消费者受益的同时，对工人没有任何损害。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ['kænɑːt] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kən'suːmərz] ,
But when the discovery cannot increase the number of consumers ,
但 什么时候 这 发现 不能 增加 这 数字 的 消费者 ,

但是，当这项发现无法增加消费者数量时，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['tʃiːpər] [reɪt] , ['iːðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ɔːl]
though it serves them at a cheaper rate , either because they are already all
尽管 它 服务 他们 在 一个 更便宜 速度 , 任何一个 因为 他们 是 已经 全部
['fɜːrnɪʃt] ,
furnished ,
提供 ,

虽然价格更便宜，可能是因为这些房间都已经配备了家具，

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [θɪŋ] [prə'duːst] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] [loʊ]
or because the thing produced can never be useful to them , however low
或者 因为 这 事物 生产 能 绝不 是 有用 到 他们 , 然而 低的
[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fɔːl] ,
it may fall ,
它 可能 落下 ,

或者因为无论产品质量多么低劣，它对他们来说都永远没有用处。

- [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['hjuːmən][kə'læməti] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [bʌt; bət]
- the discovery becomes a human calamity ; because it is advantageous but
- 这 发现 变成 一个 人类 灾害 ; 因为 它 是 有利 但
[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌmænju'fæktʃərər] ,
to a certain manufacturer ,
到 一个 肯定 制造商 ,

这项发现最终酿成了一场人类灾难；因为它对某些制造商有利，

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['breðrən] ; [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪts] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
and that only at the expense of his brethren ; or it benefits a single
和 那 仅有的 在 这 费用 的 他的 弟兄们 ; 或者 它 好处 一个 单身的
['neɪʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

而且这样做只会损害他的兄弟们的利益；或者只会使一个国家受益。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

and	that	only	at	the	expense	of	others	.
和	那	仅有的	在	这	费用	的	其他的	.

而且这一切都是以牺牲他人利益为代价的。

[ðɪs] ['næʃ(ə)nəl] ['benɪfɪt] , [ɪf] ['pəːtʃəst] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['retʃɪdnəs] [ænd; ənd] ['fæmɪn]

This	national	benefit	,	if	purchased	at	the	expense	of	wretchedness	and	famine
这	国家的	益处	,	如果	购买	在	这	费用	的	悲惨	和	饥荒

[tuː; tə] ['fɔːrən] ['ɑːtɪzænz] ,

to	foreign	artisans	,
到	外国的	工匠	,

如果这种国家利益是以外国工匠的苦难和饥荒为代价换来的，

[wʊd] [nɑːt][ɪn] [ɪt'self] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːrθ] ['kʌvɪtɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bɪ'saɪdz] , ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ]

would	not	in	itself	be	much	worth	coveting	;	it	is	,	besides	,	very	far	from	being
会	不是	在	本身	是	很多	值得	渴望	;	它	是	,	除了	,	非常	远的	从	存在

['sɜːrt(ə)n] .

certain	.
肯定	.

本身并不值得觊觎；而且，它也远非确定无疑。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [steɪts] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [skɪl]

From	the	progress	of	communication	between	different	states	,	from	the	skill
从	这	进步	的	沟通	之间	不同的	各州	,	从	这	技能

[ʌv; əv][,mænju'fæktʃərəz] ,

of	manufacturers	,
的	制造商	,

从不同国家间交流的进步，从制造商的技能，

[ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɪn][wʌn] ['kʌntri] [ɪz]['ɪmɪˌteɪtɪd][ɪn] ['evri] ['ʌðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['fɔːrmər][hæz; həz] [geɪnd]

a	discovery	in	one	country	is	imitated	in	every	other	before	the	former	has	gained
一个	发现	在	一	国家	是	模仿	在	每一个	其他	前	这	以前的	有	获得

['eni] [greɪt] ['prɑːfɪt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

any	great	profit	from	it	.
任何	伟大的	利润	从	它	.

一个国家的一项发现，在该国尚未从中获得任何巨大利益之前，就已经被其他国家竞相模仿。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] [sed] , [ðæt] [huː'evər] [ˌintrə'djuːsis][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɪn] ['eni] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	will	doubtless	be	said	,	that	whoever	introduces	a	saving	in	any	article	of	his
它	将要	毫无疑问	是	说	,	那	谁	介绍	一个	保存	在	任何	文章	的	他的

[kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

consumption	,
消耗	,

毫无疑问，有人会说，无论谁在其消费品中节省开支，

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['revənuː] ,

preserving	still	the	same	revenue	,
保存	仍然	这	相同的	收入	,

在保持现有收入水平的前提下，

[wɪl] [kən'suːm] [wʌt] [hiː; hi] [seɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [praɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən]

will	consume	what	he	saves	from	the	fall	of	price	in	such	and	such	an
将要	消耗	什么	他	保存	从	这	落下	的	价格	在	这样的	和	这样的	一个

['ɑːrtɪk(ə)l] ,

article	,
文章	,

他会把因某某商品价格下跌而省下的钱用来购买该商品。

[baɪ][ə; eɪ] [nuː] [ɪk'spendɪtʃər] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [ɪn] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [nuː] ['leɪbər] .

by	a	new	expenditure	,	for	which	he	will	put	in	requisition	a	new	labour	.
经过	一个	新的	支出	,	为了	哪个	他	将要	放	在	征用	一个	新的	劳动	.

通过新增支出，他将征用新的劳动力。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['nevər] [wɪl] [biː; bi]['eni] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [nuː] [dɪ'mænd][ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbər]

But	there	never	will	be	any	proportion	between	this	new	demand	and	the	labour
但	那里	绝不	将要	是	任何	部分	之间	这	新的	要求	和	这	劳动

[sə'spendɪd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

suspended	on	account	of	it	.
暂停	在	帐户	的	它	.

但这一新需求与因此而停工的劳动之间永远不会有比例关系。

[ɑːn][wʌn][hænd] , [kən'suːmərz] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [gʊdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪnər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['prɪtiːɝ] ,

On	one	hand	,	consumers	make	use	of	goods	a	little	finer	,	a	little	prettier	,
在	一	手	,	消费者	制作	使用	的	商品	一个	小的	更精细	,	一个	小的	更漂亮	,

一方面，消费者会使用更精致、更漂亮的商品，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] .

at	the	same	price	.
在	这	相同的	价格	.

价格相同。

[ðə; ði] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] ['wɜːrkmən] [ɪz] [drest] , [ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [suː'pɪriər] [ɪn]

The	clothes	with	which	the	poor	workman	is	dressed	,	are	a	little	superior	in
这	衣服	和	哪个	这	贫穷的	工人	是	穿着	,	是	一个	小的	优越的	在

['kwɑːləti] ,

quality	,
质量	,

这位贫苦工人身上穿的衣服，质量稍微好一些。

[ɑːr; ər] ['riːəli] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

are	really	worth	a	little	more	than	those	which	covered	his	father	,
是	真的	值得	一个	小的	更多的	比	那些	哪个	涵盖	他的	父亲	,

确实比他父亲的那些保管物更有价值，

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] .

at	the	expense	of	the	same	part	of	his	wages	.
在	这	费用	的	这	相同的	部分	的	他的	工资	.

但这笔费用却要从他的工资中扣除。

[bʌt; bət] [hɪm'self] [dʌz] [nɑːt] [pər'siːv] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] .

But	himself	does	not	perceive	this	advantage	.
但	他自己	做	不是	感知	这	优势	.

但他自己却没有意识到这种优势。

['diːs(ə)nsi] , [wɪtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'sʌlt] , [liːvz] [hɪm; ɪm]

Decency	,	which	according	to	this	station	,	he	is	obliged	to	consult	,	leaves	him
体面	,	哪个	根据	到	这	车站	,	他	是	有义务	到	咨询	,	树叶	他

[noʊ] [tʃɔɪs] ;

no	choice	;
不	选择	;

根据这个职位的规定，他有义务遵循体面原则，这使他别无选择；

[hiː; hi][mʌst; məst] [dres] [laɪk][hɪz; ɪz]['iːkwəlz] , [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [mɔːr] [ɪn'dʒɔɪmənt] ; [hiː; hi] [meɪks] [noʊ]

he	must	dress	like	his	equals	,	without	finding	more	enjoyment	;	he	makes	no
他	必须	裙子	喜欢	他的	等于	,	没有	寻找	更多的	享受	;	他	制作	不

['seɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

saving	in	this	article	,
保存	在	这	文章	,

他必须穿得和同龄人一样，却并没有从中获得更多乐趣；在这方面他并没有省钱。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [ɪk'spens] .

he	cannot	apply	it	to	any	other	expense	.
他	不能	申请	它	到	任何	其他	费用	.

他不能将这笔钱用于其他任何开支。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [gʊdz] [ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][də'rekt] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪbər] [ðeɪ]
the price of goods is not always established in direct proportion to the labour they
这 价格 的 商品 是 不是 总是 已确立的 在 直接的 部分 到 这 劳动 他们
[rɪ'kwaɪər] ,
require ,
要求 ,

商品价格并非总是与其所需的劳动量成正比。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [səb'sɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['ænjuəl] ['leɪbər] , [ðə; ði]
but in a very complicated proportion subsisting between this annual labour , the
但 在 一个 非常 复杂的 部分 生存 之间 这 年度的 劳动 , 这
['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ,
circulating capital ,
循环 首都 ,

但在这个年度劳动与流通资本之间，存在着一种非常复杂的比例关系。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['praɪmeri] , [ˌʌnrɪ'nuːd] ['leɪbər] , [kən'sʊmd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [ˌmænjə'fæktəri] ,
and a primary , unrenewed labour , consumed in building the manufactory ,
和 一个 基本的 , 未更新 劳动 , 消耗 在 建筑 这 工厂 ,

以及在工厂建设中消耗掉的主要、未更新的劳动力，

[kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['fɔːrən] [mə'tɪriəlz] .
constructing the machinery with expensive and often foreign materials .
建造 这 机械 和 昂贵的 和 经常 外国的 材料 .

使用昂贵且通常是进口的材料制造机器。

[hens] , ['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɜkmən] [ɑːr; ər] [dɪs'mɪst] ,
Hence , even when a hundred workmen are dismissed ,
因此 , 甚至 什么时候 一个 百 工人 是 解雇 ,

因此，即使解雇一百名工人，

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][wʌn][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] ,
that the work may be done with one by means of machinery ,
那 这 工作 可能 是 完毕 和 一 经过 方法 的 机械 ,

这项工作可以用机器一个人完成，

[ðə; ði] [gʊdz] [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ði]['hʌndrədθˌhʌndrətθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [praɪs] .
the goods are not reduced to the hundredth part of their price .
这 商品 是 不是 减少 到 这 百分之一 部分 的 他们的 价格 .

商品价格并未降至原价的百分之一。

[ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] - [freɪm] [ɪ'kɔnəˌmaɪziz] [wɜːrk] ['nɪrli] [ɪn] [ðɪs] [prə'pɔːrʃ(ə)n] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['skersli]
The stocking - frame economizes work nearly in this proportion , yet it scarcely
这 袜 - 框架 节约 工作 几乎 在 这 部分 , 然而 它 几乎
[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['stɑːkɪŋz] [ten] [pər] [sent] .
produces stockings ten per cent .
产 长筒袜 十 每 中心 .

织袜机几乎按此比例节省了工作量，但它生产的袜子却只有原来的百分之十。

['tʃiːpər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['niːd(ə)l] .
cheaper than those made with the needle .
更便宜 比 那些 制成 和 这 针 .

比用针缝制的便宜。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [mɪlz] [fɔːr; fər] ['spɪnɪŋ] [wʊl] , [sɪlk] , ['kɑːt(ə)n] ,
Notwithstanding the invention of large mills for spinning wool , silk , cotton ,
虽然 这 发明 的 大的 磨坊 为了 旋转 羊毛 , 丝绸 , 棉布 ,

尽管发明了大型纺纱厂，用于纺羊毛、丝绸、棉花，

['wɪmɪn] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['spɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wi:l] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
women continue to be employed in spinning with the wheel , or even with the
女性 继续 到 是 受雇 在 旋转 和 这 车轮 , 或者 甚至 和 这
['dɪstæf] ;
distaff ;
女 ;

妇女仍然从事纺车纺纱，甚至用纺锤纺纱；

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [dʌz] [nɑ:t] [ɪk'si:d] [ten] [pər] [sent] .
a certain proof that the saving does not exceed ten per cent .
一个 肯定 证明 那 这 保存 做 不是 超过 十 每 中心 .

确凿的证据表明，节省的金额不超过百分之十。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ɔ:l] [ɪm'pru:vd] [ˌmænju'fæktʃərz] :
The same observation may be extended to all improved manufactures :
这 相同的 观察 可能 是 扩展 到 全部 改进 制成品 :

同样的道理也适用于所有改进型制造业：

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'du:s] , [ɪk'sept] [ɪn] [ˌærɪθ'metɪkl]
they have never diminished the price of their produce , except in arithmetical
他们 有 绝不 减少 这 价格 的 他们的 生产 , 除了 在 算术
[prə'greʃn] ,
progression ,
进展 ,

他们从未降低过农产品的价格，除非是按等差数列递减。

[waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'spendɪd] ['wɜ:rkmənʃɪp] [ɪn] [ˌdʒi:ə'metrɪkl] [prə'greʃn] .
while they have suspended workmanship in geometrical progression .
尽管 他们 有 暂停 做工 在 几何 进展 .

而他们的工艺却以几何级数递增。

[let] [ˌju: 'es] [kəm'per] [ðɪs] ['seɪvɪŋ] [ɪn] ['wɜ:rkmənʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɪn] [praɪs] ,
Let us compare this saving in workmanship with the saving in price ,
让 我们 比较 这 保存 在 做工 和 这 保存 在 价格 ,

让我们将工艺成本的节省与价格的节省进行比较。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:mənɪst] [ˌmænju'fæktʃər] .
according to the most simple calculation on the commonest manufacture .
根据 到 这 最多 简单的 计算 在 这 最常见的 生产 .

根据最常见制造工艺中最简单的计算方法。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['wɪmɪn] , [hu:] [nɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ni:d(ə)l] [i:tʃ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [per] [ʌv; əv]
A hundred thousand women , who knit with the needle each a hundred pair of
一个 百 千 女性 , WHO 针织 和 这 针 每个 一个 百 一对 的
['stɑ:kɪŋz] ['ænjuəli] ,
stockings annually ,
长筒袜 每年 ,

十万名妇女，每人每年用针线编织一百双袜子，

[prə'du:s] [ten] ['mɪljən] [perz] ; [wɪtʃ] , [æt; ət] 5s .
produce ten million pairs ; which , at 5s .
生产 十 百万 对 ; 哪个 , 在 5s .

生产一千万双；即 5 秒。

[ə; eɪ] - [pi:s] , [wʊd] [sel] [æt; ət][ˌtu:'tu:] , - , - [el] . : [ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪriəl] [ɪz] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [fɪfθ]
a - piece , would sell at 2 , 500 , 000 l . : the raw material is worth a fifth
一个 - 片 , 会 卖 在 2 , - , - 我 . : 这 生的 材料 是 值得 一个 第五
[ʌv; əv] [ðɪs] .
of this .
的 这 .

单价为 2,500,000 升；原材料价值仅为其五分之一。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ˌtuː'tuː] , - , - [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ə'mʌŋ] - , - ['wɜkmən] , [ɔːr] - [el] . [ə; eɪ] -

There	remains	2	,	000	,	000	to	distribute	among	100	,	000	workmen	,	or	20	l	.	a	-
那里	遗迹	2	,	-	,	-	到	分发	之中	-	,	-	工人	,	或者	-	我	.	一个	-

[hed] .

head	.
头	.

还剩下 2,000,000 可以分配给 100,000 名工人，即每人 20 升。

[ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɑːn][ðə; ði] [freɪm] [baɪ] - ['wɜkmən] ,

The	same	work	is	done	at	present	on	the	frame	by	1000	workmen	,
这	相同的	工作	是	完毕	在	展示	在	这	框架	经过	-	工人	,

目前有1000名工人正在对框架进行同样的作业。

[ænd; ənd] [kʌmz] [ɪn] [ten] [pər] [sent] .

and	comes	in	ten	per	cent	.
和	来	在	十	每	中心	.

占比百分之十。

['ʧiːpər] , [æt; ət] 4s .

cheaper	,	at	4s	.
更便宜	,	在	4s	.

更便宜，4 秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ə; eɪ] [per] , [ɔːr] , [ˌtuː'tuː] , - , - [el] .

a	pair	,	or	,	2	,	250	,	000	l	.
一个	一对	,	或者	,	2	,	-	,	-	我	.

一对，或者，2,250,000 升。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['ðerfɔːr] [seɪvz] - , - [el] . [ɪf] [ɪm'plɔɪd] ['soʊlli] [ɪn] ['wɜːrkmənʃɪp] ,

In	all	the	nation	therefore	saves	250	,	000	l	.	If	employed	solely	in	workmanship	,
在	全部	这	国家	所以	保存	-	,	-	我	.	如果	受雇	仅	在	做工	,

因此，全国共节省了25万升。如果仅用于手工艺，

[ðɪs] [sʌm; səm] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] - , - [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [huː] [hæv; həv]

this	sum	would	be	sufficient	to	maintain	12	,	500	of	the	workers	who	have
这	和	会	是	充足的	到	维持	-	,	-	的	这	工人	WHO	有

[bɪn] [dɪs'mɪst] .

been	dismissed	.
到过	解雇	.

这笔款项足以维持 12500 名被解雇工人的生活。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [wʌt] ['hæpənz] ; [ðə; ði][kən'suːmər] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [baɪ] ['stɑːkɪŋz] [æt; ət] 5s .

But	this	is	not	what	happens	;	the	consumer	,	accustomed	to	buy	stockings	at	5s	.
但	这	是	不是	什么	发生	;	这	消费者	,	习惯	到	买	长筒袜	在	5s	.

但实际情况并非如此；消费者习惯于以 5 先令的价格购买丝袜。

[ə; eɪ] [per] , [peɪz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [praɪs] ; [bʌt; bət] , [baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt]

a	pair	,	pays	still	the	same	price	;	but	,	by	reason	of	the	progress	of	the	art
一个	一对	,	支付	仍然	这	相同的	价格	;	但	,	经过	原因	的	这	进步	的	这	艺术

,

,
,

一对的价格仍然相同；但是，由于技术的进步，

[hiː; hi] ['mɪrli] [werz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪnər] .

he	merely	wears	them	a	little	finer	.
他	仅仅	穿着	他们	一个	小的	更精细	.

他只是把它们穿得更精致一些而已。

[ðɪs] ['prɑ:gres] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lʌkʃəri] ['gɪvz] [səb'sɪstəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [tenθ] [mɔ:r] ['stɑ:kɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərz] ,

This	progress	in	his	luxury	gives	subsistence	to	a	tenth	more	stocking	manufactures	,
这	进步	在	他的	奢华	给予	生存	到	一个	第十	更多的	袜	制成品	,

他奢侈生活方式的这种进步，为另外十分之一的袜子制造商提供了生存保障。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [mɔ:r] ;

that	is	to	a	hundred	more	;
那	是	到	一个	百	更多的	;

也就是说，还要再增加一百人；

[tu:; tə] [ði:z] [ˌeɪ di: 'di:] [stɪl] ['fɑ:rðər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɜkmən] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz]

to	these	add	still	farther	a	hundred	workmen	employed	in	repairing	the	machines
到	这些	添加	仍然	更远	一个	百	工人	受雇	在	维修	这	机器

, [ɔ:r] [kən'strʌktiŋ] [nu:] [wʌnz] ,

,	or	constructing	new	ones	,
,	或者	建造	新的	一个	,

此外，还要加上一百名从事机器维修或新机器制造的工人。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][ɪn][ɔ:l] - ['wɜkmən] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][sʌm; səm] [wɪtʃ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] -

and	you	have	in	all	1200	workmen	living	on	the	sum	which	supported	100
和	你	有	在	全部	-	工人	活的	在	这	和	哪个	有	-

, - .

,	000	.
,	-	.

总共有 1200 名工人靠着原本养活 10 万人的钱生活。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['æplɪkəb(ə)l] [tu:; tə][ɔ:l] [ɪm'pru:vd] [ˌmænju'fæktʃərz] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	same	calculation	is	applicable	to	all	improved	manufactures	;	for	the
这	相同的	计算	是	适用的	到	全部	改进	制成品	;	为了	这

[ˌmænju'fæktʃərər] , [ɪn] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [nu:] [mə'ʃi:n] ,

manufacturer	,	in	adopting	a	new	machine	,
制造商	,	在	收养	一个	新的	机器	,

同样的计算方法也适用于所有改进型产品；对于采用新机器的制造商而言，

[ænd; ənd] [dis'misɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɜkmən] ,

and	dismissing	his	workmen	,
和	解雇	他的	工人	,

然后遣散了他的工人，

['nevər] ['trʌblz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ɪn'kwaɪərɪŋ] ['weðər] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ]['prɑ:fɪt]['i:kwəl][tu:; tə]

never	troubles	himself	with	inquiring	whether	he	shall	make	a	profit	equal	to
绝不	麻烦	他自己	和	查询	无论	他	将	制作	一个	利润	平等的	到

[ðə; ði][ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɜ:rkmənʃɪp] ,

the	diminution	of	workmanship	,
这	减少	的	做工	,

他从不费心去探究自己获得的利润是否能弥补工艺上的不足。

[bʌt; bət] ['mɪrli] ['weðər] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [sel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃi:pər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

but	merely	whether	he	shall	be	enabled	to	sell	a	little	cheaper	than	his
但	仅仅	无论	他	将	是	已启用	到	卖	一个	小的	更便宜	比	他的

['raɪvlz] .

rivals	.
竞争对手	.

但问题仅仅在于他能否比竞争对手卖得稍微便宜一些。

[ɔ:l][ðə; ði] ['wɜkmən] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʊd] [bi:; bi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] ,

All	the	workmen	of	England	would	be	turned	to	the	street	,
全部	这	工人	的	英格兰	会	是	转向	到	这	街道	,

英国所有工人都会被赶到街头。

[ɪf] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][kʊd; kəd] [ɪm'plɔɪ] [stiːm] ['endʒɪnz] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ]

if	the	manufacturers	could	employ	steam	engines	in	their	place	,	with	a	saving
如果	这	制造商	可以	采用	蒸汽	发动机	在	他们的	地方	,	和	一个	保存

[ʌv; əv] [faɪv] [pər] [sent] .

of	five	per	cent	.
的	五	每	中心	.

如果制造商能够用蒸汽机代替它们，就能节省百分之五的成本。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['leɪbər] ,

Besides	,	the	improvement	of	machinery	,	and	the	economy	of	human	labour	,
除了	,	这	改进	的	机械	,	和	这	经济	的	人类	劳动	,

此外，机械设备的改进和人力劳动的节约，

[kən'trɪbjuːt] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [kən'suːmərz] ; [fɔːr; fər][ɔːl]

contribute	immediately	to	diminish	the	number	of	national	consumers	;	for	all
贡献	立即地	到	减少	这	数字	的	国家的	消费者	;	为了	全部

[ðə; ði] ['ruːɪnd] ['wɜkmən] [wɜːr; wər] [kən'suːmərz] .

the	ruined	workmen	were	consumers	.
这	毁坏	工人	是	消费者	.

这立即导致国民消费者数量减少；因为所有破产的工人都是消费者。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

In	the	country	.
在	这	国家	.

在该国。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['fɑːrmɪŋ] ['sɪstəm] [hæz; həz] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

the	introduction	of	the	large	farming	system	has	banished	from	Great	Britain
这	介绍	的	这	大的	农业	系统	有	被放逐	从	伟大的	英国

[ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['pez(ə)nt] ['fɑːrmɝz] ,

the	class	of	peasant	farmers	,
这	班级	的	农民	农民	,

大型农业体系的引入使英国的农民阶级彻底消失。

[huː] ['leɪbərd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [jet] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['plenti] .

who	laboured	themselves	,	and	yet	enjoyed	an	honest	plenty	.
WHO	辛勤劳作	他们自己	,	和	然而	享受	一个	诚实的	很多	.

他们辛勤劳作，却也享受到了丰厚的生活。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'mɪnɪʃt] , [bʌt; bət][ɪts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'djʊst]

The	population	has	been	considerably	diminished	,	but	its	consumption	is	reduced
这	人口	有	到过	相当	减少	,	但	它是	消耗	是	减少

[stɪl] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ɪts] ['nʌmbər] .

still	farther	than	its	number	.
仍然	更远	比	它是	数字	.

人口数量已大幅减少，但其消费量下降的幅度远大于人口数量的下降幅度。

[ðə; ði][haɪndz] [pər'fɔːrm] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [fiːld] ['leɪbər] , [ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['skæntɪɪst]

The	hinds	perform	all	sorts	of	field	labour	,	are	limited	to	the	scantiest
这	雌鹿	履行	全部	排序	的	场地	劳动	,	是	有限的	到	这	最稀少

['nesəseriz] ,

necessaries	,
必需品	,

雌鹿承担着各种田间劳作，却只能获得最基本的生活必需品。

[ænd; ənd] [gɪv] [nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] [taʊnz] [æz; əz][ðə; ði]

and	give	not	nearly	so	much	encouragement	to	the	industry	of	towns	as	the
和	给	不是	几乎	所以	很多	鼓励	到	这	行业	的	城镇	作为	这

[rɪtʃ] ['pesnts] [geɪv] [bɪ'fɔːr] .

rich	peasants	gave	before	.
富有的	农民	给予	前	.

他们对城镇工业的鼓励力度远不及以前富裕农民的鼓励力度。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [taʊnz] .

A	similar	change	has	taken	place	in	the	population	of	towns	.
一个	相似的	改变	有	已采取	地方	在	这	人口	的	城镇	.

城镇人口也发生了类似的变化。

[dis'kʌvəriz] [ɪn][ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [aːts][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [rɪ'moʊt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ]

Discoveries	in	the	mechanical	arts	have	always	the	remote	result	of	concentrating
发现	在	这	机械的	艺术	有	总是	这	偏僻的	结果	的	集中

['ɪndəstri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['rɪtʃər] ['mɜːtʃənts] .

industry	within	the	hands	of	a	smaller	number	of	richer	merchants	.
行业	之内	这	双手	的	一个	较小的	数字	的	更富有	商人	.

机械技术的发现，总是工业集中在少数富裕商人手中这一过程的间接结果。

[ðeɪ] [ɪ'neɪb(ə)l] [men] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [mə'ʃiːn] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

They	enable	men	to	perform	with	an	expensive	machine	,	that	is	to	say	,
他们	使能够	男人	到	履行	和	一个	昂贵的	机器	,	那	是	到	说	,

它们使人们能够操作昂贵的机器，也就是说，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kæpɪt(ə)l] , [wʌt] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['leɪbər] .

with	great	capital	,	what	was	formerly	performed	with	a	great	labour	.
和	伟大的	首都	,	什么	曾是	以前	执行	和	一个	伟大的	劳动	.

用大量资本，完成了以前需要大量劳动力才能完成的事情。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn] ['mænɪdʒmənt] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [skeɪl] , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

They	discover	the	economy	which	exists	in	management	on	a	great	scale	,	the	division	of	operation	,
他们	发现	这	经济	哪个	存在	在	管理	在	一个	伟大的	规模	,	这	分配	的	手术	,

他们发现了大规模管理中存在的经济效益，即运营分工。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] ['kɑːmən] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [æt; ət] [wʌns] , [ʌv; əv] [laɪt] ,

the	employment	common	to	a	great	number	of	men	at	once	,	of	light	,
这	就业	常见的	到	一个	伟大的	数字	的	男人	在	一次	,	的	光	,

许多人同时从事的共同职业，即轻体力劳动，

['fjuːəl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

fuel	,	and	all	the	powers	of	nature	.
燃料	,	和	全部	这	权力	的	自然	.

燃料，以及大自然的一切力量。

[ðʌs] [smɔːl] ['mɜːtʃənts] , [smɔːl] [ˌmænju'fæktʃərəz] [ˌdɪsə'pɪr] ; [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['ʌndərteɪkər] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] ,

Thus	small	merchants	,	small	manufacturers	disappear	;	and	our	great	undertaker	supplies	the	place	of	hundreds	,
因此	小的	商人	,	小的	制造商	消失	;	和	我们的	伟大的	殡仪员	补给品	这	地方	的	数百	,

于是，小商贩、小制造商消失了；而我们的大型殡葬公司则填补了数百个空缺。

[huː] , [ɔːl] [tə'geðər] , [pər'hæps] , [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][hiː; hi] .

who	,	all	together	,	perhaps	,	were	not	as	rich	as	he	.
WHO	,	全部	一起	,	也许	,	是	不是	作为	富有的	作为	他	.

他们所有人加起来，或许都没他富有。

[ɔːl] [tə'geðər] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , ['betər] [kən'suːmərz] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

All	together	were	,	however	,	better	consumers	than	he	.
全部	一起	是	,	然而	,	更好的	消费者	比	他	.

然而，他们所有人加起来的消费能力都比他强。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪv] ['lʌkʃəri] ['gɪvz] [fɑ:r] [les] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə] ['ɪndəstri] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑ:nɪst]

His	expensive	luxury	gives	far	less	encouragement	to	industry	than	the	honest
他的	昂贵的	奢华	给予	远的	较少的	鼓励	到	行业	比	这	诚实的

['plenti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['haʊshəʊldz] ,

plenty	of	a	hundred	households	,
很多	的	一个	百	家庭	,

他奢靡的生活方式对促进产业发展的作用，远不如一百户人家诚实劳动获得的富足。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] .

of	which	his	household	supplies	the	place	.
的	哪个	他的	家庭	补给品	这	地方	.

他家为这个地方提供了所需物品。

[æz; əz]['i:v(ə)n] [nu:] [dɪ'mændz] [meɪd] [ˌmænju'fæktʃərz] ['prɑ:spər] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['leɪbərər] ,

As	even	new	demands	made	manufactures	prosper	,	the	number	of	labourers	,
作为	甚至	新的	需求	制成	制成品	繁荣	,	这	数字	的	劳工	,

随着新的需求推动制造业繁荣发展，劳动力数量也随之增加。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:g'mentɪd] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['leɪbər] , [ɪn'kri:sɪz] ['laɪkwaɪz] ;

in	spite	of	the	augmented	powers	of	labour	,	increases	likewise	;
在	尽管如此	的	这	增强	权力	的	劳动	,	增加	同样地	;

尽管劳动能力增强，但产量仍然增加；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:r; wər] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [faʊnd] [stɪl] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt]

and	such	as	were	dismissed	from	the	country	found	still	an	establishment
和	这样的	作为	是	解雇	从	这	国家	成立	仍然	一个	建立

[ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [taʊnz] ,

in	manufacturing	towns	,
在	制造业	城镇	,

而那些被驱逐出境的人，仍然在制造业城镇找到了自己的立足之地。

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] .

the	population	of	which	continued	to	increase	.
这	人口	的	哪个	持续	到	增加	.

其人口持续增长。

[bʌt; bət] [naʊ] [wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [sə'fɪʃntli]

But	now	when	at	last	the	market	of	the	universe	has	been	found	sufficiently
但	现在	什么时候	在	最后的	这	市场	的	这	宇宙	有	到过	成立	足够

[prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] ,

provided	for	,
假如	为了	,

但是现在，当宇宙市场最终被发现已经得到了充分的满足之后，

[ænd; ənd] [nu:] [ri'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['wɜkmən] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] ; [wen] [haɪndz][hæv; həv] [bɪn]

and	new	reductions	of	workmen	have	occurred	;	when	hinds	have	been
和	新的	减少	的	工人	有	发生	;	什么时候	雌鹿	有	到过

[dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ldz] ,

dismissed	from	the	fields	,
解雇	从	这	字段	,

工人数量再次减少；当母鹿被赶出田地时，

['spinəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktəriz] [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] , ['wi:vəz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [klɔ:θ] ;

spinners	from	the	manufactories	of	cotton	,	weavers	from	those	of	cloth	;
旋转器	从	这	工厂	的	棉布	,	织工	从	那些	的	布	;

棉纺厂的纺纱工，布厂的织工；

[wen] [i:tʃ] [deɪ] [ə; eɪ] [nu:] [mə'ʃi:n] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['fæməliz] ,

when	each	day	a	new	machine	supplies	the	place	of	several	families	,
什么时候	每个	天	一个	新的	机器	补给品	这	地方	的	一些	家庭	,

每天一台新机器就能取代好几个家庭的用工量，

[waɪlst] [noʊ] [nuː] [dɪˈmænd] [ˈɔfɝz] [ðem; ðəm][æn; ən][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ɔːr][ə; eɪ] [ˈlaɪvlihʊd] ; [dɪˈstres] [hæz; həz]

whilst	no	new	demand	offers	them	an	occupation	or	a	livelihood	;	distress	has
而	不	新的	要求	优惠	他们	一个	职业	或者	一个	生计	;	痛苦	有

[riːtʃt] [ɪts] [haɪt] ,

reached	its	height	,
达到	它是	高度	,

由于没有新的需求为他们提供工作或生计，他们的困境已经达到了顶峰。

[ænd; ənd][wʌn] [maɪt] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [rɪˈgret] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] , [wɪtʃ] ,

and	one	might	begin	to	regret	the	progress	of	this	civilization	,	which	,
和	一	可能	开始	到	后悔	这	进步	的	这	文明	,	哪个	,

人们或许会开始对这种文明的进步感到后悔，因为，

[baɪ] [kəˈlektɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ʌv; əv] [graʊnd] ,

by	collecting	a	greater	number	of	individuals	in	the	same	space	of	ground	,
经过	收集	一个	更大的	数字	的	个人	在	这	相同的	空间	的	地面	,

通过在相同面积的地面上聚集更多个体，

[hæz; həz][bʌt; bət] [ˈmʌltɪplaɪd] [ðer; ðər] [ˈretʃɪdnəs] ,

has	but	multiplied	their	wretchedness	,
有	但	乘以	他们的	悲惨	,

只会加剧他们的苦难，

[waɪlst] [ɪn] [dɪˈzɜːrts] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [bʌt; bət] [riːtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]['vɪktəms] .

whilst	in	deserts	it	could	at	least	but	reach	a	small	number	of	victims	.
而	在	沙漠	它	可以	在	至少	但	抵达	一个	小的	数字	的	受害者	.

而在沙漠中，它至少可能只会影响到少数受害者。

[wʌn] [maɪt] [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈgret] [ðæt] [ˈgʌvərnmənts] [hæv; həv] [ˈstʌdid] [tuː] [leɪt] ,

One	might	also	regret	that	governments	have	studied	too	late	,
一	可能	还	后悔	那	政府	有	研究	也	晚的	,

人们或许还会遗憾，各国政府开展这项研究的时间太晚了。

[ænd; ənd] [nɪˈglektɪd] [tuː] [ˈkɑːnstəntli] [ðə; ði] [ˈpriːˌsɛpts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsaɪəns] , [wɪtʃ] , [ˈtiːtʃɪŋ] [ðə; ði]

and	neglected	too	constantly	the	precepts	of	a	science	,	which	,	teaching	the
和	被忽视的	也	不断地	这	戒律	的	一个	科学	,	哪个	,	教学	这

[ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [prɑːˈsperəti] ,

origin	of	national	prosperity	,
起源	的	国家的	繁荣	,

并且常常忽视一门科学的准则，这门科学旨在揭示国家繁荣的起源，

[pɔɪnts] [aʊt] [bɪˈfɔːrhænd] [ɪts]['deɪndʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ɪts] [dɪˈstrʌkʃn] .

points	out	beforehand	its	danger	,	and	the	causes	of	its	destruction	.
积分	出去	预先	它是	危险	,	和	这	原因	的	它是	破坏	.

事先指出其危险性及其毁灭原因。

[ðə; ði][end]

The	End
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神